

تذکرہ
شیخ ابوالحسن علی
بن ابی حمزہ
محدث مدنی

سید حامد الدین راشدی

اقبال اکادمی پانچگٹان

تذکره شجرای کشمیر

تذکرہ شیخ ابی کبیر

(نکاح، نکاح، شعلو، کشمیر، سندھ، اصاح، تہذیب)

— گرد آورده —

سید صام الدین لاشدی

بخش سوم
(قافی تا میمنت)

آبانہ ۱۳۲۶ خ

اقبال اکادمی پاکستان

۱۱۶ میکوڈ روڈ - لاہور

جملہ حقوق محفوظ ہیں

لاشر :	دکتر محمد معزالدين
	دائرکتر اقبال اکادمی پاکستان
	۱۱۶ - میکلود روڈ ، لاہور
طابع :	محمد زرین خان
مطبع :	زرین آرٹ پریس ، ۶۱ ریلوے روڈ لاہور
تعداد :	۱۰۰۰
طبع اول :	۱۹۶۸ ع
طبع دوم :	۱۹۸۲ ع
قیمت :	۵۱ روپے

درستاده ام گل ، بدست نگاهی
ز بهر کله گوشه ، کج کلاهی

کشمیر !

- خوشاکشمیر ! و خاک پاک کشمیر
که ، سر بر زد بهشت ، از خاک کشمیر
- نبود ، اهل جنان را ، سیر گاهی
به کشمیر ، از جنان کردند راهی
- بخوبی ، آنچنان کشمیر طاق است
که معشوق خراسان و عراق است
- ز هر سو ، چون خراسان صد ندیمش
عراق ، از خاکساران قدیمش
- بخروشان زنده رود ، از آرزویش
عرق ریزان عراق ، از جستجویش
- صفاهان راست ، سنگ سرمه تدبیر
چو بی صلوات گوید ، نام کشمیر
- ز شولش ، ملک دارالمرز بکسر
چو آذر بایجان ، دایم در آذر
- سزد کشمیر را در جلوۀ ناز
هزار ، الله اکبر ! گو چو شیراز
- صفای شام را ، اینجا مبر نام
چه نسبت ، صبح صادق راست ، با شام
- عبث مصر ، این دکان خویش چیده
چه خواهد بود ، جنس زر خریده
- نباشد شرم بطحا ، گر عنایتگیر
حجاز آید ، بطوی کوه کشمیر

فهرست مطالب

گزارش	سید حسام الدین راشدی		
۱-۷	فانی ،	شیخ محسن	کشمیری (ف - ۱۰۸۲)
۱-۸	فائز ،	نواب صدراالدین	دهلوی (ز - عهدشاهی)
۱-۹	فائق ،	میرزا احمد	لاهوری (ز - عهدعالمگیری)
۱-۱۰	فتوت ،	حسین خان	کشمیری (ز - عهدشاهی)
۱-۱۱	فتوت ،	حبیب الله	کشمیری (ز - عهدشاهی)
۱-۱۲	فدا ،	محتشم خان	کشمیری (ف - ۱۱۹۷)
۱-۱۳	فرحت ،	مولوی محمد میران	کشمیری (ف - ۱۱۳۸)
۱-۱۴	فرخ ،	پندت راج کاکه	کشمیری (ز - ۱۲۶۲)
۱-۱۵	فروغی ،	ملا حسن	کشمیری (ف - ۱۰۷۷)
۱-۱۶	فروبی ،	میر عبدالله مؤه	کشمیری (ز - ۱۰۲۸)
۱-۱۷	فزوننی ،	هاشم بیگ	استرآبادی (ز - ۱۰۲۵)
۱-۱۸	فصیحی ،		کشمیری (ز - ۱۰۷۹)
۱-۱۹	فطرنی ،		کشمیری (ز - ۱۰۷۹)
۱-۲۰	فطرنی ،	مولانا	کشمیری (ز - ۱۰۱۲)
۱-۲۱	فقیر ،	پندت گوپال در	کشمیری (ف ۱۸۵۵ بکرمی)
۱-۲۲	فنا ،	حاج حیدر حل	کشمیری (ز - ۱۰۷۹)
۱-۲۳	فهمی ،		کشمیری (ز - ۱۰۷۹)
۱-۲۴	فیضی ،	ملک الشعرا ابوالفیض فیضی	اکبرآبادی (ف - ۱۰۰۲)
۱-۲۵	قابل ،	محمد پناه	کشمیری (ز - عهدشاهی)
۱-۲۶	قاری ،	خواجه مومن جیل	کشمیری (ز - ۱۰۲۶)
۱-۲۷	قانع ،	مولانا عزیز الله	کشمیری (ز - عهد فرخ سیر)

۱۲۲۷	(ف - ۵۶۱۰۵۱)	مشهدی	حاجی جان محمد	قدسی ،	۱۹۶-
۱۳۰۸	(ز - ۲۸۱۰۲۸)	دماوندی	ملا	قربسی ،	۱۹۷-
۱۳۱۰	(ف - ۹۶۷۷۷۷)	کشیری	سلطان قطب الدین	قطب ،	۱۹۸-
۱۳۱۲	(ف - ۷۷۷۷۷۷)	کشیری	سلطان زین العابدین	قطبی ،	۱۹۹-
۱۳۳۷	(ز - عهد شاهي)	کشیری	میرزا	قلندر ،	۲۰۰-
۱۳۳۷	(؟)	کشیری	پندت سدا سکھ	کامل ،	۲۰۱-
۱۳۳۷	(ف - ۲۸۱۰۲۸)	جهرمی	مولانا قوام الدین	کامل ،	۲۰۲-
۱۳۴۳	(ف - ۳۵۱۲۳۵)	کشیری	میرزا احمد	کامل ،	۲۰۳-
۱۳۴۳	(ف - ۶۱۰۶۱۰)	همدانی	ملک الشعرا ابو طالب	کلیم ،	۲۰۴-
۱۴۱۹	(ف - ۳۱۱۳۱۱)	کشیری	میر کمال الدین	کمال ،	۲۰۵-
۱۴۲۱	(ز - عالمگیری)	کشیری	عبدالرحیم	کمرگو ،	۲۰۶-
۱۴۲۳	(ف - ۷۱۲۷۷۷)	کشیری	خواجه اسد الدین	کوکب ،	۲۰۷-
۱۴۲۳	(ز - گلاب سنگ)	کشیری	پندت شنکر جیو آخون	گرامی ،	۲۰۸-
۱۴۲۴	(ز - عهد عالمگیر)	کشیری	میرزا کامران بیگ	گویا ،	۲۰۹-
۱۴۲۶	(ز - عهد عالمگیر)	کشیری	ملک شهید	لاله ،	۲۱۰-
۱۴۲۶	(؟)	کشیری	پندت جی گوپال	لایق ،	۲۱۱-
۱۴۲۶	(ز - گلاب سنگ)	کشیری	پندت کاشکاری	لچمن ،	۲۱۲-
۱۴۲۷	(ف - ۵۱۰۰۵۱)	کشیری	ملا مهدی علی	لائی ،	۲۱۳-
۱۴۲۸	(ز - عهد عالمگیر)	کشیری	خواجه	لطف الله ،	۲۱۴-
۱۴۲۸	(؟)	کشیری	پرکاش داس	لطفی ،	۲۱۵-
۱۴۲۹	(سده دوازدهم)	کشیری		لکنتی ،	۲۱۶-
۱۴۲۹	(؟)	کشیری	پندت لکھی رام	لکھی ،	۲۱۷-
۱۴۲۹	(ف - ۸۱۰۸۹۰)	اکبر آبادی	میر محمد علی	ماهر ،	۲۱۸-
۱۴۴۶	(ز - ۴۱۰۰۴۰)	کشیری	مولانا	ماهری ،	۲۱۹-
۱۴۴۸	(ز - سیزدهم)	کشیری	میرزا احمد	مجرم ،	۲۲۰-
۱۴۴۸	(ف - ۳۱۲۷۷۷)	کشیری	میر مهدی	مجرم ،	۲۲۱-

۱۲۴۹	(ز - سده دوازدهم)	کشمیری	محترم ، محمد محترم	-۲۲۴
۱۲۵۰	(ز - ۸۹۳۹)	کشمیری	محرم ، بیگ	-۲۲۳
۱۲۵۱	(فوت بعد ۸۸۰۰)	همدانی	محمد ، سید میر محمد	-۲۲۴
۱۲۵۲	(ف - ۸۱۰۸۳)	کشمیری	محمد ، ملا محمد	-۲۲۵
۱۲۵۵	(ز - سده سیزدهم)	کشمیری	مداح ، میر علی شاه	-۲۲۶
۱۲۵۶	(ز - ۸۱۱۶۳)	کشمیری	مشتاق ، میرزا	-۲۲۷
۱۲۵۶	(ز - ۸۱۲۲۹)	کشمیری	مشتاق ، پندت مادهورام	-۲۲۸
۱۲۵۷	(ز - عهد جهانگیر)	کشمیری	مشتی ،	-۲۲۹
۱۲۵۷	(ف - ۸۱۱۲۷)	اصفهانی	مشرب ، حکیم عبدالرزاق	-۲۳۰
۱۲۵۹	(ز - سده دوازدهم)	کشمیری	مصاحب ، پندت مصاحب رام	-۲۳۱
۱۲۵۹	(ز - سده سیزدهم)	کشمیری	مصطفی ، محمد مصطفی	-۲۳۲
۱۲۶۰	(ز - سده دوازدهم)	کشمیری	مظفر ، میرزا مظفر	-۲۳۳
۱۲۶۰	(ز - سده دوازدهم)	کشمیری	معنی ، حاجی حیدر علی	-۲۳۴
۱۲۶۰	(ز - ۸۱۰۹۳)	کشمیری	معنی ، ملا معین	-۲۳۵
۱۲۶۱	(ز - قبل ۸۱۱۴۸)	کشمیری	معنی ، حاجی بابا	-۲۳۶
۱۲۶۲	(ز - سده سیزدهم)	کشمیری	مقبل ،	-۲۳۷
۱۲۶۲	(ف - ۸۱۰۵۲)	لاهوری	منیر ،	-۲۳۸
۱۵۲۶	(ز - ۸۱۱۱۸)	دهکهنی	مرتضی قلی خان	-۲۳۹
۱۵۲۶	(ز - سده سیزدهم)	کشمیری	موسی ، محمد موسی	-۲۴۰
۱۵۲۷	(ف - ۸۱۳۱۳)	کشمیری	مهدی ، میرزا	-۲۴۱
۱۵۲۷	(ف - ۸۱۱۶۰)	شیرازی	میرزا ، ابوالحسن قابل خان	-۲۴۲
۱۵۵۱	(ف - ۸۱۱۲۰)	کشمیری	میمنت ، خان	-۲۴۳

تعلیقات

۱۵۵۵	فتحپوری	شیدا ،	-۱۲۰
۱۵۵۵	آگره	فیضی ، ابوالفیض	-۱۹۲

نسب نامه ها

- ۱- نسب نامه : فیضی
 ۲- نسب نامه : شاهان شاهمیریان
 ۳- نسب نامه : شاهان چک

عکس

- ۱- مزار الشمر
 ۲- آرامگاه ملا محسن فافی
 ۳- خط و مهر و امضاء فیضی
 ۴- مهر فیضی
 ۵- امضاء فیضی
 ۶- نمونه خط محمد حسین کشمیری (زرین قلم)
 ۷- شبیه قدسی مشهدی
 ۸- آثار عمارت زینه لنگ
 ۹- آرامگاه سلطان زین العابدین
 ۱۰- مزار کلیم کاشی
 ۱۱- کتبه مزار جهان آرا
 ۱۲- نمای آرامگاه جهان آرا
 ۱۳- نمونه خط جهان آرا
 ۱۴- نمونه خط جهان آرا
 ۱۵- مهر جهان آرا بیگم
 ۱۶- نقشه سرینگر
 ۱۷- منظره آب دل
 ۱۸- نسیم باغ
 ۱۹- چنار باغ
 ۲۰- نقشه شالیمار باغ
 ۲۱- نقشه شالیمار باغ
- کشیر صوفی
 ,,
 دانشگاه علیگره
 ,,
 ,,
 کشیر صوفی
 آرت گیلری کلکته
 کشیر صوفی
 Indian Architicture Brown
 حیات کلیم
 Martin Hurlimaun
 ذخیره محمود بیگ
 کتابخانه رامپور
 دانشگاه هندو بنارس
 J. G. Barthomew
 R. Cameran
 ذخیره محمود بیگ
 ,,
 W. H, Nichollas
 C, M, V, Stuart

R, Cameran	دیران عام شالیار	-۲۲
C, M, V, Stuart	دیران عام شالیار	-۲۳
R, Kak	دیران عام شالیار	-۲۴
W, H, Nichollas	نقشه نشاط باغ	-۲۵
R, Cameran	نشاط باغ	-۲۶
Percey Brown	نشاط باغ	-۲۷
ذخیره محمود بیگ	نشاط باغ	-۲۸
R, Kak	نشاط باغ	-۲۹
C, M, V, Stuart	نشاط باغ	-۳۰
ذخیره محمود بیگ	نشاط باغ	-۳۱
R, Cameran	نشاط باغ	-۳۲
C, M, V, Stuart	نشاط باغ	-۳۳
W, H, Nichollas	نقشه چشمه شاهی	-۳۴
ذخیره محمود بیگ	چشمه شاهی	-۳۵
R, Cameran	چشمه شاهی	-۳۶
R, Cameran	چشمه شاهی	-۳۷
W, H, Nichollas	نقشه اچها بل	-۳۸
C, M, V, Stuart	نقشه اچها بل	-۳۹
ذخیره محمود بیگ	اچها بل	-۴۰
کشیر صوفی	اچها بل	-۴۱
کشیر صوفی	اچها بل	-۴۲
R, Kak	ویر ناگ	-۴۳
کشیر صوفی	کتیبه جهانگیر اچها بل	-۴۴
	کتیبه جهانگیر اچها بل	-۴۵

گزارش

میرے تالیف کردہ — تذکرہ شعرائے کشمیر — کی یہ تیسری جلد قارئین کی خدمت میں بار حاصل کر رہی ہے : یہ جلد حرف (ف) سے لیکر (م) تک کے (۶۹) شعرا کے کوائف اور کلام پر حاوی ہے :

* * * * *

فانی ، فیضی ، قدسی ، کلیم ، گویا ، ماهر اور منیر جیسے اہم شعرا کے حالات اس جلد کی زینت ہیں . پہلی دو جلدوں کی طرح ، اس حصے میں بھی حالات اور منظومات کی کئی ایک نئی اور اہم چیزیں سامنے لائی جا رہی ہیں . مثلاً :

(۱) فائز کی مثنوی ، باغ علی آباد کی تعریف میں : پہلی مرتبہ چھاپی گئی ہے .

(۲) شیخ مبارک کا خط اپنے خاندانی حالات سے متعلق — میری دانست میں — پہلی بار شایع ہو رہا ہے :

(۳) علی نقی کمرہ کا قصیدہ ، فیضی کی توصیف میں ، کاملاً کبھی سامنے نہیں آیا . فقط اس کا ذکر ، نمونے کے دو تین اشعار دے کر ، سید آزاد نے کیا ہے : دوست عزیزم آقای گلچین معانی کی مہربانی سے ، یہ پورا قصیدہ پہلی دفعہ یہاں شایع کیا جا رہا ہے .

(۴) اسی طرح فیضی کی وفات پر کہا ہوا ، سید ابو طالب کاشی کا قطعہ تاریخ بھی بالکل نئی چیز ہے :

(۵) قدسی مشہدی کی مثنوی کا کامل متن ، اور منیر لاہوری کی مثنوی — بہار جاوید — پہلے کبھی شایع نہیں ہوئی :

(۶) شعرا کے حالات کے ضمن میں غیر مطبوعہ تذکروں کے کئی ایک اقتباس پہلی بار سامنے آ رہے ہیں . منیر لاہوری کے حال میں کئی اقتباس نہایت اہم ہیں . منشآت منیر اگرچہ نصف صدی پہلے چھپ چکی ہے ، لیکن اس سے منیر کا سوانحی مواد — میری دانست کے مطابق — پہلی مرتبہ لیا گیا ہے اسی طرح مجمع النفائس ، ریاض الشعرا ، مرآت آفتاب نما ، گل رعنا اور صحف ابراہیم وغیرہ تذکرے ، چونکہ خطی ہونے کی وجہ سے ، عام دسترس سے باہر رہے ہیں ، اس لئے ان تذکروں سے اقتباس کردہ مواد ، پڑھنے والوں کے لئے بالکل تازہ اور نئی اطلاعات کا حامل ہے :

* * * * *

اس جلد کی ایک خصوصیت یہ بھی ہے کہ ، کشمیر سے متعلق اور کشمیر کے باغات یا نرہنگاھوں پر شعری خواہ نثری مواد ، زیادہ سے زیادہ یکجا ہو گیا ہے . باغات کے سلسلے میں ، آج سے نصف صدی پیشتر مرتب کردہ نقشے ، شامل کیے گئے ہیں : جو نہ فقط اہم ہیں ، بلکہ باغات کی صورت حال کو واضح طور پر ذہن نشین کر دیتے ہیں : اسی طرح باغات کے مختلف فوٹو دئے ہیں ، تا کہ جنہوں نے کشمیر کو نہیں دیکھا ، وہ ان تصاویر کے پس منظر میں ، شعرا کے منظومات سے پورا استفادہ کر سکیں . خاص کشمیر پر کہے ہوئے اشعار کا ذخیرہ ، پہلی جلدوں میں اگرچہ بہت کچھ جمع ہو گیا ہے ، لیکن اس جلد میں جو کچھ درج ہے ، وہ نہ فقط وسعت ذخیرہ کے لحاظ سے اگلے مواد سے کہیں زیادہ ہے ، بلکہ

ایک لحاظ سے بہت اہم بھی ہے ، کیونکہ فارسی کے تین بڑے شعرا کی تخلیقات بیک وقت سامنے آگئی ہیں : قدسی ، کلیم اور منیر نے کشمیر پر طویل مثنویاں کہی ہیں ، جن میں ہر ایک نے اپنے اپنے کمالات ، قوت مشاہدہ کے جوہر ، اور ساتھ ساتھ قوت بیانہ کے انداز دکھائے ہیں ۔ ناظرین کو ایک ہی وقت میں ان شعرا کے فن اور کشمیر سے متعلق ان کے احساسات دیکھنے اور پرکھنے کا موقع مل رہا ہے ۔

* * * * *

خاص کشمیر پر کہی ہوئی منظومات ، جو گذشتہ جلدوں میں درج کی جاچکی ہیں ، یا اس جلد میں جمع کی گئی ہیں ، ان کے حجم کو دیکھ کر واضح ہو جاتا ہے کہ ، فارسی ادب میں اس خوش قسمت خطے سے متعلق ، جتنا کچھ کہا گیا ہے اور جتنا کچھ اس کو سراہا گیا ہے — جہاں تک راقم کی معلومات ہے — کسی اور سر زمین یا ملک کے لئے نہیں کہا گیا : کم از کم فارسی ادب میں یہ مرتبہ اور مقام کسی اور ملک کو حاصل نہیں ہو سکا ہے : مشرق کی دوسری زبانوں کے ذخیرہ ادب میں بھی ، یقین ہے کہ ، کسی ایک خطے سے متعلق ، اس افراط کے ساتھ منظومات ، کہاں تصنیف ہوئی ہونگی !

کشمیر پر کہی ہوئی تمام منظومات کو اگر یکجا کیا جائے تو ، یہ ذخیرہ حجم کے لحاظ سے ، حضرت شیخ سعدی کے پوری ادبی تخلیق اور اثاثے سے ، یقیناً دوگنا ہو جائیگا ۔ ظاہر ہے کہ یہ افتخار دوسرے کسی مقام اور منزل کو ، کہاں نصیب ہے !

* * * * *

راقم کے اس تذکرے کی آخری جلد ، جو سلسلہ شعراء کشمیر کی پانچویں

جلد ، اور حرف (ن) سے (ی) تک کے شعرا پر حاوی ہے ، غنریب شائع ہو رہی ہے . تاریخی جدول ، پہلی جلد سے متعلق تصاویر ، فہرست مصادر ، اور مختلف قسم کے مفصل انڈکس ، اسی آخری جلد میں شامل کئے گئے ہیں .

* * * * *

فارسی گو شعراء کشمیر کی جمع آوری کا کام ، جو راقم نے گذشتہ سال شروع کیا تھا ، خدا کا شکر ہے کہ اس سلسلے کی یہ چوتھی کڑی ، اور میرے اپنے تالیف کردہ تذکرے کی یہ تیسری جلد ، بخیر و خوبی اتمام کو پہنچ رہی ہے . مجھے خوشی اور اسپر افتخار ہے کہ کتاب کا یہ حصہ بھی ، اعلیٰ حضرت محمد رضا شاہ پہلوی شاہنشاہ آریا مہر اور علیا حضرت فرح پہلوی شہبازوی ایران کی تاجگذاری کے عظیم اور تاریخی موقع پر بطور یادگار ، شایع کیا جا رہا ہے . موقع اگرچہ عظیم اور یادگار حقیر ہے ، لیکن کیا کیا جائے ، اپنی جھولی میں یہی کچھ پونجی تھی .

ز مدح شاہ ، بود خامہ را زباں کوتاہ

فغان کہ ، قصر بلند است و ریسمان کوتاہ

ز کنگر شرف و پیش طاق اجلالش

کمند دانش ما سست و ریسمان کوتاہ

— سید حسام الدین راشدی

کراچی

۵ اپریل ۱۹۶۸ ع

تذکره شعلای کشمیر

۱۴۵- فانی، شیخ محسن کشمیری

● عمل صالح : فانی، شیخ محسن کشمیری، جلوه سنج حسن کلام است و مانند دهم در کشمیر صاحب مقام . شاهدان معانی را با حسن وجوه بر صفحه بیان جلوه میدهد، و سر انگشت قلمش عقده از سر رشته معانی به نیکوترین وضعی میکشاید . فکرش آرائش ده دیوان سخن است، و کلکش چهره آرائی بتان معنی . فیض اندوز کمالات طبعی و الهی بوده، اوج گرای جمیع علوم است .

و شاعری دون مرتبه آن والا فطرت است، چون بعض اوقات بفکر شعر میپردازد و طره اشعار را بشانه قلم میطرزد، لاجرم نام آن عالی مرتبت، در جرگه شاعران بقلم آورد. از دیوانش این ابیات — که دیوان دستور سخن اند — درین دفتر ایراد نموده میآید . و چون غنی نام از شاگردان مولانای مذکور خالی از نشاء فیض نبود، و گفتارش کیفیت خاص داشت، چندی بیت از زادهای طبع او، نیز درین صحیفه پذیرای نگارش میگردد (۱) . از جمله اشعار ملا محسن . ابیات :

آب میشد، اگر این آئینه، جوهر میداشت (۲)
پیش ارباب صفا، اظهار جوهر میکند
خط کنون بر روی او، عرض مکر میکند
معنی این نکته، حل شد، از کف دریا مرا (۳)
یعنی، از صومعه محراب، جدا نتوان کرد (۴)
دعوی همدی اهل صفا، نتوان کرد

تاب دیدار تو آورد دل، و منفعل
مصحف روی ترا، آئینه از بر میکند
گرچه خویبهای حسنش، گفت کاکل، در قفا
دست ارباب کرم، چون کیسه مفلس، تهی است
نقش ابروی تو، عوازل دل ما، نتوان کرد
دل آئینه، چو آئینه نگردد، روشن

۱- اینجا ده بیت از غنی دارد .

۲- همیشه بهار و مجمع النفائس و گل معنا دارد .

۳- همیشه بهار دارد .

همه بردند آرزو، در خاک، دیگسر چه آرزو دارد (۱)
 در امل سرگرم بودن بی نیازان را تب است بدنها تر، بر لب از تبخاله، حرف مطلب است (۲)
 (۲۱۶ ص)

● تذکره نصرآبادی : فانی کشمیری ، خوش طبیعت است . این بیت

ازوست :

ما خود از ضعف ، بکوشش نتوانیم رسید یاد ما گر نکند کس ، ز فراموشی نیست
 (۲۲۷ ص)

● کلمات الشعراء : شیخ محسن فانی ، استاد غنی . از اکابر کشمیر صوفی مشرف بود . و از مصاحبان دارا شکوه . دیوان ترتیب داده و مثنوی نیز فکر کرده . دو بیت ازو بخاطر است :

● تذکره شعرای متقدمین : شیخ محسن فانی ، استاد غنی بود . از اکابر کشمیر ، صوفی مشرب و از مصاحبان دارا شکوه . دیوانها و مثنویها خوب دارد .
 (در بیت دارد ۲)

● مرآة الخیال : شیخ محسن فانی ، اصلش از کشمیر است . فاضل متبحر و صاحب جاه و پاکیزه روزگار و خوش گوی و خوش صحبت بوده . و حکام کشمیر بخانه اش میرفتند .

چند روز در صوبه اله آباد خدمت صدارت داشت و مرجع خاص و عام آن دیار بود . صاحبقران ثانی توجه تمام بحالش مرعی میفرمودند ، اما چون فتح بلخ بر دست سلطان مراد بخش اتفاق افتاد ، و نذر محمد خان

تخت نشین آنجا جریده بگریخت، و اموال وی ضبط شد، در کتابخانه اش — دیوان شیخ محسن — مشتمل بر مدح خان مذکور، یافتند. ازان روز از نظر پادشاه افتاد و بی منصب شد، و از خدمت صدارت معزول گردید. اما سالیانه فراخور حالش مقرر گشت.

بعد ازان تا آخر عمر از کشمیر بر نیامد همواره بدیس و افاده اشتغال داشتی، و اکثری از شاگردانش ساده رو بودند. در میان باغچه حویلی نشیمنی مربع با حوض سنگین ساخته — حوض خانه — نام کرده بود، و هنگام نصف النهار در آنجا مینشست، و یک یک شاگرد بنوبت بجهت سبق میرفت.

گویند: شیخ را نا یکی از لولیهای کشمیر که — نجی — نام داشت و در غایت رعنائی و نهایت حسن و جمال بوده است، دلیستگی تمام بود. از اتفاقات هم دران ایام ظفر خان ناظم کشمیر نیز تعلق پیدا کرد، و هر چند او را بنقد و جنس فریب داد، خاطر بجانب خود مایل نیافت. آخر از واسوختنهای غزلی در هجو نجی (۱) و شیخ محسن گفته، شهرت داد. این دو بیت ازان جمله است:

خفته را بیدار سازد یاد دامان نجی مرده را در جنبش آرد بوی انبان نجی
لثه حیض نجی، شد شله و دستار شیخ رشته تسبیح او، شد بند تنبان نجی

در ابیات دیگر نیز فحش صریح آورده، چنانچه ایراد تمامی ابیات در اینجا مناسب ننمود. چون این غزل بشیخ رسید، بنا بر ملاحظه حکومت ظفرخان،

۱- بقول مفتاح التواریخ (۲۷۵) و صوفی (۲) (بجی نام داشت. این حکایت درست معلوم نمیشود زیرا که محسن فانی اگر ب. ممر خان بهم خوردگی داشت، چرا در غزل توصیفش میکرد. رک: تحت فانی و معاصران او در صفحات آینده.

ناشنیده انگاشت و خاطر بجواب آن فرود نیاورد .

رحلت شیخ در سنه هزار و هشتاد و یک (۱۰۸۱ هـ) اتفاق افتاد .
این چند بیت از قصیده وی — که در مدح شاهجهان پادشاه گفته — خالی
از لطفی نیست . اکثر الفاظ هندی در آن درج نموده ، و بطریق آوری
که زیبنده و خوشنما ست :

نوبهار آمد ، بسیر گلشن هندوستان
چشم مردم ، از سواد هند ، روشن میشود
در چمن ، هر صبح مینا بر کند ، راگ بستی
بسکه دارد در چمن ، میل گرفتاری بسرو
چینه میگیرد چون نرگس ، دست گلچین را بزر
شب ز شبنم هار چنبیلی ، بگردن افکنند
باغ و صحرا ، سبز شد ، از فیض ابر نوبهار
چشم نرگس ، از سواد هند ، روشن میشود
گرچه گلها ، هم غزلها خوانده ، در وصف بهار
بسکه سوسن میکند ، با ده زبان ، وصف چمن
قالب جو ، سبز شد از فیض ابر نوبهار
سیم و زر را ، وام میگیرد ، ز چنبیلی و بیل
پادشاه قدردان ، شاه جهان ، کز فیض او
از هوای گرم ، در هندوستان خود پاک نیست
نیست تنها ، بار بردار وقار او ، زمین
جزیه از کافر گرفتن ، پیش او ، چون فرض بود
هیچکس ، از سفره احسان او ، بی بهره نیست
در زمان دولتش ، نبود عدو هم بی نصیب

زبید ار طوطی ، بجای پر ، بر آرد برگ پان
گو نیارد گس ، متاع سرمه را ، از اصفهان
نیست طوطی را بجز کلیان ، چو بلبل در زبان
زبید ار ، قمری ز طوق خویش ، بندد آشیان
لاله می بندد حنا ، چون گل ، پهای باغبان
تا تواند شد ، حریف شاهد هندوستان
شد همه ، صحن زمین ، همرنگ بام آسمان
گلستان لاله را ، از سرمه پر شد ، سرمه دان
لیک نبود در چمن ، چون سبزه ، کس و طلب اللسان
دور نبود ، گر ز حیرت غنچه را ، وا شد زبان
جدول زنگار دارد ، صفحه آب روان
نرگس ، از بهر نثار ، ثانی صاحبقران
گوشه باغ جهان ، شد رشک گلزار چنان
بر سرش ، تا سایه بال هما ، شد سائبان
بسته ، گردون هم کمر ، در خدمتش از کهکشان
همت از حاتم گرفت و عدل از نوشیروان
شد ز دود مطبخش ، آباد چندین دودمان
میکشد در چشم دشمن ، سرمه از میل ستان (۱)
(ص ۱۶۶-۱۶۸)

● همیشه بهار : عارف معارف ربانی ملا محسن فانی از اکابر کشمیر
بود . مصاحب پادشاه زاده بلند اقبال دارا شکوه خلف شاهجهان پادشاه بود و

چندی بخدمت صدارت صوبه اله آباد مامور بود . به سببی از اسباب ، بی منصب شد و سالیانه در خور معاش او مقرر گشت . و باز تا آخر عمر از کشمیر بر نیامد .

در عالم شعر ، فکر بلند و طبع رسا داشت . اکثر غنچگیان عرائس مضامین را ، به نسائم شمائم زبان معجز بیان ، رنگین و شاداب تر ، بشگفتن میآورد ، و دامن گلهای سخن ، بسمع سامعان می افشاند . جامع کمالات طبعی و الهی و منطق و معانی بوده . شاعری نقصان آن والا گوهریست ، چون بخیال شعر سر میرداخت و صاحب دیوان است ، لاجرم نام آن برگزیده الهی را ، در زمره این فرقه بقلم آورده . این چند بیت از اشعار آن معنی نگار است :

سر نوشت ما ، چو کلک تیغ آن دلبر ، نوشت	بر بیاض گردن ما ، حرف ترک سر نوشت
در بیاض حسنت ، ابرو مطلع برجسته ، بود	خط پشت لب ، برابر مطلع دیگر نوشت
موی سفید ، خنده صبح اجابت است	گشتم پیر ، بر در او ، تا دها رسید
با دهانت ، چنان کنم ، نسبت	دهن غنچه را ، که بو دارد
وصف موی میان او (فانی)	چه نویسد قلم ، که مو دارد
	(خطی - چهار بیت دیگر دارد)

● تاریخ اعظمی : شیخ محمد محسن فانی ، از اکابر کشمیر است . از بنی اخوان حضرت جامع الکمالات شیخ یعقوب صرفیست . فن شعرش غالب آمد و بشهرت علمی ، باریاب مجلس پادشاهزاده دارا شکوه شد . و صدارت کشمیر یافت (۱) . مرجع اصابر و اکابر بوده . شاگردان بکمال داشت . چون رحلت فرمود — در صحن بیرون خانه خود در جوار سید (۲) — در سال

۱- صدارت اله آباد یافت نه صدارت کشمیر .

۲- در نزدیکی خانقاه دارا شکوه (ملا شاه) مدفون است . (دیوان محسن از تیکو ص ح)

هزار و هشتاد و دو (۱۰۸۲هـ) آسود .

از اشعار آبدارش این چند بیت است که مرقوم میشود فانی تخلص (۱) میکرد : (۲)

تاریخ وفات شیخ محمد محسن را چنین یافته اند :

رفته فانی بهالم باقی (۳)

۱۱۸۲هـ

در مرض موت بتوبه و استغفار برفت و ندامت بسیار توفیق یافت .
(۱۰۰ ص)

● ریاض الشعرا : شیخ محسن فانی ، از فضیلات کشمیر بوده . غنی از قلامده اوست . دیوانش قریب به پنج هزار بیت است ، اما شعر بلند به ندرت دارد . این بیت ازوست :

● مجمع الثنائس : شیخ محسن فانی ، از اکابر کشمیر و در فضل و کمال شاگرد ملا صرفی کشمیری است . خیلی اهل کمال از دامن تربیت او برخاسته اند . مثل طاهر غنی و حاجی اسلم سالم .


جمیع آمرای عهد شاهجهانی تعظیم و تکریم او داشتند . مصاحب سلطان دارا شکوه بود ، و خرقة درویشی از جناب شیخ محب الله اله آبادی (۴)

۱- شامی و سلطانی نیز تخلص کرده است :

بسکه مدح پادشاه و شاهزاده گفته ایم گاه (شاهی) شد تخلص گاه (سلطانی) را

۲- بعد ازین ده شعر ثبت است .

۳- این بیت از فانی است که ازان تاریخ یافته اند .

۴- دانشمند متبحر از مشاهیر عالمای صرفیه . در علوم ظاهر و باطن سرخیل امثال و اقربان خود بود . وطن اصل او قصبه سیدپور توابع غیرآباد من مضافات اوده است . نسبتش بحضرت عمر فاروق (رضی الله عنه) بواسطت شیخ فرید شکرگنج میپیوندد دست ارادت بشیخ 

— که ثانی شیخ ابن عربی است — گرفته . چنانکه در یکی از مثنویات خود موزون نموده .

بسبب برهمزدگی ظفر خان. — که صوبه دار کشمیر بود — بدلهی آمده فروکش کرده . شعر بسیار خوب میگفت . دیوانی دارد قریب شش یا هفت هزار بیت که هر غزل کم و بیش از هفت بیت نیست . با مفید بلخی (۱)

ابو سعید گنگوی داده ، عرقه خلافت حاصل فرمود . تحقیقات و تدقیقاتش در علم تصوف مرتبه اجتهاد رسیده ، بلکه میسرده که شیخ محی الدین ابن عربی را شیخ اکبر و پیرا شیخ کبیر گویند .

او را تصانیف عمده در حقایق و توحید بسیار اند که آنرا خزینه دقائق و گنجینه حقائق اسرار الهی توان شمرد . از جمله تصانیف او — که مشهور اند — بدلیل مذكور میشود :

- | | |
|----------------------|-----------------------|
| (۱) شرح فصوص عربی | (۲) شرح فصوص فارسی |
| (۳) رساله هفت احکام | (۴) غایة الفایات |
| (۵) مغالط عامه | (۶) سرالخواص |
| (۷) عبادة الخواص | (۸) طرق الخواص |
| (۹) عبادة اخص الخواص | (۱۰) مناظر اخص الخواص |
| (۱۱) رساله تسویه | (۱۲) رساله سه رکنی |
| (۱۳) رساله وجود مطلق | |

نیم رجب سال هزار پنجاه و هشت (۱۰۵۸ هجری ، قریب غروب آفتاب ، آن آفتاب عالیشان در پرده عدم متواری گشت . مزار شریفش در اله آباد زیارتگاه ارباب بصیرت است . (رحمان علی ص ۱۷۵)

۱- ملا مفید بلخی وفات (۱۰۹۰ یا ۱۰۸۵) رک : نصر آبادی ۴۴۱ صدیق حسن خان ۴۱۲ صبا ۶۳۳ - قدرت ۶۴۴ بمهد شاهجهان وارد هند شد و در ملتان وفات یافت . تاریخ وفات او بطریق تمحیه گفته اند :

مرد مسلا مفید ، در ملتان
برکشید — آه — و سال تاربخش
این سخن چون بگوش (سرخوش) خورد
گفت : مسلا مفید بلخی مرد

$$۱۰۸۵ - ۶ = ۱۰۹۱$$

(مفتاح التواریخ ص ۲۷۷)

معاصر بود. صحبت هم نابرآر شده، لهذا مفید هجو شیخ نموده، هر چند رتبه شاگردان شیخ بالاتر از مفید است. الغرض شیخ در فن شعر سرآمد است. ازوست :

چو شمع سوخت درون، وز برون گذاخت مرا که هر که تازه رسید از عدم، شناخت مرا (۱) شد ز هر سو جمع، اسباب پریشانی مرا دوخت برتن جامه، از پاکدامانی مرا	اگر چه، آتش عشق تو، زنده ساخت مرا چنان بفکر دهان تو، روشناس شدم زلف، بر رخسار و کاکل بر قفا، افکنده است از گریبان هوس، کوته بود دسم، که عشق
--	--

فقر آرزو مصرع اول را چنین بهتر میداند :

از گریبانم، بود دست هوس کوته، که عشق

در چمن لاله، نگهدارد اگر، جای مرا لیک و همت میکند یک خواب را، تعبیرها اگر گناه نویسد کسی، بگردن ما (۲) که یوسف، سرمه از خط میکشد، چشم زلیخا را که : فیض شبنم مستان بود آدینه ما را بیهوده زهد خشک کسی شد فرو چرا میتوان ارزان خریدن جنس واپس داده را (۲) بی بهره نیست هیچکس از فیض عام ما آبله پس رواج قبله نما را (۳) بسکه نشان کس نداد راه خدا را که بعد مرگ، نه بیند کسی بخواب مرا کس نه بیند از در نکشوده، فتح الباب را شانه، در کار نبود، طره دستار را چون فسونگر، کس نمی فهمد زبان مار را گر صد هزار عیب بود، یک هنر بس است (۳)	داغ سودای تو، از شهر بصعرا، بهرم غافل از حق بودن و غافل ز خود بودن، یکی است بقتل عام، بر آر از نیام، تیغ ستم چنان در آخر حسن تو، عشق من شود زائل بهم از خوشدلی، طفلان زمکعب رفته میگویند تسبیح و شانه، نیز خریدار نیستند دل به پیش من فکنده، گفت در گوش رقیب : دشمن بملن و دوست بتعریف ما، خوش است در نظر رهروان کوی تو بشکست خود بخود افتاده ایم، در طلب خود چنان بزندگی، از چشم مردم، افتادم همچو زاهد، چند داری در نظر محراب را حسن مرد، از تهمت اسباب آرائش بری است معنی پیچیده را، (فانی) که در یابد، چو ما در شست و شوی دامن تر، چشم تریس است
---	---

۱- گل رعنا و نتایج الافکار و صبح گلشن دارد .

۲- گل رعنا و صبح گلشن دارد .

۳- گل رعنا دارد .

دستم مگر، به بند قبای، رسیده است (۱)
 کز گرد راه آبله پسای، رسیده است
 مصحف روی بتان: خم حاجت تفسیر داشت
 بیباغ آنه جاری جز آب آهن نیست
 آب و هوای دیده و دل، هم بها نساخت
 یک دل متاع داری و یک دلستان بس است (۲)
 یعنی بیک کرشمه، دل من، دو کار ساخت (۲)
 این پیرهن، چو جامه یوسف، دریدنیست
 پیکر ما، کم ز چینی خانه فغفور نیست
 خواهد دید سبزه، ز خاکم، شتاب چیست
 کرد فام خود سلیمان مور و درخاتم نوشت
 آرزوهای که، شبها در دل بچون گذشت
 ساقی که، درین مجلس، و پیمانه کدام است
 سگ، برای صید روبه، کم ز شیر بیشه نیست
 واجب المرضی، بزلف یار میباید نوشت
 شکوه اهل زمین، با آسمان، باید نوشت
 مضمونش آنکه، راه هوس را نهایتی است
 نکته دانی، سهل باشد، قدردانی مشکل است (۱)
 یک پای ما، بگردش و یک پای، در گل است
 تا بنای گنبدی، بر تربت بچون کند
 ماه نو، دیوانه را، شور جنون افزون کند (۳)
 می پرستانیم، وقت سجده ما، دیر شد
 خوبان، با اعتقاد خود از ما بریده اند (۱)
 یا همین محض، گفتگو دارد
 دامن ما، هر که میگیرد، بجای میرسد
 برنگ سایه، برگرد سر دیوار میگردد
 بخون بلبل و پروانه متهم باشد

آید همیشه، بوی گل، از آستین مرا
 اشک مرا ببادیه، بچون چو دیده، گفت:
 شهرت دیوان (فانی) در جهان بیهوده نیست
 صفای اهل دل، از فیض جواهر ذاتیست
 (فانی) ز اشک و آه، فزون گشت، درد عشق
 (فانی) دکان عشق، بهر کوچه، و امکان
 پیگانه گشت از من و بسا دوست آشنا
 بر تن، لباس کهنه ناموس، تا یکی
 بسکه طاق دل، پر است از کاسه های آبله
 از تیغ خط، بکشتن من، اضطراب چیست
 از لبش خط سر کشید و سر کشی از سر نهاد
 بساعت بیداری لیل شد، از تاثیر عشق
 از نشأ چشم تو، شدم مست، و ندانم
 نفس هم، بر عقل غالب میتواند شد، چو عشق
 بر جبین مدی، ز بخت تیره میباید کشید
 قاصدان آه و حسرت، صبح راهی میشوند
 خطی، بدور عارض خوبان، نوشته اند
 پیش ما تعظیم دانشور، به از دانشوری است
 (فانی) سلوک راه چو پرکار میکنیم
 گرد باد آمد که، جا در گوشه هامون کند
 زخم تیغ، کی تواند برد سودا، از سرم
 آفتاب باده، کرد از مشرق مینا، طلوع
 از دیده رفته اند، و بدل، جا گرفته اند
 مسمنی هست، شور بلسبیل را
 خار هم، از دولت ما، در گلستان راه یافت
 سیه روزی، که شبها گرد کوی یار، میگردد
 کسی که عارض گل شست و روی شمع افروخت

۱- گل رعنا و صبح گلشن دارد.

۲- گل رعنا دارد.

۳- گل رعنا و نتایج الافکار و صبح گلشن دارد.

ز همچشمان، نهدارم چشم یاری
 عمر مجنون، ببخت تیره گذشت
 شهرت پییده، مارا یزبانها افکنند
 آسمان، تیره درونست، ازومهر، مجو
 زلف او، روز قیامت زاسیران (فانی)
 هرکه (فانی)، درلباس خاکساری، پیرشد
 قاتواند، شیشه ناموس اهل دین شکست
 عشق آنروز که، تعمیر دل ها، بنمود
 (فانی) از لعل تو، یک حرف، شنید و جان داد
 مردیم، و قصه سر زلفت، نشد تمام
 اهل نشاط، دور باخر، رسانده اند
 (فانی) همیشه آن بت بیگانه خوی من
 بیک دو آبله، همچشم دیده، دل نشود
 از غم بالای خوبان، کار ما، بالا گرفت
 از آه حسد لیب، بر افسروخت چهره اش
 بفصل لاله، باید سرخوش از خون جگر، بودن
 از غم پوشی، نه قشها میزند آئینه ام
 شمع که، شود روشن ازو، مجلس مستان
 لباس آن جهان، جز خاکساری نیست، مردان را
 دل روشن ز خاک تن، غباری بر نمیگیرد
 در پی آب زندگی، هر تلف مکن چو خضر
 شبهای ماه، مستان دیدار هم نه بینند
 از جامه خانه عشق، پیراهنی نهوشم
 سر منصوره میگوید با آواز رسا، هر دم
 بوی زلف تو، اگر باد، بی بازار برد

فقیر آرزو در مطلع تصرف کرده شاید

باد اگر، نکنت زلف تو، بازار برد
 ز دام منت صیاد، میرد (فانی)

مگر، بر من دل دریا بسوزد
 بسید را غیر سایه، بر نپسرد
 ورنه، تنهای ما، بیشتر از عناق بود
 طمع باده، کس از شیشه ساعت نکند (۱)
 هر کرا نامه سیه نیست، شفاعت نکند
 همچو آتش، قادم مردن، جوانی میکند
 چشم او را، باده در غراب ابرو، داده اند
 از خیالش، درو دیوار، مصور میشد
 زنده میگشت، گر این حرف، مکرر میشد
 خواهد همین فسانه، جهان را بخواب کرد
 مارا! همان پیاله اول، خراب کرد
 گوید که: از تو میشوم! اما نمیشود
 که کار جوهری، از شیشه گیر، نمی آید (۲)
 فردبان عالم بالا، جز این بالا نبود
 آخر درین بهار، بگل، هم هوا رسیده
 که ناز می فروشان را، دل ما، بر نمیدارد (۲)
 روی او را، هر که میبیند، قلندر میشود
 جز شیشه می، در شب مهتاب نباشد (۲)
 که آتش، هم پس از مردن، ز خاکستر کفن پوشد
 که در خاکستر، اخگر رنگ خاکستر، نمیگیرد
 باد فنا، چو میوزد، آب بقا چه میکند
 تا شمع شیشه، روشن در انجمن نگردد
 تا رشته حیاتم، تبار کفن نگردد
 که: نخل دار، هم در موسم خود، بار میآرد (۱)
 مشک را بخت سیه، باز بتاتار برد

پسند صاحب طبعان افتد:

مشک را طابع برگشته بتاتار برد
 برای او، قفسی به ز آشیان نبود (۱)

چشمه خضر شد و آب بقا پیدا کرد
 میکشان آئینه از خشت سر خم میکنند (۱)
 در حریم عافیت، بر پشت خوابیدن بود (۱)
 شعر گفتن پیش شاعر، به زنده شدن بود
 دل، ز ما بردن، چراغ کعبه دزدیدن بود
 شیشه‌های باده، خالی کرد، و سوی خم دوید
 یعنی از شوق، زدم بوسه به پیغامی چند
 نماز صبح و شام من، قضا شد
 که بوی گل، مرا از گوشه دستار می آید
 چون غنچه، تا بهار دگر، فکر در کنیم
 گدای میکده بودیم، میفروش شدیم (۱)
 چو شمع، آخر شب عاقبت خموش شدیم
 بر زمین، چون سایه بال هما، افتاده ایم (۱)
 چو صبح صادق از آئینه گهشی نما کردی
 تا جانشن سایه دیوار خود نشوی
 بود در گوشه آن بزم، ترام جای (۱)
 (۲۸۰ الف - ۲۸۱ الف)

حوض آئینه، ز عکس لب شیرین دهان
 از صفای باده، گردد جوهر هرکس، میان
 رو نیاوردن بکس، از بهر این دنیای دون
 بسکه ناهمیده، نتوان یک سخن فهمیده، گفت
 چشم مستش را بگو (فانی) ز روی احتساب :
 زاهد از بس دشمنی دارد بها، در بزم می
 فامه از تو رسید، و بهوس بویدم
 نه کاری کرده ام، اول نه آخر
 هوای باغ حسنت، آنچنان در خاطرم، جا کرد
 کردیم صرف باده، چو گل، هرچه داشتم
 چه دولتست که، یکپاره رو بما آورد
 فسانه های ترا، چون ز ما کسی نشنید
 بسکه در عالم، سری شایسته دولت نبود
 نباید از صفای سینه، کز پیش کسی، دم زد
 افتاده باش، و پای بهر سو، دواز کین
 از جهان، گوشه گرفتند عزیزان، (فانی)

● گل رعنا : فانی، شیخ محسن از اکابر کشمیر است، و در فضل و کمال
 و شاعری عدیم النظیر. کسب فنون از ملا یعقوب صرفی کشمیری — که در
 حرف الصاد گذشت — نمود، و بعد تکمیل تحصیل، بدرگاه صاحبقران ثانی
 شاهجهان رفت، و بخدمت صدارت صوبه اله آباد امتیاز یافته به اله آباد
 شتافت، و مرجع خاص و عام آن دیار شد. و خرقه ارادت، از شیخ
 حب الله اله آبادی صاحب — رساله تسویه — پوشید.

چون صاحبقران ثانی افواج قاهره را فرستاده بلخ را تسخیر کردند، و
 نذر محمد خان والی بلخ گریخت و اموال او بضبط درآمد، از کتابخانه اش،

— دیوان شیخ محسن — مشتمل بر مدح خان مذکور بر آمد، بنا بر آن از نظر پادشاه افتاده، بی منصب و از صدارت معزول گردید: اما مراحم پادشاهی بسالیانه فراخور حال او را کامیاب ساخت:

و او بکشمیر رفته در کمال اعتبار بسر میبرد، حکام کشمیر بخانه اش میرفتند. شیخ همواره اوقات را، بتدریس معمور میداشت. صاحب کمالان بسیاری از حاشیه محفل او برخاستند، مثل مجد طاهر غنی و حاجی اسلم سالم (۱). شاعری دون مرتبه اوست. رحلت او در سنه احدی و ثمانین

۱- رک: سالم در تذکره شعرای کشمیر اصلح چاپ نگارنده ص ۱۵۵ صاحب گل رعنا گوید که آقا ابراهیم فیضان شاگرد اسلم بود. شرح حال است:

آقا ابراهیم دهلوی پسر آقا مجد حسین ناجی — که در حرف النون خواهد آمد — فیضان الهی داشت و جولان لامتناهی. نظم و نثر دلاویز بکرسی میشانده و خط نستعلیق در نهایت خوبی مینوشت، و اصلاح سخن از اسلم سالم کشمیری میگرفت. دیوان مختصری دارد و او را در علم موسیقی ذوق خاص بود و خود هم بسیار خوب میخواند.

وفات او در سنه اربع و عشرين و مائه و الف (۱۱۲۴هـ) بمرض سل و دق واقع شده ازوست:

میان ما و نازش، قرجمان، تیغ دو دم باشد
 مرا پردل رسد زخمش و ترا چین جبین افتد
 از گرانجانی خود، چند خورد سنگ کسی
 هر جا، فتاد سایه من، شد قفس مرا
 برون از سنگ، آتش دشمن سنگ آمده است اینجا
 جام می را، چشم پر آشوب، میدانیم ما
 سیاه گوش شود، آهوی بیابانها
 چون موج، بود جاده ما، همسفر ما
 هست تخت چتر، سنگ آسیا این دانه را
 خضرم، در سفر عمر دراز است اینجا
 کم تفاوت، دارد از دوران سر، دوران ما
 چو سوزن میشود صد جاده طی در هر ضرایف اینجا

ستم، فهمد زبان غمزه خوئریز، قاتل را
 نبود از شیوة ظلم، این قدر ها، چشم یکرنگی
 بی تو تا چند پسازد، بدل تنگ کسی
 شد چاک بسکه سینه، ز زخم هوس مرا
 کند قصد پدر، ظالم چو یابد دست قدرت را
 بزم عشرت، تیره بی محبوب، میدانیم ما
 ز تیره بختی ما، گسر حکایتی شنود
 دیگر نتوان یافت درین دشت، اثر ما
 بشکند آن سر، که خواهد افسر شاهانه را
 از که پرسم، ره منزل گه آسایش را
 بی دماغی، فرصت آسودن خاطر نداد
 شما را، نقش پا در وادی الفت، نمیباشد

و الف (۵۱۰۸۱) واقع شد: دیوانش قریب شش هفت هزار بیت باشد: خان آرزو انتخابی زده در تذکره خود درج کرده، این اشعار از آنجا بر چیده شد:

(۲۶ بیت دارد ۹۰۵-۹۰۶)

توانای نباشد شرط، در جولانگه همت
شمع فیض است، بفانوس تفکر، روشن
وقت بهار رفته و دیوانه اہم ما
این عرق از گرمی مجلس، ز رویت میچکد
در محبت صیقل آئینه بیدردی بود
فقص همت را، در اهل کفر و ایمان، باریست
گرد باد سرمه خواهد کرد مشت خاک ما
سرفراز دهر گسردیدیم و دل افسرده شد
بقلم کینه در دل، سادہ روی نازنین دارد
بسکه بحر از حیرت رویش ز پیچ و تاب ماند
چو صبح، از سینه صافان بعد رفتن فیض میباند
چه جام بیخودی، دور فلک کرده است، در کارم
کسی که، صد دل بیگانه را، شکار نه کرد
پرده از روی تو تو برداشتنند
میتسم، از شکایت اظهار درد دل
بسکه او را در جنون با عشق خود سنجیده ام
در ازل وضع خموشی، پیشه ما، کرده اند
گرمی اهل نفاق از سینه صافان است بیش
ای خدا جوشی که، دل غافل شود از طعن خلق
من آن مجنون، بر گردیده بختم، این بیابان را
آید چو حکم عشق که، از خود سفر کنم
چرا دزدیده یار از من، دل خود را، نمیدانم
دل خالی ز فیض و عمر، چون آب روان دارم
ازین میخانه پا بیرون نه و سرمست قدرت شو

غرور برق، در هردانه باشد، چون سپند اینجا
عینک چشم دل است آئینه زانوہا
بر گرد شمع گل، شده پروانه ایم ما
یا گلاب افشانی بر فتنه خورایده است
خاک نتوان کرد در چشمی که او را دیده است
رشته کوته بآب سبحة و زنار نیست
گردش چشمی که، امشب در خیال ما گذشت
تا گل ما، رفت بر دستار ہا، افسرده شد
نہان چون جوہر آئینه چینی، در جبین دارد
موج همچون جوہر آئینه زیر آب ماند
جہانی، شمع رہ، از آتش این کاروان دارد
کہ چون گرداب رام در میان کاروان گم شد
چو تار سبحة، در دامگاه، کار نہ کرد
صبر از ملک خدا برداشتنند
رفته است رنگ چہرہ، مبادا خبر دہد
گر خورد سنگی بمن سنگ ترازو میشود
شیشہ ما را، ز سنگ سرمہ، پیدا کردہ اند
درد از می پیشتر دلچسپ مینا میشود
ہمچو دریا، از کف خود، پنبہ در گوشم گزار
کہ گردد باز، چون گنبد، صدای لیل از گوشم
فرصت نمیدهند کہ، دل را خبر کنم
ز مجنون سنگ پنهان کردہ است این طفل چہر انم
حباب آسہ، درای بسی صدا، در کاروان دارم
تہی از خویش باش و آستین دست قدرت شو
(۹۲۱-۹۲۲)

● **صاحب ابراهیم :** فانی ، مرزا محسن فانی تخلص : شاگرد ملا صرفی کشمیری است ، که در صحیفه صاد گذشته . بالجمله مردی درویش سیرت صاحب دل و در علم حکمت سند و کامل بود . در عهد جهانگیر شاه (۱) منصب صدارت صوبه اله آباد بوی مفوض بوده . و بعد از آن بسبب مناسبت علم تصوف ، با شاهزاده دارا شکوه ، ربط خاص بهمرسانید : و شاهزاده مذکور کتب تصوف را ، از وی استفاده نمود .

هنگام اورنگزیب عالمگیر در سنه خمس و سبعین و الف (۱۰۶۵ هـ) تفرج کنان بکشمیر رفت . ملا را بحضور خود خوانده ، بعطای خلعت خاص و دو هزار روپیه نقد مراعات کرد . و وظیفه درخور معاش وی مقرر ساخت .

ملا طاهر غنی کشمیری و حاجی اسلم سالم — اگرچه شاگرد به از استاد اند — اما از دامن تربیت او برخاسته اند . دیوانش دو هزار بیت خواهد بود .

● **نتایج الافکار :** فانی ، گنجینه فنون نکته دانی ، شیخ محسن فانی ، که از اعیان کشمیر است ، و در فضل و کمال بی نظیر . تحصیل علوم و فنون از ملا یعقوب صرفی کشمیری نمود ، و طریقت اصناف نظم ، بخوش تلاشی میپیمود .

و بجوهر ذاتی و صفاتی ، مستعد بارگاه شاهجهان گشته ، بخدمت صدارت صوبه اله آباد چهره اعتبار افروخت ، و بحسن خلق و سجیه رضیه ، در آن دیار مرجع خاص و عام گردیده . و خرقه خلافت از مولانا شیخ محب الله اله آبادی پوشید .

آخر به صیبی ، از منصب و خدمت بپایه عزل در آمده و از مراجع پادشاهی بتقرر سالانه معقول کامیاب شده بکشمیر رفت ، و در آنجا بنهایت عزت و احترام بسر میرد : حاکم صوبه و اکابر شهر بملاقاتش میرفتند .

اوقات گرامی پیوسته بشغل درس و تدریس مامور میداشت ، و از حلقه تدریس او اکثری از اهل کمال مثل ، ملا محمد طاهر غنی و حاجی اسلم سالم ، علم شهرت بر افراشتند . آخر الامر در احدی و ثمانین و الف (۵۱۰۸۱) از دار فانی بعالم جاودانی شتافت : این چند بیت از کلام اوست .
(پنج شعر دارد ۵۴۱ - ۵۴۲)

● صبح گشتن : فانی ، محمد محسن از خوش نوابان خطه دلپذیر کشمیر و در تلامذه ملا یعقوب صرفی کشمیری فاقد النظیر بود . ملا طاهر غنی و حاجی محمد اسلم سالم کشمیری کلام خودها پیش نظر اصلاحش میکشیدند ، و بتطفیل شاگردی وی ، در سخن سرایی برتبه استادی رسیدند .

و وی در اکثر علوم علم یکتائی می افراشت ، و بمنادمت و مصاحبت شاهزاده دارا شکوه ثرونی و عظمتی داشت ، تا آنکه از حضور شاهجهان پادشاه بمنصب صدارت اله آباد سرفرازی یافت . و در آنجا دست به بیعت شیخ محب الله اله آبادی (قدس سره) داده ، دل را بنور تصوف و معرفت تافت . چون بمشغولی امور صدارت و تصفیه دل ، دنیا بدین می آمیخت ، مسبب الاسباب برای صرف او از ظاهر سوی باطن ، سبب یکسوئی بر انگیخت ، که بعد تسخیر ملک بلخ و بخارا بر دست اولیاء دولت شاهجهانی و ضبط اموال و اجناس نذر محمد خان والی بخارا — دیوان فانی — متضمن قصائد مدحش ، از کتب خانه مضبوطه اش ، بنظر شاهی گذشت . و فانی بجرم مداحی مخالف ، از صدارت اله آباد معزول گشت . مگر بمراحم سلطانی بکفایت رعایت یافته .

در وطن از ترددات دنیه پا شکست و بمجاهده و ریاضت عزلت گزیده، در انزوا بر روی خلائی بست؛ لکن اکابر و اعظم کشمیر التزام کاشانه‌اش نمی گذاشته، و بکمال احترام بزمش گرم داشتند. آخر در سنه احدی و ثمانین و الف (۱۰۸۱ هـ) بسفر عالم جاودانی کمر بست؛ مثنوی لطافت بار — مصدر الآثار — و دیوان شش هزار بیت از وی یادگارست:

(۱۲ بیت دارد ص ۲۰۸)

● مفتاح التواریخ: شیخ محمد محسن فانی، از اکابر کشمیر و عالم و فاضل و صاحب جاه و پاکیزه روزگار و خوش طبع بود.

چند روز در صوبه اله آباد خدمت صدارت داشت؛ و صاحب قران ثانی توجه تمام بحالش مرعی میفرمود؛ هرگاه فتح بلخ بر دست سلطان مراد بخش اتفاق افتاد و نذر محمد خان تخت نشین آنجا جریده بگریخت و اموال وی ضبط شد، در کتب خانه اش — دیوان شیخ محسن — مشتملبر مدح خان مذکور یافتند. ازان روز از نظر پادشاه افتاده، بی منصب شد. و از خدمت صدارت معزول گردید. اما سالیانه فراخور حالش مقررگشت.

بعد ازان تا آخر عمر از کشمیر بر نیامد، همواره بدرس و افاده اشتغال داشتی. دیوانی ترتیب داده، مثنویها خوب گفته.

گویند: شیخ را بایکی از لولیهائی کشمیر که — بچی — نام داشت، و در غایت رعنائی و نهایت حسن و جمال بوده است، دلبستگی تمام بود. اتفاقاً همدران ایام، ظفرخان ناظم صوبه کشمیر، نیز باوی تعلق خاطر پیدا کرد، و هر چند او را بنقد و جنس فریب داد، خاطرش بجانب خود مایل نیافت. آخر غزلی در هجو بچی و شیخ محسن گفته شهرت داد. این دو بیت از آنجمله است:

خفته را بیدار سازد باد دامان بچی مرده را در جنبش آرد بسوی انبان بچی
 لثه حیضی بچی، شد شمله دستار شیخ رشته تسیح او، شد بند تنبان بچی
 در ابیات دیگر، نام او صریح آورده. چون غزل بسع شیخ رسید، بنا بر
 ملاحظه حکومت ظفر خان، ناشنیده انگاشته خاموش ماند.

رحلت شیخ در سنه هزار و هشتاد و یک هجری (۱۰۸۱) اتفاق افتاده؛
 چون تاریخ فوتش در نسخه بدست نیامده بود، مؤلف این دو تاریخ در
 وفاتش گفته:

بیابی سال فوتش را، چو خوانی مجد محسن مخدموم فغانسی

چو نامش با تخلص همره مخدموم بر خوانی شود تاریخ فوت او: مجد محسن فغانسی

۱۰۸۱-۳۹۱

۶۹۰

(ص ۲۵۵)

● صوفی: ملا مجد محسن فغانسی پسر شیخ حسن بن شیخ مجد. از
 خویشاوندان شیخ یعقوب صرفی بود:

بعد فراغت یافتن از علوم متداوله، بهند و ازانجا ببلخ رفت. و آنجا
 خود را بدربار حاکم آندیار نذر مجد خان رسانید، و قصائد غرا در وصف
 خان مذکور سرود. بعد از چندی ازانجا باز گشت، و مقرب پادشاهزاده
 دارا شکوه گردیده بصدارت اله آباد فائز شد، و در آنجا از دست شیخ محب الله
 اله آبادی خرقه پوشیده.

در سال (۱۶۲۵ع) کتابی — دبستان المذاهب — تالیف کرد. و بران
 کتاب علمای آن وقت مخالف شدند و ویرا مرتکب ارتداد گردانیدند.
 ولی بر نام مصنف کتاب اختلافی هم است. یک عدده هست که محسن
 فغانسی را مصنف — کتاب دبستان المذاهب — نمیندازند. (۱)

پیر حسن شاه در — تاریخ حسن — نوشته است که :

— ملا محسن فانی ... بعد تحصیل کمالات علوم عقلی و نقلی، اطراف و اکناف هندوستان را سیاحت نمود، و نیک و بد زمانه بسیار آزمود، و با هر ملت آشنائی کرده، تحقیقات حالات مذاهب و ملل بخوبی ساخته، کتاب — دبستان مذاهب — تصنیف فرمود می آرند که در اوائل بمذهب آزاد بود و با هر ملت صلح کل میداشت، و مذهب حکما را وثوق میداد؛ اما در آخر عمر بخدمت حضرت میان محمد امین دار مشرف شده و دست انابت بدامن عاطفت ایشان زده، از خیالات باطل در گذشت و عقیده کامل بهمهرسانید و بعالم معنوی و تعلیم و تلقین آنجناب بهره مند گشت. آنگاه ناحین حیات در گریه و زار و توبه و استغفار اوقات بسر میبرد — تاریخ فوتش است :

رفت فانی به عالم باقی

۸۱۰۸۲

علاوه دیوان، مثنوی — مصدر الاسرار — نیز تصنیف کرده است. و مقدمه بر مثنوی ملاشاه بدخشی هم دارد که به بیت زیر شروع شده است :

حامداً للذی هوالموجود که جز او نیست حامد و محمود
هو من لیس فی الوجود سواه انه لا اله الا الله

(۲ : ۳۶۵-۳۷۳)

● فانی و معاصرین : فانی با معاصرین خود روابط مودت و دوستی میداشت با عرفای وقت نیز عقیدت داشت. در شعر ستایش آنها بدین قرار کرده است :

شاه محب الله اله آبادی

پیریم و رید حضرت الله ایم یعنی که محب خاص ملا شاهیم
محبوب و محب ما گشت بلی در سلسله شاه محب الله اییم

ملا شاه بدخشی

راهی بمیان بود میان من و شاه ره قطع نمودم و شدم بر درگاه
در را نشد از درگاه شه، بر رخ من وا گردیدم بخروش و دیدم الله
از بسکه زهر سلسله دلگیر شدم سر سلسله حلقه زنجیر شدم
برپا کردم سلسله پیر و مرید هم ملا شاه و هم میان میر (۱) شدم

از رباعی زیر ملا شاه پیدا است که پدر فانی شیخ حسن نیز با ملا شاه رابطه نزدیکی داشت :

شیخ محسن ماند از وجه حسن شیخ مومن ماند از با نصف آن
۱۰۶۸ = ۱۳۲ = ۹۹۶ ۱۰۶۴ - ۶۸ (= ۲/۲۳۶)

گو بگیرد تا دو تاریخی شود از برای رحلت شیخ کلان
از این رباعی تاریخ فوت شیخ حسن برمیآید .

دارا شکوه

فانی با دارا شکوه رابطه خصوصی داشت، و از همین رابطه بود که در اله آباد مقام قاضی القضاات را بدست آورد . در ستایش دارا شکوه میگوید:

(فانی) که سجده در دارا شکوه کرد دیگر سرش فرود بهر در نمیشود

و نیز غزلی دیگر هم دارد که این چند شعر از آنست :

مایه دیوانگی، در دهر هم ، تاثیر کرد کو، بجرم عاقل، در پای من زنجیر کرد
بردم تیغ قلم هم تهمت خون میکند حرف رنگین بعد ازین کی میتوان تحریر کرد
داغ شو یوسف ! که مارا از غم دارا شکوه عشق، برعکس زلیخا، در جوانی پیر کرد
قاضی ار دیباچه بر نسخه (فانی) نوشت فتوی خونین رقم زد زهر را در شیر کرد

صمصام الدوله حاکم کشمیر

فانی در یک غزل ستایش صمصام الدوله کرده است :

در هیچ زمینی نتوان یافت نشانش بیتی که درو مدح امیرالامرا نیست
در گوشه فقر از دگری چشم نداریم مارا بجز ابروی تو محراب دعا نیست

ظفر خان هاکم کشمیر

از — مراة الخيال — چنین برمیآید که میانه ظفر خان حکمران کشمیر با محسن فانی بعلمت وجود یک زن بنام نجی (بچی) بهم خورد ، ولی این نکته درست بنظر نمیرسد ، زیرا فانی در آثار خود دوبار به ظفر خان اشاره کرده است و از او توصیف نموده است (۱) و قتیکه ظفر خان اجسن بار دوم بحکومت کشمیر رسید ، فانی غزلی زیر سرود که کیفیت و سروری خاص دارد :

وزید بساد بهار و نوید یار آمد	بیار باده ! که یار آمد و بهار آمد
بدشت لاله شگفت و بباغ سبزه دمید	نهال شیشه و ساغر ببرگ و بار آمد
چو روی یار بینی لب پاله ببوس	که فصل توبه شکن وصل آن نگار آمد
بهار گلشن کشمیر باز رنگین شد	که ابر فیض ظفر خان کامگار آمد
چرا بباغ نبالد صنوبر و شمشاد	که آب رفته در آغوش جوبار آمد
هزار شکر که در چارباغ دولت و شکر	دوباره نخل تمنای ما ببار آمد
درین بهار ز تائید بخت ، (فانی) را	عروس دولت و اقبال در کنار آمد

فانی و قتیکه در اله آباد میبود ، غزلی زیر در آنجا سروده است که دران نیز ظفر خان را یاد میکند ، ولی به انداز دیگر :

شانه از ما ، در قفا ، رمزی بکا کل گفته است	ورنه آن زاف پریشان از چه رو ، آشفته است
قدر اشک ما نداند کس ، بغیر از چشم تر	کین گهر را هردم از الماس مژگان سفته است
از نگاه نیم مست ، چون توان ایمن نشست	فتنه بیدار ، در چشم سیاحت خفته است
تا هوای سیرگل ، در سرفتاد ، آن سرو را	سبزه از مژگان تر ، گرد گلستان رفته است
بسکه هردم میوزد باد امل در باغ دهر	تا ندید است از چمن گل روی زر نشگفته است
خط لب ، هم از دهان تنگ او ، آگاه نیست	چشمه آب حیات از خضر هم بنهفته است
گو ظفر خان داغ شوامشب که (فانی) این غزل	در اله آباد ، پیش قدردانی گفته است

● آثار فانی : از فانی آثار زیر در دست داریم .

میشوی :

(۱) مصدرالانثار (در مدح شیخ محب الله نیز مطالبی آورده است) .

(۲) ناز و نیاز

(۳) ماه و مهر

(۴) هفت اختر (۱)

(۵) دیوان فانی

تازگی در تهران (زیر انشارات انجمن و ایراف و هند) باهتام دکتر نیکو
— دیوان فانی — چاپ شده است . پیشتر ازین نیز به چاپ رسیده است .
در ذخیره نگارنده نسخه است که در سال (۱۳۱۱ هـ) در مطبع محبوب شاهی
حیدرآباد دکن باهتام مولوی محمد رحیم الدین و مولوی موید الدین خوشنویس
قصبه مدهول ضلع اندور از نسخ خطی — که بتاریخ ۲۵ محرم (۱۰۸۶ هـ)
استنساخ شده بود — چاپ شده است . و محمد رحیم و محمد مویدالدین وفا
مینویسند که : این نسخه دستنویس در ذخیره خانواده ایشان بوده .

(۶) دبستان المذاهب : نیز تالیف محسن فانی گفته میشود (۲) و سرویلیام
جیمز W. James اولین کسی بود که این کتاب را بدنیای غرب معرفی کرد
و در سال (۱۸۴۳ ع) ترجمه انگلیسی بوسیله D. Shea & A. Troyar در پاریس
چاپ شده . نسخهای چاپی دیگر بدین قرار هست :

(۱) کتاب دبستان المذاهب : بمبئی ۱۲۶۲ هـ - ۱۸۴۶ ع ص ۳۳۲ .

(۲) " " " " ۱۲۷۷ هـ - ۱۸۶۱ ع ص ۳۲۷ .

(۳) " " " " ۱۲۹۲ هـ - ۱۸۷۵ ع ص ۳۲۲ .

۱- این مثنویها باهتام دکتر هابدی در هند چاپ شده است .

۲- درباره مؤلف این کتاب دانشمندان عقائد مختلف دارند ، رک : ایوانوف ، فهرست
مجلس آسیای بنگال کلکته ۱۹۲۲ ع ص ۵۴۲ و J. R. A. S. By H. Beveridge ۱۹۰۸ ع

- (٢) دبستان مذاهب : لکهنو ٥١٢٩٢ - ١٨٤٤ ع ص ٣٩٦ .
- (٥) " " " " ١٨٨١ ع " " " "
- (٦) " " " " ١٩٠٢ ع " " " "
- (٤) ترجمه انگلیسی از نذیر اشرف و W. B. Bayley
کلکته ٥١٢٢٢ - ١٨٠٩ ع ص ٥٢٥ .
- (٨) " " By D. Shea & A. Troyer سه جلد در پاریس ١٨٢٣ ع
- (٩) ترجمه المانی (مختصر) By F. Gladwin بمبئی ١٨١٤ ع (١)
- (١٠) ترجمه انگلیسی از ابراهیم ابن نور محمد بمبئی ٥١٢٩٢ ١٨٤٥ ع
ص ٣٢٤ (٢)
- (٤) نجات المومنین : رساله در نثر .
- (٨) شرح عین العلم : رساله در نثر .
- (٩) دیباچه بر مثنوی ملا شاه : (٣)

● انتخاب کلام :

چون برگ سوسن است زبان، دردهان ما	کو غنچه خموش، که فهمد زبان ما
واعظ! بگیر کار من از روی جبهل، تنگ	کافی بود شکنجه فصل و هنر مرا
چون خود نیافتم بجبهان، صاف طینتی	باید بشهر آئینه کردن سفر مرا
هوای زلف تو، آورد در وجود مرا	وگر نه میل پریشان شدن، نبود مرا
هر چند ساده لوحیم چون آئینه، ولیکن	بر روی کس نیاریم عیب نهان کسی را
خموش مانده چو قافسون بینوا بودم	خوشم که مطرب عشق تو خوش نواخت مرا
هر که هست از اهل دین، گیرد ز دنیا گوشه	من هم از عالم گرفتم گوشه کشمیر را

- ١- فهرست کتب چاپی فارسی موزه برطانیه 1922 E. Edwards
- ٢- فهرست کتب چاپی فارسی دیوان هند 1937 A. J. Arberry ١٨٥-١٨٢
- ٣- دیوان محسن دیباچه از تیکو ص ٩٢ .

بر کف گرفته است چراغ ایام را
چون برد کس از حلب در زنگبار آئینه را
قا زلف و روی او شده لیل و نهار ما
دزد من، میدزد از روزن، متاع خانه را
بی بهره نیست هیچکس از فیض عام ما
کلک قضا، چگونه رقم زده، بنام ما
بیا! بصورت یوسف ببین زلیخا را
دانستند خدای نساخدا را
کلیدی کو، که بکشاید در گنجینه ما را
چو خشت خم، نتوان بود بار خاطرها
در کار خیر، زود نکوشد کسی چرا
بیک جان آفرید ایزد، تن ما و تن مینا
کس، قبله طاعت نکند، قبله نما را
از رنگ حنا، سرخ مکن، آذکف پا را
گو بخوان دیگر بهر نامی که میخوانی مرا
که دلربای من آخر، ز من ربود مرا
پسک کس، نگذاشت نقش پارا
(فانی) بکشا در این اسرار را
افتاده است بخت سیه، در قفای ما
که هر که دیده بیدار داشت، رفت بخواب
چون نگین، از نامها کردیم یک نام انتخاب
آواره، خوشتر آنکه بود، در وطن غریب
یعنی، به بیستون نبود، کوهکن غریب
باشد همان بمجلس زاغ و زغن غریب
دست ما در زلف او برتر زدست شانه است
بر جمال شاهد معنی مگر دیوانه است
این کاسه را شکست، ولی بی صدا نساخت
این آئینه را، پاک ز زنگار، توان داشت
گر دست بر زمین نرسد، آسمان بس است
نان درست گر نرسد نیم نان بس است

ساقی، برای روشنی راه بسی خودی
کی ز کشمیرم توان تکلیف سوهند کرد
از رفت و آمد سحر و شام فارغیم
میبرد بازار ره چشم دل دیوانه را
دشمن بطن و دوست بتحسین ما خوش است
(فانی) کتاب عشق، گر از ما نشد تمام
کمال عشق همین بس که عین دوست شدم
این بیستخبران قمر دریا
دل من غزن اسرار هرفان است ای (فانی)
ببزم می، چو قرح، دل کشاده باید داشت
مینا پر است، و جام تهی، صبر در گذر
ضمیر ماست روشن چون ضمیر روشن مینا
بر حسن مجازی، نتوان کرد قناعت
خواهی که، بود دامن از تهمت خون، پاک
نام من پرسید آن زلف از توشب، گفتم: اسیر
مگر نبود، متاعی بدست من، جز من
صد قافله رفت در ره عشق
صد قافله آرزوست در دل
این سایه نیست در پنی ما، هر طرف روان
تمیز عیب و هنر، کس نمیکند (فانی)
بر لب ما بسی زبانان نگذرد جز نام دوست
ای از هوای کوی توجان در بدن غریب
در سنگ دید صورت شیرین و عشق باخت
بیگانه اند، اهل هنر پیش جاهلان
عشقم در حسن آرائی کم از مشاطه نیست
بی سبب هر لحظه (فانی) خود بخود در گفتگوست
عشق تو، نالها ز دل خسته ام، شنید
دل را تهی، از صورت اغیار، توان داشت
در گرد باد حادثه یک مهربان بس است
برخوان خود نشین و چو مهربان عزیز باش

زاهد، از پیر مغان گرچه، نکونام تراست
 عشق تو، شیخ صومعه را، بقرار ساخت
 نیک و بد زمانه، بیک چشم دیده ایم
 دلبری را نیکه، بر حسن خداداد است و بس
 سخن ز عشق، بهر جا، نمیتوان گفتن
 در آزمودن شمشیر غمزه اش، ای دل
 بیزم ما و تو، جام شراب مطلوب است
 در گلستان، نامه با دوستان باید نوشت
 در دوزماکه، بزم می از آبرو، تهی است
 سوز و گداز، در نفس عندلیب، نیست
 (فانی) دکان عشق، بهر کوچه، را مکن
 شادم که، عشق در دل ویرانه، خانه ساخت
 جز خون خورده نخورد و بجز خال او نجست
 (فانی) مگر، نوید وصال، از شنید
 تاسخن زان خال مشکین و لب میگون گذشت
 باعث بیداری لیلی شد از تاثیر عشق
 در خیال کاکلش، امشب پریشان بود دل
 بستگ شیشه می توبه ام بهار شکست
 بهار آمد و بسوی گل نمیآید
 هزار هاله و مه، در نظر هویدا شد
 نفس هم بر هقل غالب میتواند شد چو عشق
 نیست در بازار گیتی امتیاز علم و جهل
 یک نفس غافل مشو از حال خود (فانی) چوما
 چشم (فانی) بر می ناصاف این میخانه نیست
 هر که احوال دل خویش، کماهی دانست
 خوشتر است از کاججوی پاس عصمت داشتن
 ما نه تنها کسب فیض از شیشه می کرده ایم
 ایاز شکوة محمود غیر ازین نشنید
 در کنج فقر، خاک نشینی، که جا گرفت
 بسکه در طرح غزل چون ما کسی استاد نیست

فیض میخانه، ز مسجد، بجهان عام تراست
 گمنام راه، بشهر جنون، فامدار ساخت
 ما را بسان آئینه با کس خلاف نیست
 دانه خال ایاز، از خرمن محمود نیست
 بیان ناز و نیاز است، قصه خوانی نیست
 بهوش باش که، این تیغ امتحانی نیست
 نزول آیت رفع حجاب مطلوب است
 چنه بیتی از کتاب بوستان، باید نوشت
 ساغر تهی و شیشه تهی و سبوتهی است
 یعنی دوین بهار گل از رنگ و بو تهی است
 یک دل متاع داری و یک دلدستان پس است
 یعنی درین خرابه، هما آشیانه ساخت
 بیچاره مرغ دل بهمین آب و دانه ساخت
 کز راه دیده، قاصد دل را، روانه ساخت
 مستی از طبع شراب و نشأ از افیون گذشت
 آرزوهای که شبها در دل بجنون گذشت
 حال جان، در بند زلف او، ندانم چون گذشت
 خوش آن بهار که، هم توبه هم خمار شکست
 مگر بسای نسیم بهار خمار شکست
 چومار، بر رخ خود، زلف تابدار شکست
 سگ، برای سید روبه، کم ز شیر بیشه نیست
 بوعل بیهوده از دانش دکانی چیده است
 هر که، باخود آشنا شد، از خدا بیگانه است
 نشأ ارباب معنی، از شراب دیگر است
 سینه را، مخزن اسرار الهی دانست
 کار گلچین سهل باشد باغبانی مشکل است
 بوعل سینا هم این تعلیم از مینا گرفت
 که پادشاهی ما هم کم از گدائی نیست
 روی زمین تمام، بیک پشت ها گرفت
 در زمین شرما، یک بیت بی بنیاد نیست

بسکه همچون، ناک دایم می پرستی میکنم
 شکست، رونق بازار کج کلاهان شد
 ای خوش آن عهد که در خانه و صحرادلما
 مرا در سر، هوای سرفرازیست
 فامه، از تو رسید و بهوس بوسیدم
 ز آه سرد متا، دلها بسوزد
 ز هزلت در بروی خلق بستم تا چه پیش آید
 کنم نام ترا زکرار، هر جا حلقه ذکر است
 بکوی محنت نام و سحر از روی بیباکی
 قالب عشق و چشم تر نبود
 هر که (فانی) در لباس خاکساری پیر شد
 بطق ابرو او، هر که در سجود آید
 غبر ز عالم دل، کس بما نمیگوید
 پیاد آن دهن تنگ دلکشا (فانی)
 ز آه سرد، دلها بسوزد
 (فانی) بین عشق تو، ملک بقا گرفت
 خسوشم در گوشه میخانه عشق
 بهار آمد و زاهد شراب ناب کشید
 دوش از داغ جنون، بر سر ما گلها بود
 مایه دیوانگی، در دهرم، تاثیر کرد
 بر دم تیغ قلم هم تهمت خون میکنند
 در جهان بوی پیاز بلخ مشهور است لیک
 آسمان تیره درون است، از مهر مجوی
 عشق، آن روز که، تعمیر دل ما میکرد
 (فانی) از لعل تو یک حرف شنید و جان داد
 مردیم، و قصه سر زلفت، نشد تمام
 اهل نشاط، دور باخر، رسانده اند
 امان ز موج حوادث بدست کس نبود
 خوشم که، قرکش تیر دعای پیر تهی است

سجده ای در دست ما، جز گوشه انگور نیست
 کلاه گوشه خود را چو آن نگار شکست
 مردم از توبه ناکرده، پشیمان میشد
 که دار عشق، منصوری ندارد
 یعنی از شوق، زدم بوسه به پیغامی چند
 چو آن گلها که، از سرما بسوزد
 بخلوت از همه یگرو نشستم تا چه پیش آید
 میان حق پرستان بت پرستم تا چه پیش آید
 صراحی در برو ساغر بدستم تا چه پیش آید
 خبر از راز بحر و بر نبود
 همچو آتش، تا دم مردن، جوانی میکند
 سرش بسجده محراب، کی فرود آید
 ز راه دیده، مگر پیک اشک زود آید
 ره عدم نبود هر که در وجود آید
 چو آن گلها که، از سرما بسوزد
 از سایه های، گسدا پادشا شود
 که جز چشم تو، مغموری ندارد
 گلیم بخت سیه را، چو ما، ز آب کشید
 موسم حسن بتان، فصل بهار ما بود
 کو بجرم عاقل در پای من زنجیر کرد
 حرف رنگین بعد از این کی میتوان تهریر کرد
 مدعی این تهمت آخر بر گل کشمیر کرد
 طمع باده، کس از شیشه ساعت نکند
 از حیانتش در و دیوار مصور میشد
 زنده میگشت گر این حرف مکرر میشد
 خواهد همین فسانه جهان را بخواب کرد
 مارا همین پیاله اول خراب کرد
 و گرنه کار خدا نیز ناخدا میکرد
 و گرنه جانب من، ناوکی رها میکرد

در چین زلف دوست بسودا نمیرود
مکتوب برگ گل، چو بدست صبا رسید
آخر درین بهار، بگل هم هوا رسید
درگوش او، حکایت گل، از کجا رسید
دختر رزرا، چوستان بیژان در برکشید
بدست قاصد باد صبا، دعا نرسید
بکس چو لاله و گل در چمن هوا نرسید
بنیر صفحه دافنی بدست ما نرسید
بگوش کس زنی بوریا، صدا نرسید
کزین دو بادیه، گردی به پشت ما نرسید
این راه، جز بهای جنون سر نمیشود
کعبه چو در نظر بود قبله نما چه میکند
تیغ بلا اگر زند بر سر ما چه میکند
قدح لبریز و ساقی مست و دل هشیار میباید
نسیم و نو بهار کاهلی و کشمیر میباید
کاسمان درس نظربازی به نرگس گفته بود
سینه ام رازی که در دل از چمن بنهفته بود
نیستی از بال عفا گرد هستی رفته بود
پای او را بر سر خود دیده مینا نهاد
زاهد از درقا درآمد سربجای پا نهاد
مشک را بخت سیه باز به تاتار برد
هر زمین شمر، خاک گلشن کشمیر بود
خضرم کشته، لب آب بقاء خواهد بود
سایه دیوار ما، روشن تر از مهتاب بود
خانه ما، همچو مژگان در کنار آب بود
این مرغ ساریست در هرکس سرایت میکند
در اقلیم سخن شاه جهان شد
مجنون درین بهار بصحرا نمیرود
بوی می از دهن باده کشان می آید
آب و هوای عشق، مکرر نمی شود

نقد حیات صرف شد و کاروان شکست
بلبل در آشیانه ننگبید، از نشاط
از آه عنده لب، بر افروخت چهره اش
بلبل، اگر کتاب گلستان، نخوانده است
شاهد گل، هر سر از ابر سیه، چادر کشید
بهار آمد و از گل خبر بهما نرسید
اگرچه باد محبت بهر دیار وزید
چو لاله کرد پریشان کتاب گلشن راز
مقام خاک نشینان بهر خموشی نیست
گذشته ایم ز کونین آنچنان (فانی)
کس را، خرد بعشق تو، رهبر نمیشود
قافله ره چو کرد طی بانگ درآ چه میکند
(فانی) و من براه عشق هر دو ز سر گذشته ایم
هوای ابر و بزم عیش و روی یار میباید
هوای بر شگال هند خوش آید مرا، لیکن
گل هنوز از شوق بلبل بر زمین نشگفته بود
لاله از داغ درون در چشم نرگس فاش کرد
یاد آن مجلس، که هرکس بود آنجا، بیخبر
هر که در راه نظربازی قدم بر جان نهاد
بزم می خوش نشئه دارد که بهر احتساب
بوی زلف تو اگر، باد بیزار برد
تا نهال کلک (فانی) گلشنانی میکند
(فانی) آن دم که درین باغ وزد باد فنا
تا چراغ بزم ما، جام شراب ناب بود
هر کجا بودیم در عالم، ز فیض چشم تو
هر که با عاشق نشیند عاقبت عاشق شود
چو فتح ملک معنی کسزد (فانی)
فضل گل است و کس بتماشای نمیرود
کی غم لعل تو، مانند بدل ما، پنهان
هرگز ز اشک و آه ننگرد ملول دل

خانه کعبه، نشان میدهد از، خانه دوست
 داشت آن پرده نشین جا بسرا پرده غیب
 عاشق خود شو، اگر از حال دل غافل نه ای
 داد معنی، که دهد جز تو بهالم (فانی)
 تو صاف گرد و بهر مشربی گوارا باش
 معاشران چو بیزم شراب، جمع شدند
 رباهی خط و ابرو خوشست، لیکن هست
 میرسد، از در و دیوار، ندائی معشوق
 (فانی) از فیض جنون هر سال در فصل بهار
 کار این بی جوهران از بسکه دایم پیش رفت
 از کمال فضل و دانش بینوا افتاده ایم
 بسکه ما مقبول درگاهیم (فانی) در جهان
 چگونه گوش ندادیم پند واعظ را
 عیب ما را کرد تا آئینه بر ما آشکار
 در بحر وجود، خویشتن را
 از بسکه شدیم زود بیدار
 دیوانه ایم، و گوشه صحرائی ماست، دل
 باغ حسن و عشق ما، محتاج آب کس نبود
 دولت دنیا، ندادد یک پرگاه اعتبار
 بهر بلبل تحفه دیگر، بدست ما نبود
 یاد آن شبها! که در ساغر، شرابی داشتیم
 از ادب دور است، زیر تیغ شاهان، دم زدن
 بر بیاض عارض او تا سواد زلف بسود
 تا فلاطون داشت (فانی) خویش را در بزم نهان
 هر سحر کز شنیم می همچو گل خندیده ایم
 در سبک روحی بما کس در جهان هم سنگ نیست
 (فانی) بدر کمیّه مقصود رسیدیم
 چون کلید رزق ما جز در کف رزاق نیست
 از سخن در باغ دل روزی که آئین بسته ایم
 قانهای ترا، چون زما، کسی نشنید
 که خیال آن رخ و گه یاد کا کل میکنیم

قبله هم، خاصیت قبله نما پیدا کرد
 خواست خود را کند اظهار، ترا پیدا کرد
 لیلی از بیند جمال خویشتن، مجنون شود
 کس بفریاد سخن جز بسختندان نرسد
 به بزم هر که در آنی چو جام صهباباش
 مرا، چو شیشه گرفتند، در میانه خویش
 هزار معنی پیچیده، در قصیده زلف
 تا بکی گوش به آهنگ رباب اندازم
 میروم از خانه بیرون، رو بصرعا میکنم
 ما هم آخر، در کمر شمشیر چوبین بسته ایم
 در جهان چون کاسه پر از صدا افتاده ایم
 بر زبان اهل عالم چون دها افتاده ایم
 که گرم جوش محبت ازین غروش شدیم
 هر چه می بینیم در عالم تافال میکنم
 چون موج، در اضطراب دیدیم
 (فانی!) همه را بخواب دیدیم
 از شهر رخت خویش بهامون نمی کشیم
 چون گل و بلبل ز خود برگ و نوای داشتیم
 عمرها ما هم بسر، بال های داشتیم
 بوی گل، در دامن باد صبا، پیچیده ایم
 در بیاض صبح، نور آفتابی داشتیم
 ورنه از تیر دها، ما هم جوابی داشتیم
 در شب تاریک پنهان، آفتابی داشتیم
 ما بیزم میکشان از خود حسابی داشتیم
 از بهار خوشدلی تا شام گلها چیده ایم
 خویش را با این گران جانان بسی سنجیده ایم
 چون مرغ حرم، باک ز ضیاد، نداریم
 در بروی خلق، از روی توکل بسته ایم
 دسته های گل ز معنی های رنگین بسته ایم
 چو شمع، آخر شب عاقبت خموش شدیم
 هم تماشای گل و هم گشت سنبل میکنیم

بسکه با ما جز هوا در هفت کس گرمی نکرد
عاشق و معشوق جز ما نیست کس در باغ دهر
طومار حساب عمر، خسود را
هر لاله داغ را، ز دل آب
چراغ مسجد و میخانه، روشن میتوان کردن
ز حسن خلق، بهر مشربی، گوارا باش
بنان سوخته داغ فقر قانع باش
ز بزم پاده کشان پا منه برون (فانی)
در حاشیه کتاب مجلس
هر چند سرت رسد بگردون
(فانی) از بزم جهان گوشه گرفته همه
بدهر که توان داشت صحبت ای (فانی)

آرزوی سردی کشمیر و کابل میکنیم
گاه شور بلبل و گاه خنده گل میکنیم
پیچیده، بزللف پندار دادم
در موسم نو بهار دادم
تماشای دو عالم زین دوروزن میتوان کردن
بشیشه، از لب پیمانه، همزبانی کن
دعای دولت صاحبقران فانی کن
چومی، بموسم پیری، تو هم جوانی کن
چون نقطه انتخساب بنشین
بر خاک بچو آفتاب بنشین
بود در گوشه این بزم، ترا هم جای
که شد ز اهل جهان عرصه سخن خالی

رباعیات

در پیش و کم زمانه، نتوان دل بست
افسانه خواب غفلت ما، دنیاست
در گلشن آئینه، گذاری داریم
که برگ فشانیم و گهی نخل نشان
از خود رستیم و با خدا دل بستیم
بستیم بروی ما سوی الله در دل
از بسکه ز هر سلسله دلگیرم
برپا کردم سلسله پیر و مرید
در مرگ و حیات روی او میبینم
که زیر زمین و گاه روی زمین
جان کعبه و دیر میباید کرد
در کعبه و دیر، نیست غیری، لیکن
از پست و بلند دهر بیرون جستم
گشتم بزللف و کاکل یار اسیر
ای گل! نگهی سوی اسیر قفسی
صد دست دواز هر بوالهوسی
در عشق، چو لاله، داغ میباید بود
هر سوخته در سراغ میباید بود

هر نقش قمارخانه نتوان دل بست
بر خوبی این فسانه، نتوان دل بست
با شاهد ساده رو، کاری داریم
هر روز خزان و بهاری داریم
از خلق بریدیم و بحق پیوستیم
فارغ شده در خانه خود بنشستیم
سر سلسله حلقه زنجیر شدم
هم ملا شاه و هم میان میر شدم
در آتش و آب خوی او میبینم
هر سو که روم بسوی او میبینم
در باغ وجود سیر میباید کرد
خود را فارغ ز غیر میباید کرد
بر روی زمین و آسمان، در بستیم
از کشمکش هر دو وا رستیم
تا چند بکام دل هر خار و خسی
ترسم که، بدامنت رسد دست کسی
وز لاله داغ باغ میباید بود
پروانه هر چراغ میباید بود

افسوس که ، کس عاقبت اندیش نشد
از نیش زمانه پای او، ریش نشد
بحری که شود شور، چه آب و چه سراب
عبری که رود هرزه، چه شیب و چه شاپ
از خود بخدا چنان سفر خواهی کرد
پرکار که بر دائره شد راه نورد
رفتی از خود، خدای همراهت باد
این راه دراز رو کورتاht باد (۱)

آگاه ز خویش ، شاه و درویش نشد
آنکس که ، گرفتار کم و بیش نشد
چشمی که بود کور، چه بیدار چه خواب
راهی که بود غلط، چه نزدیک چه دور
یک پای تو، در گلت و یک پا در گرد
از مرکز خویش، یک قدم بیش نرفت
خسوفی قدسی، و نشأ دلخواht باد
باز آی بخود، که خود شوی صافی می

۱۷۶- فائز، نواب صدرالدین محمد خان بهادر دهلوی

پسر زبردست خان بن نواب علی مردان خان بن گنج علی .
گنج علی در عهد شاه عباس ماضی با خطاب خان و بابا مفتخر شد و
حکومت کرمان داشت ، و سی سال آنجا بود . و قتیکه در عهد جهانگیر
قندهار از دست مغولان بقبضه شاهان صفویه آمد ، بابا گنج علی خان
قلعدار آنجا شد و در (۱۰۳۴هـ) وفات یافت . شاه عباس علی مردان خان
را با خطاب پدر خان و بابای ثانی افتخار بخشید .

علی مردان خان بعد از وفات شاه عباس از دست شاه صفی رنجها دید ،
و قتیکه از دوستان خویش — که دربار شاه بودند — خبر یافت که شاه صفی
دل صاف با او ندارد ، علیمردان خان قلعه قندهار را بدست شاهجهان پادشاه
وا گذار ساخت ، و خود در هند پناهیده شد .

شاهجهان او را بمنصب شش هزاری سرفراز ساخته بحکومت کشمیر
فرستاد و بعد از چند لاهور نیز ضمیمه گشت . بعد از سه سال به پایة
امیرالامرائی رسید . در سال (۱۰۶۷هـ) بمرض اسهال وفات یافت و در

لاهور در مقبره — که خود بنا کرده بود و تا کنون بحالت خسته برجا هست — مدفون شد.

علیمردان خان، چهار پسر گذاشت. ابراهیم بیگ، اسمعیل بیگ، و عبدالله بیگ. و هر یک در عهد شاهجهان بمنصب رسید. در جنگ عالمگیر و دارا شکوه، این هر چهار برادر بطرف دارا شکوه بودند. در جنگ سموگره اسمعیل بیگ و اسحاق بیگ شهید شدند، و ابراهیم خان رفاقت شاهزاده مراد بخش اختیار کرد. وقتیکه عالمگیر بتخت رسید، ابراهیم خان و عبدالله بیگ را خلعت و مناصب داده، با دامن دولت خویش وابسته کرد. عبدالله بیگ خطاب گنج علی خان و منصب سه هزاره یافت. و ابراهیم خان در سال دوم به پنج هزاره رسید و بحکومت کشمیر سرفراز شد.

در عهد بهادر شاه، ابراهیم خان بخطاب پدری رسید و مخاطب به علی مردان خان شد و صوبه کابل یافت. ابراهیم خان بسبب پیروی از کابل بزودی باز گشت و در ابراهیم آباد سو دهره (۱) — که آباد کرده او بود — ساکن شد. در آنجا بعد از چند ماه درگذشت و در باغ خود مدفون شد. فائز در تعریف این باغ مثنوی سروده است که چند شعر از انست:

هوا همواره چون اردی بهشت است
صفایش از گل بستان زیاده
که سرسبز است همچون باغ رضوان
کسی کم دیده باغی این چنین را
بسان جنت الهامی بهارش
دمیده سبزه اش چون خط خوبان
انارش خنده دندان نما کرد
مزاج مستقیم اوست قائم

درین گلشن که مانند بهشت است
روش، چون جبه خوبان، کشاده
خزان را نیست ره در این گلستان
گرفته سر بر روی زمین را
بود از حوض آینه کنارش
چنار و سرو او از سر بلند
چوبه رخساره را رنگ طلا کرد
گهر پاشی کند فواره دانه

ز دیوارش حوادث برکنار است بهر جانب که میبینی بهار است
نشاط افزاست این باغ پر از گل دهد دل را فرح چون ساغر مل

ابراهیم دو پسر گذاشت ، زبردست خان و یعقوب خان . یعقوب خال
در عهد بهادرشاه بخطاب — ابراهیم خان — مخاطب گشت .

فائز ، پسر زبردست خان بود ، صدرالدین محمد خان نام داشت و در
دهلی زندگانی را بآخر رسانید (۱) .

فائز در اردو و عربی و فارسی ، مخصوصاً در شعر گوئی قدرت کامله
داشت ، کسی از کشمیر بوی نوشته بود که شعرش اصلاح میخواهد ، فائز در
مکتوبی که بجواب نوشته است مینویسد :

— مسموع ، که آن شید سرخیل لوندان مقام کوه ماران و تخت سلیمان ،
به زبان ناصاحت جریان گفته که : شعر فلانی اصلاح طلب است !
دست بالای دست بسیار است ، اگر این حرف را قدسی پاکلم میگفت
بجا بود . تو شعر را کی میفهمی و فارسی را چه میدانی ؟ به جان سخن
و به نزاکت معنی سوگند — و انه لقسم لو تعلمون عظیم — که درین عصر
کسی را نمیرسد ، تا چنین کلمه در برابر نظم و نثر من گوید ! تو خود
در چه شماری و کی داخل قطاری ؟ این قدر باید دانست که ، بر نکته فهان
گرفت و گیر بی جا نتوان کرد . پا به انداز گلیم دراز باید نمود ! پاره
اشعار حافظ و صائب یاد گرفتن و بهمین قدر خود را نکته سنج و شعر فهم
قرار دادن ، دور از شیوه عقل است و دلیل بی شعوری ، بل خری و بی
جوهری ! کلام من نه از تصانیف حبه خاتون و یوسف شاه است که ، تو
فهم آن توانی نمود ؟ و نه از اشعار حافظ سلمان و فقیر وائل است که ، تو
غور مضامین آن توانی فرمود ؟ این زبان فارسی است از پارسی زبانان
باید شنید !—

۱- فائز یک پسر داشت بنام اشرف الدوله میرزا حسن علی خان بهادر که با شیخ علی حزین
روابط دوستی میداشت و چهار نامه در رقعات شیخ علی حزین بنام وی دیده میشود. فائز یک
همشیره بنام زبدۃالنسا خانم داشت .

فائز بیست آثار دارد . دیوان فارسی و دیوان اردو نیز ازو یادگار است . در فارسی یکصد مثنوی دارد . تالیفات بقرار ذیل یافته میشود .

- (۱) اعتقادالصدر : رساله در عقائد
- (۲) طریق الصدر : در اصول دین
- (۳) صراط الصدر : در عقائد و اصول دین
- (۴) معارف الصدر : احادیث در احوال حضرت صاحب الامر
- (۵) تبصرة الناظرین : در رویت باری تعالی
- (۶) احزان الصدور : در مصائب اهل بیت و در واقعه کربلا
- (۷) احیاء القلوب : در حالات حضور رسالت مآب
- (۸) رساله مناظرات : حالات مناظره مذهبی در بین مصنف و امیرالامرا صمصام الدوله خان دوران خان بهادر
- (۹) انیس الوزرا : خلاصه اخلاق ناصری محقق طوسی
- (۱۰) ارشاد الوزرا : در جواب دستورالوزراء خواند میر . در حالات وزرای هند . (نسخه این کتاب موزه بریطانیه لندن دارد)
- (۱۱) نجم الصدر : در علم هیئت
- (۱۲) شهر الصدر : در قواعد علم حساب ، مختصر کتاب بهاء الدین عاملی
- (۱۳) رساله مالیخولیا معروف نبطاسیا : در علاج مرض مالیخولیا
- (۱۴) هداية الصدر : در علم قیافه
- (۱۵) زینة البساطین : در باغبانی و کاشت و زراعت
- (۱۶) تحفة الصدر : در تشخیص امراض و شناختن اسب . و در علاج خر ، خجهر ، و شتر و پیل .

(این رساله بعنوان — فرس نامه — D. C. Philloth د

۱۹۱۱ع از طرف مجلس آسیای بنگاله کلکته چاپ کرده
(است) .

(۱۷) رقعات المصدر : یکصد و چهارده مکاتیب

(۱۸) خطبة کلیات : مقدمه کلیات صدرالدین محمد (مسعود حسن خان رضوی
در دیوان اردو چاپ کرده است)

(۱۹) دیوان فارسی : در سال (۱۱۲۷هـ) مرتب شده است و دارای ۱۳۸۰۸
اشعار هست .

(۲۰) دیوان ریخته : کلام اردو

از مثنوی زیر — که راجع بکشمیر است — معلوم میشود که از نسبت
خانوادگی، با کشمیر علاقه مفراط میداشت و آمد و رفت نیز بود (۱) مثنوی:

تعریف عمارت باغ علی آباد کشمیر

ز وصف این بنای عرش آئین	سخن گردد بسان غنچه رنگین
عمارت نی بهشت روزگار است	فلک از رفعت او، شرسار است
ز راه دلربائی، قد کشیده	سرش تا چرخ دولابی رسیده
سهر پر تری را او مدار است	ازو رفعت بگیتی آشکار است
ندیده دیده قصر این چنین را	بناسزم سر بلندی زمین را
یکن غوری اگر داری تو ادراک	زمین را او رسانیده با فلاک
سخن در وصف و مدح ار چه دارم	بلندیهای طاقش را بناسزم
بغل بکشاده چون عشاق طاقش	گرفته مهر و نه جا در رواقش
بلندیش ندارد هیچ انجم	ازان دارد همیشه برف بر بام
بفرق اوست گلسته نمودار	بعینه در نظر چون طره یار
درش چون جنت الفردوس باز است	... چون ارجمندان سرفراز است

بهشت و جنت روی زمین است
 زمین شد سر بسر بنایش
 بوسعت در نظرها چون جهانست
 نهایت را دران منزل اثر نیست
 مگر این باغ فردوس برین است
 سراسر راحت و آرام جانست
 صفا دارد ز بس در سقف و دیوار
 طراوت از درو دیوار بارد
 مصفا سر بسر چون در مکنون
 عروسی هست با صد زیب و آئین
 ز یک نظاره اش دل ناتوانست
 بدلها نشاء بخشد همچو صہبا
 درش رنگین چو رخسار نکویان
 ز بس آن خانه افتاده است موزون
 پر از تصویر و گل دیوار و بستان
 متانت آشکارا از بنمایش
 همیشه آب نرش هست جاری
 قلم از مدح او بیتاب گردد
 ز آب حوض او از سر رود هوش
 رواق او، همه پاک و مصفا
 خیابانهای او پر آبرو است
 تراشیده است سنگش خوب استاد
 بخرش برده آن استاد پرفتن
 صحاحش خرمی دارند چون روز
 ندارد لاله او بر جگر داغ
 هوایش سر بسر با نشاء چون مل
 بر فصل شگوفه اشکار است
 شجرها پر ز میوه تا سر ازین
 بهر سو در غزلخوانی هزار است
 خیابانش چو رخسار بستان است
 نسیمش را شمیمی همچو عنبر

کجا قصری بگیتی این چنین است
 فلک سر میکند در زیر پایش
 فضای صحن او چون آسمان است
 ز طول و عرض او کس را خبر نیست
 گلستان ارم کی این چنین است
 هر ایوانش بقدر اصفهانست
 رخ مردم در او گردد نمودار
 صفا چون چهره دلدار دارد
 ستونهایش بسان سرو موزون
 ز عکس تابدارش خانه رنگین
 تو گوی دلبر نازک میانست
 طرب خیز است آن قصر فلک سا
 بود زنجیر آن چون زلف خوبان
 درخت بید بر وی گشته مجنون
 منقش مثل طساؤس گلستان
 عیان قوس قزح از رنگهایش
 بهر سو میرود چون فیض باری
 سخن از وصف حوضش آب گردد
 بسان طبع رنگین میزند جویش
 روان در پهلوش ندی چو دریا
 نه بینی متصل با آب جویش
 خجل از دیدن او عقل فرهاد
 تمامی حاصل دریا و معدن
 دل از گلزار او شد عشرت اندوز
 نشاء و عیش می بارد دران باغ
 چمنهایش همه پر از کس و کل
 هوایش معتدل مثل بهار است
 چمنهایش همه پر گل چو گلبن
 دران بستان همیشه نو بهار است
 بهارش در جهان دور از خزانست
 در و دیوار او پر فیض یکسر

چمنهایش همه آرام جانست	نهایش سبز چون خط بتانست
ازان بلبل همیشه تر دماغ است	گل ولاله درو همچون ایاغ است
چوزلف دلبران بیدش پر از تاب	چنین باغی بهفت اقلیم نایاب
دران ایوان روح افزا گذر کن	بفرش او سرا پا یک نظر کن
بود گلهای قالسی جمله پر بسو	ز بس مطبوع افتاده است و دلجو
نماید در نظر چون نقش مانی	بین تا صفت بافته دانی
پراز پیرایه همچون دلبرانست	مزین از چغ و از سایبانست
که باید کرد در این قصر شبگیر (۱)	کمیت خامه را (فایز) عنان گیر

امیرالامرا صمام الدوله خان دوران خان ، با فائز پیوند دوستی داشت ، ملا ساطع کشمیری (شاگرد رافع کشمیری) نیز وابسته بدامن دولت وی بوده . روزی صمام الدوله در حضور مجد شاه پادشاه بود ، پادشاه روی را در آئینه میدید صمام الدوله بدیمه گفت :

سحر خورشید لرزان بر سر کوئی تو میآید دل آئینه را نازم ، که بر روئی تو میآید
روزی ساطع همین شعر را تضمین کرده پیش صمام الدوله خواند :
بدرگاهت که آرد (ساطع) از ذره کمتر را سحر خورشید لرزان بر سر کوئی تو میآید
صمام الدوله ملا ساطع را دو هزار روپیه در صله بخشید . روزی ساطع
براین شعر هم یک هزار روپیه صله یافت :

کفم چون کاسه گرداب همچنان خالیست به آن محیط کرم گرچه آشنا شده ام
قیاس است که فائز نیز با ساطع رابطه دوستی داشته باشد .

۱- این مثنوی برای نگارنده این بطور ، دوست گرامی و دانشمند فاضل جناب دکتر وحید قریشی از نسخه خطی دیوان فائز که در ذخیره شخصی دارد ، استنساخ کرده فرستاده است . بده بسیار متشکر هستم .

۱۷۷ - فائق، میرزا احمد

● سفینه خوشگو: برادر میر جلال الدین سیادت، استاد فن صاحب کمال خوش خیال بود، و بسیار معنیهای تازه یافته. از ثقاة مسموع است که این هر دو برادر شاگرد میرزا داراب جویا اند. بهر حال اشعار برجسته دارد:

نه امروزی است، از عشق توام، این آه و زاریها
دیوانه عشق تو، سر انجام ندارد
نصیحت، میفزاید رتبه پاکیزه، گوهر را
از شرم چشم مست تو، خوبان نهفته اند
افشای راز عشق، بهود کار دیده را
دمی، بخوشدلی او بگذرد، غنیمت دان
شوخی پرواز رنگم، گرد جولان کسی است
سینه چاکان محبت را، قیامت، مژده ایست
عجز شکسته باران، هم غنچه غرور است
پروانه کو بناز که در چشم میکشند
آخر ز شرم ابرویت، ای آفتاب حسن
دل گرفته من، مشکل است، باز شود
تا نرگست، ببزم فسون نگه، نشست
هلاج غفلت ذاتی، نمیتوان کردن
فزون ز ریگ روان تشنه در بیابان سوخت
دل سوخته آتش حرمان ایامم
بداغ لاله عذاران، ازین چمن، رفتم
بدرگه کرم، آخر امید آوردیم
چرا کنیم سیه، روی خویش را، ز غضاب
باشند اگر، چو شیشه، صاف و یک رنگ
بیگانگی آورد کدورت، (فائق)

چو موسیقار، میکردم فغان، در نی سوارها
چون نقش قدم، خانه من، نام ندارد
که آب، از پیش ره بستن، نه در رودر بلندها
در آستین، چو غنچه نرگس، پیاله
منصور دان سرشک بمژگان رسیده را
زمانه که، محرم بود سر سالش
مد آهم، سایه سرو خرامان کسی است
صبح محشر، گرده شور نمکدان کسی است
پای ز راه مانده، بازی دست زور است
خوبان هند، سرمه ز دود چراغها (۱)
شمشیر خود، هلال بزمیر سپهر کشد
که قفل بر در این خانه از درون زده اند
چشم بستان، ز سرمه بخاک سیه، نشست
گلیم بخت سیه را، بخواب مییافتند
هنوز دام فریب سراب مییافتند
جز پنبه مینا، نگذارید بداغم
بجای گل، بشانید لاله، بر خاکم
سری بسجده نه پیری چو بید آوردیم
شبی بروز، چو مری سفید آوردیم
از هم نشوند سینه صافان دلنگ
آینه، ز آب خویش، کی گیرد رنگ

پوشیده نماند که مصرع چهارم رباعی مذکور، از ملا ابوالبرکات
نیر است. چنانکه در منشآت خود نوشته. و چون این مصرع را مصرع
نمی رسید، از یاران استدعا نموده بود. معاصران او نیز از عهده او بر
نیامدند. میر احمد فائق که — بعد مدتی از او در سر زمین شعر نشو و نما
یافته — این مصرع را رباعی نمود. فقیر خوشگو نیز در اوائل مشق خود،
این مصرع را سه مصرع دیگر رسانیده :

در عالم وحدت چو در آئی یکرنگ جز خورش نه بینی بگل و سبزه و سنگ
کثرت نشود غسبار چشم هشیار آئینه ز آب خورش کی گیرد رنگ
(۴۸-۴۰)

۱۷۸- فتوت، فتوت حسین خان کشمیری

● عقد ثویا : فتوت حسین خان فتوت. اصلش از کشمیر است از
مدت مدید در شاهجهان آباد قیام دارد. استاد بینظیر و همطرح شیخ
مرحوم بوده. قصیده و غزل و رباعی و مستزاد و غیره — آنچه لازمه شاعران
سرمایه دار است — همه دارد. در استادیش هیچ شکی نیست، اما حرف
بر طرز تلاش کشمیریان است. گویا هر که از کشمیر باشد زبان قدما و
درد آمیز را دوست نه دارد، و بگفتن آن قادر نمی تواند شد. خبر چند شعر
که پسند خاطر فقیر افتاده بصفحه ثبت میکند. (اشعار ندارد ص ۴۴)

● روز روشن : فتوت حسین خان فتوت از مردم کشمیر بود. و در عهد
محمد شاه پادشاه، در شاهجهان آباد توطن گزید :

نو، چون جا در دل ویران کنی، ویران نیمباند که در زندان، چو یوسف پانهد، زندان نیمباند
چون سر راه تو گیرم، دادخواه از دست تو گوئی: از دست که نالشی داری! آه از دست تو
(ص ۵۰۶)

۱۷۹- فتوت ، حبیب الله کشمیری

● سفینه هندی : فتوت ، حبیب الله فتوت تخلص از اعزہ کشمیر بود ، از آنجا بدلی آمد . مدت‌ها در رفاقت نواب غازی الدین خان فیروز جنگ ولد آصف جاه میبود . شعر خوب میگفت ، این رباعی ازوست :

از بزم نگار ، تا نمیرم ، نه روم زان جا ، من زار تا نمیرم ، نه روم
من بادل خویش صد بستم ، که چو جمع از محفل یار ، تا نمیرم ، نه روم (۱)
(۱۵۶ ص)

● روز روشن : فتوت ، خواجه حبیب الله کشمیری ، مرد با همت و فتوت بود .
(رباعی دارد ص ۵۰۶)

۱۸۰- فدا ، محتشم خان کشمیری

● روز روشن : فدا ، محتشم خان کشمیری فرزند امانت خان خانسامان نواب اعتمادالدوله بود . مضامین دلکش موزون مینمود :

اضطرابی طرفه امشب ، در دل افکار بود تا نظر کردم ز چاک سینه ، دیدم یار بود
(۵۱۱ ص)

● صوفی : فدا ، مرزا محتشم خان . پسر امانت خان از نامش سال تولد (۱۱۳۸ هـ) بر میآید . بعد از تکمیل تعلیم ، در جوانی بهند شتافت و در سلسله ملازمت نواب معین الملک ابن قمرالدین خان صوبیدار لاهور جا یافت . و بعد از وفات نواب معین الملک (۱۱۶۱ - ۱۱۶۵ هـ) محتشم بکشمیر برگردید و در ملازمت حاجی کریم داد خان افغان صوبیدار آنجا منسلک شد . در سال سنه (۱۱۹۷ هـ) در آنجا جهان را پدرود گفت .

صنما ! براه مسجد مگذر پی تماشا شکنند شیخ و صوفی همه توبه نصوحی
آن را که دل و جان با همجو توی باشد در خانه توی همدم در راه تویی همراهی

از بزم حیات بادشاهان رفتند — در چشم زدن
 نرگس چشمان و خوش نگاهان رفتند — چون گل ز چمن

(۲ : ۴۴۴-۴۴۸)

۱۸۱- فرحت، مولوی محمد میران کشمیری

● همیشه بهار : فرحت، کشمیر بست . اکثر دیدنش در مجالس مشائخ
 میشود . شعر هم بتلاش میگوید . من اشعاره :

اهل پیشه، سبزه نا رفته از جا، میکنند	آمد و رفتی نباشد، مردمان چشم را (۱)
پیری رسید و رفت سپه مستی شباب	موی سفید من، نمک این شراب شد (۲)
عید است، و جهان زمیخت شد، نفسمه سرا	هالم گردید باز، هشرت پیرا
از بسکه، نداد نقد عیشی، در دست	طفل اشکم ز خون دل بست حنا (۱)

● خوشگو : فرحت، کشمیری الاصل بود . از حضرت شاه گلشن
 مشق سخن بیایه درستی رسانید . و در مشاعره ها جاضر میشد . بخدمت
 شاه دیدنش اکثر اتفاقی می افتاد . خیلی گرم جوش و مرد آدمی بود .
 بر فقیر توجه بسیار مینمود . در هزار و صد و سی و هشت (۸۱۱۳۸) به
 کشمیر جنت نظیر رفت و به جنت پیوست . از اشعار اوست :

(یک رباعی و در بیت دارد ص ۱۶۲)

● گل رهنا : فرحت کشمیری ، از تلامذه شیخ سعدالله گلشن است
 و بترتیب نظم دلبذیر فرجت افزای انجمن . خوش اختلاط و مذهب الاخلاق
 بود . و در کشمیر جنت نظیر سنه ثمان و ثلاثین و مائه و الف (۸۱۱۳۸)
 بجنته الهاوی آسود . ازوست :
 (همین یک رباعی و دو شعر دارد ص ۹۲۵)

۱- سفینه خوشگو، گل رهنا، روز روشن دارد .

۲- سفینه خوشگو، گل رهنا، سفینه هندی و گلستان مسرت دارد .

● عقد ثوبا : فرصت ، مولوی میران فرحت مردم کشمیر است . از مدت دراز به شاهجهان آباد بسر میرد . در فارسی و عربی علم استادی می افرازد . و اکثر کشمیریان سال خورد — که درین شهر آمدند — اقرار بشاگردیش دارند . و حالا هم اطفال این قوم استفاده علم ازو میکنند .

غرض که ، شخص مدرس است و در کتاب دانی و تحقیق لغت بینظیر . چنانچه — شرح گلستان — بر شروح دیگر در کمال تحقیق و تدقیق بهتر از مولفان ما سبق تالیف نموده . و در ایامی که ، نامه شاه ایران بزبان عربی به پادشاه دین پناه رسیده ، اکثر صاحب کمالات پایه تخت ، جوابش را نگاشته . از انجمله مشار الیه هم نامه در کمال فصاحت و بلاغت نوشته بود ، بر همه ترجیح داشت . لهذا جهان نامه را به ایلچی بادشاه ایران دادند و روانه کردند . در نظم و نثر هم مثل — شاه نامه — و غیره گاهی گاهی تلاش نمایان میکند . اما از بس که پیری او را دریافته است ، خیلی حواسش مختل می باشد و علاوه آن فکر قوت عیال و اطفال . عمرش قریب بصد خواهد بود .
(۴۴)

● صف ابراهیم : فرحت ، از مردم کشمیر است . در خدمت شاه گلشن مشق سخن گذرانیده و با بندراین خوشگو ارتباط داشته . در صد و سی و هشت (۱۱۳۸ هـ) بکشمیر در گذشت :
(۲۷۴ الف)

● سفینه هندی : فرحت تخلص کشمیری . از موزونان عصر محمد شاه است . اوراست :
(یک شعر دارد ۱۵۷)

● روز روشن : فرحت ، مولوی محمد میران کشمیری . از وطن بریده رحل

اقامت بدلهی انداخت . و اکتساب علوم معقول و منقول از قاضی محمد مبارک گوپاموی (۱) و ملا احمدالله سندیلوی نموده و در نظم فارسی مهارت نیکو بهم رسانیده و زائد بر صد سال زندگانی کرد :

چشمکی یار زده بی سروپا کرد مرا طرفه‌العین ببینید! چها کرد مرا
(دو شعر و یک رباعی ص ۵۱۷)

۱۸۲- فرخ، پندت راج کاک

● بهارکشن کشمیر: پندت راج کاک. در جوار صفا کدل سرینگر زندگانی میکرد و بعمر ۶۲ سال در سنه (۱۹۰۷) بکرمی حیات را پدرود گفت : این عهد راجه گلاب سنگ (۱۲۷۲-۱۲۶۲هـ) بود :

<p>چو بر گردد، کند از یک نگه کار جهانی را هدف از سینه میسازم خدنگ سخت جانی را روان تازه گر خواهی بین سرو روانی را خورشید و ماه آئینه دار است پیش ما فیست اینجا پائیداری گریه نیاید مرا چه سازم چهره کاهی و اشک ارغوانی را ظالم مستاب سنبل پر پیچ و تاب را چشمی کشا بمرت، و بنگر حباب را غیرمقدم ای جنون امداد میخواهیم ما داد از دست تو، ای پیداد! میخواهیم ما بی پرده ساختی بخدا آفتاب را یاران چه میکنم دل پر اضطراب را</p>	<p>بنازم ترک چشم شوخی ابرو کمائی را بقصدمن کمان زه کرده می آید، زهی طالع ز دلق کهنه قزویر بگذر، بشو ای زاهد! از صف باطنی شده ام محوری او شمع میگوید، به اهل بزم، هنگام سحر فغان میباشم داغ دل و درد نهانی را (فرخ) اسیر زلف تو، دارد دل عزیز (فرخ) حیات نقش بر آب است، هوشدار دین و ایمان، جان و دل، اندر رخت کردم نثار خاک گشتم و دامن کشان رفتی ز من پرداشتی ز چهره گلگون نقاب را میخواستم که پا کشم از دست بیخودی</p>
---	--

۱- شارح سلم العلوم ابن شیخ محمد دائم فاروقی . بر منطقیت او شرح سلم گواه عدیل است . با قاضی احمدالله سندیلوی و قاضی احمد علی سندیلوی مناظره و مباحثه علمی میکرد . در سال (۱۱۶۲هـ) رحلت کرد . (رحبان علی)

صبا! از من پیامی بر بمجنون جنون پیکر
ستاره ریز ز شام است قا سحر چشم
بالای بلندی تو، بر افراخت، چو قامت
برباد شد از تاب غمت جان و دل آخر
تا شده (فرخ) به غمش آشنا
غم دهی و دلم می بری، چه عیار است
به دوش بارگنه، خار مصیبت، در پا
مجوی رسم وفا از پری رخان (فرخ)
(فرخ) چو نیست منزل او، جز حریم دل
بنوش باده گلرنگ اگر، دلت تنگ است
فدائی قدرت رویم، که در خزان و بهار
دل، سر زلف او، رها نه کند
عشق عسلم ربود و داد جنون
سر سودای زلف او (فرخ)
نگذشته است ز طوفان فنا بر مردم
کرده بود عقل ز خود بیخیرم
آب گردید و شد از دیده برون
بشت ایوان شده از مصحف روی تو قوی
گریبان بصد جا پاره خواهی دید در یکدم
و مسجد هیچ نکشاید بمالم گفتمت زاهد!
ظالم ز بند زلف تو، دل چون رود جای دگر
غر زانۀ کو، یک نظر بیند رخ خوب ترا
دیوانۀ رویت شوم، آشفته مویت شوم
هرق از روی چو گل ریختنش را بنگر
گشته ام نفه سرا، در هوس تازۀ گل
دز یفل شیشه و در دست قدح، یار آمد
نه تنها روز من چون شب شود از زلف او (فرخ)
هرگز نگردد آشنا با نبض من انگشت کس
گفتی که: آه سرد و رخ زردت، از چه روست
نه از دورنگی لیل و نهار، میترسم
دلم از خویش غافل بود شب، جاییکه من بودم

جنون سالار میآید برون، خالی کند جای
برآ! و دیده شب زنده دار را دریاب
بر خاسته، از زوئی زمین، شور قیامت
اینک رخ زرد است و دم سرد علامت
از خود و پیگانه رسیدن گرفت
مرو! مرو! که نه شرط مروت یاریست
امید یاریسم از فضل حضرت یاریست
که راه و رسم پری طلعتان جفا کاریست
در حیرتم که، سجده مردم بسوئی کیست
علاج تنگ دل ها، شراب گل رنگ است
برنگ ها شده ظاهر اگرچه بیرنگ است
آشنا، تبرک آشنا نه کند
آن چنان بسودم این چنینم کرد
فارغ از فکر آن و اینم کرد
هرچه بر روی من از دیده پرسم گذرد
چشم مخور تو هشیارم کرد
یافت دل آنچه تنها می کرد
کفر زلفت ز ره افگند مسلمان چندی
اگر دستم رسد فردا بدامن تو ای کافر
در میخانه بکشا! تا به بینی عالم دیگر
دام است در پیکای او زنجیر در پای دگر
دیوانه باشد گر کند میل تباشی دگر
در دل ندارم، غیر ازین جانان، تمنای دگر
آب و آتش بسهم آویختنش را بنگر
بلبل این نفه سرای، ز من آموز امروز
چه مدد کرد بمن طالع فیسروز امروز
نشان صبح عشر هم دهد چاک گریانش
درمانده از در ماندگی دست طبیبان در بفل
ظالم ندیده جگر پاره پاره من
ز گردش نگه چشم یار میترسم
رخش آئینه دل بود شب، جاییکه من بودم

حیا با ناز شامل بود شب، جائیکه من بودم
 به می سجاده رنگین گر نمی کردم چه می کردم
 کتاب بیخودی از بر نمی کردم چه می کردم
 با تاج شهی، چه می کنم من
 با دست تهی، چه می کنم من
 گلشنائی حیرت زین باغ دلخواه
 هر چه آید بسم روز شمار ای ساقی
 که، چو من خانه خرابی داری
 غم دادی و دل بردی، دل بردی و جان جوئی
 (۲: ۹۲-۱۰۲)

چشم نیم باز خواند و از چشم دگنو راند
 بمینا باده گلگون و مینا در کف ساقی
 ز استاد جنون (فرخ) بدرس عشق بازیها
 از خاک در تو، سرفرازم
 (فرخ) در کوی می فروشان
 دیدیم و چیدیم ما، دسته دسته
 بی شمار قدح می ده و اندیشه میار
 خانه آباد! نداری خبری
 طراری و بیبکی، ختم است بنو ظالم

۱۸۳ = فروغی، ملا حسن کشمیری

● شاهجهان نامه : فروغی، از خاک صفا پیرای کشمیر پذیرای وجود
 گشته، و آوازه سخنش بگوش مردم هر دیار رسیده. شعرش، چون زمین
 کشمیر، شگفته و رنگین. و بحر نظمش، مانند تالاب صفا، پر نور گزین.
 طبعش سرمایه اندوز معانی و فکرش پیرایه بخش سخندانی است. در
 خاکساری هیچ کس بگرد او نمیرسد، و مانند خاک شیوه افتادگی دارد.
 اگرچه کمتر سرگرم اندیشه سخن میباشد، اما اغلب سخنان با فروغ ازو
 سر میزند.

آن شعله فطرت، مدتی در کشمیر در کسوت خاکی نهادی، چون اخگر
 در خاکستر، پنهان و به تجرید افسانه بود. در سال هزار و شصت هجری
 (۱۰۶۰هـ) بروز پنجشنبه، بروزیانه دوازده رویه ملازم سرکار خاصه شریفه
 شد. و در خطه مقدسه شاهجهان آباد در سال هزار و هفتاد و هفت (۱۰۷۷هـ)
 رقم سنجان دیوان قضا خط بر دیوان حیاتش کشیدند. از نتایج طبع او

برین چند بیت اکتفا نمود : ابیات :

با زبان حال ، سنگ راه میگوید بلند
گردست آرزو کند ، آن گهر یگانه را
ازان غم وطم نیست ، کز سبک بالی
لاله را ، هم با چمن ، دل صاف نیست
ایکه ! در رفتن شتاب تیر دارد ، صبر تو
کز بیم خنجر ، خواهد دلم یکسو گرفت
اسام و قبله اهل نجات ، شاه جهان
نشست بعد نه آیا پچار پالش جاه
صلاح خلق ، در ایام او ، چنان شد عام
بمنع باد ، اگر گرم میشود ، غضبش
همیشه چار حد این سدس نه سقف
سرای دولت او را ، بحکم یزدان باد

میخورد پاه هر که بر افتادگان ، پا میزند
رقص کنان بآب ده ، همچو حباب خانه را (۱)
همیشه همچو کمان است ، خانه بر دوشم
مس دل یاران عالم ، دیده ایم (۲)
چون کمان ، بهر که میسازی منقش ، خانه را (۳)
همچو ابرو ، میتوان تیغ ترا ، بر رو گرفت (۴)
که شد بسجده درگاه او ، فلک مامور
ازان چو عقل دم میدهد نظام امور
که دانه نبرد ، بی رضای دهقان ، مور
مویز گشته سر از تاک برزند انگور
ز کثرت سه موالید تا بود معمور
بقا اساسی و قضا بانی و قدر مزدور
(۲۲۰-۲۲۱)

● همیشه بهار : فروغی کشمیری : سخن را بسیار بآب و تاب میگفت
و درهای اشعار آبدار در سلک نظم می سفت : و در سال هزار و هفتاد
و هفت (۱۰۷۷ هـ) رقم سنجان دیوان قضا بر ورق حیانش خط کشیدند : من
غرر نظامه :

یا رب چه خوش است این عذاب دوزخ آتش یزستان و بتابستان یخ
(سه بیت دیگر دارد)

● تذکره حسینی : فروغی ، از روشن طبعان کشمیر بوده : و از سخن
سنجان خوش تقریر : یعنی بآب دلجو صفت : این مطلع ازوست :
کردت آرزو الخ
(۳۵۳ -)

-
- ۱- همیشه بهار و تذکره حسینی و خزانه عامره و شمع انجمن و صبح گلشن دارد .
 - ۲- خزانه عامره و گل رعنا و شمع انجمن دارد .
 - ۳- همیشه بهار و خزانه عامره و گل رعنا و شمع انجمن و صبح گلشن دارد .

● خزانه عامره: فروغی، از روشن طبعان خطه کشمیر و عندلیبان گلشن فردوس نظیر است. چون صاحبقران ثانی شاهجهان در سنه احدی و ستین و الف (۱۰۶۱هـ) سایه سحاب چتر بر گلشن کشمیر انداخت، فروغی دولت ملازمت اندوخت و دو مثنوی زاده طبع خود، یکی در وصف — شاهجهان آباد — و دیگر در — تعریف باغ حیات بخش — واقع شهر مذکور، بعرض رسانید. پسند افتاد و هزار روپیه صله انعام شد، و در سلک ملازمان پادشاهی انحراف یافته، بیومیه دوازده روپیه کامیاب گشت: این ابیات از مثنوی است:

گذاشته هر بنای او به کیوان	تعالی الله! چه شهر است این که، از شان
همین شاه جهان آباد باشد	جهان را به زخود گر یاد باشد
عقیق او، گواه است، این سخن را	جگر، از غیرتش خون شد، یمن را
رود صد دجله اشک، از چشم بنفاد	ز غریبی های او، هر گه کند پاد
جهان انگشتر آمد او نگینش (۱)	شکوه آسمان دارد زمینش

و از مثنوی دومین اوست:

خاطر بتصور تو، گلشن	ای چشم بهارا از تو روشن
زان گشت حیات بخش نامت	راحت در روح فیض همت
عالم همه جسم، او روان است	نهری که میان تو، روان است
آمد آبی بروی کارت (۱)	زان نهر که، هست در کنارت

و چون خلد مکان اورنگ سلطنت را زیب داد، در خیل ثناگستران او در آمد، و مکرر جوایز اندوخت. در سنه سبع و سبعین و الف (۱۰۴۴هـ) فروغ حیاتش در دیوار فنا متواری گشت. این لمعات از فروغی است:

(به اشعار دارد ص ۳۶۸-۳۶۷)

● گل رعنا: فروغی کشمیری، از روشن طبعان روزگار بود و چراغ افروز شبستان افکار. چون صاحبقران ثانی شاهجهان در سنه احدی و ستین

و الف (۱۰۶۱ هـ) کشمیر را از عین قدوم، جنت نظیر ساخت، فروغی بشرف ملازمت پادشاهی فائز شد و دو مثنوی گفته خود، یکی در — وصف شاهجهان آباد — دیگر در — تعریف باغ حیات بخش — واقع بلده مذکور، معروض داشت. پسند افتاد و هزار روپیه صله مرحمت شد، و در سلک فوکران پادشاهی منخط گشته بیومیه دوزاده روپیه سرفراز گردید: از مثنوی اول اوست (۱).

و از مثنوی دومین است (۲)

و چون عالمگیر پادشاه بر تخت سلطنت جلوس فرمرد، در خیل مدحت گران او داخل شد: و مکرر بجوائز کام دل اندوخت. آخر در سنه سبع و سبعین و الف (۱۰۷۷ هـ) فروغ حیاتش در شبستان عدم، جا گرفت. از فروغی است:

(سه بیت دارد ص ۹۰۵)

● صفت ابراهیم: فروغی کشمیری، از شعرای عهد شاهجهان پادشاه است: در تاریخ شاهجهانی آورده که مثنوی در تعریف شاهجهان آباد نظم کرده از نظر والا گذرانید و پسند افتاد:

(ص ۲۶۶ ب)

● شمع انجمن: فروغی، از روشن ضمیران خطه کشمیر و عندلیبان این گلشن جنت نظیر است: در — صفت شاهجهان آباد — و — باغ حیات بخش — مثنوی دارد. از وی میآید:

(سه بیت دارد ص ۳۵۸)

● صبح گلشن: فروغی، از خوش فکران خطه کشمیر و موزون طبعان شیرین تقریر است: در سنه ستین و الف (۱۰۶۰ هـ) بوظیفه دوازده روپیه

یومیه در ملازمان شاهجهانی فروغ یافت : و بعهد عالمگیری سنه سبع سبعین و الف بعالم (۱۰۷۷ هـ) جاودانی شتافت .
(۳۱۵ -)

۱۸۳ = فریبی ، میر عبدالله مژه کشمیری

● میخانه : فریبی ، آن عزیز را میر عبدالله مژه بجهت این میگویند که ، در وقت حرف زدن چشم بسیار بر هم میزند . تخلص او فریبی است . و شعر را هموار میگوید و ابیات متفرقه بسیار دارد ، ولیکن دیوان ترقیب نداده است .

مسود این اوراق را بآن درد مند در دارالعیش کشمیر ملاقات واقع شد ، مولدش از شهر مذکور است : درانجا بسن رشد و تمیز رسیده و نشو و نما نموده است ، و هرگز از برای سیر محنت سفر اختیار نفرموده : این بیت از ابیات برجسته اوست :

تاری از زلف تو ، با شانه ، نیاید بیرون که بآن صد دل دیوانه نیاید بیرون (۱)
(لاهور - ۵۷۱ - ۵۷۲)

● مجمع النفائس : فریبی ، عبدالله فریبی بحسب ولادت از کشمیر است . ازوست :

از سنگدل ، گر فلک عهد شکن را مقصود ، شکست دل ما بود ، شکستیم (۲)
(- ۲۶۷ ب)

● گل رعنا : فریبی ، عبدالله کشمیری . اشعار دلفریب دارد و افکار جواهر زیب : ازوست :

۱- مجمع النفائس ، گل رعنا و روز روشن دارد .

۳- گل رعنا دارد ،

● روز روشن : فريبي ، فريبي کشميرى سخنش دلها ميفريد :
(يك شعر دارد ص ۵۲۳)

۱۸۵ = فزونى ، هاشم بيگ استرآبادى

● ميخانه : والى وادى آزادى ، مولانا فزونى استرآبادى : نکته سنجى
سنجيده و آزاد مردى جهان ديده است . بعضى از اشعار او خالى از حالتى
و رتبه نيست . منظومات كم دارد فاما تتبع نظم و نثر بسيار كرده به نخصيص
تواريخ و دران فن مهارت تمام دارد :

چنانچه وقتى كه اين ضعيف بدارالعينش كشمير رفت ، فزونى درانجا
رحل اقامت انداخته بود ، و بتايف كتابى اشتغال داشت : دران بلده دلپذير
آن تصنيف بينظير را ، باتمام رسانيد . و نام آن نسخه را — بحيره — گردانيد .
الحق كه آن تاريخ را بسيار خوب نوشته و در تحقيق اخبار — آنچه لازمه
مورخ است ، و تعلق بسياق تاريخ دارد — دقيقه فرو گذاشت نه كرده است .
نام آن نکته سنج متين هاشم بيگ است و مولدش از استرآباد است .
درانجا بسن رشد و تميز رسيده و قخلص فزونى كرده : در بهار جوانى و ايام
نشوونماى زندگاني ، از وطن بعزم تجارت برآمده پاره سير سفر كرده و
آنچه داشته در سيارى صرف مردم اهل نموده . بعد ازان در لباس فخر فقر
درآمده ، پاره دران لباس عالم را گشته :

دران ايام كه فزونى بكشمير آمد ، صاحب صوبه آن ملك صفدر خان
بود . او را به تكليف تمام در خدمت خود نگاه داشت ، و در مراعات خاطر
او كوشيد . چون در ابتداء سنه خمس و عشرين و الف (۱۰۲۵هـ) حكومت
آن ديار ، بفرمان قضا جريان جهانگير پادشاهى ، از تغير صفدر خان به احمد بيگ

خان کابلی مقرر شد ، مولانا فزونی همراه خان مذکور ، از کشمیر به هندوستان رفت ، و در لاهور ازو جدا شده بجانب دکن روانه شد :

ساقی نامه خود را — بی آنکه بشرف پای بوس شاه عالم پناه عباس شاه مشرف شود — بنام آن شهریار گردون اقتدار تمام کرده است (۱) :

(لاهور ۴۴۳-۴۴۹)

۱۸۶- فصیحی ، کشمیری

● تاریخ اعظمی : فصیحی ، از شعرای مشهور کشمیر است . در دور شاهجهان چمن پیرای گلزار سخندانسی بود و ندیمی مولانا ندیم (۲) اختیار مینمود . صاحب دیوان است این چند شعر از نتایج افکارش مرقوم شد .

غزل

حسن پیرایه دکان هوس ، نتوان کرد	شمعه طور ، چراغ دل خس ، نتوان کرد
طوطیان ، گرب درپوزه ، بحسرت بستند	شکرستان ، همه در کام مگس ، نتوان کرد
چون حیا ، پرده نشین شوکه ، گل خوبی را	دست فرسود نگاه همه کس ، نتوان کرد
بال و پرسوز که تا ثروت پروازی هست	بمراد دل خود ، سیر قفس ، نتوان کرد
چه طلسمیت (فصیحی) که ز میدان وفا	پیش نتوان شد و رو باز به پس ، نتوان کرد
آشفته تر از ماست ، بسی انجمن ما	بی نور شود شمع طرب ، از لگن ما
بر ناصیه خنجر ما ، نقش طرب نیست	شرمنده برون رفته نسیم ، از چمن ما
نشگفته بماندیم بگلزار شهادت	پاشیده مگر کرد غمی در کفن ما
از سوختن ما نشود هیچ تسلی	خوش بر سر لطف آمده پیمان شکن ما

(ص ۱۵۷)

۱۸۷- فطرتی ، کشمیری

● تاریخ اعظمی : فطرتی ، نیز از همگنان ندیمی و فصیحی است . ظاهراً

۱- بعد ازین ساقی نامه دارای ۹۴ بیت دارد .

۲- رک : تحت ندیم .

و هم شاگرد ملا ذهنی بود. فطرت بلند داشت و قتیکه میرزا فطرت (۱) بکشمیر آمد، و اشعار او را شنید، گفت: اگر معلوم میداشتم تخلص خود فطرت نمیکردم! از اشعار فطرتیست، بیت:

از باغ و گل هوای دماغم فرو نشست پای هوس بکنج فراغم فرو نشست
پرتو ننگه عشق، فروغ خرد، نهاند سر بر زد آفتاب و چراغم فرو نشست

(ص ۱۵۷)

۱۸۸ = فطرتی، مولانا فطرتی کشمیری

● ریاض الشعرا: فطرتی، در خدمت اکبر پادشاه میبوده. چون پادشاه مزبور بدستور هنود گاهی تعظیم آفتاب میکرد، دران باب گفته است. این قطعه:

قسمت نگر که در خور هر جوهری عطاست آینه با سکندر با اکبر آفتاب
او کرد گر، معاینه خود، در آینه این میکند مشاهده حق، در آفتاب (۱)

● مجمع النفاث: فطرتی، مولد و منشاء او کشمیر است. معاصر تقی

۱- غالباً مقصود از میرزا معزالدین محمد خلف میرزا فخرالدین موسوی فطرت مشهدی است، که در سال (۱۰۸۲هـ) بهند وارد شد و در عهد عالمگیری بمنصب امرائی رسید. شاعر بوده و موسوی فطرت تخلص میکرد. در سال (۱۱۰۱هـ) وفات یافت.

کجا شد موسوی خان

۱۱۰۱هـ

تاریخ فوت و

افضل اولاد زمانه

۱۰۵۶هـ

تاریخ ولادت است. تذکره بنام گلستان فطرت - تالیف کرده است. رک: مائرا لمر ۳: ۶۳۳ - سرو آزاد ۱۲۶ - سرخوش ۱۶۰ - حزین ۵۹ - صدیق ۳۶ - نصر آبادی ۱۷۶ - حسینی ۲۵۳ - آذر ۸۶ - قدرت ۶۵۲.

۲- مجمع النفاث، خزانه هماره، گل رعنا، صحف ابراهیم و شمع انجمن دارد.

اوحدی است ، چنانکه گوید: در خدمت اکبر پادشاه بجائزه این دو بیت
دوازده هزار روپیه انعام یافته : ازوست : قسمت نگر..... الخ
فقیر آرزو گوید که ، جهت پسند اکبر پادشاه آنست که ، او بسبب
اختلاط شیاطین هند و آتش پرستان فارسی و قصور فهم خویش ، مذهب
آفتاب پرستان اختیار کرده بود . و تفصیل آن از — تاریخ بداونی — بوضوح
می پیوندد ، لهذا شعرای عصر او مثل فیضی و غیره اشعار در تعریف
آفتاب گفته اند . ازوست :

مائیم چو (فطرتی) ز جور گردون ناشاد ، چو ماتم زدگان محزون
چون آه غریبان ، همه پرورده درد چون اشک یتیمان ، همه پرورده خون
(ص ۶۲۹ ب)

● خزانه عامره : فطرتی ، فطرتی کشمیری صاحب فطرت بود ، و بلند
فکرت : تقی اوحدی صفاهانی — که معاصر اوست — گوید: در خدمت اکبر پادشاه
بجائزه این دو بیت دوازده هزار روپیه انعام یافت . قسمت نگر..... الخ

صاحب — صبح صادق — این دو بیت را از مظهری کشمیری نقل
میکنند ، و میگویند که : مظهری قصیده از نظر شاهی گذرانید و برین دو
بیت دهانش را پر زر کردند . لکن روایت نخستین قوی دارد ، که تقی معاصر
فطرتی است ، و صاحب — صبح صادق — از متاخر . چه وفات مظهری
در سنه سبع عشر و الف (۱۰۱۷ هـ) بوده و ولادت صاحب — صبح صادق —
یک سال بعد از آن (۱۰۱۸ هـ) .
(ص ۲۶۷)

● گل رعنا : فطرتی کشمیری : شاعر خوش تقریر است و نال قلمش
ریشه زعفران کشمیر . تقی اوحدی اصفهانی — که معاصر اوست — در

تذکره خود مسمی — بعرفات — گفته که : در خدمت اکبر پادشاه بجائزه
این دو بیت دوازده هزار روپیه انعام یافت : قسمت نگر الخ

صاحب — صبح صادق — این دو بیت را از مظهری کشمیری نقل
میکند و میگوید که : مظهری قصیده از نظر شاهی گذرانید و برین
بیت دهانش را پر زر ساخت . لکن روایت تقی اوحدی رجحان دارد که
تقی معاصر فطرتی ست و صاحب — صبح صادق — از مظهری متاخر :
(ص ۹۰۰)

● صهف ابراهیم : فطرتی کشمیری : تقی اوحدی مینویسد که : از
حضور اکبر پادشاه بجائزه این دو بیت قصیده دوازده هزار روپیه یافت :
قسمت نگر الخ (ص ۲۷۲ ب)

● شمع انجمن : فطرتی ، فطرتی کشمیری صاحب فطرت بود و بلند
فکرت . در جائزه این دو بیت از اکبر پادشاه دوازده هزار انعام یافت .
قسمت نگر الخ .

و نزد — صبح صادق — این هر دو بیت از مظهری ست ، لیکن روایت
نخستین قوی تر است . (ص ۳۵۸)

● تاریخ نظم و نثر در ایران و در زبان فارسی : فطرتی کشمیری از شاعران
قصیده سرای دربار جلال الدین محمد اکبر بوده . و یکبار اکبر برای دو بیت
از قصیده ای — که در ستایش وی سروده بود — دوازده هزار روپیه باو
صاه داد . (۱ : ۶۳۶)

۱۸۹ = فقیر، پندت گوبال در کشمیری

● بهارکشن کشمیر : در محله صفا کدل سرینگر حیات را بسر برد . در عهد حکومت عبدالله خان بعمر ۹۵ سال در سنه (۱۸۵۵) بکرمی از جهان رخت بر بست :

گفتم : فلک بسکام دل ما شود ، نشد
هر چند خواستیم که ، از ما شود ، نشد
فردا چه کنی چاره ، که خاکت بسر است
فسکر زر و سیم بیش از بیشم داد
امروز مرا که غم ز فردا افتاد
فردا کنی ، چو بر سر خاکم گذر کنی
دستی بدست مالی و خاکی بسر کنی
ترک ستم اگر نه کنی مختصر کنی
یکبار اگر ، نگاه به این چشم تر کنی
ترسم که ، راز فاش بجای دگر کنی
چندانکه ، گویمت که مکن ، بیشتر کنی
دارم امید آنکه مرا هم خبر کنی
خود را به تیر غمزه او چون سپر کنی

رفتم بکوی میکده ، در وا شود ، نشد
آن پیر می فروش که ، عمر عزیز ماست
امروز بکن که ، هست پا ، بر سر خاک
در جان و دلم حرص و طمع پای نهاد
جز رنج ز زندگی بگو حاصل چیست
امروز سوی ما نظری کن ، اگر کنی
گر بعد من ، بخاک من آی ، ازین چه سود
یکبار شکوه گوش اگر سر بسر کنی
بینی چگونگی حال ستم دیدگان تست
گفتم که : درد عشق بگویم به پیش تو
جور و جفا بگفت رقیبان ، بحال ما
زوزیکه لطف عام کنی در میان خلق
خوانند ای (فقیر) ترا مرد ، آن زمان

(۱۰۲ : ۲)

۱۹۰ = فنا، حاج حیدر علی کشمیری

● تذکره نصر آبادی : حاجی حیدر علی فنا ولد حاجی علی کشمیری .

پدرش کر بود بقصد زیارت بمشهد مقدس آمده شب جمعه امام را بخواب میبیند که : ما بعوض فرزند صالحی بتو دادیم ! بعد آزان که بکشمیر میآید حاجی حیدر متولد میشود . الحال از دانشمندان و مدرس کشمیر است .

نهایت صلاح دارد و نفع بسیاری از او بمردم کشمیر میرسد: طبع نظمی دارد
شعرش اینست:

<p>آینده بهار ندای خیزان شدم بوی بهار گشتم و رنگ خیزان شدم مانند سیل، از همه اعضا روان شدم ابروی او، کلیده در گفتگوی ماست (ص ۲۲۶)</p>	<p>تا رنگ یافتم چمن زعفران شدم در گلشن زمانه، ز نیرنگ حسن و عشق از جوش گریه، در ره صحرای بیخودی تا او اشاره نکنند، را نمیشود</p>
---	--

۱۹۱ = فهمی، کشمیری

● تاریخ اعظمی: فهمی، از اقران ندیمی است، فهمی عالی داشت
و در مشاعره علم مقابلت با فصیحی و ذهنی میافراشت. از اشعار اوست:

غزل

<p>اندیشه پا بوس تسوام پشت دو تا کرد فی وصل میسر شد و فی عمر وفا کرد در مکتب خوبی همه تعلیم جفا کرد صد گونه غم از هر طرفی روی بها کرد زین گونه که، در دل غم این طائفه جا کرد (ص ۱۵۷)</p>	<p>فکر سر زلف تو، مرا بی سرو پا کرد گفتم که: بوصل تو رسم، گر بودم عمر دردا که ترا مهر نیاموخت معلم تا رو بره بادیه عشق نهادیم (فهمی) نتوان رست ز اندیشه خوبان</p>
--	---

۱۹۲ - فیضی، ملک الشعرا ابوالفیض فیضی

● نامه شیخ مبارک به ابوالفیض فیضی: بعد از دعای بقای ایمان کامل
که اصل اجل نعم الهی است و سرمایه نامتناهی، بر ضمیر فیض پذیر
فرزند دلبنده سعادت مند، قره عینی، ثمره فواد، ابوالفیض (ایده الله تعالی بالفیض
الابدی و الفضل السرمدی) مخفی نماند که: زمانه بواسطه شومی علماء بی
دیانت و فقههای پرخیانت، فساد بی نهایت انگیزخته، و گردد حوادث

ریخته ، حضرت حجة الاسلام امام محمد غزالی (قدس سره) فرمود :

— آن کسان که راه دین را روان من ساختند ، اکنون این راه میزنند ، چگونه درین راه توان رفت —

شیخ اوحدی ، که از بندگان دیندار است ، در — جام جم —

میفرماید :

روح قرآن بر آسمان بردند نقد تحقیق از میان بردند
از حقیقت بدست کوری چند مصحفی ماند کهنه گوری چند

ترکان ناخوانده ، و سپاه ساده لوح ، به مراتب ازین جماعه بهتر اند .
یکی ، بزور چاپلوسی و خاک بوسی افغانان ، شیخ الاسلام (۱) لقب یافته . و
دیگری ، بواسطه غلط نمای و خود ستای صدرالکرام (۲) . بواسطه تعصب و جاه
دنیوی ، فتویٰ بر قتل سید میدهند . و افغانان بی ایمان — که سب نبی کرده —
قتل او را مشروع میدانند .

سبحان الله این چه اسلام است ! زنهار صد زنهار ! از حیله و مکر این
زاهدان — که دعوی اسلام میکنند — ایمن م باشند که بیباک تر ازینند
اگر این بندگان حضرت خلدالله ملکه علوم عقلی و نقلی پیش فقیر خوانده ،
و ابواب انواع علوم و معارف بر ایشان مفتوح شده ، در مجلس اشرف اقدس
به این سفید ریشان سیاه دل ، و خود پرستان بی حاصل ، مباحثه میکنند
ادب میانند .

چون بیکسی هر دو برادر و کثرت هجوم فساد در نظر میآید ، بسیار
دلگیری دست میدهد ، که مبادا این جماعه جيله ور ، در مقام ظرافت شوند ،
رفته رفته ضررکشان . آن فرزند باید ، برادر اعز خود را نصیحت نماید که :
سکوت کردن فرض وقتست ! و آن که خاطر را تسلی بخشد ، آن است که ،

۱- مخدوم الملک عبدالله انصاری شیخ الاسلام .

۲- شیخ عبدالنبی صدرالاسلام .

بندگان حضرت خلافت پناهی، بنور ولایت خاص، آن جماعت را دریافته اند و تعصب و بسی دیانتی آنها دانسته اند. الحمد لله علی ذالک! حق سبحانه تعالی ظلال دولت و اقبال آنحضرت امتداد دارد:

و نیز شنیده شد که یکی از کوریان، در مجلس بعضی دشمنان، نام والدۀ سیدۀ فقیر را به اهانت برده است. او را به غضب خدا و رسول سپرده شد:

ای فرزند! از نسبت لاف زدن، استخوان بدان فروختن است، و افتخار به کمال غیر کردن، نشان کوری است. مثنوی:

بنده عشق شدی، ترک نسب کن (جامی) که درین راه، فلان ابن فلان، چیزی نیست
چو نادانان، نه در پسند پدر باش پدر بگذار! فرزند هنر باش
چو دود از روشنی نبود نشاند چه حاصل زان که، آتش راست فروزند

پسر نوح کافر گشته و از بت تراش حضرت ابراهیم بوجود آمد. بیت:

گرد نام پدر، چه میگردی پدر خویش شو، اگر مردی

فقیر مبارک بن خضر بن رکن الدین بن عبدالله بن موسی بن عبدالقیوم بن عبدالله قریشی است (۱). و این شیخ موسی و پدراناش از عرب بودند،

۱- آئین اکبری: ابوالفضل در شرح حال خانواده خویش به اینقرار رقم طراز است: شماره آبای کرام داستان دراز است. چگونه گرامی انفاس را بنابایت وقت بفروشد. برخی دز لباس ولایت، و گروهی در علوم رسمی، و طائفة در زی عمارت، و جمعی در معامله گذاری، و طبقه در تجرد و تنهایی بسر برده اند. از دیرگاه زمین یمن و ننگاه این والا نژادان بیدار دل بود.

ورود شیخ موسی در سند

شیخ موسی پنجمین جد را در مبادی حال رمیدگی از خلق رو داد، ترک خانان نموده، غربت گزید. و بهمرهی علم و عمل معموره جهان را، بهسای عبرت در نوشت. در مآنه

و در یمن سکونت داشتند: و این شیخ موسی سیر عالم بسیار کرده بود، آخر به ارادت در ولایت سند در قصبه ریل آمد و متوطن شده، بعد در همانجا متاهل شد. بدرویشی و فقر و زهد آراسته بود: همین روش

تا سده (۹۰۰هـ) در قصبه ریل - که نزهتگاهی است از سیوهستان (۱) - بسر نوشت آسمانی عزت گزید، و از پیوند دوستی خداایشان حقیقت پژوه، کد خدا شد.

اگرچه از صحرا بدینه آمد، لیکن از تجرد بتملق نشناخت. بر همان نطف آگهی بوده، انقباس گرمی را در آویزش خویش، بکار بردی و زندگانی بی بدل را، در پیراستن نفس بوقلمون مصروف گردانیدی. فرزندان و بنابر سعادت آمود پیرو آئین او بوده خرسندی داشتند و دانش عیانی و بیانی میاندوختند.

شیخ خضر در ناگور

در عنفوان مانده عاشر شیخ خضر را، آرزوی دیدن برخی اولیای هند و رفتن بدیار حجاز و دیدن السوس خود بسفر در آورد. بسا چندی خویشان و دوستان بصوب هند آمد، بشهر ناگور میرسید. یحیای بخاری اچی - که جانشین مخدوم جهانیان بودند و از ولایت معنوی بهره وافر داشتند - و شیخ عبدالرزاق قادری بغدادی، (از اولاد گرامی اسوه اولیای بزرگ سید عبدالقادر جیل) و شیخ یوسف سندی - که سیر

۱- ریل: زمینی مسکن اولیاست. درویشان ریل مشهورند... - سند صادقان ریل درویشان - شاهد این مدعا معروف. و بسبب شیخ موسی پنجمین جد شیخ ابوالفضل است. چنانچه شیخ ابوالفضل در - کچکول - آورده، در مایه قاسمه آنجا مسکن گزیده، روزگار مخصوص عزت و یاد خدا ساخته در گذشت. شیخ خضر از بنابر اوست. در مایه عاشر بسیر و سفر برآمده بشهر ناگور رسید و مرید شیخ یحیای بخاری - جانشین مخدوم جهانیان - و شیخ عبدالرزاق قادری و شیخ یوسف سندی شد. پس سیر صورت و معنی کرده بسند باز گردیده. در سال نهصد و یازدهم (۹۱۱هـ) ازو شیخ مبارک بوجود آمده بود. وی در اکبر آباد اوقات حیات بزرگی و تبحر در علوم معقول و منقول بسر برده. صد و بیست سال عمر یافت. مرید شیخ فیاضی بخاری و عمر تتوی بوده. ولدی اکملش شیخ فیضی و شیخ ابوالفضل بجا مذکور شدند. (تحفة الکرام ورق ۱۲۱) بعد ازین صاحب تحفة الکرام شرح حال درویشان ریل ثبت کرده است، مثلاً درویش یحیای ولد مولانا عالم بکری، مخدوم نجیم، درویش ابراهیم. قصبه ریل تا کنون در حوالی سیوهستان (سیوهن) موجود است.

در فرزندان او بود. تا والد من (در خانه) شیخ منور پدر نظام الدین ناگوری متوطن شده. فقیر خود با والدۀ ام، از ولایت سند برآمده، در ناگور بجوار حضرت سلطان التارکین متوطن شد.

صورت و معنی فرموده بودند، و بسا کمالات حقیقی فراهم آورده در گذرگاه ارشاد و رهنمائی خلق بسر بردی، و جهانیان از ره آورد او ذخیره بر گرفتند - از گرم خوئی و دلجوئی این بزرگان کار آگاه، و از خاک دامنگیر بنگاه روزگار خورده، آن ره گرای غربت، توطن گردید.

تولد شیخ مبارک

در سال نهمصد و پانزدهم هجری (۸۹۱۵) شیخ مبارک از نزهتگاه علم بعین آمد، و طبلسان هستی بردوش گرفت. بنیروی دم گیرا در چهار سالگی لواحق آگاهی پرتو انداخت، و روشنائی روز افزون چهره سعادت افروخت. در نه سالگی سرمایه مترگ پیدا کرد، و در چهارده سالگی علوم متداوله اندوخت، و در هر علم متنی یاد گرفت.

شیخ عطن

اگرچه عنایت ایزدی قافله سالار آن بیدار بخت بود، و بکوی بسیاری از بزرگان در یوزه فرمودی، لیکن در ملازمت شیخ عطن (۱) بیشتر بسر بردی، و تشنگی باطن از آموزش او الزودی. شیخ ترک نژاد است. صد و بیست سال عمر یافت. در زمان سکندر لودی (۲) دران شهر وطن ساخت، و در خدمت شیخ سالار ناگوری (۳) پایه والای شناخت بدست آورد. شیخ در توران و ایران دانش اکتساب فرموده بود.

وفات شیخ خضر

القصد شیخ خضر بصوب سند باز گردید. همگی اندیشه آن بسود که برخی نزد یسکان

۱- شیخ عطن: ترک نژاد بود، در عهد سلطان سکندر بن بهلول لودی از ترکستان وارد هند شد و در ناگور رخت اقامت انداخت. یکصد و بیست سال عمر یسافت. و صدها متلاشیان حق را بمنزل رسانید. (گلزار ابرار ص ۲۲۵)

۲- ۸۹۲-۸۹۳.

۳- شیخ سالار ناگوری: در ایران و توران اخلاط علوم دینی و دنیوی کرد. شیخ مبارک در تصنیفات خود ذکر ایشان کرده است. (گلزار ابرار ص ۲۳۰)

فقر خور بودم که والد (خضر) بجهت آوردن بعضی اقربا به سند رفته بود، و مادرم در خانه شیخ منور مذکور گذاشته بود. والد من از تقدیر الهی به سند رفته وفات یافته، و مادرم بیکس مانده، مرا میپرورید: و در

را، ازان بلاد رخت باین دیار آورد، روزگار او درین سفر سپری شد. و در حدود ناگور قحطی سترگ افتاد، و بای عام فقرت انگیخت. غیر از مادر و والد همه را روزگار سپری شد.

سیاحت شیخ مبارک

پدر بزرگوار را همواره عزیمت جهان گردی، از خاطر نور آگین سر برزدی، و دیدن بزرگان بر سرزمین، و دریوزه فیض ایزدی نمودن، بر جوشیدی. لیکن کدبانوی خاندان عفت، رخصت نمیداد، و سرکشی در خاطر سعادت منش نبود.

شیخ فیاضی بخاری

درین کشاکش باطن، بملازمت شیخ فیاضی بخاری (قدس سره) پیوستند و شورش دل، افزائش گرفت. آن پیر نورانی را، آغاز آگهی نظر بگانه بر بنده ایزدی افتاد، و روشنی دل و سماعت جاوید روزی شد، و دریوزه اردات و گزیدن روشی معین نمود. پاسخ یافت که: درین نزدیکی یکی را بر فراز هدایت برمیآرند، و برهنمایی جویندگان آگهی نامزد میکنند، عبیدالله نام دارد، و گرامی لقب او خواجه احرار (۱) خواهد بود. انتظار آن هنگام نماید، و آئین او برگزیند!

۱- خواجه ناصرالدین عبیدالله بن محمود بن شهابالدین شاشی احرار نقشبند (قدس سره) از اولاد امجاد خواجه محمد باقی است. از علماء خراسان بود. و بروز شنبه بست و نهم (یکم ربیع الاول گلزار ابرار) ماه ربیع الاول سال هشتصد و نود و پنج (۸۹۵ هـ) وفات یافت. مزار پر انوار در سمرقند است. (خزینة الاصفیاء ۱: ۵۸۲)

در قاموس المشاهیر هست که: جامی مرید ایشان بود، و میر علی شیر نوائی نیز اعتقاد بسیار داشت و از — خلد برین — تازیغ فوتش برآورده است. (۲: ۷۸) مادرش دختر خواجه داؤد بن خواجه خاورند ظهور ابن شیخ عمر باغستانی بوده. خواجه احرار در ماه رمضان (۸۰۶ هـ) بوجود آمد. دو پسر گذاشت خواجه محمد عبدالله و خواجه محمد یحیی. (گلزار ابرار ۱۶۶-۱۷۹)

تعلیم من سعی بلیغ مینمود: حق سبحانه بر یککسی و یتیمی و غریبی من نظر کرد. الطاف بی غایات خود انداخته، فقیر را رشدی عظیم، و قلبی

خواجه دران هنگام آبله پای هرصه نگاپو بودند، و در جستجوی جمانداری حقیقت دادو داشته. چون وقت کار رسید، بدان پایه والا سرافرازی یافت و تلقین خدا پڑهی ازو برگرفت. گمنامی را خلوت او فرمودند و بی تمیزی پیش او مقرر شد.

در سخنان خواجه، هر جا که — بدرویشی — تعبیر میرود، این یسگانه آفاق (شیخ فیاضی) را میخوانند. قریب چهل سال در دیار خطا بسربرد، و در دشت و کوه عشرت تنهایی اندوخت. صد و بیست سال عمر گرمی رسیده بود، و آثار گرمی درونی همچنان افزایش داشت.

شیخ فیاضی و شیخ مبارک

شی پدر بزرگوار دران مقر ولادت، بچندی از خدائیان سعادت پذیر، داستان حقیقت میگفت و بسا نکات دل افروز بر فراز ظهور میرسید، نگاه آواز آهی بگوش رسیده، بارقه الهی بدرخشید. هر چند اندیشه رفت نشان نیافتند. روز دیگر بتگابوی سخت و جستجوی بسیار، روشن شد که، در خانه کلالی آن بزرگ معنوی عزاست گزین است. از نور ارادت او زمانی دل بر آسود، و خاطر هرزه گرای باز آمد. پیوسته چهار ماه سعادت میافزودند و بنظر اکسیر او روز افزون عیاری میگرفتند.

وفات والده شیخ مبارک

دران نزدیکی سفر ملک تقدس پدید آمد و دل را بگوناگون حقائق برآمود، و برهمنای جویندگان حقیقت اشارت رفت، و بخوشدل و فارغ البال رخت پر بستند. و دران نزدیکی، نقاره دودمان عصمت — که تربیت پدر بزرگوار فرمودی — ازین خاکدان فانی رو در پوشید، و حادثه مالا بد فترت انداخت.

شیخ مبارک در تگابوی اخذ علوم

پدر بزرگوار بآئین تجرد بسوی دریای شورگام همت برداشت. و همگی بسج آن بود که ازان راه چهار دیوار مصوبه عالم پیموده آید، و از گروها گروه مردم، بخشی فیض بر گرفته شود. در احمد آباد (گجرات) بوالانهار بر پیوستند. و دانشهای تازه آگهی آورد، و در هر فن بزرگ سند عالی بدست آمد. و در آئین مالک و شافعی و ابوحنیفه و

سلیم ، و فهمی مستقیم حفظ نموده : در چهارده سالگی علوم متداوله موهوب شد . و شیخ زادهای جاهل ، جسد تمام میبردند .

و حنبل و امامیه گوناگون دریافت اصولاً و فروغاً بهم آوردند ، و بتگاپوی سخت پایه اجتهاد رو نمود . اگرچه باقتضای نیازان بزرگ ، بروش ابوحنیفه انتساب داشتند ، لیکن همواره کردار را باحوط آرائش دادی ، و از تقلید برکناره بندی دلیل کردی ، و آنچه نفس را دشوار آید برگرفتی . و از سمادت منشی و روشن ستارگی ، از علم ظاهر بمقائق معنوی گذاره شد ، و نزهتگاه صورت رهنای ملک حقیقت گشت . بسا کتب تصوف و اشراق برخواندند ، و فراوان کتاب نظر و قالدیده شد . خاصه حقائق شیخ ابن عربی ، و شیخ ابن فارض ، و شیخ صدرالدین قونوی ، و بسیاری اصحاب عیسائی و بیانی نظر عاطفت انداختند ، و نصرتهای بی اندازه روداد و روشهای بوالعجب روشنی افزود .

ابوالفضل گازرونی

از جلائل نعم الهی آنکه ، بلازست خطیب ابوالفضل گازرونی (۱) شرف اختصاص یافتند . او از قدردانی و آدم شناسی بفرزندی برگرفت ، و بآموزگاری گوناگون دانش همت برگماشت ، و مراتب تجرید و بسیاری غوامض شفا و اشارات و دقائق تذکره و محسوطی را تذکار فرمودند ، و سراستان حکمت را ، طراوتی دیگر پدید آمد . و زهاب پیش را ، روان پایه دیگر افزود . آن فروهیده مرد خرد پزده بسنی فرمانروایان گجرات از شیراز بدین دیار آمد و دبستان شناسائی را فروغی تازه افزود . از گروهان دانشوران روزگار در یسوز آگهی کرده بود . لیکن در علوم حقیقی عقلی شاگرد مولانا جلال الدین دوانی است .

مولانا جلال الدین دوانی

جناب مولوی (۲) نخست نزد والد خود اوائل مقدمات را اندوخت ، و پس ازان در

۱- شیخ ابوالفضل الخطیب الکازرونی شیرازی شاگرد جلال الدین الدوانی . در عهد سلطان محمود بن محمد گجراتی وارد هند شد ، تعلیمات بر تفسیر بیضایی تسلیف کرد ، و استاد شیخ مبارک ناگوری بوده . (نزہۃ الخواطر ۴ : ۳۰۴)

۲- جلال الدین بن سعد الدین دوانی تولد وی در سال ۸۴۰ هـ و از قره العین — سال برمیآید (تحفه حامی) جلال الدین در هند نیز آمده بود . و بقول میر معصوم بکهری در عهد سلطان نظام الدین (متوفی ۹۱۲ هـ) والی سنده خواست داشت که در سند توطن اختیار کند . عبارت

درميان عورات يک بار گفتگو شد ، مادر را لت کردند . مادرم گريه
کزان به خانه مغفور مرحوم سيدالسادات شيخ عبدالرزاق قادري حسيني

شیراز درس مولانا محي الدين اشکبار (۱) و خواجه حسن شاه بقال (۲) بدانش
آموزی بر نشست . و اين دو بزرگ از سر آمد تلامذه سيد شريف جرجاني (۳) اند .
و لختی در دبستان مولانا همام الدين گلياري (۴) — که بر طوابع حاشيه مفيد دارد — آمد
و رفت نمود ، و چراغ دريافت افروخت ، و از بخت رهنمونی او را ، کشايشهای غريب
روداد . و کتب حکمت را بمغز رسیده مطالب آن را بشیوا زبانی آرائش داد . چنانچه
تصانیف او بران دلالت میکنند ، و هجت بر گوید .

مير معصوم به اين قرار است — جناب مولانا جلال الدين محمد دوانی از شیراز داعيه مسلک
سند نموده مير شمس الدين و مير معين را — که هر دو شاگردان مولانا بودند — بقتبه فرستاده
استدعا نمود که : آنجا آمده سکونت نماید . جام نظام الدين منازل لایق تعين نموده ، اسباب
میشيت را معد و مهيا گردانید ، و مبلغی برای خرج را مصحوب ایشان فرستاد . پيش از
وصول رسولان مولانا سفر آخرت اختيار فرمودند . و چون مير شمس الدين و مير معين را
صحبت جام نظام الدين در افتاده بود ، مراجعت نموده به قه اقامت نمودند (ص ۷۵)

مولانا جلال ۲۹ تصانیف دارد ، و بر سال فوتش اختلاف است . ولی (۸۹۰۸) قرين
قياس است . حسن روملو در تاريخ نوشته است که مولانا هفتاد و هشت سال زندگانی کرد
و در سنه مذکور در ماه رجب بمرض اسهال فوت کرد . (رک : حاشيه مقالات الشعرا
ص ۵۵۳)

- ۱- محي الدين کوشکناری از احفاد سعد بن عباده است (شرح حال دوانی ص ۱۰۴)
- ۲- خواجه حسن شاه بقال از افاضل تلامذه محقق شريف بشمار ميرفته اند ، و بنسب بگفته
— حبيب السیر — در علم و فضيلت ممتاز بوده اند که در زمان ميرزا محمد بايسنقر (متوفی ۸۸۳)
در شیراز بلوازم درس و افاده قیام مينودند . (شرح حال دوانی ص ۱۰۴)
- ۳- علی بن محمد بن علی المعروف بالشریف الجرجاني (۸۱۶-۷۴۰) صاحب شرح چغمینی .
(زرکلی ۵ : ۱۵۹)
- ۴- همام الدين گلياري شیرازی ، صاحب شرح طوابع (رک : رجال حبيب السیر ص ۲۴۲ و شرح
زندگانی جلال الدين دوانی تالیف علی دوانی ص ۱۰۵)

بغدادی (رحمة الله علیه) — که یکی از اولاد حضرت غوث ربانی سید عبدالقادر جیلانی (قدس سره) بودند، و بر پدرم شیخ خضر عنایت و شفقت

شیخ عمر تتوی

و هم دران مدینه فیض، پدر بزرگوار را بشیخ عمر تتوی — که از اکابر اولیای زمانه بود — سعادت ملازمت روداد. و آن گسهر شب افروز، دستگاه عیار مندی تمام یافته، آئین بزرگ منشی و مترگ دانائی را، بطرز کبرویه تلقین فرمود. و بسیاری باستانی سلاسل را از شطاریه، و طیفوریه، و چشتیه، و مهروریه دریافته فیض پذیر آمدند.

شیخ یوسف

و هم دران شهر مبارک، بهمنشینی شیخ یوسف — که از هوشیاران سرمست و ربودگان آگاه دل بود — رسیدند، و سرمایه دیگر آگهی اندوختند. همواره مستهلک دریای شهود بودی، و هرگز ادبی از آداب عبودیت از دست نرفت. از برکات گرامی صحبت در آرزوی آن شدند که، نقوش علمی از ساحت ضمیر سترده آید، و دست از رسمیات باز داشته، محو جمال مطلق گردند. آن خوانای رموز صفونکده دل شناسا شده، ازان عزیمت بازداشت، و بر زبان گوهر آسود گذارش نمود که: سفر دریا را در بسته اند، بصوب دارالخلافه آگره گام طلب باید زد. اگر در انجا کار نکشاید، قدم بصوب توران و ایران نباید برداشت. و هر جا که اشارت رود، فرمان در رسد، رحل اقامت انداخت، و علم رسمی طیلمسان احوال خدد گردانید.

آگره در خدمت شیخ علاؤالدین مجذوب

بدین اشارت همایون، غره اودی بهشت سال چهار صد و شصت و پنج (سنه ۲۶۵) جلای مطابق چهار شبه ششم محرم نهد و پنجاه (۸۹۵۰) در مقر سعادت، دارالخلافه آگره (حرسها الله عما یکره) نزول صمودی فرمودند. دران معموره دولت، بشیخ علاؤالدین مجذوب (۱) — که بر صفایح قلوب و خفایای قبور آگهی داشت — اتفاق صحبت

۱- شیخ علاءالدین مجذوب: شیخ علاول بلاول نیز گفته اند. تولد وی در قصبه ردولی است و از — علاوالدین مجذوب — (۸۹۵۳) تاریخ وفاتش بر میآید. مزار وی در اکبرآباد است.

پدرش سید سلیمان بود و جدش سید حسن حسینی از مدینه بهند وارد شد و در قصبه

بسیار داشتند — رفته داد خواهی کرد. و هم چنین به خدام شیخ یوسف سندهی، که سیار هفت اقلیم است و بیست خج گذاشته بود، و بر

افتاد. ایشان ازان مستی بهشیاری آمده، فرمودند: فرمان ایزدی چنان است که، درین شهر اقبال توقف افتد و ترک گردش نماید. و گزین نویدها رسانیدند و خاطر سفر گرا را آرامش بخشیدند.

تاهل

بر ساحل دریای جون (جمنا) در جوار میر رفیع الدین صفوی الحسینی فرود آمدند، و بایکی از دودمان قریش — که با علم و عمل آراستگی داشت — نسبت تاهل روداد. و بدان مرزبان محله آشنائی بدوستی کشید. و آن دانای حقیقت آمده، مقدم این نوباوه شناسائی راء، مفتنم شمرده بگرم خوئی و کشاده پیشانی پیش آمد. چون اسباب ثروت فراوان داشت، چنان خواهش فرمود که: بدان لباس درآیند! از رهنمونی ستاره و یاوری توفیق، نپذیرفتند. و آستانه توکل خدایگان همت بی نیماز برگزیده، بمراقبه درونی و مباحثه برونی پای سعادت افشردند.

میر رفیع الدین حسینی

میر از سادات بزرگ حسنی حسینی اند (۱) لختی حال نیاگان او، در مصنفات شیخ سخاوی مذکور است. اگرچه وطنگاه ایشان قریه انگ شپراز است، از دیر باز سیر

ردولی رحل اقامت انداخت.

شیخ علاء الدین در دهل از شیخ لادن مفتی درس تفسیر قرآن خوانده است، و بمزار خواجه بختیار کاکي شب و روز میرفت و اخذ فیض باطنی میکرد. در آگره آمده توطن اختیار کرد، و آنجا در حجره برکنار جمنا در مطالعه قران و تفسیر اوقات بسر میکرد.

شیخ مبارک بن خضر میگفت که: وقتی که او از گجرات به آگره رسید در خدمت ایشان بشارت یافت که توطن شیخ در آگره خواهد شد.

سید زین العابدین مرید ایشان بود و در سال (۱۰۰۹ هـ) یک رساله در شرح حال ایشان نوشته است. (گلزار برار ۲۵۴-۲۵۵)

۱- میر رفیع الدین حسینی بن مرشد الدین الحسینی الصفوی شیرازی ثم الهندی الاکبر آبادی: شاگرد علامه جلال الدین دواتی و شیخ شمس الدین السخاوی. وارد هند شد و در آگره در سال اربع و خمسين و قسه مائه (۹۵۲ هـ) وفات یافت. (نزّه الخواطر ۲: ۱۱۵)

احوال پدرم اطلاع داشت — رفته، مظلومی خود را گفت: اینها آن جماعه بی اندام را طلب فرمودند که: شما چرا این سیدزادی بیکس غریب را لت

حجاز نمایند، و همواره یک چندی درین دو جا بسر برند، و هنگامه افاضت و استفاضت گرم دارند. اگرچه معقول و منقول را در پیش نیاگان قدسی نهاد اندوخت، لیکن بتلمذ مولانا جلال الدین دوانی جلای دیگر یافت. و در جزیره عرب انواع علوم نقل از شیخ سخاوی مصری قاهری (۱) تلمیذ شیخ ابن حجر عسقلانی (۲) برگرفت.

و چون در نهند و پنجه و چهار (۹۵۳هـ) رخت بمنزلگاه قدسی کشید، والد بزرگوار ملتزم زاویه خود شد. همواره بشت و شوی باطن و پاکیزه داشتن گوهر ظاهر، همت گماشت، و بکارساز حقیقی روی نیاز آورد، و بدرس گوناگون علوم اشتغال فرمود، و گفتگوی باستانی را روپوش حال خود گردانید، و خواهش را زبان ازدهاوش برید.

شیخ مبارک

از اهل ارادت گروهی احتیاط گزین سعادت آمود، اگر مملومی برسم اخلاص آوردی نمیدی رفتی و قدر در بایست بر گرتی، و دیگر مردم را مذبوری گشتی، و دست همت بدان فیاوردی. بکمر فرصتی نشستگاه او پناه دانشوران، و جای بازگشت بزرگ و کوچک آمد. از حمد انجمنها بر ساخنه و از دوستی خلوتها بیاراستند. نه از نخستین اندوه راه یافتی و نه از پسین شادی.

شیرخان و سلیم خان و دیگر بزرگان در مقام آن شدند که، از وجوه سلطانی چیزی بگیرند، و تیول درخور قرار یابد. ازانجا که همت بلند بود، و نظر عالی داشت، سر باز زد و پیرایه افزایش منزلت گشت. چون رهنمائی مردم در نهاد سرشته بودند، و از درگاه ایزدی فرمان راست گذاری داشت، و اشارت اولیای زمان یاور، و مهربانی هواداران روز افزون، همواره بآیندگان مجلس و جویندگان آگهی بده گوئی فرمودی، و برخواهی قیام مردم سرزنش کردی. ظاهر پرستان خویشان دوست، رنج زده گشتی و اندیشه های نا سزا نمودی. چون بسیج هنگامه آرائی در سویدای ضمیم نبود، عزیمت معرکه گیری

۱- محمد بن عبد الرحمن بن محمد شمس الدین السخاوی (۸۳۱-۹۰۲هـ) صاحب — الضوء اللمع فی اعیان القرن التاسع — (زرکلی ۶: ۷۷)

۲- حافظ شهاب الدین احمد ابن علی ابن محمد الشہید معروف به ابن حجر عسقلانی (۷۷۳-۸۵۲هـ) صاحب — الدرر الکامنه — (زرکلی ۱: ۱۷۳)

کرده اید ! اینان در جواب گفتند که : زن شیخ خضر خدمتگار و خانه زاد ماست ، که به شیخ را داده بودیم ، و او با اولاد و همشیرهای ما دشنام میداد : ما هم او را لت کردیم !

و دکانداری پیرامون خاطر نگشتی ، نه در حق سرائی و نکوهش بدکاران تخفیف رفتی ، و نه بجماره سگال رمیدگان پرخاش جو توجه برگماشتی و با این معنی ایزد بیهمال ، دوستان حقیقت منشی و فرزندان سعادت گزین ، کرامت فرمود . اگرچه همواره در گفتگوی علمی گرامی اوقات گذارش یافتی ، لیکن در زمان افغانان دانشهای حقیقی کمتر به بیان آمدی .

ورود همایون پادشاه در هند و آوردن دانشمندان ایرانی و تورانی

چون ماهجه رايات عالی جهانبانی جنت آشیانی (همایون) بتازگی هندوستان را فروغ دیگر بخشید ، (۱) چندی تورانی و ایرانی بدبستان آن شناسای رموز انفسی و آنانی (شیخ مبارک) پیوستند ، و انجمن دانائی را روزنی دیگر پدید آمد ، و تشنگان خشک ساله تمیز و میزابها لبریز شد ، و زه سپاران اندیشه گرا در نزهتگاه آرامش جا گرفتند .

فتنهٔ هیمو بقال

هنوز هنگامه گرمی نپذیرفته بود که ، چشم زخمی رسید و هیمو دست چیرگی برکشاد . نیکان روزگار بگوشهٔ غمول در شدند ، و سفر ناکامی پیش گرهند . پدر بزرگوار از نیروی دل ، در همان زاویهٔ عزلت ثبات پائی فرمود . از تائید ایزدی هیمو کار دیدگان فرستاده معذرت خواست ، و از سفارش آن حق سگال ، بسیاری از تنگنای غم ، بنزهتگاه شادی در آورده .

قحط و وبای عام

در نخستین سال جلوس شاهنشاهی بر اورنگ خلافت (۲) — چنانچه سپند بر دولت افزودند و دفع عین الکمال انگارند — قحط سالی مترگ پدید آمد ، و گرد تفرقه بلندی گرفت . آن معموره خراب شد ، و غیر از خانهٔ چند ، اثری نماند . و وبای عام سر باری آن شورش بی اندازه ، بر جهانیان آسیب رسانید . در اکثر بلاد هندوستان این تنگ دستی و جان گزائی بود .

۱- همایون در تاریخ ۳ شعبان (۸۹۶۲) فاتحانه در دهلی داخل شد .

۲- دویم ربیع الثانی (۸۹۶۲) اکبر بر تخت آمد .

اگرچه آن شیخ زادهای جاهل ، به واسطه خلاصی خود ، تهمت می در
معرکه کرده بودند ، اما چون خدام عالی مقام — که اسامی ایشان در متن

خانه و خانواده شیخ



آن پیر روشنفکر ، در همان زاویه قدسی ، پای همت افشوده و گرد فتوری بر آن
صفوتکده نه نشست . راقم شگرف نامه دران هنگام در سال پنجم بود ، و نیز آگهی
چنان بر پیش طاق بیش میافت که ، شرح آن در کالبد گفت نگنجد ، و اگر در آید ،
به تنگنای شوائی زمانیان درنشد . و این سانه نیک بخاطر دارد ، و آگهی دیده وران
دیگر معاضد آن . سختی روزگار خاندانها بر افکند ، و گروهها گروه مردم فرو شدند .

در آن کاشانه هفتاد (۷۰) کس از ذکسور و اناث خرد و بزرگ مانده باشند . اخوان
روزگار را ، از فراخی حال و نشاط درویشان ، حیرت افزودی و کیمیاگری و سحر طرازی گمان
برد . گاه یک سیر غله بهم رسیدی و آن را بدیگهای سفالین جوشانیدی و آب تقسیده
بر این مردم قسمت یافتی . و شگفت قرآنکه ، غم روزی در آن منزل نبود ، و بجز
اندیشه پرستش ایزدی ، چیزی بخاطر راه نیافتی . و جز محاسبه نفسانی و مطالعه افساد
حقیقت ، شغل دیگر نبود .

تا آنکه رحمت ایزدی بر همگان تافت ، و رخای سترگ چهره شادمانی بر افروخت .
و ماهچه رایت شاهنشاهی پرتوانداحت و جهان را بمحلت روز افزون روشنائی خاص
بخشید . پارگاه خرد در ببالش آمد ، و کالای آگاهی را بسجای بزرگ نهادند .
فنون حکمت و انواع دانش در میان شد ، و بیانهای تازه رو و راست دیدههای بلند و
دریافتهای گزیده پیدائی گرفت . و گوناگون مردم از خزینه عقل فوائد بیکران
برداشتند ، و خلوتکده آن نورانی سرشت ، مجمع دانایان هفت کشور آمد و سخن بلندی
گرا شد .

تهمت مهدویه

حمد های افسرده بر افروخت ، و ناتوان بینی بدگهران افزایش یافت . او بر آئین
خویش ، سرگرم بوده ، راه رسم نپسندی ، و بر در بیخواست نشسته راه در بایست
نشتافتی . و مردم کم گذار کوتاه بین ، بیتاب شده راه افترا سپردند . بیشتری بگروه
مهدویه پیوند دادی ، و از گفتار پریشان داستانها پرداختی ، و ساده لوحان روزگار را
برآغالیدی و بنیال تباه بدل آزاری نگادو نمودی .

مذکور شده — از احوال پدر و مادر اطلاع داشتند ، آنجماعه جهال بی اندام را بسزا رساندند و شدتها کردند .

شیخ علانی و شیخ مبارک

همگی دست آویز اینان صائحه شیخ علانی است (۱) . گروهی در هند باشند که میر سید محمد جنپوری را مهدی موعود شمرند ، و دران مبالغه نمایند . با علم و عمل و تهذیب و اخلاق چندین نصوص را ، فراموش کرده ، درین مذهب غور نمایند . در زمان سلیم خان شیخ علانی نام جوانی بآراستگی ظاهر و باطن بدین ورطه افتاد . و دران مقر سعادت ، نخستین بمناسبت انزوا و اختیار تجرد بدیدن پدر بزرگوار آمد . فتنه اندوزان بهانه جو را زبان هرزه سرائی وا شد و سرمایه گفتگو بدید آمد .

علمای زمان — که نادان دانش فروش و زهر گیای نوش نما اند — بکین او برخاستند ، و به گسیختن پیوند عنصری او ، هنگامه ها آراستند و سچلها درست کردند . پدر بزرگوار بدیشان موافقت ننمود و عقل و نقل را معاضد اینان نیافت . در پیشگاه مرزبان هندوستان ممرکه آراستند ، و باندیشه تباه خویش راه کوشش سپردند . مسند آرای حکومت دانش منشان روزگار را فراهم آورد ، و در جستجوی حکم شرعی تگاپو نمود . پدر بزرگوار را نیز دران انجمن طلب داشتند . چون سخن از ایشان پرسید ، برخلاف حرف سرایان جباه طلب پاسخ دادند . ازان روز کمرکین بسته بدین آئین مستهم گردانیدند . و در چنین معامله ، که وجود مهدی از خبر آحاد است ، بمحض عناد چندان کوشش نمودند که کار او سپری شد . و برخی بدگوهان ، آئین شیعه را مکنون ضمیر پنداشته ، راه نکوهش سپردند ، و ندانستند که ، شناسائی دیگر است و پذیرائی دیگر .

خاصه درین هنگام یکی از سادات عراق را — که یگانه زمانه بود و علم را بسا عمل مقرون داشتی و گفت را با کردار یکتائی بخشیدی — دامن آلود تهمت گردانیدند ، و از توجه شاهنشاهی دست بدامن او نمیرسید .

۱- شیخ علاء ابن الحسن المهدوی البیانوی ، بفرقه مهدبویه تعلق داشت و اوقات را در تبلیغ عقاید این فرقه بسر میکرد . اصل وی از بنگال بود ، پدرش و همش نصرانیه بوقت باز گشت از حج در بیانه توطن اختیار کردند .

سلیم شاه سور بر گفته علماء ، مخالف شیخ علانی شد و بر فتوائی آنها شیخ کشته شد و نقش ویرا زیر پای فیل انداختند .

— مقام ربهم شراباً —

بعد ازان فقیر با والدہ در جوار جناب سید یحییٰ مذکور می بودم . ازان سپس والدہ ہم بہ رحمت حق پیوستہ ، و آن سه بزرگوار نیز ازین عالم رخت

روزی در محفل ہمایون گذارش نمودند کہ : پیش نمازی میر ، روانست ! کہ ہرگاہ گواہی او مردود باشد ، اقتدا را چگونه سزاوار بود ؟ و روایتی چند ، از حنفی نامہای باستانی بامشہاد آوردند کہ : اشراف عراق را شہادت نتوان شنود ! و کار بر میر دشوار شد . چون رابطہ اخوت داشت ، حقیقت را باز نمود . پدر بزرگوار بسا سخنان ہوش افزا فرمودہ تسل دادند ، و بر گفتگوی بدسگلان دلیرتر گردانیدند . و پاسخ آن نقل چنان بر زبان گوہر آمود گذشت کہ : معنی آن روایت نفہمیدہ اند ! آنچه در کتب حنفی ازین باب نقل آردہ اند ، عراق عرب مراد است ، نہ عراق عجم ! چندین جا بدین معنی تصریح رفتہ . و نیز تمیز نکرده اند در میان اشراف اشراف و اشراف ، چہ در مراتب پاداش فرمان پذیران را چہارگونہ ساختہ اند :

(۱) نخستین اشراف اشراف ، یعنی حکما و علما و سادات و اقلیاء .

(۲) دوم اشراف ، و آن عبارت از امرا و کشاورزان و امثال آن باشد .

(۳) سوم اوصاف ، و آن را در محترفہ و اہل بازار منحصر دانند .

(۴) چہارم ادانی ، کہ بپایہٴ اینان نرسند ، مانند باجیان و ہرزہ گردان .

و ہر یک را باد افراہ جداگانہ انگاشتہ اند ، تا بہنگام نیکوئی چسان سلوک رود ؟ و کیفیہ بدکرداری ہر کدام چگونه بود ؟ و الحق اگر ہر بد کنندہ را یکسان مالش نہایند ، پای از شاہراہ عدلت یکسو کردہ باشند .

میر ازین آگہی بباید و گوناگون نشاط اندوخت ، و از برای پاک دامنسی خود ، و نا شناسائی حال بد گوہران ، نگاشتہ شیخ بنظر ہمایون در آورد . آن خیرہ رویان ہر زہ سراء در گو حیرانی افتادند . چون معلوم شد کہ از کجا گرفتہ ، افزونینہ حسد ساختند . و مثل این باوریہا چند بار برملا افتاد و سرمایہٴ شورش ناشناسندگان گشت .

سبحان اللہ ! با آنکہ گروہا گسروہ مردم اتفاق دارند درین کہ ، ہیچ کیشی نہ آن چنان است کہ یک امر خلاف واقع ندارد ، نہ اینچنین کہ ہمہ بطلان آمود . با این معنی اگر یکی از شناسائی در مسئلہ برخلاف آئین خویش تحسین نماید ، بسر آن نرسند ، و بکین او بر خیزند . پس از درازی سخن ازان نکوہش ، باز بتشیع منسوب گردانیدند . لیکن از حمایت الہی ، بدگو را پیوستہ گرد شرمساری بر رونشتی ، و تشویر زدہ پائمال ضم گشتی . و از بد گوہری و نابینائی ہسرت نگرفتہ ، و بر همان بد سگال حیلہ

انعامت بر بستند. و بنیاد حادثهٔ مالدیو شد: فقیر را در سر سودای مسافرت افتاد و سفرها کرد. از محنتهای سفر و احوال مسافرت چه نویسد!

اندوختی. تا آنکه نیرنگی زمانه و بوالعجبی روزگار، نقش شگرف در میان آورد و تفرقه سترگ چهرهٔ عبرت افروخت.

شیخ مبارک و فتنهٔ علما

سال چهاردهم الهی مطابق نهمصد و هفتاد و هفت (۸۹۷۷) هلالی پسر بزرگوار از گوشهٔ انزوا برآمد و سختی های غریب رو آورد. لحنی ازان برنویسد و عبرت نامه برگزید.

اگرچه همواره زنبور خانهٔ حسد شورش داشت، و مار سوراخ دشمنی در جوش، و شب چراغ دوستی بی فروغ، و نیکان روزگار دل در بدی بسته و در بیگانگی باز کرده بودند — چنانچه ایهای گذارش یافت — لیکن درین هنگام که پایهٔ دانش بلندی گرفت، و بزرگان روزگار در تلمذ پا افشردند، و هنگامهٔ مردم گرمی پذیرفت. و پسر بزرگوار بر آئین خویش خواهی نکوهیده بر شمردی، و دوستان و نیک خواهان را ازان باز داشتی.

هلمای زمانه و مشائخ روزگار — که ذات خجسته را مرآت عیوب خود دانستی — به تبه سگال و چاره اندوزی نشستند و خود را بیمار هیچ اندیشه های تبه یافتند. و با خود دومیان آوردند که، اگر نمودجی دلنشین شهریار عدالت پژوه گردد، کهن اعتبارهای ما را چه آبرو خواهد ماند، و انجام کار بر کدام حال نکوهیده قرار یابد. پائمال غم و اندوه شده، بکین دوزی نشستند، و به بهتان سرائی گم فراخ برداشتند. و بدستان گذاری و حیل اندوزی، بسیاری نزدیکان حبهٔ همایون را بگفتارهای گریه آلود، از راه بردند. بعضی بد گوهر را بتعصب دینی فروخته بشورش در آوردند.

اگرچه از دیر باز طرز ناستوده همین بود، لیکن در هر زمانه بیابوری حق گذاران سعادت آلود، بازار جوش بد گوهران پراکنده شدی. درین هنگام آن گروه راستی پیشه درست پیوند دهر تر شد، و سر آمد حرف سرایان بزم همایون بکین آرائی نشست، تبه سرشان بی آزر و دیو نژادان نا پارسا گوهر قابو یافتند.

کوششهای آمیب رسانیدن بشیخ مبارک

پدر بزرگوار بمنزل دوستی الهی تشریف برده بودند، و من سعادت همراهی داشتم. آن رهوت فروش غرور افزا، نیز دران انجمن حاضر شد، و حرف سرائی پیش گرفت.

مگر به شما گفته شده .

ای فرزند ارجمند ! حوصله را فراخ میباید کرد و از سخن ، که

مرا مستی دانش و شباب در سر بود . از مدرسه بمعامله جا گامی بر نداشته ، و بی صرفه گوئیهای او ، من زبان بر کشودم ، و سخن را بجای رسانیدم که او بخجالت رفت ، و نظارگیان بحیرت فرو شدند . ازان روز بانتقام بی دانشی همت گماشت و آن گروه گسته امید را تیز تر گردانید . و پدر بزرگوار از کید اینان فارغ دل و من در مستی آگهی بیخبر .

نخستین ، آن بی دینان دنیا پرست ، بآئین سالوسان هوشیار ، بحق گذاری و دین آرائی نشسته ، انجمن ها ساختند . و بر درون آزمندان شبخون کرده ، بسیاری به پیغوله جای نیستی فرستادند . هر گاه خدیو عالم از خیرسگالی و نیکی بسیجی معامله کیش و دانش و داد را بگروهی نیکو ظاهر گذاشته باشد ، و خود طیلان بئی توجهی بر دوش گرفته ، حق گویان راستی منش را بازار کاسه باشد ، و دیو کیشان دانش ناراست رو ، و بزرگان دولت با آن مثنی حیله گر پاور باشند ، و تعصب را روز بازار . جای آن است که خاندانها براوفتد ، و ناموسها تمام گردد .

در چنین هنگام ، که بد گویان تباہ کار به نیکوئی نام برداشته ، مانند خربدی که بدوشیزی فروشند و غرزن بر آید ، و دنیا داران بی آزر در چیره دستی و تنگ چشمان دل کور یکرو ، و دوستداران هوا خواه دور دست ، و راست گذاران کنج گزین ، و هنگامه کشش سبک دینان گرم ، و زبان با یکدیگر ، انجمن راز گوئی ساختند ، و پیمان دل آزاری خازه گردانیدند .

یکی از دو رویان ده دله ، و هاروت سیه چاه افسون و نیرنگ را — که از روباه بازی در دانش گاه پدر بزرگوار به نیکوئی خریده بود و با آن گروه ناراست یکرئوی و یکتائی داشت — پیدا کردند و افسون خدا آزاری و افسانه بیبوشی بر خوانده نیم شبی فرستادند . آن شنبه کار نیرنگ ساز ، دران تاریک شب ، با دل لرزان و چشمی گریان و رنگی شکسته و روی دژم ، بخلوتکده مهین برادر شتافت . و از طلسمات تذکاری ، آن ساده لوح را بی آرام ساخت ، و آن نشناس مکر و فن را از جا برد .

خلاصه سخن آنکه ، بزرگان زمان از دیرگاه دشمنی دارند ، و کم عیاران فنا میاس بی آزمی ، امروز قابو یافته هجوم نموده اند . بسیاری از ارباب صائم را شهود و برخی را مدعی قرار داده ، برای تشخیص مفتریسات به بهانههای شایسته انگیخته . همه دانند که این مردم را درین بسارگاه مقدس ، چگونه محل اعتبار است ، و برای

اهل حسد بگویند، از جا نباید رفت؛ از آدم تا این دم، مردم سنجیده و حق شناس، در هر عصر بسیار کم بودند. و همیشه تهمت و

گرم بازاری خود، چه سرافراز مردم را از میان برداشتند، و چه ستمگریهای زبردست نمودند. محرمی در خلوت ایشان داشتم. درین نیم شب مرا آگهی داد و من بیتابانه بشما رسانیدم، مبادا روز شود و کار از علاج گذرد. اکنون رای آنست که، همین زمان شیخ را — بسی آنکه کسی آگهی یابد — بگوشه ببرد، و روزی چند بر کناره باشد، تا دوستان فراهم آیند و حقیقت حال بمرض هایون رسد.

آن نیک ذات را واهمه فرورفت، و بصد بیتابی بخلوت کده شیخ رفت و ماجرا گذارش نمود. فرمودند: هر چند دشمنان چیره دستی دارند، ایزد بیببال آگاه، و بادشاه عادل پر سر، و دانایان هفت کشور حاضر! اگر مثنی گروه بسی دین و دیانت را بد مثنی حسد بسی آزرده داشته باشد، دوست پیمانی بر جای خود است، و پرش را در نه بسته اند! و نیز اگر سرنوشت ایزدی بر آزار ما نه رفته است، اگر همه بر آیند، آسیبی نتوانند رسانید، و تباه کاری نیارند باخت، و هیچگونه گزند بیما نرسد! و اگر خواهش آن جهان آفرین برین است، ما نیز بکشاده پشانی و تازه روئی، نقد زندگی را میسپاریم! و دست از خاک سنجی باز میداریم.

چون عقل رسیده بودند و غم افزوده، حقیقت طرازی را افسانه سرانی و شور انگیزی را سرگواری دانسته، حربه بر کشاد که: کار معامله دهگر است و داستان تصوف دیگر! اگر نمیروید، من خویشتن را همین زمان فسخ میکنم! دیگر شما دانید! من خود باری روز ناکامی را نه بینم! از پیوند پدروی و عاطفت ابوت، پذیرای خواهش شدم. بفرموده آن پیر نورانی من نیز بیدار شدم.

در تلاش پناه

ناگزیر در آن شب تاریک سه تن پیاده برآمدند. نه رهبری معین و نه رفتار را پای استوار. پدر بزرگوار، در تماشای نیرنگی تقدیر بوده، خموشی داشت. میان من و برادر — که هر کار ملک و شغل معامله در آن هنگام از خود نادان تری گمان نداشتیم — گفتگو شد و در پناه جاسخن رفت. هر کرا او پیدا میساخت من ناخن میزد، و هر که من بر شمردم او دست بر میفشاند. قطعه:

دشمنان، دست کین بر آوردند	دوستی مهربان، نمیایم
یک جهان آدمی، همیمن	مردمی، درمیان نمیایم
هم بدشمن درون گریزم از آنکه	یاری از دوستان، نمیایم

افتراء و حسد و بغض و حقد در عالم بوده :

حق سبحانه از شر اهل فساد در امان خود محفوظ دارد : حضرت

ناگزیر با هزاران تگاپسو، بخانه یکی از مردم — که حقیقت منشی او، یقین برادر من بوده، و من ناشتای صبح وجود و زیان کار عنصری بازار ترکیب را گمانی هم نمی — در رسیده شد. او را، از دیدن این بزرگان آسوده روزگار، دل از جا رفت. و از بر آمدن پشیمان شد، و بر روی درماند. ناگزیر جای برای بودن اختیار کرد. چون دران شوریده مکان رفته شد، پریشان تر از خاطر او بود. شگرف حالی پیش آمد و طرفه اندوهی سراپای دل گرفت. مبین برادر در من آویخت که : باوجود فراوان شناسائی غلط رفت، و تو بدان کم اختلاطی درست اندیشیدی ! اکنون چاره کار چیست، و راه اندیشه کدام و دم آسایش کجا توان برگرفت ؟ چنان پاسخ دادم که : هنوز هیچ نرفته است، برگشته یزاوله خود باید رفت، و مرا نائب سخن گردانید، امید که طلیسان زمانیان برداشته آید و کار فرو بسته کشوده گردد ! پدرم آفرین نموده بدین سخن گردید. و برادر بر همان آئین سرباز زد و گفت : ازین سرگذشت ترا خبری نیست ! و از مکر اندوزی و هاروت منشی این مردم آگهی نداری ! ازین وادی بگذر، سخن در راه بگو ! با آنکه در بادیه آزمودن نه پیموده بود و سود و زیان خود از مردم بر نگرفته، بالقای الهی یکی را بخاطر آورده گذارش نمود که : چنان بر پیشگاه باطن پرتو میافتد که، اگر کار دشوار نشود همانا یاور می تواند نمود. لیکن هنگام سخت گیری بس دشوار که هم پائی نماید. چون زمانه تنگی داشت و خاطر پریشان بصوب او گام برداشته آمد، بآبله پائی در گلزارهای لزج خرامش میشد، و از شگرف کاری روزگار هیرت میاندوخت. هسروه و ثقای توکل از دست رفته، و راه بیدل پیش گرفته، عالم را جویای خود انگاشته، گامی بدشواری برداشته میشد. و ففسی بسخت جانی میزد، و غریب دل نگرانی و نزدیکی روز رستاخیز بد گوهران و روبرو. صبح صادق بر در او رسیده شد. ازین آگهی گرم خونی پیش گرفت و شایسته خلوتکده صحن گردانید، و غمهای گوناگون لختی بر کناره شد.

درین آرام کده پس از دو روز، آگهی آمد که : تفسیده دلان حسد پرده آرم برداشته، مکنون خاطر خبث آگین خود را، برملا انداختند. بآئین پخته کاران روباه باز صباح آن شب بموقف عرض همایون رسانیدند، و خاطر اقدس را مشوش ساختند. از بارگاه خلافت فرمان شد که : مهمات ملک و مال بی استصواب ایشان صورت نمییابد. این خود کار مذهب و ملت است، انجام آن خاص بدیشان باز میگردد. در محکمه عدالت طلبند و بدانچه شریعت غرا فرماید، و اکابر روزگار قرار دهند، بعمل آورند !

پادشاه اسلام (خلدالله ملکه و اقباله و حاصل آماله) را توفیق مزید خدا جوئی و حق پرستی و دوست نوازی و دشمن گدازی روز بروز زیادت گزیداناد!

محاصره

چاوشان شاهنشاهی را بر آغالیده بطلب فرستادند. چون بر حقیقت کار آگاهی داشتند، در پیدا ساختن کوششها نمودند، بدکاران شرارت اندیش را همراه ساختند. چون بخانه نیافتند، گفتار بی فروغ را درست اندر شیده خانه را گرد گرفتند، و شیخ ابوالخیر برادر را دران منزل یافته، بعتبه اقبال بردند، و بصد آب و تاب داستان پنهان شدن را، باز نمودند، و آن را حجت سخنان بی آرم اندیشیدند. از بدائع تائیدات آسمانی ازان هجوم بدگویان پڑمان طراز، و طرز هرزه سرانی، شهریار دیده‌ور شناسائی پذیرفت، و پاسخ داد که: این همه سخت گیری درکار درویشی گوشه نشین و دانش منشی ریاضت کیش چراست؟ و چندین آویزش بیهوده برای چه میکنند؟ شیخ همواره بسیر میرود، و اکنون بتماشای رفته باشد. آن خرد سال را برای چه آورده اند؟ و منزل چرا قروق کرده اند؟ در ساعت آن خرد سال را رها کردند و از گرد خانه برخاستند. نسیم هافیتی بر آنه سر منزل آمد.

کوشش برائی قتل شیخ و پسرانش

ازانجا که قدری ناکامی در راه بود، و واهمه چیره دستی داشت، و خبرهای مختلف نقیض آن میرسید، باور نداشته در اختفا کوشیدند. بد گویان فرورمایه خجالت زده درین خیال افتادند که: امروز که بسی خائمان شده اند، چاره این کار بایسته ساخت. و سیه درونان تیره رای را باید گماشت، تا بهرجای که نشان یابند ازهم گذرانند. ببادا ازین حال آگاهی یافته خود را بعتبه همایون رسانند، و هنگامه داد را بفروغ دانش خویش بیارایند. پاسخ شاهنشاهی را پنهان کرده سخنان وحشت افزای دهشت انگیز، از زبان مقدس دربان انداختند. و آشنایان ساده لوح و دوستان روزگار را بیم میافزودند، و دستاویزهای رنگین برمیافتنند. و مردم در اندیشه دراز میافتادند و دست از یسآوری مخیل باز داشتند.

هفته چون سپری شد، صاحب خانه نیز از دست رفته راه بی آزمی گرفت، و ملازمین او آئین آشنائی برگردانیدند. عقل زیردست واهمه آمد و خاطر سراسیمه را یقین شد که، آن حکایت نخستین، اصلی ندارد و پادشاه در پژوهش و عالم در تگاپو و جستجو است. همانا صاحب خانه گرفته بر میسپارد. اندوهی بوالعجب سرا پای خاطر گرفت. و اندیشه سترگ در دل راه یافت. گفتم: از ماجرای دربار خود این قدر دانم.

و شهزادگان کامگار بر خوردار را به کمال سیری و روشن ضمیری رساناد .
(از جنگ خطی ذخیره دانشگاه سند)

که حکایت نخست راستی دارد ، و گرنه برادر را رها نمی کردند ، و مردم از گرد خانه بر نمی خاستند ! این همه سختی که بخاطر میرسد ، ظاهرا نباشد . هرگاه در زمان ایمنی هرزه گوئی بگوش میرسید ، و گزیده مردم فریب زده بکین بر می خاستند . امروز اگر مثل خدیو خانه در بیم زار افتد ، چه دور باشد . و اگر در مقام گرفت و گیر میشد ، قفیری در سلوک ظاهر نمی رفت ، و توقفی درین کار نمی نمود . همانا افسانه سازی تپاه سگالان بد گوهر او را کالیوه ساخته است ، و مردم را برین داشته ، تا از دید خوی نکوهیده منزل او را بهلیم و او را از ان بار خاطر پر آوریم . لختی بحال آمده بچاره بسیجی رو آوردیم و دشوار تر از شب اول سیاه روزی پدید آمد ، و دژم روزگاری رو نمود . بران شناسای نخستین و داستان حمال من تحسین نمودند . و مرا مستشار و موتمن اندیشیدند ، و از خرد سالگی چشم پوشیده ، عهد بستند که دیگر خلاف رای نشود .

تگ و دو برای پناهیده شدن

چون شام در آمد ، با دل هزار رنجش ، و مغزی شوریده ، و سینۀ زخم اندوز ، و خاطر گرانبار غم ، از ان غمکده وحشت افزا پا بیرون نهادیم . نه یسوری در نظر ، نه پای استوار ، و نه پناه جای پیدا و نه زمانه آرمیده . ناگاه دران دیولاخ ظلمت آمد ، برقی بدرخشید و نشاطی چهره افروخت . یکی از قلامه را منزل پدیدار شد ، و لختی دم آسایش گرفته آمد . هر چند خانه او تنگ تر از دل او ، و دل او سیاه تر از شب نخستین ، لیکن قدری بر آسودیم ، و از سرگردانی بی سرو بن باز آمدیم ، و در انجام کار در زاویه خمول فکر در دواو شد ، و رایسها بسگالش گام فراخ برداشت . چون آسایش جا پدید نیامد ، و اطمینان رو نیآورد ، پاسخ آراست .

حال بهترین دوستان ، و دهرین ترین شاگردان ، و محکم ترین مریدان ، در همین چند روز پرتو ظهور انداخت . اکنون صلاح دید وقت آن است که ، ازین شهر پر نفاق — که وبال خانه دانش و گزندگاه کمال است — رخت بیرون کشیم ! و ازین آشنایان دورو ، و دوستان ناپای بر جا — که پایه وفاداری ایشان بر باد بهار است و درخت پائداری بر سیل تند رو — زود برکناره شویم . باشد که کنج خلوتی پدید آید ، و بیگانه سعادت آموذ بزهار خود گیرد ، و درانجا بحال خدیو روزگار شناسای بدست اوفتد ، و اندازۀ لطف و قهر گرفته آید . اگر گنججائی داشته باشد ، با برخی از نیک اندیشان انصاف طراز ، سرفی در میان آورده شد ، و استثمایی از مزاج زمانه نموده آید . اگر وقت یآوری نماید ، و

● نشید السفر: فیضی احوال خویش در منظومه — نشید السفر — از ولادت تا سفارت دکن بقرار ذیل سروده است:

رسیدم ز گلگشت علوی، خرامان بیکدست فردوس و یک دست و دیوان
چه فردوس، کش بسط خواند محقق نه شهونگه عاشق حور و غلامان

زمانه بختیاری دمد، باز رجوع بخیبر شود، ورنه فراخنای عالم را تنگ نساخته اند. هر مرغ را سر شاخی و کنج آشیانی هست. و برات اقامت دائمی بدین مصر نکال نیامده. در حوال شهر فلان امیر رخصت اقطاع یافته فرود آمده، لختی نور راستی از روزنامه احوال او، خوانده میشود، و بسوی محبتی ازو بشام عقل دوراندیش میرسد. اکنون دست از همه باز داشته بدو پناه میبریم. باشد که لختی دران جای بی نشان آسایشی یافته شود. اگرچه آشنائی دنیاداران را مداری و ثباتی نباشد، این قدر هست که او را آمیزشی دیگر بدان مردم نمیشود.

فیضی در سراغ صورت حال حقیقی

برادر گرمای تنیر لباس نموده، قدم در راه نهاد، و بدان صوب سرعت نمود. او ازین آگهی شادمانی اندوخت و بشکشاده پیشانی مقدم را مفتنم شمرد. از آنجا که روز بازاریم بود، ترک چند را همراه آورد که، در راه گزندگی نرسد، و پهای پند پژوهندگان بد گوهر نگردیم. در نیم شب نا امیدی، آن تیز دست آگاه دل رسیده و نوید آسودگی رسانید، و پیام آرامش آورد. بهمان زمان لباس گردانده قدم در راه نهاده آمد، و بطریق مختلف باطاق او رسیده شد. بشافتی سرگ و خدمتی گزین بجا آورد، و آرامشی بزرگ مزده صدا داد.

روز بدان سر منزل آرمیدگی بود، و از عربده ناک روزگار در پناه، که یکبارگی پریشانی سخت تر — از آنچه روی داده بود — از آسمان تقدیر فرو بارید. همانا آن مرد را پدر بار طلب داشتند، و از آن پاده که دومین مرد بیپوشی شد در کار این ساده لوح نیز کردند، و مدحوش تر از نخستین گشته، ورق آشنای یکبارگی در نوردید.

در جستجوی پناه

شیی از آنجا برآمده بدوستی پیوسته شد. او مقدم گرمای را بس مفتنم شمرد. از آنجا که، در همسایگی بد گوهری و شورش منشی جا داشت، سراسیکی سرگ رو آورده، و حیرتی بی اندازه کالیوه ساخت. چون مردم بخواب ور شدند، بمقصدها نا معین گام سرعت برداشته آمد. هر چند اندیشه بکار رفت، و تأمل بجا آمد، آرامگاهی پدید نیامد. ناچار

خطوط شماعی بچشم کواکب
چه میدان، همه عرصه چشم و دیده
غبارش، همه ذره های دل و جان
بکف، شاخ طوبی علم کرده، رضوان
فراهم بسجاروبی گرد میدان
من این ره چهل ساله، بردم به پایان
بطفان شش ماهه، این پایه نبود

با دل پر آشوب، و خاطری غم آمود، بدان سر منزل رفته شد. شگفت تر آنکه، مردم آن زاویه آگهی از رفتن نداشتند، زمانی این گسته رشته توکل، آسایش گرفتند و ازان پراگندگی برکناره شدند. رای برادر آنکه، برآندن از اینجا بحکم واهمه بود نه بفرمان خرد. هر چند گزارش رفت که: بوقلمونی احوال او رهنمونی است روشن، و اختلاف اوضاع پرستاران دلیل است پیدا، سودمند نیامد. هر چند علامات گرانی افزایش داشت، چاره دیگر بدست نیامد.

سرگشتگی و اندوه و آلام

چون آن سبک سر، کوه قاه عقل، دراز سودا، دید که: این قباحث نافهمان متنبه نمیشوند، و خیمه اورا خالی نمیسازند، روز روشن بی آنکه صلاح گونه زند، و حرف آشنائی بر زبان راند، کوچ نمود، و زربندگان خیمه بار کرده روانه شدند. حاشه کس دران صحرا — که نزدیک او نخاس آراسته بودند — نشسته ماندیم. و شگرف حالتی پدید آمد. نه جای بودن، نه رای رفتن، و نه پرده در میان. از هر طرف آشنایان دور، و دشمنان صد رنگ، و نا دیدگان سخت پیشانی، و عهد گذاران نا پائدار، در تگاپو. و ما در دشت بی پناه، بر خاک بیچارگی نشسته، با روزگاری دژم، و روی کاری پراکنده، بدر از نای اندوه در شدیم. بهر حال برخاستن و بجای گام برداشتن ناگزیر نمود. دران هنگامه پد سگالان راه نپردیم. حراست الهی پزده بر چشم مردم فرومشت. پیآوری و پاسبانی ایزدی، ازان بسم گاه برآمده، وحشت خانه همراهی و دمسازی همگان، بر سیل گاه نهاده، از نکوهش بیگانگان، و خیر باد آشنایان رستگاری، بیافچه اتفاق افتاد، و پناهی روی نمود. نیروی رفته باز آمد، و دل را قوتی سترگ روی داد.

پناه گرفتن در خانه باغبانی

ناگاه پدید گشت که چندی از پژوهندگان نسا فرجام گزاره دارند، از تگاپو بستوه آمده، زمانی آسایش گزیده اند.

بادی شرحه شرحه و ظاهری پراکنده، بیرون شدیم. و بهر جا که رفته میشد بالای ناگهانی سیاهی میکرد، و گرم ناکرده جای رهگرای بادی خطرناک میگشتیم. تا آنکه

نوردیدم این راه، منزل بمنزل همه کسوه کسوه و بیابان بیابان
 زبان چرب و شیرین درین راه کردم بلوزینه فقر و گلفته حرمان
 گهی برده محمل، بجانهای غمگین گهی کسره منزل، بدلهای ویران
 همه راه، جازه فکرتسم را نشیب و فراز دل و دیده یکسان

دران دواو بیتابی و روارو کورانه، باغبانی بشناخت، و حال دگرگون گشت.
 نزدیک بود که قالب تهی گردد و نقد زندگی سپرده آید. آن سعادت سرشت،
 بگونگون مهربانی دل رفته را باز آورد، و از راه نیکوئی بخانه خود برد، و
 بنمنازگی بر نشست.

اگرچه گرامی برادر ازان نکوهیده حال، بیرون نشد، و زمان زمان رنگ دگرگون
 شدی، لیکن مرا برخلاف آن، مسرت افزودی و آثار دوستی از ناصیه احوال آن لایه گر
 برخواندی. پدر بزرگوار خود با ایزد بیهمال بوده، بر نطف آگهی خرامش فرمودی، و
 نیرنگی تقدیر را تاجا کردی.

لختی از شب گذشته بود که، خداوند او بدل دهی آمد، و زبان پیشاره دراز کرد که:
 باوجود مثل من دوستی ارادت گزین درین شورشگه بسر برده میشد، و دامن از من چسرا
 برگرفته بودید! آنچه بخاطر میرسید این برگزیده مرد بود. پاسخ گذاشتم که: درین
 طوفان دشمن کامی، از همه آشنایان یسکرتنگ و هواخواهان یکدل، دوری جسته آمد که،
 مبادا ازین رهگذر، آزاری بدیشان برسد! لختی بشگفتگی در آمد و گفت: اگر گوشه
 مرا خوش نمیکنید، اندیشه بکار میرود. نهانخانه های امن را نشان داد، و آثار دوستی
 از گفتار او پدید آمد. خواهش او پذیرفته بخمول جای گزیده فرود آمدم. چنانچه دل
 میخواست، صفوتگاه بدست افتاد. ازان سر منزل نامهای حقیقت طراز، بسعادت منشان
 انصاف گزین، و آشنایان راستی اندوز، ارسال یافت. و هر یک شناسای حال شده
 بچاره گری درآمد، و اغرق را اطمینان روداد.

فیضی به فتح پور برای چاره جوئی

یک ماه و کسری دران آرامش جا بسر برده میشد. و آن برادر گرامی از آگره به فتحپور
 شتافت، تا دران اردوی بزرگ پیوسته، چاره گرایان دل سوز را، گرم تر گرداند.
 صبحی آن تمام مهر دور اندیش، با هزاران درد و غم آمد و پیام روزگار سخت آورد.
 همانا یکی از بزرگان دولت و آق سقاولی بسارگاه خلافت، از آگهی داستان طرازی
 حاسدان بد گوهر بشورش در شد. و بی آنسکه آئین نیازمندی پیش گیرد، و آداب بندگی
 بسپرد، بخدیو عالم بدرشتی پیش آمد، و تندی نمود که: مگر دوره سپهر آخر میشود، و

حریفی نه با من ، بجز روح قدسی رفیقی نه با من ، بجز فیض یزدان
 نفس ، از تشراف جگر ، کدره لعبت سخن ، از خراش گلو ، کدره سوهان
 نه با این دو پا ، قطع کوفین کردم که سودم درین ره ، دو صد پای مژگان
 نگارش کنم ، زین سفر ، سرگذشتی طرازم ، بدیباچه صدق عنوان

روز رستخیز نزدیک ، که درین دولت ، بدکاران شوریده مغز فراغتها دارند ، و مردم نیک سرگردانی . این چه آئین است که ، بجا میآید ؟ و چه ناسپاسی است که رو میدهد ؟ آن پسر بار آزم دوست ، بر نیکی او بخشوده گذارش فرمود : کرا میگوئی ، و ازین چه کس میخواهی ؟ خواب دیده یا بمغز هوشمندی شولیدی راه یافته ؟

چون فام برد ، حضرت بر کج گرائی او آشفتن و بر زبان آوردند که : همگی اکابر وقت بدشکری و جان گزائی او ، همت بسته اند ، و فتواها درست کرده ، و زمانی مرا آسائش نمیدهند ، با آنکه میدانم که شیخ در فلان جا هست ، (نشان این خلوت دادند) دیده و دانسته ، تغافل میسرود . و هر یکی را پیاختی فرو مینشانم ! و تسو نادانسته میخروشی ! و پا از اندازه بیرون مینهی ! صبح کس رود و شیخ را حاضر گرداند ، و هنگامه علما فراهم آید !

شیخ سوی فتح پور

برادر گرامی همان زمان این شورش شنیده ، شب شب خود را به ایلغار رسانید . و بسی آگهی مردم ، باز بآئین پیش ، بر لباس دیگر برآمده راهی شدیم . و آشتگی دشوار تر ، از همه ایام ناکامی ، شورش در باطن افزود . اگرچه لختی روشن شد ، که مردم تا کجا همراهند ، و با شهریار دادگر چه گذارش نموده اند ، و غیب دان را چگونه بر حال آگهی است ، لیکن پریشانی سخت تر شورش درون آورد . بسی آگهی یافتن آن مردم دران بیگاه سر آوارگی گرفته آمد .

نورستان آفتاب ، و تاریکیان بد گوهر ، و هجوم مسالک شهر ، و هنگامه پژوهندگان ناسفر جام ، و یاور ناپدید ، و بار انداز نایافت . قلم چوین را چه یارا که ، قدری ازان حال گذارد . و هرگاه زبان فصیح را الکنی رو دهد ، این شگفته زبان را کدام نيزوا نساگیر با سراسیمگی گوناگون بخرابه رو آورده شد . لختی از شورش شهر و دیده دشمنان بر آسودیم .

ازانجا که ، نوازش گیهان خدیو بتازگی معلوم شده بود ، رایها بران قرار گرفت که ، اسپی چند سامان نموده آید ، و ازین خرابه بدان مصر اقبال شتافته شود ، و برخت گاه فلانی

بفرقم، چه آورد ریگ فیانی
چو از نه صد و پنجه و چارمین سن
بچشم، چه کردند خار مفیلا نه
در آمد شب پنجم از شهر شعبان
۵۹۵۲

شب صعد، مصداق - اللیل حبلی -
صدا ت فشان از افق حوت طالع
در انجم، نشاط شکرخند ولدان
درو مشتری هم چو شمع درخشان

که راستبازی دیرین در میان است - رفته آید . باشد که این غوغا فرو نشیند و پادشاه دست بخشایش برکشاید .

فاگزیر به آئین پختگان سامان راه نموده، شبی تیره تر از درون حسد سیگلان، و دراز تر از افسانهای پیهوده سرایان، براه در آمدیم . با خام کاریهای قلاوز و کج رویهای او، در نورگاه سحرز، بدان تیره جا رسیده شد . آن ناشناسا، اگرچه از جا نلفزید، اما چندان داستان بیم بر خوانده که، بگفت در نیاید . و از راه مهربانی بر زبان آورد که : اکنون وقت گذشته است و خاطر اقدس قدری آزرده . اگر پیشتر ازین آمدن میشد، گزندی نمیرسید، و بآسانی کار دشوار ساخته میشد . درین نزدیکی دیمی نشان دارم، روزی چند دران خمول گاه باید بسر برد، تا خاطر مقدس شاهنشاهی بنوازش گراید . در گردونی نشانده روانه آن ضوب گردانید .

بهر کجا که رسیدیم آسمان پیداست

بگونگون اندوه هم آغوشی دست داد . چون بد انجا شدیم، همانا کشاورزی که، بامید او فرستاده بود، غیبت داشت . دران خرابه معمور بیجا فرو شدیم . داروغه را بخواندن نامه احتیاج افتاد و آثار دانائی در نواحی ما یافته طلب داشت . از انجا که تنگی وقت بود، براه انکار شتافته شد . و در کمتر زمانی پدید آمد که، این قریه منسوب به یکی از سنگین دلان شوریده مغز است . او از ساده لوحی بدینجا فرستاد . بصد بیتابی و اقدوهناکی، خود را ازان مرحله بیرون انداختیم، و رهبری ناشناسا گرفته، بدیمی از دارالخلافه آگره - که بوی آشنائی از انجا میآید - ره نوردیم .

آن روز سه گروه بیراهه شتافته، بدان عزیمت گاه پیوستیم . آن نیکو خصال مردم بها ظهور آورد . لیکن پیدا شد که، در انجا نیز یکی از باطل ستیزان، کشت و کار دارد و در چند گاه بدین صوب گذر مینماید . دست ازان باز داشته نیم شبی با دل نژند ره نورد شهر گشتیم، و سحری بدارالخلافه آگره در آمده، زاویه دوستی بدست آورده شد . ولنتی درین خاکدان نامرادی و خواب گاه فراموشی و دیو سار تا اهل و تنگدای کم بینی، دم آسائش گرفته آمد . لیکن زمانی نگذشته بود که ازان خیره رویان خدا آزار و کام

تو گفتی که ماهی فرو برده گوهر
سموات را ، تکمه نوره در زه
سمتس و ترازوی خورشید ، در کف
رصد پنجه بر خوانده جدول بجدول
تو گفتی ، در ابر و بود چشم جانان
سمادات را ، گوی دولت ، بچوگان
عطیات اجرام را مانده ، اوزان
نظرهای صد ، از ققائیم اکوان

گذاران بی آرم ، نام بر زبان رفت . همانا که در همسایگی چنین نا راستی آشفته رای ،
و شوریده کاری پریشان مغز میباشد ساخت ضمیر را غمی تازه برگرفت و سرگردانی شگرف
رو آورد . از انجاست که قدم از تگاپور و سر از آهنگ شیگیر و گوش از بانگ درای
و چشم از سنان بی خوابی فرسوده شده بود ، بوالعجب دودی دل را فرو گرفت ، و گران
بار غمی پیش کار دل آمد . ناگزیر در فکرهای دیگر اندیشه پر آمد ، و خدیو خانه نیز بر
پیدی جاگم همت برداشت .

دو روز بدین کشاکش درونی بسر بردیم ، و هر زمان را واپسین انفاس دانسته ،
روزگار سپری میشد ، تا آنکه سعادت منشی بخاطر مقدس آن پیر نورانی گذشت و
بکوشش صاحب خانه و جستجوی سخت او ، پیدا گشت ، هزاران مژده هافیت آورد . در
ساعت بستان صفوت گاه رفته شد و از شگفتگی دل و کشادگی پیشانی ، خدیو خانه
گونگون سرت رو داد . نسیم کامیابی بر گلبن آمال وزید و آبی دیگر بر روی کار
آمد . اگرچه از ارباب یقین نفوسد ، از سعادت بهره فراوان داشت . در گمناسی به
نیکنامی میزیست و در کم مایگی توانگری مینمود ، و در تنگدستی کشادگی ، و با پیری
برنائی از ناصیه حال او میتابید . خلوتی دل گزین بدست افتاد . باز از سر نامه
نویسی بنیاد شد و چاره گرائی پیش آمد .

در پیشگاه پادشاه

دو ماه درین آسایش جا اقامت شد و در مقصود کشایش یافت . خیر سگالان حق
بسیج ، بیاوری برخواستند . و کار دانیان بخت بیدار ، بمددکاری کمر بستند . نخستین
بسفخان مهر افزای دوستی ، و بگفتار دلاویز آشنائی ، فتنه سازان حیلہ اندوز و
کم عیاران نا سنجیده کار را ، چاره فرمودند . پس از آن داستان نیکوئی شیخ را در پیشگاه
خلافت رسانیدند ، و بطرز دلکشا و آئین عاطفت افزا عرض داشتند . اورنگ نشین اقبال
آرا بمقتضای دوربینی و قدر شناسی ، پاسخهای مهر آمود گذارش نموده و از راه
مردمی و بزرگی طلب داشت . چون مرا سر بملق فرو نیامدی همراهی نگزیدم و آن پیر
نورانی با همین برادر روی نیاز بدرگاه همایون آورد . بگونگون نوازش پادشاهانه پایده
والا یافت . یکبارگی زنبور خانه ناسپاسان خموشید . عالم بپرم خورده آرام گرفت ،

بکف الخضیب آسمان فیض برکف که ریزد بدین آسمان شبستان
بستر نیب مسعود اوتاد قائم که غوام بجل المین بست دامان
قنمر، زائدالنور، کز نور بیش توانم مسیری بتکمیل نقصان
بهاران هند و جهان در طراوت صاحب از هوا، رشح فیض باران

و هنگامه درس و خلوت گاه تقدس را آذین بستند، و زمانه آئین نیکوان پیش آورد. رباعی:


ای شب! نکنی آن همه پر خاش، که دوش راز دل من، مکن چنان فاش، که دوش
دیدم! چه دراز بود، دوشینه شبم هان ای شب وصل! آن چنان باش که دوش

شیخ مبارک بدھلی

م دران نزدیکی پدر بزرگوار بمطاف حضرت دهل توجه فرمود، و مرا با برخی مستفیدان محل قدسی همراه گرفت. ازان سال که رحل اقامت بدارالخلافة انداخت، دران زاویه نورانی چندان بتماشای عالم هلوی بود که، نوبت نگاه کردن بدائع سفلی نمیرسید. یکبارگی این خواهش گریبان دل را بر گرفت و دامن همت برکشاد. مرا که بجز نسبت طینتی بنوت پیوندهای معنوی بود، به یگانه نوازش اختصاص داده بارکشای راز گشتند.

و اجمال این تفصیل آنست: در لوامع سحری که دل باآسمان پیوسته بود، و بر نطع نیایشگری و نیازمندی میرفت، در میان خواب و بیداری خواجه قطب الدین اوشی و شیخ نظام الدین اولیا نمودار گشتند و بسیاری بزرگان را انجمن شد، و بزم مصالحت آراسته آمد. اکنون بمصدر خواهی بر سر تربت ایشان رفته میشود، و دران سر زمین لختی بآئین ایشان پرداخته آید.

پدر بزرگوار بر طرز نیاگان سعادت فرجام حفظ ظاهر میفرمود، و باستماع اغانی و نیرنگی ابریشم نمیپرداخت، و وجد و سماعی که در میان صوفیه شیوع دارد نمیپسندید و خداوندان آن طرز را طعنه زدی، و همواره بر زبان گوهر آمود گذشتی که، بر تقدیر برابری غنی و فقیر، و ستایش و نکوهش، و خاک و طلا -- که از شرائط روانی این کاراست -- سبکسری تلوین با خود دارد، و لغزش گاه آگاه دلان بشمردی و پرهیز سخت فرمودی و کناره گرفتی، و دوستان را ازان باز داشتی. همانا درین شب این غنودگان شبستان آگهی که بدین کردار سفر واپسین نموده اند، از درستی نیت و راستی کردار، چنین پژوهش فرمودند، و دل این پیر ایزد پرست را ربودند.

دران سفر سعادت، بر بسیاری از خفتگان آن گل زمین، عبور افتاد و نورها در دل قایید و فیضها رسید. (اگر سرگذشت را بتفصیل نویسد جهانیان افسانه پندارند و به بدگمانی )

ز هر قطره آب، صد مژده، کامشب چو فیضی، گلی میدد زین بهاران
سماط کرم، گسترانیده هستی که، میآید از غیب، شایسته محمان
جهانی بنظره سمت ساحل که میفلطد از بحر لولوی غلطان
فشانده، بر آفاقیان، آستینی سرخود، بر آوردم از نه گریسان

دامن آلالی عصیان آیند (تا آنکه مرا از زاویه تجرد بیارگاه تعلق بردند و در دولت کشاده آمد، و پایه والا اعتبار یافت .

حال مدهوشان حرص و ریزدگان حسد کالیوه شد، و مرا دل بدرد آمد، و بر پراگندگی اینان خاطر بخشود. با ایزد بیپمال پیمان درست پست و با خود قرار داد که زبان کاری این نابینایان - که چراغ بی نور و نشان اند - از رسته خاطر درست کار برخیزد، و در برابر آن، جز نیکوئی بدل راه نیابد. بیاوری توفیق ایزدی برین اندیشه چیره دستی یافت و مرا نشان دیگر پدید آمد و همت را نیروی تازه. مردم از تباه کاری عشرت گزیدند و دم آتش بر گرفتند.

پدر بزرگوار باندوز گوئی بر نشست، و باآزم ستیزی و کسج گرائی و ناحق گوئی و نا رسائی مردم، گذارش نمود و در سزای بدکاران اهتمام فرمود. لختی در افشای آن راز سر بسته کشیده عنان بسود و از پاسخ آن ولی نعمت شرمندگی داشت. آخر الامر ناگزیر سرگذشت خویش بموقف عرض رسانید و جوش درونه او را چاره شد. صد گره خاطر کشود و ناسور کهن فراهم آمد.

دولاهور

القصة بطولها چون ریاسات همایون در دارالسلطنت لاهور بجهت مصالح ملکی توقف فرمود، و خاطر از جدائی آن پیر حقیقت سراسیمگی داشت، در سال سی و دوم السہی مطابق نهمصد و نود و پنج (۹۹۵ھ) هلال التماس مقدم گرامی نمود، و آن شناسای انفس و آفاق آرزو پذیرفته، بیست و سوم خورداد ماه السہی سال سی و دوم، موافق شنبه ششم رجب سال مذکور، سایه عاطفت برین کثرت آرای وحدت گزین انداخت و بگونگون نوازش سربلندی بخشید. همواره در گوشه انزوا خرسندی فزودی، و دست از همه باز داشته بآواره نویسی روزگار خود، و پیرایه نفس ابوالبدائع روز گذرانیدی.

وفات شیخ مبارک

اگرچه معلوم ظاهر کمتر پرداختی، لیکن همواره در ذات و صفات ایزدی سخن فرمودی. و هبرت را پایه برگرفتگی، و بر کناره آزادی نشستی، و دامن رستگاری

بگوشت فرو خواند گلپانگ ایمان
 که شد هفت کوسب بفرقم گل افشان
 هم از سهم و طالع، هم از کشف و وجدان
 ز فیاض کل، بهر من، خواست فیضان
 که خونم بدل گشت با شیر پستان
 بهرورده، با لایه و لصب صبیان
 بگوشت شعورم، دوال دبستان
 که در مرا، صلب او بود همان
 که در عمر نوح است، و در علم طوفان
 که بیند، احد را در اثنای اثنان
 ز تشریح اکباد و تشریح اجنان
 فضای حقایق باو دیده ایفان
 دل اوست گنج و دم اوست ثمان
 نهد در ترازوی من، سنگ رجحان
 کشم گوهر نظم و نثر از دو میزان
 که از راستی، شد الف، تاج انسان
 دلایز باطن بتلقین ایقان

هماندم گرامی پدر مدظله
 پی نام من، فال زد، روز هفتم
 میان دید در من، فیوض الهی
 ابوالفیض، نامم نهاد از تفاؤل
 چه خونا بها در رحم نوش کردم
 بگهواره چندی فضا نخته بندم
 پس از روزگاری، زد استاد چاپک
 کدام اوستاد، آن محیط معارف
 کمر بسته با خضر پیمان صحبت
 زهی پرده دار رموز دو عالم
 زهی کرده تعلیم مستان دل را
 فیوض مسمارف ازو پرده اعلان
 چه گنجور معنی است، کاندر حقیقت
 دران اهتمامش، که ارکان دانش
 بران همتش کرده بازوی قدرت
 نخستم، الف کرد تعلیم، یعنی
 هزاران الف، شد الفوف معانی

گرفتی، تا آنکه مزاج قدسی لختی از اعتدال آخشجی دگر گونگی پذیرفت. هر چند
 ازین قسم رنجوری بسیار شدی، این بار از سفر واپسین آگهی پذیرفتند، و این شوریده را
 طلب داشته سخنان هوش افزا بر زبان رفت، و لوازم وداع بظهور آمد. چنانچه همواره
 در پرده سخن میرفت، و ولی در من گمان برده راز دار گردانیده بودند. پس خون دل
 فروخورد و خویشتن را بصد بیتابی قدری نگهداشت، و بنفس گیرای آن پیشوای ملکه
 تقدس، لختی آرامید. و پس از هفت روز به کمال آگهی و عین حضور، بیست و
 چهارم امرداد ماه الهی هفدهم ذیقعد هزار و یک (۱۰۰۱) بریاض قدس خرامیدند.
 نیر سپهر شناسای در حجاب شد و دیده عقل ایزد شناس تاریک گشت. پشت دانش دوتائی
 گرفت، دانائی را روزگار سپری آمد، مشتری ردا از سر نهاد، خطارد قلم در شکست.
 قطعه:

در های آسمان معانی، کشوده بود
 کو آدم قبیل و عیسای دوده بود

رفت آنکه فیلسوف جهان بود و بر جهان
 بی او یتیم و مرده دل اند، اقربای او

فرو خواند از وحدت ارقام کثرت
 نمودند پیچ و خم صرف و نحوم
 در آمد همه نجم بنجم بیاطن
 شنیدم احادیث عالی معنمن
 اصول و فروع و علوم و حقایق
 بقتل و بقتل، آنچه شد مدرک من
 نفسهای شافی که زد پور شافع
 شدم فتنه بر اختلاف مذاهب
 فروغ هدایت جدا ساخت یک یک
 بران داشت دانا، که چشمی کشایم
 در آیم، بمیدان مردان حکمت
 چه دیدند، باریک بینان، بایل
 ازین هفت جدول، چه خط، گشت پیدا
 نظر کردم، اندازه گشته اشیا
 فرو رفتم اندر، حواس و طبایع
 چه باشد نبرد مرض با طبیعت
 چه سر است در اختلاف عناصر
 چه حکمت بود، در موالید هنصر
 حساب سطرلاب کردم که بینا
 گذشتم بر ادوار و کردم قامل
 چرا، وصف حیوان ز نخل است ظاهر
 کدام است، عقل کل و نفس کل
 در اراض، کردم نظرهای شافی
 کزین هستی نقش بستم بفکرت
 شدم محمل شوق را راکب طب
 چو صرصر بریگ روان زین نیافی
 ز هر جنبش کلک، مبدع که کرده
 بسی سر نهادم، بکرسی زانو
 تنیدم، برین صفحه عنکبوتی
 ازین علم کسبی، نشد سیر چشم
 تفصیل علم الهی و کونی

که الف الف بود در اصل وحدان
 که، از صوت و خروش، خرد چید دکان
 ز تفسیر و تاویل آیات قران
 که دانستم توأم و عسی سبحان
 نمودم نگارش برین لوح السوان
 بتحقیق و تقلید گشتم ورق خوان
 نیم یقین گامد از پیر نعمان
 فرو رفتم، اندر تصاریف ادیان
 تصاویر حق از تمایل بطلان
 در اطوار افکار و انجای اذهان
 به پیغم، بجولان آن گرم فرمان
 چه خواندند، روشن درونان، یونان
 وزین چار گلشن، چه گل، ماند پنهان
 بمقیاس حجت، بقسطاس برهان
 شدم واقف، از ربط ارواح و ابدان
 که خواند حکیم طبعش بحران
 که نامش نهند اسطقات و ارکان
 که بعد از جهاد و نباتت حیوان
 پدید آرد از ثقبه عرض بلدان
 بتحریرک اوتاد و ایقاع الحان
 چرا منتهای جماد است مرجان
 هیولان، چرا از صور یافت اعلان
 به تشریح ماندم قدمهای امان
 ز افسوار ادوار این گوی گردان
 که دیدم بنطوق الملم علمان
 بر اشکال رمل آمدم نکته ریزان
 بتحریرک یک نقطه انکیس لحيان
 بسی دست ماندم، بزیر زنجندان
 نشستم چو در حجره، از خویش هریان
 پی فیض وهبی، نظر ماند جوعان
 سراسر نمود، از تعالیم تبیان

که : ای بسته با دست تقدیر پیمان
 بیما همرم ! تا بسرحد امکان
 که چون چرخ ، دارد سرت میل گردان
 به یلغار خون ، گرم کردند جولان
 مراحل نوردان این راه پیمان
 بدلهای جورعان و جانهای عطشان
 پس آنکه ، کنی جلوه ، چون گل پر اغصان
 ترا غنچه دل ، هم آغوش ریحان
 بخاک ، این هوس ، چون تو مردم فراوان
 که انجم کشایند ، از آب دندان
 که بر اخگر دل ، جگر کرده بریان
 بکش پای اندیشه ، از بیت احزان
 که درد طلب را ، نکردند درمان
 از و پرس ، کاین آرزو نیست آسان
 بنفس و هوا گشته دست و گریبان
 ز سطح زمین تا بخورشید رخشان
 حواس و قوی مانده ، در رهن ارکان
 سر دل بر آوردن از جیب اکوان
 دوم گام ، سر کردن راه حرمان
 بیانگ بلندم فرا گفت دربان
 که میبینم مضطرب رنگ و حیران
 برو ، کین نه جاثیت ، کانی بدینسان
 رنج از من و خویشتن را رمنجان
 جبین طلب ، کردم آنجا خوی افشان
 که من مغز اندیشه دارم پریشان
 چه نامست ؟ مرغ کدامین گلستان
 که دیوانه گشته ، زنجیر جنیان
 که : من فیضیم مظهر فیض یزدان
 نزد ، خوشر از من ، نوای خراسان
 مرا سینه ، چون سطح کرسی ، است رخشان
 زلد ارغنون بر دم بباد شروان

بسمت رفیقانه ، کردم خطابی
 مرا عزم سیر مسانیت ، در سر
 جوابم چنین گفت : کای مرد چابک !
 ندانی که ، چون سالکان طریقت
 منازل شناسان این دشت حیرت
 گذارند خود را ، بگام نخستین
 تو خود ، هودج دیده بر دل ببندی
 ترا نرگس دیده ، همخوابه گل
 بصد حسرت سینه ، بردند آخر
 نداری بدل ، عقده آرزوی
 حریفی ، تواند ازان بساده مستی
 ترا گر ، سر دشمنی نیست ، با خود
 و ر اندرز من ، در ضمیرت نگیرد
 مرا همنشین است توفیق نامش
 ز توفیق هست ، ز تحقیق اقبال
 خط راه ، بگرفتم از ، شاه هست
 نخستین ، وداع خود از خود نمودم
 و گر دامن صورت از دست هشتن
 یکی گام ، پای زدن بر تمنای
 از آنجا بدرگاه توفیق رفتم
 که : ای نوسفر! کیستی؟ چیست حالت؟
 درین تنگ بازار ، چون پا نهادی
 من از گفت دل ، سر نه پیچم ، ز دامن
 بدو گفتم از رهنمونی هست
 و گر نه ، که باشم که ، این در بپوشم
 بگفتا که : با این جناح دلیری
 دویدند ، حجاب درگاه والا
 بگفتند کز خود چنین می سزاید
 ز هندی نژادان جادو نرانه
 مرا خانه ، چون ساق حرش ، است محکم
 کشد صدالم بر جبین ، خاک دهلی

چو بر گل تراویدن ابر نیسان
به پیچیده صورتم بناقوس رهبان
خراباتیان گفته نظم بدستان
چو در زلف ترا دل پیر صنمان
لیک العز والفضل فی کل احیان
که باشد ادهم زمین را در انبان
چراغ نظر مشعل آن شیشان
گلشتم، تنق بر تنق، تا بدیوان
در ایجاد او آسمان بود گردان
چه قصر نظر، کرمیش عرش بنیان
مکمل بترصیع افصال و احسان
ز پیشانی، پرتو نور تابان
صماخ ادب پار با صیت فرنان
خرد، با زدای شرف صدر دیوان
شمس یقین و قنادیل عرفان
گشیدم در آغوش، امید خندان
ز راه پذیره بانصار و اموان
که: خون را دهد در رگ دیده سیلان
بآب طلب شعله شوق بنشان
بصد بیم و امید، قرمان و لرزان
زدم حرف درمان و ناسور ارمان
که ملک ادب را توفی مین اعیان
نصیب ترا تنگ ظرفیت از خوان
بیا متمکف شو، بدرگاه سلطان
که گردد، سر آرزویت بسامان
نعمانی مسماة من رفعة الشان
که هم نور صبح است و هم ظل سبحان
مه نه مقرنس، گل چسار بستان
تواند، کند، حفظش از شیشه سندان
حمل شانه سازد، ز دندان گرگان
زمان و زمین را، ز تحریک و اسکان

همه رشحه کلک من، بر صحایف
فرور رفته صیتم بگوش سوزن
مناجاتیان خوانده نشرم بنمره
هوس مانده در پیچ و تاب خیالم
نذا کرد: کای مرجیا! خیر مقدم!
بران تا برون آورد گونه گونه
سراسیمه، لیبیک گریان، دویدم
نهادم، قدم بر قدم، همره گرد
بران تخت بنشته، همچون خدیوی
چه ایوان، یکی آسمان مقرنس
دران قصر بنهاد اورنگ عزت
بران تخت، بنشته والا خدیوی
قضا بر یمن و قدر بر یسار
صداوت باقیال، دستور اعظم
بروز و شبش، پرتو افکن جهان را
رسیدم فراپیش، و از بازوی دل
برون جست توفیق و بشتافت بیرون
بتوفیق برگفتم این ماجرا را
بمن گفت: کاینجا تو هم شاد بنشین
نشستم، بران مستکای صداوت
بچشم بر الماس و جان پر آذر
بمن گفت: کای بنده خاص اهزد!
بگفت: هنیالک این آرزو هست
گرت این تمنای والاست در سر
بسامان دران عرصه کرامانی
رخش دیدم و گفتم: الله اکبر
جلال و جمال جهان شاه اکبر
سه هفت کشور، امام چهل تن
درانچنا که، حداد عدلش نشیند
توانند بسدور شبانی دادش
سزد باز دارد نهیب شکوهش

بسرده هوشیاری عقل رزینش
 بخود در نگنجم ز فیضی که ، آمد
 ز صیتش مزاسیر مشرت مصوت
 چو خوابیده در پرده چشم هفوش
 گرو برده ، در دیده ملک و دولت
 همه خوری پیشانیم ، در بحرین
 بود نام والایش آن اسم اعظم
 بنام برین شاه معنی وحدت
 کسی را که ، در دل هوایش نگنجد
 خطوط شعاع مه ، از بیم عدلش
 زمین را امین و زمان را امانی
 بجذابی اعتکاف جنایش
 جهان جهان را ، باو نیست نسبت
 ز ابر کرم ، کشت جان راست خرمن
 وجودیت کامل ، که در چشم یش
 هم از تاب ابروی او ، و هم قیصر
 بهمت ، نگهدار قانون بطحا
 ز دارائی یوسف مصر جودش
 سخایش مصون از ثنائی ، چو چشمه
 اساس قوانین عقل بلندش
 بعقل و خرد کرده ، گیتی منور
 بدورش ، نه بینی رخی تر ، ز گریه
 نه باریدی ابری ، نه رستی گیاهی
 از آنجا که ، با کفر و دین صلح دارد
 به بخشش ، قضا با قدر کرده بیعت
 یکی روز ، با طالع سعد گیتی
 ز یک سوی مردم ، ز عدلش دعا گوی
 بجاه کیانی ، و قدر قبادی
 کله گوشه خسروی ، بر شکسته
 طلب کرد من بنده را ، و برافراشت
 دویدم بسر ، تا در پیشگاهش

ز پسمانه چرخ بدمست ادیان
 نوال از ربیع و کفیدن ز رمان
 ز فیضش بساتین امید ریان
 جزایم ز برق بجایاب کتمان
 غبار سپاهش ، ز کحل صفاهان
 همه سیل اشکم ، چو یاقوت سیلان
 که زیر نگین کرده ملک سلیمان
 که بر غیر او ، نام شاهست بهتان
 به پیچد هروقت ، چو افعی پیچان
 گره کرده خورشید با تار کتان
 به بخت جهانگیر و عدل جهانیان
 جهانی گزین کرده غربت بر اوطان
 بخورشید ، انجم نباشد اقران
 ز تخم سخا ، ارض دل راست دهقان
 هم انسان عین است و هم عین انسان
 هم از چین پیشانیش ، بیم خاقان
 بهمت ، نگهبان ناموس عدنان
 مؤبد زلیخای حسرت بزندان
 عطایش برون از تدد ، چو باران
 قوی پایه تر ، از بناهای هرمان
 بداد و دهش کرده ، عالم گلستان
 بهمدش ، نیایی بسی خشک ، ز افغان
 جهان را اگر این ، فیودی جهانیان
 به پیشش ، چه کافر ، چه مخ ، چه مسلمان
 بهمدش ، ازل با ابد بسته پیمان
 یکی روز ، با اختر بخت دوران
 ز یک سوی ایزد ، ز شرمش نگهبان
 بدیهم کسری و با تخت خاقان
 چه بر شاه ایران ، چه بر خان توران
 سرم را ، ز قدر از بر اوج کیوان
 که باشد پسین پایه اش این ، نه ایوان

صری پر ز سجده، لبی پر ز بوسه
 چه فرمود؟ گفت: ای ابوالفیض فیضی!
 که سوی دکن، گرم سازی عنان را
 نه بینی که، پرهان (۱) بی شرم و آزر
 بطاعت سری میفرازد بسجده
 گر از بندگانست، بنوازش از شه
 ترا زان بدین حکم دارم اشارت
 فرس گرم کردن، که داند دلاور
 پذیرای خدمت ز کاخ شهنشه
 یحد دکن چون فرس گرم کردم
 چه حاصل، ز خرما کشیدن به بصره
 رسیدم بملک دکن شاد و خرم
 صبا خورده میبخت بر آب خلخ
 ز گلگونی لاله های شگفته
 چو، دست ملامت گران زلیخا
 همه لاله را، عنبر تر به هاون
 پزنگار گون سبزه پیچیده سنبل
 بآئین شایسته و طرز فرخ
 بمشرت سر افراخت پرهان که آمد
 پرآراست باغی بید دو فرسخ
 هم از لاله و گل، هم از خز و اکسون
 بمشدرش یکی فرش از زر فگندند
 از اول، سخن گفتم از مال و دولت
 بدستم ببرد و بدان جای بنشاند
 زهر گفتمی، هر چه بایست، گفتم
 بدیدم که، بشنید و یکره نگردید
 زبان را کشودم چو شمیر و گفتم:
 اگر لطف شه، پائمرت نبودی
 هم از نص احقر، هم از گشت گردون

خیال ثنا جو، زبان ثنا خوان
 ازین حضرت آمد دگر بر تو فرمان
 نه دریا شناسی، نه که، نه بیابان
 که هم درد خویش است و هم آفت جان
 و یا گردن کج گذارد بطغیان
 و بر از طاغیانست، شو تیغ بران
 که هم مرد بزمی و هم مرد میدان
 سخن نیک گفتن، که داند همه دان
 جبین را قفا کرده، رفتن شتابان
 جنبیت کشیدند، اشراف و اعیان
 چه سود آید، از زیره بردن پیکروان
 بموصل نگاران و فصل بهاران
 چمن خنده میریخت بر خاک کنعان
 همه کوه ها پر ز لعل بدخششان
 کف گل، بصد پاره در مصر بستان
 همه غنچه را، خورده زر به همیان
 چو بر صفحه سبز توقیع ریحان
 خردمند دور و، خداوند دوران
 بر آمد برسم پذیرا بسامان
 به پیراست بزمی بقرب دو میدان
 بهار چمن را تلون دو چندان
 ثنایش کنان، و ستایش نمایان
 دگر از در حکمت و علم یونان
 که گوئی، بر خلد، ازان گشت عریان
 چه از عهد مامان، چه از آل مامان
 زهر کرده و گفته خود، پشیمان
 که ای ناسزا مرد! کج خوی، و کج دان
 کجا مشت خاکیت میداد یزدان
 بودی بتو، طالع و بخت تاوانه

مگر تیغ تو، بر تو، گفت است گریان
برای چه کوری، مباح اهل خذلان
ز نانی کسی رو نتابد ز منان
مزن، خنجر مرگ خود را، بر افسان
نشیند به پیراهنت گرد عصیان
شنیدی! بر آدم چه آورد شیطان
شنید و نه پذیرفت آن نا پشیمان
ستم بین که، بر خویش کرد آن ستم ران
بگردیده در عرصه گرم جولان
بانهاشت با افرش گرد یکران
که گوی که با خاک بودست یکسان
بلی آنکه، پیچد سر از عهد و پیمان
در آید ز پا، گر بود چرخ گردان
که باشد ز من ارمغانی با خوان
نهادم بنظراره گاهی هزاران
سخن خستم کردم علی الله تکلان

مگر مرگ تو، بر تو، کردست شیون
بملک چنین با جهاندار گیتی
بدادی کسی بر نیاید بداور
مکن، خانه خویشان را، بناخن
مگیر، آن روش در اطاعت، کزین ره
مباح، از فریب بداندیشی غافل
ز تاریخ و از حکمت جنگ و ناورد
نه بخشید بر خویش و بر دولت خویش
بدفع و به قمعش ز گردان یکدل
ز ناگاه صد مرده مرگ مبادوز
چنان ریخت بر خاک قاج و سریرش
بلی آنکه، با بخت و دولت ستیزد
باقیال مندی، چنین سز بر آورد
نشیه السفر نام این نامه کردم
نممودم حسابس بحال چهارم
بیک سوی توفیق و یک سوی همت

● منتخب التواریخ : ملک الشعرا شیخ فیضی . در فنون جزئیه از شعر و معما و عروض و قافیه و تاریخ و لغت و طب و انشا عدیل در روزگار نداشت (۱).
در اوائل بتخلص مشهور شعر میگفت و در اواخر بتقریب خطاب برادر خرد،
که او را علامی مینویسند ، بجهت علوشان دران وزن تخلص فیاضی اختیار

۱- بدایونی در حالات خواجه حسین مروی مینویسد : فیضی تربیت یافته او بوده است (۴: ۱۷۸) باید دانست که خواجه حسین مروی از خاندان شیخ علاء الدوله سمنانی بود و در علوم عقلی شاگرد ملاء عصام الدین بوده ، و دینیات را نزد شیخ ابن حجر مکی تحصیل نموده است . در شعر و شاعری و انشا پردازی و حسن تقریر و ظرافت و لطیفه گوئی درجه کمال را دارا بود . ترجمه - سنگسن بتیسی - را بموجب دستور اکبر در نظم شروع کرده بود . در سال (۸۹۷ هـ) وفات یافت . فیضی از - دام ظلّه - ماده تاریخ در آورد . بدایونی مینویسد که فیضی در چه فنی از او تربیت یافته بود ؟ ولی غالباً باید فن شاعری بوده باشد .

(شعرالمعجم ۳: ۲۹)

نمود، و سازگار نیامد، و بعد از یک دو ماه رخت حیات از عالم بر بسته
کنگ تنگ حسرت با خود برد.

مخترع جد و هزل و عجب و کبر و حقد و مجموعه نفاق و خبائث و ریا
و حب جاه و خیلا و رعونت بود: در وادی عناد و عداوت با اهل
اسلام، و طعن در اصل اصول دین، و اهانت و مذمت صحابه کرام و تابعین
و سلف و خلف، متقدمین و متاخرین و مشائخ و اموات، و احیا و بی ادبی
و بی تحاشی، نسبت بهممه علما و صلحا و فضلا سرآ و جهرآ لیلاً و نهارآ،
همه یهود و نصاری و هند و مجوس، برو هزار شرف داشتند، چه جای نزاریه
و صباحیه. و ازین نمیگذرد که جمیع محرمات را بر رغم دین محمدی (صلی الله
علیه و آله وسلم) مباح و فرائض را محرم میداشت (۱). و تفسیر بی نقط

۱- مولانا شبلی نوشته است:

ملای نام برده (عبدالقادر) و تمام پیروان او، متفقاً فیضی را ملحد و بیدین نوشته
اند لیکن حقیقت این است که این مردم و فهم شان قاصر بود، از اینکه پی برترتبه
و مقام فیضی ببرند و تشخیص دهند که او کیست. او افکار حکیمانه که اظهار میکرد،
بنظر آنها زنده الحاد میآمد. دیوان این مرد نمونه مذهب و خیالات و خاطرات اوست
و آن موجود است بر دارید و نگاه کنید!

بدایونی وغیره میگویند که: فیضی فلسفه را بر شرع مقدم میدانسته است، لیکن خود
در — مرکز ادوار — چنین مینویسد:

این همه تاویل چرا میکنی
پیش تو محکم متشابه شده
بی خبر از سر حدیث نبی
فکر تو چون حاشیه کج میرود
کز پی تسهیل تو رفت اختلاف
راه چنان رو که سلف رفته اند
نورالهدی به طبیبی میپوش

معنی قرآن چو ادا میکنی
حق ز تو با غیر مشابه شده
فهم تو از قول نبی اجنبی
چون سخن از شرح حجج میرود
طنه مزین این همه جر اختلاف
گر بمیان ور بطرف رفته اند
بهر ریاضی بر ریاضت مکوش

برای شستن بد نامی — که تا روز جزا بصد آب دریا شسته نگردد — در عین حالت مستی و جنابت مینوشت، و سگان آن را از هر طرف پائمال میساختند،

از خط اقلیدس و سطحش مگوی قخته اشکال مجسطی بشوی
بگذر ازین علم، و عمل پیش گیر ترک قوانین جدل پیش گیر

باوجود این، او دارای فسحت مشرب و فکر بلند و آزاد بود. و میدانست، آن طوری که مسلمانان متعصب صورت مذهب را نشان مردم داده اند، مسلماً آن تصویر اصلی اسلام نیست. منازعات شیعه و سنی را مربوط بمذهب نمیدانست و برای این جنگهای خانگی میخندید و آن را کودکانه میدانست.

به اکبر در یک نامه مینویسد (۱) که: یک اوزبک ترک را دیدند که فخی در دست گرفته میگردد. پرسیدند که: این چیست؟ گفت: مادرم در دست من داده که آن را از خون یک نفر رافضی رنگین کنم و بعد پیش خودم نگاه دارم تا برای دوختن کفنم بکار رود!

پاز مینویسد که: چند نفر رفیق و دوست کنار حوض نشسته بام صحبت میکردند. یکی از آنها گفت: فردا (یعنی روز قیامت) همین طور خلفای اربعه در چهار گوشه حوض کوثر نشینند و مومنین را از آب کوثر مینوشانند. یک شیعه — که نامش محمود صباغ بود — گفت: مهمل میگوئید! حوض کوثر مدور است و ساقی آن مرتضیٰ علی است! این بگفت و در رفت.

فیضی این حکایت را نوشته و در ذیل آن این اشعار خواجه فریدالدین عطار را نقل کرده است:

ز نادانی دل بر جهل و بر مکر گرفتار علی ماندی و بویکر
چو یک دم زین تخیل میرستی نمیدانم خدا را کی پرستی

ایراد عمده که بر فیضی میگیرند، این است که، او اکبر را ملحد و لامذهب کرده است. این اتهام و نسبت دروغ فقط این قدرش راست است که، شیخ عبدالنبی و مخدوم الملک در یک زمانی بقدری نشر تعصب داده بودند که مردم غیر مذهب را علناً گرفتار و قتل میکردند. در کتاب بدایونی واقعات عدیده است که میرساند مردم زیادی بجرم بدعتی و

۱- درباره اکبری این عرضداشت را کاملاً ثبت کرده است، و این قصه اوزبک بیان کرده: ظهوری است که فیضی به اکبر نوشته.

تا بر همان انکار و اصرار و استکبار و ادبار بمستقر اصلی شتافت. و بحالتی رفت که، کس میناد و مشنود:

رافضی بودن بقتل رسیده اند. فیضی و ابوالفضل این کوته فکری اکبر را اصلاح کردند. لیکن عبدالنبی و مخدوم الملک بقدری در جامه نفوذ پیدا کرده بودند که، شکستن ریشه کن کردن آن، بسی مشکل مینمود. فیضی و ابوالفضل مجالس علمی قائم کردند که در آن مجالس بر درباریان بی پرده ظاهر و مبرهن گردید که، در نزد متمسکین جز لمن و تکفیر اوزار و حریت دیگری نیست. و بعد در سال (۸۹۸۷) محضرنامه (۱) یا صورت مجلسی بدین مضمون ترتیب دادند که: پادشاه (ظلاله) است و او را حق حاصل است که در مسائل مختلفه قبول و فتوی هر مجتهدی را بخواهد میتواند آن را اختیار کند و همان

۱- محضر نامه این است: - مقصود از تشیید این میانی و تمهید این معانی آنکه: چون هندوستان - صین عن الحدثان - بمیان ممدلت سلطانی و تربیت جهانبانی مرکز امن و امان و دائره عدل و احسان شده، طوائف انام از خواص و عام خصوصاً علمای عرفان شمار و فضلاء دقایق آثار، که هادیان بادیة نجات و سالکان مسالک - اوتوا العلم درجات - اند، از حرب و عجم رو بدین دیار نهاده توطن اختیار نموده اند، جمهور علمای فحول - که جامع فروع و اصول و حاوی معقول و منقول اند، و بدین و دیانت و صیانت اتصاف دارند - بعد از تدبیر وافی و تأمل کافی در غوامض معانی آیه کریمه - اطیعوا الله و اطیعوا الرسول و اولی الامر منکم - و احادیث صحیح - ان احب الناس الى الله يوم القيامة امام عادل من یطع الامیر فقد اطاعنی و من عصی الامیر فقد عصانی و غیر ذالک من الشواهد العقلیه و الدلائل الثقلیه - قرار داده حکم نمودند که: مرتبه سلطان عادل هندالله زیاده از مرتبه مجتهد است و حضرت سلطان الاسلام کهف الانام امیرالمومنین ظل الله علی العالمین ابوالفتح جلال الدین محمد اکبر پادشاه غازی (خلدالله ملکه بدأ) اعدل و اعلم و اهل بالله اند، بنا بر این، اگر در مسائل دین - که بین المجتهدین مختلف فیها است - بذهن ضائب و فکر ثاقب خود یک جانب را از اختلافات بجهت تسهیل معیشت بنی آدم و مصلحت انتظام عالم اختیار نموده به آن جانب حکم فرمایند، متفق علیه میشود و اتباع آن بر عموم برابری و کافه رعایا لازم و محتتم است. و ایضاً اگر بموجب رای صواب نمای خود حکمی را از احکام قرار دهند - که مخالف بصی نباشد و سبب ترفیه عالمیان بوده باشد - عمل بر آن نمودن بر همه کس لازم و محتتم است و مخالفت آن موجب سخط اخروی و خسران دینی و دنیوی ست، و این مسطور صدق و فور حسبة الله و اظهاراً لاجرای حقوق الاسلام به محضر علمای دین و فقهای مهدیین تحریر یافت. و کان ذالک فی شهر رجب سنه (۸۹۸۷) سیح و ثمانین و تمهاته -


و قتیکه حضرت پادشاه بعیادت او در اخیر رفتند بانگ سگ بروی ایشان کرد، و این معنی را خود بر سردیوان نقل میفرمودند: و روی او ورم کرده

حجت خواهد بود! صورت مجلس مزبور را شیخ مبارک نوشته و فیضی و ابوالفضل آن را صحه گذاشته و امضا کردند. لطف اینجاست که شیخ عبدالنبی و مخدوم الملک هم آن را امضا نمودند. اکبر این را هم درخواست کرد که بمنظور اعلان عام نماز جمعه هم بخواند تا که منصب امامت و خلافت برای او مسلم گردد. خطبه را خود فیضی نوشت،

بنام آنکه، مارا خسروی داد دلی دانا و بازوی قوی داد
بود وصفش، ز حد فهم، بر تر تصالی شانه الله اکبر

این فعالیت ها و عملیات سیطره و نفوذ ملایان خشک و متعصب را ریشه کن نموده. و اکبر توانست یک حکومت وسیع و آزادانه را قائم و برقرار سازد که، در سایه آن، مسلمان و پیهود و نصاری با کمال آزادی، فرائض مذهبی خود را ادا کنند. و این همان طرز حکومتی است که خلفای راشدین تاسیس کرده بودند ... (شعر المعجم ۳: ۴۳-۴۵) مولانا شبلی راجع به این فتنه - که پیدا کرده عبدالنبی و مخدوم الملک بوده - به این قرار شرح مدهد:

در اوائل سلطنت اکبر دو نفر از نظر مذهبی دارای نفوذ و اقتدار زیاده بودند، یکی مخدوم الملک و آن دیگر شیخ عبدالنبی. مخدوم الملک نامش عبدالله انصاری است، شیرشاه در عهد سلطنت خود (۹۴۶-۹۵۲) باو - صدر الاسلام - لقب داد و سلیم شاه (۹۵۲-۹۶۰) وی را پهلوی خود بر تخت مینشاند. همایون لقب - شیخ الاسلام - باو عطا نمود. و بیرم خان یکصد هزار روپیه حقوق بخرای او مقرر کرد.

شیخ عبدالنبی نوه دختری شیخ عبدالقدوس گنگوهی مقام صدارت داشت. معنی که اداره و انتظام امور کلیه اوقاف مملکت سپرده باو بوده است. اکبر شاه بقدری باو گرویده و شیفته وی بود که روزها بمنزلش میرفت و علم حدیث فرا میگرفت. این انجذاب و از خود رفتگی مذهبی اکبر شاه، بر اثر صحبت این مرد، بجای رسید که بدست خود مسجد را جاروب میکرد. او (اکبر) یک وقت در روز جشن میلاد رنگ زعفران روی لباسها پاشیده و شیخ عبدالنبی که این را دید باندازه غضبناک شد که با چوب دستیش وی را فواخت. و این بر اکبر، بقدری ناگوار آمده و تلخ گذشت که، در مراجعت بکاخ بهادروش مریم مکانی شکایت کرد که: در دربار عام مناسب نبود این طور مرا خفیف کند! مریم مکانی گفت: فرزند نباید آن را بدل گرفته و آزرده خاطر گردی، چه آن سبب نجات 

و لبها تمام سیاه شده بود، تا آنکه بادشاه از شیخ ابوالفضل پرسیدند که :
این چندین سیاهی بر لب چیست ؟ مگر شیخ میسی — که اهل هند برزدندان

آخری است و تا قیامت آوازه اش میباند که یک آدم مفلوک الحال با سلطان وقت این
طور رفتار کرده و او صبر و تحمل نموده است !

بایده دانست که این دو پیشوا هر قدر پاکدامن و پرهیزگار بودند همان قدر خشک و
دارای تعصب جاهلانه بودند. آنها — همچنانکه بطور عام لازمه دین داری خیال کرده
میشود — اکبر را آماده کرده بودند که، قیامی اهل بدعت و صاحبان عقیده خلاف را، در
کشور از میان برداشته و منهدم سازد. حتی گیر و دار عمومی هم شزوع شده و بسیاری را
مقتول و زندانی کردند. مخدوم الملک و شیخ عبدالنبی مخصوصاً به اکبر گفتند که :
شیخ مبارک هم یک مرد گمراه و از اهل خلاف و بدعت است و بایستی مجازات شود !
چنانکه به شهر بانی آن وقت دستور داده شد که : شیخ را گرفته بدربار حاضر سازد ! و
چون شیخ حاضر نبود منبر مسجد او را شکسته خرد کردند و بر گشتند .

یک روز شیخ عبدالنبی یا مخدوم الملک، چه اینکه ابوالفضل نام نمبرد بلکه مینویسد
— سر آمد فتنه جوین — در مجلسی، راجع باین گونه تشدد و سخت گیری ها، با ابوالفضل
بحث نموده و مشار الیه آنها را با دلائل محاب ساخت .

در همین زمان یا قدری پیش از آن، فیضی یا پدرش نزد شیخ عبدالنبی رفته درخواست
مدد معاش کردند. شیخ آنها را به تشیع و شیعیگری الزام کرده امر داد. بسا کمال خفت
خارج کردند .

اکنون این دو شخص (عبدالنبی و مخدوم الملک) باستعمال این خانواده کمر
بسته و آماده شدند که، همه آنها را نیست و نابود سازند. از علمای فزوی گرفته
و جاسوسانی گماشته که شیخ را — هر کجا هست — پیدا کرده بیاورند. در تمامی کشور
شهرت دادند که : حکم قتل عام خانوادۀ شیخ (مبارک) از دربار صادر شده است .
شیخ ابتدا به شیخ سلیم چشتی ملتجی شده که او را از خطر جانی حفظ کند. مشار الیه
تورثۀ راه برایش فرستاد و پیغام داد که : فعلاً مصلحت آنست که بطرفی حرکت کند !
از آن جا که مایوس شدند پیش میرزا عزیز (کوکۀ) رفته و باو متوسل گردیدند. این
مرد برادر رضای اکبر بوده، یعنی اکبر از شیر مادر او پرورش یافته بود و بدین جهت
حضور اکبر خیل گستاخ بوده است .

آئین اکبری که نوشته است : امیری جلو اکبر بطور گستاخانه از شیخ شفاعت و توسط

مالند — مالیده است ؟ او گفته که : نی اثر خونی است که قی میکرد ! و هر آنه در جنب آن بد بختی و مذمت دین و طعن حضرت ختم‌المرسلین (صلی الله علیه و آله اجمعین) اینها هنوز کم بود. و تاریخ گوناگون مذمت آمیز بسیار یافتند. ازانجمله این که :

فیضی بی دین چو مرد سال وفاتش فصیح گفت : سگی از جهان رفت به حال قبیح

۵۱۰۰۳

نمود ، ازان همین میرزا عزیز مراد است . او مکرر در دربار به اکبر سخنان سست و سخت میگفت ، و اکبر میگفت : چه کم ! بین من و او دریای شیر حائل است ! و این میگفت و خاموش میشد . باید دانست که وسیله دسترسی خاندان فیضی بدربار همین شخص یعنی میرزا عزیز بوده است .

اکبر از افکار پست و محدود و نظر تنگی شیخ عبدالنبی و مخدوم‌الملک پتنگ آمده بود و مصمم گشت که ، از نفوذ و اقتدار آنها بکاهد . لیکن خود امی بود و نمیتوانست بسا فتاوی مذهبی مقابلی کند . ولی از ورود فیضی و ابروالفضل بدربار ، اوزاری بدست او آمده میتوانست در هر موقع این عناصر متعصب و سرسخت را شکست دهد ، و تمامی نقاط ضعف یا موارد اشتباه و خطای آنها را ، فاش و ظاهر و آشکار سازد و شرح آن بیاید .

تقرب فیضی روزانه فزونی مییافت ، لیکن از قبول شغل درباری ابا میکرد . این مرد طیب بود ، نویسنده بود ، و با همین مشاغل و هنرهای که داشت ، اوقات بشر میبرد . تربیت و تعلیم شاهزادگان هم واگذار باو بود . چنانکه در بیست و چهارمین سال جلوس ، تعلیم و تربیت شاهزاده دانیال بوی سپرده شد ، و در مدت کمی ، مراتب لازمه و ضروری را باو آموخت .

در همان سال (سال مذکوره فوق) اکبر بادعای اجتهاد و اقامت بمسجد آمده و خطبه خواند . و آن را یعنی خطبه را هم فیضی نوشته بود .

اکبر مقام صدارتی که شیخ عبدالنبی داشت تجزیه نموده و اختیاراتش را محدود ساخت . چنانکه در سال (۹۹۰ هـ) صدارت آگره ، کالنجر ، و کالپی به فیضی داده شد .

(شعر المعجم ۳ : ۳۲-۳۵)

و دیگری گفته :

سال تاریخ فیضی مردار شد مقرر بچار مذهب نار

$$۵۱۰۰۲ = ۲ \times ۲۵۱$$

و دیگری یافته :

فیضی نحس دشمن نپوی رفت و با خویش داغ لغت برد
سگی بود و دوزخی، زان شد سال فوتش : چه سگ پرستی مرد

$$۵۱۰۰۲$$

و علی هذا القیاس :

قاعده الحاد شکست

$$۵۱۰۰۲$$

و از دیگریست :

بود فیضی ملحدی

$$۵۱۰۰۲$$

و ایضاً :

چون بناچار رفت ، شد ناچار سال تاریخ : خالد فی النار (۱)

$$۵۱۰۰۵ = ۲ - ۱۰۰۰$$

و مدت چهل سال درست شعر گفت ، اما همه نا درست . استخوان
بنندی او خوب ، اما بی مغز . مصالح شعر او سراپا بی مزه ، سلیقه او

۱- مؤلف - مفتاح التواریخ - تاریخ یافته است :

تاریخ رحلت او ، جستم ز شاه غمگین افسوس ! گفت اکبر : جان داد فیضی ما

$$۵۱۰۰۲$$

در - مفتاح التواریخ - تاریخ زیر ثبت است :

شیخ فیضی که ، فضل بیحد داشت گرچه در رغم خود موحد بود
 در ره دین فساد پیدا کرد نزد ارباب شرع مفسد بود
 زان سبب خامه قضاو قدر بنوشت آنکه : شیخ ملحد بود

$$۵۱۰۰۲$$

در وادی شطحیات و فخریات و کفریات معروف . اما از ذوق عشق حقیقت و معرفت و چاشنی درد خالی . و قبول خاطر نصیب اعدا . با آنکه دیوان مثنوی او از بیست هزار بیت زیاده است ، یک بیت او — چون طبع افسرده او — شعله ندارد و از نهایت مردودی و مطرودی کس بهوس هم یاد نگرفت . بخلاف دیگر شاعران ادنی :

شعری که بود ز نکته ساده ماند همه عمر یک سواده
و غریب تر اینکه ، زر های کلی ، کلی جاگیر در باب اکاذیب باطله صرف
نموده و نویسانیده باشنایان دور و نزدیک فرستاد و هیچ کس آن را دوباره
در دست نگرفت :

شمر تو مگر از حرمت ستر آموخت کز گوشه خانه میل بیرون نکند
از اشعار انتخابی او که بیادگار نوشته بمیز را نظام الدین احمد (۱)
و غیر آن سپرده ، این چند بیت است :

مژگان میند، چون قدم از دیده میکنی	مردان ره ، برهنه نهادند پای را
چه دست میبری، ای قبیح عشق! اگر دادست	ببر، زبان ملامت گر زلیخا را
نظر فیض، چو بر خاک نشینان، نکنیم	مور را، مغز سلیمان رسد، از قسمت ما
مشکل که، میل دیده، بگردش در آورد	طوفان نوح میطلبد آسیای تو
کمبهر اویران مکن، ای عشق! کانه جایکنفس	گه گهی، پسماندگان عشق، منزل میکنند
ای عشق! رخصت است که، ازدوش آسمان	بر دوش خود نهم، علم کبریای تو
تا چند، دل بمشوه خوبان، گرو کنم	این دل بسوزم و دل دیگر ز نو کنم
(فیضی) کفم نهی و ره عاشقی به پیش	دیوان خود، مگر بدو عالم گرو کنم
و مطلع قصیده فخریه که بآن مینازید این است :	

شکر خدا که ، عشق بتان است رهبرم در ملت برهن و در دین آذر م

وله :

درین دیار ، گروهی شکر لبان هستند که باده با نمک آمیختند و بدستند

مصرع :

خود گو، مزه در کجای این ست

از مثنوی — مرکز ادوار — که در زمین — مخزن — خیال کرده بود، و

مبارک نیامد، این چند بیت است :

تا بچه درویشه برین در شدم تا بدل و دست توانگر شدم
کم طلبیدم گهرم پیش رفت بس بنشستم قدم پیش رفت

و از — بلقیس و سلیمان — موهوم اوست :

دگر رفتم که بگذارم مقابل شگفت خامه را بسا روزن دل
ازان روزن باین روزن در آید خود آن نوری که جان را رهبر آید
اگر چه رفت، ازین دیوان بیداد سلیمان سخن را تخت بر باد
بمن آمد یکی تدبیر کردن بافسون دیو را زنجیر کردن
بخت معنی از سرمایه بستن ز گنج خود برو پیرایه بستن

معنا باسم قادری :

ز داغ عشق بگذارم نشانه چو در دل یادگارست و یگانه

زمانیکه بحجابت دکن رفته بود، و دو کتابت فقیر، از دامن کوه
کشمیر باو رسید، و اثر بی التفانی و کورنش ندادن پادشاه مرا معلوم کرد،
ازانجا در عریضه که بدرگاه نوشته بود، سفارش مرا نوشت. تا حکم بشیخ
ابوالفضل شد که آن را هم داخل — اکبر نامه — ساخته در مثل میخوانده
باشد.

و آن نقل این است که بتاریخ دهم جمیدالاول سنه الف (۱۰۰۰هـ)

از احمد نگر بلاهور فرستاده :

— عالم پناها ! درینولا دو خویش ملا عبدالقادر از بداون مضطرب حال
گریان و بریان رسیدند و نمودند که : ملا عبدالقادر چندگاه بیمار بود و از
معدی که بدرگاه داشت مختلف شده و اورا کسان پادشاهی بشدت تمام برده

اند ، تا عاقبتش کجا انجامد . و گفتند که : امتداد بیماری او بعرض اشرف نرسیده .

شکسته نوازا ! ملا عبدالقادر اهلیت تام دارد و علوم رسمی — آنچه ملایان هندوستان میخوانند — خوانده پیش خدمت ابوی کسب فضیلت کرده . و قریب بیسی و هفت سال میشود که ، بنده او را میدانم و بسا فضیلت علمی طبع نظم و سلیقه انشای عربی و فارسی و چیزی از نجوم هندی و حساب یاد داشت در همه وادی ، و وقوف در نغمه ولایت و هندی و خبری از شطرنج صغیر و کبیر دارد ، و مشق بین بقدری کرده . باوجود بهره مند بودن ازین همه فضائل به بی طبعی و قناعت و کم تردد نمودن و راستی و درستی و ادب و نامرادی و شکستگی و گذشتگی و بی تعینی و ترک اکثر رسوم تقلید و درستی اخلاص و عقیدت بدرگاه پادشاهی موصوفست .

وقتیکه لشکر بر سر کونپهلیر تعین میشد ، او التماس نموده بامید جانپساری رفت و انجا ترددی نکرد و زخمی هم شده . و بعرض رسیده انعام یافت . اول مرتبه او را جلال خان قورچی بدرگاه آورده بعرض رسانیده بود که : من امانی برای حضرت پیدا کرده ام که حضرت را خوش خواهد آمد ! و میر فتح الله هم اندکی از احوال او بعرض اقدس رسانیده بودند ، و خدمت اخوی بر حال او مطلقند . اما مشهور است :

جوی طالع ، ز خروار هنر ، به !

چون درگاه راستان است ، درین وقت که بی طاقتی زور آورده ، بنده خود را حاضر پایه سریر والا دانسته ، احوال او بعرض رسانید . اگر درین وقت بعرض نمرسانید نوعی از ناراستگی و بی حقیقتی بود . حق سبحانه بنده های درگاه را ، در سایه فلک پایه حضرت پادشاه ، بر راه راستی و حق گذاری و حقیقت شناسی قدم ثابت کرامت فرماید ، و آن حضرت را بر کل عالم و عالمیان سایه گستر و شکسته پرور و عطا پاش و خطا پوش بهزاران هزار دولت و اقبال و عظمت و جلال دیرگاه داراد ، بعزت پاکان درگاه الهی و روشن دلان سحر خیز صبح گاهی . آمین ! آمین !

اگر کسی گوید که ، از جانب او چندین خواهش و چندین اخلاص بود ، در برابر آن همه مذمت و درشتی ، کدام آئین مروت و وفاست ؟ خصوصاً بعد از وفات یکی را باین روش یاد کردن و از جمله عهد شکنان گشتن و

از — نهی لا تذکروا موناکم الا بخیر — غافل بودن ، چه باشد ؟ گوئیم :
این همه راست ! اما چه توان کرد که ، حق دین و حفظ عهد آن ،
بالاتر از همه حقوق است — والحب لله و البغض لله — قاعده مقرر :
هر چند سنین اربعین تمام در مصاحبت او گذشت ، اما بعد از تغییر اوضاع
و فساد مزاج و اختلال احوال آن بمرور خصوصاً در مرض موت مرتفع شد و
عجبت بنفاق انجامیده ، از یکدیگر خلاص یافتیم . و ما همه متوجه بارگاهی
ایم ، که همه داورها آنجا بفیصل میرسد — الاخلاء یومئذ بعضهم لبعض
عدو الا المتقون —

از جمله متروکه وی چهار هزار و شش صد کتب مجلد نفیس مصحح
— که بطریق مبالغه توان گفت که — اکثری بخط مصنف یا در زمان او
نوشته شده باشد ، بسرکار پادشاهی داخل شد . و در وقت گذراندن کتب
از نظر طومار را سه قسم ساختند .

اعلیٰ : نظم و طب و نجوم و موسیقی را قرار دادند .

و اوسط : حکمت و تصوف و هیئات و هندسه .

و ادنیٰ : تفسیر و حدیث و فقه و سایر شریعات .

ازو صد و یک کتاب نلدمن بود و دیگرها را که در شمار میآورد ،
و نزدیک بموت ، بمبالغه و الحاح بعضی آشنایان ، بیتی چند در نعت و معراج
حضرت نبوی (صلی الله علیه و سلم) نوشته درج کرد : و این چند بیت
از خاتمه آن کتاب است :

شاهنشاه خرد پزرها دریا گهرا فلک شکرها

● طبقات اکبري : شيخ ابوالفيض فيضی ولد شيخ مبارک (۱) ناگوري است . که از علمای کبار و مشائخ بزرگوار بوده : در توکل و تجريد شانی

۱- ● منتخب التواريخ : شيخ مبارک ناگوري : از علمای کبار روزگار است . و در صلاح و تقوی و توکل ممتاز ابنای زمان و خلاق دوران است . در ابتدای حال رياضت و مجاهده بسیار کرده . و در امر معروف و نهی منکر بنوعی مجد بود که اگر کسی در مجلس وعظ انگشتی طلا یا حریر یا موزه سرخ یا جسامه سرخ و زرد پوشیده میآمد ، فی الحال میفرمود که : از تن بر آرد ! و ازاری را ، که از پاشنه گذشته بودی ، حکم بپاره کردن آن میکرد . و اگر آواز نغمه در رهگذری شنودی جست نمودی .

و آخر حال ، از غیرت الهی بطوری مشفوف نغمه شد که یکدم بی استماع صوتی و نقشی و سرودی و سازی آرام نیگرفت .

القصة ، سالک اطوار مختلف و اوضاع متلون بود . چند گاهی در عهد افغانان بصحبت شيخ علائی بود . و در اوائل عهد پادشاهی چون جماعه نقشبندیه استیلا داشتند ، نسبت خود باین سلسله درست کرد . و چند گاهی منسوب بمشائخ همدانیه بود و آخرها که ، عراقیه دربار را فرو گرفتند ، برنگ ایشان سخن میگفت — و تکلموا الناس علی قدر عقولهم — شیوه او بود و هلم جرا .

بهرحال ، پیوسته بدرس علوم دینی اشتغال داشت و علم شعر معما و نثون و سائر فضائل ، خصوصاً علم تصوف را — برخلاف علمای هند — خوب ورزیده . و شاطبی را یاد داشت و باستحقاق درس میگفت ، و بقرأت عشره قرآن مجید را یاد گرفته بود . و هرگز بخانده ملوک نرفت ، و بسیار خوش صحبت بود ، و نقلهای غریب داشت . و در آخر عمر ضعف بصر پیدا کرد و از مطالعه باز ماند منزوی شد .

تفسیری نوشت مانند — تفسیر کبیر — مشتمل بر چهار جلد مضخم و — منبع نفائس المیون — نام نهاده . و از غرائب امور است این که ، درخطبه آن تفسیر تحریر مقصدی کرده که از انجا بوی دعوی مجددی مائنه جدید میآید ، و تجدید خود آن بود که معلوم است . و دران ایام که توفیق اتمام آن یافت پیوسته از روی آگاهی — قصیده فارسیه نایه — که هفصد بیت است و — قصیده برده — و — قصیده کعب بن زهیر — و دیگر قصائد محفوظ را ورد داشت و میخواند . تا در لاهور در هفدهم ذی قعده سه هزار و یک (۸۱۰۰۱) ازین جهان درگذشت — امره الی الله .

لای باین جامعیت بنظر نیامده ، اما حیف که بجهت شومی حب دنیا و جاه ، در لباس

عظیم داشت. شیخ فیضی در خدمت حضرت خلیفه الهی نشو و نما کرد و

فقره بیچ جای آشتی بدین اسلام نگذاشت. و جامع اوراق در عنفوان شباب باگره چند سال در ملازمتش سبق خوانده. الحق! صاحب حق عظیم است، ولیکن بجهت فاهور بعضی امور دنیای و بی دینی و غوص در مال و جاه و زمانه سازی و مکر و فریب و غلبه در وادی تنبیر مذهب و ملت، آنچه سابق داشت اصلا نماند. قلی انا و ایاکم لعلی هدی اوفی ضلال مبین!

و همان سخن عوام الناس است که پسر بر پدر لعنت میآرد بتقریب همین از یزید گذشته قدم بگستاخی بالاتر مینهند و میگویند: بر یزید و پدر او لعنت. (۲: ۷۳)

● طبقات اکبری: شیخ مبارک: از فحول علمای روزگار و مشائخ کرام بود. در توکل شانی عظیم داشت. در مبادی احوال، پیش خطیب ابوالفضل گزرونی، و مولانا عماد طارمی، در گجرات کسب علم نموده بود. و در آخر عمر، تفسیری نوشته عربی مشتمل بر چهار مجلد موسوم به — منبع العیون — قریب — تفسیر کبیر — و بغیر آن نیز مولفات شریفه دارد.

قریب به پنجاه سال، در دارالخلافت آگره بسافاده و افاضه گذرانیده. و از آیات کمالات او، فرزندان صاحب کمال اند، که فخر روزگار توانند بود. مثل علامی شیخ ابوالفضل، و ملک الشعرا شیخ ابوالفیض فیضی، و شیخ ابوالخیر و غیرهم. میفرمودند که: اسمای فرزندان را بر وفق مسمیات داشته ام.

و در شهر ذی قعدة، سنه احدى و الف (۱۰۰۱هـ) در لاهور برحمت حق در پیوست، و — شیخ کامل — (۱۰۰۱هـ) و — فخر الکلم — (۱۰۰۱هـ) تاریخ اوست. (ص ۲۲: ۲۷)

● ذخیره الخوانین: شیخ مبارک: اصل وطن از ایشان سیوستان سنده است. پدر شیخ مبارک از آنجا برآمده در ناگور مقیم گردید. شیخ مبارک در مبادی احوال، پیش خطیب ابوالفضل گزرونی و مولانا عماد لاری در گجرات کسب علوم نموده بود.

در توکل شانی عظیم داشت، در آخر تفسیری نوشته عربی مشتمل بر چهار جلد موسوم به — منبع العیون — قریب — تفسیر کبیر — نمود، و بغیر آن تالیف — جوامع الکلم — دارد. و قریب پنجاه سال در دارالخلافت آگره به افاده و افاضه علوم دینی گذرانیده. و از آیات کمالات، فرزندان صاحب کمال بهمرسانده، که فخر و مستند روزگار بوده اند. مثل ملک الشعرا شیخ ابوالفیض فیضی و علامی شیخ ابوالفضل و شیخ ابوالخیر و شیخ ابوالبرکات و شیخ ابوتراب.

در آخر عمر منصبدار حضرت شاهنشاهی گردید. در آخر شهر ذیقعدة سنه احدى و الف

بخطاب — ملک الشعراي* (۱) — شرف امتياز يافته . و در فتون شعر يد بيضا دارد ، و — مواردالکلم — نام کتابي در اخلاق نوشته که حرف منقوط ندارد ،

❧ (۱۰۰۱هـ) در لاهور برحمت حق پيوست . — شيخ کامل — و — فخر الکلم — تاريخ فوت اوست . (۶۲:۱)

● مآثرالکرام : شيخ مبارک بن شيخ خضر ناگوري از فحول علما و صنايد فضلاست . جد پنجمين او از ديار يمن برآمده گرد جهان گرديد و فراوان عجائب صنع الهی مشاهده کرد و در مآته تاسمه (۹۰۰هـ) در قصبه ريل — از توابع سيوستان سند — بار غربت کشاد و متوطن و متاهل گرديد .

شيخ در مبادي مآنه عاشره به گلگشت هند شافت و بلده ناگور را محل اقامت ساخت . شيخ مبارک در سته احدی مشروطاً ته (۹۱۱هـ) درانجا جامه عنصري پوشيد . و بعد وصول به ايام شباب . جانب احمد آباد رفت و از خطيب ابوالفضل گاذروني و ديگر اکابر آنجا فراوان کمالات اندوخت . و در سته خمسين و تسمآنه (۹۵۰هـ) زخست نهضت بصوب آگره کشيد . و قريب پنجاه سال دران مکان انجمن افاده را گرامي بخشيد .

از غرائب آنکه پانصد مجلد ضخيم بدست خود تحرير نمود . و در پايان عمر ، آنکه باصره از کار رفته بود ، به قوت حافظه تفسيري بقيد قلم آورد . در چهار جلد مسمی به — منبع عيون الممانی — عبارت را مسلسل تقرير ميکرد و ديبران کسوت تحرير ميبوشانيدند . وفاتش هفدم ذی القعدة سته احدی و الف (۱۰۰۱هـ) اتفاق افتاد . خوابگاه آگره .

(۱ : ۹۸)

● در رثاء پدر: فيضی در رثاء پدر مرثيه زير دارد :

سبك حنان كه از اين مرصه تگ برون زده اند	بياد پای نفس نعل واژگون زده اند
بحرف سلسله مبد و معاد ، مبيج	كه اهل عقل ، هم اينجا ، در جنون زده اند
دزين سبكوده مغز سوز ، فكر خطاست	كه كاسه سر اندیشه ، سر نگون زده اند
طلسم را همه بشكن ، كه سالكان يقين	دزين مخاطبه ، مسمار بر ظنون زده اند
به هيچ ره ، نتوان كرده نقطه كم و بيش	كه مهر ختم ، بمشور كاف و نون زده اند
ز آستين يد الله ، كليد فتح ، طلب	كه قفل ، بر در نه كاخ بيستون زده اند ❧

۱- بعد از وفات غزالي مشهدي (متوفی شب جمعه ۲۷ رجب ۹۸۰هـ) فيضی اين خطاب يافت .

و تفسیر کلام الله نیز بی نقط تمام کرده موسوم — بسواطع الالهام — و دیوان
شعرش پانزده هزار بیت زیاده است و چند مثنوی دارد. و بموجب حکم

تبارک الله! ازین انتظام جزو و کل
زبان ببند که، ناسوریان زخم قضا
خوش آن گروه، که تلخابه‌های زهر اجل
جلای ناصیه، از گرد راه آنان جوی
محققان، که کمالات کل، حساب کنند
امام علم و عمل، مقتدای کشف و شهود
ز کلک صائب او، نقطه خطا مطلب
گذاشت کالبد عنصری که، پاک دلان
نگاه کرده کلکش، شگرف تفسیر است
همه مصارف الهام، در بیان آید
چه سرزد این همه اسرار قدس، از آن دل پاک
نوشت کلک قضا — منبع العیون — نامش
در حقایق کل، بردلی که، شد مسدود
خوشا مواید افضال عالمی، که دلش
قلم که آبله پا، بینمش درین تگ و پوی
گلو که، از نظر آن کامل مکمل شد
دریغ! راهبران ره یقین رفتند
مثال عنصر پاکان، چو آب باران بود
مقیه از وحل خاکیان، بدر بردند
هزار ناخنه از چشم، کاین نظارگیان
اگر بسدوش کشیدند مهمل عنصر شان
خبر ز پیش و پس کاروانیان اینست
چمازه گرم، بیانگ حدی کشان، رانند
کسی نیافت ز نام و نشان، همین گفتند
مهرس، مسلک این پر دلان، برین طارم
سزد که قافله، ره گم کند، درین ظلمت
سر نظر ز گریبان چرخ بر کردند

که اهل هوش بر افسانه و فسون زده اند
ز خود برون شده و نمره از درون زده اند
سیوسبو، به یم و زیر ارغنون زده اند
که چنگ صدق، بدامان رهنمون زده اند
— مجدد مائة عاشرش — خطاب کنند
که فقر را، ز دلش مالک نصاب کنند
مدققان همه، اندیشه ثواب کنند
حقایق ازل، از روحش اکتساب کنند
که آفرین بهشتان لوح مستطاب کنند
اگر ز نقطه یک حرفش، انتخاب کنند
ادیم دیده ما، جلد آن کتاب کنند
که تشنگان دلش، مرجع و مآب کنند
ازین کلید، سماوات فتح یاب کنند
ازین حلاوت جاوید، کامیاب کنند
سزد ز خون دلم، پای او خضاب کنند
که بحر موج زد و با محیط واصل شد
ز پیش قافله، مردان راه بیسن رفتند
کز آسمان بچکیدند و در زمین رفتند
به بحر قدس ز پا لفز ماء و طین رفتند
ز خارزار، بگلگشت یاسمین رفتند
عجیب مدار که، مستان حق چنین رفتند
کازل قران برسیدند، ابد قرین رفتند
ز چشم، آبله پایان ره پسین رفتند
کسی نگفت ز راه و روش، همین رفتند
که سالکان طریق ادب، برین رفتند
که خیل مشعله داران راه دین رفتند
بکاینات بر افشاند آستین رفتند

شهنشاهی خمسه را میگوید: و در شعر سرآمد شعرای وقت است و در انشا منفرد و یگانه است. علم غریبه و حکمت و طب و دیگر علوم ورزیده؛

که بست محمل رحلت؟ زمین بزلزله چیست
مسافران ابد را، سبیل قافله چیست
چه فتنه خاست ندانم، خبر ز مرحله چیست
ز گریه باز بچشم ستاره آبله چیست
درین حریم ادب با قضا مجادله چیست
درین حریم خرد را ز تنگ حوصله چیست
ز آه اینهمه در نیمروز مشعل چیست
که موت عالم، چون موت است امروز

دگر بمرحله کون، جوش و غفله چیست
اگر جمازه آن رهنمای کل، بگذشت
اجل گسسته مسهار است و غم دریده نقاب
جنازه که، بدوش ملایک است، روان
مکش بخود خط بطلان ز چین پیشانی
بهوش باش که، سودا نه پیچند بدماغ
فتاد روز سیه بر سر جهان، ورنه
کدام غمکده را، روز ماتمست امروز

● در رثاء مادر گوید (۱)

رخت ازین منزل بسی نام و نشان بر بندید
وانچه بار است درین قافله هان بر بندید
چشم غفلت بکشائید و میان بر بندید
محرممان حرم غیب! زبان بر بندید
قدسیان! دیده خورشید روان بر بندید
عنبرین پرده، کمران تا بکران بر بندید

دوستان! بار اقامت ز جهان بر بندید
آنچه کار است درین بادیه هین بگذارید
نفس صبح رحیل است و دم کوس سفر
کشف اسرار حقیقت، نتوان کرد، بخلق
نمش سلطان عفاف، ز جهان میگذرد
چشم انجم نزد باز، برین مهد عفاف

۱- مولانا شبلی نوشته است: فیضی را بخاندانش نهایت درجه مهر و محبت بود. ابوالفضل را در نامه های خود - علامی اخوی! یا نواب اخوی! - مینویسد. در قصیده فخریه بنسبت به ابوالفضل مینویسد:

با این چنین پدر که، نوشتم مکارش
در فضل مفتخر، ز گرامی برادرم
صد ساله ره، میان من و اوست، در کمال
در عمر اگر چه، یک دوسه سالی، فزون ترم
در سال (۵۹۹۷) با اکبر در پشاور بود که خبر رسید مادرش بیمار است. شاه را گذاشته خود حرکت نمود. در رسیدن بلاهور او فوت کرده بود. بیتاب شده و نامه که مینویسد از آن خون فرو میچکد. بدوشش چنین مینویسد:

- بالفعل حالی دارد که بنده را نمیتوان شناخت. بیدن در کاهش افتاده و اندوه کارگر آمده، ضعف و اسهال روی نمود و دل از حیات سرد شده بخدای خود سوگند که از هزار یکی نوشته است - (شعر العجم ۳: ۵۵ بحواله لطیفه فیضی)

از روی جامعیت نظیر خود ندارد :

و این فقیر را از صخر سن بآن یگانه عصر نسبت صداقت است : و در

نخل تابوت ، بگلپهای جنان بر بندید
پساره های دل من هم ، بمیان بر بندید
پسرخ از دل بنگارم ، که چنان بر بندید
نخلها را ، همه از برگ خزان بر بندید
هودج کعبه جانهاست ، گران بر بندید
این تن زار مرا هم ، بهمان بر بندید
بکرم ، دیده خونابه چکان بر بندید
آن گرمای کفن ، از رشته جان بر بندید
همه بر روی یقین ، راه گمان بر بندید
جای آنست ، کش از خاک دهان بر بندید
ناله ، از سینه ام آغشته بسخون می آید
باز خون گشته ، و از دیده برون می آید
صد محیط غم و اندوه ، درون می آید
گر نمی آمد ازین پیش ، کنون می آید
بسکه در محرکه صبر زبون می آید
فته ، با این همه نیرنگ و فسون می آید
تا چنین خسته و بیمار ، نمی فرسودم
که چرا دفتر داناتی خود ، نکشودم
وز دل خسته ، هفتاد و دو می سودم
میگزم دست که ، چون پند نخرد نشنودم
طبعش ، آسوده نمی گشت ، نمی آسودم
بچه حاصل ، که علاج مرضش ننمودم
وام می کردم ، و بر عمر تو می افزودم
درنگاپوی سفر ، باد چرا پیبومدم
عیسی خویش چنین مانده ، چرا مریم رفت
ناله ها ، نیز بسوئی فلک اعظم رفت
کعبه پوشیده جمال از نظر و زمزم رفت

در جنت ، بکشاید نفسم ، بکشاید
نخلبندی ، چو نمائید بگلپهای بهشت
نخل گل ، گر نه بتابوت ، موافق باشد
در خزانزار حیاتم ، قدمی رنجه کنید
کاروانهای دل و دیده ما ، همراه است
خشک چوبی ، چو یکی تخته تابوت شدم
پاره های جگر ، بر سر سزگان ، بنمید
برقن او ، کفن از پر ملائک ، سازید
همه بر راه گمان ، روی یقین بکشاید
(فیضی) این جا ، نه ز تسلیم ، سخن میگوید
دوستان ! از نفسم ، بوی جنون می آید
خون که ، از مهر تو شد شیر ، و بطفلی خوردم
یک قدح خون که ، من از دیده برون می ریزم
گریه را ، نام مهر ، کین همه سیلاب بلا
آسمان نیز بران شد که ، ستیزد بدلم
صبر بیچاره ، چه آگاه که ، از گردش دهر
کاش ! در حالت بیماری او ، می بودم
همچو دفتر ، دلم از خون سیه ، نه بته است
هاونی به روی ، از کاسه سر می کردم
هفل میگفت که : خود را بر سان در قدمش
تا به آرامگاه بستر و بالین شفا
حدس بقراط و دراکه جبالینوسی
گر چنین واقعه دانستمی ، از عمر خضر
آتش افتد به نصیبم ، که در ایام مرض
مهربان مادرم ، افسوس ! کزین عالم رفت
روح قدسش ، ره جنت اعلی بگرفت
بی رخس ، در گهر دیده من ، آب نماند

مکارم اخلاق و انبساط طبع بیهمتاست : ذات ملکی صفات او را بروزگار منت است . این چند بیت ازان پاک نهاد بر سیل یادگار قلمی شد :

(۱۶ بیت دارد ۴ : ۲۸۶-۲۸۸)

رفت، و از رفتن او، حال دلم دردم رفت
آنچه از خاشاک آهن برخ جانم رفت
ریش ناسور شد و خاصیت از سرم رفت
... ..

عالم و هر چه بمالم گذران میبینم
همه چشم و دل صاحب نظران میبینم
همه جان و تن والا گهران میبینم
چون نظر میکنم از همسفران میبینم
چکنم ؟ محمل امید، گران میبینم
چکنم ؟ مصلحت کار دران میبینم
دوره چرخ کسران تا بکران میبینم
چون جگر خواری خونین جگران میبینم
حالیا صورت حال دگران میبینم

جان، بآن جان جهان پیوسته اند
صد یقین را، با گمان پیوسته اند
این جهان، بآن جهان پیوسته اند
با خدائی خود، چنان پیوسته اند
با نظر با آسمان پیوسته اند
تا علاج کار خود بنمودمی
حقه داروی خود، بکشودمی
و ز دل صافی، گیاهی سودمی
عمر خود، بر عمر او افزودمی
دادمی و خواب خوش فرمودمی
تا نیاسودی، نسبی آسودمی
همچو عقل خود دمی نغذودمی

خفت، و از خفتن او، دیده امیدم خفت
روی من دید ز فاختن، دل من دید ز آه
نیست آن درد که گرده بدعا چاره پذیر
صبر می باید و چون صبر ندارم چه کنم
ایدل ! ایدل ! چو بچشم نگران می میبینم
هر کجا دیده، برین ریگ روان می فکنم
هر کجا راه برین دشت کهن، می سپرم
هر که بر روی زمین، طرح اقامت انداخت
کاروان میگذرد تیز تر از من، چکنم ؟
می نشینم مگر از پی برسد راهروی
برکران نیست کس از دایره محنت و غم
بر رخ، از دیده تر، خون جگر می ریزم
بعد ازین حال دلم، تا بکجا انجامد

● این نیز در رثاء مادر دارد :

دور بینان، دل بجان پیوسته اند
تا همان در پرده ماند راز غیب
تا نگردد، راه بر سالک دراز
تن بآن آئین، که پیوندد بجان
جسم و جان را در زمین فرسوده اند
کاش ! بر بالین او، من بودمی
دفتر قانون خود، آوردمی
از مفاک چشم، هاون کردمی
در سرانجام حیاتش، دیدمی
روغن، از بادام چشم خویشتن
جستی، آسایش جان و تنش
در خیال دفع بی خوابی او

● آئین اکبری : ابوالفضل راجع به فیضی مینویسد :

— از مهین برادر خود چه گوید ! که بآن کمالات صوری و معنوی،
بی رضای خاطر من شوریده، قدمی بر نمیداشت و خود را وقف دلجوی من
کرد، و صبردگی را پا مرد بودی، و نیک اندیشی را دست مرد. و در تصانیف
خود چنان بر میسراید که مرا توانای سپاس نیست — چنانکه در قصیده
فخریه میفرماید :

جای که ، از بلندی و پستی سخن رود	از آسمان بلند تر، از خاک کمتر
با این چنین پدر، که نوشتم مکارمش	در فضل، مفتخر ز گرامی برادرم
برهان علم و فضل ابوالفضل، کز دمش	دارد زمانه مغز مغز معالی معطرم
صد ساله ده، میان من و اوست، در کمال	در عمر گرچه ازو، دوسه سالی، فزون ترم
در چشم باغبان، نشود قدر او، بلند	گر، از درخت گل، گذرد شاخ عرعرم

ولادت او در سال چهار صد و شصت و نه جلالی مطابق نهصد و پنجاه

و چهار هجری (۹۵۴هـ) است. مجدد او را بکدام زبان نویسد ! لختی درین
نامه نگاشته، و درد دلی را بیرون داده، و آتشکده باب بیان فرو نشانده، و
سیلاب را بند شکسته، و نا شکیبائی را پا مرد شده. تصانیف او، که ترازوی
گویائی و بینائی است، و مرغزار مرغان داستان زن مدحت سرائی کنند و
خبر کمال او گویند و یاد شمایل او نمایند. (۳ : ۲۱۹)

● هفت اقلیم : شیخ ابوالفیض فیضی، نیز ثمر شجر شیخ مبارک است
در فهم و دقت و جامعیت علوم و لطف شعر و حسن مقال هدیم المثل است و

لیک ازو بودم من دل تنگ دور	از حریم او، بصد فرسنگ دور
عمر من رفتی و جانم سوختی	خود روان گشتی روانم سوختی
مهربان بودی بمن، آخر چه شد	کاینچنین نا مهربانم سوختی
سرو را، پیرانه سر، آتش زنند	تو ز بی مهری، جوانم سوختی

در حدت و کثرت ذکا مشرف بر مرتبه کمال . نظم :

هست ، از لطف ، طبع گوهر بار بسحر اسرار و مخزن اسرار

و او در اندک روزی بنا بر کثرت قابلیت در خدمت حضرت شاهنشاهی نشوونما یافته بخطاب — ملک الشعرای — شرف امتیاز یافت :

— موارد الکلم — نام کتابی در اخلاق نوشته که حروف منقوط ندارد .
و تفسیر کلام الله نیز بی نقط تمام کرده و موسوم به — سواطع الالهام — گرداینده
و میر حیدر معمائی سورة — قل هو الله — را تاریخ اتمام آن یافته .

دیوان شعرش پانزده هزار بیت است که امروز متداول است و بموجب فرموده حضرت شاهنشاهی تتبع خمسه نموده ، و در برابر هر کتاب حکایت چندی گفته ، اما باتمام نرسانیده . و — نل و دمن — را نیز بفرمان حضرت شاهنشاهی نظم نموده ، و باوجود آنکه از همه علوم بخشی دارد اما عربیت و حکمت را بیشتر تتبع نموده ، و در همه انشاء و مکارم اخلاق و انبساط طبع خود بی همتا است . و اشعارش اگرچه ، از غایت اشتها ، احتیاج باظهار ندارد ، اما بنای التزام بدین چند بیت اختصار افتاد :

(۳ : ۳۷۴)

● مجمع الخواص : شیخ ابوالفیض فیضی ، برادر شیخ ابوالفضل است که از افاضل ولایت هند و مقرب الحضرة جلال الدین اکبر پادشاه میباشد و تخلصش فیضی است و اشعار خود را خیلی میپسندد و بسبک خود میبالد :

گویا حریفان عراقی — که در اطرافش هستند از عظمت و هیبت او ، نمیتوانند در شعرش مداخله کنند ، زیرا اشعار عجیبی از دیوانش انتخاب نمود و بعراق فرستاده بود :

(۵۲۷)

● اکبر نامه : وفات فیضی ؟ بیست و یکم مهر روز شنبه دهم صفر هزار و چهار هجری (۱۰۰۴هـ) ملک الشعرا شیخ فیضی را (که مهین برادر بود) فرمان در رسید : و آن آزاد خاطر آگاه دل ، از آهنگ سفر باز پسین ، کشاده پیشانی ، بشهرستان تقدس خرامش فرمود : بیت :

یوسفی از برادران گم شد نه ز ما کز همه جهان گم شد
دست پوچم ما بیازی عشق کجه او داشت از میان گم شد

ناظوره سخنوری بسوگواری نشست ، و گروها گروه مردم به تنگنای غم شدند : پادشاه پایه شناس را دل بهم برآمد ، که حکمت پڑوه مدحت سرا پرده بر رو فرو هشت ، و صدر نشین بزم اخلاص را ، ساغر زندگی لبریز گردید : شاهزادگان والا گوهر بافسوس گری بر نشستند ، که استاد دانا دل و مزاجدان دانش آموز از گفت و گو بر خموشید : نوئینان بزرگ را گلدسته شادمانی پڑمرد ، که سرآمد دمسازان بزم و رزم را پیمانه عشرت پر گشت : کار فرو بستگان را نفس در دل شکست ، که گره کشای دشواری روزگار رخت هستی بر بست : ره گرایان بادیه غربت را آه در جگر و گریه در گلو گره شد ، که منزل آرای آسائش خاطر از جهانیان بر گرفت : جهان نوزدان آگهی طلب به تنگدلی نشسته اندیشه سفر از دل ستردند ، که سخن آفرین حقیقت گذار را چشمه زندگانی انباشته شد : تهی دستان آرزو مند را خار ناکامی در پا فشرد ، که کام بخش بی خواهش بر کارگاه تعلق آستین بر فشاند : هر طائفه را شیونی خاص در گرفت ، و باده نازه کیف افسوس بر کشیدند :

داستان صاعقه ریز بکالبد گفت در نیاید و بجوبین پای قلم در نوشته نگردد .

هرگاه زمانیان را حال چنین شد ، اندازه دردناکی من دوستدار صورت

و معنى، كه تواند شناخت؟ و جان تابى و تن افسردگى چگونه بگذارش در گنجده؟ من بر دوخته لب را طفل وار بمويه در آورد و گريه طوفانى جوش بر زد. شيكبايى (كه ميهن پور خرد بود) بسوگوارى جان بسپرد، و آن مايه ده اوشنى بروز تارى برنشست: طبيعت نايينا بدراز دستى در آمد: و فهم سبك سر سر چيرگى يافت. گذاشتن استخوانى كاخ را مردن انگاشت. و گزیدن جاويد زندگى را نىستى بر شمرد. زندگانى و بال دل و بار خاطر شد، و خواب و خور را بيگانگى سپرد: نزديك بود كه عنصرى بگسلد، و بارهستى از دوش بر نهد. ديوانه آسا گاه با آسمان در آويختى و گاه بنفرين قضا زبان بر كشودى. دورى عنصرى برادر مرا بدین روز بنشانده، و جدائى معنوى دوستدار گره كشائى بستگىها كالپوه گردانيد. اين وحدت گزین كثر آرا جز او راز پذيرى نداشت و مرهم درونى ناسور ازو سر انجام ميافت. ناگزير به پيغوله در شده بجانكاهى سر راه انتظار نشست، و ناخن بر دل زدن و جگر پالودن پيشه گرفت.

شاهنشاهى اندرز و كششهاى آن سترگ نير، مرا بگريوه صبر آبله پا آورد، و جان بخشى و دلدهى او شهر بند گردانيد. عقل رفته باز آمد، و هوش خفته بيدار شد. بر زبان حقيقت طراز گذشت: كردگار بى همتها! بندگان را از راه وارستگى و دلبستگى بخود بر خواند، و بدین دو روش بهم ناسازگار كام دل بر دهد: در فرو شدن حقيقى دوستان نيكوان نخستين را جز رضامندى و تسليم پيشگى نيزد! و اگر همگى مردم را جاويد زندگى باشد، خرد دوستان، كشاده پيشانى و تازه رو باشند، خاصه درين كاروانى سرا كه درنگ بر نتابد. و اگر پس اين طرز پيش گيرد، پيوند دلبها بگسلد و شهر از آبادى بر افتد. نا خوشنودى ايزدى بار آورد، و زيان زدگى دين و دنيا

اندوزد. اگر یکی را از معنوی بهره غم پیرامون نگردد و خود را بران ندارد، انسی فطرت را بهمیمی طبیعت نام نهاده آید و مردمی را درندگی برخوانده شود. فرخا شهر بندی که درین عالم هر یک را پای خرد بسنگ آید و سر رشته اختیار از دست فروهشته بگوناگون غم در افتد. آن ناشکیبائی که از تو رفت، ناگزیر وابستگی بود. و بسا دلاویز گفتار آن روحانی پزشک چاره گر آمد.

دو روز، آن سفر گزین، دل را از همه بر گرفته با ایزد بیچون بود، و نشان آگهی پیدائی نداشت. ناگاه جهان سالار دانش نواز بر بالین او آمد. چشم بر کشود و بزرگ داشت بجای آورد. افسر خدیو بخدای مهربان سپرده باز گردید. و همان دم بعلمی عالم شتافت. در گوهرین ناممائی خود از واپسین سفر آگهی داده. مثنوی:

(فیاضی!) ازین ترانه، بس کن مرغت بنواست، در قفس کن
از ساحت این بیضا، بگذر مستقی، ازین محیط، بگذر

دیگر

شاهنشاه! خرد پزوها دریا گهرا! فلک شکوها!
بزمی ست جهان بعیش پیوست دور تو شراب آسمان مست
من مطرب پرده های خونی گلکم بنوای ارغنونئی
زین بزم، که عشرت تو، ساقی است گر من بروم، ترانه باقی است
سازند سبو کشان، فسانه مطرب نه و بزم پر ترانه

دیگر

کس را قدم سلوک من نیست این کار دل است، کارتن نیست
روبه منشان، بمن چه دارند پیشانی شیر را، چه خارند
من سیر نظر ز خوان قدسم نعمت خور دودمان قدسم
این سگ منشان کوبکو را مزدار خوران بی گلو را
با کرگس روزگار ماندم در مزبله جیفه خوار ماندم
با عیسی جان صبح کردم در یوزة عمر نوح کردم
چون از نفس من این سخن زاد خضر آمد و عمر خود بن داد
گر در پرخم فراز کردند عمر سختم دراز کسردند

گیتی خداوند را بسیج شکار بود. آن آمادۀ واپسین سفر چنان آرزو کرد که:
نگارندۀ اقبال نامه دستوری چهار روز گرفته نزد او باشد! چون عرضه داشت
ازان سگالش باز ماندند. چهارم روز او از جهانیان در کشید، و نهفته
دانی او بروز افتاد. و پیش ازین بچهار ماه، در سر آغاز رنجوری، این
رباعی بر سخته بود. رباعی:

دیدم که! فلک، چه زهره نیرنگی کرد مرغ دلم، از قفس شب آهنگی کرد
آن سینه که، عالمی درو میگنجید تا نیم دمی بر آورم، تنگی کرد

و در بیماری چند بار این بیت بر زبان رفت. بیت:

گر همه عالم، بهم آیند، تنگ به نشود پای یکی مورنگ
از دیر باز تنهائی دولت داشتی و راه خموشی سپردی، با شاهنشاهی کوشش
خمسۀ انجام نگرفت. خود ازان آگهی میدهد:

پس قافله رفت کز درای	نشیده فلک چنین صدای
بر بسته بیای مرغ خامه	دارم بخیال پنج نامه
بگرفته هوای آسمانی	مانده بمیان ز بس گرانی
دانم که کم است چرخ فرسای	پرواز کیوتران برپای
گر پای نه پیچش بدامی	امید رساندش پیامی
زین هفت رباط چار منزل	بندم بجازه پنج منزل
آن چار هروس هفت خرگاه	کاوردم شان به نیمۀ راه
چندی اگرم، امان دهد بخت	یک یک بهم، بپایۀ تخت
سازم، دل ازین فسانه، سیراب	زین پیشتر که، گیردم خواب
گر نشکنم سپهر پیمان	بلقیس برم بر سلیمان

(۳:۶۴-۶۵:۵۶)

● منتخب التواریخ: وفات فیضی، در دهم ماه صفر (۱۰۰۳هـ) ملک الشعرا
شیخ فیضی بعد از امتداد مرض متضاده و اشتداد ضیق نفس و استسقا و ور
دست و پا و قی کردن خون - که بشش ماه کشیده بود - از عالم در گذشت.

و از بس که با سگان شب و روز بر رغم مسلمانان مخلوط و مربوط بود، میگویند که: در وقت سكرات صیاح الكلب از وی شنیدند. و از بس تعصب — که در وادی الحاد و انکار دین اسلام داشت — بی اختیار دران وقت هم با اهل علمی، متشرع، متورع، سخنان مالایعنی، بیهوده، حشو، کفر، معتاد خویش از دین — که قبل ازین بران اصرار داشت — میگفت، تا بمقر اصلی خویش وقت، و تاریخ این شد که:

— وی فلسفی و شیمی و دهری و طبیعی —

۸۱۰۰۲

دیگری :

قاعدة الحاد شکست

۸۱۰۰۲

و یکی از آشنایان این تاریخ یافت که (۱).

و هنگام نزع او، پادشاه نیم شبی رسیده سر او را بدست نوازش گرفته و برداشته چند مرتبه فریاد زده فرمود که : شیخ جیو! حکیم علی را همراه آورده ایم، چرا حرف نمیزنید!

چون از خود رفته بود ازو صدای و ندای بر نخاست. چون مکرر پرسیدند دستار خود را بر زمین زد، و آخر شیخ ابو الفضل را تسلی نموده، باز گشتند و مقارن این حال خبر رسید که او خود را سپرد. (اللهم ثبتنا و امتنا و احیانا علی الایمان و الاسلام.)

و متصل این قضیه بفاصله چند روز حکیم همام در تاریخ ششم ربیع الاول (۸۱۰۰۲) از عالم رفت و بتاریخ هفتم کمالائی صدر در گذشت. و مالهای این هر دو در ساعت در حجرها قفل گردید و بپارچه کفن محتاج بودند: (۲: ۲۰۵)

● قصیده علی نقی کمره: شیخ علی نقی کمره یی متخلص به نقی، متوفی در (۸۱۰۳۱) از شعرای نامدار زمان خود است: غزل بطرز وقوع میگفته و

قصائدش در مناقب ائمه اثنا عشر و مدح شاه عباس اول، ستایش جانم بیگ اردو بادی اعتمادالدوله است.

این شاعر بزرگوار که تمام اشعارش نغز و دل انگیزست، قصیده شیوایی در ستایش فیضی دارد که عظمت قدر وی را، نزد شعرای بزرگ ایران میرساند. و آن قصیده این است که بنده از دیوان خطی شاعر استنساخ کرده ام (۱):

دگر میسوزد از سوز سخن طبع منیر من
دگر شد موسم نیسان طبع لؤلؤ انگیزم
دلیم گرمی گرفت از حدت این باده، قاحلی
سراسر شو مشام روح و استنشاق راحت کن
فشارد مغز جانم فکسر و جوشد در سرمغزی
می اندر غم، چو گردد کهنه تر، پر زورتر گردد
مرا عیب قوانی عیب بود، اما درین معنی
دریغ، مرکب لفظ روانی کو که، از مبدأ
سلیمان من اندر ملک نظم، اندیشه ام آصف
ملک شاهیت در ملک سخن کشور کشا طبعم
مگر افکنده بر نظم امورم پرتو (فیضی)
ظہیر قدوة پیشینیان، حتی ظہیر الدین
دل خود هندوی طبع اثیر آماش میبینم
اگر همع معیر اندر سخن، او هست خالقانی
کلام بلبلان نظم را گرچه گل عثرم
کیم با او رسد در شاعری دعوی همجنی
زیاد جانفزای او روان مدحت سرای دل
بفیض لم یزل گویم، که همنام کهن او
بمدح غیر او، کلکم اگر مدحترا گردد
زمین هند، با قرب درش نعم النمیم دل
دو اتم چشمه قیریت، لیک از فیض مدح او

دگر مینالد از بار بنان، کلک دبیر من
دگر زد سائبان رحمت این ابر مطیر من
که خوابم گر بپهنو، آتش افتد در حصیر من
که دارد خوش عبوری بر سر آتش عبیر من
بیا ترکن! دماغ دل ز سر جوش عبیر من
جهان را نیست نقصانی، ز نظم دیر دیر من
ز مجهول تجاھل رفت کاند ناگزیر من
عنان بگسته میریزد معانی بر ضمیر من
درین کشور، سخن بر باد میبندد سریر من
نظام الملک کلکست این قلمرو را وزیر من
(ابوالفیض) آن گزین اکبر و شیخ گزیر من
امیر زبده اهل زمان، حتی امیر من
اگرچه در سخن روح اثر آمد اسیر من
وگر من مستجیرم آستان او عبیر من
بود عشر عشیری از قلیل و از کثیر من
که در این خانقاه من، مرید و اوست پیر من
ز مدح دلپذیر او، سخن منت پذیر من
بخورشید فلک گوید، که همزاد ضمیر من
بزنجیر جنون بندد، رقم پای صریر من
هوای خلد، دور از حضرتش بشن المصیر من
ترشح میکند خورشید حرف از قمر قیر من

۱- این عبات و قصیده از مقاله دانشمند محترم آتای گلچین معانی اخذ کرده ایم. چند شعر ازین قصیده در - سر آزاد - ثبت شده ولی تاکنون قصیده کامل هیچ جا طبع نشده است.

دل از جذب خیالش بسکه مقناطیس اعضا شد
 بیاد او ضمیرم، بسکه پر تو میدهد بیرون
 خورد کشت وجودم آب اگر، از چشمه فیضش
 توئی آن گلی، که بر شاخ ازل، از شوق روی تو
 باین بعد ضروری از تو و درهای فکر تو
 (نقی) داد ثنا دادی، دعا از من، ثنا از تو
 الا تا چشمه شیرین حیوان حیات افزا
 بمقدار حیات آب حیوان خوردگان هردم
 مرا توفیق باشد یار و باشم مدح خوان تو

چو گو، بر خاک غلطانست جسم مستدیر من
 شب از عالم بر افگند است لون مستنیر من
 شود چون خوشه، از شمرا، درخشان تر ضمیر من
 ابد را گوش جان پر بود از بانگ صغیر من
 خبردار دل آگاه من جان خبیر من
 که در امثال این خدمت نمیبایی نظیر من
 بکم فیضی نباشد همچو شوراب غدیر من
 حیاتی بر حیات افزایش رب قدیر من
 ترا پامال باشد خصم و باشی دستگیر من (۱)

● قطعه میرزا سید ابوطالب کاشی : میرزا سید ابوطالب کاشی ، از شعرای
 ایرانی است ، که به هندوستان سفر نکرده . وی ، چون خبر در گذشت فیضی
 را شنیده قطعه ذیل را سروده است : (۲)

شیخ (فیضی) کز و جهان پر بود
 بود خورشید، آسمان سخن
 شد چو پرنور ازو، فضای جنان
 تا تن او گداخت، دانش را
 یک سخنور برفت و پنداری
 یک گهر گم شد از خزائن، و شد
 یک خوش الحان زبان بخود در بست
 چید، یک گل زمانه، زین گلشن
 رفت از هند یک سخن پرداز
 شد چو خالی جهان، ز رفتن او
 این دو تاریخ کلک فکر نگاشت

از جهان رفت و شد جهان خالی
 شد ز خورشید، آسمان خالی
 گشت ازو تیره خاکدان خالی
 گشت از مغز استخوان خالی
 شد جهان از سخنوران خالی
 از در و لعل، بحر و کان خالی
 شد ز طوطی شکرستان خالی
 شد ز گل صحن بوستان خالی
 آمد از هند کاروان خالی
 بد چو از روح او جنان خالی
 — شد سو خلد — و — شد جهان خالی —

۵۱۰۰۴

۵۱۰۰۴

بضرورت ز یسا بدان خالی

سوی خلد ارچه واو او با یا ست

۱- در سرو آزاد است که علی نقی کمره (۲۵) بیت در قصیده سروده است و اینجا (۳۰) بیت است .

۲- از مقاله جناب آقای گلچین معانی اخذ کرده شد .

تا رسد فیض اهل فضل، مباد قالب فضل از روان خالی
 شیخ ابوالفضل را بقا چندان که تن او (۱) بود ز جان خالی
 بر سرش بباد ظل اکبر شاه کز سغا کرد بحر و کان خالی
 هر که گوید سخن بغیر شناس دهشش بباد از زبان خالی
 (خلاصه الاشعار خطی)

● خلاصه الاشعار : شیخ ابوالفضل فیضی خلف ارجمند و فرزند سعادتمند جناب شیخ مبارک آگره ایست ، که مقتدای مشائخ و افاضل ممالک هند است . و در طریق تصوف و معارف مهجودات بتقدیم رسانید ، و از قطرات فوائد بحر علوم اصدا ف سینۀ سلاک را پر در و لالی گردانیده . و در سلوک طریق ریاضت و اعتقاد و ارشاد طالبان سبیل سداد ، تتبع شیخ السالکین و قدوة العارفين شیخ نظام الدین اولیا (و) شکر گنج (۲) میکند و همیشه بر بساط پرهیزگاری و خمول نشسته شرائط افاده علوم ظاهری و باطنی بتقدیم میرساند . و سلاطین و امرای آن دیار ، خصوصاً صاحب لوای جمجاه جلال الدین اکبر

۱- او یعنی فیضی .

۲- شبلی راجع بفیضی نوشته است که او (هم) شیفته فقرا و اهل دل بود ، بر مزار اکثر بزرگان اهل فکر حاضر میشد . نسبت به خواجه فرید الدین شکر گنج ارادت خاصی داشت . و قتی که به مزار او رفته چندین قطعه نوشته که یکی ایست :

سفر ، گزیده ترین نعمتی است ، در عالم ز بهر ذوق خدا دانی و خدا بینی
 دوین سفر ، ز پی طوف اولیای عظام که بوده اند ، شهان در لباس مسکینی
 رسید بهر طواف مزار ، گنج شکر که کرد زیر سرست ، نه سپهر بالینی
 دل ، چو خوان کرم اهل نعمت آرایند بروی مائده ، آخر کشد شیرینی
 در قطعه دیگر گوید :

قطب ربانی فرید الدین شکر گنج آنکه خاق در مقام او به صد رنج سفر پی برده اند
 میگوید :

طوطیان دیدیم ، در پرواز ، گرد مرقش گوئی اینها هم بآن گنج شکر پی برده اند
 (شعر المعجم ۳: ۲۵-۲۶)

پادشاه، بوجود گرامی وی استظهار بسیار دارد، و هر بچند روز بمنزل شریف آنجناب تشریف برده، لوازم مودت ارادت بجای میآرد.

و حضرت شیخ زاسه پسر فاضل کامل سخندان است که، در تمامی دارالملک هندوستان بلکه در اکثر بلاد عراق و خراسان، مثل ایشان در فضل و دانش نیستند؛ یکی عالیجناب فضائل و کمالات اکتساب ملاذ العلماء و الفضلاء شیخ ابوالفضل، و دیگری حقائق و معارف آگاه شیخ ابوالخیر، و دیگری حضرت افاضت پناه، دقائق و حقائق آگاه، مقرب الحضرت السلطانیه، الملقب به ملک الشعراء شیخ ابوالفیض فیضی.

و این هر سه عالی گهر منظور نظر عاطفت و اشفاق پادشاهی گشته‌اند، و مناصب عالیّه آن سده سنیّه مانند للگی و تعلیم اولاد والا نژاد آن پادشاه، و مصاحبت و منادمت مجلس خاص آن کشورگیر سکندر سپاه بایشان تعلق گرفته. و الحال از غایت اعزاز و احترام و نهایت اجلال و اکرام، در مقر سلطنت آن سلطنت پناه، اعنی لاهور تشریف دارند. و طوائف انام از خواص و عوام ممالک ایران و توران — که در هندوستان جمعد — بوجود فائض الجود ایشان مستفید و مطمئن خاطر گشته، لوازم حسن ارادت و اعتقاد، بظهور میرسانند.

اما شیخ ابوالفیض فیضی — که اسن از ایشان است، و در میان برادران بشیوه شاعری و نکته پروری و منصب ملک الشعراء و فضیلت گسترگی مخصوص و ممتاز است — در طریق شاعری تتبع حکیم الهی شیخ ابوالمجد سنائی میکند، و قدم بر قدم آن حضرت دارد. و از زمان امیر خسرو تا حال در هند، همچو مشار الیه، صاحب فطرت بر نخاسته. چه مهارتش در جمیع علوم و اقسام سخن برتریه ایست که، جمیع فضلا و شعرا که در آن دیار جمعد، باستادی وی اعتراف دارند، بلکه بشاگردی وی مباهی و مفتخر اند. و بحسب قوت طبع و حدت فهم و کیاست

درک و پختگی در شیوة محاورات ، از جمیع دانشوران اطراف عالم ، زیاده است ، و در اقسام علوم مهارت بیش از وصف دارند .
و از بدایع افکاری آن است که تفسیر مینویسند و التزام نموده اند که نقطه نداشته باشد . و قریب بیست جزو بطریق ازوم تفسیر نوشته اند . و تا حال هیچکس از اهل علم و ارباب استعداد این التزام نکرده . و معلوم نیست که دانایان عرصه خاک اگر افکار را باهم جمع کنند ، از عهده یک سورة قصیر بطریق مذکور بیرون توانند آمد ، تا بدان چه رسد که تمام قرآن را تفسیر نویسند . (۱)

۱- میرحیدرذهنی کاشانی - که از اقران ملک قمی و ظهوری ترشیزی و ستایشگر ابراهیم عادل شاه بیجاپوری است - درباره تفسیر بی نقطه شیخ ابوالفیض فیضی موسوم به - سواطع الالهام - دو رباعی دارد که بقرار ذیل است :

این نسخه نه از بابت رسمت و رسوم مخفیست درو جهان جهان گنج علوم
تا نیر حرفش از ورق طالع شد پنهان گشتند نقطها همچو نجوم

دیگر

تا بر سر این صحیفه ، جنگی نشود و ز نقطه ورق جلد پلنگی نشود
این نسخه ، ازان ساده فتاد ، از نقطه تا صفحه بصفحه جنگ سنگی نشود
(از مقاله آقائی گلچین معانی)

مولانا شبلی رباغیات زیر در - شعرالمجم - از ظهوری و ملک قمی راجع به این تفسیر مرقوم فرمرده است :

دانائی ازین دفتر کل دریا شد پیداست نقاطش ز چه نا پیدا شد
شد وقت حصاد ، دانهها خرمن گشت شد سیر تمام قطره ها دریا شد

دیگر

از چین سخن گران ، سخن نتوان ساخت بوی بوزید ، صفحه مشک افشان ساخت
صیاد خیال ، از پی آهونی قلم هر نافه که چید ، در بغل پنهان ساخت

دیگر

زین نسخه که ، شاد کرد ناشادان را زو ساخته شاگردی ، استادان را
بر نقطه ز تار خط نیفگند کمند در بند روا نداشت آزادان را

دیگر

ای بخت بیا ! یاری این بیکس کن تا پیش روم موانع ره پس کن
هر نقطه ، که کردند ازین نسخه ، برون شد مهر لب سخن ، (ظهوری) پس کن

و دیگر از خصائص آن بحر تحقیق آنست که، در شرق و غرب کسی از اهل استعداد و فضل نباشد که آنجناب تحقیق و حالات وی از مسافران هر دیار بواجبی نکرده باشد. چنانچه گوئی سالها او را دیده و بآنکس صحبت داشته: و الیوم — که سن شریف وی بچهل سال رسیده — دیوانی قریب بیائزده هزار بیت ترتیب داده و در آن سفینه بحر آئین، قصائد موعظه آمیز، و غزلیات شوق انگیز، و قطعات و رباعیات بلند و متین، بعبارات تازه و الفاظ رنگین بر منصفه عرض نهاده. و بعضی ازان اشعار سحر آثار جهت ثبت این خلاصه نامدار، بمسود این اوراق فرستاده. و الحق بموجب طبع ممتاز خود انتخابی از دیوان بلاغت نشان فرموده، و ازان گنجینه دری چند در سلک ترتیب انتظام نموده، که جواهر شناسان عرصه ایران، با کمال وقوف و دانش از توصیف آن اشعار عاجزند. و ناطقه سخن سرايان ممالک عراق و خراسان، باوجود چندین جولان در عرصه سخنوری، از تعریف آن قاصر: و بی شائبه تکلف، شاعران این زمان را پایه سخن او نیست، و موزونان این عصر را مایه کلام او نی: چه نثر او از نثر آسمان حکایت میکند، و شعر او از مرتبه شعری باز میگوید. عطارد که مربی ناطقه است، تلمیذ مکتب افادات اوست. و مشتری صاحب سعادت مشتری اشعار با سعادات او: زحل چاکر ذکا و فراست وی. و خورشید با همه ضیا سپرد رای نورگستر او، در ایجاز سخن آثار اعجاز ظاهر گردانیده، و در نظم ابیات معانی

زین خرده چه خردها که نایاب شدند ذرات درین شمشه سیماب شدند
از پرده لفظ، حسن معنی بدید خورشید برآمد، اختران آب شدند

دیگر

فیض ازل، از چهره بر افکند نقاب از لوح خرد سترده، آثار حجاب
سر زد خورشید معنی، از مشرق لفظ نیلوفر نقطه، سر فرو برد به آب
(شعرالمجم اردو: ۵۹: ۳-۶۰)

بلند خاص بابلغ وجهی و افصح بیانی بادا رسانیده : صفحه عذار الفاظش از خط و خال تکلف بسادگی ممتاز ، و جمال چهره بیانش از دستکاری مشاطه و پایمیری دلاله بی نیاز : عارض خطوطش از عوارض رنگ آمیزی غازه صنایع دور . و ابروی حروفش از تعرض آلائش و سمة رعونت مستور . مصرع :

برنگ و بوی و خال و خط ، چه حاجت روی زیبا را !

ترصیعات کلامش از کسوت تصنع معرا . و تجنیسات بیانش از وصمت توقع میرا : استعاده آن ، عالم و عامی را یکسان . و استفاده آن ، مبتدی و منتهی را آسان :

لامامی هروی

نوک کلکش ، چو عنبر آراید	مشک ، بر عارض سخن ساید
روح واله شود چو گاه مسیر	پرنیان را بمنبر آلاید
وحی منزل کند چو سحر مبین	بزبان صریر فرماید
قلمش دیده معنائی را	روشنی در سواد بفرزاید

شاهد این معنی آنکه در شهر الف هجریه (۱۰۰۰هـ) ازان ولایت بامر پادشاه ، بطریق حجابت بطرف دکن خرامیدند . و فحول شعرا و فضایل عراق و خراسان — که در دارالسلطنة احمد نگر اقامت داشتند — بخدمتش شتافته از وی بافادات و اکرامات لائقة موفور رسیدند . ازانجمله مولانا نورالدین ظهوری ترشیزی (۱) که از شعرای خراسان بحدودت ذهن و

۱- فیضی از احمد نگر بحضور پادشاه عرضداشت فرستاد و دران ذکر ظهوری و ملک قمی در این الفاظ کرده :

— دیگر در احمد نگر دو شاعر خاکی نهاد و صافی مشرب اند ، و در شعر رتبه عالی دارند . یکی ملک قمی که به کس کمتر اختلاط میکند و همیشه مژه تر دارد و ازوست این رباعی و یک بیت . رباعی :

هر جا که بمردمی رسمی ، مردم شو	در هر که غباری ننگری ، قلزم شو
آمیزش حسن و عشق ، سر ازلیست	من در تو گم و تو نیز در من گم شو

درستی سلیقه و زیادتی فکر و امتیاز تمام موصوفست ، و در زمرهٔ موزونان سلامت نفس و طلاقت لسان و وحدت حدس معروف ، در کتابتی — که بعضی از مستعدان این جانب ارسال داشته بود — درانجا بتقریبی شمه بی از تعریف ، این شیخ بزرگوار و اشعار بلاغت آثار این شاعر نامدار ، مرقوم کلک گوهر بار ساخته ، و تعریف و توصیف آن فاضل بالغ سخن را ، بیش از جد ، بر لوح بیان پرداخته .

لاجرم قلم مکسوراللسان این کمینه ، در تذکرهٔ احوال آن حضرت بنقل آن سخنان اکتفا مینماید ، و سواد آن کتابت خوش انشا را ضمیمه و متمم این صحیفه میگرداند . و هرکس که بصحبت کثیرالفیض آن حاوی کمالات قدسی ، اعنی شیخ ابوالفیض فیضی رسیده ، و آن نامهٔ محبت اسلوب را بخط کتب آرای مولانا ظهوری — که از ثقافت موزونانست — دیده ، مولانای مشار الیه را در دعاوی آن مدائح مسلم و راست گوی می شمارد . و راقم این

بیت

رفتم که خار از پاکشم ، حمل نهان گشت از نظر
 دیگر ملا ظهوری بنایت رنگین کلام است و در مکارم اخلاق تمام . عزیمت آستان بوسی دارد . ازوست این رباعی و دو بیت :

رباعی

گر نام اثر برد دعا ، از ما نیست حاجت که گهی شود روا ، از ما نیست
 صبری که ز ما نیست جدا ، از ما نیست دردی که کشد نیک دوا ، از ما نیست

بیت

بیابان کرد او غمنامه پروازی ، نمیداند کف خونی مگر بر بال مرغ نامه بر ریزد
 شوق صد بار فزون میکشدم هر نفسی این قدر مهر زوا نیست کسی را بکسی
 (دربار اکبری ص ۲۱۳-۲۱۴)

حروف را در نقل و ایراد آن نامه درین اوراق معاف و معذور میدارد .
 علی الجملة بعد از مراسم سلام و تحیات مرقوم کلک درر بار ساخته که :

بلغمه طور افاضتش چراغ علم روشن است ، و برشمه بحر افادتش ریاض خرد
 خرم و مزین . شکر نعمت تربیتش بر ذمت ادای سخن پروردگان واجب ،
 و حک و اصلاح کلک و گزلسکش بر دیباچه کلام عذیم السهوان لازم و
 ثابت . بآب چشمه خامه خواب تیره روزی از دیده بخت سخن شسته ، و بباد
 دامن نسامه خساک بسی رونقی از چهره قدر هنر رفته . شاهین لفظ معنی
 شکاران ، بقوت تقویت امتیازش سیمرخ احتشام . و تذرو نکته رنگین کلامان ،
 بجلوه تحسین انصافش طائوس خرام . بصرافشی بصیرتش ، زر ناقص کامل
 هیاران در بوته گداز ، و بمانادی تمیزش ، پای معانی کوته خردان بقدر گلیم
 الفاظ دراز . از زبان کلک واسطی مولدش ، نکته ها همه یوفانی . و در مجلس
 رموز دانیش ، خراسانیان همه هندوستانی . از نزاهت و رطوبت کلام معجز
 نظامش ، خواندن جوهر لطافت و شنیدن موج طراوت بر آزرده . نثری چون
 نظم ثریا ذی رتبه ، و نظمی چون کواکب مرصوده شمرده . شعر :

گشته از رتبه تفکیر او	آسمان پایه ، آستان سخن
لاله طبعش ، از طراوت بست	آب بر رنگ ارغوان سخن
آفتابی ، نکردی ار رایش	ماهتابی ، شدی کتان سخن
کشد از خامه شکسته نویس	مومیایی بر استخوان سخن
گل زخم ، از دل هدف روید	چون شود غنچه ، در کمان سخن
پنبه دقش ، چو گردد بند	بگستن رود میان سخن
بحر طوفان بهرعه غلطند	چون دهد جام امتحان سخن
مهر اشراف عقل کامل او	بر هیار طلای کان سخن
در غنان دلیری قلمش	یکه تازان هفتخوان سخن
طوطیان معانی ، از رقمش	پر زبان در شکرستان سخن
منت طبع نکته پردازش	بر سراپای داستان سخن
تخته طبع چاشنی گیرش	نوبر فسخل بساغبان سخن
فکر پرمایه سحر خیزش	میر شبگیر کاروان سخن
فتوان ظلم بر قوافی کرد	حبذا عدل قهرمان سخن
لفظ بهلو ندوزد از معنی	مرحبسا ضبط ناسیان سخن

دیوان حقائق تبیانش ، خود عالمیست مشحون از دلائل قدرت ربانی ، و جهان نیست ملو از شواهد صنع سبحانی . در بوستان بزم احبا دسته دسته گل در بر دمیدن ، و در میدان رزم اعدا نیزه نیزه زخم جگر در قد کشیدن . از عقاید تلخ مواعظ ، کام غفلت محو لذت آگاهی . و بباد تازیانه نصائح ، نوسن حرون نفس گرم جولان خوش راهی . با تنگ ورزی کلمات مجال دقت موی شگافان محال . و از رفتگی عبارات مفز لال ناسفته در گرد انفصال . از لطافت معانی ، حروف را زیور لؤلؤ نهادی . و از اصالت الفاظ ، معانی را طراز والا نژادی . خسب رشک بهاریات ، در گریبان نسرین ارم . و طبل دمدمة شطحمیات ، بر گوشه بام دیر و حرم . حکایات درد و داغ همه ناله خیز و شمله زای ، و سخنان شور و جنون همه هنگامه گیر و زنجیر خای . حفاظت ، خمخانہ نوش نشاء خاقانی . بلاغت ، پرده پوش فصاحت سبحانی . پنجه سلو عزم در دامان همت عیسی زده ، و ریشه نمو غور در زمین تارک قارون پرده . نگاشته خامه فقر کتابه پیشطاق غنا . نقب تفتیش گمان بر دفرینه گنجینه یقین . عقدہ رازهای مبهم دستخوش توضیح و تقریر . در جنب روشنی بیان مهر افشای سہای گمان . فهمیدن بفکرهای دور چون گفتن بزبان نزدیک . جلوه نازکی در پرده سن بویان ، غازه رنگینی همگونه عارض آتش خویان . نستر بوی و شقائق رنگ درم شکسته ، سنبل آه و لاله اشک بر یکدیگر غلطیده . تمکین نشسته اشارت متانت ، شوخی نواخته کرشمه تصرف . حلاوت چاشنی گر بادا ، حال رقاص قرآنہ قال . شور غزل نمک خوان شوق ، زور قصیده تموید بازوی صبر .

تبار الله ! ازین دستگاه فضل و کمال ، که زبان چنین شاعر بالغ سخن بامثال این تعاریف جاری گشته : سبحان الله ! ازین پایه لطف و جمال ، که شخص قلم این سخن ساز صاحب فطن بعقد این دور کمر بسته . اشعار مرسوله بدائع آثار این شاعر ذوالاقتدار ، که درین اوراق مثبت است ، بر ثبوت این دعاوی برهانیت مبین . و افکار متین این سحر بیان مسیح شعار ، که درین سفینه مسطور است ، بر وقوع این معانی دلیلیست مبرهن . لاجرم راقم این نسخه خیر مال ، بعد از تسوید آن کتابت ، ملاحظه اطناب نموده در ادب خموشی باتمام سخن لب بر خود گزید . و باین دو بیت

مناسب در مدح آن جناب از خود راضی گردید :

شیخ (فیضی) که در مدایح وی نطق ، اگر صد کتاب ، سازد طی
ماندش شغل آن قدر که بود مدح طی گشته پیش وی لاشی
(خلاصه الاشعار بعد ازین یک هزار و چهار صد بیت دارد ۱)

● ذخیره العوانین : شیخ ابوالفیض فیضی ولد شیخ مبارک است : در خدمت حضرت خلیفه الهی نشو و نما یافته و بخطاب — ملک الشعراي — شرف امتیاز یافت ، و در فنون شعر ید بیضا داشت . و — موارد الکلم — کتاب در اخلاق نوشته که حرف منقوط ندارد . و تفسیر کلام الله بکلام عربی نیز بی نقط تمام کرده موسوم به — سواطع الالهام — و تاریخ اتمام او تمام — سوره اخلاص — یافته :

علماء عصر در خدمت شاهنشاهی اعتراض بر تصنیف تفسیر بی نقط کردند : علماء فحول در عرب و عجم گذشته اند و هستند هیچ کدامی مرتکب این امر نگشته ! شیخ فوراً جواب داد که : دین و ایمان منحصر بر کلمه طیب است که — لا اله الا الله محمد رسول الله — ملاحظه نمایند که این خلاصه کلام منقوط است یا غیر منقوط ! علماء من حیث المجموع پشت دست نهادند که : من بعد با شما در علم مباحثه نیست !

دیوان شعرا و تا دو هزار بیت است : و چند کتاب در مثنوی دارد : چنانچه کتاب — نل دمن — و کتاب — لیلای مجنون — و غیره . بموجب حکم حضرت شاهنشاهی خمسه را جواب گفته . در شعر سرآمد شعراي وقت و در انشا و نثر یگانه و منفرد بود . و در علم عربیت و حکمت و طب و دیگر علوم بی همتا گذشته . و در مکارم اخلاق و انبساط طبع ملکی صفات ، او را بر روزگار منت بود .

این چند بیت متفرق از ان پاک نهاد بر سبیل یادگار قلمی شد (۱) :

این غزل من اوله الی آخره مشهور است :

من براهی میروم کانجا قدم نا محرم است وز مقامی حرف میگویم که دم نا محرم است
ما اگر مکتوب ننوشتیم ، حیب ما مکن در میان زاز مشتاقان ، قلم نا محرم است (۲)

شخصی نا اهل تاریخ فوت آن عزیز :

— شیخ ملحد بود —

۵۱۰۰۲

یافته :

(ذخیره الخوانین ۱ : ۶۴)

● مآثر الامرا : شیخ ابوالفیض فیضی فیاضی ، پسر کلان شیخ مبارک ناگوری است ، که از علمای وقت بر ریاضت و تقوی مشهور بود . یکی از اسلاف وی ، از دیار یمن در زی اهل تجرید برآمده بیای همت معموره جهان را در نوشت ، و در مآنه ناسعه در قصبه ریل از — توابع سیوستان — بار غربت کشاده نوطن و تا اهل گزید .

و در عنفوان مآنه عاشره پدر شیخ بصوب هندوستان رهگرای سیاحت گردیده در بلدة ناگور طرح اقامت انداخت . چون وی را فرزندی زنده نمیانند در سته نهصد و یازده (۹۱۱ هـ) شیخ که بوجود آمد به — مبارک — مسمی گردانید . چون سن شباب رسید بگجرات شتافته نزد خطیب ابوالفضل گادرونی و مولانا عماد لاری تلمذ نموده . از صحبت علمای آن دیار و مشائخ بزرگوار فوائد بسیار کسب نموده .

در نهصد و پنجاه (۹۵۰ هـ) بدارالخلافت آگره رحل سکونت انداخته

۱- بعد ازین ده بیت دارد .

۲- بعد ازین دو رباعی و یک شعر دارد .

پنجاه سال دران مکان بافاده علوم میپرداخت : و بدرویشی و قناعت بسر
میرد و در توکل شانی عظیم داشت : مبادی حال، در امر معروف و نهی
منکر، بحدی مبالغه میکرد که از کوچۀ، که آواز نغمه میآمد، نمیگذشت .
و آخرها بمرتبه مولع شد که خود سماع و وجد مینمود . اوضاع مختلفه بسیار
بدو نسبت داده اند :

در عهد سلیم شاه به ربط شیخ علائی مهدوی بمهدویت شهرت گرفت :
و از علمای وقت چه سرزنشها که نیافت . در عهد آغاز اکبری — که امرای
چغتای بیشتر در عرصه بودند — بطریقه نقشبندیه خود را وا نمود ، و پس ازان
بسلسله مشائخ همدانیه منسوب میکرد . چون آخرها عراقیه در بار را فرو
گرفتند ، برنگ ایشان سخن راند ، چنانچه اشتهار یافت .

تفسیری موسوم به — منع العیون — مقابل — تفسیر کبیر — در چهار
جلد نوشته ، و — جوامع الکلم — نیز از مولفات اوست . تذکره اجتهاد
عرش آشیانی — که بگواهی علمای عصر مرتب گشت — بخط شیخ تحریر یافته .
در ذیل آن مرقوم نمود که : این امری است که از سالها منتظر آن بودم !
گویند آخرها بتکلیف پسران بمنصبی هم امتیاز یافت . اگرچه شیخ ابوالفضل
نوشته در آخر عمر ضعف بصر بهم رسانیده .

در سنه یک هزار و یک (۱۰۰۱ هـ) در بلده لاهور زندگی بسربرد :

— شیخ کامل —

۱۰۰۱ هـ

تاریخ فوتش یافته اند :

شیخ فیضی در سنه نهصد و پنجاه و چهار (۹۵۴ هـ) متولد شد . بدقت
طبع و جودت ذهن از جمیع علوم بخشی وافر برداشته . در حکمت و عربیت

بیشتر قنیع نموده . و پزشکی دانش فرا پیش گرفته ، رنجوران تهی دست را چاره میکرد . ابتدا بضیق معیشت و تنگی احوال گرفتار بود . روزی بهمراهی پدر نزد شیخ عبدالنبی صدر عرش آشیانی رفته اظهار حال و استدعای صد بیگه مدد معاش نمود . شیخ بتعصب مذهب او را با پدرش بتشیع سرزنشها کرده ، بحقارت از مجلس برخیزاند . شیخ فیضی را حمیت برآن آورد که ، پیداشاه وقت روشناسی و راه حرف پیدا شود . مکرر بوساطت برخی باریابان فضل و کمال شیخ و سخن طرازی و بلاغت گستری او مذکور محفل سلطانی گشت ؛

سال دوازدهم — که عرش آشیانی بتسخیر قلعه چیتور متوجه بودند — اشارتی باحضار شیخ سر زد . چون ابنای روزگار ، سیما اهل مدارس را ، بد اندیشی با اینها بود ، این طلب عاطفت را ، مطالبه عتابی و نموده بحاکم دارالخلافه آگره خاطر نشین کردند که : پدرش مبدا او را مخفی سازد . چند مغلی فرستاد که ناگهان خانه شیخ قبل نمایند . حسب اتفاق شیخ فیضی دران وقت در خانه نبود ، فی الجمله کشمکشی رفت : چون در رسید — سمعنا و اطعنا — گفته در سر انجام سفر افتاد . چون ابواب مکاسب مسدود بود . بدشواری کشید . آخر بسعی تلامذه آسانی گرفت . و پس از ملازمت محفوف نوازش گردیده ، بتدریج درجه پیمای قرب و مصاحبت گشت : و قسمی پوست کشی شیخ عبدالنبی صدر کرد که ، از منصب و رتبه افتاده بحجاز اخراج یافت و آخر جان و مال بخواری و ذلت در باخت ؛

و چون شیخ ، حسن شعر را با علی مرتبه رسانیده بود ، در سال سیم (۱)

۱- علامه شیل سال سی و سیم نوشته . سال — مآثر الامرا — درست نیست . در همین این سال (۵۹۹۶) فیضی دوسه روز پیشتر از مرحمت خطاب این اشعار در قصیده سروده بود :

آن روز که فیض عام کردند مارا — ملک الکلام — کردند

بخطاب — ملک الشعرا — مورد مراحم گردید : و در سال سی و سوم خواست که زمین خمره را جولانگاه طبع خود سازد ، برابر — مخزن ابرار — مرکز ادوار — به هزار بیت ، و مقابل — خسرو شیرین — ، — سلیمان و بلقیس — ، و بجای — لیلی مجنون — ، — نلدمن — که از دیرین داستانهای هندوستان است — هر یک بچهار هزار بیت : در وزن — هفت پیکر — ، — هفت کشور — ، و در بحر — سکندر نامه — ، — اکبر نامه — هر کدام به پنج هزار بیت . بر سخته آید . در کمتر زمانی عنوان — پنج نامه — با برخی داستان پرشته نظم کشیده دل نهاد ، انعام نگشت . میگفت که : هنگام ستردن نقش هستی است ، نه نگارین ساختن پیش طاق بلند نامی .

در سال سی و نهم عرش آشیانی بانجام تاکید بکار بردند و حکم شد : اول افسانه نلدمن بترزوی سخن بر سنجد . در همان سال پایان رسانیده از نظر گذرانید . اما چون دیر باز تنهایی دوست داشتی و راه خموشی سپردی با کوشش پادشاهی — خمره — انجام نگرفت : در سر آغاز رنجوری — که ضیق النفس داشت — بر سخته بود . بیت :

دیدى که، فلک چه زهره نیرنگی کرد مرغ دلم ، از نفس شب آنگی کرد
آن سینه که، عالمی درو، میگنجید تا نیم دمی بر آورم ، تنگی کرد

و در ایام بیماری مکرر میخواند :

گر همه عالم، بهم آیند تنگ به نشود، پای یکی سرور لنگ
دهم صفر سنه هزار و چهار هجری (۱۰۰۴) سال چهلم اکبری در گذشت .

— فیاض مجب —

۱۰۰۴ هـ

از بهر صمود فکرت من آرایش هفت بام کردند
مسار را به تمام در ربودند تا کار سخن تمام کردند

(شعرالمجم ۳ : ۲۹)

تاریخ فوت او یافته اند. سالها فیضی تخلص میکرد، سپس فیاضی. خود میگوید:

زین پیش که، سکه ام سخن بود (فیضی) رقم نگین من بود
 اکنون که قدم، بهشق مرتاض (فیاضی) ام از محیط فیاض

یک صد و یک کتاب تالیف شیخ است. و شاید قوی بر فضل او تفسیر — سواطع الانام — بی نقط است. که میر حیدر معنائی تاریخ اتمام آن را — سورة اخلاص — یافته که هزار و دو (۱۰۰۲هـ) است، و ده هزار رویه صله گرفته. — موارد الکلم — در اخلاق نیز بی نقط نوشته.

علمای عصر اعتراض کردند که: تا حال هیچ کس از فحول علما با ولوع آنها در علوم، تفسیر بی نقط نوشته اند! شیخ گفت که: هرگاه کلمه طویه — که ابیان موقوف بران است — بی نقط است دیگر کدام دلیل فضیلت خواهد بود!

گویند از متروکه شیخ چهار هزار و سه صد (۲۳۰۰) کتاب صحیح نفیس بر سرکار پادشاهی ضبط شد.

پیش آمد و مصاحبت شیخ، در پیشگاه خلافت بعنوان علم و کمال بود، بتعلیم پادشا زاده‌ها مامور میشد، بسفارت هم نزد حکام دکن شتافته. زیاده بر چهار صدی منصب نیافت. و شیخ ابوالفضل با آنکه برادر خرد بود برسم امارت ترقی کرد. در حضور شیخ دو هزار و پانصدی شده. و آخر بمنتهای مراتب منصب و دولت رسید. جمعی که آفتاب پرستی را بعرش آشیانی نسبت دهند، این قطعه شیخ را استشهاد دارند. شعر:

نست نگر که در غور هر جوهری عطاست آلیه با سکندر و با اکبر آفتاب
 او میکند معائنۀ خود در آئینه این میکند مشاهدۀ حق در آفتاب

اگرچه شکی نیست که این نیر اعظم و فروغ بخش عالم از اعظم آیات قدرت الهی است ، و بندوبست جهان کون و فساد منوط بدان ، اما نوعی تعظیم که نه رسم اهل اسلام است و کلام شیخ ابوالفضل نیز اشعاری بآن دارد ، موهم این چنین نسبتها است . اشعار آبدار و قصائد غرای شیخ شهرت تمام دارد . بیتی بر مینویسد . شعر :

چه دست میبری ، ای تیغ عشق! اگر داد است به بر زبان ، ملامت گر زلیخا را

(۲ : ۵۸۲-۵۹۰)

● مجمع النفائس : شیخ فیضی بن شیخ مبارک . تقی اوحدی گوید :

شهریار اقلیم سخن و قازه ساز رسمهای کهن است . نفیات بیانش همه نافروسی و نطیات کلاش همه قدوسی . منشاء ترقی اهل حال و مردم صاحب کمال ، خصوصاً شعر او فصحا ، بود .

شیمی فطری و موحد جبل است . گمان نقص کمال و سستی اعتقاد بر او ، از نقص کمال است . جمیع متاخران ، حتی مولانا عرفی ، انکاره تیغ مهند طبع شان از سوهان فطرت و مصاحبت او باصلاح آمده . و از جمله امور غریبه و عجیبه ، داله بر کمال او تفسیر بی نقط است . آفرین آفرین بر سخن آفرینی که ، ترکیب الفاظ بی نقط بر طبق مدفات خود برین فسق آوردی . فی الواقع اگر آن سحر پرداز دعوای اعجاز میکرد ، سخن سازان را بجز ایمان آوردن چاره نبود .

مولد و منشاء وی دارالملک آگره است ، و وفاتش در لاهور ، و باگره جسدش را نقل نمودند . کلیات وی از قصائد و هزل و مثنوی و غیره تخمیناً بیست هزار بیت متداول است .

فقر آرزو گوید که : تقی اوحدی اگرچه معاصر شیخ فیضی بود لیکن بیگانه است ، و از احوال او خوب مطلع نه . محمدا اجدادش از عرب بملک سند آمده توطن اختیار نموده اند . یکی ازان در ناگور — که سابق شهری

بود اسلامی — فروکش کرده . شیخ مبارک والد شیخ مذکور ، در آنجا پیدا شده و کسب کمالات نموده . و حالات او از کتب دیگر مثل — تاریخ بدائونی — و غیرها ظاهر میگردد . بعد ازان شیخ مبارک در عهد اکبر پادشاه ، شیخ ابوالفیض فیضی و شیخ ابوالفضل را — که چند سال خرد تر از فیضی است — همراه گرفته بدارالسلطنت رسیده ، و باستانی اکبر پادشاه سرفراز شده . و پسران نیز ترقیات نمودند . و شیخ فیضی که مردی فاضل کامل بود بر در شاعری زد و آن را بپایه کمال رسانید . و چون در عربیت بسی نظیر بود ، تفسیر بی نقط مسمی به — سواطع الالهام — نوشت و میر رفیع الدین حیدر معمای تمام — سوره اخلاص — تاریخ اتمام آن یافت . و نیز نسخه دیگر نوشته بزبان عربی مسمی به — موارد الکلم — و دران کتاب داد فصاحت و بلاغت داده ، و خاتمه آن تمام منقوط است . فقیر اوائل شباب ، که در اکبرآباد آگره مشغول درس بود ، مطالعه نموده . و قصیده عربی که در مدح اکبر پادشاه گفته انتخاب زده .

راستی آنکه ، بعد از امیر خسرو مثل شیخ فیضی از هندوستان بر نخاسته . خدا داند که جناب امیر خسرو در عربیت این قدر بود یا نبود . او آخر فیاضی تخلص کرد . و اغلب که بسبب اشتراک باشد چنانکه در — مرکز ادوار — که مقابل — مخزن اسرار — گفته ، گوید :

من که درین میکده (فیاضی) ام صاف و کدر هر چه رسد راضیم

لیکن در غزلها همین تخلص دارد .

غنی نماند که مثنوی — مرکز ادوار — و — اکبر نامه — او مضبوط تر است از — مثنوی نلدمن — و سبیش غالباً آنست که ، چون قصه نلدمن در

اصل هندی بود، و شیخ مراعات ربط فارسی و هندی میخواست، و نیز بسبب فرمایش پادشاه اراده داشت که زود تر بگوید، چندان خوب نگفته، و بر کسی که ماهر فن باشد، بعد مطالعه، این معنی بوضوح میبوند. ازوست :

از برق بلا، بخرمنم، اخگر ریخت
کز دیده، بجای اشک، خاکستر ریخت
برقی بجست و کشتی مارا، بآب سوخت
تا قیامت خواب بستی خفتگان خاک را
سجده کرد و ندانست که معبود کجاست
نومید نیستم، که در فیض، بسته نیست
فردای حشر طالب فردای دیگر است
سنگ آهن ربا مگر، دل تست
مرغی که شد آموخته، خود در قفس آمد
که شب روان حرم، نقب در درون زده اند
که از روان دل، خویش را نیفگندند
بر آب خضر، سد میکنند بسته اند
خاک بر سر از لحد خیزیم و فریادی کنیم
که گهی پس ماندگان راه، منزل میکنند

عشق آمد و، خاک محترم، بر سر ریخت
خون در رگ و ریشه دلم، سوخت چنان
از اشک گرم و سینه سوزان ما، پیرس
زین فسون، کاموختی، آن غمزه بیباک را
وای زاهد! که بمحراب عبادت عمری
گرباده، در کف من خاطر شکسته، نیست
آه از دروغ وعده، من کز پی فریب
دل خوبان شهر، مسائل تست
دل در غم زلفش رود و باز پس آمد
بمحبیبان در کعبه، کس نمیگوید
خوشا بلندی، افتادگان خاک نشین
از جان متوس، تا بحیات ابد رسی
کو قیامت، تا ازین عاشق کشان، دادی کنیم
کعبه را ویران مکن، ای عشق! کاینجا یک نفس

این اشعار از منتخبات میرزا صائب (علیه الرحمه) :

که باده با نمک آمیختند، و بد مستند
نفس گداخته مرغان، درین چمن هستند
مردان، بره برهنه نهانند، پای را
چند رفوگری کند صبر، دل دو نیم را
سمن بران، کف دست مرا، پیاله کنند
که، زخم تیغ شهادت، حائل افتاده است
که صد نگاه ازو گل بدست میگردد
مخوم حلال، گر طلبم خونیهای خویش

درین دیار، گروهی شکر لبان، هستند
بناله، شیره عشقت هدلیب، ارنه
مژگان مبتد، چون قدم از دیده میکنی
با که گدازم و ز نو، طرح دل دگر کنم
خوش آن بهار که، مستان چو گشت لاله کنند
بگردنم، ز تو تمویذ دوستی، این بس
ز تاب می، رخ ساقی، عجب گل افشان است
بگذارینم، کشته مرا، زیر پای خویش

گوش شنوا نیست درین دشت ، وگر نه
 ای که ! سر حلقه سبزان سیه قام ، توئی
 چشم بد دور که ، خال رخ ایام توئی
 بر سر کوی تو ، شبها گزرا ندیم بعیش
 کاسمان پوشش ما بود و زمین بستر ما
 گویند همزمان موافق ، که ای رفیق !
 غافل مشو که ، قافله ناگاه میرود

چند بیت از قصیده عربی شیخ فیضی که در — موارد الکلم — در مدج
 اکبر پادشاه گفته ، نوشته میشود :

صاح صاح الحمام حول کما	دور ورد ادر صواح مدام
لاح دارالحمال و حال الخول	دار کاس المدام راس العام
اللامع اللامع وهو مرم	المدام المدام وهو مرام
مطلع السراح کلها ملاح	بملاح مع المدام سلام

(۲۷ الف - ۲۸ الف)

● سرو آزاد : فیضی و فیاضی ، شیخ ابوالفیض اکبر آبادی ، طوطی
 هند سخن گستری است و — ملک الشعراء — درگاه اکبری . در طبقه
 سلاطین تیموریه هند ، اول کسیکه بخطاب — ملک الشعرائی — تحصیل مباحثات
 نمود ، غزالی مشهدی (۱) است که از پیشگاه اکبر پادشاه باین خطاب نامور
 گردید : و بعد رمیدن او از صحرای فنا بمرغزار بقا ، شیخ فیضی باین
 لقب بلند آوازه گشت . و در عهد جهانگیر پادشاه طالب آملی و در زمان
 صاحبقران شاه جهان (انار الله برهانه) ابو طالب کلیم همدانی ، باین خطاب
 صکة تفاخر در آفاق زدند . (۲) .

۱- فیضی تاریخ وفات او گفته است :

قدرة نظم غزالی ، که سخن
 عقل تاریخ وفاتش بدو طور (۳)
 همه از طبع خدا داد نوشت
 سه نه صد و هشتاد نوشت

۸۹۸۰

۲- گویا در عهد مغول سه کس — ملک الشعراء — از ایران بودند و یک هندی نژاد .

۳- صوری و معنوی .

و بر متبعان اخبار موزنون روزگار هویدا ست که ، از شعرای ولایت ایران و توران کسانی که بمداحی سلاطین و امراء هند پرداخته ، دو قسم اند :
قسم اول ، جمعی که از اوطان خود بگلگشت هند شتافته اند ، و صحبت ممدوحان دریافته :

مثل حکیم روحانی سمرقندی . صاحب — تاریخ صبح صادق — گوید که :
سلطان شمس الدین ایلتمش والی دهلی در سنه ثلث و عشرين و ستمائة (۵۶۲۳)
قصید رننه‌نور کرد و گرفت . پس بمندو رفت و استیلا یافت . حکیم روحانی
سمرقندی در آن آوان از بخارا بخدمت او پیوست و قصیده بعرض رسانید و
صله جزیل یافت ، مطلعش این است :

خبر به اهل سما برد ، جبرئیل امین ز فتحنامه سلطان عصر شمس الدین
و مثل بدر چاچی که در پایان عمر بهند خرامید و مشمول فراوان عنایت
و رعایت سلطان محمد تغلق شاه گردید : و به — فخر زمان — مخاطب گشت .
دیوانش بن الجمهور مشهور است . طور خاصی دارد و تشبیه و کنایت اکثر
بکار میبرد .

و مثل شیخ آذری اسفرائی ، که بعد تحصیل زیارت حرمین مکرمین (شرفها
الله تعالی) بسیر هند شتافت و با سلطان محمد نبیره رایات اعلیٰ خضر خان
فرمانروای دهلی برخورد ، و از انجا رو بدکن آورد . سلطان احمد شاه بهمنی
باعزاز و کرام پیش آمد . اتفاقاً سلطان دران ایام شهر — بیدر — بنیاد میکرد ،
و در دارالامارة در کمال شکوه طرح انداخت : شعراء پای تخت کتابه عمارت
بنظم آوردند . شیخ آذری هم چند بیت موزون ساخت . از انجمله است
این دو بیت :

حیذا قصر مشید ، که ز فرط عظمت	آسمان پایه ، از سده این درگاه است
آسمان هم نتوان گفت که ترک ادب است	قصر سلطان جهان احمد بهمن شاه است

سلطان در وجه صله دوازده هزار بسته قماش عنایت نمود. شیخ گفت: لا تحمل عطا یا کم الاما یا کم! سلطان بیست هزار تنکه دیگر وجه کرایه راه رعایت فرمود. شیخ با احمال و ائقال بخراسان عطف عنان نمود (۱). و مثل شهدی قمی، که بعد فوت سلطان یعقوب بدیار هند هجرت برگزید و در دکن و گجرات زندگانی بسر برد. صاحب - تاریخ فرشته - (۲) گوید که: چون اسماعیل عادل شاه در سنه ست و ثلثین و تسعماته (۹۳۶ هـ) قلعه - بیدر - مفتوح ساخت و خزائن را بکلید سخاوت بر روی خلافت باز کرد، مولانا شیدی قمی - که از کمال شهرت از تعریف مستغنی است - در آن مدت از خطه گجرات آمده بود، و بواسطه سمت شاعری کمال تقرب نزد سلطان پیدا کرد. سلطان حکم فرمود که: بخزانه رفته آن قدر زر احمر که حملش مقدور باشد بردارد. چون مولانا از رنج سفر فی الجملة ضعف و ناتوانی داشت، بعرض رسانید که: روزی از گجرات متوجه این درگاه میشدم دو چندان این قوت داشتم، چه باشد که بعد از چند روز که، آن توانائی عود نماید، برین خدمت روح پرور سرفراز شوم! سلطان سخن پرور نکته گذار لب به تبسم شیرین کرده گفت: نشیند:

که آفتهاست در تاخیر و طالب را زیان داره!

باید که، دو دفعه بخزانه رفته آنچه از دست بر آید تقصیر نکنی و وقت فرصت غنیمت شماری! چون این حکم عین مدعای مولانا بود، شگفته و خندان از مجلس برخاسته دو کثرت بخزانه شتافت و همیانهای بیست و پنج هزار هون طلا بیرون آورد. چون خازن این خبر بسمع پادشاه رسانید، فرمود: مولانا راست میگفت که: من قوت ندارم! و نزاکت این کلام بر ارباب ادراک واضح و روشن است که هم جانب خوش طبعی منظور است

۱- فرشته ۱: ۶۲۷ بمبئی. دولت شاه چاپ اروپا ص ۳۰۰.

۲- فرشته ۲: ۲۳ بمبئی.

و هم جانب همت :

قسم ثانی ، جمعی که قدم سعی باین دیار نفرسوده اند و غائبانه تحفه
گرانمایه مدح ارسال نموده :

مثل خواجه شیرازی (قدس سره) که بدرگاه سلطان غیاث الدین والی
بنگاله غزلی فرستاد (۱) : این دو بیت ازان است :

شکر شکن شوند همه طوطیان هند زین قند پارس که به بنگاله میرود
حافظ ز شوق مجلس سلطان غیاث دین غافل مشو که کار تو از ناله میرود

و مثل عارف جامی (قدس سره) (۲) که او را با ملک التجار خواجه محمود
گوان (۳) امیر الامراء سلطان محمد شاه بهمنی والی دکن ارتباط خاص بود و
ارمغان مدائح ارسال میفرمود . از انجمله قصیده ایست که یک بیتش این است :

هم جهان را خواجه و هم فقر را دیباچه است سرالفقر است لیکن تحت استارالفنا
و در خاتمه غزلی میفرماید :

(جامی) اشعار دلاویز تو، جنسی است لطیف بودش از حسن ادا لطف معانی تارش
همسره قافله هند ، روان کن که رسد شرف مسهر قبول از ملک التجارش

اما در عهد اکبر پادشاه عدد هر دو قسم بعد کثرت رسید . و بازار
هر دو گروه نهایت گرم گردید . طائفه اولی عیان اند ، مستغنی از احاطت
بیان . و طائفه ثانی را شیخ ابوالفضل در آئین اکبری بیان میکند و میگوید :

و آنانکه سعادت یار نیافتند و از دور دستها گیتی خداوند را ثنا
گزارند بس انبوه ، چون : قاسم گونا بادی ، ضمیر سپاهانی ، وحشی بافقی ،

۱- رک : ریاض السلاطین ص ۱۰۶ چاپ کلکته . عباس اقبال از این واقعه انکار کرده است .

۲- فرشته ۱ : ۶۹۲ .

۳- مقتول (۵ صفر ۸۸۶) در انشائی جامی مکاتیب حضرت جامی موجود است و همین طور پاسخ
محمود گوان هم در - ریاض الانشا - دیده میشود .

محتشم کاشی (۱)، ملک قمی، ظهوری ترشیزی، رشکی همدانی، ولی دشت
بیاضی، نیکی، نظیری، صبری اردستانی، فگاری اسفرائینی، میر حضوری
قمی، قاضی نوری سپاهانی، صافی، یمینی، طوفی تبریزی. (۲)

و از جمله ثنائی شیخ علی نقی کمره قصیده سی و پنج بیت در ستایش
فیضی پرداخته و از صفاهان بهند روان ساخته، ازان است :

مگر افگند بر نظم امورم پرتو (فیضی)	(ابوالفیض) آن گزین اکبر و شاه کبیر من
ظہیر قدوة پیشینیان، حتی ظہیرالدین	امیر زبده اهل زمان، حتی امیر من
اگر هستم مجیر اندر سخن، او هست خاقانی	و گر من مستحیرم، آستان او مجیر من
کیم، با او رسد در شاعری، دعوی همچومی	که در این خانقاه من مرید و اوست پیر من
زمین هند، با قرب درش نعم النعیم دل	هوای خلد، دور از حضرتش بنس المصیر من

و شیخ فیضی را وقت سفارت برهان شاه والی احمد نگر با ملا ملک
قمی (۳) و ملا ظهوری ترشیزی ملاقات واقع شد و صحبت کبری افتاد .
بعد معاودت از جانبین ابواب محبت نامها مفتوح بود :

ملا ظهوری نثر لطیفی در مدح شیخ فیضی بقلم آورده . حکیم ابن الملک
شیرازی مکاتوبات شیخ جمع نموده (۴) و در خاتمه مکاتوبات نثر مذکور
مندرج ساخته .

مرزا صائب او را بخوبی یاد میکند و میفرماید :

این آن غزل که (فیضی) شیرین کلام گفت : در دیده ام خلیده و در دل نشسته :

۱- فیضی توصیف کرده است .

حریر باف سخن، محتشم، که در کاشان	بـطـرـز تـازـه طـرـز سخـنـوـری دارد
یکی ز نکته وران گفت : دیدم اشعارش	عبارتست که، بمعنی سرسری دارد
بگفتمش : سخن او عبارتست ست، ولی	عبارتی که بمعنی برابری دارد

(شعرالمجم ۳ : ۶۲)

۲- آئین اکبری ۱ : ۱۸۲ لکهنؤ (۱۸۸۲ع) .

۳- بداونی مینویسد که : تمام کلیات او را شیخ فیضی از دکن آورده بود (۳ : ۲۲۲)

۴- لطیفه فیضی نام آن مجموعه است .

احوال شیخ فیضی تفصیلاً در فصل ثانی از دفتر اول پیرایه بیان پوشیده (۱) اینجا آنچه مناسب منصب شاعری است سمت گذارش مییابد .


۱- مآثر الکرام : شیخ ابوالفیض فیضی بن شیخ مبارک . پنجم شعبان اربع و خمسين و تسماته (۸۹۵۴) در آگره به وجود آمد . و فنون متداوله را نزد پدر در چهارده سالگی به انجام رسانید . و حکمت و عربیت را بیشتر مشق کرد . و غلغله یکتائی در هم عصران بلند ساخت . و درین وادی جرسی میجنباند :

آنم که ، فنون ذر فنونان دارم انوار چراغ رهنمونان دارم
این کالبدم ، ز خاک هنداست ، ولی در هرین موهزار یونان دارم

چون جوهر قابلیت او به عرض اکبر پادشاه رسید در سنه اربع و سبعین و تسماته (۸۹۷۴) منشور طلب صادر گشت . و بعد ادراک ملازمت مورد عنایات گردید . و به تقریب و مصاحبت اختصاص یافت . و به خطاب — ملک الشعرانی — تبارک مباهات به شری رسانید . اوصاف شیخ آنچه به شاعری تعلق دارد در دفتر شمره به تحریر میآید .

و او در تسع و تسعین و تسماته سنه (۸۶۹۹) رسم سفارت از درگاه اکبری جانب راجا علی خان والی خاندیس رخصت یافت . و بعد ابلاغ احکام از همانجا به ادای سفارت نزد برهان شاه والی احمد نگر مامور گردید (۱) و در اثنین و الف سنه (۸۱۰۰۲) به پایه سریر اکبری معاودت نمود . و دهم صفر اربع و الف سنه (۸۱۰۰۴) قالب نبی کرد . و نزد پدر خود مدفون گردید . وقت احتضار نیم شبی اکبر پادشاه به عیادت آمد و سر او را گرفته بر زانوی خود گذاشت .

برهان فضیلت شیخ فیضی — سواطع الالهام — تفسیر بی نقطه است که درین هزار سال پیشتر هیچ مستملی را میسر نشد . طرفه این که چنین کار دشوار را در عرض دو سال از مبده به منتها رسانید . میر حیدر معانی کاشی تاریخ اتمام تفسیر که در سنه (۱۰۰۲) اثنین و الف صورت گرفت — سورة اخلاص — (۲) بر آورد و ده هزار روپیه صله یافت .

فضای عصر برین تفسیر توقیعات نوشتند ، مثل شیخ یعقوب کشمیری و سید محمد شامی 

۱- فیضی یک سال هشت ماه و چهارده روز آنجا بسر کرده در سال (۸۱۰۰۱) به دارالسلطنت آگره مراجعت کرد .

۲- یمنی اعداد حروف سورة قل هوالله برابر سال (۸۱۰۰۲) است .

نامش ابوالفیض است، سالها فیضی تخلص کرد آخر فیاضی قرار داد .
و اشعار باین معنی مینماید :

زین پیش که ، سکه ام سخن بود (فیضی) رقم نگین من بود
اکنون که ، شدم بمشق مراتض (فیاضی) ام از محیط فیاض
پادشاه او را بنظم خمسه مامور ساخت . در مدت پنج ماه کتاب
— نلدمن — چهار هزار و دو یست بیت مقابل — لیلی مجنون — موزون ساخت .
و با اشرفیه از نظر پادشاه گذرانید . درجه استحسان یافت . حکم شد که :

و ایضاً ملا ظهوری قرشی قصیده غرای قریب هفتاد رباعی در لطائف اہمال نظم
کرد . و ملا ملک قسی نیز رباعیات در سلک نظم کشید (۱) . چون نسخه تفسیر
کم یاب است ، (۲) تفسیر سورة کوثر — که اقصر سور است — به تحریر میآید ، تا کیفیت
آن فی الجملة چهره و وضوح وا نماید :

— بسم الله الرحمن الرحيم لما رحل ولد رسول الله صلعم و ادرکه السام و
صمه العاص و کلم و هو عسور لا ولد له لو ادرکه السام هلک و حسم اسمه صلعم
ارسل الله انا اعطيناک ، عدا ، الکوثر العطاء الکامل علما و عملا و المورد
الامرء ماء و الاحمد هواء و ورد ماء المدام و هو مورد رسول الله صلعم اعطاء
الله صلعم کرما او المراد الاولاد او علماء الاسلام او کلام الله المرسل فھیل
دواما لربک لله لا لما سواه کما هو عمل مرء مرء عمه الا سہوا و انھو و اسدح
لله و اعطه اھل السؤال و هو عکس الکلام الاول المصرح لاحوال اھل السہو و
العمد و اعمالهم ان شافئک عدوک هو الا بتر الممدوم لا ولد له ادام الله
اولادک و مراسم اوسرک و مکارم مصرک و محامد مراسک —

حواشی :

تمام مرگ . و صم عیب کردن . هور بالفتح دشوار زاینده . جسم بالفتح بریدن .
امرء بالفتح گوارا تر . مرء ریا کننده . صدح ذبح کردن . مراد از کلام اول سورة
معاون است .

و ایضاً — موارد الکلام — نام رساله دارد غیر منقوط در علم اخلاق . و ترجمه — لیلوتی —
که کتابی است بزبان ہندی در علم حساب . (۱ : ۱۹۸ - ۲۰۰)

۱- رک: تحت تصانیف فیضی .

۲- در لکھنؤ چاپ شدہ است .

نسخه دیگر نوشته مصور سازند : و نقیب خان در حضور میخوانده باشد :
ازان کتاب است :

بانگ قلم ، درین شب تار پس معنی خفته ، کرد بیدار

و در برابر — مخزن اسرار — ، — مرکز ادوار — نقش بست . و آن سواد
را بعد وفات او شیخ ابوالفضل به بیاض رسانید .

و در پهلوی — شیرین خسرو — ، — سلیمان بلقیس — ، در ازاء ،
— سکندرنامه — ، — اکبر نامه — و در تقابل — هفت پیکر — ، — هفت کشور —
آغاز کرد . اما باتمام نرسانید . از مقطعات اوست :

منم (فیضی) که در میدان معنی	چو من چابک سواری قیزنگ نیست
بجله شمر ، من از پوست تا مغز	همجای مردم ناپاک رگ نیست
بدان میماند این پاکیزه گفتار	که در دیوان حافظ نام سگ نیست

شیخ محمد یحیی اله آبادی در کتاب — اعلام الانام — گوید : صاحب قطعه
را این بیت بنظر نرسیده :

شنیده ام که سگان را قلاده میبندی چرا بگردن حافظ نینمی رسانی

راقم الحروف گوید : در بعضی نسخ دیوان خواجه حافظ بجای لفظ
حافظ لفظ عاشق واقع شده ، و مقطع چنین است :

مزاج دهر تبه شد درین بلا حافظ کجاست فکر حکیمی و رای برهمنی

از حسن اتفاقات اینکه چیزی که شیخ فیضی میخواست در دیوان فقیر
آزاد موجود است و ازین لفظ مبرا ست :

دیوان شیخ فیضی بنظر در آمد متضمن اصناف شعر است . بیتی چند
از غزلیات او فرا گرفته شد :
(هشت شعر دارد ۱۵-۲۱)

● مدفن فیضی : مولانا محمد حسین آزاد در دربار اکبری راجع بمدفن فیضی نوشته است : در آگره تقریباً بر فاصله یک کروه جانب شرق یک مقبره بنام — روضه لادلی — معروف است : و دیوار و دروازه او مدت است که منهدم شده است . بقول — مفتاح التواریخ — شیخ مبارک ، فیضی ، و ابوالفضل (۱) آنجا مدفون هستند :

ولی ابوالفضل در آئین اکبری نوشته است که : خود در جوار چار باغ — که بنا کرده بابر پادشاه است — بوجود آمد و شیخ مبارک و فیضی در خاک آنجا مدفون اند : هم آنجا شیخ علاءالدین مجذوب و میر رفیع الدین صفوی خوابیده اند .

مولانا آزاد کتیبه زیر ثبت کرده و نوشته است که : این کتبه بر دروازه مدخل آن احاطه تاکنون دیده میشود .

بسم الله الرحمن الرحيم

هذه الروضة للعالم الرباني والعارف الحمداًني جامع العلوم شيخ مبارک (قدس سره) وقف نيانه بحر العلوم شيخ ابوالفضل سلمه الله تعالى في ظل دولة الملك العادل (نطلبه المجده والاقبال والكرم) جلال الدين والدنيا اكبر پادشاه غازي (خلده الله تعالى ظلال السلطنة) باهماام حضرت ابي البركات في سنة اربع و الف (۲) .

۱- مولانا آزاد مینویسد که : قبر ابوالفضل در قصبة انتری ، که پنج کروه از گوالیار میباشد ، موجود هست . و مردمان انتری شب جمعه آنجا رفته چراغ روشن میکنند . (دربار اکبری ص ۲۸۷)

۲- دربار اکبری ص ۳۵۸

راجع بمدفن فیضی در سال (۱۹۶۰ع) یک راپورت روزنامہ دان کراچی
 بہ این قرار چاپ کردہ است کہ عیناً اینجا ثبت میکنیم :

Burial places of Abul Fazal & Faizi found ?

Down, April 9, 1960

NEW DELHI, April 8. The site where the palaces and tombs of the famous brothers, Abul Fazal and Faizi, and their sister Ladli Begum, were located, has been identified by researchers. It is about four miles, north-west of Agra according to a report in the "Statasman" yesterday.

Ladli Begum was the wife of Islam Khan, Governor of Bengal during Jehangir's reign.

According to a scholar, who has conducted an investigation, the Bagh Ladli Begum was purchased by a Seth of Mathura in 1866. An agent of the Seth arranged to have the tomb pulled down and the ground levelled up. Dr. Mukandlal, then Civil Surgeon of Agra., was present when the tomb was opened, and he is said to have found the corpse, wrapped in a green cloth, intact.

As soon as it was exposed, it is said the body turned into a heap of dust. Three days later the Seth's agent died and within the next few days the whole family was wiped out.

It is not possible to ascertain what truth there is in this story, but certain letters published in The "Pioneer" in July 1896 are said to bear out the story.

According to Abul Fazal's account in Ain-i-Akbari, his father, Sheikh Mubarak, and brother were buried close to the mausoleum of Sheikh Alauddin Majzoob, in the Charbagh of Babar on the other side of the Jamuna. The bodies were removed to this side of the river by Abul Fazal, who built the mausoleum.

The Agra Gazetter of 1905 says that the Bagh Ladli Begum was surrounded by a lofty wall of red sandstone with a tower at each corner. There was a high arched gateway on the southern side, built in the early Moghul style. The mausoleum stood in the centre on a raised platform and contained the tombs of Abul Fazal, Faizi, Ladli Begum and Sheikh Mubarak.

Nothing remains of the tombs now, except a small mound. People who live in the neighbourhood believe that a treasure lies under the mound. They say that big black cobras protect the treasure; one of them is so deadly that the grass is scorched when it passes over it.—UPP.

● آثار فیضی : مؤلف — مآثر الامرا — تعداد تالیفات فیضی را یکصد و یک نوشته . آنکه در دست داریم یا در شرح حال فیضی نویسندگان ذکر کرده اند ، بقرار ذیل است :

(۱) دیوان طباشیرالصبح : آن در حدود غنّه هزار شعر است . در دیباچه که خود نوشته این تعداد را ذکر کرده است . این قطعه در آخر دیباچه ثبت است که ازان نیز تعداد ظاهر میشود :

صد آفرین، بخامه فیضی، که هر نفس هر سوی جلوه میکند این آتشین کمیت
از بهر بساز کردن، گوش گران سران کوش بکش جهت زده این شش هزار بیت

نام این دیوان را او — طباشیرالصبح — گذارده است و از یک نامه که به دوستش نوشته معلوم میشود که دیوان مزبور وقتیکه مرتب شده، سنش بالغ بر چهل بوده است . و این نیز از نامه مزبور ثابت میشود که سلسله غزل سرائی متوقف نبوده بلکه آن دوام داشته و دیوان دیگری مهیا و حاضر کرده است . و سه هزار شعر اضافه کرده دیوانی مشتمل بر نه هزار شعر در حیات خود ترتیب داد و در قطعه که بالا نوشته شد بتغییر تعداد اشعار به این قرار ثبت نمود :

صد آفرین، بخامه فیضی، که هر نفس هر سوی جلوه میکند این آتشین کمیت
از بهر بساز کردن، گوش گران سران کوسی به نه فلک زده این نه هزار بیت (۱)

۱- نسخه دیوان که در کتابخانه ملی ملک تهران هست ، دارای شش هزار شعر است . و نسخه
که موزه ملی بریتانیه (مکتوبه ۱۰۵۰ هـ) دارد، آن دارای نه هزار شعر میباشد . و نسخه

دیوان در سال (۹۹۵هـ) ترتیب یافت و دیوان دیگر بین سنوات (۱۰۰۴-۱۰۰۲هـ) مکمل شد. و دران قطعه تاریخی وفات شیخ مبارک ثبت است.

از دیوان فیضی سه بار انتخاب اشعار بقرار ذیل بچاپ رسیده است :

الف) دیوان فیضی چاپ مطبع افتخار دهلی (۱۸۹۴ع) ص ۱۸۸ (۱)

ب) دیوان فیضی چاپ مفیدالخلاقی دهلی غرة رمضان ۱۲۶۸هـ (۱۸۰۱ع)

ج) دیوان فیضی فیاضی چاپ فیروزالدین لاهور ص ۱۱۷

مجلس تحقیقات پاکستان دانشگاه لاهور تازگی در سال (۱۹۶۷ع)

دیوان غزلیات (قسمت اول) وی را بتصحیح آقائی ارشد چاپ کرده است و اولین بار است که کامل دیوان بچاپ رسیده است.

نسخه خطی دیوان که تاکنون قریب بعهد فیضی در دست داریم،

همان نسخه ایست که در دانشگاه علیگره بشماره (۱۳۱) مضبوط

است، و سندرلال کاتب خصوصی فیضی در سال (۱۰۰۴هـ)

استنساخ کرده است. و در کتب خانه اکبر پادشاه نیز داخل

که در کتابخانه مجلس تهران موجود و بسال (۱۰۸۶هـ) نگارش یافته (شماره ۶۲۱) نیز

نه هزار و کسری بیت میباشد (سپه سالار ۲ : ۵۲۱)

تقی کاشانی نوشته که در سن چهل فیضی دیوانی داشت دارای قریب پانزده هزار بیت

و مشتمل بر تمام اصناف سخن. در کتبخانه بانکپور دیوان فیضی (مکتوبه ۱۱۴۲هـ)

هست که دوازده هزار شعر دارد. از نوشته ابوالفضل ظاهری میشود که کلام فیضی من حیث

المجموع در حدود پنجاه هزار میشود. (شعرالمجم ۳ : ص ۵۵)

۱- فهرست کتب چاپی فارسی موزه بریتانیه لندن ص ۲۰۴ این نسخه در ذخیره نگارنده هست.

(۲ رمضان ۱۰۰۶ هـ) داخل بود : (۱)

(۲) **خمسہ فیضی** : در سال (۹۹۳ هـ) اکبر فیضی را برای نوشتن خمسہ بطرز نظامی امر فرمود و فیضی در همان سال گفتن آغاز کرد . (۲)

(۱) **مرکز ادوار (مرآة القلوب)** : بجواب **مخزن الاسرار** در سال (۱۰۰۳ هـ) باتمام رسانید و بعد از مرگ فیضی ابوالفضل او را ترتیب داد : و این مثنوی اکثر در فتح پور گفته شده است . در اکبرنامه است که فیضی مامور بود که — مرکز ادوار — را در سه هزار بیت بانجام رساند ولی مثنوی که موجود است آن دارای (۱۴۶۲) بیت است (۳) دو بیت زیر سال تالیف و عمر ناظم را می‌رساند :

این منی بیش که کشیدم بغور دور نخستین بود از پنج دور
شوق کزین نامه پرو بال داشت عقل کمال چهل سال داشت

(۲) **سلیمان و بلقیس** : بجواب **خسرو شیرین** در لاهور آغاز کرد ولی بتکمیل نرسانید . اشعار مختلف یافته میشود .

(۳) **نلدمن** : بجواب **لیلی مجنون**

۱- مقدمه کلیات فیضی ص ۱۲ چاپ ارشد .

۲- مولانا شبلی نوشته که : در سال سی ام جلوس اکبر فیضی بفکر خمسہ افتاد و اول از همه به — مرکز ادوار — دست برده ، و در عین حال سایر مثنویات را هم بنیاد نهاد . و راجع به هر کدام اشعاری گفت ولی نظر بتراکم امور زیاد و موانعی که پیش میآمده ، هیچ کتابی را نتوانست پایان برساند . در سال (۱۰۰۲ هـ) ۳۹ جلوس اکبر مصرأ گفت که باید خمسہ را بانجام برساند ! و اول از همه — نلدمن — باتمام رسیده (ص ۵۰)

۳- فهرست سپه سالار ۲ : ۵۲۲

در ظرف چهار ماه (۱۰۰۲هـ) در لاهور پبایان رسانید : و عده اشعار آن چهار هزار است ، چنانکه خود گفته است :

این چهار هزار در نایاب کا نگیخته ام به آتشین آب
فیضی این مثنوی را از نظر شاه گذرانید ، و بعطایا و انعامات شاهانه برخورداری گردید . چون قصه اش مربوط به هند بود و مورد علاقه خاص اکبر بود ، امر شد آنرا با خط خوش نوشته و جابجا مرقعات و تصاویر ضمیمه نمایند . و نقیب خان مخصوصاً مامور شد که آنرا برای شاه بخواند :

ملا عبدالقادر بدایونی هر جا ذکری از فیضی میآید عادتاً نیش میزند و آزار میرساند ، لیکن در اینجا مجبور شده تعریف کند و میگوید :

— والحق مثنوی است که در این سی صد سال مثل آن بعد از امیر خسرو شاید در هند کسی دیگر نگفته باشد —

مثنوی نلدمن چند بار چاپ شده است مثلاً :

(الف) چاپ ایشیاتک لیتئوگرافیک کمپنی کلکته با تصحیح مولوی تمیزالدین ارزانی (۱۸۳۱ع) ص ۲۵۱ .

(ب) چاپ مرتضوی لکهنو (۱۲۶۳-۱۸۴۰ع) ص ۱۲۲ .

(ج) چاپ مطبع مظہرالعجائب شاهجهان آباد (۱۲۶۹-۱۸۵۳ع) ص ۱۲۲ .

(د) چاپ نظامی لکهنو روز یکشنبه ۱۳ جمادی الاول (۱۲۰۳هـ) (۱۱ جنوری ۱۸۵۰ع) ص ۱۲۲ .

(ه) چاپ کانپور (۱۸۷۳ع) ص ۱۲۲ (۱).

(و) چاپ لکهنو (۱۸۷۷ع) (۲).

(ز) چاپ نولکشور: مارچ (۱۹۳۰ع) ص ۲۵۷.

در ترقیمه عبارت زیر دارد:

— الحمد لله والمنة که مثنوی نلدمن فارسی مصنفه ملا فیضی
فیاضی که از مرور ایام و کثرت طبع مسخ گردیده بود ،
از نسخه قلمی محرره سنه (۱۰۸۴هـ) حرف بحرف مقابله
کنانیده در مطبع منشی نولکشور واقع لکهنو بسرپرستی جناب
منشی بشن نراین صاحب بهادر بهارگو و باهتام کیسری داس
سپته سپرنتندنت در حیز طبع آمده جلا بخش دیده ناظرین
والا تمکین گردید (۳)

نسخه خطی از این مثنوی در ذخیره نگارنده است که بتاریخ
دوازدهم شهر ربیع الثانی روز سه شنبه (سنه ۱۴) موافق (۱۰۸۲هـ)
استنساخ شده است .

(۴) هفت کشور: بجواب هفت پیکر

در احوال هفت اقلیم ولی گفته نشد .

(۵) اکبر نامه : بجواب سکندر نامه

کامل نشد جسته جسته وقتی گفته بود :

(۳) مثنوی راجع بگجرات : فیضی در غائله گجرات اکبر یک مثنوی نوشته که

۱- فهرست کتب چاپی فارسی موزه برطانیه ص ۳۶۶ .

۲- فهرست کتب چاپی فارسی در اندیا آفیس ۲۷۶ .

۳- این نسخه در ذخیره نگارنده است .

آنهم بقول مولانا شبلی ناپسند است، چند بیت در یک نامه نقل شده که شبلی آنرا ثبت کرده است (۱).

(۲) موارد الکلام: (در زبان عربی) زمانیکه تصمیم گرفت تفسیر غیر منقوط بنویسد این کتاب را قبلاً بطور مشق و تمرین — و اینکه زمینه را فراهم کرده باشد — نوشت. فیضی این در سال (۹۸۵هـ) تألیف کرد و ببلاد عرب فرستاد و مورد تسحین واقع شده است (۲) این کتاب در کلکته بچاپ رسیده است.

(۵) سواطع الهام: تفسیر غیر منقوط در عاشر ربیع الثانی سال (۱۰۰۲هـ) باتمام رسانیده و مدت تألیف آن کلیه دو سال و نیم است (۳).

نامه های که بدوستان خود نوشته، در آن نامه ها، اکثر بطور فخر و مباهات از آن ذکر کرده. و کسان هم که تاریخ و تقریظ برای نوشته اند، نام آنها را هم مذکور داشته است.

مولانا شبلی علیه رحمة میفرماید: تفسیر را کار نداریم، هرچه هست باشد، لیکن تاریخها و تقریظ ها خوب نوشته شده اند.

ملا خیدر کاشانی از — قل هو الله — تمام تاریخ بیرون آورد. یکی دیگر از آیه — ولا رطب ولا یابس الافی کتاب مبین — (؟) تاریخ آنرا استخراج کرد. ظهوری و ملک قمی قصائد و رباعیها

۱- شعرالمجم ۳: ۵۱.

۲- شعرالمجم ۳: ۵۲ آزاد نوشته است که نام این کتاب — موارد الکلام در الحکم — تاریخی است. (در بار ۶۳)

۳- دیباچه در یک هزار بیت نوشته و خاتمه در ۹۹ فقره است که هر فقره دارای تاریخ میباشد.

نوشتند (۱) جایی بس تعجب است که یکمرد فیلسوف و دانشمندی مثل فیضی چگونه بر خود گوارا کرده که مغزش را اینطور بیموده بکار ببرد. شما تفسیر را که میخوانید بجز یکمشت الفاظ بیمعنی و مهمل — که بجا یا بیجا جمع کرده، اثری در طبیعت داشته باشد — ندارد. راست است، کس نمیتوانسته این کمانرا زه کند، و معذالک آن یک کار لغو و بیموده است، از کسی بر بیاید یا نیاید.

تعجب آور تر از همه اینست که مخالفین فیضی، در این قسمت هم بر او حمله و اعتراض کرده اند که: تاکنون کسی تفسیر بی نقطه ننوشته است و این بدعتی است او گذارده و آن خلاف شرع و شریعت است!

فیضی آنرا جواب برجسته داده میگوید:

کلمه — لا اله الا الله محمد رسول الله — سراسر غیر منقوط است (۲). آقای یوسف شیرازی، فهرست نگار کتابخانه سپه سالار، راجع به این تفسیر نوشته که: راستی، مؤلف قدرت ادبی و اطلاع کاملی خود را بر لغت و توانائی زیاد بر انشا را بواسطه تالیف آن نشان داده (۳).

این تفسیر بسال (۱۳۰۶ هـ) در نوالکشور چاپ شده.

۱- رک: پاورقی صفحه ۱۱۶۲ کتاب حاضر.

۲- شعرا المعجم ۳: ص ۵۲-۵۴.

۳- فهرست سپه سار ۲: ص ۵۲۱.

۶) لطیفه فیاضی: یعنی انشای فیضی، نورالدین محمد عبدالله بن حکیم ابن الملک که نسل ایرانی و مولدش هندوستان بود و خواهرزاده و شاگرد فیضی بوده است: او تمام مکاتیب و خطوط فیضی را، بقول محمد حسین آزاد در سال (۱۰۳۵هـ) جمع آوری کرده و مجموعه مرتب ساخت، و اسم آنرا — لطیفه فیضی — نهاد.

مولانا شبلی میفرماید: از خطوط و نامه ها تا آنوقت بجای بیان واقعه، مقصود بیشتر اظهار هنر و انشا پردازی بوده است: و فیضی اول کسی است که ابتدا بساده نگاری کرده و در این طرز رقیبی که دارد همانا حکیم ابوالفتح است که رقعاتش — بچهار باغ — مشهور میباشد.

از خطوط و نامه هائی فیضی، تمدن و تهذیب اجتماع آداب و رسوم و هر گونه اوضاع و حالات آن زمان را، میتوان معلوم داشت: در بعضی موارد الفاظ هندی هم گفته میشود: مثلاً مادر را که — بواجیو — میگفتند در نامه ای که ذکر آمد همین لفظ استعمال شده است: (۱)

۷) گلدسته نثر و نظم: این جنگ مشتمل بر انتخاب نثر و نظم اسانده متقدمین است که فیضی برای خود جمع آوری نموده است. و ابوالفضل برآن دیباچه افزوده است: (۳)

(۸) تذکره شعرا : این تالیف را آغاز کرده بود ولی پایان نه رسانید . زیرا که نشانی از آن در دست نیست . جز اینکه بدوستی در یک نامه چنین مینویسد :

— کتاب مقاصد الشعرا را البته چون تشریف آرند همراه آرند که اختتام تذکره موقوف بآن مانده . و از کتب دیگر هم آنچه توانند استنباط فرمایند ، که فقیر میخوام در خطبه آن ذکر شریف کنم — (۱)

(۹) لیلوتی : این کتاب در فن ریاضی و هندسه از سنسکرت بفارسی در آورد . مؤلف آن بهاسکرا اچاریه است .

این کتاب بنام نسخه لیلوتی در ایدوکیشن پریس کلکته بسال ۱۲۲۲ هـ (۱۸۲۷ ع) چاپ شده است (۲) صفحه (۱۸۵) . ترجمه اردو نیز در سال ۱۲۷۱ هـ (۱۸۵۲ ع) چاپ شده است (۳) .

(۱۰) مها بهارتا : در سال (۹۹۰ هـ) اکبر امر فرمود که مها بهارت را ترجمه کنند! علمای بزرگ و نامی هندو جمع شدند . اکبر خود مطلب عبارت را به نقیب خان بیان میکرد و او بفارسی نقل مینمود . بعد ملا عبدالقادر بدایونی و ملا شیری (۲) و غیره را طلبیده بهر کدام قسمتی از آنرا واگذار نمود . و درین میانه دو فن یا دو قسمت از آن به فیضی محمول گردید (د) .

۱- شعرالمجم ۳ : ۵۵ بقول آزاد این نامه به شیخ حسن کالپی نوشته شده است . دربار اکبری

۳۷۹ ص

۲- فهرست کتب چاپی اندیا آفیس ص ۲۶۸ و فهرست کتب چاپی موزه برطانیه ص ۱۵۶ .

۳- آصفیه ۱ : ۸۲۱ .

۴- این همان ملا شیریت که راجع به پادشاه نوشته بود .

شاه ما ، امسال دهمای "نیرت کرده" است . گر خدا خواهد ، پس از سال ، خدا خواهد شود

۵- شعرالمجم ۳ : ۵۵ بحواله بدایونی واقعات (۹۹۰ هـ) .

این کتاب از (ادی پرده) تا (دروناپ) ترجمه شده است و نسخه چاپی از آن است .

(۱) چاپ لکهنو ۱۸۹۷ تا ۱۹۰۰ پنج حصه (۱) .

یک نسخه خطی با تصویر بنام — رزم نامه — در کتابخانه شاهی جیپور است و T. H. Hendley در فهرست نمایشنامه جیپور از آن معرفی کرده (Vol IV. RAZM NAMEH - لندن ۱۸۸۳ ع) (۲) .

(۱۱) بهاگوت گیتا : ترجمه آن نیز بفیضی منسوب است . لیکن از بیان عبدالقادر بدایونی همینقدر ثابت میشود که : در سال (۵۹۸۳) یکنفر برهمن موسوم به بهاون ساکن اسلام آورد و در دربار حاضر شد . باو از طرف اکبر امر شد که کتاب مزبور را ترجمه نماید . این کار در اول به ملا عبدالقادر سپرده شده بود ، باین معنی که بهاون مطلب را میفهمانیده و او بفارسی نقل میکرد است . لیکن چون عبارت او مغلق و پیچیده بود ملا عذر آورد و اکبر بجای او فیضی و پس بجای فیضی ابراهیم سرهندی را بدین مهم گماشت . (۳)

۱- فهرست کتب چاپی موزه بریطانیه ص ۳۶۵ .

۲- فهرست کتب چاپی موزه بریطانیه ۲۵۸-۳۶۵ غالباً همین کتاب است که ترجمه آن دو انگلس در سلسله Oriental Translation Fund of Great Britain & Ireland در (سال ۱۸۳۱-۳۲) چاپ شده است . مترجم آن نوشته است که از همان نسخه ترجمه شده است که بامر اکبر نقیب خان بفارسی درآورده است . (فهرست کتب چاپی موزه بریطانیه ص ۳۶۶)

۳- شعرالمجم ۳: ۵۶ و دربار اکبری ص ۳۷۲

این ترجمه بنام فیضی مجدداً بقرار ذیل بچاپ رسیده است:

الف)	سری بهگوت گیتاجی ترجمه فارسی اله آباد	۱۸۹۵ ع	ص ۱۵۲
ب)	» » » » » »	۱۹۰۱ ع	ص ۱۵۹
ج)	» » » » » »	۱۹۰۱ ع	ص ۱۵۲
د)	» » » » » »	۱۹۰۵ ع	(۱)
ه)	» » » » » »	۱۸۹۵ ع	ص ۶۹۵
و)	» » » » » »	۱۹۰۸ ع	ص ۱۵۲
ز)	» » » » » »	۱۹۰۸ ع	(۲)

(۱۲) راماین : ترجمه فارسی راماین را عموماً بطرف فیضی منسوب میدانند اما غلط محض است . ترجمه راماین اصلاً در سال (۸۹۹۹) بقلم بدایونی بعد از چهار سال مجاهدت و زحمت صورت اتمام پذیرفته است . پس ازان مسیحائی پانی پتی آنرا بنظم آورده است . (۳)

(۱۳) رساله بنام اکبر : مجد حسین آزاد نوشته است : فیضی در یک نامه بدوست مینویسد که : در ابتدای ایام رساله غیر منقوط بنام پادشاه ظل الله نوشته ام که برای ملاحظه ارسال کرده میشود . ولی این باز یجه اطفال عرب است نه کارنامه صنایع ادب . (۴)

۱- فهرست کتب چاپی موزه بریطانیه ص ۳۶۵

۲- فهرست کتب چاپی اندیا آفیس ص ۲۷۹

۳- شعرالمجم ۳ : ص ۵۶

۴- دربار اکبری ص ۳۷۹

این رساله ناپید است . (۱)

- ۱- فهرست تالیفات افراد این خانواده اینجا ثبت کرده میشود تا معلوم شود خدمات علمی این خانواده اصیل و جلیل چه قدر است :
 - شیخ مبارک : (۱) منبع نفائس العلوم : تفسیر در چهار جلد .
 - (۲) حیوة الحیوان : ترجمه از عربی .
 - ابوالفضل : (۱) اکبر نامه (دفتر اول) در سه جلد واقعات تا (۸۱۰۱۱) .
 - (۲) آئین اکبری (دفتر دوم) در (۸۱۰۰۶) تالیف کرد .
 - (۳) مکاتبات علامی (سه دفتر) دفتر اول : مراسلات پادشاهان .
 - دفتر دوم : رقعات و نامه های شخصی .
 - دفتر سوم : تقاریظ و دیباچه و نشر .
 - (۴) عیار دانش : کلیله و دمنه را در (۸۹۹۶) بفارسی آورد و از انوار سهیلی کاشفی آسان و صاف تر است .
 - (۵) رقعات ابوالفضل : نامهای شخصی ابوالفضل .
 - (۶) کشکول : مشتمل بر عبارات و اشعار . مولانا آزاد یک نسخه از او در دهلی دیده بود که بخط شیخ ابوالخیر بود .
 - (۷) جامع اللغات : در ایام جوانی نوشته بود .
 - (۸) خطبه بر زمانه : دو جزو است .
 - هین الملک : (۱) طریقه قادریه .
 - نورالدین محمد : (۱) لطیفه فیاضی : (۸۱۰۳۵) .
 - (۲) رقعات ابوالفضل : (۸۱۰۳۵) این دو را ترتیب داده .
 - (۳) انشای طرب الصبیان : (۸۱۰۳۷) (اندیا آفیس) .
 - (۴) انشا راجع به عیار دانش : (۸۱۰۳۷) (اندیا آفیس) .
 - (۵) الفاظ ادویه : (۸۱۰۳۸) (مطبوعه دهلی و مدراس ۱۲۶۵) .
 - (۶) قسطاس الاطبا : در اصلاحات طبیه (تاریخ : الفاظ جید طب ۸۱۰۴۰) .
 - (۷) مراتب الوجود : اصطلاحات تصوف (اندیا آفیس) .
 - عبدالصمد : (۱) اخبار الاصفیا : در (۸۱۰۱۴) تالیف کرد .
 - (۲) انیس الغریبا : در تصوف تالیف (۸۱۰۱۱) .
 - (۳) مکاتبات علامی : در (۸۱۰۱۱) ترتیب داد (تاریخ : مکاتبات علامی ۸۱۰۱۱) .
 - (۴) مثنوی و مجموعه اشعار : صوفیانه اشعار .
- (رک : مآثر الامرا ۱۱۵ : ۲-۵۸۴-۶۰۸-۳۲۳ : ۳- معارف اپریل ۱۹۶۰- ۲۸۹-۲۹۹
فهرست ریو ۸۲۳ الف - فهرست اندیا آفیس) نیز رک : سلسله نسب شامل این کتاب .

● **اولاد فیضی :** فیضی اولاد غالباً نداشت ، یک پسر بنام محمد کمال بود که در سه سالگی وفات یافت و تأثیری بسیار بر دل فیضی گذاشت . فیضی در رثای این پسر مرثیه زیر سروده است که در سوز و اثر مماثل ندارد :

مرثیه محمد کمال پسر سه ساله

بر بام شادمانی دل ، کوس غم زدن
از حسب حال خود ، دو سه حرفی رقم زدن
هنگامه نشاط جهانی بهم زدن
زین ماجرا که بر سر من رفت دم زدن
بر خوابگاه خلوتیان عدم زدن
دستی بفرق ماندن و در خون قدم زدن
بیهوش داروی ، بشراب الم زدن
بر آبیگنه ام همه سنگ ستم زدن
خواهم سواد دیده بنوک قلم زدن
منشور ماتم است ز سلطان غم مرا
آتش بجای آب ز چشم علم کشد
تا این سیاه پوش معافی رقم کشد
دستم بصد هزار گرانی قلم کشد
گاهی ، چگونه اینهمه ، کوه ستم کشد
کاتش سبو سبو ز شراب عدم کشد
خونی بهم بگرید و آهی بهم کشد
تا این زمین ، که تشنه بخونست ، نم کشد
خونابه بر تارود و شورابه هم کشد
خواهم که ، نیم مرده من ، یک دودم کشد
آتش زبید خانه که شمع مراد مرد
خونابه گره شده ، از دل برون کنم
وان ناله ایکه ، پیش نکردم ، کنون کنم
در جان نیم سوخته ، آتش فزون کنم
از یک تپانچه اش بکف غم زبون کنم

خواهم دگر ، بحلقه ماتم ، علم زدن
خواهم دگر ، بکلک سیه روی دل خراش
خواهم دگر ، بشورش یک آتشین خروش
خواهم دگر ، بدود دل و آتش جگر
خوهم دگر ، ز سوز درون نمره بلند
خواهم دگر ، بچشم رفیقان آشنا
خواهم دگر ، ز بهر حریفان زهر نوش
هشدار ! تاکی ای فلک آبیگنه چشم !
تا این سیاه نامه نیفتد بچشم من
این نامه ای رسید ، ز ملک عدم مرا
بازم چه شده که ، دل همه طوفان غم کشد
بازم قلم ، چو پیکر تابوت غم فزاست
باز این ، چه قصه میکنم املا ، که هر زمان
در شرح غم ، خمیده روانست خامه ام
دل از کجا و آب بقا ، اینکه آن نفس
در روزگار همنفسی نیست ، تا کسی
ایدل ! بیا و از مژه خون بها بریز
لیکن چه سود ؟ دیده و دل گر هزار بار
یاران ! ملاتم نکنید ، از خروش دل
ای همدان ! چراغ من از تند باد مرد
شد وقت آنکه ، دیده چو دل ، غرق خون کنم
آن غصه ایکه ، پیش نخوردم ، کنون خورم
دل بر گدازم از قف آه و ز خون گرم
صبر دلیر پاهم ، اگر روپرو شود

کو، تا بصد هزار بلا آزون کنم
از نیم ناله، بادیه گرد چون کنم
چون اختیار درکف من نیست، چون کنم
خواهم بدل غم همه عالم درون کنم
چون آسمان، سزد که، زمین سرتگون کنم
آن کز کمال هیچ ندیده بغیر نام
و ز رفتنش، ز باغ طرب، اعتدال رفت
ناچیده لاله هوس آن غزال رفت
زان طوطی پشت، که نکشوده بال رفت
کان طفل شیر خواره شکر مقال رفت
پیرانه سر، ز رفتن آن خرد سال رفت
کان، اختر سعادت من، در وبال رفت
پرتو ز آفتاب و، فروغ از هلال رفت
کان یک دو روزه عمر بخواب و خیال رفت
من نیز می روم، چو ز عالم، کمال رفت
دلبنده دیگران و جگر گوشه منست
حسنش بچشم پاکدلان دلپذیر بود
حرفش، بگوش پیرو جوان، جای گیر بود
کانش فکن شراره من، زرد میر بود
آنکو، غبار آئینه اش، از عبیر بود
نازک تنی که، تکیه گاه او حریر بود
تنها نه، جان سوخته من، اسیر بود
با آنکه، غنچه اش شکر آلود شیر بود
در اعتدال، حسن ادب، بی نظیر بود
میکرد ظاهر آنچه مرا در ضمیر بود
طفل سه ساله، دانش سی ساله مرد داشت
خورشید پاره ای یزمن شد فرو دروغ
بر خاک تیره ریخت مرا آبرو دروغ
ماندست پاره پاره جگر در گلو دروغ
تا فرق سوده شد قدم جست و جو دروغ
ز آب زلال پسر نمایش وضو دروغ

دل را که، لاف صبر زدی در برابرم
وین عقل را که، پرده نشین سلامت است
گویند غافلان، ره صبر اختیار کن!
تنها درین الم، غم یک دل بسته نیست
تا گوهر نهفته بخاکم برون فتد
دردا که! کرد ناگاه ازین تنگنا حرام
وا حسرتا! کزین چمن آن نوبهال رفت
چون لاله، داغها بدل ماست، کز جهان
در خاک و خون بجلوه چو طاولس بسلم
طفلان بجای شیر و شکر، خاک و خون خورند
صبری که، سالها نگهش داشتم بدل
در احتراق مسانده ام از بخت خویش
فرخنده کوکبی که، بسوقت غروب او
که چشم خویش عالم و گه دست خویش
هالم بود بدیده من تیره، بی رخس
آنکو غمش براه الم توشه منست
طفل گذشت، کو ادب آموز، پیر بود
مهرش، بجان بنده و آزاده، راه داشت
زین غم، زبانه میزدند، آتش درون
بشکاف خاک، و گرد برویش نشسته، بین
پس دل خسراش تخته تابوت مسانده تن
کردی بختند های دلاویز، عمید خلق
میر یخت خون دل، بشکر خنده های گرم
فکرته، از معلم آداب، لوح علم
از بسکه، بود عقل هیولانیش، بلند
طبع ادب طراز و معافی نورد داشت
بر خاک ریخت همچو گل آن تازه رودریغ
این چرخ غیره چشم، که خاکش بفرق باد
گفتم بناله بکشایم دل حزین
می جستش ولی ز چنین گوهر مراد
باید ز خاک تیره، تیمم کنند خلق

زان دلربا فرشته جبریل خو درین
 کان آب رفته ، باز نیاید بجو درین
 زان آب و تاب حیف و زان رنگ و بو درین
 بویش، ولی نمیرسد از هیچ سو درین
 طاقت نماند آه کجا شد کمال من
 یاقوت پاره ز کف من ربود و رفت
 بر من هزار تیغ بلا آزمود و رفت
 آن شاخ را ز بیخ پناگه درود و رفت
 زمین آتش نهفته برآورد دود و رفت
 گوئی: زدور گوشه ابرو نمود و رفت
 کز دل، هزار چشمه خونین، کشود و رفت
 جانکاه ناله ز پی هم فرود و رفت
 چشمن ز بهر خواب گرانی غنود و رفت
 برگ گلی نچید ز باغ وجود و رفت
 دلهای پاره بسته نخل جنازه اش

من بی تو تیره روز، تویی من چگونه
 تا در کفن تو پای بدامن چگونه
 تو زیر خاک ساخته مسکن چگونه
 تنو در لحد گرفته نشین چگونه
 ای یاسمین عذار سمن تن چگونه
 ای رنگ بخش، این گل و گلشن چگونه
 هنگامه ساز حلقه شیون چگونه
 ای شعله های غم بدل افکن چگونه
 ای رنگ و بوی سوری و سوسن چگونه
 گویم دعا بشادی روح و روان تو

نور تو، شمع خلوت دارالسرور باد
 پروانه ضیاء ده اهل قبور باد
 لبریز ماعرت ز شراب طهور باد
 آرام بخش نخل تو آغوش حور باد
 فریاد های ماتمیان از تو دور باد
 از نور بر فروخته چون نخل طور باد

شکل و شمائش نه بود حد آدمی
 ایدل! چه سود ازین همه خونا به ریزیت
 گلدسته مراد، ز دستم پخاک ریخت
 هر سو چو باد صبح، سرا سیمه میروم
 زین هجر جانگداز خرابست حال من
 آه از اجل که، پردلم الماس سود و رفت
 این ترک فتنه جو، که جهانی شهید اوست
 گفتم که: میوه ای خورم از شاخ آرزو
 تا روز من سیه کند و روزگار هم
 حسرت فراست رفتن آن نورسیده ام
 از کاوش جگر، مزه ام در تراوش است
 دل سوز داغها بر سر هم نهاد و سوخت
 آن شاخ نرگسی که، سراپا شگفته بود
 صد خار حسرت است مرا در جگر، که او
 بیند آن جنازه و آن نخل تازه اش
 ای روشنی دیده روشن! چگونه
 من در فراق، دست و گریبان صد غم
 مسکین من از فراق تو در آب و آتش
 ماتم سراسر خانه من، در فراق تو
 بر خار و خس که بستر و بالین خواب تست
 گل گل شگفته گلشن چشم، ز خون دل
 داریم ناله ای که، جگر میکند شکاف
 میسوزم از فراق و نشانت نمی دهد
 پژمرد، بی نسیم تو باغ و بهار من
 چو در جهان نمیدهم کس نشان تو
 یا رب! رخت چراغ شبستان نور باد
 شمع که روشن است ازو طاق مرقدت
 زان سانکه جام لعل تو سرشار شیر بود
 گر از کنار دایه ات ایام بسر گرفت
 هر دم ز چرخ میگردد بی تو ناله ام
 در گرد روضه تو، گیاهی که بر دمه

وین ماتمی که میگذرد بر تو سور باد
صبر من از تو تادم صبح نشور باد
در شورش غمت دل (فیضی) صبور باد
آسوده ام که، در کشف حق سپردمت

چندان که میخورم غم هجران تو شادباش
چون عاقبت، رخ تو باین چشم دیدنی است
دائم، فغان خلق گرانست، بر دلت
گر بس کنم ز ناله، نه از یاد بردمت

● فیضی در صفت خود :

در ملت برهن و در دین آذر
کاندر کلیسای ضمیر است مضمهر
در سجده حضور فرود آورد سرم
ناقوس، نغمه خیز دوات مغنبر
رهبان بت پرستم و فیس بتگرم
کلک و ورق ز سر و قدان من برم
حل کرد آتشین نفس کومیا گرم
در راه حرف، باد مسیحا تگ آورم
قانون مجلس ملکوت است، مساعرم
آب حیات، میچکد از خامه ترم
دامان روزگار، پر از نخل نوبرم
سازند در هزار معانی محرم
صد نامه بسته اند، بیال کبوترم
جز آفتاب نیست درین قصه داووم
مردانه، بر سبوی دل خود، شاورم
جوهر نمای آئینه های سکندرم
از نافه آهوان حرم، مشک اذووم
در دست روزگار خود آرا نه در خووم
نقشم ببین که، مهربه این دیر ششدرم
مدیست راستی، زمیادی دقشدرم
بر خوان غیب، راتبه خوان مقووم
مبار گل مگوی، که بنای مرمر
با فهم راست، بر فلک فضل محووم
با فکرت بلند، رصد بند اخترم
هر چند اوفتاده چاه مقووم

شکر خدا که، عشق بتان است رهبرم
بت چیست، رخ نگاشته معنی دلنشین
استاد برهن، که به بتخانه خیال
نزار، موسی پیچ خطوط مسلم
در سومات فکر و صنم خانه خیال
پاک عشق بین که، دل و دین ربوده اند
سیاب رمز، و طلق معانی، و مس لفظ
در کنج فکر، آتش موسی معانقم
زممار محفل جبروت است، خامه ام
با خضر، نیم قطره نه پیوده ام، ولی
گر نوک خامه ام، نشود خشک، بنگری
دست تخیل، چو در آسمان زند
آئینه میبرد نفس من، که قدسیان
از صبح پرده ام بدم آتشین گرو
در بحر معرفت، که کنارش، پدید نیست
لایح بود لوازع قدس، از حدیث من
بر عطر من برقص، که بیرون کشیده ام
دائم بود سنجبل مه پیکران غیب
حرف بخوان، که رفته این لوح، نه عظم
نقشی است دوستی، ز تصاویر فطرتم
بر آستان قدس، گدای معینم
نشناخته رصانت بیت الخیال من
با نور طبع، بر افق علم کوکبم
با دقت خیال، درج سنج طارقم
پیوده ام محذب افلاک سر بر سر

از هزار قدس را ، چمن آرای دوحه ام
 در سر ، مراست عقل فلاطون خم نشین
 در جدول وجود ، که نزهت گه صفاست
 آن نیستم که ، بودم ازین پیش عمرها
 ماهیتی دگر شده ام ، کاندرا آئنه
 بر خورده ام ز راستی خود ، که کرده اند
 نظاره چمن ، نگوارد بچشم من
 در ظاهر ، از کلیم ملامت مخاطبیم
 خرابم مکن خیال ، که از عین غفلت است
 صورت پرست ! در شیخ ظاهر مبین
 طبع دلیر دارم و بساریکی خیال
 از آسمان ، سری نتواند ، بسرون کشید
 گر احترام ، دلیل بگردد بدست عشق
 در شاهراه عشق ، بلند است مقصد
 از خاک بر گرفته خاقان اعظم
 در حضرتش ، بظاهر و باطن ، مکرم
 از فیض اوست ، این همه سیراب گلشنم
 باغ قریب چشم ملک نقش خوشترم
 دارم خطابه خطبه سرای مدحتش
 شایسته بی بها گهرم ، گنج شاه را
 رخسار من ، ز خال دو رنگی ، منزّه است
 تا هست ، گوهر سختم ، گوشوار عرش
 دست عطوفتش که ، بفرقم رسیده بود
 فتح است ، بر جنود مخالف صف مرا
 طالع ، مرا چوبسته ، بفتراک دولتش
 مغزم پراست ، از نمک خوان نعمتش
 پرورده ام ، بمائده های نعیم شاه
 هر بامداد ، قبله من ، آستان اوست
 آید مگر کلید سعادت ، بجیب من
 دارم فطانت چاکری و طوق بندگی
 هندوستانی و پویش بنده صیب نیست

اعراض عقل را ، نظر افروز جوهرم
 کز فیض اوست ، عالم معنی مصورم
 موزون نهال فضل ، چو شعر زمخشرم
 حیران خود شوم ، چو بخود باز بینگرم
 تمثال خویش مینگرم ، نیست باورم
 پیوند سیب و نار بسرو و صنوبرم
 بر سوری و سمن ، نشود باز عبورم
 در پرده ، با عمامه حکمت موقرم
 گر پنبه های گوش بود ، حشو بستم
 فضل مصورست ، که در جسم لاغرم
 خون در دل عدوست ز موی غضنفرم
 حیران حقه بازی این هفت چنبرم
 با همراهی ریگ روان ، راه بسپرم
 کز عاشقان ، حضرت خورشید انورم
 بر آسمان کشیده دارای اکبرم
 در دولتش ، بصورت و معنی ، توانگرم
 در بزم اوست ، این همه لبریز ساغر
 عطر دماغ ، روح قدس ، دود مخبرم
 پست و بلند ساخته اندیشه منبرم
 لیکن نه گوهری که ، بگیرند در زرم
 الباس ایضم من و یاقوت اصفرم
 مدحت سرای تخت و دعا گوی انفرم
 در کارزار نفس ، همانست مغفرم
 کسز خیل بندگان خدایو مظفرم
 کس ، چون گمان برد که ، شکار محترم
 یعنی که ، با خلوص عقیدت مخبرم
 زان با زبان چرب چو لوز مقشرم
 کز شوق آفتاب شرف رو بخاورم
 بر آستانه سلسله بر پای چون درم
 در حضرتش مباد ، جز این زیب و زیورم
 از لشکرم اگر چه سینه ای لشکرم

همواره باد، سایه ننگن چتر صنجبرم
 وز خود گدا، گدای در قصر قیصرم
 کاندر نبرد معرکه خصم صفدم
 گر بسایه انفعال گرفتند مصدوم
 با لوح ساده آئینه هفت کشورم
 شاگرد نور رسیده استاد پرورم
 روز نخست، حرف ادب کرد از بزم
 بیرون کشیده از صدف صلب گوهرم
 کافضالها ست از برکانش میسر
 کز فیض او، چو ابر بذیل مطهرم
 نه بحر، فخر کرد بپاک گوهرم
 نور دو چشم نه پدر و هفت مادرم
 کز شیر اوست، این همه پرورده شکر
 روشن شراره که، درخشنده احکرم
 کز دودمان علم، چراغ منورم
 چون حوت در شناوری بحر اخضر
 از فضل طلیسان شرف کرد در برم
 معروف چار رکن به نیکی محضرم
 تا در زمانه نام بیضی بر آورم
 دریافتی که، فیض ازل را، چه مظهرم
 او بود در تلاطم امواج لنگرم
 چوب عصای همت او گشت رهبرم
 در کارزار نفس، همانست مغفرم
 چون مجتبی، بشارع شیخ معمر
 وز سروران علم و ادب، اوست سرورم
 هم نکتهها، چو موی بیا موخت بیمرم
 بادا بصد شگوفه و گل، سایه گسترم
 در فضل، مفتخر ز گرامی برادرم
 دارد زمانه، مغز معانی معطر
 در عمر اگر ازو، دوسه سالی، فزون تر
 گر از درخت گل گذرد شاخ عریزم

پروای آسمان نبسود، همت مرا
 هر چند قدوة الشعرایم، نیم گدا
 از مدحش آب یافته تیغ زبان من
 افعال من مطابق میزان استوا
 نقش و نگار دهر ندارد ضمیر من
 بی پیر نیستم، چو جوانان بی ادب
 استاد من، کسی است که، در دز سگاه دل
 بحر یست موج خیز، که از جنبش نخست
 دانی مبارک و متبرک باسم و وصف
 دریای همت است بر آفاق موج زن
 روزیکه شد، ز بطن بطون، گوهرم برون
 نازم باسمان و زمین، کز فروغ عقل
 چندین حقوق، دایه توفیق، بر من است
 از من هزار شمع فروزد، که در نسب
 هر صفحه ام، ز باد مخالف، پناه باد
 حوت است طالع من و زین طالع شرف
 چون، مشتری بخانه خود، بود مستقیم
 از میمنت فغانی اوتاد اربعه
 از آسمان رسید ابوالفیض نام من
 دیدی پدر، چو زائجه طالع مرا
 روزیکه، شد سفینه امید من، روان
 در ورطه که، کشتی من، تخته تخته شد
 دست عطاوتش گه، بفرقم رسیده بود
 از گمراهی عقل، نترسم شب شباب
 از صاحبان فضل و هنر، اوست صاحبم
 هم علمها، چو نقطه بیندوخت بی حدم
 خوش دوحه ایست، بارور از روضه صفا
 با این چنین پدر، که نوشتم مکارمش
 برهان علم و عقل ابوالفضل، کزدمش
 صد ساله ره، میان من و اوست، در کمال
 در چشم باغبان، نشود، قدردان بلند

جاییکه ، از بلندی و پستی سخن رود
در هر مقام ، با صفتی میکنم ظهور
چون دیو خانه سوز نیم آتشی مزاج
ترسم که ، نام من به دورنگی برآورد
گر نقش من خطاست ، ولی حرف من صواب
در قسید روزگار ، گرفتاریم مبین
طوسی نکته پرور هندی ، که در خیال
طاؤس سدره ، جلوه ده بارگاه قدس
زاغان چیفه بخوار ، سیه روزگار ، را
این آن دعای هست که ، بر ساحل محیط
هر گوهز سخن که ، بر آید ز کان جہل
آزار اگر رسد بمزور زمن ، رواست
از نقش تازیانه تادیب کمتر است
طبع مرا غم از دم غولان دشت نیست
بر ازدحام مدعیانم ، چه التفات
تبغ مرا برهنه نیایی ، که دوختند
استغفرالله! این چه گزاف است و این چه لاف
من از کجا ، و عرصه چوگان افتخار
هر موی من ، نشانه سزد از پی شمار
خساک حرم ، بتاصیف طاعتم ولی
پر گرد لب دم ملکی عود سوز روح
پایم بگل فروشد تا فرق ، و عرشیان
با ازدیاد صوری ، و نقصان معنوی
من از کجا و قرب سرور سرور شاه
من کیستم ؟ مرا پیدر نیست نسبتی
نام ثبات نخل کهن میبرم ، ولی
این نیم جان سوخته ، کش گوئیم نفس
سیماب فاگداخته ، در گوش من ، بریز
با اهل روزگار ، مرا نیست الفتی
حرفی بخویش دارم و خوش میکنم دلی
آتش من زبید که ، بگدازدم تمام

از آسمان بزرگ تر از خاک کمترم
در بحر اگر نهنگ ، در آتش سمندر
از خاک و باد آتش و آبست پیکر
بر چهره زریر سرشک معصفر
طعنم مزین که ، مورد حکم مقام
هریان تن اوفتاده ، درین هفت چادرم
بسا عندلیب نغمه زن فارس همبر
نشاند از صغیر ملک ، صیت شهرم
تا در برابر است ، فغان در برابرم
خربانگ زد بلند ، که من گاو غنبرم
گر زر جعفری است ، بیک جونمیزم
کآزده خاطر ، از سخنان مزورم
بر فرق ، منکران سخن ، زخم منکر
زین دیو بساد چشمه نگرود مکدر
کز ، پیر خرمن خس و خاشاک صرصر
از سینۀ حسود غلافی ، بخنجرم
غرق عرق ، ز گرمی طبع دلاورم
کافتاده ذره وار برین کدوی اغبر
کز نفس خود دماثم اخلاق بشمر
دارد نشان صندل بت جسم کافرم
هست از درون زبانه زبان نقش اژدرم
صد خنده میزنند ، ازین هفت منظر
تصریف دهر کرده ، چو لفظ مصفر
کز پیشگاه مرتبه ، پس مانده چاکرم
او پارسای معتکف و من قلندرم
خاشاک وار مضطرب احوال و مضطرم
تا چند بر لب آرم و تا کی فرورم
از استماع حرف نیایی اگر کریم
این عاقلان دگر ، من دیوانه دیگر
با خود کجا دگر کشد افکار ابرم
کین تشنگی نه کم شود ، از آب کوثرم

گر مردم علم نشود در نبرد خویش
مردانه بسته ام کمرب، در مصاف خود

نسی در خسور گلاه که شایان معجزم
باها درین مصافقه توفیق یاورم

در ستایش خویش

حریف خلوت من ، عقل دودن من است
اگر ، ز چهره علم ، نقاب بردارند
وگر ز دیده عقل ، حجاب بگیرند
عجب کسه ، حوصله روزگار بر ثاب
جمازه ، کز پی شهگیر آسمان ، بدم
محیط قدس و ، از موج فیض ، میجوشم
بساعتدال خسرو آن چشمان منظم
بهفت دریا ، پرورده اند ، گوهر من
کسیکه جوهر انصاف نیست در گهرش
دران عروج کسه ، دارند سلم عقل
ستوده منتهیست کارگاه ابدع
پاکنات ، درون و برون ، بیک رنگم
به پیشگاه ادب ، تا ز حرف لب بستم
به جادوی نفس صبح بر نمی آید
گرت هوای بلندی است سر فکنده غرام
هریز مصر معانی ، درین جزیره ، منم
به عرصه سخن ، آن شهوار گرم روم
پذیر راضی تسویق و کس نمی بینم
ز نوک خامه من ، نیم قطعه بیرون نیست
گزین بنای بر آورده بداللم
بلند دوحه باغ بهار انصالم
دریده چشم منم ، در نظاره ملکوت
قزابه ام ، ز زحیق رقیق دهر ، تهی است
علو پایه نظم ، بدان مقام ، رسید
بروز شمع دانم جهان بگرفت
سری به تیغ قضا ، میزند معاند من
طلم هستی من ، مظهری است ربانی

صریر کلک من ، آواز ارغنون من است
یقین منتهمیان اولسین ظنون من است
مصارف عالم ، نشأ جنون من است
اگر برون فگنم ، آنچه در درون من است
سقاره ، همدسه و اندیشه رهنمون من است
بحور فکرت دریا دلان عیون من است
که آسمان و زمین ، جنبش و سکون من است
صفاست آنچه درون من و برون من است
بعیب چنین عقل هشر فزون من است
بلندی سخن ، از پایه های دهن من است
زمانه کیست ، که در بند آزمون من است
ظهور من ، همه آئینه بطون من است
به هر کجا که زبان آوری زبون من است
زبان مدعیان بسته فزون من است
که سر بلندی از کلک سر نگون من است
مهر ، قطره دریای نیلگون من است
که برق ، نعل برون جسته هیون من است
که تازیانه زن توسن حرون من است
شروح انفس و آفاق ، در بطون من است
فراز عرش ، برین کرسی ستون من است
نحال طوایف پیوندی غصون من است
بهفت پرده عصمت نظر مصون من است
قوام بساده مدحوشیم و زخون من است
که دهن من بود امروز هر که دهن من است
ازان چه سود که ، نادان پی نگون من است
در خلاف زدن خصم را شگون من است
که کائنات بنظاره شیون من است

سخن ز مسجده فیاض میکند (فیضی) سیه دل آنکه، گرفتار چند و چون من است
فروغی ز خسان، کی بسود تمنایم به سجده ادبم کلک وازگون من است

● فیضی در کشمیر: اکبر در آغاز سال سی و چهارم — که از شب سه شنبه چهارم جمادی الاول (۵۹۹۴) شروع شد — عازم سفر اول کشمیر شد و بتاریخ شانزدهم از آب راوی گذشته بتاریخ بیست و پنج خرداد در حدود سرینگر نزول فرمود. در اکبر نامه هست:

— بیست و پنج خرداد پس از هشت ساعت و بیست و چهار دقیقه یک و نیم گروه و هیئده بانس در نور دیده بشهر سرینگر ریات همایون پر افراخته آمد. جوق جوق مردم پدیدار شده بنوازش کام دل بسر گذرند و بنشار و پیشکش بهروزی اندوختند. بسوالا کاخ یوسف خسان سر زبان کشمیر قدسی نزول شد. و سپاهی خانها به دیگر بندگان بخش کردند. و فرمان شد که لشکری در منزل رعیت فرود نیاید. از دارالملک لاهور تا این جا نود و هفت گروه و هفت باس در بیست و چهار کوچ سپردند. اگرچه بشماره گروه دوری ندارد، لیکن اژان نشیب و فراز نابهنجار بس دور و دشوار نما. الله! که دیرین آرزوی کشور خدا باستان روشی بر آمد. و در خواش آنچه فرمان دهان باستانی فرو شدند، بکمتر توجه فرا دست رسید — (۱)

ابوالفضل راجع به سرینگر نوشته:

— سرینگر بزرگ شهرست بدراز آباد. رود بار بهت از میان آن برگذرد. و دران بیشتر چوبین کاخها تا پنج آشیانه بر سازند. و بر فراز بامها لاله و رنگ رنگ گل بکارند، و در بهاران رشک افزای گلستان گردد. در هنگامیکه بهند بارش شود درانجا نیز بارد. و چون توران و ایران، در زمستان فراوان برف ریزش کند. و در بهار باران. و از کم بارش کشت و کار را کمتر زیان رسد. لذا طرازی این ملک به تنگنای گفت در نباید — (۱)

این سفر تا غره امر داد ماه الهی طول کشید و به این تاریخ پادشاه براه پاکی باز گشت را آغاز کرد :

عرفی و فیضی در این سفر در رکاب شاه بودند ، ابوالفضل قصیده ، که فیضی در آن موقع در حضور شاه گذرانید ، در — اکبر نامه — ثبت کرده است که به این قرار است . (۱)

قصیده

که بار عیش کشاید به عرصه کشته‌ها
ورق نگار خیالست و نقشبند ضمیر
زمین او مثلون ، چو صفحه تصویر
به نقش های عجب ، کارنامه تقدیر
گیاه او ، بتوان گفت روح را ، اکسیر
بجان ، مناسبت باد او ، چو شکر و شیر
به زرد آب روانش ، زلال خضر غدیر
بدل به نعره مستانه ، صیحه تذکیر
صدای آب ز آواز ارغنون تعبیر
فدایش نمره تهلیل و غفلت تکمیل
بهم یکی دی و اردی بهشت و بهمن و تیر
بسیاد داده ز آمیزش گلاب و عسیر
که باد را ، نتوان داشت پای در زنجیر
کنند قسمت بر جزو جزو عالم پیر
که آب و خاک طرب را ، چنین بود تاثیر
هزار چشمه جوشنده ، چون دل نحیر
کنند محتسبان ولایتش تمیز
که سرزند همه عتاب از نهال زریز
بهر نظاره ، بتازد نظر ، بصنع قدیر
بس است از لب مرغان نغمه سنج صفیر

هزار قافله شوق ، میکند شبگیر
تبارک الله ! ازان عرصه که ، دیدن او
سواد او متنوع ، چو عرصه نقاش
به طرزهای گزین ، کارخانه ابداع
غبار او ، بتوان خواند چشم را ، دارو
بتن ، موافقت آب او ، چو باده و گل
به پیش فیض نسیمش ، دم مسیح ، سموم
گرو بمیکند عشق ، خانقاه ورع
غریو کوس ز جوش و خروش می ایما
زهوش میبرد ، الله اکبر ! این چه صداست
فصول او ، متشابه ز اعتدال هوا
زمین صندلیش ، نم ز برف کافوری
نسیم او ، ز سرآب ، تیز میگذرد
ز سرچوآن شود ، از یک نسیم صبحدمش
درو ، بسجای گیا ، زعفران همیروید
بهر طرف روی ، از بحر فیض مالا مال
اگر نه مفتی او میکشد به قاضی شهر
ز اعتدال هوایش ، شگفت نیست شگفت
بحیرتم که ، چه آثار قدرت ازلیست
درین دیار ، مفتی ! ترانه ساز مکن

شراب خورده حریفان، بجای آب، درو
 خراب آن‌می بیفش شوم، که هست چو عشق
 بعینه زر مخلول، آیدت به نظر
 کند مشاهده نصف النهار، جسم سها
 اگر دماغ لطافت، شود گلاب طلب
 خروج کرده، عنب در چمن، سپاه سپاه
 شمیم سبب دهد، مغز روح را، ترطیب
 بسته نیست مگر یکدانش، چومن، در عشق
 بمعجز معترفم در شمار میوه و گل
 به جلوه های فریب، آهوان مشکینش
 ز بسکه مست کند نکبت ریاحینش
 زمین او، چو دل بی غمان، طرب عزیز است
 زمانه تما برسد، پای شهر یار، بر او
 بهمن گزیده ایزد، یگانه اکبر شاه
 نه چرخ را، بتگاپوی خدمتش احوال
 نموده همچو صفات خدای عز و جل
 نوشته اند در الواح آسمان نامش
 چنانچه واجب بر جزو کل بود عالم
 نظام کل، یکف همتش، چو داد قضا
 بدقت کرمش، جمع نه سپهر، قلیل
 در آن زمین که، بدولت فشانند گنج روان
 ز موج، یز رخ دریا، چنین نمودار است
 عجب که درد حسد، کم شود زاعدایش
 چو اوست کوه گهر بخش، گوعدو، میکاه
 چنانچه عقل کل آمد نخست سطر وجود
 بدور صیرفی عقل، راست معیارش
 دگر، صلاهی هدایت دهد، عالم را
 رسید وقت که، دیگر ز هفت اقلیمش
 دیار دلکش کشمیر را، مسخر کرد
 چو داد ایزدش آن ملک، خواست تا گردد
 غرض ز سیر و سلوکش همین که، از نظری

که نشنگان هوس را، همین بود تدبیر
 بمقل در تگ و تازو، بصبر در زد و گیر
 اگر ازو فگنی قطره بچشمه قیر
 شعاع جوهر او گرفتند بچشم ضریر
 کنند از تف این باده برگ گل تقطیر
 کش از میان فواکه گرفته اند امیر
 نسیم بر فگند طبع ذوق در تطعیر
 که با هزار دل آید درین چمن انجیر
 که هست، بر قد معنی، لباس حرف قصیر
 کشیده شیردلان را بدام عشق اسیر
 کنند دست حمایل بگردن نخچیر
 سپهر کرده مگر، خاک او بیاده خمیر
 فگنده لاله و گل را، بجای فرش حریر
 خدیو غیب سیه، پادشاه عقل وزیر
 نه بخت را، به سرانجام دولتش تقصیر
 مصون مکارم ذاتش ز وصمت تغییر
 چو اسم اعظم در لوحه لوحه تکسیر
 بود احاطه او، بر تفسیر و بر قطعیر
 بلطف و قهر شد آفاق را بشیر و نذیر
 بمعجزی نظرش، نقد هفت گنج حقیر
 نوشته عامل جودش بر آرزو توقیر
 که دست همت او زد طیانچه تشویر
 مگر بزره هلاهل کنند شان تخذیر
 چو اوست زنده جاوید، گرجسود، بهیر
 کتاب فضل بنامش خرد کند تسطیر
 نهاند قلب ریا، در دکانچه تزویر
 که عقل در لمعانت و فیض در تکثیر
 نوید فتح رسانند، منهیان بشیر
 بدان صفت که، سلیمان، پری کند تسخیر
 دران زمین سعادت، بسجده شکر پذیر
 خرابه دل درویش را، کند تعمیر

بحال اگر سرموی دران رود تاخیر
به ساعتی که ، بسرد نخبه قران کبیر
که ماه در شرف و آفتاب در تنویر
که شوق را ، ز تابشای او ، نبود گزیر
زهی چو فکرت عاقل ، همه مدار و مسیر
بپیش سالک ، چون کوه های عشق خطیر
هزار کوه ، و همه چون فلک ، بسده نزویر
ز سنگ او بخت شیشه سپهر اژیر
زمین ز جای ، برافتن عسیر بسود عسیر
هزارجوی روان کرد ، صاف تر از شیر
که پهر موکب شاهی سزد مرو مسیر
مگر گرانی او کرده ، کوه را تمصیر
به فر دولت ثقیل پایه های سریر
شدند فیض ستان از کفش کبیر و صغیر
کزان بحسن مجسم نظر کنند تفسیر
دماغ مجلسیان تازه از نیل و عصیر
نشاط دائره برکف ، به نغمه بم و زیر
شمال ، مجمره گل بدست ، در تبخیر
اگرچه بزم طرب نیست جای خنجر و تیر
مغنیان لطافت سرا ، به هر تخذیر
بر آستان هوس آرزو نماند فقیر
که سر نوشت ازل داشتند نقش حصیر
به نظم شاعر معنی نگار و نثر دبیر
ز ابتدای جلوس خدیو عالمگیر

چو کارها ، همه در وقت خرویشتن ، گرواست
به ساعتی که بود زبده زمان شرف
چه مشتری بسمادت ، چه زهره عیش سگال
ز عیش ، در ره آن عرصه زانده ، موکب عزم
زهی چو طالع عاشق ، همه نشیب و فراز
بچشم دانا ، چون راه های همنی صعب
ز مار پیچ رهش رم کند نظر ، که دروست
بدان صفت که دل من بسود ز سنگدلان
اگر نه این همه اوتباد کسوه منی بودی
بحکم خسرو والا ، ز تیشه کوهسکنان
چنان بکوه و کمر خاره را تراشیدند
بچشمه چشمه نظر کن به سیل سیل ببین
زمین عرصه کشمیر ز آسمان بگذشت
شدند نور پذیر از رخس وضع و شریف
دران فضای فریبنده مجلسی آراست
دل نظارگیان مست بوی لاله و گل
هوس پیاله بلب ، در ترنم نسی و نوش
صبا ، بمرحله برگست ، در پی تنسیم
بغمزه و ننگه افتاد ، کار اهل نظر
دمیده ، دمیدم افسون بیخودی ، بر دل
ز بسکه ریخت بدامان آژ نقد مراد
پرنده پوش شدند اوفتادگان نیاز
ثنا طرازی این بزم ، در نمیگنجد
بسال سی و چهارم ، اواسط خرداد

ز نه صد و نود و هفت بود ماه رجب ۹۹۹ هـ که یافت کسرکب اقبال او چنین تیسیر

بهفت کشور فرمان بران ، برین تقدیر
خرد نیافت ، در آئینه خیال نظیر
بیاطن ارنگرم ، خلق را تو ، مرشد و پیر
جلای آئینه چشم ناسقان بصیر
دوم محیط سعادت و سیوم ، سحاب مطیر

خدایگان! تقدیر شد بفرمانت
شمائلی که ، خداوند در تو ، تعبیه کرد
بظاهار شمرم ، دهر را تو ، صاحب و شاه
ترا سه گوهر یکتاست گسواره بخت
از ان سه جوهر قدسی یکی سپهر کمال

بمحرمت ، همه آفاق را ، بلاذ و معاد
 خدا ز انفس و آفاق ، برگرزد تیرا
 به پیش بزم فروز و پیش بزم بساز
 قسم ، به قبضه قدر کسان ، قدرت بحق
 بصورت ارچه مشابه بود ، ولی فرق است
 رخ سخن چه نگارم ؟ که قدر حال تست
 سخن شناسا ! من (فیضی) ثنا گویت
 چو در نگارش معنی ، تسلیم بجنبانم
 اگر چه ، هند نژادم ، ولی به اقبال
 بچشم عقل ، نظر کرده ام ، سواد سواد
 با اتفاق عطار ، ز فرق خود ، برجیس
 مبین زبان خموشم ، که از سراق شوق
 جواهر سخنم ، بر چمازه میگردد
 هریز ساخته کبریای لطف تیرا
 دگر سخن بدای تو ، ختم خواهم کرد
 همیشه ، تا که بود سال را ، دوازده ماه
 دوازده صفت خواهم ، ارچه میدانم
 جهان مسخر و ، طالع سعید و ، عمر دراز
 خزیه وافر و ، لشکر فروز ، و ملک آباد

بمعدلت ، همه اقبال را ، معین و ظمیر
 که کم با ینهمه دولت ، نبود جز تو جدیر
 بشوق بخش قیاز و ، بتیغ ملک بگیر
 که باتر نیست ، کس از روزگار ، در یک بر
 ز غنچه گل صد برگ تا بمقدد سیر
 برون ز حیطه فهم و احاطه تقریر
 که بر بیاض سحر ، مدحت کنم تحریر
 هزار رقص کند آسمان ، بیافنگ صریر
 مرا ز دانش یونانیسان دلیست خبیر
 بدست فکر ، نور دیده ام ، سغیر سغیر
 نهاده بر سر علقم ، حمامه توقیر
 دلم رسانده به نه پرده سپهر نفیر
 که میر قافله نستوان شدن بجنس یسیر
 فلک نیارد دیدن بدیده تحقیر
 چنانکه نظم شود منتظم ، بحرف اخیر
 که در دوازده برج آید آفتاب منیر
 که این دوازده ز اوصاف تست عشر عشر
 فلک مشاور و ، دولت جلیس و ، بخت مشیر
 قضا مطیع و ، قدر یاور و ، خدای نصیر

● انتخاب کلام فیضی :

رفتید ! ولی نه ، از دل ما
 هر چه ز (فیضی) است ازان شما
 فریاد چه تأثیر کند ، ناشنوان را
 میکنی لطفی ، اگر معذور میداری مرا
 که کاروان چمن ، در کمینگه تلف است
 اگر قدم نهی از صدق ، رهنمون کم نیست
 تنها نه ، زلف و خال و خط قد و قامت است
 بازار ، گل و گلاب ، بشکست
 که دور بینم و چشم بمنزل افتادست

ای هممنصفان محفل ما
 سیمبران از خرد و صبر هوش
 (فیضی) چه کنی ناله ؟ ز بیداد نکروان
 ناصحا ! از لطف میگوی که : ترک عشق گیر
 درای غنچه ، صدا میدهد ، بیافنگ بلند
 ز شاهراه محبت ، نشان چه میبری
 در حسن خلق کوشش ، که اسباب دلبری
 مست آمد و ، از لب می آلود
 مسافران طریقت ! ز من جدا می شود

بزم نشاط، باده گساران، غنیمت است
 بست همسایه من، بار اقامت، آخر
 دوش هر باده که، بر باد حریفان خوردم
 ای درون بزم، با شیرین لبان، پیمانۀ کش!
 بخون عشق را، چه بزنجیر میکشی
 ای خوش آن صبح که، عاشق ز شکر خواب وصال
 کدام دیده که، از دیدنت، فریب نخورد
 کدام ذره که، دیدیم و آفتاب نبود
 کاروان کعبه، شد منزل نشین
 جام امید، ز صبهای طرب، لبریز باد
 میروید بیداد بر بیداد، بر من، چون کم
 من برای میروم، کانجا قدم ناخرم است
 اهل جهان، همه پنی کاری گرفته اند
 نزدیک و دور، در ره عاشق، برابر است
 فسانۀ جم جامش مگسو، کسزین دستان
 قومی که، غافلند ز ناز و کرشمه اش
 یارب! ز سیل حادثه طوفان رسیده باد
 در سجده که، سر نه ز تن، میشود جدا
 یارب! آن تازه گل گلشن امید، کجاست
 خنک آن سوخته جانان، که چو (فیض) دل خویش
 بنده آن چشم طنازم، که چون بندد نظر
 ای گسرم روان وادی عشق!
 ای سنگدلان نمساند صبرم
 بجان تو که، نیامد ز هجر یز جانم
 رفیقان! میروید از پیش من، گر باز پرس افتد
 ساقی! بیار باده که، مستان بزم عشق
 ز فیض محتسب، میخواند امروز
 دل در چمن میند که، گر راست بنگری
 کجا عقل و کجا دین و کجا من
 من از حرف ملامت، سر نه، پیچم
 بصد خواری گزاشتم، زان سر کور

ساقی بیا که، صحبت یاران، غنیمت است
 چه کند، طاقوت فریاد جگر تاق داشت
 دل من سوخت مگر گرمی احباب داشت
 گاه گاهی هم بیاد آور که، در بیرون یکیست
 یکتا رسو و فسا، بسلاسل برابر است
 دست در گردن معشوق، حائل بر خاست
 کدام دل که، ز عشق تو، نا شکبیا نیست
 کدام قطره که، چون بنگرند دریا نیست
 رهروان عشق را، آرام نیست
 گرچه مارا بیتو، خواب و می گلگون یکیست
 هجر پنداری، درین ایام، با گردون یکیست
 از مقامی حرف میگویم که، دم ناخرم است
 خوشوقت آن حریف که، ساغر گرفته است
 ای بیخبر! فراق کدام وصال چیست
 بسی بگوش در آمد، بسی ز گوش برفت
 خورشید خوانده اند و مهش نام کرده اند
 بتخانه که، خانقش نام کرده اند
 در ملت و فبا، گنیش نام کرده اند
 که بهر گوشه، ز بویش چمنی ساخته اند
 هدف غمزه ناوک فگنی ساخته اند
 از پس مژگان، اشارتهای پنهانم کند
 ماهیت این سفر، بگوئید
 گویم غم خود، اگر، بگوئید
 هر آنچه بر دلم، از انتظار می آید
 خبر گوئید یاران را که: آن فرزانه بخون شد
 باهم چو شیشه، صاف دل و صاف سینه اند
 هوای مسجد آدینه دارد
 نخل به قنات تو، برابر نه بسته اند
 من دیوانه را، اینها مگوئید
 ولی این را، بمن تنها مگوئید
 عزیزان، سرگذشتم و مگوئید

در بزمگاه ما، چو رسیدی، خموش باش
 در دلم باشی و از دل غافل
 نیم جانی، از برائی نیم نازش داشتم
 رفتیم و صنم بر سر محراب شکستیم
 خود را، نه به اختیار بردیم
 اسرار عشق، آنچه توان گفت، گفته ایم
 مادام که هست بسجرا ما دام
 نکتهای عشق را، بی اختیار آموختیم
 دلم را بشکن و بسیار بشکن
 ساقی! بده پیاله، مطرب! بزن ترانه
 در دیده ام خلیده و در دل نشسته ای
 خاکی درین گمان، که به، محفل نشسته ای
 گه گهی پس ماندگان راه، منزل میکنند
 اول در آخر خوانده ام، آخر در اول دیده ام
 فتنه روزگار را، رفته دراز یافتم
 سر حقیقت از ره عشق مجاز یافتم
 که بی پروا تری، از خویش دادم
 دل خود را تسلی بیش دادم
 صد پرده دل، بر در و دیوار بیندم
 گلداسته تر بیند و من خار بیندم
 نتوان یافتن بسکب علوم
 کز خون دیده، دست ز احباب شسته ایم
 کز سر غبار سجده محراب شسته ایم
 خود را بتیغ غمزه احباب کشته ایم
 کز راستی، چو تیر، به هر کیش رفته ایم
 پیوسته شاه آمده، درویش رفته ایم
 از حسن آیتی ست که، تفسیر کرده ایم
 ما خون خود، یریگ بیابان فروختیم
 روسوی بت و پشت بمحراب نشستیم
 زاهدان دیگسرنند و ما دگریم

هر جا، سخن طراز و عبارت فروش، باش
 جان من! اینهمه نادانی چیست؟
 قصد من بی او، اجل میکرد، باز داشتم
 هم کعبه و هم بتکده، سنگ ره ما بود
 ما را، چه صلاحتست، در عشق
 (فیضی) گمان مبر که، غم دل نگفته ماند
 هستیم، بدم زلف او، رام
 نیست ما را، اختیار خود، بفن عاشقی
 اگر خواهی شکست عالمی را
 بزم نشاط دوران، چون نیست، جاودانه
 ای ترک غمزه زن! که مقابل نشسته ای
 آرام کرده! بنهانشان دلم
 کعبه را ویران مکن، ای شیخ! کانچا یکنفس
 در چشم عارضه، از ازل فرقی نداشت تا ابد
 دوش پگاه سرخوشی، زلف تو باز داشتم
 نور خدای در دلم، قافت ز طلعت بستان
 چه بی پروا کسی بودم، که دلرا
 سم چندانکه بر خود بیش دیدم
 آن روز که، در خانه من، جلوه نمای
 خون گریم ازین بخت که، هر کس بگلستان
 (فیضی) اسرار عشق را هرگز
 آسان فگنده ایم، دل از، بزم بی غمی
 زینده باد، صندل بت بر جبین ما
 اعدا بخون ما، کمری بسته اند، و ما
 بر ما کمان کشیده ملامت گران دهر
 (فیضی) چه حکمتست که، در بزمگاه تو
 (فیضی) زمصحف رخ او، هر چه گفته ایم
 ای راهبر! به چشمه، مبر کاروان ما
 دیدیم که، از کعبه بجای نرسیدیم
 (فیضی) از ما معجو طریق صلاح

چو بازار نظر، گرم است (فیضی)
 حریف عشق را، جوش و خروش، از می نیباشد
 چه بستی حمل راه حجاز، از شهر خود (فیضی)
 گر چه میسند انهم، نگیرد آفتاب
 گمانش اینکه، دارم طاقت فریاد و خاموشم
 فلک! از کج رویها، نمیگویم که برگردی
 ستمگری که، اگر روز حشر زنده شوم
 دارم هوس که، جان شکیا، بمن دهی
 بتان سنگ دل اینجا، پیاله میگیرند
 روزیکه، یافتیم بکف زلف یار را
 گهسی عشاق را غم، گاه شادی
 وصلت، چو عمر رفته، میسر نمیشود
 حرفیست حرف عشق، که هر چند، بر زبان
 بشود عشق تو ای دلربا! نمیدانم
 طمع مدار ز حاسد، فروغ دل، (فیضی)
 ساقی و، جام می و، گوشه دیر است اینجا
 (فیضی!) افسانه عیسی نفسانم، هوس است
 نیست در انجمن ما، خبر از دور فلک
 ای که! سر چشمه حیوان طلبی، در ظلمات
 (فیضی!) از دائره پیر خرابات، مرو
 ای که! از بادیه عشق، خبر میبرسی
 راز سر بسته غم، پیش خسرد، مکشاید
 نام و ناموس، ز ما خاک نشینان، مطلب
 چون شدی معتکف میکده (فیضی) هشدار
 آواره شو، ای عقل ازین شهر، که هرگز
 روای صبا! که بهر تار موی او، بستم
 تو ای کبوتر بام حرم! چه میدانی
 ما فخل غمیم، صرصر هجر

همان بهتر که، بی سودا نمباشیم
 ز بزم شوق میجویم، ز جام عشق میگویم
 بگرد و! کاروان کعبه را، از راه برگردان
 یک نگاه آفتاب مانسند کن
 مسلمانان! چه سازم با نگاه بدگمان او
 شب وصل است و غوام اندکی، آهسته تر گردی
 گناهگار محبت کنسی و بساز کشی
 صبر همه، بگیری و تنها بمن دهی
 مباد، شیشه دل را، رسد شکست اینجا
 برهم زدیم، سلسله روزگار را
 الم تر انهم فی کل وادی
 یکبار شد میسر و دیگر نمیشود
 تکرار می کنیم و مکرر نمیشود (۱)
 که دل کجاشد و، طاقت کجا، و تاب کجا
 سفال تیره کجا، جام آفتاب کجا
 لله الحمد! که احوال بخیر است اینجا
 چه سر قصه موسی و عزیز است اینجا
 گردش چرخ، همین گردش جام است اینجا
 کار صد خضر، بیک جرعه تمام است اینجا
 کز کفش، کار دو عالم، بنظام است اینجا
 پای بردار که، کونین دو گام است اینجا
 سخن پخته مگوئید که، خام است اینجا
 این مقامی است که، ناموس نه نام است اینجا
 کز دم پیر مغان، فیض مدام است اینجا
 جز عشق، اقامت نکند دیگری اینجا
 بصد هزار گره، رشته تمنا را
 طپیدن دل مرغان رشته برپا را
 آورده، در اضطراب ما را

عشق نسو، بسما نمود ما را
 بی صبری ما، چه سود ما را
 کی گوش کنی؟ نمره مستانه ما را
 بر سنگ زدی بهرچه پیمانه ما را
 گاه گاهی، یاد کن احباب را
 گر از حیات به نشمارم مسات را
 طی کرده ایم، صومعه و سومنات را
 بر آتش افکنم جگر لخت لخت را
 آهی که، نرم ساخته دلهای سخت را
 ول تو هیچ نپرسی، چه قصه ایست ترا
 تو نیز جان منی، یک نفس ز خانه بر آ
 دمی بخانه تاریک او، چو شمع در آ
 تا چه گفتند، حریفان بد آموز ترا
 دل بد بخت مرا، طالع فیروز ترا
 دی باین حال نبود، چه شد امروز ترا
 لشکر پیگانه ویران، کشور آباد را
 چشم تو، از یاد برد، فتنه چنگیز را
 وه چه دراز کرده ای، سلسله هنوز را
 پانگ گدای شام زد خسرو نیروز را
 چه دانند؟ این شاهبازان، نفس را
 درین ره نظر کرده ام پیش و پس را
 کم از لاله و گل، مبین خار و خس را
 داند که بزنجیر، چه راز است جرس را
 در عشق، صلاست عرب را و عجم را
 مانند فقیران، که بیابند درم را
 این قاعده غمزه بود، عشوہ گران را
 باید که، بآن چشم، نه بینی دگران را
 مگر لطف خدا، آرد بره، گم کرده راهان را
 نمود راه خرابیات پارسایان را

بی نسام و نشان، فستاده بودیم
 اکنون کسه، بیدام دل، فتادم
 بدمستی و گوش تو، باواز حریفان
 گر نیستی، از بهر شکیب دل عاشق
 کای! فراموشی سراسر کار تو
 یارب! جدا ز دوست، مرا زندگی مباد
 (فیضی!) ز قید سبحه و زنار، فارغیم
 ای نقل مجلس دگران تا بسکی، ز رشک
 آهن دل گذار بمن، ورنه بر کشم
 چه قصه ها که بباد، از غم تونیت مرا
 بر آمد از غم تو، جان من! ز خانه تن
 همیشه تیره بود، بی تو، کلبه (فیضی)
 نیست امروز نظر، بر من دلسوز، ترا
 بروای محتشم دهر، که ارزانی بباد
 (فیضی) امروز ادای تو، چنوں آمیز است
 باهجوم عشق، صبر از من چه میجوئی، که کرد
 لعل تو، افسانه کرد، عشرت پرویز را
 دور جهان تمام شد، وعده هنوز، همچنان
 عشق، چو کوس عام زد، خنده ببنگ و نام زد
 ز کسوفین رستند، آزاده چمانان
 ز من پرس آغاز و انجام هستی
 اگر، شوق گلگشت این باغ، داری
 آن سلسله برپا، که پی محمل لیلی است
 مجنون که و، فرهاد چه داند، ره غم را
 دارند نهان داغ تو، جان و دل مسکین
 دلها بگدازند و جگرها بشگافند
 چشمی که تو (فیضی) برخ دوست کشودی
 مسلمانان! دل و دینم بدنبال بتان، گم شد
 طریق زهد، ز (فیضی) مجرکه، مرشد عشق

با خانه کشیدم ، بخود آن ، خانه نشین را
 سخن طرازی ، رفتی هزار مذهب را
 خبر پرید ، ملامت کشان میکده را
 گوید بمن حقیقت حرف سترده را
 خاکِ باستان محبت سپرده را
 در کار غیر کن نگه نا شمرده را
 یک زهر چشم بس چو تو صد نیم مرده را
 بر تومن خرد نزنند تازیانه را
 عشقم بدست داد کلید خزانه را
 بدو عالم نهدی ، یک دم تنهایی را
 بر شکسته ، کله گوشه رعنائی را
 دل ، بیک جا نبود ، عاشق هرجائی را
 گرم دارد ز تو ، هنگامه رسوائی را
 آخر شب پیدا و مرا هم سحری هست
 هشدار که ، در مجلس ما تازه تری هست
 دانسته ام که مرتبه اعتدال چیست
 دور کدام فتنه گر است و زمان کیست
 هنگامه ساز خلوتیان داستان کیست
 خصاموشیت ، ز غمزه جادو بیان کیست
 با آبله پایان چکنم ؟ قافله تیز است
 که در هوس کده سینه ، مدعا نگذاشت
 شورابه اشکم ، بخیال نمکینی است
 سیاره نشان ، از غم خورشید جبینی است
 هر روز که بی او گذرد ، روز پسینی است
 چه غم ز سیل ، که از سنگ خاره میگذرد
 کسیکه ، از سر کویش دوباره میگذرد
 که خضر را ، دل ازین آبخورد ، میخیزد
 توان شناخت ، کزین خاک مرد میخیزد
 چنین ، هزار بیجان نسورد میخیزد
 که جان بچشم دوید و نظر بگوش آمد
 کین قوم در طریق وفا ، بی قرینه اند

رندان ! ککش عشق ببینید ، که نساگاه
 بگیرد محضر دیوان (فیضی) و بنگر
 سیاه نامه مستان ، بپاده میشوند
 ای کاش همدی که ، رسانید نامه ات
 چون بگذاری ز قربت من ، در دودیده کاش
 بهر تمام کردن ما ، غمزه بس است
 (فیضی) تو کیستی که زند تیغ غمزه ات
 آن چنگ بشکنم ، که بتار بریشمین
 روزی که ، گنج گنج نهادند آرزو
 گر بدانی ، قدر لذت یکتائی را
 دست بر سر زدم آن روز که ، زرین کمران
 گه بچشم تو نظر بازم و ، گه با مژه ات
 (فیضی) اجسنت ازین عشق ، که دوران امروز
 دور فلک آن نیست که ، در دست تو باشد
 زان تازه خبرها که ، حریفان تو گفتند
 (فیضی) ز قامت تو ، سخن تا بلند کرد
 عالم خراب حسن قیامت نشان کیست
 در بزم اهل حال ، حدیث که ، میرود
 (فیضی) تویی بزم سخن ، آتشین نفس
 آن نیست که من همفصان را بگذارم
 هزار مرتبه (فیضی) ز عشق ممنونم
 بازم ، دل پر خون ، ز غم بزم نشینی است
 آن چشم که ، عمری به مه نو ، نکشودم
 بی دوست بجان کندن ازانم ، که ز عمرم
 دل تو ، نرم نگرده ، ز آب دیده من
 بضر و طاقت ، او کیست در جهان (فیضی)
 اگر زمانه ، چنین تلخ بگذرد ، دامن
 شدید خاک ، ولیکن بیوی تربت ما
 فسانه خوانی مجنون مکن ، که در ره عشق
 کدام گل بشگفت و ، چه مرغ ناله کشید
 (فیضی) قرین انجمن اهل عشق یاش

گل گل شگفته اند حسیفان نخلبنده
 قومی که ، دیده اند ز عمر اید ، نشان
 (فیضی) زبان میند که ، در بزم گاه عشق
 دریا دلان که ، دست ز اسباب شسته اند
 بر مستیم مگیر ، که بس پاک دامنان
 (فیضی) محوی باده عشرت ، که اهل ذوق
 (فیضی!) فراق نامه عشاق ، خوانده ایم
 ما خود از حلقه تمییح ، ندیدیم کشاد
 زحمت مکش طبیب ، که دل خستگان عشق
 آسان مین وصال ، که لب تشنگان هجر
 مسافران که ، قدم زین جهان ، برون زده اند
 فلک بکام نه گردد ، و گرنه ، گرم روان
 ز داغ بر سر دیوانه ها ، که اهل خرد
 بیام دوست نشین و ، ز دام راه میرس
 خطی ، کز فتنه جانان نوشتند
 بشهر نیکو ، هر دل که ، گم شد
 چو ناوک ، در کف مژگان نهادند
 بنام هندووی چشم سیاهش
 فسون غمزه ، چون یک یک رقم یافت
 رقم کردند ، چون طومار هستی
 دران کشور که ، جانپازان عشق اند
 چو بر خواندند زندان ، شعر (فیضی)
 پنهان نگهی ، رسم بتان بود ، ولیکن
 هر نامه ، که شد نامزد اهل ملامت
 چون وصل بتان ، قسمت عشاق نسودند
 مزد نظر پاک ، چو دادند به (فیضی)
 مهرس اهل نظر ، چون بهرش پیوستند
 صلا زبید ! تماشاایان عالم را
 بخساک راه ، چو بینی شکسته پایان را
 بناله ، شهره عشق است عدلیه ، ارنه
 عشق ، صبر و خرد و هوش ، ز (فیضی) بر بود

گلدسته سخن ، ز برای تو بسته اند
 سر رشته را ، بزلل دوتای تو بسته اند
 احباب ، دل بطرز ادای تو بسته اند
 صد بار رخت خانه ، بسیلاب شسته اند
 سجاده حرم ، به می ناب شسته اند
 پیمانه حییات ، بزهراب شسته اند
 از عشق ماست ، کین همه مضمون نوشته اند
 خرم آنها که ، ازان رشته ، سری یافته اند
 جان داده اند ، و زهر هلاهل گرفته اند
 دریا فرو کشیده و ساحل گرفته اند
 پهای تومن خود ، نعل واژگون ، زده اند
 چه تازیانه برین تومن حرون ، زده اند
 بنام جنور کشان ، سکه جنون زده اند
 که طائران حرم ، زین فریب وا رستند
 گشاه غمزه ، بر مژگان نوشتند
 بنام خنده پنهان نوشتند
 نشان قتل ، بر پیکان نوشتند
 خط تساراج قمرکستان نوشتند
 فریب و هشوه ، در پایان نوشتند
 حدیث عشق ، بر عنوان نوشتند
 مسیح و خضر را ، بی جان نوشتند
 هزار احسنت ! بر دیوان نوشتند
 آن رسم بدور تو ، بر افتاده نوشتند
 سر نامه ، بنام من بدنام نوشتند
 در طالع ما ، بوسه به پیغام نوشتند
 گنجینه کوفین ، بانصام نوشتند
 که پا ، بکنگره دل نهاده ، بر جستند
 بشهر حسن ، که آئین ، بخون ما بستند
 بیوس پای که ، با آفتاب همدستند
 نفس گداخته مرغان ، درین چمن هستند
 دزد ره ، بین که به این قافله سالار چه کرد

در صف حشر، اگر سوی شهیدان گذری
 سر کوی تو مقامست، که باشند درو
 (فیضی) از نکته شناسی، سخن عشق مگو
 دیده بستند بصد پرده حیرت، وانگاه
 خطری، گر بره عشق بگویند، مترس
 منکر خاک نشینان مشو، ای نکته شناس
 هر کجا سوخته ای، درد دلی، پیدا کرد
 ز کار بسته دل، غم مخور که، عشوه گران
 دمی ز صدق پر آور که، آرزو بمخشان
 شایسته فروغ محبت، نه هر دلیست
 ما بجو لانگه نازش، سپر افداخته ایم
 میرسد، چهره بر افروخته، شمشیر بکف
 گر نه دیوانه خود یافت من سوخته را
 گر نه با غیر سر مطرب و ساقی دارد
 علی الصباح، که باد بهار میآید
 بجان تو که، نیامد ز هجر بر جانم
 خبر ز آمدن قاصد تو، میگویند
 تسلی دل من، در فراق ممکن نیست
 ز دوری تو، چنان زندگانیم، تلخ است
 نسیم خوشدلی، از قتیحور میآید
 چنین که، خسرو آفاق، راه کوه گرفت
 درون کوه، صدای نشاط میپیچد
 چه دولتیست قدومش، که هر دم از دل خلق
 ز من مپرس که، در انتظار هم نفسان
 خمیسته باد بعالم، قدوم او، (فیضی)
 نسیم صبح، مشک افشان ز گرد راه میآید
 شهبان سعادت را به نقل و می لبالب کن
 مفتی حجره های ارغنون را، قفل بر دو نه
 منجم! بر سعادت های روز افزون، کواکب را
 بمهد سایه دولت جهان گسوادشاهی کن
 اگر غم، در غم شادی بمیرد، جای آن دارد

یابی از زندگی خویش، پشیمانی چند
 خاندان بساخته بسی سرو سامانی چند
 جز بیزمیکه، فشینند سبختدانی چند
 رخصت دیدن آئینه ذاتم دادند
 که هلاهل بنمودند و نباتم دادند
 کس چه داند که، بهر ذره چها بخشیدند
 درد بر خود بگیرتند و دروا بخشیدند
 گره زند و، پس آنگه، گره کشا بخشند
 هزار گنج اجابت، بیک دعا بخشند
 کز صد هزار کوه، سر طور شد بلند
 او بصد هر بده و جنگ، چرا میآید
 غرضش چیست؟ باین رنگ، چرا میآید
 سویم آن طفل، بکف سنگ، چرا میآید
 هر شب از بزم وی آهنگ، چرا میآید
 مرا ز آمدنش بسوی یار میآید
 هر آنچه بز دلم، از انتظار میآید
 ولی اگر تو نیائی، چه کار میآید
 اگر ز نامه و قاصد هزار میآید
 که زهر در گلویم خوشگوار میآید
 که بادشاه من از، راه دور میآید
 خبر دهید که، موسی بطور میآید
 ز بزم عیش، صدای سرور میآید
 هزار گونه طرب در ظهور میآید
 چها بجان و دل نا صبور میآید
 کسه عسالمی بمقام حضور میآید
 مگر از موکب اقبال اکبر شاه میآید
 که گل در بوستان و شمع در خرگاه میآید
 که در گوشه، صدای پای شاهنشاه میآید
 بشارت ده که، بر اوج ثریا ماه میآید
 که ببال افشان، همای چتر ظل الله میآید
 نشاط دوستان بر دشمنان جاسگاه میآید

بسی گلی، بیسبل شیدا، نمیرسد
 ز اهل فقر همت جو، که در میدان سربازان
 خموشی را بلند آوازه کن اینجا، که از حیرت
 بازم آلوده آتش، نفسی میاید
 ز گرانباری دل، با توجه گویم، که ترا
 در مدرسه عشق نخوانند رسائل
 از دیده، صد نگاه فراهم نموده ام
 چون نیست دریانه دوتی، هم بباد و
 سویت، از بی اختیاری گر، نگاهی کرده ام
 تا عشق بتان، ساخته دیوانه خویشم
 (فیضی) ز غم و شادی عالم، خبری نیست
 امروز بیقرار تر از، روز دیگرم
 (فیضی) ستاره سوخته همچو من، کجاست
 خواهم بغیر عشق شماری دگر کنم
 از رنگ و بوی گلشن صورت گرفت دل
 گر از دلم، غزاله نگاهان ریمده اند
 از کوی عشق، راه بجای نمیرسد
 (فیضی) چو درد سر رسد از ساقیان بزم
 ز قید سلسله مویان خلاصیم، هوس است
 ز بسکه، پیش خیالت، همیشه در جنگم
 یکی کرشمه کنان، سوی تربتم بخرام
 شاید، عنان شاهسواری، توان گرفت
 ای ابر نوبهار! گذاری بکشت من
 (فیضی!) کفم تهی، و ره عاشقی، به پیش
 ما صد هزار مرحله، از خویش رفته ایم
 مقصد پذیر نیست، درینا! و گرنه ما
 راهی که، شوق آبله پا، گام میزند
 بر ما، کمان کشید ملامت گران دهر
 ما از وفا، بدولت سرمد، رسیده ایم
 بیا که، روی به محراب گاه نور، نیم
 اساس کمه شکست و پشای کمه پریخت

بد مستی، نسیم صبا را، نگه کنید
 ز صد لشکر نیاید، آنچه از یک آه میاید
 عیارت تنگ میخیزد نفس کسوتاه میاید
 عشق را، بر سر هر دور، کسی میاید
 شغب ناله، چو بانگ جرسی میاید
 این مسئله، معلوم شد از ترک مسائل
 تا گرد صد نظر، ز عذار تو رفته ام
 بسا خود حدیث گفته و از خود شفته ام
 آنچنان رنجیده ای، گویا نگاهی کرده ام
 اندیشه خویش و غم بیگانه ندارم
 شادم که، بدل جز غم جانانه ندارم
 با سینه پر آبله، از سوز دیگرم
 از روز من میرس، که بد روز دیگرم
 راهی دگر بگیرم و کاری دگر کنم
 نظاره شگفته بهاری دگر کنم
 زین شاهباز قدس، شکاری دگر کنم
 دیگر گذر، ز راهگذاری دگر کنم
 خود را، حریت باده گساری دگر کنم
 جنون نگر که، چه اندیشه محال کنم
 ترا چو بنمگرم اظهار انفعال کنم
 که خیزم از لحد و بیخودانه حال کنم
 گلگون اشک را قدری گرم رو کنم
 تا شرح خاک بیزی خود، جو بجو کنم
 دیوان خود، مگر به دو عالم گرو کنم
 صد منزل آن طرف، ز عدم پیش رفته ایم
 در هر دمی، هزار قدم پیش رفته ایم
 همراه صبر مصلحت اندیش رفته ایم
 کز راستی، چو تیر، به هر کیش رفته ایم
 وز شاهراه عشق بمقصد رسیده ایم
 بنای، کمبه دیگر، ز سنگ طور نیم
 بطرز تازه، یکی قصر بیقصور نیم

مارا چه التفات، به رد و قبول خلق
 عنقهای همتیم که از دامگاه خاک
 کشیده ناله ای، یعنی پیغام عشق، میگویم
 رسیدم باخروش بیخودی، از من چه میبرسی
 ما بکویش، خراب یک نظرم
 دمی که، یاد کم، همدان میکند را
 نفایس دل و دین، میدم بنیم نگاه
 (فیضی!) توئی عجب، که باین گام آرزو
 بهر که مینگرم، کامیاب عافیت است
 هیچ با (فیضی) نیامیزی، که او با یاد تو
 اگر حقیقت اسلام، در جهان اینست

گر در زمانه نیک و گر بد رسیده ایم
 بر بسام نه رواق زبرجد رسیده ایم
 بخون دل، زبان شستم که، نام عشق میگویم
 ز ملک درد میآیم، سلام عشق میگویم
 نظری مییکنیم و میگذریم
 که از پیاله، که از خم، که از سبو گویم
 بمن معامله کن که، راست گفتاریم
 طس کرده راه هجر، بمنزل نشسته
 ترا که گفت که، با درد عشق خو کردی
 آب چشم خود بخوناب جگر آمیخته
 هزار خنده کفر است، بر مسلمانی (۱)

۱۹۳- قابل، محمد پناه کشمیری

● سفینه خوشگو: محمد پناه قابل تخلص، اصلش از نجبای کشمیر است. خیلی قابل و فاضل و زبان آور واقع شده. مشق سخن در خدمت مبرز ایدل درست کرده. مدتی با آغرخان دیده تخلص (۲) بسر میبرد تا آنکه همراه همت دلیرخان، نائب صوبه تهته، تا لاهور رسیده خرقه درویشی اختیار نموده، بدار الخلافه شاهجهان آباد باز آمده بود. بعد ازان بعزم آستانه بوس مرشد خود و تکمیل جوهر خویش باز به لاهور رفته.

بسیار خوب سخن و معنی تلاش است. مثنویات و غزلیات بسیار دارد. بر فقیر خیلی مهربان بوده. این دو بیت روز مشاعره در سفینه فقیر نوشته:

اگر معشوق پیغمبر بود نا آشنا باشد
 گلستانها ز پیداد تو دشت کربلا باشد
 این تیر زمین دوز، گذشت الا جگر من
 این فیغ مزن بر سر هر کس بر من
 چندین هزار سال ز آدم گذشته است
 زین پیش داشت فائده، حالا چه فائده

و ل.... زلیخا طالب عشق خدا باشد
 چه ظلمست اینکه، هر گل از تو خونین کرده پیراهن
 ظالم! ننگه شرم تو دارد خیر من
 حیف است نگاه تو، شود قاتل اغیار
 (قابل!) درین زمانه ز آدم، نشان مغواه
 اکنون که، دل نماند، دلاسا چه فائده

۱- انتخاب از نگارنده این سطور.

۲- رک: تحت دیده ص ۲۲۳ کتاب حاضر.

میکشان تکلیف میخواری بمن کمتر کنیدی
 من نخوام خورد، این آب اندکی بوده است
 دوئی را، رنگ وحدت میدهد، یکتائیم (قابل)
 دو مصرع گر بدیوانم نشیند فرد برخیزد (۱)
 (ص ۲۷۶)

● تذکره حسینی: قابل، شاعر کامل مجد پناه از سخن سنجان کشمیر
 ست. درین ولا بشاهجهان آباد میگذراند. وزیرا ست.

(دو شعر دارد ص ۲۷۷)

● تذکره بینظیر: قابل، مجد پناه کشمیری. جوهر قابل و از تلامذة میرزا
 عبدالقادر بیدل است: اقسام دارد و بسیار دارد، و آیین شهرستان سخن
 می بندد:

بسکه، در خواب نباید رخ خود، یار مرا
 چشم خوابیده، بود دولت بیدار مرا
 نه طرب بود غرض، گر قبح مل زده ام
 یکدم از نواز دو عالم، به تفاظل زده ام
 درین غفلت سرا، آگاهی مردم هوس دارم
 چو صبح، از یک قسم بر جهان، حق نفس دارم
 این چه بیدادست، کز زلف و زخت بردل رود
 پیش ازین هم در جهان لیل و نهارى بوده است
 کسی گر باده مینوشد، نمیدانم، چه خود دارد
 طبیعت کی کند رغبت، به آن آبی که، بو دارد
 بر چرخ میرسد ز قنزل، یقین بود
 یک نیمه فلک همه زیر زمین بود
 روزیکه ما و یار گذشتیم از چمن
 فالید باغبان که: بهار و خزان گذشت (۲)
 سوز دل پروانه، زد آتش، کفنم را
 امشب که، برافروخته شمعى بمزارم (۲)
 (ص ۱۰۴)

● مقالات الشعرا: قابل خان، بخشی لشکر نواب معین الملک دلیر دلخان
 بوده (۱) صاحب دیوان است. این بیت از منظومه اوست، که زبانی

۱- تذکره حسینی و مردم دیده و شع انجمن دارد.

۲- مردم دیده دارد.

۳- حاکم متبه از (۱۱۴۳) تا (۱۱۴۵) - تبصرة الناظرین - دارد: (۱۱۴۵) همدین
 سال صوبه داری بلده تته، از تغیر نواب دلیر دل خان، بنواب امیر خان - که منظور عاطفت
 حضرت ظل سبحانی اند - مقرر گشت. خود (امیر خان) بموجب امر اقدس در حضور
 پر نور ماند و نیابت آنجا بخان بلند مکان همت دلیر خان خلف رشید نواب دلیر دل خان

نواب بطرف لطف علی خان (۱) نوشته : منہ :

کسی را تمنای تهتا بود که، پس کوچه عالمش، جا بود

(ص ۲۹۹)

● مردم دیده : مجد پناه قابل تخلص از مردم کشمیر است . بشاگردی میرزا بیدل سر افتخار می افراشت . دیوان ضخیمی قریب به پنجاه شصت هزار بیت دارد .

در وقتی، از اوقات که بلاهور رفته بود، بخدمت شاه آفرین رسیده . هنگامی که فقیر بجهان آباد وارد شدم قابل مرحوم را بطریق دعوت طلبیدم، آمد و تا دبری نشست . مرد پیری منحنی بود . اشعار بسیاری از خود خواند . و دیوانی — سوای دیوان سابق که در جواب حضرت شیراز گفته بود — بفقیر برای انتخاب عنایت کرد . هر چند مطالعه نمودم و سر تا سر آن گردیدم ، خاطر خواه بر نیامد .

نقل رنگینی یاد میآمد که : در ایران شاعری جواب دیوان خواجه شیراز گفت و بنظر شاه عباس گذرانید . شاه فرمود که : تو جواب دیوان حافظ گفتی . فردا بخدا چه جواب خواهی داد ؟ ظاهراً این لطیفه بگوش شاه قابل نخورد و الا البته طرف بخواجه نمیشد . چنانچه میرزا صائب میفرمایند :

(صائب) چه توان کرد به تکلیف عزیزان ورنه ، طرف خواجه شدن بی بصری بود

عدم اشتهاار این دیوان محض کرامت حضرت خواجه است، و الا شعرهای

مفوض گردید و همدین سال صوبه کشمیر بنواب دلیر دل خان تفویض یافت . خود در لاهور بسبب خوی آب و هوا — که با مزاج نواب سازگار است — اقامت ورزید ، و نهایت خود به ابوالبرکات خان مقرر فرمودند (خطی ۱۴۲ - نیز رک : مائرا الامرا ۲ : ۱۴۴ و مقالات الشعرا ۳۹-۶-۱۴۸-۱۴۰-۸۲) .

۱- نواب میر لطف علی خان رضوی بکهری حاکم تہ از (۱۱۲۵) تا (۱۱۲۴)

جسته جسته او بد نیست . و مجد علی خان متین تخلص که در تعریف و توصیف او در تذکره خود، زیاده از حد مبالغه نموده، حمل بر چه توان کرد . بهر حال مرد بزرگ و مسن بود : خدایش پیامرزد :

بیزم دود بهاند ، ز بمدکشتن شمع چو ما بداغ تو مرديم ، آه ما باقى است
(چهاربيت دارد ۱۸۱)

● سفينه هندی : قابل ، شاه قابل تخلص نامش مجد پناه و اصلش کشمير است ، در دهلى ميبود ، شاگرد ميرزا بيدل بوده : در تصوف ربطى داشت و در لباس درویشى باصلاح و تقوى مى زيست ، اعززه دهلى عزتش مى کردند ، آخر جواب ديوان خواجه حافظ شيرازى مى گفته که زندگى را جواب داد . ازوست :

بقلم اندكى ، ظالم تامل ميتوان كردن	من از خود رفته ام ، بايد كشيدن انتظار من
كى بكويش از كمم ، جام شراب افتاده است	بر در ساقى ، نگه كن ، آفتاب افتاده است
باده خوردن بى گزك ، چندان ندارد لذتى	ميكشى با غيرمى ، (قابل) كياب افتاده است

(ص ۱۷۰)

● نتائج الافكار : پسندیده اقران و امثال مجد پناه متخلص به قابل که از خطه دلپذير کشمير است . آثار قابليت از بشره او هويدا بود و لمعان لياقت از جبينش پيدا . در فکر سخن طبع خوش وقتى داشت و از ميرزا بيدل درين فن فوائد وافيه برداشت . مدتى با اغر خان ديده بعزت بسر برد ، آخر بترک لباس پرداخته در شاهجهان آباد و لاهور ميگذرانيد . و در عشره سابع بعد مأته و الف خرقة فنا پوشيد . از كلام اوست :

نصيب آسمان ، از سرکشی شد ، بيقرارىها	زمين ، آرامها دارد ، ز فيض خاکساريها
هر که چون خورشيد ، بنمايد کمال خویش را	در جهان ، هر روز مى بيند ، زوال خویش را
توان شناخت غباريکه ، از دلم برخاست	بصورت خط مشکين ، بروى يار نشست
جز بپيخودی ، از نشه مى ، نيست تمنا	از خویش تهى شوکه ، اياغى به ازين نيست

(ص ۵۷۲)

● شمع انجمن : قابل ، مجد پناه کشمیری : در - ید بیضا - (۱) نوشته :
 که از شعرای این روزگار است ، در شاهجهان آباد میگذراند و فکر سخن
 بتلاش مینماید ، و با بعضی از آشنایان فقیر مرتبط است :
 هر که قائل شد بوحث ، مرد خاموشی ، فن است یک سخن را از دو لب گفتن ، مکرر گفتن است
 (یک شعر دارد ۳۸۶)

۱۹۴- قاری ، خواجه مومن جیل

● تاریخ اعظمی : خواجه مومن جیل متخلص بقاری ، پسر خواجه
 ابوالقاسم جیل ست که رفیق یوسف خان کشمیری بود ، و در علم موسیقی
 تالیفات دارد . و این خواجه مومن استفاده علوم اول در پیش مولوی ملا
 جوهر نانت ، بعد آن از خدمت مولوی خواجه حیدر چرخ کرده . و ترک دنیا
 نموده بطلب مرشد سفر اختیار کرده ، و بادای حج موفق شده :

و از روضه شریفه جناب نبوت مآب (صلی الله علیه وسلم) مبشر شده
 که : مرشد تو در وطن تست ! ازانجا به کشمیر آمده و دلش در صحبت سیه
 ریشه بابا در پرگنه کامراج قرار گرفته . دو هفته پیش او بوده و ازو جواب
 یافته که : بآنکه مبشر شدی من نیستم ! شیخ تو ابوالفقرا بابا نصیب است !
 بنا بران بخدمت ایشان رسیده . متوجه شدند و بدرجه بلند رسیده ، تا حیات
 ایشان در خدمت ایشان بود . چون ایشان برحمت الهی پیوستند ، باز سفر کرده
 در بغداد رسید و آنجا پذیره بسیار یافته و مرشد و مقتدای طالبان الهی شد .
 برادرش خواجه عبدالخالق بعد فراغ حج به بغداد رسیده و با او
 ملاقات کرد و چند صبا یکجا بودند . چون حاجی عبدالخالق بقصد

وطن اجازت خواست ، وقت مفارقت فرمود که : ای حاجی عبدالخالق !
تاریخ یاد بگذار که حظ نماند ! طبع عالی داشته چنانکه تاریخ رحلت شیخ
ابوالفقرا گفت :

— شیخ مومن —

۸۱۰۴۶

از واردات اوست : بیت :

ای باد اوتر ! گر گدزی در دیوه سر از من خبری نیز بآن دلبر بر
کشمیری و فارسی اگر ، گوش نکرد هندیش بگوی که : اوتر میر اوتر در

وله :

عمریست درین رشته پریشان گشتیم گفتیم : گران شویم و ارزان گشتیم
در طالع ما ، کساد بازاری بود آئینه فروش شهر کوران گشتیم

(۱۵۹-۱۵۸)

۱۹۵- قانع ، مولانا عزیزالله

● تاریخ اعظمی : قانع ، مولانا عزیزالله ، از فضلاء عهد بسجودت طبع
و حدت امتیاز داشت و بکمالات عربیه و فارسیه و خط و انشا فائز بود .
جسته جسته شعری هم میگفت ، قانع تخلص میکرد .

بنا بر تشت روزگار و گردش لیل و نهار ، در عهد پادشاه فرخ سیر به
شاهجهان آباد رفت ، بهره از دنیا نیافت . و در خدمت خواجه محمد سعید
نقشبندی شتافت . در همان اثنا بحالت غریب در شاهجهان آباد رحلت نمود .
(ص ۲۲۷)

۱۹۶- قدسی مشهدی ، حاجی محمد جان

● تذکره میخانه : مولد این بلبل گلستان خیال از مشهد مقدس است .

در وطن خود بسن رشد و تمیز رسیده . درین جزو زمان ، کسی از شعرای آن بلده طویه ، بفصاحت بیان و طلاقت لسان ، مانند او نیست . شعر را بغایت و بی نهایت بمره میگوید :

نام او مجد جان است و تخلص قدسی و بتحقیق پیوسته که آن گرامی سخنور صاحب امتیازی از روی تشویق و نیاز ، عازم سفر حجاز شده ، بعد از سعادت دریافت زیارات حرمین و پس از طواف مقامات شریفین ، بوطن خود عود نموده . الحال که سال هجرت حضرت رسالت بهزار و بیست و هشت (۱۰۲۸هـ) رسیده در مسکن خود باسایش میگذرانند . از اکثر مسافران فهمیده و سیاحان سنجیده چنان استماع افتاد که : قبل ازین وجه معیشت قدسی از بقالی میگذشت و ازان کار ثروت و جمعیت بسیار بهم رسانده بود . اما اکثر اوقات با حکام مشهد همنشین میبشد و اغلب ساعات در مجلس اکابر با عزت و آبرو قرین . و درین ایام خجسته آغاز فرخنده انجام ، از عنایت بلا نهایت ایزد بی همتا ، خزینه دار حضرت امام رضا (علیه التحیه والثناء) گردیده :

دیوان آن یگانه زمانه بنظر مولف — میخانه — در نیامده تا تعداد اشعارش نماید . این دو بیت از آن فرید زمان — که مناسبتی بسباق این اوراق پریشان دارد — ثبت نمود :

هر که امشب می فنوشد ، او بیا منسوب نیست	پارسا ، در حلقه مستان نشستن ، خوب نیست
در چنین فصلی که ، بلبل مست و گلشن پر گلست	گر همه پیمانه عمرست خالی ، خوب نیست (۱)

این رباعی نیز از واردات طبیعت عالی اوست :

۱- شاهجهان نامه ، سرو آزاد ، کلمات الشعرا ، تاریخ اعظمی ، مجمع النفائس ، تذکره شعرای متقدمین دارد .

گویند که : دستش ز حنا گلگون شد فیانی ! ز حنا نیست ، بگویم چون شد
چون شانه بزلف خویش دستی میزد ناخن بدلم خورده و کفش پر غوث شد (۱)
(ص ۸۳۱-۸۳۲)

● شاهجهان نامه : محمد جان قدسی ، از متوطنان مشهد مقدس است و به نهایت مرتبه تقدس ذات و پاکیزگی صفات و ورع و تقوی متصف . صاحب طبع ستوده است و در شیوه سخنوری متانت و جزالت را — چنانچه باید — رعایت میفرماید . چون ظهور فیض باندیشه او موقوف است ، و خفای نیر معانی به بیفکری او موصوف ، در قصیده ، قصید های نیک مینگرد و در قطعه و غزل و رباعی ، و بتخصیص مثنوی ، داد صنائع و بدائع لفظی و معنوی داده ، ایراد معنیهای برجسته بی آهو مینماید . از روی انصاف هیچکس از سخنوران بر سخنش انگشت نتواند نهاد ، و در گفتار سحر آتارش ناخن بند نتواند نمود . زیرا که ، سخن او مانند زر پخته از آلاش خامی منزّه است و بجمیع وجوه ، نزد عیار شناسان معنی ، معقول و موجه .

القصه سخن بلند پایه را همواره از فیض طبعش سرمایه بلندی جاوید حاصلست ، و اکثر معنی پیش پا افتاده را ، آن چنان میندد که ، از معنی بالادست ، پای کم نمی آرد ، تا بمعنی والا چه رسد . باعتقاد عزیزان سخن فهم ازین جهت ، که مدتها تن به بونه سخن سنجی گداخته و قلم را رگ ابر معانی ساخته ، از هم روزگاران سرزنش ترجیح و شایستگی تفضیل دارد . اگرچه بحسب وجود از زمره متاخران است ؛ اما باعتبار معنی ، در مقدمان بشمار می آید .

در سال جلوس پنجم موافق سال هزار و چهل و یک (۱۱۰۴۱) از

وطن احرام طواف رکن و مقام این قبله امانی و آمال محتاجان و کعبه جاه و جلال انس و جان بسته . چون خود را بادرک این ساعات عظمی رسانید ، بانعام نقد و خلعت سر افزای یافته بروزیانۀ گرانمند در حلقۀ ثنا طرازان بارگاه گیتی پناه جا یافت (۱) .

این چند بیت که به بیوت کواکب پهلو میزند ازان خورشید آسمان فضل بظهور آمده . ابیات :

چو شمع ، زنده سرخویش دیده ام ، بر پا (۲)
 نفس کند بدلم کار ریزۀ مینا
 دگر نشد به نشان آشنا ، چو تیر خطا
 بتنگ عیشی من ، کس میاد در دنیا
 چو شمع جان ، بسرائگشتم آید از اعضا
 وگر نه ، برکف دریا ، کسی نه بسته حنا
 نه شان ابر شناسد نه شوکت دریا (۳)
 مردم چشم راء ، خاک رفت ، فور بصر
 که توان خواندنش از رون توان کرد از بر
 همه گفتند که : بر آب نوید محضر
 غنچه از شاخ چوپیکان محبت ز جگر
 اول شب میکشد مقلس ، چراغ خویش (۴)
 کاش گل غنچه شود ، تا دل ما بکشايد (۵)
 هر که دیدش گفت : مضمونی درین مکتوب نیست
 بیای خامه سزد گر رقم شود زنجیر (۶)
 نشاندۀ آتش حرص مرا بوج حصیر

من آن نیم که کم ، سرکشی ، ز تیغ جفا
 دمی که ، بگذردم بی کوشمۀ ساقی
 کسی که ، لذت پیکان بی نشانی یافت
 نه غم بسینه ، نه پیکان بدل ، نه خار بیای
 شبی که ، عقدۀ کشایم بناخن ، از مویش
 برای زینت مژگان ، پدیده خواهم خون
 جاب خود ، چو زمرد کسی ، که سبز بود
 ای مرا بی زخت ، افتاده در عالم ز نظر
 خط رخسار تو ، با خویش طلسمی دارد
 بحر ، بادست تو ، منشور سخا میطلبید
 گسر کنی نامیه را منع ، نیاید بیرون
 زود به کردم ، من بی صبر ، داغ خویش را
 عیش این باغ ، به اندازه ، یک تنگ دل است
 سر نوشتم را قضا از بس پریشان زد رقم
 کند چو حرف گرفتاری ام را تحریر
 غلام همت درویشی ام ، که بی منت

۱- در ماه ربیع الثانی (۱۰۴۲ هـ) بار یافت .

۲- همیشه بهار دارد .

۳- سر و آزاد ، کلمات الشعراء ، همیشه بهار ، تاریخ اعظمی ، مجمع النفائس ، تذکره شعرای متقدمین دارد .

که با حریر بود گرچه بگذرد ز حریر (۱)
گلشنم تازه بود بی مدد ابر بهار
چون ترا تجربه حاصل نشد از دست چنار
میوه چون پخته شد، از شاخ بریزد ناچار
قبیله طاعت محمود بس ابروی ایاز
چشم من، فرش است، هر جا می نهی پای زمین (۱)
اشک زور آورد آمد پشت دریا بر زمین
هیچ راهی بحقیقت نبود، به ز مجاز
که، نشان از سر زلف فودده، عمر دراز
من هم از افتادگان عشقم، اما بر زمین
حیرتی دارم که نقش پای او بر خاک چیست
صید بسل گشته را، معراج جز فتراک چیست

گذشتیم ز تو، باشد چو رشته سوزن
درد دل من ز نسیم آبله میروید خار
جوهر ذات، تهمی دستی جاوید آرد
بیم نقصان بود آنرا که، کمالی دارد
هاشقان را بدو محراب حرام است نماز
من نمیگویم، بچشم نه قدم، یا بر زمین
کشتی چشم تر من بود با دریا قدر
یاد روی تو بخاطر رسد، از دیدن گل
رشک بر زندگی خضر ندارم، بجز این
جا بود، افتادگان عشق را، بر آسمان
آنکه، هرگز بر نمیدارد قدم، از چشم من
دل بزلقش بسته (قدسی) چه میخواهی دگر

رباعی

میگویم و از، هیچ کسم پروا نیست
چشم چو حجاب بر کف دریا نیست
افکنده ز رخ نقاب میخندد صبح
بر خنده آفتاب، میخندد صبح (۱)

در ساغر من، می طلبی را، جا نیست
با گوهر اشک خویشتن، ساخته ام
دانی ز چه بی حجاب میخندد صبح
این فمکده، چون مقام خندیدن نیست

مثنوی

که دید این قدر مغز در پوستی
که از نقل کردن نه جنبد ز جای
ز پیوند بر شاخ روید گره
که ناقص بود ظرف پیوند دار
گلی چیده را جای بر سر بود
(۳۸۹:۳-۳۹۴)

غنیمت شمار این چنین دوستی
سخن آن چنان در وی افشوده پای
ز پیوستن خلق تجرید به
پیوند با هیچکس زیستار
ز قطع تعلق چه بهتر بود

ورود قدسی

● و در همین ایام (۲) شاعر نادر فن جادو کلام حاجی محمد جان قدسی

- ۱- همیشه بهار دارد.
- ۲- در واقعات روز جمعه سلخ ربیع الاول (۸۱۰۴۳) (پنجمین سال جلوس شاهجهانی) در پادشاهنامه هشتم ربیع الثانی (۱: ۱: ۲۲۰)

تخلص از اهل مشهد، که به نهایت مرتبه تقدس ذات و تنزه صفات و غایت ورع و پرهیزگاری، با کمال تفرد در فن شاعری و سخنوری — که اجتماع این مراتب در یک ذات کمتر دست بهم داده — اتصاف دارد، از وطن احرام طواف رکن و مقام این قبله امانی و آمال محتاجان و کعبه جاه و جلال انس و جان از ته دل بر میان جان بسته، خود را بادر اک این سعادت عظمی رسانیده و قصیده غرا که در ستایش بندگان درگاه جهان پناه — بطریق ره آورد — انشا کرده بود، در حضور پر نور انشاد نمود. و از مرحمت خلعت فاخر سرمایه مفاخرت سرمد اندوخته، دو هزار روپیه برسم صله یافت. و از راه تحریک بخت کار فرما — که او را بدین قبله ارباب طریقت راهنما شده بود — در حلقه ثنا طرازان بارگاه خدیو زمین و زمان در آمده به سلک بندهای درگاه والا شرف انتظام یافت. و این چند بیت از ان قصیده است :

در ثنای قبله دین ثنائی صاحبقران
قبله اقبال خاندان زمین شاه جهان (۱)
از برای خدمتش، زد چرخ دامن بر میان
جوهر تیغ شجاعت، مصدر امن و امان
چون عقاب تیر، بر شاخ کمانش، آشیان
یابد و نیک است، چون غورشید، گرم و مهربان
زد بدامان بقایش دست عمر جاودان (۱)
نصرتش از تیغ لامع، همچو مهر از خاوران (۱)
سازگار یهای عدلش چون نهد، پا در میان
تهمت زنجیر عدل، از گردن نوشیروان
ربع مسکون کو دگر بنشین بعیش جاودان
از زمان حضرت صاحبقران تا این زمان
مهر در حد کمال آید پدید، از خاوران

ای قلم! بر خود بیال از شادی و بکشا زبان
آبروی آفرینش کعبه صدق و صفا
جوهر اول، شهاب الدین محمد، کز ازل
اختر برج کرامت، مظهر لطف اله
آنکه از آغاز فطرت، بسته شهباز ظفر
گر مخالف و موافق، از ولایش، دم زنند
تا زمین دولتش، ایمن شود از حادثات
دولت از پیشانی پید، چو نور، از آفتاب
سرمه چشم غزالان سازد، از داغ پلنگ
شهرت آثار عدلش، زود بر خواهد گرفت
خوش نشست از نقش پایش، نقش هفت اقلیم را
آفتابی این چنین طالع نشد، در هیچ قرن
جای حیرت کی بود، گر کامل آمد از ازل

سرغیبی بر ضحیر روشت ، پوشیده نوست
 حیدر دولت که ، بیند با تو خود را در رکاب
 راز خود تقدیر ، با رای تو ، دارد در میان
 مریحاً نصرت که ، باشد با تو دائم ، همتان
 (کلکتہ ۱ : ۵۰۸-۵۰۹)

تخت طائوس و لدسی

● چون ساعت مسعود برای نزول همایون موکب اقبال بمرکز محیط دولت یعنی دارالخلافه عظمیٰ ، (۱) و جلوس مبارک آن نائب منائب نیر اعظم بر سریر سپهر نظیر مرصع — که درین ایام آن نمودار فلک ثوابت صورت اتمام یافته — باختیار منجمین روز جمعه سوم فروردی (مطابق روز جمعه سیوم شهر شوال ۱۰۴۲ هـ) قرار یافته بود . بنا برین جشن تحویل آفتاب جهانتاب و انجمن نوروز گیتی افروز در دولت سرای گهات سامی مقرر شد .

و سامان طرازان کارخانجات سلطنت به تزئین محفل نوروزی ، بر طبق دستور هر ساله و آذین بزم جلوس مذکور در صحن خاص و عام دولتیخانه دارالخلافه اکبر آبادی مامور گشتند . و همگان بحسب فرموده نخست اسپک محمل زربفت مقیش کار گجرات را — که قریب یک لک روپیه صرف مصارف آن شده بود — در پیشگاه ایوان چهل ستون به ستونهای زرین و سیمین افراشتند . و بر اطراف آن ، ازین جنس شامیانها ، بپا اندازی همایون دست ستونها استاده نمودند . آنگاه روی زمین را بگستردهای ملون و بساط های مزین روپوش ساخته ، روکش کارگاه بوقلمون ساختند . و در سایه اسپک چبوتره مربع ترتیب داده حجری زرین بر چهار ضلع آن نصب نمودند . و اورنگ مرصع مذکور را ، در وسط حقیقی آن گذاشته ، بر جوانب تخت چترهای مرصع — که مسلسل آن بالای قیمتی مکمل بود — منصوب

۱- در واقعات سال هفتم جلوس بعد نهضت از کشمیر (۲۳ ربیع الاول بروز یکشنبه) بدارالخلافه اکبر آباد (در ماه شعبان ۱۰۴۲ هـ)

نمودند. و در و دیوار و سقف و جدار و طاقهای اطراف محوطه خاص و عام را، با عمارات نقارخانه و پیش طاقهای سر دروازه — که شاهزادهای عالی مقدار و امرای نامدار کامکار متکفل آذین و تزئین آن شده بودند — در اقمشه نفیسه هر دیار از محمل طلا باف و زربفت ایرانی و دیباهای رومی گرفتند. و همه جا در مجلس بهشت زیب فردوس زینت ظروف طلا و مرصع و مینا کار به ترتیب چیدند.

اکنون خامه وقایع نگار درین مقام به تصویر سر جمله، از خصوصیات شکل و هیئت، این گوهرین سریر بدیع آئین — که جز قلم قدرت صورت آفرین از عهده تحریر آن نمیتواند آمد — دلیری مینماید.

این تخت همایون که، قطع نظر از سخن آرائی شاهزاده، روی سریر خسروانی و سر اورنگ کیانی ملوک عجم، با پایه نردبان آن، هم پله نمیتواند شد، در مبادی ایام جلوس ابد پایان، رای گیتی آرای خدیو زمین و زمان بترتیب آن پرداخت. جمیع جواهر — که دو کروار روپیه قیمت آنست — سوای جواهری که در جواهر خانه خاصه محل میباشد، و اغلب اوقات از تزئین آن حضرت زینت پذیر میگردد، منظور نظر انور ساخته، ازان جمله موازی هشتاد و شش لک روپیه بوزن پنجاه هزار مثقال از لعل و یاقوت و زمرد و مروارید، که در سنگ و رنگ و قیمت امتیاز داشت، اختیار فرمودند. و با یک لک توله طلا که دویست و پنجاه هزار مثقال جوهری باشد و قیمت آن پانزده لک روپیه است، تحویل بی بدل خان داروغه زرگر خانه سرکار خاصه شریفه نمودند. و در مدت هفت سال تمام سمت ایام یافته مبلغ یک کروار روپیه — که سی صد و سه هزار تومان ایران و چهار کروار خانی قوران باشد — در مصارف آن بخرج رفت.

و تصویر خصوصیات آن برین صورت است که هیئت آن فرخنده سریر مستطیل و مسقف سمت ترتیب پذیرفته . چنانچه همانا از نسبت آن وضع همایون عموم این شکل اجسن صور و اجمل تقاویم اکمل و افضل اشکال و اوضاع گشته ، گویا کمال و جمال صفاهانیان را همین ماده منظور افتاده ، آنجا که میگوید :

تا عقل کرد نسبت این وضع با فلک هیئت بمستطیل کنون شکل افضل است و آن سریر روکش پایه برجیس — که تخت طاغدیس بل عرش بلقیس را ، از طاق دلبها بر انداخته و کرسی گوهرنگار سلیمان را در نظرها بسی وقعت ساخته — وصف رفعت پایه گرانمایه اش سخن را باز بر کرسی نشانده و ثنای والای پله مقدارش بنا بر فرط رتبه مقدار قدر سخن را از پایه کرسی در گذرانیده ، چندانکه بساق عرش رسانیده . سقف مرصع اش بهشت قایمه زرین میناکار — که هر یک قاعده نه گنبد مینای گوهرنگار میتواند شد — افراشته شده ، بر سطح اعلای آن دو طاؤس زرین میناکار ، که جابجا بر پره‌های افراشته آنها زمرد بکار برده ، روبروی یک دیگر سمت وقوع دارند . و هر یک دانه لعلی ، که هر یک همانا جگرپاره آفتاب تابان و ثمره الفوادکان بدخشان درست به اخگر افروخته میناید ، مانند مرغ آتشخوار بمنقار گرفته . چنانچه نظاره آن بغایت دلکش و دلایز افتاده . و طول آن سه ذرعه و ربع و عرض دو نیم و ارتفاع آن تا سقف پنج ذرعه . و همه جا انواع جواهر از یاقوت و زمرد و الماس فرنگی تراش خورد و کلان در نقش و نگار آن بکار رفته . چنانچه تماشای هوش ربای آن ، قرار از خاطر و شکیب از دل میبرد . و در هر قطعه از قطعات عذاره آن چند لعل کلان بدخشانی بدرخشانی آفتاب تابان به نگین خانه زر بتمکین هرچه تمام تر نشسته و کتابه درون آن ، از

اشعار آبدار شاعر فرشته محضر، اعنی زینت صفحه روزگار حاجی محمد جان قدسی
تخلص — که از سر آمد شعرای پای تخت است — مینای زمرد خام نگاشته .
این چند بیت از انجمله است . ابیات :

که شد سامان بتائید الهی	زهی فرخنده تخت پادشاهی
زر خورشید را بگداخت ، اول	فلک روزی که ، میکردش مکمل
مینا کاریش ، مینای افلاک	بحکم کار فرما ، صرف شد پاک
گهر افسر بسر خاتم بدیده	برای پایه اش ، عمری کشیده
فروزان ، چون چراغ از طور سینا	در اطرافش ، بود گلهای مینا
ازان شد پایه قدرش ، فلک سای	دهد شاه جهان را بوسه بر پای
ز گردون پایه بر تخت افزود (۱)	سر افزای که ، سر بر پایه اش سود

(کلکته ۲ : ۸۵-۸۸)

۱- وقاریخ اتمام را — اورنگ شاهنشاه عادل — یافته . و سخن سنجی دیگر با این تاریخ بر خورده :

۱۱۰۲۲

بدرخت ، جا شاه جهان را	اثر باقیست ، تا کون و مکان را
عمر اج هفت کشور زیر پایش	بود تختی چنین ، هر روز جاییش
بگفت : — اورنگ شاهنشاه عادل —	چو تاریخش ، زبان پرسید از دل

۱۱۰۲۲

دیگری این تاریخ یافته :

— سریر همایون صاحبقرانی —

۱۱۰۲۲

یگانه شاعر نادر سخن جادو کلام طالبای کلیم نیز قصیده در تمجید اعیاد ثلاثه سعید — نوروز
و عید فطر و عید قدم اسعد به دارالخلافه عظمی — سمت نظم داده ، و چند شعر در تعریف
آن برج شمس و قمر در ضمن آن درج نموده . و آن ابیات که پادشاه دقیقه سنج هنر نواز
اورا ، برین سربر وزن نموده ، بی ملاحظه ترتیب با مطلع درین نسخه نامی ایراد یافته :
خجسته مقدم نوروز و غره شوال
بچشم مردم دارالخلافه ، عید نویست
شرف پذیرد نوروز در چنین عیدی
بوصف تخت مرصع ، گهر نشان گشتم
هزار سیلان یاقوت و صید بدخشان لعل
فشانده اند گل عیش ، بر سر مه و سال
غبار موکب شاه جهان جهان جلال
که پادشاه نشیند به تخت استقلال
خدا نصیب کند عمر خضر و طول مقال
برو نهائی گرفت است تا نمود جمال

قصیده و جایزه، زر هم وزن قدسی

● ازان جمله (۱) عنایت پادشاه سخن پرور شامل رعایت احوال همدم پال افشانان فضای عرش و کرسی حاجی محمد جان قدسی آمده . از روی قدردانی قرازی زر سنگ را در وزن آن سرآمد ثنا سنجان گهر سنج فرمودند . و حق صله گوهرین قصیده — که درین ایام مشتمل بر مدیح آنحضرت به سلک نظم انتظام داده بود — درین صورت ادا نموده . مبلغ پنج هزار و پانصد روپیه ، که هم وزن سبک روحی آن یگانه زمانه گشته بود ، مرحمت نمودند .
(کلکته ۲ : ۱۶۱)

وفات قدسی

● بعرض مقدس رسید (۲) که : طائر دستان سرای سراستان قدس حاجی محمد جان قدسی تخلص ، در دارالسلطنت لاهور، قفس قالب عنصری شکسته با بلبان جنت همنا گردید .
(کلکته ۲ : ۲۷۲)

● پادشاه نامه : ربیع الثانی (۱۰۴۲ هـ) حاجی محمد جان مشهدی

توان ز آتش یاقوت آن چراغ افروخت	که فی ز باد رسد آفتش نه ز آب زلال
فخاده پرتو یاقوت و لعل بر الماس	چنانکه عکس چراغان فتد در آب زلال
زمرد کهنش، تازه تر ز سبزه نو	که اجتماع نقیضین را شمرده محال
طلای تخت شدی آب ز آتش یاقوت	اگر نه قطره فشان میشدی زلال زلال
بها ندارد و دیگر هر آنچه خواهی هست	ز شان و شوکت و فرو شکوه و حسن و جمال

بی بدل خان نیز قصیده سروده که در — شاهجهان نامه — ثبت است .

(کلکته ۲ : ۸۵-۸۹)

۱- سال نهم جلوس .

۲- در تاریخ روز پنجشنبه هشتم ربیع الثانی سنه هزار و پنجاه و شش (۱۰۵۶) آغاز سال پنجاه و هفتم (۵۷) عمره شاهجهان پادشا .

قدسی تخلص — که در سخن سنجان عراق و خراسان بحدوث فطرت و رسائی طبیعت معروف است ، و به پیشوای بخت بیدار و رهنمائی دولت کارگذار — بسان دیگر سخنوران آفاق ، دل از موطن بر گرفته بهزیمت آستان بوس رو به هندوستان بهشت نشان نهاده بود ، باحراز سعادت ملازمت مستعد گشته . قصیده در مدح پادشاه جود گستر هنر پرور بعرض رسانید ، و بعنایت خلعت و اسب و انعام دو هزار روپیه ، سر بر افراخته در سلک مداحان انتظام یافت ، این بیت ازان قصیده است :

ای قلم بر خود ببال از شادی و بکشا زبان در ثنائی قبله دین ثانی صاحب قران (۱)
(کلکته ۱ : ۲۴۲-۲۴۶ ص)

فتح قلعه دولت آباد

● ۱۹ ذی الحج (۱۰۴۲هـ) قلعه دولت آباد فتح شد ، در پادشاه نامه هست :

حاجی محمد جان قدسی — که بمناقب طرازی این دولت فزاینده و بمفاخر پردازی این اقبال پاینده کامیاب است — این چند بیت در وصف قلعه مذکور گفته :

حصاری که مثلش ، ندیده است کس	بود قلعه دولت آباد و بس
فلک را رخ از رفعت پایه اش	کیود است از لطف سایه اش
خزد را بود خندش در نظر	ز فکر خردمند ته دار تر
بود مملکت را هروس ، این حصار	که پایش بود از شفق در نگار

(کلکته ۱ : ۵۳۰)

کشمیر ، پیر پنجال

● در ذیقعد (۱۰۴۳هـ) پادشاه بسفر کشمیر روانه شد ، پنجشنبه یازدهم

ذی الحج (۱۰۲۳هـ) در پوشانه منزل شد، و روز دیگر از پوشانه — که پای کتل پیر پنجال است — کوچ نمودند. در پادشاه نامه است :

و کتل مذکور را که از پائین تا بالا قریب دو گروه پادشاهیست و از آن میان یک گروه، بمرتبه بند و نا هموار، که طی بعضی جاها سواره ممکن نیست، بیخجستگی پالکی سوار عبور نمودند. مصاعد آن با فلک انباز است و مصاعد آن با ملک هم آواز. مرغ تیز پر بر سر قلعه آن پرواز نکند و سحاب بلندی گرا از دامن آن سر بر نیارد.

حاجی محمد جان قدسی این چند بیت در وصف آن گفته :

معاذ الله ! ز راه پیر پنجال که مثلش دیده، کم چرخ کهن سال
صبا، در دامش زان میخرامد که، نتواند ببالایش بر آمد (۱)
(۶ شعر دارد، کلمته ۲ : ۱۹)

سرینگر

● روز پنجشنبه هیژدهم از خانپور — که پنج گروهی شهر است — قضیهت نموده بدولتخانه والا تشریف بردند.

این مصر یوسف لقارا، که بکشمیر شهرت یافته، در دفاتر سرینگر مینگارند. اما از سیومین دفتر — اکبر نامه — مستفاد میگردد که : نامش در — راج ترنگنی — (۲) که مبنی است از احوال چهار هزار ساله این سرزمین فزاهت آگین — سنی سر — است. هندو (سنی) زن مهادیو و (سر) نالاب را نامند. چون تمامی این زمین آب فرو گرفته بود و سنی

۱- رک : تحت مثنوی در صفت کشمیر در آخر این مقال.

۲- این کتاب در تاریخ کشمیر بمحمد سلطان زین العابدین نوشته شده است و ترجمه اردو و انگریزی آن در ذخیره نگارنده است.

همواره درینجا غسل نمودی بدین اسم موسوم گردید

این خطه فردوس نظیر، بحسب نزهت و صفا، و لطافت آب و هوا، و وفور ریاحین و اشجار، و کثرت فوا که و اثمار، و باغهای خوش و جزیرهای دلکش، و چشمسارهای تسنیم زلال و تالابهای کوثر مثال، و آبشارهای فرج افزا و بیلاقات دلکشا، بهترین معموره دنیا است. و مساحان ربع مسکون و سیاحان کوه و هامون، باین کیفیت مکانی، گذارش ندهند.

نظم طرازان پارسی در وصف آن، اشعار غرا برگذارده اند، از انجمله این چند بیت است که حاجی محمد جان قدسی - که درین سفر فرح اثر در رکاب سعادت کامیاب بود - گفته و باحسان و تحسین سرافراز گردیده :

غوشا کشمیر! و خاک پاک کشمیر که سر بر زد بهشت از خاک کشمیر (۱)
(دوازده بیت دارد، کلکته ۲: ۲۱-۲۲)

چشمه اچول

● ربیع الاول روز یکشنبه بیست و سیوم از کشمیر نهضت کردند، بیست و هفتم در - اینجا - که در نیول اسلام خان میر بخشی بود، تشریف فرما شدند.

درین پرگنه معبدی بود باستانی، پادشاه عدالت گستر بهدم بنیان آن، فرمان داده پرگنه مذکور را به - اسلام آباد - موسوم گردانیدند.

سابقاً دو دست عمارت، یکی برای محل مقدس و دیگری بواسطه دولت خانه خاص، بر دو چشمه خوشگوار - که دران مکان نزه واقع شده - ساخته بودند. چشمه محل از میان حوضی ده در ده گذشته بمختصر حوضی - که

بر روی چبوتره وسیعی پرداخته اند و بر کنار آب چنار عظیم سر بر افراخته — میآید ، و ازان بحوضی بیست گز در بیست که در نه چبوتره است ، ریخته بیرون میرود .

و چشمه دولتخانه خاص نیز از میان حوضی ده در ده برآمده بحوضی دیگر ، که چل گز در چل است ، میریزد . و ازین حوض جوی ، بقدر دو آسیا آب ، برآمده بجوی چشمه محل ملحق میگردد .

درینولا باسلام خان حکم شد که : دران نزهتکده عمارات خوب و نشیمنهای مرغوب سازد !

آخر این روز — آصف آباد — معروف به مچھی بهون — که در نیول عین الدوله (ابوالحسن آصف خان) است . و آن نوین والا قدر بفرمان حضرت جنت مکانی ، در آنجا عمارات و حیاض و انهار و ریاض ساخته ، محط رایات اقبال گردید .

چون اهل آن دیار (مچھی) ماهی را خوانند و (بهون) خانه را و چشمه این مکان ماهی فراوان دارد ، موضع مذکور باین نام اشتهاار یافته .

حاجی محمد جان قدسی صفت آن چشمه بدین گونه گذارش داده :

اشارت ، جانب این چشم ، از دور	کند ، انگشت را ، فواره نور
کند گمر ، امتحان سردی آب	نیارد ، پنجه مرجان ، دمی قاب
سگر یاقوت اینجا ، آب خورده	که آتش ، آبرویش را نبرده
ازان ماهی ، زنده خورد را بقلاب	که در آتش جهد از سردی آب
بروی چشمه ، ماهی صاف کشیده	چو مژگان های تر ، بر روی دیده
دمادم چشمه ، از ماهی نپیدن	کند چون چشم ، آهنگ پریدن (۱)

و ازان رو که مکان مزبور دلکشا و روح افزا بود ، اعلیٰ حضرت
سه روز مقام فرمودند ، و یمن الدوله شب دوم بر جوضها و جویهای درون و
بیرون ، چراغان بر افروخت :

غره ربیع الثانی ... حضرت شاهنشاهی در ده اچول ... نزول اجلال
فرمودند . (کلکتہ ۲ : ۵۰-۵۱)

تخت طاؤس و قدسی (۱)

● چون بمرور ایام و کرور اعوام اقسام جواهر ثمینہ - که هر یک
شایسته گوشواره ناهید و کمر بند خورشید است - در جواهر خانه والا فرام
آمده بود ، در آغاز جلوس مقدس بر ضمیر الهام پذیر منطیع گردید که ،
از تحصیل چنین تحف غریبه و نگاهداشتن ازین نفائس عجیبه ، مطمح نظر
دورین جز دولت آرائی و زینت افزائی ، امری دیگر نیست ، پس در جای بکار
باید برد که ، هم تماشاگران از حسن جهان افروز این نتایج بحر و کان بهره
بر گیرند و هم کارگاه سلطنت را فروغی تازه پدید آید .

حکم شد که : سوای جواهر خاصه - که در جواهر خانه مشکوی مینو
مثال میباشد ، از قسم لعل و یاقوت و الماس و مروارید قیمتی و زمرد ، که
دو لک صد روپیه قیمت آنست - هر چه در تحویل خان زمان بیرون است
از نظر اظهر بگذرانند . و جواهر ثمینہ گران سنگ را - که پنجاه هزار
مثقال است و مبلغ هشتاد و شش لک روپیه بهای آن شده بود - انتخاب
نموده به بی بدل خان داروغه زرگر خانه حواله فرمودند ، تا بیک لک توله
طلای ناب ، که دو صد و پنجاه هزار مثقال است ، و مبلغ چهارده لک

۱- در حالات بعد از شب چهارشنبه غره شهر شوال (۱۰۴۴هـ) بر موقع جلوس کردن بر تخت
طاؤس روز جمعه سیوم شهر شوال (۱۰۴۴هـ)

روپيه قيمت آن تختی، بطول سه گز و ربعی، و عرض دو نیم گز، و ارتفاع پنج گز سرکاری نموده، بجواهر مذکوره ترصیع نماید. و مقرر شد که سقف آن را از درون بیشتر میناکار و لختی مرصع، و از بیرون بلبل و یاقوت و جز آن مرصع مغرق ساخته بزمردین اساطین دوازده گانه بر افرازد. و بالای آن دو پیکر طاؤس، مکمل بزواهر جواهر، و درمیان هر دو طاؤس درختی مرصع بلبل و الماس و زمرد و مروارید تعبیه کند. و برای عروج، سه پایه نردبان مرصع بجواهر آبدار ترتیب دهد.

در مدت هفت سال این تخت عرش مثال بمبلغ صد لک روپيه — که سی صد و سه هزار تومان عراق و چهار کروور خانی رائج ماوراءالنهر است — صورت اتمام یافت؛ از جمله یازده تخت مرصع که بر دور آن برای تکیه نصب نموده اند، تخت میانگی — که خاقان سلیمان مکان بران دست حق پرست گذاشته تکیه زده مینشینند — ده لک روپيه قيمت دارد. از جواهری که — درین تخت نشانده اند — لعلی است در وسط آن، بقیمت یک لک روپيه. که شاه عباس والی ایران مصحوب زنبیل بیگ برسم ارمغان نزد حضرت جنت مکانی ارسال داشته بود. آنحضرت در جلدوی فتح دکن بخاقان ممالکستان حضرت صاحبقران ثانی بدست علامی افضل خان بدکن فرستاده بودند. نخست اسم سامی قطب الملة والدین حضرت صاحبقران ثانی، و میرزا شاه رخ، و میرزا الغ بیگ بران منقوش بود. بعد ازان که بانقلاب ایام و انقضای اعوام بدست شاه عباس افتاد، او نیز نام خود را بران مرتسم گردانید. چون بحضرت جنت مکانی رسید نام نامی خود را با نام سامی پدر بزرگوار بران نگاشتند. اکنون باسم گرامی پادشاه هفت اقلیم شهنشاه تخت و دیهیم آب و تاب تازه و زیب و زینت بی اندازه دارد.

بامر خاقانی این مثنوی حاجی محمد جان قدسی که ختمش بر تاریخ است
 بمینای سبز درون تخت کتابة نموده اند :

زهی فرخنده تخت بادشاهی	که شد، سامان بتائید الهی
فلک روزی که ، میکردش مکمل	زر خورشید را بگداخت ، اول
بحکم کار فرما ، صرف شد پاک	بمیساکارش ، مینمای افلاک
جزین تخت، از زرو گوهر، چه مقصود	وجود بحر و کان را، حکمت این بود
ز یاقوتش، که در قید بها نیست	لب لعل بتان را، دل بها نیست
برای پسایه اش ، عسری کشیده	گهر افسر بسر خاتم ندیده
بخرچش، عالم از زرشده، چنان پاک	که شد از گنج خالی، کیمه خاک
رساند گر فلک، خود را ، بپایش	دهد خورشید و مه را ، رونمایش
سرافرازی که ، سر بر پایه اش سود	ز گردون پایه بر تخت افزود
خراج بحر و کان ، پیرایه او	پناه عرش و کرسی ، سایه او
ز انواع جواهر، گشته الهوان	خراج عالمی ، هردانه آن
در اطرافش بود ، گلبنای مینا	فروزان، چون چراغ از طور سینا
چو میکرد از فرازش، کوتاهی دست	نگین خویش جم، بر پایه اش بست
شب تار، از فروز لعل و گوهر	تواند صد فلک را داد اختر
دهد شاه جهان را بوسه بر پای	ازان شد پایه قدرش، فلک سای
کند شاه جهان بخش و جوان بخت	خراج عالمی را، خرچ یک تخت
خداوندی که، عرش و کرسی افراخت	تواند قدرتش تختی چنین ساخت
اثر باقی است تا ، کون و مکان را	بود بر تخت جا ، شاه جهان را
بود تختی چنین هر روز جایش	خراج هفت کشور زیر پایش
چو قاریخش زبان پرمید از دل	بگفت : اورنگ شاهنشاه عادل

۸۱۰۴۲

دیگری این تاریخ یافته :

— سریر همایون صاحب قرانی —

۸۱۰۴۲

هرگاه، مدار مدارج اطرا و مینای مراتب ثنا ، بر تشبیه و نظیر باشد،
 و اشباه امثال این سریر بی نظیر را ، در کارخانه ایجاد، خلعت وجود

نداده باشند. در توصیف آن، انشا پردازان بلاغت شعار و مدح طرازان فصاحت و ثار را — با آنکه خامه معجز نگار شان در اعجاز نگاری ید طولی دارد — جز شرمساری نصیب نیست. ناگزیر برخلاف گروهی از سخنوران کوتاه بین که کار مشکل ستایش این اورنگ جهانبینی را آسان پنداشته، سبلی بر نادانی خود نگارش نموده اند.

(کلکته ۲ : ۸۱-۸۰)

قدسی را بزر سنجیدن

● شانزدهم (۱) حاجی محمد جان قدسی را در جلدوی قصیده — که بمدح پادشاه فلک پایگاه محلی ساخته بود — بزر برکشیده. مبلغ وزن را — که پنج هزار و پانصد روپیه شد — باو مرحمت نمودند.

(کلکته ۲ : ۱۲۲)

شرح حال و ورود

● حاجی محمد جان مشهدی قدسی تخلص : برنگینی الفاظ و تازه آئینی معانی در دل همگان جا دارد. و سعادت منشی و پاک گوهری از اطوار گزیده او هویدا است. در سال پنجم جلوس اقبال مانوس فرازنده اکیلل کشورستانی حضرت صاحبقران ثانی بهندوستان آمده در سلک مناقب گذاران انسلاک یافت.

(بست و سه اشعار دارد ۲ : ۳۵۱-۳۵۲)

صد مهر صد

● (بیست و سیوم ربیع الاول ۱۰۴۹ هـ) بحاجی محمد جان قدسی صد مهر مرحمت شد.

(کلکته ۳ : ۱۵۲)

جشن غسل صحت بیگم صاحب

● پنجم شوال (۱۰۵۴ هـ) در جشن صحت بیگم صاحب (۲) : در ایام

۱- در حالات بروز پنجشنبه دوازدهم شوال (۱۰۴۵ هـ).

۲- جهان آرا بیگم (۱۰۲۲-۱۰۹۲ هـ).

هشت گانه این بزم والاقامت، هزار کس بعنایت خلعت مزین گردید. و شعرای بلاغت شعار — که از بخت بیدار بحضور پیشگاه قوایم سریر جهانبانی کامیاب اند — اشعار غرا بشرف مسامع خلافت رسانیدند. حاجی محمد جان قدسی بعنایت خلعت و انعام دو هزار روپیه و دیگران در خور حالت بصلات سرافراز گردیدند. (کلکته ۳: ۲۰۰)

وفات

● غرة ربیع الثانی (۱۰۵۶هـ): درین تاریخ بعرض اقدس رسید که: حاجی محمد جان قدسی مشهدی را — که بمفاخر گذاری خدیو اورنگ آرای فرهنگ آما عز امتیاز داشت — بعارضه اسهال در دارالسلطنت لاهور پیمانه عمر برآمود. (کلکته ۳: ۵۰۲)

● لطایف الخیال: حاجی محمد جان قدسی در نهایت تقدس ذات و عحمت صفات بوده. قرات قران و ذکر خوب میکرده و در عنفوان شباب بشرف زیارت بیت الحرام مشرف شده آخر الامر بجرم کمال استعداد، روزگار سلفه پرور او را بعد از پنجاه سالگی با اضطرار سفر هند مبتلا نموده: و در خدمت شاهجهان ترقی عظیم نموده.

البحق پهلوانست، چه قصیده و مثنوی و غزل و رباعی همه را خوب میگوید.

(مینخانه ۸۲۱ بحواله نسخه لطایف الخیال شماره ۳۳۲۵ کتابخانه ملی ملک تهران)

● عرفات عاشقین: بغایت خوش طبیعت، عالی فطرت، صاحب

خلق و آدمیت و مردمیست. بالفعل در مشهد مقدس رضویه کدخدای
بقالاست (۱).

● نهرآبادی: حاجی محمد جان مشهدی: قدسی تخلص میکرد، حقا
که قدسی خلقت مردم طینت بود. بسعادت مکه معظمه مشرف شده.

از طور سخن او کمال شاعری ظاهر است، اما در قصیده گاهی ابیات
بی نسبت دارد، در قصیده خیلی قدرت دارد. از این ولایت دلگیر شده
به هند رفته کمال عزت و قرب و منزلت در خدمت پادشاه و شعرا و امرا
به هم رسانیده، بعدی که طالبای آملی که بمنصب — ملک الشعرائی — ممتاز
بود جهت مراعات خاطر او، در دربار پادشاه پائین دست او میایستاد (۲).

در ایام حیات مبلغی کلی جهت باز ماندگان خود — که دو پسر و

۱- قدسی درینباب ضمن قصیده میگوید!

ازان وظیفه، چه عهد که، پاره باید کرد
خزانه دار که، رنگ زرش بجای زرت
خزانه داری من، اسم بی سیماییست
ز من وظیفه نقدی اگر کنند طلب
وظیفه دیدن مهر در خزانه بسست
ز شرم اهل طلب، تاکی از میان، خود را
بمال وقف، چو بی برکتی فرو شده ام
ز رقصه های عزیزان روم مرقع پوش
در سرا، ز هجوم برات خواهانم
اگر خزانه قهی شد ز نقد، باکی نیست

هزار کفش، برای برات صد دینار
بکار خرد شده حیران، چو صورت دیوار
وگر نه چون عجبلم، از رخ صناد و کپار
جواب نیست جز اینم بزمرة اغیار
چه حاجت بتصدیع درهم و دینار
چو فرد باطل دفتر، کسی کشد بکنار
چنانکه وقف بود بر صرم چو گل دستار
چونخل پیش صازی بکوچه و بازار
نمونه نیست ز روز برات و روی مزار
پرست غزن طعم ز گوهر شهوار
(آقای گلچین معانی - میخانه ۸۲۲)

طالب آمل پشتر از ورود قدسی فوت شده بود.

جماعت دیگر بودند - فرستاده . در آن ولایت فوت شد ، استخوانش را
به مشهد مقدس آوردند .

دیوان او را فقیر دیدم ، اشعاری که در هند گفته مثنوی در تعریف
کشمیر دیده شد . مسموع شد که : مثنوی هم بر غزوات پادشاه بنظم
آورده ، بسیار بقدرت گفته . شعرش این است . این چند بیت از مثنوی او
شنیده شد (۱) :

مذمت فلک

بسا نام کین گنبد لا جوردد بسنگ مزار از نگین نقش کرد
زبان در خموشی چو رام تو شد طرب کن که ، دشمن بکام تو شد

وصف عبدالله خان (فیروز جنگ)

نهنگی که از غایت احتشام نگنبد ببحر از بزرگیش نام (۲)

تعریف لیل

بخرطوم دارد فلک را نگاه که از نقش پایش نهفته بچاه

غزلیات

پاک دامن ، ز لکوبان نکوست	آینه را زخم قضا ، داغ روست
فتد چه مفری تسبیح در گلولش گره	مودنی که نگوید : حل ولی الله !
هالم از خال من ، بی تو چنان تنگ فضاست	که سپند از سر آتش ، نتواند برخاست
بکدامین گل رخسار تو ، نظاره کنم	که زهر حلقه زلفت ، گل دیگر پیدا است
مهر و مه را ، نبود بی مدد رای تو ، نور	بنگاه دگری دیده صینک پناست
کسی بقیامت من پی نبرد ، و عمر گذشت	چو گرهی که ، شود پیر در نه دریا
قبضه خنجرش ، جهانگیر است	گرچه ، یکمشت استخوان باشد
خویش را خصمش اگر در شط خون اندازد	همچو ماهی ز پیش بال بر آرد خنجر
گردون به پیش رای تو ، دم بر نیاورد	سازد ستون خیمه ، ز حفظ نفس حباب

۱- قسمتی از این مثنوی در حال (۱۳۲۲هـ) در امرتسر حکیم نیاز مل خان چاپ کرده است .

۲- کلمات الشعرا و همیشه بهار و تاریخ اعظمی و سرو آزاد و تذکره شعرای محققین دارد .

بساعدم بود از آستین فزون تر چین
 مهرسد پیشتر از قافله ، آواز درای
 در شیشه را گذار ، می نسا رسیده را
 پیوسته ، گره میخورد آن سرکه ، دراز است (۱)
 پرده بکشا که ، برویت دل ما بکشايد
 لاله داغی ز میان برده ، که داغم دارد
 گمان بردم که هر یک چشم حیرانیست برویش (۱)
 زنجیر بگردن بهارهد بخاکم
 آگه نیم هنوز که ، چشمم براه کیست
 پوست از دست تهیدستان کند پهلوتبی
 حسرتی بود از وصال ، آن هم بمن نگذاشتی
 گردون نشمارد ، گل شان را ، بگیاہ
 کجواجی شاخ را بود ، برگ پناه
 چون کار بیایان رسد ، ابر گردد
 چون صفحه تمام شد ، ورق بر گردد
 خرواب جگر بر تو ، حرامست هنوز
 در آب مزن کوزه ، که خامست هنوز
 شیدائی آن شیفته این نشود
 آئینه ، ز عکس کوه ، سنگین نشود
 (۲۲۵-۲۲۶)

بخود ز خوان لثیمان ز بسکه دزدم دست
 صیت شاهان قدیمی ، همه از خیل تو بود
 قا آب دیده ، خون نشود ، بر زمین مریز
 کوتاه امل باش که ، چون رشته سوزن
 در چمن کی دلم از فیض هوا ، بکشايد
 عشق ، چون قست اسباب معیشت ، میگرد
 دلم خون شد چو دیدم حلقه حلقه گشته ، گیسویش
 تانشرمد آزاد کسی بعد هلاکم
 با این که ، صرف شده همه عمرم ، در انتظار
 پنجه سعیم ز مزدوری ندارد آبله
 آمدی و حسرت و سلم ز دل برداشتی
 بسی برگان را ، بعد هنر ، بی زرو جاه
 ننمودن میب اغنیا ، از مالست
 هر کام که ، در جهان میسر گردد
 نیکو نبود هیچ مرادی بکمال
 (قدسی) بدلت ، هوای کامنت هنوز
 آسوده دل ، تهمتی عشق ، مشو
 دنیا مطلوب طالب دین نشود
 بار دل صاف نشود ، جلوه دهر

● کلمات الشعراء : حسان زمان حاجی محمد جان قدسی — ملک
 الشعراء — عصر شاهجهان سخنور صاحب قدرت بود : در قصیده
 گوئی و غزل پردازی گوی بلاغت از اقران ربود : — ظفر نامه شاهجهان —
 را با حسن وجه دلخواه طرز بفصاحت و بلاغت تمام ادا کرده . چون دید
 که ، نام عبدالله خان بهادر فیروز جنگ درین بحر گنجایش ندارد ، چنین

سرود : نهنگی الخ

وقتی که یمن الدوله آصف خان سلطان بولاقی پسر خسرو را بر سر پر
تزویر جلوس داد ، گفته :

مندان عیب تزویر والا گهر بود آب در شیر گهر هنر (۱)
چون فیل سفید بتحفگی و غرابت بدرگاه جهان پناه آمد ، پادشاه جم جاه بزر
و زیور مزین ساخته خود بدولت سوار شد . این رباعی گذرانید :

بر فیل سفیدش ، که میناد گزند شد شیفته هر کس ، که نگاهی افکند
چون شاهجهان برو بر آمد ، گویی : خورشید شد از سفید صبح بلند (۲)

بعجائزه لائق مفتخر و مباهی گشت :

در تعریف کشمیر و صعوبت راه مثنوی خوب گفته ، تلاشها کرده .
وقتیکه بیگم صاحب از شمع سوخته بود ، رباعی گذرانید که بیت آخرش
این است :

تا سر زده شمع با چنین بی ادبی پروانه ز شمع وا سوخته است (۳)

گویند بآن کمال و ملک الشعرا ، روزی غزلی گفته ، پیش ملای مکتب دار
میخواند ، چون بآن بیت رسید :

ساقی بصبحی ، قدری پیشتر از صبح بر غیز که ، تا صبح شدن تاب ندارم (۴)

کودکی میشنید ، گفت : صاحب ! اگر بجای — قدری — نفسی — گفته

۱- تذکره شعرای متقدمین دارد .

۲- تاریخ اعظمی و مجمع النفائس دارد

۳- تذکره شعرای متقدمین دارد

۴- همیشه بهار و تاریخ اعظمی و مجمع النفائس

شود، برای صبح مناسب تمام دارد! حاجی قبول کرده در جودت طبع آن کودک حیران ماند. چنانچه ابونواس شاعر عرب این بیت گفته بود بزبان عربی:

الا فاستنى غمراً و قل لی هی الخمر ولا تعقبنی سراً اذا امکن الجهر (۱)

روزی گذرش بر مکتبسی افتاد، کودکی باستاد خود می گفت که: آیا می دانی که ابونواس شاعر از — قل لی هی الخمر — چه اراده کرده؟ استاد گفت: نمی دانم! گفت: در گرفتن جام شراب چهار حواس متلذذ میشوند، باصره از دیدن، و ذائقه از چشیدن، و شامه از بوئیدن، و لامسه از گرفتن. باقی مانند سامعه، از گفتن که: شراب است! این نیز لذت یاب میگردد. ابونواس گفت: بخدای ای پسر! که از کلام من معنی بر آوردی که هرگز قصد نه کرده ام!

این چند بیت از قصائد و غزلیات قدسی است. مطلع دیوان است:

اول شب میکشد، مفلس، چراغ خویش را
روزم، سیاه کرده چشم سیاه کیست
دل بردن و نگاه نه کردن، گناه کیست (۲)
چو آن سرخی که، بر ناخن پس از رنگ حنا مانده (۳)
چو شمع آرم، برون یک دمه زناره از گریانش (۴)
مترس! هیچ کس متربیان نخواهد گفت (۵)
گل ریخته بودند، مگر بر سر خاکم (۵)
همسایه دیوار بدیوار شرابیم

زود به کردم، من بی صبر، داغ خویش را
بازم نشسته تا مژه، در دل، نگاه کیست
جان دادن و سخن نشیدن، گناه من
جوانی رفت، و داغی ماند بر دل، یادگار از وی
اگر دستم رسد، روزی بهیچ زاهد خود بین
باین قدر که ببالین من نهی قدسی
نگذاشت بخواب عدم، شیون بلبل
عریست که در پای غم افتاده خرابیم

۱- مجمع النفائس دارد.

۲- تاریخ اعظمی و تذکره شرای متقدمین دارد.

۳- همیشه بهار و تاریخ اعظمی و مجمع النفائس و تذکره شرای متقدمین دارد.

۴- تاریخ اعظمی و مجمع النفائس و تذکره شرای متقدمین دارد.

۵- سرو آزاد و تذکره شرای متقدمین دارد.

دواند ریشه گر چون شمع مژگان تا کف پایم (۱)
 بصد پرهنه، دهد یک قبا، و آن هم تنگ (۲)
 چو شمع، زنده سر خویش، دیده ام بر پا
 ز هم بقدر یک انگشت راه خانه جداست
 صدف را بود مسهره پشت گوهر
 شیدائی آن، شیفته این، فشو
 آئینه ز عکس کوه سنگین نشود (۱)
 کی حالت خود تواند اظهار کنند
 شمیر فرود آید و بس کار کند (۲)

کجا تاب آورد، پیش سرشک دیده فرسایم
 چو غنچه گل صد برگ، آسمان دورنگ
 من آن نیم که، کنم سرکشی ز تیغ جفا
 پلاست هجر عزیزان اگر چو مردم چشم
 سخن بس بمعالم پناه سخنور
 دنیا، معشوق عاشق دین، نشود
 بار دل صاف نشود، جلوه دهر
 هرکس که سخن ز قدر و مقدار کند
 خواهی هنر عیان شود، پستی جو
 سرخوش :

هرکس که کمال خواهد اظهار کند
 گردد هنر بسمی احباب عیان
 فکر یاران نیک کردار کنه
 شمیر بزور دستها کار کند
 (۱۴۸-۱۵۲)

● مرآة الخيال : مقتبس انوار قدوسی، حاجی محمد جان قدسی. بدرستی
 طبع و رسائی فکر در سخن سرائی بی نظیر وقت و در معنی آفرینی ممتاز
 روزگار خود بوده. بیت :

فور منی، در سواد شعر اوست چون سحر، در زلف هنر بارش
 اصلش از مشهد مقدس است و تخلص قدسی بهمین نسبت میکند.
 در عنفوان شباب بزبانت حرمین شریفین (زادهما الله شرفا و تکریمها)
 استسعاد یافت، و از انجا برهنونی قائد بخت و دولت بوسعت آباد هندوستان،
 که خوان الوان نعمتش ساکنان اقالیم سته را بنویسد۔ ولهم فیها مایشتهون
 ۔ سامعه نواز است، رسیده به تربیت اعتدال آب و هوای این گل زمین،

۱- تاریخ اعظمی و تذکره شعرای متقدمین دارد.

۲- همیشه بهار و تاریخ اعظمی و مجمع النفائس دارد.

۳- تاریخ اعظمی و مجمع النفائس دارد.

هر روز باغ طبع فیاضش ، بارها مضامین تازه ، و چمن فکر رنگینش بگامهای معنی نازک ، شگفتن آغاز نهاد . تا بحدی که بیاوری بخت بلند و طالع ارجمند ، منظور نظر کیمیا اثر بهار دولت و جاه شاهجهان پادشاه (طاب ثراه) گردید و بخطاب — ملک الشعرای — که مهین پایه صاحب سخنان است ، سر فرازی یافت . و در مدحت سرائی سر آمد سخنوران عهد گشته . فی شهرور سنه الف و خمس و خمسين (۱۰۵۵ هـ) بمقر اصلی مستانس گردید .

آورده اند که : محمد جان قدسی در یکی از سفرها قصیده در مدح عبدالله خان زخمی — که از اولاد حضرت خواجه ها بود و منصب هفت هزاری هفت هزار سوار داشت — بحضورش برد و در مجلس ایستاده تمام قصیده را بخواند . چون فارغ شد عبدالله خان برخاست و هر دو دستش گرفته برمسند خود نشاند ، و خود با پیراهن و تنبان سفید — که در برداشت — بر پالکی سوار شده از لشکر برآمد و خیمه را با خزانه و جمیع کارخانه چات و دواب در وجه صله بدو بخشید . بعد از چند روز حاجی محمد جان قصیده و نگین تر ازان ، در مدح صاحبقران ثانی گفته بعرض رسانید ، و پادشاه خبر بخشش عبدالله خان شنیده بود ، گفت : حاجی صله که عبدالله خان داده است هیچ کس نمیتواند داد ، اما اقسام جواهر قیمتی طلبیده فرمود ، تا هفت بار دهانش ازان پر کردند . و گویند : نوبتی دیگر حاجی را بحکم پادشاه بطلا و نقره مسکوک وزن کرده بودند .

بخششهای بی دریغ صاحبقران ثانی ، و آدم شناسی ، و هوشیاری ، و شیوه عدل و داد بر ساکنان ربع مسکون پوشیده نیست . اکثری از ثقات بر آنند که : در (خاندان) تیموریه هیچ پادشاهی جامع این همه صفات مستحسن ، بظهور نیامده : سی و یک سال و چند ماه بعین کامرانی گذرانیده

فی مشهور سنه الف و تسع و ستین (۵۱۰۶۹) — چنانچه مشهور است — در قلعه اکبرآباد منزوی گردید. و پس از چند سال بدارالخلد انتقال فرمود. (کسایه الله لباس الغفران و اعطاه نعيم الجنة و الرضوان) ولله در قائله :

قرازوی هوس، ایسن سنگ دارد
همین دارد غنما و فقر هالم
بسنگ پیخودی زد جسام مستی
حبسایی را بموجی خورد پای
نمی از گردش چشمی نشان داد
دو روزی گردی از نام و نشان ماند
که نام، از نقش او شد، پیشتر پاک
مژده داری پیرشان چشم و بنگر
نه اسباب غنا داری نه افلاس
اثرها رفته است و نقشها پاک
دم صبح نفس بر این سپیدی است

گلستان جهان، تا رنگ دارد
دین ساز است بزم، شادی و غم
جهانی زمین هوسناکان هستی
کز آن ساغر نشد ظاهر صدای
ز بعضی جرعه پر خاک افتاد
یکی، بر ناز و نعمت دامن افشاند
یکی، در مفلسی شد طعمه خاک
درین محفل کجاست سیم و کجا زر
که نه نقدیست در دست نه اجناس
دکانها تخته است و جنسها خاک
مال کار، هر یک نا امیدی است

ملا حمید مصنف — شاهجهان نامه — در جای ذکر محمد جان قدسی نموده است، این ابیات وی را، از قصیده منقبت امام علی موسی رضا (علیه السلام) بر علو طبع او بطریق استشهاد آورده: مثل مشهور است که مشتی نمونه از خرواری :

بپای خامه سزد گر رقم شود زنجیر
چگونه قیرگی از اخترم برد تدبیر
نشانه آتش حرص مرا، بموج حصیر
هوای رفتن هرشم چو آه بسی تاثیر
که در برابرم آئینه نیست عکس پذیر
بشعرهای ترم گو خود خورده مگیر
که شه بنقش نگین و گدا بنقش حصیر
که غوطه خورد از مهر در خوی تشویر
توان کشید رگ از سنگ، همچو موز خمیر

کند چو حرف گرفتاری مرا تحریر
کسی نه شسته سیاهی ز داغ ماه کلف
غلام همت درویشی ام، که بی منت
زمانه پایه من گو ممکن بلند، که هست
چنان ز ضعف بود، بی نظیریم روشن
نسکرده هیچ هنرور در آب ناخن بند
چنان، به نسخه اشعار خویش، مینازم
ز مشرق نفسم، باز ملامتی سر زد
ز بسکه کوه کشیده است نم، ز ابر مطیر

چنانکه باشد بر مالدار چشم فقیر
کنند رخنه دیوار را ز گل تمیر
و گرنه، نیست هوا را پیدل جان تقصیر
ز بسکه، برگ گل و لاله، میچرد نخچیر
که دسته دسته توان چید گل، ز دسته تیر
برای آنکه دهد بوسه، بر رکاب امیر
نماند راز نهان در مشیمه تقدیر
شوند جمع کواکب، چو دانه در زنجیر

بباغ درخته بر داغ لاله نرگس چشم
چو چاک پیرهن غنچه، باغ پیرایان
قبول جان نکند مرده، از لطافت خاک
ز شخص سایه نیفتد بخاک، جا دارد
ز چوب خشک، چنان رسته گل، ز فیض هوا
صاحب شست، لب غنچه را، بچندین آب
ششید طوس که از نور قبه حرمش
اگر بپرخ بگوید که: درهم آربساط!

و این غزل مجد جان که در تتبع فغفور گفته و از وی پیش برده مشهور است:

چشمی و خون در آستین، اشکی و طوفان در بغل (۱)
هر طفل اشک از دیده ام، آید برون جان در بغل
گل غنچه گردد، تا کند بوی تو، پنهان در بغل (۱)
گردد فرامش صبح را، خورشید تا بان در بغل
او نقد آمرزش بگفت، من جنسی مصیان در بغل

دارم دلی، اما چه دل، صد گونه حرمان در بغل
گو قاصدی از کوی او تا در نثار مقدمش
بوی ترا، یک صبح دم، گریه آرد در چمن
برقع ز ما روض پرنگن، یک صبح دم تا از صبا
(قدسی) ندانم چون شود سودای بازار جزا

(۸۵-۸۸)

● همیشه بهار: سرآمد شیرین کلامان زمان، حاجی مجد جان قدسی تخلص
مشهدی الاصل. بورع و تقوی معروف و بحسن خلق و ستوده رای موصوف بوده،
و در سخن آفرینی و معنی بندی قدرت عالی داشت. در قصیده و غزل و
رباعی داد فصاحت و بلاغت میداد. علی الخصوص در قصیده و مثنوی نیز.
چنانچه شخصی در مدح آن خازن مخزن اسرار و غواص محیط افکار،
آئینه دار صور معانی، پرده کشای راز نهانی، جاسوس اسرار عالم بالا، فانوس
انوار تجلا، میگوید:

اسم و لقب و ذات صفاتش قدسی است
زان رو همه چیز او چو ذاتش قدسی است

آن نفس مقدس که سماتش قدسی است
مجموعه خوبی همه چیزش خوبست

در سال پنجم جلوس شاهجهان پادشاه موافق سال هزار و چهل و یک هجری (۱۰۴۱ هـ) از وطن احرام هندوستان نمود و اشعار آبدار خود را بسمع خلیفه زمان رسانید و بانعام نقد و خلعت سرافرازی یافته در زمره مداحان بندگان عالی جا یافت. و — ظفرنامه شاهجهان — پادشاه را بفصاحت لفظی و بلاغت معنوی نوشته و داد ادا بندی و معنی یابی داد. چو دید که نام عبدالله خان بهادر فیروز جنگ درین بحر گنجایش ندارد باین قسم گفته بیت :

نهنگی الخ .

گویند : قصیده در مدح عبدالله خان گفته بحضورش برد و همه قصیده را پیش او سر مجلس خواند . هرگاه فارغ شد ، عبدالله خان برخاست و دستش گرفته بر مسند نشاند : و خود بلباسی که در بر داشت ، بر پالکی سوار شده از لشکر بر آمد . و خیمه و خزاین جمیع ااث البیت در وجه صله بحاجی بخشید .

بعد از چند روز حاجی قصیده در مدح پادشاه گفته بعرض رسانید . پادشاه گفت : حاجی ! صله که عبدالله خان بتو داده است نمیتوانم داد ! اما اقسام جواهر قیمتی طلبید و فرمود : تا هفت بار دهانش پر از جواهر کردند :

روزی غزل تازه خود را پیش ملای مکتب دار میخواند : چون این بیت از زبان حاجی بر آمد :

ساقی ! بصبحی ، قدری پیشتر از صبح بر خیز که ، تا صبح شدن تاب ندارم
 کودکی سر بالا کرد و گفت : حضرت ! اگر بجای — قدری — نفسی — گفته

شود برای صبح بجا است !

گویند : چون این شعر حاجی بسمع پادشاه رسید :

فتد چو مری، تسبیح در گلویش گره موذنی که نگوید : علی ولی الله !

پادشاه برهم شده از حاجی پرسید که : این شعر از شماست ! عرض کرد

که : من این شعر در هندوستان نگفته ام ، در اصفهان گفته ام .

این چند بیت — که دیوانیان هفت اقلیم را دستور سخن است — درین

مختصر بزبان قلم آورد :

در روزگار خصم هنرور، هنر بس است سوزد بجرم جوهر خود، عاقبت چنار (۱)

قصیده در منقبت امیرالمومنین کرم الله وجهه گفته ، این دو بیت از آن

قصیده است :

همچو حکم اجل روان باشد
گر چه یک مشت استخوان باشد

آب تیغ تو بر سر دشمن
قبضه خنجر ت جهان گیر است

ابیات قصیده :

ز بسکه در بدنم خانه کرد سنگ بلا
چگونه، در دل مرغ چمن، گرفتی جا
رسید تیغ بکف، مهر طلعتی، ز قفا
چو شمع وخامه، سرو گردن اند سرتا پا
اگر چه، صرف کند ابر، مایه دریا
چو گوهری که، شود پیر در نه دریا
که نیست، وسمه برابر وی ماه نو زیا
که جوی شیر سفید آرد از رگ خارا
هزار خانه خالی فتاده در صحرا
باستان تو آرند رخ، چو قبله نما

(غلی)

گمان بر نند خلایق مرا مرصع پوش
اگر بصورت پیکان، نیامدی غنچه
چو صبح، تا نفسی راست کرده ام جای
بلا کشان محبت، به پیش شمشیرت
ز داغ لاله، سیاهی نمیتواند شست
کسی بقیمت من، پی نبرد و عمر گذشت
مباش گو، پی آرایش ضعیفان چرخ
چنان ز تربیت کوهکن شود بی مهر
بکوی تمس نیارم و گر نه چون کعبه
کجا روم من ازین در که، ماهیان در آب

● تاریخ اعظمی : حاجی محمد جان قدسی ، وطنش مشهد مقدس وضوئیست . بجهت انصرام بعض مهمات بهند آمده بود ، شهرت کمال او را مستور نگذاشت ، بصحبت پادشاه باریافت و — ملک الشعراء — عصر شاهجهان شد .

شاعری صاحب قدرت بود ، در قصیده گوئی و غزل پردازی گوی بلاغت از اقران میبود . — ظفر نامه شاهجهانی — را به فصاحت و بلاغت تمام ادا کرده . چون دید که نام عبدالله خان بهادر فیروز جنگ در بحر شاهنامه گنجایش ندارد ، باین حسن و تلاش ادا کرد بیت :
 نهنگی الخ
 چون فیل سفید از جایی برسم ندرت و غرابت بدرگاه پادشاه به زر و زیور مزین ساخته آوردند ، حاضر بود ، بلا واسطه خود رباعی گذراند :

بر فیل سفیدش الخ

بجائزه لائق مفتخر و مباهی گشت . مثنوی در تعریف کشمیر و صعوبت راه بسیار خوب گفته . از انجمله است این اشعار (۱) :

گویند : بآن کمال و ملک الشعرائی روزی غزل گفته پیش ملای مکتب دار میخواند چون باین بیت رسید : ساقی الخ

کودکی میشنید و گفت : مولانا ! اگر بجای — قدری — نفسی — گفته شود ، برای صبح مناسب تمام دارد ! حاجی قبول کرده در جودت طبع آن کودک حیران ماند . غزل :

نکبت عشوہ گر و عربده ساز است هنوز	چشم غمخور تو ، سرفتنہ ناز است هنوز
تازہ شد دوستی ما ، بخط تازہ تو	ناز کی ناز کہ آغاز نیاز است هنوز
خاک شد پیکر مغمور و تاثیر وفا	دل او ، در شکن زلف ایاز است هنوز

راه نزدیک حرم ، سعی مرا باطل کرد لیک شادم که ، ره عشق دراز است هنوز
 گرچه نبود سر موی ز حقیقت خالی دل (قدسی) ز پی عشق مجاز است هنوز (۱)
 در ایران پسری داشت مجد باقر نام در کمال جوانی قضا کرد . حاجی
 مجد جان از غصه ترک معاودت بایران کرده در هند گذرانید : آخرها بکشمیر
 آمد و متوطن آنجا شد ، و بسخن طرازی بسر میبرد . و در کشمیر رحلت
 نمود . بالای بلندی متصل — خانقاه در کجن — بجوهره که نزدیک پلیست
 در — مقبره شعرا — آسود .
 (۱۵۰-۱۵۱)

● ریاض الشعرا : حاجی مجد جان قدسی : مشهور از فصیحای زمان و
 بلغای دوران بوده : تقی اوحدی در تذکره خود نوشته است که : بالفعل
 کدخدای بقالان مشهور است ! میتواند بود که در اول حال کدخدائی
 بقالان میکرده باشد (۲) : خلاصه آنکه بههندوستان آمده ، از مقربان درگاه
 شاهجهان پادشاه گردیده . بمنصب — ملک الشعرائی — سرفراز گردید و
 — شاهنامه — پادشاه مذکور گفته نا تمام مانده است : بعد از فوت وی
 ابو طالب کلیم — ملک الشعرا — گردیده — شاهجهان نامه — خود را گفته
 باتمام رسانید . این ابیات از نتایج طبع آن شکرستان قدس است :

پرورده چون طفل یتیمی در کناران درینفل	بخت مرا در تیرگی روز فراق و شام غم
یار در آغوش و من مشتاق پیغامم هنوز	مستی حیرت مرا محروم کرد از ذوق وصل
همچو خاکستر ز آتش زادم و خامم هنوز	کی رسد در عشق لاف پختگی گسرا ، که من
کاش ! گل غنچه شود تا دل من بکشاید	عیش این باغ به اندازه یک تنگ دل است
کاش ! دل را از شکاف سینه ام بیرون کند	آنکه میخواهد غمی بردار از روی دلم
آنکه چشم بدش افگند باین روز مرا (۳)	هست حق نمکی بر منش از دیده شور
که درمیانه ، که در رم سواری هست	حذر نکرد ز آه سپهر ، و غافل زین

۱- بعد این چهارده بیت دارد که در صفحات گذشته ثبت شد .

۲- رک : صفحه ۱۲۴ کتاب حاضر .

۳- نتایج الافکار دارد .

باین خط ، چشم هرگز آشنا نیست
گویا که ، ترا صبح بخورشید غلط کرده (۱)
نزدیکترم تا نفسم زود برآید
چون شمع ، کاش بر مژه بودی نگاه من
با آنکه هرگز از کف خوبان رها نشد
کردند نام او کمرش ، نام کرده اند
حال بیرون ماندگان بزم ، یارب چون گذشت
(هفت بیت دیگر دارد - خطی)

خطش را ، کس بجز من ، مبتلا نیست
با آمدنت رفتن شب دوش یکی بود
من صبح تو بخورشید چو خواهی که نمانم
تا چشم باز میکنم از خویش رفته ام
در حیرت از شکستگی شیشه دلم
موی ز زلف خویش بتان دام کرده اند
من که شمع محفل قربم ، سراپایم بسوخت

● تذکره حسینی : دانای دقایق آفاقی و انفسی حاجی محمد جان قدسی
— ملک الشعراء — شاهجهان پادشاه بوده .

گویند : حاجی در مدح عبدالله خان زخمی — که یکی از امرای هفت
هزاری بوده — قصیده بگفت و میان مجلس ایستاده برخواند . عبدالله خان
برخواست و هر دو دستش گرفته بر مسند خود بنشاند و خود پا برهنه بلباسی
که در برداشت بر پالکی سوار شده از خیمه بیرون آمد . و تمام اموال و
امیاب و کارخانجات را در وجه صله بحاجی بخشید .

دیگر قصیده در مدح پادشاه گفته بعرض رسانید . پادشاه فرمود : تا
باقسام جواهر هفت مرتبه دهان حاجی لبریز ساختند . و در وجه قصیده دیگر
باشرفی و رویه حاجی را وزن کردند .

وفاتش در سال هزار و پنجاه و پنج (۱۰۵۵ هـ) واقع شده : قصیده :
(هشت بیت دارد - ۲۷)

● مجمع النفاس : حاجی محمد جان قدسی ، تقی اوحدی او را کتخدایان بقالان
مشهد گفته . بهرحال استادی مسلم الثبوت و شاعر قرار داد عهد شاهجهانی
بود . از کلامش ظاهر میشود که خزانه دار روضه منوره امام رضا (علیه التحیات)

بود ، از انجا بپند آمده ترقیات عظیمه نموده بوالا پایه — ملک الشعرائ — رسید . و اینکه نصر آبادی نوشته که طالبای آملی که — ملک الشعرائ — امتیاز داشت ، جهت مراعات خاطر او در دربار بادشاهی پائین دست او ایستاده میشد ، اصلی ندارد . زیرا که طالب آملی — ملک الشعرائ — عصر جهانگیر بود ، و اغلب که زمان سلطنت شاهجهان را دریافته .

بهر حال ، قدسی در جمیع فنون صاحب قدرتست ، خصوصاً در قصیده و مثنوی این قدر هست که ، اوائل قصائد ابیات پریشان مثل غزل میآرد ، لیکن در واقع مضائقه ندارد ، چه اوائل ابیات قصائد را تغزل گویند . درین صورت اگر پریشان باشد عیب نیست ، بلکه متاخران مثل کلیم و صائب بعد او وضع او را اختیار کرده اند .

الغرض ، در هند فوت شده و استخوانش را بمشهد بردند و کلیم مرثیه (۱) او گفته . دیوان غزل او مختصر است — مثنوی شاهجهان نامه — خیلی مضبوط و مربوط گفته ، قریب هفت هزار بیت خواهد بود : حتی که — شاهجهان نامه — کلیم که بسیار بزور و قوت گفته ، در پیش آن رنگی ندارد : این بیت که در بیان احوال امیر تیمور و نوشتن کتابت با یلدرم بایزید پادشاه روم نظم کرده ، نهایت خوب واقع شده و غریب تهدیدی دارد :

بستاراج ترکان و هم روم را بتوران کشم خاک آن بوم را

و نیز از مثنوی مذکور است :

بسا نام کین گنبد لاجورد بسنگ مزار از نگین نقش کرد

زبان در خموشی چو رام تو شد طرب کن که دشمن بکام تو شد

ایامی که فیل سفید از جای، بتحفگی شاهجهان پادشاه آمده، دران باب گفته : بر فیل سفیدش الخ .

در کلمات الشعرا ست که : حاجی با آن کمال و — ملک الشعرائی — روزی غزلی گفته پیش ملای مکتبدار میخواند چون باین بیت رسید :

ساقی بصبحی قدری ، پیشتر از صبح بر غیز که ، تا صبح شدن تاب ندارم !
 کودکی شنیده گفت که اگر بجای — قدری — نفسی — میشود نسبت تمام داشت .
 حاجی قبول داشت و بر آن طفل آفرینها کرد . الحق جای حیرت است ، ازین عالم است که ابوالنواس شاعر عرب این بیت گفته بود .

فاسقنی خمرًا و قل لی انہا الخمر لا تسقنی سرا اذا ما امکن الجہر
 روزی گذرش به مکتبی افتاد، کودکی بااستاد خود گفت که : آیا میدانی که ابوانواس از — قل لی ہی الخمر — چه اراده کرده است؟ استاد گفت : نی ! کودک گفت : از گرفتن جام شراب چار حواس مستلذ میشوند، باصره از دیدن، و ذائقه از خوردن ، و شامه از بوئیدن ، و لامسه از گرفتن ! باقی مانند سامعه و از گفتن اینکه شراب است سامعه نیز لذت مییابد ! ابوانواس گفت :

بخدا ای پسر ! معنی که از کلام من بر آوردی من هرگز قصد نکرده ام ! فقیر آرزو گوید : از انداز مصرع دوم همین مقصد شاعر فهمیده میشود، عجب است که اعتراف عدم قصد خود کرده . ازوست :

عشق، چون قسمت اسباب معیشت ، میکرد	لاله داغی ز میان برد، که در غم دارد
دلخون شد، چو دیدم حلقه حلقه گشته کیسوش	گمان بردم که هریک چشم حیرانست بر رویش
تا نشمرد آزاده کسی بعد هلاکم	زنجیر بدگردن بسپارید بخاکم
چون داغ، وقت تنگ شدن روزگار من	هر روز تنگ مرصه شود، در فشار من

بخود هم رشک دارم، در خیال سرو آزادش
دم اول ز خویش انگه بکام دل کنم یادش
بگذاشت بخواب عدم شئون بلبل
گل ریخته بودند مگر بر سر خاکه (۱)

رباعیات

هر کام که، در جهان میسر گردد هر گاه بپایان رسد، ابر گردد
نیکو نبود هیچ مرادی بکمال چون صفحه تمام شد ورق بر گردد
(قدسی) بدلت هوای کام است هنوز غوغای جگر بر تو حرام است هنوز
آسوده دل تهمتی عشق شود در آب مزین کوزه که خام است هنوز
(۲۸۹ الف و ب)

● سرو آزاد : قدسی ، حاجی محمد جان مشهدی ، جان سخن پروری
است و روح معنی گستری . سعادت زیارت حرمین شریفین اندوخت و
بگلگشت هند خرامش نمود . و در شهر ربیع الاخر سنه اثنتین و اربعین و الف
(۱۰۴۲هـ) عتبه صاحبقران ثانی متی بر لب گذاشت : روز اول قصیده بعرض
رسانید که مطلعش این است :

ای قلم! بر خرد ببال از شادی و بکشا زبان در ثنائی قبله دین، ثانی صاحبقران
بعنائیت خلعت و انعام دو هزار رویه کامیاب گشت و در ذیل ثنا طرازان
انحراف یافت ، و بیومیه بیش قدری موظف گردید . و بارها بجوائز کام دل
اندوخت .

شیخ عبدالحمید صاحب — پادشاه نامه — در وقائع جشن نوروز
سال هزار و چهل و پنج هجری مینگارد که :

— روز پنجشنبه دوازدهم شوال سریر آرای آسمان چهارم پرتو اعتدال بر ساحت
حمل انداخت ، و افسرده طبعان نباتات را باهتزاز در آورد . شانزدهم ماه
مذکور حاجی محمد جان قدسی در جلدوی قصیده — که بمدح پادشاهی محل
ساخته بود — بزر بر کشیده مبلغ وزن را — که پنج هزار و پانصد رویه

شد -- باو مرحمت گرديد . و در اواسط شهر ربيع الاول سنه تسع و اربعين و الف (۱۰۴۹هـ) بعنوان صله شمر صد مهر عنايت شد . و در جشن شفا يافتن جهان آرا بيگم صاحبقران ثانی -- از آسيب آتش -- در اوائل شوال سنه اربع و خمسين و الف (۱۰۵۴هـ) بعنايت خلعت و دو هزار روپيه تمتع بر گرفت -- (۱)

شير خان در -- مراة الخيال -- مینويسد كه :

-- حاجى محمد جان قصيده رنگين در مدح صاحبقران ثانی گفته بعرض رسانيد .
پادشاه اقسام جواهر قيمتى طلبيده فرمود: تا هفت بار دهانش ازان پر كردند --

اما مولفين -- شاه جهان نامها -- مثل ملا عبدالحميد لاهورى و ملا علاء الملوك تونى و صاحب -- عمل صالح -- كه هر کدام حالات پادشاهى مستوفى مينگارند ، صله پر كردن دهان قدسى بجواهر ، بزبان قلم نياورده اند .

قدسى -- پادشاه نامه صاحبقرانى -- بنظم آورد . چون نام عبدالله خان فيروز جنگ دروزن -- پادشاه نامه -- نيمگنجيد : باين حسن بيان ادا كرد :
نهنگى كه الخ

بخاطر ناقص ميگذرد كه براى نگنجيدن نام دو تعليل آورد . از غايت احتشام و از بزرگى ، احد هما زائد است . اصلاح برين وجه ميتواند شد :
نهنگيست ، از غايت احتشام ننگنجد -- ببحر از بزرگيش نام و طورى بتكلف معنى ميتواند شد كه ضمير شين را راجع بنام سازند ، يعنى -- نهنگى كه از غايت احتشام -- او نام بمرتبه بزرگ شده است كه در بحر نيمگنجد . و اصلاحي كه كرده شد معنى را صاف ادا ميكند .

مثنوى و قصيده قدسى خوب است ، ليكن غزلش چندان رتبه ندارد :
انتقال او در سنه ست و خمسين و الف (۱۰۵۶هـ) اتفاق افتاد : كلمه

در مرثیه او ترکیب بندی گفته و تاریخ چنین یافته :
 - دور ازان بلبل قدسی چمنم زندان شد -

۸۱۰۵۶

شیخ عبدالحمید میگوید که : قدسی بعارضه اسهال در دارالسلطنت لاهور در گذشت ! و غنی کشمیری در قطعه تاریخ وفات کلیم گوید که :
 ممرها دریاد او ، زیر زمین خاک بر سرکرد ، (قدسی و سلیم)
 عاقبت از اشتیاق یکدگر گشته اند ، این هر سه در یکجا مقیم
 ظاهر منطوق عبارت همین است که هر سه در یکجا مدفون اند و این
 وقتی تواند شد که جسد قدسی را به کشمیر نقل کرده باشند .
 و میر طاهر نصرآبادی مینویسد که : استخوان اورا بمشهد مقدس
 رسانیدند آ

دیوان قدسی بنظر تصفح در آمد و این چند بیت اختیار افتاد :

در جلوه گری مثل تو ، کس یاد ندارد	نادر بود آن پیشه ، که استاد ندارد (۱)
در مجلسی که یاران ، شرب مدام کردند	نوبت بما چو آمد ، آتش بجام کردند
این جا غم محبت ، آنجا جزای عصیان	آسایش دو گیتی ، بر ما حرام کردند
هر چه با زلف تو میبانه ، دل از من ، میرد	روز عمر ، در تمنای شب یلدا گذشت
غم هجوم آورد ، من در فکر بی سامانم	میزبان خجلت کشد ، هر چند ، مهمان آشناست (۱)
گر دست شام هجران ، گیرد گلوی شب را	مشکل که تا قیامت از صبح دم بر آید
تاب هجران شرابم نیست تا وقت صبح	پیشتر از صبح میخندد گل پیهانه ام
	(ص ۶۱-۶۲)

● آتشکده : قدسی اسمش حاجی محمد جان : مردی قدسی طینت بوده :
 گویند : ازان ولایت دلگیر شده بهندوستان رفته ، در آن جا کمال اعتبار یافته ،
 و هم در هندوستان فوت شد . استخوان اورا بخراسان آوردند . دیوانش
 ملاحظه ، این چند بیت از او نوشته شد . بد نگفته است :

یکدامین گل رخسار تو ، نظاره کنم	که زهر حلقه زلفت ، گل دیگر پیدا است
بیگانه آشنا نما تو	بیگانه نمای آشنا صن (۱)

که گوئی، از دل خود میکشم، خدنگ قرا (۱)
چو مرغی، کز قفس بپند بحسرت آشیانش را
حال پیرون ماندگان بزم، یارب چون گذشت
تا بساده بود، غم بکسی کار ندارد
که از نقش پایش نیفتد بچساده
گام، ز فراق، جان پر از درد کند
خود سیزه برویاند و خود زرد کند
از من که تواند، که رساند خبر، آن جا
(ص ۸۳)

قفس ز سینه، چنان بی تو میکشم، دشوار
و چاک سینه ام، دل میکند نظاره زلفش
منکه شمع محفل قربم، سراپا سوختم
هرگز دل مستان، ز غم آزار ندارد
پخترطوبم دارد فلک را نگاه
گام، ز وصال، دل ز غم سرد کند
خاصیت آفتاب، دارد مه من
جای که تویی، نیست کسی را گذر، آن جا

● مصحف ابراهیم: قدسی، حاجی محمد جان قدسی تخلص مشهدی، از مشاهیر سر حلقه فصحا و بلغاست. در عهد شاهجهانی مثل او قصیده گوی بظهور نیامده. اشعار بلاغت آیاتش در غایت جزالت و لطافت و نهایت تازگی و فصاحت واقع شده. در او جوانی حج گذارده. سال پنجم شاهجهانی مطابق یکهزار و چهل و دو هجری (۱۰۴۲هـ) مورد عنايات پادشاهی و مخاطب — ملک الشعرای — گردیده، و مال بسیار اندوخت.

و — ظفرنامه شاهجهانی — به تسلط اقتدار متضمن بر هشت هزار ابیات آبدار گفته. و مضامین تازه و برجسته بسیار بکار برده. عمر اتمام آن نیافت و نیز — ساقی نامه — بطرز ملا ظهوری ترشیزی نظم کرده و تلاشهای بلند در آن دارد. و سوای — ساقی نامه — و — ظفرنامه — مثنویات هم دارد.

تقی اوحدی در تذکره آورده که: قدسی یکی از کدخدایان بقالان مشهد است! میتواند بود که در اوائل حال کدخدای بقالان کرده و آخر بعد کسب کمال ترک آن نموده باشد. و طاهر نصرآبادی در تذکره ایراد نموده که استاد طبای آملی هرچند — بملک الشعرای — ممتاز بود، اما در دربار پادشاهی پائین دست قدسی میایستاد. و نیز مینویسد که: استخوان قدسی را بمشهد مقدس بردند! اما، این هر دو قول بصحت نمییوندد، چه طالب آملی در عهد

جهانگیر سال هزار و سی و پنج (۱) (۱۰۳۵هـ) ازین سرای سپنج در گذشته، و قدسی در زمان صاحبقران شاهجهان ابن جهانگیر پادشاه بهند آمده، و او در کشمیر جنت نظیر مدفونست. چنانکه از قول ملا طاهر غنی کشمیری و عزیزانی — که بالفعل مزار او را دیده اند — بوضوح میرسد که سلیم و قدسی و کلیم در یک مضجع خوابیده اند. و آنچه صاحب — تاریخ شاهجهانی — مینویسد که: غره ربیع الثانی نوزدهم جلوس صاحبقرانی که هزار و پنجاه و شش (۱۰۵۶هـ) هجری باشد با صاحبی مذکور، در لاهور بمرض آسهاال ارتحال یافت، چندان منافات به این که، مدفن او کشمیر باشد، ندارد.

الغرض حاجی مذکور در جمیع اصناف نظم بلند پایه و والا دستگاه است و اشعار بسیار گفته:

(۱۸۶ الف و ب)

● تذکره شعرای متقدمین: حاجی محمد جان قدسی — ملک الشعرای عصر شاهجهان بود: در قصیده گوئی و غزل پردازی گوی بلاغت از اقران میر بود: — ظفر نامه شاهجهانی — خوب گفته و چون دید که نام عبدالله خان بهادر فیروز جنگ درین بحر گنجایش ندارد باین حسن ادا کرده: نهنگی که الخ

و یمین الدوله آصف خان که سلطان بولاقی پسر خرد را بنا بر مصلحت بر سریر تزویر جلوس داده بود، در حق او گفته: بدان مندلیب الخ
وقتی که بیگم صاحبه از شمع سوخته بود رباعی گذرانید که بیت آخرش اینست: تا سر زده الخ
(یازده بیت دارد ص ۵۷)

● نتایج الافکار: قدسی، مشغوف نکته سنجی و دقیقه رسی حاجی محمد جان قدسی. که اصلش از مشهد مقدس است: ذات قدسی صفاتش بکشف

رموز سخن ، و حل دقائق این فن ، منتخب زمانه بود . و در نظم پردازی بطبع متین ، و ادا بندی مضامین رنگین یگانه : بذهن و ذکا و فکر رسا ، بر عالی طبعان عراق و خراسان ، سر به تفوق میافراخت .

در آغاز شباب خاطر از وطن برداشته دل بعزیمت حرمین محترمین نهاد . و بعد از سعادت اندوژی زیارت ، بگلگشت نزهتکده هند در افتاد . و بر هنرمونی طالع فیض حضوری شاهجهان پادشاه دریافت و بنایات شاهی و نوازشات ظل الهی بخطاب — ملک الشعراء — مفتخر و مباهی گردید . و در جلدوی قصائد مدحیه از صلات نمایان و انعامات بیکران کامران گشته . آخرکار درست و خمسین و الف (۵۶۱۰) راه عالم بقا گرفت . طالب کلم تاریخ وفاتش درین مصرع یافته :

— دور ازان بلبل قدسی چمن زندان شد —

(۵۶۱۰)

از اشعار آبدار اوست :

آنکه چشم بدش افکند باین روز مرا	هست حق نمکی برمنش از دیده شور
در شیشه وا گذار ، می نسا رسیده را	تا آب دیده ، خون نشود ، بر زمین مریز
چشمی و خون در آستین ، اشکی و طوفان در بغل	دارم دل ، اما چه دل ؟ صد گونه حرمان در بغل
گل غنچه گردد ، تا کند بوی تو پنهان در بغل	باد صبا از کوی تو ، گر بگذرد سوی چمن
او نقد آمرزش یکف ، من جنس عصیان در بغل	(قدسی) ندانم چون شود ، سودای بازار جزا

(ص ۵۶۳)

● شمع انجمن : حاجی محمد جان قدسی مشهدی . جان سخن پروری است و روح معنی گستری . حج خانه کعبه برآورد و بسیر هند آمد . و بتقیل عتبه شاهجهانی متی برلب گذاشت و در ذیل ثنا طرازان انخراط یافت . عبدالحمید در — شاهجهان نامه — و شیر خان در — مرآت الخیال — ترجمه

او بتفصیل نوشته اند . مثنوی و قصیده قدسی خوب است . لیکن غزلش چندان رتبه ندارد .

در سنه (۱۰۵۶ هـ) در لاهور بعارضه اسمهال انتقال کرد . استخوان او را بمشهد رسانیدند . چند بیت غزل که خوب است تذکره نویسان بردند . اما بعد تفحص دیوان ابن چند بیت اختیار افتاد :

نادر بود آن پیشه ، که استاد ندارد
میزبان خجالت کشد ، هر چند ، مهمان آشناست
گویا که ، ترا صبح بخورشید غلط کرد
بیگانه نمای آشنای من
چومرغی ، کز قفس بید بحسرت ، آشیانش را
(یازده بیت دیگر دارد ص ۳۸۴)

دو جلوه گری ، مثل تو کس ، یاد ندارد
غم هجوم آورد ، من در فکر بی سامانم
با آمدنت رفتن شب دوش یکی بود
بیگانه آشنای من
ز چاک سینه ام ، دل میکند ، نظاره زلفش

● در رثاء و تاریخ وفات قدسی : کلیم کاشانی در رثاء حاجی محمد جان قدسی ، ترکیب بند زیر دارد :

رفت در موسم گل ، رونق بستان سخن
رفت در خاک خرد چشمه حیوان سخن
روی در خاک نهان کرده ، چو عبان سخن
محو شد ، مطلع برجسته دیوان سخن
تلخ در کام جهان شد شکرستان سخن
گشته در ماتم او پاره ، گریبان سخن
از چه باشد بجز از ماتم احسان سخن
کشور معنی ، از رفتن سلطان سخن
چون پیاد آیدم آن سلسله جنبان سخن
خون شود ، گوهر معنی همه در کان سخن
رفت بریاد فتن شمع شبستان سخن
بلبل قدس ازین گلشن دلگیر پرید

بال پرواز سفر ، پیشتر از گل ، وا کرد
هر که در گلشن پر خار جهان ماوا کرد
اشتیاق وطنش ، بین که چه بی پروا کرد
در عوض ناله ما ، خون بدل خارا کرد
تازه سحر یست که ، جادوی اجل پیدا کرد

چون نه نالم که ، خزان گشت گلستان سخن
در بهار یک شود ، نقش قدم ، چشم براه
طالب گوهر معنی ، بکجا روی نهاد
تیره شد مشرق خورشید معانی ، افسوس !
مرسر دفتر شیرین سخنان (قدسی) رفت
شعر را گاه رقم فاصله از مصرع نیست
سینه چاک قلم رخت سیاه معنی
شعر موزون نتوان کرد ، که از نظم افتاد
پای تا سر ، همه چون سلسله آیم برفان
از سر درد ، چو بر حال سخن ، گریه کنم
بود باریک ره فکر و کنون شد تاریک
بوی گلزار قدس ، بمشامش چو رسید

بلبل قدس ، وداع چمن دنیا کرد
خار گلزار وطن ، دامن امنش بکشید
رفت و ماسمسخنان را بصلاهی نخواست
شیخه زندگی (قدسی) ، اگر خورد بسنگ
بر یکی زخم زدن ، رفتن خون ، از صد دل

کړد آخر سخن ، از شوق خودشي ، کوتاه
خود چرا بحر معاني بسرابسي تن داد
غمگسار همه کس بود ، چو از طينت پاک
شيشه زندگيش را ، بزد ايام بسنگ
گاه پرواز ، بريد از همه پيوند ، و پريد
بحيطي که فلک ها صدف گوهر اوست
معني در يثيمي که ، نيمفهميدم
رفت (قدسي) ز میان ، ماند بجا شعر ترش
نيست در بناغ جهان غير سخنور ، نخل
باغبانش ، سزد ار تا بابد ، خون گرید
آن نهالی که ، نبود آب گهر ، لایق او
آب برداشتن زخم ، بلای دگر است
چه عجب ، گر شود از رشک ، قلم باز سفید
خامه هر که بود ، هر چه نگارد ، پس ازین
شد بلاهور ، گران گنج معاني ، در خاک
بي خبر رفت بآن ملک ، که تا خود نروم
بلبل از چمن قدس ، اجل کسرد شکار
چرخ زد زخم جفاي که ، دلش خالی شد
داغ بی مرهمی ارباب سخن را سوزد
کی ز دل ، کلفت این حادثه ، کمتر گردد
من گرفتم که ، فلک فکر قلافي دارد
هیچ رو نیست ز دوران دو رو خاطر خواه
خاک مشهود نشد از مدفن او ، این حسرت
آه حسرت ، که ازین درد کشید ، ابری شد
رفت (قدسي) زمیان ، بر که ؟ سخن خواهم خواند
آن گهر سنج معاني ، که ز فیض سخنش
گسويم اشعار ترش گر بروانی آبست
عجبی نیست که ، از رفتن استاد سخن
معنی افرد وطن غیب پندربت افند
رشک ، اگر آب برین آتش جانسوز ، زند
در چنین واقعه ، که اقليم سخن ، گشت خراب

آنکه ، عمری بجهان شعر بلند انشا کرد
رو که صد دیده توانست ز غم دریا کرد
هالي را ، فلک از فوت ، تنی تنها کرد
که حق ، از میکه قدس ، در آن صهبا کرد
بال مقراض شد و قطع تعلق ها کرد
رفت غواص معانی و وطن آنجا کرد
یافتم رخت چو (قدسي) و سخن را دیدم
ابر را کاش ! که میبود بقای گهرش
که اگر خشک شود ، تازه بماند ثمرش
خشک گردید نهالی که ، گهر بود برش
بست دهقان اجل ، آب پیا از تبرش
تازه شد داغ دل غمرده ، از شعر ترش
کاخ معنی که ، سیه کرد قضا ، بام و درش
از غبار دل خود ، خاک فشاند برش
رفت تا طوس ، ولی غلغلۀ نوحه گرش
نتوان یافتن ، از نامه و قاصد خبرش
که شگفتی گل این نه چمن از باد پرش
چه عجب کم شود از خصمی اهل هنرش
که بران گر نهی انگشت ، چوشم افروزد
مگر آنروز که (قدسي) ز سفر بر گردد
راحتی کو که ، باین رنج برابر گردد
کار بهتر نشود گرچه ورق بر گردد
دارد اجری ، که بصد فیض برابر گردد
که پرو ، سایه فکن در صف محشر گردد
که نه از لب بدلم باز سخن بر گردد
اشک بر تربت پاکش همه گوهر گردد
ماهی از فیض همین ربط سخنور گردد
سخن افسرده تر از پیکر بی سر گردد
جامه لفظ نهوشیده مسکر گردد
چشم ها خشک تر از دیده نجر گردد
بحر شعر ، آبش اگر خون نشود باد سراب

بلبل نه چمن قدس ، ز الحان افتاد
 خامه ها ، یک قلم از آتش محرومی سوخت
 گل همه کف شد و زد دست تاسف بر سر
 روی گل ، بسکه نهان شد ، بته گرد ملال
 بنظر خاتم افتاده نگین افتاده
 بر سیه روزی ارباب سخن ، چشم دوات
 از خزانی که ، بگلزار سخن ، روی نهاد
 زین درشتی که ، فلک با گل این بستان کرد
 برگ برگش ، ورقی بود ، ز ایوان کمال
 گل پرواز ، همین بلبل خوش الحان بود
 پیش ازین معنی اگر خاک بسر میپاشید

اگر استاد سخن ، دست و دل از کار کشید
 ساز اقسام سخن ، زو بنوا شد ، که ز فکر
 راه اقلیم سخن ، بسته نمیکشت فلک
 هر کجا هست دل ، قافله گاه المست
 گر غبار دل ارباب سخن گل گردد
 نشد از صورت احوال دل افگاز طبیب
 ز وطن مرغ چمن گشت ، بنوعی دل سرد
 عالم سفل و لفظ ملکوت معنی
 غیرتی داشت که احسان فلک چشم نداشت
 شاهد معنی او ، روی نهان کرده ز خلق
 فکرش از عالم بالا چو گهر جمع آورد
 قند کس بسر تربت او بار چراغ

هر دلی ، کز غم این حادثه ، افکار شود
 بسکه سر رشته کارم شده ، زین دهشت ، گم
 محفلی را که ، کند گرم کلام (قدسی)
 طفل تسلیم و رضا را ، چونمیدانند ، چیست
 ناله آهسته اگر میکشم از صبر ، مدان
 اشک خونین ، نرسید از بسم ، عیب مکن
 هر سرشکی که ز دل رفت ، بدم جای سپرد
 رو بخون شسته ره تربت (قدسی) گیرد
 خلق او را ، چو بیاد آرم و اشک افشانم
 شمع گردد بتن از آتش این غم ، هر موی

بیت معمور سخن حیف که ویران افتاد
 زین سموم اجل آتش بنیستان افتاد
 که چنین بلبل ، افسوس ! ز دستان افتاد
 بر سرش ، گوئی ! که دیوار گلستان افتاد
 حلقه اهل هنر کز سرو سامان افتاد
 آنچنان رشک فشان گشت ، که مژگان افتاد
 خنده ، از چشم و دل غنچه خندان افتاد
 خسار در پیرهن لاله و ریحسان افتاد
 آن نهالی که ، ز بستان خراسان افتاد
 این همه خار که گل را بگریبان افتاد
 پیش جین بود ، همین روز سیه را میدید

چون میان سخن و سامعه ، دیوار کشید
 گشت باریک و بقانون سخن تار کشید
 انتقام آخر از آن قافله سالار کشید
 بوی دل میشود ، هر که ز پا ، خار کشید
 میتوان در ره هر حادثه دیوار کشید
 خامه لاغر نشد از صورت بیمار کشید
 کاتش خار و خس خانه ، بمنقار کشید
 زیر فرمان سخن خسرو اشعار کشید
 پشت پا زد بسر از منت دستار کشید
 هر کجا غیرت او ، پرده ز رخسار کشید
 قدرتش فیل فلک را بته بار کشید
 می کند نور معانی ، همه شب ، کار چراغ

چون جرس ، آبله هایش بفرغان یسار شود
 گریه در راه گلو ، رهبر گفتار شود
 خون دل ، سر سخن دفتر اشعار شود
 اشک ، میترسم ازین قصه ، خبردار شود
 صبر با خاطر ماتم زدگی یسار شود
 وقت آن نیست که ، گل زینت دستار شود
 غلطست اینکه ، دل از گریه سبکیار شود
 صبحدم گریه ام از خواب چو بیدار شود
 عجبی نیست که تخم گل بیخار شود
 لیک آن شمع ، که غمخانه ازان تار شود

نقش بر سنگ مزارش شود ار، قصه او
هرچه را بینم بر درد دلم افزاید
حیف ازان طبع سخن گستر و آن نکته وری
گر بخساک، از اثر طبع، لطافت بخشد
از دل معنی او، یسار ضمیرش نرود
گوهر معنیش از بحر، کواکب صدف است
آن زبانهاکه، بتحصین کلامش خود داشت
خبر رفتن (قدسی) نشنیدن پس نیست
تا کجا رفتی، اگر بال و پرش میبودی
سخنش رفت، بسیر همه جا، تا او رفت
روشنی، از مه و خورشید، در ایام نیست
گر ازیں عالم دلگیر، خبردار شود
بلبلی رفت که گل یابد اگر بال و پرش
دیده ها، تا که بر احوال سخن، گریان شد
بسکه خون در تن الفاظ ازیں غم، زده جوش
میتوان یافت که، در هر دو جهان است عزیز
هفته پیش، زخ خویش بمردم ننمود
جان معنی بتن شعر، ازو میآمد
برد او گوی سخن را که، ازیں میدان رفت
گره رشته کار همه، نکشوده بهانند
جبر این دل شکنی کرد، گر ایام این بود
خاک بر روی رقم ها نه کسی میباشد
بچمن گریه کنان رفته، ز گل پرسیدم
گل، ز شب نیمه تن اشک مصیبت شد و، گفت:

لوح از پیش این قصه، چو طومار شود
شمع گر شعله کشد ناله بیادم آید
طبع چه محض لطافت چو نسیم سحری
بنماید تنش از خاک، چو در شیشه پری
گر در آئینه خورشید کند جلوه گری
یافتم از سخنش معنی عالی گهری
چه ستم شد که، ندانند بجز نوحه گری
چه بود بهتر ازیں فائده بیخبری
رفت تا گلشن افلاک به بسی بال و پری
همچو فرزندی، که خود سر شود، از بی پدري
سال مرم چه به شمس گذرد چه قمری
نقش پا باز نماند ز پئی ره گذری
هم چو هدهد کند از روی شرف تاج سرش

نقطه روی سخن اشک سخن فهمان شد
کاسه دائره حرف، ز خون پنهان شد
آنکه ملک عدم از رفتنش آبسadan شد
گل ازیں شرم که، بی لب لب خود، خندان شد
ز آسمان نامش از آن روی چو جان شد
قامت ما عبث از فکر سخن چوگان شد
که سر انگشت همه در گرو دندان شد
کز جهان مشکل دل کنند ما آسان شد
گرد از آنست که بنیاد سخن ویران شد
بچه تاریخ برون (قدسی) ازیں بستان شد
دور ازان بلبل قدسی چمن زندان شد

۸۱۰۵۶

بر رخ روز خوشی نسخه ای از فردا باد

در لحد موتس تنهایی او حورا بساد

(۳۲۸-۳۳۳)

● نعت: مثل قصیده برده، و قصیده بانث سعاد، این نعت قدسی نیز
قبول عام و شهرت دوام دارد. در هند و پاک شعرای هر زبان این نعت را

تضمین کرده اند و تعداد تضمینها بیش از شصت و هفتاد دیده میشود .

دل و جان باد فدایت، چه عجب خوش لقی
 الله الله چه جمال است بدین بوالعجبی
 برتر از آدم و عالم تو چه عال نسبی
 زان شده شهره آفاق بشیرین رطبی
 زان سبب آمده قرآن بزبان عربی
 بمقامی که رسیدی، فرسد هیچ نبی
 زانکه نسبت بسگ کوی تو شد بی ادبی
 لطف فرما که ز حد میگذرد تشنه لبی
 ای قریشی لقبی هاشمی و مطلبی
 زنگی و رومی و طوسی، یمنی و حلبی
 آمده سوی تو (قدسی) پشی درمان طلبی

مرحبا! سید مکی مدنی المریبی
 من بیدل بجمال تو عجب حیرانم
 نسبتی نیست بذات تو، بنی آدم را
 نخل بستان مدینه ز تو سر سبز مدام
 ذات پاک تو، درین ملک عرب کرد ظهور
 شب معراج، عروج تو ز افلاک گذشت
 نسبت خود بسگت کردم و، بس منفعلم
 ما همه تشنه لبانیم و تویی آب حیات
 چشم رحمت بکشا، سوی من انداز نظر
 بدر فیض تو استاده بصد عجز و نیاز
 سیدی انت حبیبی و طیب قلبی

● قدسی و کشمیر: قدسی راجع بکشمیر رباعیات زیر دارد :

صد حیف که در جای بدی شد بنیاد
 تا این ره بد، که پیش کشمیر نهاد
 در کشمیرش سبد سبد نتوان داد
 صد را بیکی، یکی بصد نتوان داد
 فرمان کتابه زر درگاه رسید
 قاریخ بود: کتابه عرش مجید (۱)

کشمیر که با بهشت همچشم افتاد
 کشمیر درین زمین، نمیکرد وطن
 شاه آلو را به نیک و بد نتوان داد
 هر چند که عزیزیش نیست سخن
 چرخم چو ز کشمیر بلاهور کشید
 فکرم چو کتابه را بانجام رساند

۸۱۰۵۵

● مثنوی دو صفت کشمیر (۲): قدسی در رکاب شاهجهان پادشاه در سال

۱- این اشعار و مثنوی که بعد ازین ثبت است، برای بنده جناب مولانا عبدالقادر رئیس پشتو اکادمی پشاور از نسخه خطی اکادمی استنساخ کرده فرستاده است، که برای این زحمت بسیار بنده یکدنیا متشکرم و سپاس گذارم .

۲- در این مثنوی از باغهای و چشمهای و فواکه و اشجار ذکر شده است، ما اینجا احوال آنها را از پادشاه نامه (۲: ۲۳-۳۱) درج میکنیم که خوانندگان از احوال و تاریخ آن نیز آگاه شوند :

(۱۰۲۲هـ) بکشمیر رفت و مثنوی در توصیف کشمیر بهمان وقت گفته که
بقرار ذیل است :

حمد و نعت

بجوش آور بهاری ، از ضمیرم که عرش و فرش را ، در لاله گیرم
بطرز حمد خویشم ، آشنا کن زبانم را ، ثنا گوی ثنا کن

سرسنگر

در شهر بر آب ژرف بهت از چوبهای استوار و عمودهای سترده پل بسته افند .
از انجمله چهار پل میان شهر واقع شده . استحکام این پلهای چهارگانه بهرتبه
ایست که ، از گذارده افیال کوه پیکر و موکب گیهان نمود گردون اثر ، خللی
بقواعد آن راه نمییابد . بیشتر عمارات این شهر ، بر کنار این دریا اساس یافته .
منازل این ملک ، جز دولتخانه پادشاهی و منازل پادشاهزادهای والا گوهر و
امرای عالی قدر ، همه از چوب و تخته است ، و اکثر آن سه طبقه و چهار طبقه .
و پشت بامها را از تخته خسر پشته ساخته روی آن را توف پوش میگردانند . و بر
زبر آن ، خاک ریخته تخم لاله چوغا سو — که بهترین اقسام آن است و درانه
سر زمین بغایت بالیده و سبز رنگ میباشد — میکارند .

کولاب دل

شرقی شهر کولایست وسیع که ، آن را دل و بفتح دال مهمله میخوانند . آتش در
نهایت صفاست و ازان انواع سبزه سر بر زده و بر جزائر مشحون بریاچین و اشجار
و ازهار محیط گشته . از انبوهی گل و سبزه ، گوئی بر صحن آب فرش زردین و
بساط رنگین گسترده اند . و از عکس آن :

بهشتی از ته دریا نمودار چنان کز دیده تر عکس دلدار
چمنها در میان آب پیدا چو روی فوطخان از دیده ما
بهشت است آن ، که تا کشمیر را دید سر از شرمش بزیر آب دزدید

پیشتر گذار تماشاچیان — که بسیر باغ و جزائر این دل میپردازند — در سایه پیداست
که ، دو رویه از میان آب رسته و سر بر سر یکدیگر گذاشته ، سایه افکن است .
سیر اکثر منزلهات این زمین جنت آئین بکشتی است ، و چون آب زائد دل نهی بزرگ
گشته بدویای بهت میپیوندد . از بهت به دل و از دل به بهت کشتی آمد شد
مینماید . از شهر سرپای آب تما موضع کهنه پل ، که قریب شانزده کسره

نمک دارد تمنا حسن داغم	بکشمیر سلامت ده سراغم
درین بستان سرا ، گر بار یابم	ز صنعت ره بصنعت کار یابم
صفات باغبانم ، گر کند مات	فرستم بر جمال باغ ، صلوات
بپای گل ، چو گل ، در خون نشینم	بچشم ، از راه مرغان ، خار چینم

پادشاهی است ، و سرا زیر تا باره موله که دوازده کروه است ، بر کشتی میروند . حدائق و بساتین و ریاض ملو بفواکه و ریاحین دیده و دل را نشاط آورد میگرداند .

باغ فرح بخش (شاله مار)

بهترین این همه باغ فرح بخش (۱) است که بحکم اقدس مرتب شده . همانا این گل زمین نمودار است از بهشت جاودانی . و اثرارش یادگاری از مستلذات آنجهانی . شاه نهر خیابانش انموزجی از سلسبیل و کسوتر ، و عبارات رفیع بنیانش با قصور بی قصور فردوس همسر . بانی این میانی موسس ارکان جهانبانی حضرت صاحبقران ثانی اند .

سراسر این باغ خیابانیست بمرض می گز ، که در ایام سعادت فرجام پادشاهزادگی بامر حضرت خاقانی دو جانب آن چنار و سفیدار بفاصله ده گز نشانده اند . و از تاریخ بنا تا حال — که چهارده سال باشد — بطلف تربیت سال بسال طراوت و فضاوتش افزوده .

سابقاً این حدیقه بشاله مار معروف بود . درین ولا که بشرف قدوم نخل پیرای ریاض خلافت زیب و زینت تازه یافت ، و فیض و میضت بی اندازه ، و ریاحین و اشجار آن در کمال تنومندی و سرسبزی و رنگینی و شادابی بنظر کیما اثر در آمد ، بفرح بخش موسوم گردید .

شاه نهر

بحکم والا متصل این باغ جانب شمال حمامی نزه بنا یافته و نهر مذکور — که ده گز عرض دارد و اعلیٰ حضرت آن را شاه نهر نام کرده اند — از عقب باغ داخل خیابان گشته ، در وسط آن جاری است . و از میان عمارت میانه باغ عبور نموده در حوض زیرین عمارت مذکور — که سی گز در سی گز است و چپوتره در میان و هشت فواره دارد — آبشاری شده میریزد . و نیز از وسط عمارت ابتدای باغ گذشته در حوض پائین آن که — نه فواره دارد و سی در سی است — آبشار

کنم در بوستان چون ، ناله بنیاد
 رگ ابرست مغز استخوانم
 در آید ، تا لب جدول ، بفریاد
 سخن سبز آید از دل تا زبانم
 نیخوام چو برگ لاله خامی
 مسوزانم بسداغ ناسامی
 مرا در سوختن ، دار آنچنان خوش
 که سوزم ، تا تواند سوخت آتش

دیگر شده در میآید . و از سه جای دیگر آبشار گشته و از خیابان برابر باغ گذاره
 نموده بدل میپویند . پهنای شاه نهر درین خیابان — که آن نیز سی گز عرض
 دارد — ده گز است . کشتی از دل بخیابان مذکور در آمده نزدیک همارت ابتدای
 باغ میرسد .

ایوان شاه نهر

و در انتهای خیابان بر سر شاه نهر جای که به دل متصل میشود ، اعلیٰ حضرت
 همارتی — که از یک طرف بر دل و از جانب دیگر بر خیابان مشرف باشد و کشتی
 از میان آن آمد شد نماید — مقرر نموده حکم فرمودند که : دو ایوان رو به شاه نهر
 مقابل هم بسازند . بر دو سوی حوض پیش همارت در آمد باغ دو دست منزل و در
 پس آن جای برای خادمان محل مقدس ساخته اند .

سفیداری که شهنشاه گیتی پناه در ایام پادشاهزادگی بدست مینت پیوست در
 شاه نهر بفشانده بودند و دودرخت چنار ، که بر دو گذار شاه نهر برابر همدیگر
 واقع شده ، در ته بر یک چوبتره بسته بر روی آن سه برگه کاشته اند ، حسن جهان
 افروز این گلشن فردوس آئین را رونق دیگر بخشیده . جملاً ، اسباب خوبی و
 زیبایی این باغ ، بیش از آن است که بزبان خامه گذارش پذیرد .

باغ فیض بخش

درین ولا بفرمان قدر توان عقب باغ فرح بخش باغی دیگر طرح نموده به
 فیض بخش موسوم گردانیدند . و حکم شد که : خیابان آن به پهنای خیابان
 فرح بخش بسازند . و شاه نهر بعرض پانزده گز از میان بگذرد . و سه قطار فواره
 دران جوشان باشد . و وسط باغ حوضی شصت گز در شصت که شاه نهر مذکور از
 ارتفاع دو گز آبشار شده دران بریزد ، ترتیب داده یکصد و چهل و چهار فواره
 نصب نمایند . و میان حوض همارتی طبقی ده گز در هشت گز و بر دو طرف طولانی
 آن دو ایوان سنگین ، هر یکی بطول بیست و چهار گز و عرض هفت گز ، و بر دو
 جانب آن دو حجره ، هر کدام بطول هشت گز و عرض پنج ، بنا نهند . و نهر مذکور
 ازین حوض برآمده از سه جانب سه آبشار شده بریزد . هر آبشاری بعرض ده گز

خورم بر حرف رنگین، چند افسوس
ز آب چشمه، پر کن سویم
درین گلشن، چنان کن روشناسم
می عرفان خویشم، در گلوکن
بزاع کلک من، ده بال طاوس
که خضرستان شود هر تار مویم
که رنگ گل، کند بلبل قیاسم
ز من بگسته، زنگم را رفوکن

قا دروازه فرح بخش جاری باشد.

و دران سه رشته فواره و یک جانب نزدیک دیوار باغ، جهروکه دولتخانه خاص و عام، و قرینه آن صارتی دیگر مرتب گردانند، تا هرگاه این مکان نزاهت نشان، بقدم اشرف رشک افزای بهشت برین گردد، منازل باغ فرح بخش محل مقدس و عمارت میانه فیض بخش دولتخانه خاص و پیش جهروکه جانب بیرون باغ دولتخانه خاص و عام باشند.

باغ نور افزا

و از جمله بمطابق پادشاهی باغ دولتخانه والا است که مسمی به نور افزا است، و در فزونی آثار بسی همتا. در زمان فرمان روائی حضرت جنت مکانی در کشمیر درخت شاه آلوکم بود، درین عهد میمنت مهیج — که جهان را نشو و نمای دیگر است — فراوان شده.

باغ بهر آرا

دیگر باغ بهر آرا (که حالا بهر آرا میگویند) که محاذی جهروکه درشن واقع شده. و زمین آن دو طبقه است و در وسط آن چهار چنار موزون سر بفلک کشیده. و بامر حضرت خاقانی میان چنارها تالاری ساخته اند دو مرتبه در کمال رنگینی.

باغ عیش آباد

دیگر باغ عیش آباد (۱) که نشاط افزای خاطر هاست، و غمزدای دلها. اکنون باغهای که با آثار حدیقه خلافت و نوینان والا قدر متعلق است، بر نگاشته خامه را گلریز و نامه را نشاط انگیز میگردانند.

باغ نور الشان

که نور محل در زمان حضرت جنت مکانی برکنار آب بهمت که چنارهای سایه گستر

۱- قاریخ بنائی این باغ :

عیش آباد روضه شاهی
بهر تاریخ ان سروش بگفت
از جهانگیر شه چویافت نظام
عیش آباد گلشن آرام

بدار آئینه، چون طوطی برویم تو سرکن حرف، تا من هم بگویم
پیشانی تر کن از گیسوی سروم که سازد، آشیان بر سر، نذروم
ز مهر گهرم مگذار، دل سرد برار از شبنمستان صدف گرد
ز کلمکم، آن حلاوت ده، رقم را که از شهش، گلو سوزد قلم را

داشت — طرح انداخته، و دو عمارت مقابل هم مشرف بر آن ساخته، و فضای دارد
دلکشا.

باغ صفا

باغ صفا که برکنار تالاب صفاهو و ترتیب یافته است، و آبش رشک
افزای چشمه زندگانی است، و آن روی تالاب برابر باغ، کوهچه در کمال موزونیت
واقع. باغی که جواهر خان خواجه سرا در عهد حضرت جنت مکانی میان دل
احداث نموده بود. و این هر سه برکنار پسرده نشین سرادق سلطنت بیگم صاحب
تملق دارد. در باغ صفا مستصدیان سرکار آن ملکه دوران، عبارات خوش و
چمنهای دلکش پرداخته اند.

باغ شاه آباد

باغ شاه آباد (۱) نام که عهد قتل ترکمان در حکومت خویش ساخته بود.
و در ایام نیک انجام پادشاهزادگی اعلیٰ حضرت داخل باغهای خاصه گشته. و
درین وقت پادشاهزاده اقبال مند دارا شکوه مرحمت شد.

باغ مراد

باغ مراد که میان دل واقع شده پادشاهزاده والا گوهر مراد بخش عطا فرمودند.

باغ نشاط

باغ نشاط که یمین الدوله جنوب رویه دل ساخته و زمین آن نه مرتبه است و
در هر مرتبه آبشاری. در سر آغاز آن، عمارتی ست که یک روی بوی دل دارد و
روی دیگر بیاب. و در انتهای آن بکوهی در نهایت نضارت و خضرت پیوسته است.
نیز عمارتی رفیع و نشیب آن چسبوتره وسیع و حوض فسیح — که آبشار از جوی
میان عمارت دران میریزد — ترتیب یافته.

۱- سلیم قلی گفته:

عروس گل چو از داماد گوید جهان آرا و شاه آباد گوید
فتاده این دو گلشن مست و شاداب یکی بر آب دیگر بر لب آب

ز دل شوری بر انگیز از غروشم میاور بی نمک ، چون می بجوشم
 ز مژگان ترم ، در جوی کن آب مکش در دیده ، اشکم را چو سیلاب
 ز پرواز هوس ، بشکن پریم را هوا خواه محبت کن ، سرم را
 گلی ، زین بوستانم ، کن کرامت که باشم ، مست بویش ، تا قیامت

باغ نسیم و باغ افضل آباد و باغ سیف خان

باغ نسیم که اعظم خان و باغ افضل آباد که علامی افضل خان شمال رویه دل پهلوی هم طرح انداخته اند . هر دو پرگل و خوش میوه است . متصل آن باغی است از سیف خان ، سر سبز و شاداب .

باغ ظفر خان (باغ طولانی)

باغ ظفر خان که برکنار جدی بل (زیدی بل) که تالابی است حوالی شهر مرتب گشته . از شگفتگی و رنگینی در کمال دل نشینی است . و چون بر طول واقع شده ، بعد از پیشکش نمودن او ، اعلیٰ حضرت باغ طولانی نام کرده اند .

باغ الهی

باغ الهی که میرزا یوسف خان هنگام حکومت این صوبه ساخته بود ، و الحال از جمله باغهای پادشاهی است . نهری از آب لار — که بهترین آبهای آن دیار است — بر عرض سه گز دران جاری است . در وسط باغ چبوتره ساخته اند و دران حوضی ده در ده . برکنار آن چناریست بغایت رشیق و بالیده . چون نشیمن دلنشین نداشت درین ولا حکم شد که دو دست عمارت بر دو جانب چبوتره محاذی هم بر سر جوی بسازند .

باغ فیروز خان و باغ خدمت خان

باغ فیروز خان که برکنار دریای بهت مرتب شده ، و باغ خدمت خان که در جزیره دل است ، هر کدام سیرگاهی است روح افزا . سخن کوتاه ، بسیاری از منتسبان این درگاه آسمان جاه از امرا و خدمتگار درین سر زمین نشاط آگین ، در غور مرتبه و استعداد ، باغها ساخته اند .

باغ ریشیان

و از اماکن روح گستر کشمیر باغ های ریشیان است که بزرگان این دیار ایزد پرستان را خوانند . برکنار دریای بهت باغها ساخته اشجار آن را وقف گردانیده اند . و بهترین آن باغ گنگا ریشی است در جزیره بهت

دماغم را ، ز جام فیضی تر کن بس انگه ، فیض جویان را ، خبر کن
 مرا فیض تو ، در کار است در کار تو هم ، قفل از در نسا بسته بردار
 بزلف سنبلم بسوی ثنا ده گلم را ، رنگ نعت مصطفی ده
 دلیرم کن ، بنعت شاه لولاک کلامم را ، ز حرف غیر کن ، پاک

و آن بگلپهای رنگا رنگ و سبزه های گوناگون و انواع اشجار اثمار مملو است .

شهاب الدین پور

و از امکنه متزهره شهاب الدین پور است که بر کنار دریای بهمت واقع شده .
 قریب صد چنار تناور بقطار بر لب آب سایه گسترده . از یک طرف آن آب لار
 به دریای بهمت میبوند .

عمارت قرنیه

و بامر حضرت جنت مکانی دو دست عمارت قرنیه هم زینت افزای این سرزمین
 گشته است .

عمارت لنگ

و از باستانی عمارات کشمیر عمارت لنگ است که میان دل اساس پذیرفته
 است . و چون بمرور دهور بآن اندراس راه یافته بوده ، اعتقاد خان در ایام حکومت
 خود از سر عمارت مطبوعی ساخته .

اثمار کشمیر

چون از گلگشت حدائق این خطه دلپذیر دست و دامن خامه گل چین و عنبرین
 گردید ، نبذی از کیفیت و کمیت اثمار خوش گوار بر نگاشت ، نی قلم را شکرین
 میگرداند . این چمن همیشه بهار اقسام فواکه دارد ، و اکثر آن سرد سیری است .
 از انجمله شاه آلو است که گیلاس هم نامند . در بالیدگی و شیرینی بهتر از شاه
 آلوی کابل است . و سیب که آن نیز رنگین و بالیده است . و ناشپاتی که از نازکی
 و سیرابی تا بهنبر نمیرسد . و خربوزه اگر آفتی بدو نرسد بسان خربزه خوب کابل
 است . و توبز که بغایت بزرگ و شکننده و شیرین است . و اقسام انگور لیکن
 از رطوبت شیرین نه . و شفتالو که در لطافت و نراکت مانند شفتالوی کابل
 است . و انواع زردالو فراوان است . اما میرزای و سفیدچه کابل بمراتب بهتر
 از زرد آلوی اینجا . و توت بیدانه و غیر آن بسیار است ، لیکن بیدانه کابل
 بهتر از بیدانه کشمیر . و انار اما زیون .

بادام وافر است . هسته اگرچه بهم میرسد اما کم درخت است . گردگان را

که دست، از هر چه غیر وی، بشویم	روان کن آبی، از نعتش، بجویم
بسنبل زان دو گیسو ساز شادم	ز گل، روی پیمبر ده، بیسادم
بمهرش باز بسپاری بخاکم	ز مهرش چون سرشتی خاک پاکم
در اقلیم سخن کن پادشاهم	پسی نعت نبی کج نه کلامم
که چون کشمیر ماند سبز نامم	بود کشمیر آغاز کلامم

بفرآوانی این مکان جای دیگر نشان ندهند، چنانچه در تمام این ولایت روغن آن را در چراغ بکار میبرند.

کلان تر اصناف اثمار چون بحضور اشرف برسختند. شاه آلو یک مثقال برآمد. سیب پنجاه و هفت. سفر جل نود و پنج. زرد آلو نوزده.

میوه های و گیاهای دوائی زیاده بران است که بقید تحریر در آید.

ییلاق

چون لغتی از احوال بساتین این سراستان خلط آئین برگذارده آمد، برخی از ییلاقانش — که بغضارت و نصارت و کثرت میاه ضربالمثل است — گذارش داده نی خشک خامه را سرسبز میگرداند.

یکی ییلاق گودی مرگ است، و ان النگیست که بسبزه و ریاحین آموده است، و ابواب نشاط بروی نظارگیان کشوده. زمهری دارد چون دلسهای روشن ضمیران مصفا، و مانند چشمه حیوان روح افزا. دست قدرت بیچون بر دور آن از کوهی مشحون پاشجار صنوبر حصاری کشیده، و چشم جهان بین بدلکشای و طراوت آن مرغزاری ندیده. ازان رو که در زمان پیشین این ییلاق چراگاه اسپان بود و بزبان کشمیری ایلخی اسپ را گودی بضم کاف عجمی و بکسر دال نامند، و مرغ را مرگ بفتح میم و را، باین اسم اشتهار یافته.

ییلاق توسه مرگ

دیگر ییلاق توسه مرگ چون سبزه اش در کمال نراکت است، اهل کشمیر آن را جتوس تشبیه داده باین نام میخوانند.

خدیو حقیقت آگاه میفرمودند که: در ایام پادشاهزادگی هنگام سیراین دوییلاق خصوصاً گودی مرگ شصت قسم گل و لاله بنظر انور در آمده بود.

ییلاق سنگ سفید و ییلاق ماء اللین

دیگر ییلاق سنگ سفید، و ییلاق ماء اللین است.

تعریف ملک کشمیر و آب و هوای روح افزا و بهار گلشن آن (۱)

خوشا کشمیر و خاک پاک کشمیر که سر برزد بهشت از خاک کشمیر (۲)
 چه کشمیر، آبروی هفت کشور نگاه از دیدن او، تازه و تر
 چه کشمیر، آب و رنگ باغ و بهستان اسیر هر نهالش، صد گلستان
 سوادش، سرمد چشم بهار است بهشت و جوی شیرش آب لار است

در همین سلسله — عمل صالح — نیز به این قرار احوال دارد :

● عمل صالح : و از منتزهات این نزهت آباد فردوس بنیاد سرایستانهای فردوس مثال خلل نشان است، که هر یک ازان رشک حدائق جنان است .

فروح بخش

سر جملۀ آنها روضۀ رضوان آئین فیض بخش و فروح بخش است . و آن ثانی خلل برین که سبز درختان دلکش آن همانا خضر آسا آب حیات سرمد خورده سبز کرده، و بر آورده حضرت جهان بخش صاحبقران است، که در ایام شاهزادگی در سر زمین شاله مار بی قرین این قرینۀ بهشت برین را احداث فرمودند اند . و از آن روز باز باثر تربیت آن حضرت روز بروز بل لحظه بلحظه در صفا و نزهت روز افزون است .

از مبده آن — که سمت بالای باغ و پائین کوه باشد — تا انتها ، که آبگیر دل باشد ، رسته خیابانی طنابی راست کشیده که طول آن دو هزار و یکصد و سی ذراع بدین تفصیل . چنانچه خیابان هر یک از فیض بخش و فروح بخش سی صد ده ذراع است . خیابان داخل خواصپور یکصد و دوازده ذراع . و خیابان بیرون یک هزار و سی صد و نود و هشت ذراع است . و عرض هر یک از آن سی و یک گز .

شاه نهر

شاه جوی دیگر بمرض ده گز که بفرمان فرمانروای انس و جان به شاه نهر زبان زد است، از وسط حقیقی جاری است . و آبش از چشمه ساریست کوثر آثار که دور دست واقع شده از دامن کوهی معروف به کوه بهماک گذشته، داخل باغ شده . همه جا حاق وسط خیابان درختان چنار مجرای آب حیوان ساخته به دل ملحق میگردد .

۱- این قسمت چاپ شده است ص ۱۲۳ تا ص ۱۲۹ .

۲- رک : پادشاه نامه ۲ : ۲۳ دوازده شمار این ثبت کرده است .

سواد خطه اش ، رسمی نهاد است	که سبزی از سواد اینجا مراد است (۱)
بود نشوونما این جا روان را	بهار دیگر است این بوستان را
ز سبزی، هر نهالش، رشک طوبی	جهانگیر اند سبزانش بخوبی
ز جوش سبزه ، در کوه و بیابان	زمین کشته و نا کشته یکسان (۱)
جز آن گلها که، مشهور جهان است	گل اینجا، بوستان در بوستان است (۱)

و برطرفین خیابان درختان چنار و سفیدار -- که در حضور اشرف بفاصله دو گز در یک دیگر نهال شده، و همگی درین مدت بمرتبه کمال رسیده -- اکنون از فیض نظر انور که هر یک صد ره از سدره بسالوتر بالیده، بخوبی در برابر فخل طوبی سر کشیده اند.

و در وسط باغ دوسه جا عمارات عالی و نشیمن های دلنشین در نهایت صفا و زینت اساس یافته. در پیش هر نشیمن حوضهای کلان سی گز در سی سمت ترتیب پذیرفته، مشتمل بر چندین آبشار و فواره جوشان، که تفرج آن بغایت طرب انگیز است.

و از آب چشمه مذکور که در همان نهر لبالب جریان یافته، هر کجا که بحوض میریزد آنجا آبشاری که به چادر معروف است، از عالم لوحی از بلور صفا احداث یافته. چنانچه صافی و شفافی آن بمرتبه ایست که ازو تا آینه فرنگی و شیشه های حلبی تفاوت از صفای صبح با ظلمت شام است.

فیض بخش

درین ولا حسب الامر والا بر سمت بسالای باغ فوح بخش بهشتی روضه دیگر موسوم به فیض بخش ست طرح پذیرای پذیرفت. و در وسط آن نشیمنی عالی و درپیش حوضی چهل در چهل ذراع قرار داده. و بر اطراف چارگانه آن ابوابهای عالی بنا از سنگ بنیاد نهاده.

نشاط باغ

و ازین گذشته باغ نشاط احداث نموده نواب آصف صفیات بی تکلف آنگرنه نزهت گاهی کشاده فضا شاید بر روی زمین موجود نباشد. و صورت آن باغ جنت آئین بدین دستور است. بر ساحل دل در سر زمینی بلند و پست معائنه از دست طبقات آسمان نه مرتبه بر روی یکدیگر اتفاق افتاده.

نظر چند آنکه ، بردشتش گماری
بوصف سبزه اش ، از معنی بکر
کجا خضر و کجا این سبز رعنا
ز چشم بد ، کس اینجا چون گریزد
سراسر سبزه و آب روان است
کنند در بدل عمر جاودانی
بجز آب زمرد نیست جاری
زمرد میکشم در رشته فکر
که آن ، از چشمه خورده آب ، این ز دریا
که از آتش سبندش سبز خیزد
که گوئی ، خطه اش یک بوستان است
هرایش ، کار آب زندگانی (۱)

چنانچه بمراتب از افلاک تسعه والاقره و بیک مرتبه از بهشت برین برتر و بهزار درجه بهتر است .

در درآمد باغ عمارتی عالی بر دل مزید مزایای آن آمده در منتهای آن — که بدامان کوه پیوسته — ازین دست نشینی دل نشین بنیاد شده . و در هر مرتبه از نهر سرشار — که در وسط حقیقی جاریست — آبشاری احداث یافته . حوضی پهناور نیز ترتیب پذیر رفته ، که سخن در وصف طول و عرض آن بر فرض محال بدور دراز میکشد .

باغ نور افزا

دیگر باغ نور افزا دولخانه والاست ، که بنا بر صفای نظر و حسن منظر نظیر آن بر روی زمین ست وقوع کمتر دارد .

باغ بهرآرا و عیش آباد

و ازین است باغ بهرآرا و عیش آباد که نخستین رو بر روی جهروکه درشن (۲) واقع است . و ازین رو بر سائر باغات روی زمین چندین وجوه تفوق دارد . و در وسط طبقه زیرین آن باغ — که مشتمل بر دو طبقه است — چهار چنار واقع است . که قامت هر یک بحسب قدر مقدار بلکه همه حساب دست از طویل میرود .

۱- در پادشاه نامه ثبت است ۱ : ۲ : ۲۲ .

۲- در دامن شهری پریت اکبر یک محل و یک باغ احداث کرد که بنام درشنی باغ مشهور گشت . تاریخ بنای آنست :

شاه گلگشت باغ بنموده بساغ ، تاریخ باغ فرموده

بره نتوان قدم بر خاک افشرد
 بزیر سبزه، ره در کوه و صحرا
 ز طوفان رطوبت، در فضایش
 ز تاثیر هوای این گلستان
 نشاید رفت بسی کشتی بگلگشت
 همه خار و خشخاش، ریحان و سنبل
 زمین را سبزه گوئی از میان برد
 چو از عقد زمرد رشته پیدا (۱)
 کند نم عاریت، آب از هوایش
 شود فولاد هندی، سبز در کان
 ز شبنم کار دریا میکند دشت
 جهانی کوه کوه از سبزه و گل

باغ بیگم صاحب و باغ نور افشان و باغ صفا

و دیگر سه باستان شمرای فردوس پیرا است، که هر یک مانند مالکۀ خود
 یعنی بیگم صاحب، از فیض وجود فیض الوجود، باعث آرائش صفحه چنان است.
 یکی: ازان اساس نهاده جواهرخان خواجه سراسر است، و الحال بسرکار آن ملک
 ملک خصال انتقال نموده از حیثیت اسم و رسمی بدو وجه جهان آرا گشته.
 دویمین: نور افشان بر کنار بهمت احداث کرده نورمحل است. و از
 زمان حضرت جنت مکانی تا اکنون که بسرکار آن مریم دوم تعلق پذیر
 گشته. باعتبار فسحت ساحت خیابان چمن و وفور روح و راست نشیمنهای
 نزهت وطن، شاید بر روی زمین کمتر باشد.

سومین: باغ صفا که بر روی پشته مشرف بر تال صفا پور که تحت کروهی
 شهر وقوع دارد، احداث یافته. بتکلف و تصنع از غایت نزهت و فسحت
 فضا و وفور نور و صفای، بمرتبۀ ایست، که اگر روی تال عظیم المثال دلی
 در میان نبردی، و حفظ صورت گلهای کول ضرورت نمودی، هر آنه بی ابا
 و محابا گفتی که: شبیه این آبگیر پی نظیر، در بهشت برین چه جای
 روی زمین موجود است.

کوهچه

و بر سمت مشرقی این تال، که محیط او از همه جهت قریب سه کرده باشد،
 کوهچه در کمال سبزی و خرمی واقع شده که پنداری خضریت کنار عین الحیوة
 جاوید خفته. از عکس صور گوناگون گل و سبزه آن کوه چون عرش تخت
 مرصع زمرد نگار سلیمان زمان جلوه نمود پذیرفته.

باغ کرنه (شاه آباد)

دیگر باغ کرنه که در ایام شاهزادگی بسرکار خدیو روزگار متعلق گشته

زند از سبزه، او گر قلم دم بر سبزی شود، مشهور عالم
درین گلشن، ز جوش خنده گل نمیايد بگوش، آواز بلبل
ز عکس لاله این سبز گلشن چراغ هفت اقلیم است روشن
شود اوقات سبز، اینجا صبا را وطن کشمیر دان نشویند را

اکنون پشاهزاده کلان مرحمت شده به شاه آباد مسمی گشته. اگر نه در حق توصیف آن عجز بنیان زبان بند بیان شدی، هر آینه عقد در عقد لسان کشاده درین وادی مرحله چند نوشتی، و فی الجمله وام حق مقام ادا شدی.

باغ نسیم و الفضل آباد

و از آن گذشته باغ نسیم و الفضل آباد است که هر دو نشیمنهای خاطر پستند نشاط افزا دارد. و باعتبار وفور اشجار میوه دار و از فرط ریاحین و ازهار، از ارم پاکم نیامد. و اولین احداث نموده اعظم خان و دویمین بنیاد نهاده علامی افضل خان است.

باغ الهی

دیگر باغ الهی که همانا محیط انوار فیض نامتناهی است و دست پرورد ید قدرت الهی. در سائر جهات خوبی کوتاهی ندارد مگر از رهگذر مهارت که قصورش در غور شان آن روضه رضوان نیست. و آن بنیاد نهاده یوسف خان مشهدی است. برکنار شعبه از جوئیبار لار — که گوارا ترین آبهای کشمیر است — آن نهر کوثر اثر در میان آن جاری است. و حوضی ده درده در عین وسط آن. و برکنار حوض چناری سالخورد که همانا باین دیر دیرینه کهن بنیاد اتفاق افتاده.

مرغزار شهاب الدین پور

دیگر شهاب الدین پور است در پنج گروهی شهر. و آن مرغزار است در غایت وسعت و همواری، که از یک طرف آن آب لار مذکور — که رودی است بنایت عظیم در کمال غلظت و سفیدی و سردی — جاریست، و از جانب دیگر دریای بهت. آن موضع مجمع بحرین و محل اتصال آن دو دریاست. در رسته طولانی از درختان چنار کشیده قامت که همگی در نهایت سرسبزی و شادابی اند. برکنار رودبار بهت واقع است. چنانچه گونی مسطری است از اشجار طوبی، واقع برکنار جدول بهت، که بی میانجی قیام قیامت و غوغای رستخیز و شور و شرمش این خیر جاری و فیض سرشار همدرین دار با عالی و ادانی رسیده.

گلشن، در شهر و صحرازد، چنان جوش
دمد گل، از در و دیوار، این جا
بشهرش خانها رنگین ز لاله
بنوعی، بامها را، لاله آراست
ز لاله خانها را، سقف گلگون
زده گل، بر سر دیوارها، صف
چو آساید کسی، در خاک پاکش
بمینا کاری یک قبضه (۱) خاک
کهال این جا بسود، آب و هوا را
ز فیض ابر، میروید درین کاخ
نبود اهل چنان را، سیر گاهی
بخوبی آنچنان، کشمیر طاق است
ز هرسو، چون خراسان صد ندیمش
مشف هندی در جنب حریمش (۲)
خروشان زنده رود از آرزویش
صفاهان راست، سنگ سرمه تدبیر
ز شوقش ملک دارالمسرز یکسر
سزد کشمیر را در جملوه ناز
صفای شام را، اینجا میر نام
چو کشمیر آفتابیه در برابر
عبث مصر، این دکان خویش، خیده
نباشد شرم بطحا، گر عنان گیر
خوشا ملکی! که از آب و هوایش
ز بس سبزه بکار خاک پرداخت
زمین را، آنچنان کم شد قباله
ز رشک سبزه زار کوه کشمیر
خزان را، در گلستانش چه کار است
ز هر جانب، درین فردوس اعلا

که گلشن، گشت بلبل را فراموش
چه فرق از خانه تا گلزار این جا
چو از می خانه چشم پیاله
که گرئی، غیمهای آل، بر پاست
قدحهای مرصع چیده وازون
ز سنبل روی دیوارش مزلف
نکشته خاک، گل روید ز خاکش
چه صنعتها نمود، استاد افلاک
دهد نشو و نما، نشو و نما را
ز تار شمع، گل پیش از رگ شاخ (۲)
به کشمیر، از چنان کردند، راهی
که معشوق خراسان و عراق است
عراق، از خاکساران قدیمش
مطر خاک تبت از نسیمش
عرق ریزان عراق از جستجویش
چوبی صلوات گوید، نام کشمیر
چو آذر بائیجان دایم در آذر
زار الله اکبر! گو چو شیراز
چه نسبت، صبح صادق راست، باشام
میر کو نام خوبسی ملک دیگر
چه خواهد بود حسن زر خریده
هجاز آید بطوف کوه کشمیر
بود گلدسته، جاروب سرایش
زرد از گل اینجا میتوان ساخت
که از گل گل دمد از لاله لاله
ز غم، فیروزه در معدن، شود پیر
که صید هر نهالش صد بهار است
جوانان زرد پوش، بر پا

۱- جنگ - قبضه .

۲- پادشاه نامه دارد .

۳- نسخه پشاور - مشرف آب جنت از حریمش .

هوایش تازه و حسنش برشته
 نمکدانی بود بر خاک دنیا
 بهار این چمن باشد وفادار
 که بی منت، هوا میبخشد آتش
 پی قدر و شرف بندند بر سر
 قلم بر صورت این خطه، راند
 که نقاش قضا، ز دور کس نیست
 ز سودایش، جهانی شال پوشند
 شاهان، میفرستد خرقة شال
 چو نرگس، از قدح بر چشم پیران
 بهشت، از برگ طوبی، پر برآرد
 مگر آب زرد، خورده خاکش (۱)
 بهشت، از گلشنش، یک دسته گل
 هنوز هست از آن گل بر جگر داغ
 بی بیهوش آرد خون کشیدن (۲)
 حسنائی گشسته دست باغبانان
 برد، از لاله، داغ دیر ساله
 که نخل میوه بیش از باغ دارد
 که شوید از هوا رو میوه در شاخ
 شود فولاد، سبز از آب تیشه (۱)
 مباد این نکته، قمری را فراموش
 درین فن، غنچه استاد است استاد
 ادب باید، نسیم بی ادب را
 دمیدن را دمیدن میدهد یاد
 بین! چون کرد، برگ لاله را رنگ
 که گلبن را، ز پایش کوتاهی نیست
 نه پیچد بر درختان تساک چون مار
 که گل، هم سینه چاک رنگ خویشت

ز سحر بابلی خاکش سرشته
 ز حق نتوان گذشت این سبز رعنا
 درین گلشن نمیاید بخران پار
 ز دریا، کی کشد منت، سحابش
 شبیهش را سزد، گر هفت کشور
 و لیکن، هر مصور کی تواند
 کسی را، بر شبیهش دسترس نیست
 و حیرت، عندلیبانخ خموشند
 فقیرش، از بلندای های اقبال
 جوانانش، چو می روشنضمیران
 اگر همت، بسیرش بر گمارد
 بود مائل بسبزی، خاک پاکش
 ارم، از سبزه اش، یک شاخ سنبل
 گلی شد، قسمت محمود ازین باغ
 ز خود رفته است شاخ از گل دمیدن
 ز گل چیدن بیرنگ فوج جوانان
 بشنم گسر کنند ابرش حواله
 چمن را پیشمهایش داغ دارد
 به بستانش میا، گو آب گستاخ
 کنند گل، بر سر دیوان ریشه
 بسرو، از اشک بابل، گل زند جوش
 ببرگ گل، بفل گیری دهد یاد
 بدل دزدد ز بیمش غنچه لب را
 نخواهد سبزه اش تعلیم استاد
 بهارش، تیرگی نگذاشت، درسنگ
 از آن دست چنار از گل تهی نیست
 نیاید بوی صندل، گر ز اشجار
 نه تنها، بلبل از گل سینه ریشت

۱- پادشاه نامه دارد.

۲- از جنگ خطی گرفته شد.

ز ننگ عاشقان کوتاه اندیش
 برد ابر از هوایش ، پایه پایه
 گل ، از پس کرد ، رنگین بوستان را
 نسیم فیض ، این روح الله آباد
 چو ، یوسف طلعتی ، زین گل بر آید
 عجب ، آب و هوای دارد ، این خاک
 درین گلشن ، نباشد شیشه را ، بار
 گل ، از پس در شگفتن ، گشته گستاخ
 بخوشبوی ستانند از شمسامه
 چو سروش ، آورد در جلوه قامت
 چمن را ، رنگ گل ریزد ، ز دیوار
 نسیمی گسر باین گلشن ، در آید
 بود پوشیده اینجا ، اشک بلبل
 تراود حسن را عشق از پرو دوش
 سوی گلبن ، بری مگر دست گستاخ
 بود از ابر ، دست سایه در پیش
 ز سبزی و تری شد ، آن چنان راغ
 نگاری ، بر ورق مگر صورت خار
 نم باران ، درین صحرائ پر نم
 زمین افتاد مست از نشأ تساک
 هوا ، آبی بی سروی کار ، آورد
 بهار اینجا ، بر آورد از خزان ، گرد
 بود خضر ، آبیار این گلستان
 چنان مردم نشین شد ، صحن گلزار
 شده دست چنار ، از فیض باران
 بنای حسن ، این ملک ، استوار است
 بهشتش خوانده اند و نیست دلگیر
 نسیم چار فصل ، این جا بکار است
 ز تاثیر هوا ، از خاک کشمیر

صنوبر بسته دل ، بر قامت خویش
 برای برشنگلی همدل مایه
 ز گل ، بلبل نداند ، آشیان را
 ز اعجاز مسیحیحا میدهد یسار
 بنفشه بر عذار ما در آید
 که دل را ، از کدورت ، میکند پاک
 ز رنگ گل ، بود پیمان سرشار
 درد از خنده گل پرده خاک
 پیماز نرگش منشور نامنه
 نماید بی نمک ، شور قیامت
 چنان کز ، می بود پیمان سرشار
 ز رنگ گل ، برنگ گل ، بر آید
 که کم شد گریه اش ، در خنده گل
 زند با اشک بلبل ، خون گل ، جوش
 تراود خون بلبل ، از رگ شاخ
 شود سیراب گل ، از سایه خویش
 که هم دریا توانش خواند ، و هم باغ
 ز تنائیر هوا گل آورد بهار (۱)
 نشانند گرد ، اما بر دل غم
 چرا مخمور نایند نرگس از خاک
 که گل ، صد رنگ از یک خار ، آورد
 چو داغ لاله ، خون مرده گل کرد
 درین گلشن ، شود صرف آب حیوان
 که شد ، تا چشم نرگس مردمک دار
 چو دست اهل همت ، گوهر افشان
 ملاحت ، خانه زاد این دیار است
 که دارد در جهان آلام کشمیر
 که صید اولش ، فصل بهار است
 بر آرد دسته گل دسته تیر

عروس ملک، ازو دائم در آرا
چو سبزی و نمک بر خوان امکان
هوای تر بود کشمیر را باب
ز مطرب، آسمانی پر ز ناهید
نسوای مطربسان بسالا گرفته
درین بستان سرای عشرت افزا
نهبان چون نغمه ام، در پرده ساز
درین کشور گروهی می پرستند
لبالب غنچه اش، از بخت فیروز
گرافند، از کف ساقی پیاله
بمینا، گر کند فیض هوا، کار
روان میشد بروی سبزه اش باد
بشارت ده، بصیاد هوس ناک
نسیم صبحدم، افستان و خیزان
صبا در بیخودی، دستی برافشانند
زبس، جذب رطوبت داشت، در چنگ
که دارد، فرقت کشمیر را، تاب
هوایش ابر را، سرمایه داد
در آتش تخم شد بر روی نان سبز

ز سبزی رسته ایروی دنیا
بود کشمیر بس آرایش خوان
زرد را، فزاید قیمت، از آب
تمام سال او نوروز یا عید
ره آواز بلبل را گرفته
نوای مطربانم برده از جا
مقام را، نیایی جز بآواز
که از فیض هوا، بی باده مستند
چو مینای می، از حسن گلو سوز
دواند ریشه در گل همچو لاله (۱)
ببالد چون کدوی تازه، بر تار (۱)
سبک روحی بشینم یاد میداد (۲)
که تیر از سبزه این جا، کی خورد خاک
برد عطر گل، از گلشن گریزان
پر بلبل، بزیر برگ گل ماند
هوا، چون آب میغلطید، بر سنگ
درین شهر، از هوا دل میخورد آب
که بخششهای بحرین، رفت از یسار
نگردد چون زمین و آسمان سبز

تعریف باغ و بهار و سرسبزی دلپذیر کشمیر (۳)

چرا افسرده (قدسی) دلگیر!
تماشا کن! که هنگام تماشا است
زند مرغ چمن، هر سو منادی
سر دیوارش، از گل رشک چین است
بجای سبزه، در دامان کهنسار
نوی بلبلش، در چننگ دارد

نظر بکشای، کشمیر است کشمیر!
خریدار متاع عین، این جاست
که فصل گل بود، ایام شادی
بسرسبزی که، میگویند، این است
کشیده سرو سر بر چرخ دوار
که در یک پرده، صد آهنگ دارد

۱- پادشاه نامه دارد.

۲- اضافه از چنگ خطی

۳- این قسمت چاپ شده است ص ۱۲۹-۱۲۰.

درختانش، ز بس دارند آزر
چنارش، ساق خرد پوشیده از شرم
گلش را، یک بیک میبرد می نام
زبان را، گر بقا میبود در کام

مشکلات راه های کشمیر و کوه پیر پنجال (۱)

به کشمیر، اعتقاد ما درست است
ولی ایمان براهش، سخت سست است
بود قطع ره کشمیر مشکل
بحق، نتوان رسید از راه باطل
مگر زین راه باریکت، خبر نیست
که گوئی کوه را موی کمر نیست
زیم این ره باریک و خونخوار
خله موی کمر، در دیده، چون خار
رهی، پیمودن آن آرزوی
بسر زال فلسک را تار موی
رهی، افتاده چون طول امل بیش
که در هر کام دارد صد خطر پیش
گروهی، دست از جان بر فشانده
دران ره، چون گره بر تار مانده
ز قطع ره، بسر غلطیده یکسر
چنان کز ریسمان پاره گسوده
ره فقر، از ره کشمیر پیدا است
که گام اول آن، ترک دنیا است
درین ره، ره نوردان، تا بمنزل
چنان لرزان که بر موی کمر دل
ازین ره، چون توان آسان گذشتن
مگر لغزیدن پا گیرش دست
مسافر کی تواند، زین پلاجست
درین ره، نقش پای گر افتاده
در چش، هم چون دم شمشیر، باریک
رهی، پیچیده تر، از موی زنگی
ز بس در رفتش تدبیر کرده
ازین پیمانهای زندگی، آه!
مهمانان! ز کوه پیر پنجال
صبها در دامنش، زان میخرامد
بقصده ره روان، تیغی کشیده
سرپا گشته حیرت، چرخ والا
گسار انرم ز فکر این گذرگاه
ازین ره، طی شود تا چار انگشت
جوان، گسر پوید این راه پر اندوه

ولی ایمان براهش، سخت سست است
بحق، نتوان رسید از راه باطل
که گوئی کوه را موی کمر نیست
خله موی کمر، در دیده، چون خار
بسر زال فلسک را تار موی
که در هر کام دارد صد خطر پیش
دران ره، چون گره بر تار مانده
چنان کز ریسمان پاره گسوده
که گام اول آن، ترک دنیا است
چنان لرزان که بر موی کمر دل
که کام اول است، از جان گذشتن
مگر لغزیدن پا گیرش دست
در تکلیف لغزیدن کشاده
جهان، در چشم ره پیماش، تاریک
به تندی، چون دم تیغ فرنگی
فلک را، فکر این ره، پیر کرده
که پر میگردد از پیمودن راه
که مثلش، دیده کم چرخ کهن سال (۲)
که، نتواند ببالایش، بر آمد (۲)
باین سنگین دل، ره کس ندیده
که راه، این کوه را، چون رفته بالا
که باریکی ز تنگی مانده در راه
قیامت را، توان کردن پس پشت
به پیری میرسد، پیش از سر کوه

۱- این قسمت مثنوی چاپ شده است از ص ۱۱۷ تا ۱۲۱.

۲- این اشعار پادشاه نامه دارد (۲: ۱۹).

ببالا رفتنش ، مقدور کس نیست
 باین سنگین دلی ، کوه گذرگاه
 ز وهش قاف در کنجی فشته
 سر غلطیده ، میافشد سلامت
 بقدر آنکه ، تیغ کوه تند است
 درین ره ، استخوان زانگونه انبوه
 بطرف دامنش ، از خون مردم
 نگردد رهروش را عسر کوتاه
 بود با شیر گردون ، عزم جنگش
 مگر مجموعه قاقست ، این کوه
 زمین دارد بحیرت آسمان را
 کند گرجامه اش چرخ ، اطلس خویش
 چو مظلومان ز جور بیدریفش
 رهش ، ز آئینه تیغت ، روشن
 گرفته زیر زانو ، آسمان را
 ز بس شد استخوان فیصل انبوه
 چو آئی بر فراز کوه ، ازین راه
 نزد برهم شکوه آسمان را
 چو بر خردان ، بزرگان دست یابند
 باین کوه ، ار نهید بالا قدم را
 به پیشش ، از بزرگی گر زند لاف
 بشوئی ، بی طریقت ، این گذرگاه
 فتادی ، گر باین کوهش ، سروکار
 نه بیند کس ، درین ره ، پاره سنگی
 بود عسر طبیعی ، سخت کوتاه
 درین ره ، مرغ نتواند پریدن
 برد این ره بسر ، گرمرد ، مرد است
 درین راه دغل ، فرسنگ فرسنگ
 ازین ره ، چون توان رفتن ، بسوی
 ره این قاف را ، هرکس بریده
 ز بس گشت آدمی این کوه اندوه

بلندی را ، بر او جش دست رس نیست
 ولی دارد دو نیم ، از جور این راه
 فلک را ، پایه اش کرسی شکسته
 ز دامانش بندگان قیامت
 درین ره ، راهرو را ، پائی کند است
 که گوئی ، برف بارید است بر کوه
 شفیق را ، در میان لاله پی گم
 که نتواند گذشتن عمر ازین راه
 که از بالا ، بزیر آمد پلنگش
 که هر لختش بود کوهی زانده
 که چون ؟ برداشت این کوه گران را
 نیاید تا سر زانوی او بیش
 نشسته آسمان در پسای تیش
 بود مهرش ، چراغ زیر دامن
 چه بر سر میبرد تا لامکان را
 کمان دسته بردش تیغه کوه
 گذاری آسمان را ، بر کمرگاه
 چه نمکین است این کوه گران را
 ز قانسون مروت ، سر نشایبند
 نفس ، در سینه سوزد ، صبحدم را
 ز دامن سنگ ریزد ، بر سر قاف
 که گردون را بود ، بر گردنش راه
 ز شیرین ، کوهکن میگشت ، بیزار
 که ، رهرو را نفرمایند ، در فگی
 حیات خضر بایستی ، درین راه
 بمقراض پر ، این ره را بریدن
 که صد راه عدم ، اینجا بگرد است
 چو مهنا ، عالمی غلطیده بر سنگ
 که صد کوه خطر ، بسته بموی
 بجز تیغ و رگ گردن ندیده
 ز خون شد ممیله رگهای این کوه

که بخشد عالمی لغزش بهر پای
 درین ره، راهرو نقشیت بر سنگ (۱)
 که در هر گام دارد، صد قیامت
 که گوئی، چشم اختر سرمه دار است
 که تیغ صد هلاکو را، کند تیز
 دو عالم، بر دو زانویش نشسته
 که بسا پیچیدگی دارد درازی
 که لغزش در کمین بسا نشسته
 گرفته صبح را، ره با نفس تنگ
 اجل در زیر پا، چون آخرین دم
 بنساختن کار صد فرهاد در پیش
 نباشد همزم این ره راه رندی
 ازین ره، تا عدم یک گام داراست
 چو موباریک باید شد درین راه
 نهد تعلین لغزش، زیر پایست
 که میریزد ملانک را بر اینجا
 نباید حرف در، از راه گفتن
 زبان سنگین شود، در وصف این کوه
 ز حرفش، پای میلزد، قلم را
 ازوقا عرش و تا عرش از زمین راه
 نبودی در میان، گر پای کشمیر
 دلم زین حرف، سنگین شد، زبان هم
 دراز است این حکایت، قصه کوتاه
 که چون فرسنگ آمد پا بسنگم

چه گوید، شکر این ره، راه پای
 بود مشکل گذشتن، زین ره تنگ
 ازین ره، چون توان رفتن سلامت
 ز داغ لاله، این کوهسار است
 چنان هر پاره سنگش، فتنه انگیز
 بحیرت، چون دوزخ پر شکسته
 رمی در غسایت نیرنگ سازی
 وزان سر، هر قدم صد جا شکسته
 ز خون اختراش، تیغ در زنگ
 ازین ره، چون توان رفتن مسلم
 درین ره، هر کسی در مانده خویش
 چه میپرسی؟ ز پستی و بلندی
 درین ره، نقش پا، نقش مزار است
 براه شانه مانند این گذرگاه
 بسود گر، خضر اینجا زهنمایت
 ازین کوه، آسمان چون رفته بالا
 سلامت چون جهد این راه یک تن
 چه میپرسی؟ ازین راه پر اندوه
 بوصفش، قطع باید کرد، دم را
 ز دامانش، فلک را دست کوتاه
 خلیدی در جگر، این راه چون تیر
 مرا زین قصه، تن فرسود، جان هم
 نفس شد منقطع، در قطع این راه
 برون شد کوه را دامن ز چنگم

۱- پادشاه نامه بعد ازین سه بیت دارد :

که در هر گام دارد، صد خطر پیش
 دران ره، چون گره بر تار مانده
 چنان، کز رشته بگسسته گوهر

ره افتاده چون طول امل پیش
 گروهی، دست از جان، بر فشانده
 ز قطع ره، بسر غلطیده یکسر

چو بگذشتی ز کوه پیر پنچال همان ساعت دگرگون میشود حال
گلستانی که ، راه آن بهشت است بین دهقان دران گلشن چه کشت است
ز راهش، کس چرا، دلتنگ باشد زرد در میان سنگ باشد

باز آمدن بتعریف کشمیر

اگر این است ، نزهتگاه کشمیر هزاران جان ، فدای راه کشمیر
چمن گوید زکات از کوهسارش که باشد بر کمر ، نقد بهارش
سراسر کوه در سرو و صنوبر درختان کرده خار را مشجر
لباس کوه ، سامان دگر داشت مشجر ابر خار آستر داشت
ز پس سرو و صنوبر گشته انبوه قیامت هست قائم ، بر سر کوه
ز نخل سایه پایه ، بسته منبر بگرد کوه ، چون بار صنوبر
شد از سرو و صنوبر نا پدیدار لباس باغ در بر کرده کهسار
کسی از فیض بستانش ، چه گوید کز آب تیغ کوهش ، سرو روید
طریق حق به از رضوان، که پوید که در فردوس، یا کشمیر! گوید

(ص ۴۶۹-۴۷۰)

تعریف باغ جهان آرا در کشمیر (۱)

ندارد دهر جای ، دل فرو گیر به از باغ جهان آرای کشمیر
درین گلشن ، بکس ننمود گل رو نشد تا غنچه اش ، تموید بازو
ندارد دل ، جدا از سنبلش ، تاب که یکجا خورده ، بازلف بتان آب
گلش ، پرورده ابر کرامت زکات قسامت سروش ، قیاسمت
بسرو این چمن ، زد دست طوبی که در عالم ثمر گردد بخوبی
دل سروش ، ز آزادی ، نشد ریش گرفتار است پیش جلوه خویش
بسهم سر کرده گلها عشقبازی به بلبل داده خط بسی نیازی
ز فردوس است ، خرم تر، نهادش ز آب خضر، روشن تر، سوادش

تعریف تالاب صفاپور در کوه کشمیر (۲)

بود جام جهان بین گر چه پر نور ندارد نسور تالاب صفاپور
ز آبش ، عکس کشتیها، نمودار چو از آئینه ، عکس ابروی یار

۱- این قسمت چاپ شده است ص ۱۳۰ تا ۱۳۱ .

۲- این قسمت چاپ شده است ص ۱۴۱ تا ۱۴۲ .

ز عکس گل، در آب، آتش فئاده
 من و نظاره، این طرفه تالاب
 روان کوهکن، در آب لار است
 شب مهتاب و سیر روی دریا
 چه دریا؟ آسمانی برقراری
 قضا از سیم ناپش آفریده
 لب لب گشته بحر، از لؤلؤی تر
 پیر جانب که، کشتی رونهاده
 ز کشتیهای لعل، شد گلستان
 شده مخصوص هر کشتی بهماری
 ز پس کشتی فلک در زر گرفته
 خرامان کشتی رنگین، بلندگر
 نه کشتیها درین دریا روانند
 یخوبی، هر سفینه نازنینی
 سبدهای گل اند، این نازنینان
 فهد بر آب دریا گرچه، سینه
 قطر بر سطح آبش چون گماری
 بهار دیگر کشمیر یکسر
 بهشتی، از ته دریا نمودار
 چمنها، در میان آب، پیدا
 بهشت است آنکه تا کشمیر را دید
 کول در غنچگی تیری دواند
 چه دولت دارد، این تالاب در سر
 ورع این بحر را بیند چو در خواب
 بود سیمین برانش، در خزینه
 ز پس کز قعر دریا سبزه زد سر
 دل از طوفان معنی بود، در جوش
 کند طاووس کشتی بر هما ناز
 چو طبعش، مائل خشکی شد از آب

چنان، کز آب یابی، فیض باده
 پیر کو طرفه بغداد را آب
 مگر از جوی شیرش یادگار است
 کند آئینه دل را، مصفا
 ز گلهای کول خورشید زاری
 بغیر از موج گل طوفان ندیده
 درو کشتی روان، در آب کوثر
 چو رود نیل، آبش کوچه داده
 مگو: دریا ندارد حاصل کان
 ز لعل چهره هر یک لاله زاری
 جهان را، گنج باد آور گرفته
 چو طاووسان، کشیده چتر، بر سر
 که طاووسان گلزار چنانند
 گرفته در برش کشتی نشینی
 گل روی سبده کشتی نشینان
 رود بر روی موج گل، سفینه
 بین گر طاقت نظاره داری
 بهشتی در میان آب کوثر
 چنان کز دیده تر، عکس دلدار
 چو روی نوخطان در دیده ما
 سر از شرمش بزیار آب دزدید
 که باج از لعل پیکانی ستاند
 که از فیلفوش، گیرد هما، فر
 رود بیخود بسیر عالم آب
 ز صد گنج روان، بر هر سفینه
 زرد شد ز عکس سبزه گوهر
 فسون حرف موجم، کرد خاموش
 که جادر زیر قبرش کرده شهباز
 فروشد، از الم دریا بگرداب

تعریف ورود رونق افروز شاهجهان در ملک کشمیر جنت نظیر (۱)

صبا، رفت و گلستان را، خبر کرد
 ز شوق آن بهار بوستان دوست
 ز شکر مقدم خاقان اعظم
 بیکبار، آنچنان گلها شگفتند
 گل از شبنم بروی غنچه، زد آب
 در آمد، پادشاه هفت کشور
 نگیرد غنچه، چون لب وای؟ بافوس
 پریشان، چون نگردد؟ طبع شمشاد
 بخاک پایت، ای خاقان اکبر!
 وگرنه، پیش ازین بود است، این شهر
 ز یمن مقدس، بختش بلند است
 مرا هند است از کشمیر مقصود
 نهال قدس، در کشمیر، کم نیست
 درین گلزار راه طمنه باز است
 ز شبنم گو، مته گل پنبه، در گوش
 بود در پرده این جا، صوت بلبل
 کند نرگس پرستی، چشم آهو
 سری دارد بسیزی کوه ماران
 بهر سو در چمن، گل میبرد باد
 بهشت از شوق کشمیر است، بیتاب
 ز هر جانب در این فردوس اعلی
 بیبازی گرم شد با هیزمش عود
 درین بستان، طراوت پائدار است
 ندانم گرد قلابش، چه نیرنگ
 ز بس حسن ازل، رفته بکارش
 نرسته گل، چنان درخنده افتاد

که اینک، نو بهار تازه، سرکرد
 چمن، چون غنچه بیرون آمد، از پوست
 لب جدول، نمیباید فرام
 که گویی باغ را از غنچه رفتند
 که: دولت میرسد، برغیز از خواب!
 بگلشن، چون بهار تازه و تر
 که چشم نرگس، اول کرد پا بوس
 که اول، بنده گشتش، سرو آزاد
 که کشمیر، از تو شد، کشمیر دیگر
 نبردی این قدرها چشم ازو بهر
 وگرنه، قدر ممت سبزه، چند است
 چراغ لاله را روشن، بود دود
 بهشت این گلستان ارم نیست
 زبان سوسنش بر گل دراز است
 که حیرت، بلبلان را کرد، خاموش
 که از افغان نرنجد خاطر گل
 گدازد بهر سنبل، تار گیسو
 که باشد سبز رنگ زهر خواران
 چه شد، گر گل بچشم نرگس افتاد
 ارم چشم از تماشایش دهد آب
 جوانان زرد پوش برپا
 ز بازی سوختن بر سرزدش دود
 قدرو سرو، این گلشن بهار است
 که هست، آئینه اش غماز در سنگ
 نماند بهره خوبان دمارش
 که شاخ گل چو نی آمد بفریاد

۱- شاهجهان در سال (۱۶۰۴هـ) وارد کشمیر شد و قدسی آنجا در حضور شاه این مثنوی گذراند. این قسمت چاپ شده است. ص ۱۲۱ تا ص ۱۲۳.

جوانان، در زمره گوش! تا گوش
که باشد، شانه از بال تدروش
ز گلشن، رفت بیرون، سرو آزاد
بعاشق، مژده باد! از سبزه اینجا
رطوبت عشق ورزد، پا هوایش
گل شب بوی را نگذارد از چنگ
صبا افتان و غیزانش ز دنبال
زر مردم نماید کیسه پاره
دمیدی ناله، از منقار بلبل

ز عکس سبزه، پیرانش روا پوش
پریشان است ازان، گیسوی سزوش
ز بس میکوفت پهلویش، ز شمشاد
نیفتد بر زمین حرف تمنا
صبا، مرکب دواند، در فضایش
برنگ و بوی گل، مرغ شب آهنگ
کشوده غنچه، چون بلبل پر و بال
مکن گو غنچه نقد گل شماره
شنیدی تا صد ای خنده گل

تعریف باغ آصف آباد

سلیمان ملک خود را رونما داد
که این از چشمه، آن از چاه، خیزد
اگر میبود در کشمیر آن هم
نوشته، خضر صد محضر، درین باب
گرو برده سر وی از دم تیغ
که در صافی بشعر صاف ماند
نماند، بر فلک خورشید را، تاب
ز فیضش باغ رضوان تازه و تر
چنین سرچشمه دیگر، نیایی
درو هر گام خضر آباد دیگر
پرو، از خضر بشنو! گردانی
چو، در آئینها، عکس فرنگی
بروی سبزه مسیزید چو شبنم
ببر گو تیرگی را گرد محبتاب
رسانده اشک حسرت تا دماوند
دهد ماج گوارا پیش کوثر
مخور این آب، تا از نان شوی سیر

چو آمد سوی باغ آصف آباد
بآبش، آب زمزم چون ستیزد
قرین میگشت، با این چشمه، زمزم
نمیباشد گوارا تر، ازین آب
بصافی صاف تر، از ماه بی میغ
بدل فیضی روانی میچشاند
زند چون چشمه، جوش از سردی آب
ز آشامیدن این رشک کوثر
ز مشرق تا بمغرب، گرشتابی
بود هرچشمه تسنیم و کوثر
همین آب است، آب زندگانی
درین چشمه نماید عکس، زندگی
بود برخاک، حیف این رشک زمزم
شیم روشن بود، زین چشمه آب
ز شوقش، چشمه سار کوه الوند
ز شرمش، آب حیوان را حسین تر
بود برنده تر، از آب شمشیر

نباشد هیچکس بی بهره زین آب بیا گو ساسیل و فیض دریاب
بُود برندگی سرخیل فوجش برین برهان قاطع تیغ موجش

تعریف چشمه ورناک کشمیر (۱)

خضر سر چشمه ورناک جوید که دست از چشمه حیوان بشوید
حیط، از شرم ریگ آب ورناک عرق، از جبهه کوثر، کند پاک
فوات، از رشک نهرش، کربلا شد ز غیرت دجله را نم، توتیا شد
چه شد گر خضر را هم جرعه داد رسد این چشمه دریا را بفریاد
ز فیضش، ملک کشمیر است معمور ازین سر چشمه بادا، چشم بد، دور
اگر، ذوق بهار و سبزه، داری بجز کشمیر، در خاطر نیازی

صدای سروش برای ثنا گستری چمن کشمیر

مرا این نفه مالد دمدم گوش که بلبل در چمن، عیب است، خاموش

۱- این قسمت چاپ شده است ص ۱۴۰.

جهانگیر در پهلوی این چشمه باغ و عبارات احداث کرد و شاه آباد
قام نهاد. این چشمه در کتیبه جهانگیر دارد:

کتیبه اول

اف جهانگیر شاه اکبر شاه این بنا سر کشیده بر افلاک
بانی عقل، یافت تارینش قصر آباد و چشمه ورناک

۵۱۰۲۹

کتیبه دوم

پادشاه هفت کشور، شهنشاه عدالت گستر، ابوالمظفر نورالدین، ابن اکبر پادشاه
غازی، بتاریخ (۱۰) جلوس، درین سر چشمه فیض آبی نزول اجلال فرمودند.
این عبارت بحکم آنحضرت صورت اختتام گرفت. از جهانگیر شاه اکبر شاه.
در عمل صالح (پادشاه نامه) رابع به این چشمه ورناک این عبارت آمده
است:

ورناک

و آن چشمه ایست کوثر اثر که منبع آب بهمت است. و مانند لعل
فوشین یاقوت لبان سیراب عذوبت از فیض انهار بهشت چشمه آفتاب انور

ز لب، مهر خموشی زود، بر گیر
چه خاموشی، چمن را گوش سر نیست
زبان را، در پس دندان، مکن پیر
فشان عندلیبان بی اثر نیست
زبان بی سخن، برگی است بی بر
جهانی را توان کرد از کر سر
ز دریای سخن، از یک صدف در

بطاق ابروی موجش از پیماۃ هلال پیوسته ساغر سرشار میکشد. و حسن خدا
آفرین آن نور دیده روی زمین، از جنبش سرشار گوشه ابروی موج چشمک تحریک
نظاره جمال خویش میزند.

و نهی که از آن بر آمده و رفته رفته به بهت معروف شده، شاهد وصفش
از مشاطگی نظم و نثر و حلیه استعاره و تشبیه بی نیاز است. وصف لطافت
و سلامت افزون از پایه توصیف خود نکته طراز. و از جمله خصائص آن
کوهی است در کمال درستی اندام و شکل و نهایت سر سبزی و پرداختی.
چنانچه کوه اصلاً بنظر در نیاید. و همین باغ در نهایت سبزی و خورمی
محسوس میشود که درختان آن قطعاً بلند و پست نیست، وقوع آن بر لب
چشمه بخوبیست که تمامی در سر چشمه عکس افکن است. چنانچه در موسم
بهار چشمه از انطباع آن بمینه نگین زمردی است، در کمال شادابی و در
فصل خزان جزع یمسانی ملون.

بفرمان حضرت صاحبقران بر کنار آن چشمه — که قطرش چهل ذراع و در
وسط سی ذراع و عمقش ده ذراع است — حیدر ملک کشمیری (۱) داروغه
عمارات، ابوابی بطول هفده و عرض دوازده بنیاد نهاده. یک رو بیاب و
دیگر بسوی حوض. و جوی پهناور پنج ذرعی از میان آن گذرانیده. بر دوسر
آن دو طنبی — که هر یک شاه نشینی رو بیاب داشته باشد — و از هر طرف آن
ایوان. هفت ایوان دیگر — که مجموع چهارده ایوان رو بیاب باشد — و حامی
در کمال صفها و پاکیزگی و خوشی بنیاد پذیرفت. و از جانبین عمارتسهای
مذکور دو جوی بمعرض چهار گز روانی گشت. (عمل صالح کلکته ۲: ۲۴)

۱- تاریخ بناء گفته شده:

حیدر بحکم شاه جهان پادشاه دهر
این جوی داده است، ز جوی بهشت باد
تاریخ جوی، گفت بگویم، سروش غیب
شکر خدا که ساخت چنین آبشار جوی
زین آبشار، یافته کشمیر آبروی
از - چشمه بهشت - برون آمده است - جوی

سخن را ، هست منت ، بر سر جهان
 سخن از ملک جهان است از حسد نیست
 چه منتهاست ، بر گردن سخن را
 نپردی هیچکس را ، هیچکس نام
 بعالم ، کس چه گفتی ؟ یا شفتی
 زبان چون صورت دیوار باشد
 سخن ، پیرایه ذات و صفات است
 سخن ، با غنچه در یک پیرهن زاد
 که بلبل آمد ، و پروانه ام شد
 که طوق ، از منتهم سودش بگردن
 کند حرف چمن ، رنگین سخن را
 بجای گوش ، گل را شد ، دهن باز
 که اعضايم ، شد اجزای گلستان
 کفی دارم ز گل چیدن حنائی

سخن روح است ، و پیکر جوهر جان
 کسی را ، بر سخن انگشت رد نیست
 سخن سازد ، جوان چرخ کهن را
 سخن منسوخ بودی گر ، در ایام
 سخن را ، گر قضا از عرصه رفتی
 زبانی گر سخن بیکار باشد
 سخن ، اصل وجود کائنات است
 ز بس طبعم بفکر گلشن افتاد
 حدیث گل ، چنان افسانه ام شد
 بقمری گفتم ، از سرو آنقدر ، من
 ثنا گستر نباشم چون ، چمن را
 زبانه ، حرف گل ، چون کرد آغاز
 حکایت آن قدر ، گفتم ز بستان
 بیباغ فکر ، ازین گلشن ستائی

در تعریف پیر پنجال

در آورده بسنگش پیر پنجال
 به کشمیر ، آمدن باشد ، میسر
 به پنجاب آمدی گر راه میبود
 جوانی ، در میان کوه ، شد پیر
 گلی اما بدست مشت خاری
 کسی فر ، غیر نیلوفر ، ندارد
 دلم میداد داد کارانی
 که ، عینک مینهم بهر تماشا (۱)
 که خار ، از گل ندانستم ، گل از خار
 چه سود از جلوه ، سرو است و شمشاد
 لب یار و لب جامش دها گفت
 روان شیخ صنعان را ، کنم شاد

در باغ بهشت است این که ، الحال
 چو وقت آید ، که بکشایند ، این در
 درین وادی ، دل کشمیر بکشد
 نشد زین روستا آزاد کشمیر
 بهشتی مانده در سنگین حصاری
 هما ، مسکن درین کشور ، ندارد
 اگر میبودم ایام جوانی
 فلک ، روزی مرا افکنده ، این جا
 بسیر بساخ ، روزی یافتسم بار
 دل را گسر تملق گشته آزاد
 بسی کسو پارسائی را ثنا گفت
 رسد گر فیض کشمیرم ، بفریاد

مگر اینجا ز ترسا آدمی نیست که هندورا هم از تر ساکمی نیست
چنان پازد رسائی، در دلم، چنگ که رنگ از می، گریزان شد، می از رنگ

در تعریف باغ اکبر آباد

قمالی الله ! ازین باغ دل افروز
هوایش طبعها را ، معتدل ساز
هوات ، از شرم ، باغ اکبر آباد
مگر بر سبزه اش ، غلطیده کشمیر
بمهرش داده فرور دین دل از دست
در باغش صلاهی عام داده
بنومی ، گلبن این باغ ، خوشبوست
درین گلشن ، بتان هر جا نشستند
پرویی سبزه اش فرش از جمندان
درختانش ، بهم پیوسته مائیل
بر سرش ، قد خروبان ، چه سنجید
نمیگوید ، بهای جلوه ، چند است
بجیب غنچه ، گر چاک فتاده
بهار ، از خانه زادن حریش
ز نخل این چمن ، شاخی فگنده
ز جویش ، آب حیوان قاب دارد
هوایش میدهد ، از نسیم گواهی
نهال سیب او ، چون قامت یار
بلندیهای سرش ، بد مینماید
دهد آواز مرغ این گلستان
ره دلها ، چنان زد حسن آواز
بهار این گلستان ، صحت افزاست
بهار این گلستان ، پی زوال است

که شامش را ست فیض صبح نوروز
درختان همسر و مرغان هم آواز
چو گل ، اوراق خوبی ، داده سرباد
که باشد حسن سبزش ، جهانگیر
هزار اردی بهشت از بوی او مست
چو طاق ابروی خوبان کشاده (۱)
که گوئی ، ریشه اش ، در ناف آهوست
بتار زلف سنبل ، دسته بسته
تذرو سرو او همست بلندان
صنوبر ، عاشق سروش بصد دل
ز حرف راست باید کس فرجه
دماغ سرو این گلشن ، بلند است
دری بر گلشن دیگر ، کشاده
نسیم ، از بیقراران قدیش
بماند جاودان ، چون خضر زنده (۲)
که چندین خضر را ، سیراب دارد
که میآید ز مرغان کار ماهی
نمیآرد بجز سبب ذوق یار
که از پرواز قمری ، گشته آزاد
ز معجز نفسم داود را جان
که بلبل ، بر سر گل ، میکند ناز
نسیم این جا ، هوا دار مسیحا است
شکست رنگ گل این جا ، محال است

۱- از جنگ خطی .

۲- اضافه از جنگ خطی .

درين گلزار، بي گريست، يک خار دمیده بلبش را گل ز منقار (۱)

اوصاف دلربای باغ فرح بخش (۲)

مرا باغ فرح بخش است منظور گرفته سروش از، آزادگان باغ ز هر برگش، گلستانی نمایان زمینش، سبزه را پاینده دارد خيابانش، بود فردوس اکبر که دیده جز درين فردوس ثانی پسی شاه نهر افتاده، دریا جدا گردد چو آب چشمه سارش درين گلشن برای هر نهالی ترشح های ابر نو بهساری درختان در روش بر کرده بیرون ز شاخ گلبنش، باغیچه زاد ز خاکش تا نبال تازه جست کند بوی بهش، رنجور را نغز نباشد سیب او را، تاب دندان ز امروزش بخش کین شهد نایاب برنگ و بو سزد، گرسیب این باغ ندارد هیچ سیب، این دلپذیری ازان شد شاه آلو، نام کیلاس کسی کو، لعل را رنگین شمارد شود لعل بدخشانت، فراموش ازان نخلش برارد لعل رخشان درين بستان، بود پیوسته، درکار ازان عتاب را شد لاله اوصاف

ندارم آرزوی روضه حور رسانده، سرفرازی را، بمعراج چو از آئینه عکس روی جانان رطوبت را، هوایش زنده دارد لبالب شاه نهر از آب کوثر خيابانی ز آب زندگانی در شهسوار، ازو دارد تمنا کشد دریا بعزت درکنارش بهار آورده تشریف کمالی چمن را، روز و شب در تازه کاری ازان روی فلک سر کرده بیرون شگفتن را، شگفتن میدهد یاد برعنای صنوبر را، کمر بست سخن را، حرف بادامش دهد مغز مگر، خورد آب از چاه زنخدان مگر رفتند راه از شرم گرداب سمرقند و صفاهان را، کند داغ خلافت آنکه، آرد سیب سیری که نیکو داشت عرض میوه را پاس خیر، از رنگ شاه آلو، ندارد ز شاه آلو، کنی گر حلقه درگوش که دارد ریشه در کوه بدخشان بشتالو ربانی بسوسه یار که از عتاب گردد رنگ خون صاف

۱- تا اینجا از نسخه پیشاور دارد (ص ۲۸۲-۲۹۲)

۲- این قسمت از نسخه چاپی گرفته شد (ص ۱۲۱)

خورد بر خوشه پروین سر تاک
 چو پردم نام شفتالو، شدم آب (۱)
 شده سوسن هم آغوش صنوبر
 تبسم خنده دندان نما شد
 چراغ لاله را در دل نفس سوخت
 که گوی، غنچه مینا گلابست
 که قمری، سرو خود را دید و نشناخت
 بود کابین، عروسان چمن را
 گلستان ارم را، کرده بیدار
 که جای گل، بهار از خاک روید
 گریزان بیدماغی از فضايش
 که شد عیب گل رهنا فراموش
 که بحر آبی بروی کار آرد
 برو نقش قدم نقشی بر آبست
 بود ممتاز، چون یوسف ز اخوان
 که مدهوش، از صدای آبشارست
 نگار ساعد سیمین نموده
 دمامد سیم ساعد میکند آب
 همان ساعت دهد فواره بازش
 بود هر گاه سی روز آب پاشان
 ازان، باغ فرح بخش آفریدند
 ازان بخشد فرح، خلق جهان را
 که مژگان از تماشای رباید
 خجل، چون عنایب پر شکسته
 بهشت و شاه نهرش جوی شیر است (۲)
 فرح بخش و فرحناک و فرح زای

ز بس تا کش کشیده سر با فلاک
 حدیث میوه اش گفتم، ز هر باب
 فعال جعفری بسا سرو هم سر
 چو از شبنم، دهان غنچه وا شد
 ز بس هر سو دویده شمع افروخت
 چنان برگ گلش، پر آب و تابست
 فعال تازه اش چندان، قد افراخت
 درین گلشن، نگاه چشم بینا
 نسیم این چمن، در دیده خار
 کسی از فیض این گلشن، چه گوید
 سرشته از دماغ تر، هوایش
 ز گلین، گل نه چندان رنگ زد چوش
 حباب اینجا، هوا را میفشاند
 ز شبنم، بسکه خاکش کامیابست
 ز دیگر بوستانها، این گلستان
 گلش آسوده، از صوت هزار است
 مگر فواره شد بر اوج سوده
 پی حرف چمن، فواره بیتاب
 دهد گر آبشار آبی، بنسازش
 درین گلشن، بزم یزد و کاشان
 چو در خلد، آنچه بایستی، ندیدند
 فرح بخش است، نام این بوستان را
 ز شوخی فرگس این باغ شاید
 ارم، در پشت دیوارش نشسته
 فرح بخش از دو عالم دلپذیر است
 قدیده در جهان کس این چنین جای

۱- اضافه از جنگ خطی .

۲- این بیت از جنگ گرفته شده .

تعریف روح افزای باغ فیض بخش (۱)

ز باغ فیض بخشم دل بود شاد
حصاری، گرد این گلشن کشیدند
چو محراب درش را، سرو دیدی
ز شوخی، سبزه اش، بیش از میدن
ز بس برگ تماشا میکند ساز
هوايش، میزند از تازگی دم
بهر جانب نظر از دیده رفتی
گلش را چون برد محمل کش باد
ز تاثیر هوا، در سایه گل
ز خاک این چمن، گر پرکنی مشت
ز هر جانب، نسیم از غنچه تر
بسیر سنبلش، چون خیزم از جای
ز شوخی آنچنان، گردید گستاخ
میاور گو سیاه‌سی لاله از داغ
گل این باغ، دل‌تنگی ندیده
بوضفش تا کشم بر صفحه مدی
بمدحش تا کنم سر، داستانی
بصنعت باغبانش چون بخیزند
شگفتن آشیان بستست بر شاخ
بهشتش مینوشتی خامه غیب

کز ایام جوانی میدهد یاد
ز گوهر، مهره دیوار چیدند
موزن وار، قسامت بر کشیدی
نیاساید ز مشق قد کشیدن
بود فارسته چشم نرگش باز
بروی سبزه، میغلطد چو شبنم
بروی برگ گل، غلطیده رفتی
شقایی چون جرس آید بفریاد
رود تا ناف آهو، بیخ سنبل
گل نرگس، بروید از هر انگشت
کشیده حقهای بوسه را سر
کنم دام، از سر زلف بتان پای
که پیش از وعده میروید گل از شاخ
که خط سبزه خواهد قطعه باغ
ز گلین، غنچه، چون بلبل پریده
شود هر نو نهالش سروقده
شود هر طفل این گلشن، جوانی
ز رنگ گل، چمن ها رنگ ریزند
که کی بیرون خرم آمد غنچه از کاغ
تنزل گر نبودی در ثنا عیب

اوصاف باغ شاهزاده (۲)

بود برجی بباغ شاه زاده
نه برجست این بگردون سرکشیده
فضای عالم قدس، از هوایش
فلک در سایه اش تما آرمیده
نباشد هرش را افزون ز یک ساق
که با قدرش بود گردون پیاده
هروس ملک گردون برکشیده
فضای ربع مسکون از بنایش
دگر روی حوادث را ندیده
بیکپای ازان این برج شد طاق

۱- این قسمت از نسخه چاپی گرفته شد ص ۱۳۳ تا ۱۳۴.

۲- این قسمت از نسخه چاپی گرفته شد ص ۱۳۵.

سپهر آرد چراغ طور سوزد
 که یک شاخ گل اینجا، نقش بستند
 که باشد زیر دستش، سرو شمشاد
 گلاب از غنچه، چون فواره جرشد
 که در چشم تماشا میکند جا
 که دارد بید مجنون حسن لیل
 خیالش را که در پر تنگ دارد
 مدار سنبالش در نافه سازی
 غمی دیگر بغیر از بی غمی نیست
 که در وصفش، بود عاجز زبانم
 بقدر سیر این گلشن نظر کو

گلشن چون از تجلی بر فروزد
 بهار صد چمن را، در شکستند
 چنار از حسن بالادست خود شاه
 نسیمش، در بفل گیری چو کوشد
 ارم دارد درین گلشن، تمنا
 دل مجنون شد از بیدش تسلی
 کیبودی یاسمین را میفشارد
 بلند اختر ز سروش سرفرازی
 فراغت را درین گلشن کمی نیست
 طریق مدح این گلشن، ندانم
 بهار این چمن، جای دگر کو

اوصاف نشاط باغ (۱)

نشاط عصر در باغ نشاط است
 چه کوهی، بلکه خضر با شکوهی
 بکوه آمد مگر، خضر از بیابان
 نسیمش، خوشه چین خرمن گل
 که چشم پاک، خواهد دامن پاک
 خزاننش، از بهار صد چمن به
 ندارد! همچو خیری خیر خواهی
 نگارستانی از گلبرگ پیدا است
 زبانم غنچه شد زین شرم در کام
 زبان شد در دهانم، برگ سوسن

دلت را گسر هوای انبساط است
 به پهلویش، زمرد نام کوهی
 پر است این کوه را، از سبزه دایمان
 بیایک، دامنش چون دامن گل
 ازان، نرگس نظر دوزد، برین خاک
 بموزونی، چنار از نارون به
 چمن را گرچه رست از گل سیاهی
 نباشد گر نگار اینجا، چه پرواست
 نمیابم بقدر رنگ گل نام
 ز بس گفتم، سخن زین سبز گلشن

تعریف باغ صادق آباد (۲)

ز فیض صبح صادق، میدهد یاد
 بمهر جعفر صادق، سرشتند
 زمینش در بنفشه گوش تا گوش
 کشند آتش پرستان گل پرستی

صفای بوستانی، صادق آباد
 درین خاک مبارک، هر چه کشتند
 نهال جعفری با سرو همدوش
 درین گلزار چون بلبل ز مستی

بنفشه پیش سروش،^۵ در سجود است
 بهشت ترازه از نرونها لان
 هوایش در کمال اعتدالست
 نظر با این بهشت لایزالی
 پی ترتیب، این نورسته بستان
 هوایش طرز سودا خوب داند
 گلش را میپرستد باغ رضوان
 ازان پیشانییش دائم کبود است
 اسیر نرگش چشم غزالان
 نسیمش از تری آب زلالست
 ارم را، کی رسد صاحب کمال
 نهال از باغ خلسه آورد رضوان
 جوانی گر دهد پیزی ستاند
 تذرو قدس سروش را ثنا خوان

تعریف باغ نسیم در عیش آباد (۱)

نسیم فیض، در باغ نسیم است
 شود سبز، از نم آن تازه گلشن
 بشوخی سروهایش تیز دستند
 برای چیدن انگور، از تاک
 درین گلشن، ز جوش خنده گل
 همین در وصف باغ عیش آباد
 بهشتش، از مریدان قدیم است
 پر مرغ هوا، چون برگ سوسن
 چو طفل مکتب آزادی پرستند
 چنارش، دست اندازد بر افلاک
 نمی آید بگوش، آواز بلبل
 که داد عیش اینجا میتوان داد

تعریف نور باغ (۲)

بهشت جاسودانی نور باغ است
 نسیمش کز رطوبت نیست خالی
 تعالی الله! چه باغ دلپسند است
 بسود خاکش، هبیر طره حور
 که این معموره را چشم و چراغ است
 شکسته شیشه بی اعتدالی
 که از سروش، قیامت‌ها بلند است
 ازین گلزار، بادا چشم بد دور

در تعریف باغ بحر آرا بر لب دریا (۲)

ز دریا، باغ بحر آرا نمایان
 درین باغ، از هوای تازه و تر
 ببادش، عطر گل را شوق پیوند
 رطوبت در هوایش آنچنان حام
 ز سرسبزی، کس اینجا نیست، نوید
 چو از آئینه، عکس روی جانان
 درختان را گذشته آب از سر
 بخاکش، خورده آب خضر سوگند
 کزین پس آب گردد باده را نام
 دواند ریشه در گل، سایه بید

۱- از نسخه چاپی ص ۱۳۰.

۱- از نسخه چاپی ص ۱۳۰.

تعریف باغ بیگم آباد (۱)

صبا ، در رعشه جاوید ، افتاد
نگیرد یاسمن را خار دامن
ننگه نرگش ، بر پشت پا بود
نسازد غنچه را ، قاگل عماری
نسیم صبحدم گو داغ شو داغ
که رنگین میکند حرفش ، سخن را
پریشانی ز دلها کرده تاراج
که یاد چیدن گل ، بردش از کار
حلال لاله بادا دامن پاک
عرقناکست روز و شب ز شبنم
بسود در پرده صوت عندلیبش
زبانم دامن دل بر میان زد
تماشای ز مژگان کرد دیوار
بسگردن قمریان را طوق شد آب
ز هر جانب عیان صد محشر آباد
قیامت قامتش انگیخت بر خاک

چو آمد ، سوی باغ بیگم آباد
ز بس دهشت ، دران پاکیزه گلشن
گل آن باغ را ، از بس حیا بود
برون نایسد ، ز کاخ شرمساری
نباشد ، جز گل شب بو ، در این باغ
چه رنگست ، ارغوان این چمن را
صبها از سنبلیش کی میدهد باج
نه چیند باغبان اینجا ، گل از خار
بدامن سایه گل چیده از خاک
هزار سبزه این باغ خرم
ز بس درس ادب گوید ادیبش
چو حرف غنچه میگردد زبان زد
بگرد این چمن ، بی منت خسار
ز بس گیسوی سروش ، بود پرتاب
درین بستان سرا ، از سرو شمشاد
ز سروش سایگی میریخت در خاک

تعریف چشمه اچول در کشمیر : (۲)

ز آب چشمه اچول ، طلب کام
برای چشمه حیوان ، نمیرد
ازان تن زنده میباشد ازین جان
نماید سنگ در آب ، آب در سنگ
بتابد روی از مشاطه در خواب
شرافت فرض کردی گر لطافت (۳)
هلال آسا نماید سایه ببسد
نیفتد بر زمین از آب سایه

اگر عمر ابد خواهی ، در ایام
سکندر ، آب اگر زین چشمه ، میخورد
ندارد قدر این آب ، آب حیوان
صفای چشمه بین ، کز چند فرسنگ
عروسی را که ، رخ شویند ازین آب
ندارد آب کوثر این شرافت
بود گرید را ، زین آب امید
برد گرا بر ازین سر چشمه مایه

۱- از نسخه چاپی ص ۱۳۱

۲- از نسخه چاپی ص ۱۲۰-۱۲۱

۳- این بیت از جنگ خطی گرفته شد .

يد بيضا چو گل ، از شاخ رويد
 ببر ، گو باد ، بوی پيرهن را
 كه بازار بلور ، از وی شكسته
 كند سنگ سیه را وشك مرمر
 كه هست از آب اوبه در غريبي (۱)
 كند انگشت را فواره نور (۲)
 كه دائم ديگ سردش ميزند جوش
 نيارد پنجه مرجان دمی تاب (۲)
 هوسن گو ، زحمت پيهوده می كش
 كه آتش آبسرويش را فسيده (۲)
 كه در آتش جهد از سردی آب (۲)
 خط موجش ، برات همر جاويد
 كه چشم خضر بروی چون حياست
 كه دریا را بسزور خود نشاندم
 چو مژگانهای تر ، بر روی دیده (۲)
 كند چون چشم انداز پريدن (۲)
 كي از چاه زنخدان ميخورد آب
 برين سر چشمه می بايد سپندی
 ارم در سينه دارد داغ اچول

اگر اين آب ، سوی باغ بويد
 درين سر چشمه ، گردد دیده بينا
 صف نوعی بستگش نقش بسته
 وزد بر كوه ، اگر زين چشمه سرسر
 بخوانش آب خضر از بی نصیبي
 اشارت جانب اين چشم از دور
 چه معجز ميكند اين چشمه نوش
 كند گسر امتحان سردی آب
 نميآيد بجوش ، اين آب ز آتش
 مگر ياقوت اين جا آب خورده
 ازان ماهی زند خود را بقلاب
 دهد لب تشنگان را ، با صد اميد
 خداوندا نميسدانم چه آبست
 برين سر چشمه چندان در فشاندم
 بروی چشمه ماهی صف كشيده
 دمام چشمه از ماهی تپيدن
 ولی كين چشمه را دیدست در خواب
 نيبابد تا ز چشم بد ، گزندی
 چه مپرسی حديث باغ اچول

۱۹۷- قریبی ، دماوندي

● رياض الشعرا : قریبی دماوندي ، در شاعری کمال قدرت و نهایت
 مهارت داشته : بسيار مستغنی و عالی مرتبت بوده است : مدنّها در بغداد
 در اکتساب بسر کرده و از انجا بهند آمده ، مدتی در کشمير گذرانیده و

۱- نسخه خطی این طور دارد :

مخوانش آب خضر ، از بی تمیزی كه باشد آب رو به در عزیزی

۲- پادشاه نامه دارد (۲ : ۵۰)

هر انجا فوت شد . با تقی اوحدی معاشر بوده . اوراست :

خنده بیدردیست ، بر احوال زار عندلیب
میفرستم بتو قاصد و ، میگویم از رشک
هیچ عاشق را ، الهی ! یار هرجائی مباد
سببی ساز ، خدایا ! که بمنزل نرسد
کس دامنم ز جیب نشناخت
تا جیب نشناختم ز دامن

رباعی

گر سوز دل افکار میدانستی
گر یکنفس از منتظران ، میبودی
اندوه مرا نه خسار میدانستی
دلسوزی انتظار ، میدانستی
سودای تو ، از فکر دلم ، دوری داد
تغصی که ، بمزرع محبت ، کاشتم
آنانکه ، ز یار و همنشین میپرسند
من خود بشکایت ! از تو ، لب نکشایم
گر یک شب دیگر از تو ، دورم بینند
دیدن نثران مرا بنا دیدن تو
ای وای که ، سخت نا عبورم بینند
جز آنکه بیایند بگورم بینند

(غلط)

● مجمع النفاس : ملا قربی دماوندی ، خیلی صاحب ذهن و تتبع بلیغ بود . تقی اوحدی او را دیده و از یکه های جهانیش شمرده : مدتها در بغداد بود از انجا بهند آمد . مدتی مدید در کشمیر رحل اقامت افکنده . ازوست . رباعی :

آهنگ حج ، ای دلبر فرزانه ! مکن
ای بت ! مکن آهنگ حج ، از بهر خدا
بازم ز شکیب و عقل ، پیگانه مکن
زنهار که کمبه را صنمخانه مکن
(یک شعر و رباعی دارد که تحت ریاض الشعرا ثبت شد ۲۸۵ ب ۲۸۶ الف)

● آتشکده : قربی ، اصلش از دماوند : مردی آهسته و از تکلفات آراسته . شوق صحبت دوستان بدل نزدیک و ذوق خواندن اشعار نیک بسیار داشته . گاهی شعری میگفته ، این فرد ازوست :

میفرستم بتو قاصد و میگویم از رشک
سببی ساز ، خدایا ! که بمنزل نرسد
(ص ۲۲۱)

● **صحنه ابراهیم :** ملا قربی دماوندی، میل طبع جوانان و نیکو رویان بحد افراط داشت ؛ و بی تعلق خاطر نمیزیست و همیشه دلربای تازه منظور او میبود . از بغداد بعد زیارت عتبات عالیات در کشمیر جنت نظیر فوت شده ؛ (ص ۲۸۳ الف)

● **نگارستان سخن :** قربی ، دماوندی است و سخن را بقرب طبعش ارجمندی و سربلندی :

میفرستم براوقاصد، و میگویم از رشک سببی ساز ، خدا یا ! که بمنزل نرسد
(ص ۸۲)

● **روز روشن :** قربی دماوندی . از اکثری علوم نصیبه داشت و مدتی در بغداد با کتساب فضائل توجه گماشت . و در عهد شاهجهان پادشاه به هندوستان ورود نمود ؛ و اکثر بلاد هند را بقدم سیاحت پیموده برکاب جهانگیر پادشاه بکشمیر رسید و آن سر زمین را خوش کرده ، بقیه انقاس مستعار همانجا گذرانید .

(یک بیت دو رباعی دارد که تحت ریاض الشرا ثبت است ص ۵۵۵-۵۵۶)

۱۹۸- قطب ، سلطان قطب الدین هندال

● **تاریخ اعظمی :** قطب الدین هندال برادر سلطان شهاب الدین در سنه هفصد و هفتاد (۵۷۷) بر سریر سلطنت نشست و ابواب فتنه و فساد را بکلی بر روی خلافت بست . در محله که مشهور به — قطب الدین پوره — است پای تخت قرار داد ، و دست بنای لطف و احسان بر سر خلافت بواقعی نهاده . باوجود شغل ملکی کمالات علمی بسیار داشت و اکثر شعر میگفت ؛ از اشعار اوست . رباعی :

ای بگرد شمع رویت ، عالمی پروانه وز لب شیرین تو ، شورست در هرخانه

من بچندین آشنای^۱، میخورم خون جگر آشنا را حال اینست، وای بر بیگانه (قطب) مسکین گر گناهی میکند، عیبش مکن عیب نبود، گسر گناهی میکند، دیوانه (۱) و تا مدت شانزده سال پادشاهی کرد، در سنه هفصد و نود و شش (۹۹۶هـ) (۲) چون باجل طبیعی در گذشت، خوابگاهش در جوار مسجد جامع کلان مشرف به جوئبار، که الآن آنرا - یاجه برین - گویند، و بمزار شاه قطب الدین (۳) نیز مشهور و متعارف است، اتفاق افتاد. از طرف قبله مدفون است. احاطه سنگین داشت، الحال اکثر مزار پائمال مردمانست الا قبر شاه که بر بلندی واقع است (۴).

(ص ۳۵-۳۶)

- ۱- این سه بیت در تاریخ کشمیر ملک حیدر چادورا (ص ۱۲۵) بنام ملا احمد ملک الشعر ثبت است (صوفی ۱۶۸) و در شمع انجمن این سه بیت بنام خواجه بختیار کاک درج شده. (ص ۳۸۷)
- ۲- تاریخ اعظمی سال تخت نشینی هفصد و هفتاد و سال وفات هفصد و نود و شش (۹۹۶هـ) و صوفی سال تخت نشینی (۸۷۵هـ) و سال فوت (۹۹۱هـ) دارد.
- نسخه چاپی تاریخ اعظمی بسیار مفلوط است، و اختلاف سال غالباً سهو کتابت باشد. (J. W. Haig) در سلسله سلاطین کشمیر (J. R. A. S. 1918 p468) که آن در (Cambridge History of India Vol. III) نیز ثبت است. سال (۸۸۰هـ) تخت نشینی و سال (۹۹۶هـ) برای وفات ثبت کرده است، معلوم میشود که هیچ از تاریخ اعظمی گرفته است و اینجا در نسخه مطبوعه فقط سال تخت نشینی بجای هشتاد هفتاد است که از کاتب اشتباه شده.
- ۳- صوفی نوشته: مقبره سلطان در قطب الدین پوره است که به - لنگر حاطه - معروف است، نزد زیارت پیر حاجی محمد صاحب سرینگر.
- ۴- بعد از سلطان قطب الدین پسرش سلطان سکندر - بت شکن - بجایش بر تخت نشست (۹۹۱هـ) تا ۲۲ محرم ۸۱۶هـ). تاریخ است:

شاه عادل، سکندر ثانی	که ز وی یافت سرفرازی تاج
ملک روشن بنور شرع ازوست	گرچه بوده ز کفر چون شب داج
بهر تاریخ سال سلطنتش	عقل گفتا: <u>بشرع داد رواج</u>

۸۷۹۱

(تاریخ کشمیر ملک حیدر چادورا ص ۱۳۸ و صوفی ۱: ۱۲۲)

۱۹۹- قطبی، سلطان زین العابدین

● طبقات اکبری : سلطان زین العابدین (بن سلطان سکندر بت شکن)

و تاریخ وفاتش سروده شد :

دوشنبه ثانی عشرین محرم میان شام و خفتن نی کم و بیش
ز هجرت هشتاد و ده رفت و هم شش شد از دار فنا سلطان درویش

(سید محمد بیهقی متخلص درویش - صوفی ۱ : ۱۲۷)

در طبقات اکبری هست (۳ : ۲۳۲) :

چنان همتش زد صلائی کرم که مایوس را گشت حرمان حرام
شد از بس، که اسلام رونق گرفت حریم درش، قیله خاص و عام

ملک حیدر چادورا در رثائی وی این نظم سروده است :

بگو ای فلک بی هنر، که شاه کجاست فروغ مهر کجا رفت ، و نور ماه کجاست
جهان و هرچه درو هست ، همچنان باقیست بیا ! بگری که، شاه جهان و شاه کجاست
سپاه و چتر بجایند و چتر داران هم نظام چتر کجا ؟ رونق سپاه کجاست
سواد عرصه میدان و گوی و چوگان هست کسیکه گوی زند همچو پادشاه کجاست
سرا و باغ و گلستان و حوض و آب روان خوشند و خوب، ولی جای پادشاه کجاست
هزار غصیمه و خمرگاه و سائبان پیشند لوی غیمه و خمرگاه و بارگاه کجاست
شکاریان همه مشتاق زخم تیر قوائد دوان و لاغر و حیران که تخت شاه کجاست
کجاست شاه سکندر، کجاست میدانش در انتظار هلاکند گوی و چوگانش

عجب که ، دیده شود گل شگفته در گلزار عجب که، کبک خرامند دوباره در کهسار
عجب که غنچه بخندد چو مردم غافل عجب که، باغ بگیرد بسان ابر بهار
بگیر ای دل حیرت ، ز فوت شاه جهان عزیز و صاحب دنیا و دین ، بی آزار
شهنشاهی که نظیرش ندیده و نه شنیده به روزگار دراز، این سپهر مردم خوار
به آب دیده بشوئید ای مسلمانان ! زمیسن روضه شه را، برای استطهار
بریش و جبه پرویند، زود بر دارند ز بهر کجیل بصر خاک این درو دیوار
و زین مزار بخواهید هر چه میخواهند بساعتقاد درست و درون بی انکوار
خدا شناس ، پیمبر صفت ، سکندر شاه که آفرین خدا بر روانش یاد هزار

(صوفی ۱ : ۱۵۲ بحواله تاریخ کشمیر ملک حیدر غه ۱۵۲)

بعد از برادر (۱) بر سریر سلطنت تمکن جست : و جسرت کهنکر بقوت لشکر سلطان، اگرچه نتوانست تسخیر دهلی نموده، اما تمام پنجاب را در تصرف در آورد. و ثبت و تمام ولایت — که در کنار آب سنده واقع است — در تصرف سلطان درآمد. و برادر خورد خود مجد خان را صاحب مشورت ساخته مدار تمام مهمات بمعده تدبیر او نهاد. و خود نیز بتشخیص قضایا و معاملات کوشش بلیغ داشت، و بجمیع طوائف صحبت میداشت، و کسب علوم و فنون نموده بود. و در مجلس او از اهل دانش، از هند و مسلمان، همه وقت میبودند. و در علم موسیقی مهارت تمام داشت. و در تعمیر ولایت کشمیر و تکثیر زراعت و کندن جویها، آن توفیق که او یافت، هیچ کس را از حکام کشمیر دست نداده بود. بیت :

ز هر کس ناید این، کز ابر رحمت نهال عهد را سرسبز دارد

و در ولایت او، هر جا که دزدی واقع شدی، تاوان آن بر رئیس آن موضع مقرر بود. ازین جهت دزدی بالکلیه برطرف شده بود. و نرخ نویسی در زمان او پیدا شد. و بر ورقهای مس کنده، و در هر شهر گذاشته بود که : رسوم ظلم از ولایت کشمیر برانداخته شد، و هر که بعد از ما باشد، و باین دستور عمل نباشد، او داند و خدا !

و بالتماس سری بهت — که در طبابت بی نظیر روزگار بود و از سلطان انواع رعایت یافته — (۲) برهمنان دیگر، که در عهد سلطان سکندر بسعایت سیه بهت جلای وطن شده بودند، باز آمده در معابد و مقامات مقرری خود، قرار گرفتند و وظائف بر ایشان مقررگشت. و سلطان از برهمنان

۱- علی شاه بن سلطان سکندر بت شکن (۸۱۶-۸۲۳)

۲- سری بهت که وزیر سلطان بود، چون از عالم رفت، سلطان یک کمرو زر کشمیر که چهار صد اشرفی باشد، بجهت او باطفال تصدق نمود.

عهد گرفت که : آنچه در کتب ایشان مسطور است ، خلاف آن نقل نه کنند . و بعد ازان آنچه رسوم ایشان بود — مثل قشقه کشیدن و سوختن زنان همراه شوهران ، و غیر آن که سلطان سکندر بر انداخته بود — همه را از سر نو احیا نمودند .

و جرمانه پیشکش و سائر حبوب از رعایا معاف داشت ، و حکم فرمود که : سوداگران متاعی را که از اطراف بیارند ، پنهان نه کنند ، و از غبن فاحش اجتناب نموده ، باندک سود بفروشند . و زندانیانی که در عهد سابق منید بودند همه را رها کرد . و هر ولایت که فتح میشد ، خزانه آن بغارت میداد : و موافق پای تخت خویش ، خراج بر آن ولایت مقرر ساخت .

و متمردان را گوشمال داده بمرتبه لائق نگاه میداشت . و فقیران و ضعیقان را رعایت نموده نمیگذاشت که از پادرایند : و در روی زن بیگانه و در مال غیری ، نظر بخیانت و طمع اصلا نمیکرد . و از روی شفقت بر رعایا ، که جریب ازانچه معهود بود ، زیاده ساخت . و وجه خرج خاصه سلطان ، از حاصل کان مس — که بهم رسیده بود و مزدوران درانجا کار میکردند — میبود :

و چون در عهد سلطان سکندر ، بتان از زر و نقره و غیره را شکسته سکه زده بودند و آن زر کسادی پیدا کرده بود ، حکم شد ، تا برمس خالص — که ازان کان پیدا میشد — سکه زدند و رائج ساختند .

و حسن سلوک او بمرتبه بود که ، از هر که میرنجید ، او را بنوعی از ولایت خود اخراج میکرد که ، او نمیدانست که ، سلطان ازو بچه سبب رنجیده است . و در هر باب که ، تفاؤل بد میراند ، همچنان میشد . و خلایق در عهد او ، بهر وضعی که میخواستند ، میبودند . و برهمنان که در

زمان سلطان سکندر مسلمان شده بودند ، اکثر مرتد گشتند و از علما کسی را محال گرفت بر ایشان نبود :

و نزدیک — بکوه ماران — جوی را آورده شهری بنا کرده که آبادانی آن تا پنج کروه بود . و دیگر شهرها را نیز آبادان کرد . و کالپور و غیر آن آبها از دور آورد و جویها کند و پلها بست . و در هر جا که او آباد کرده بود ، علما و فضلا و مساکین را متوطن ساخته دائم از احوال ایشان خبردار بود . و در مقام جمع خزائن نبود ، بلکه آنچه بدست او میآمد صرف مصارف میگشت . بیت :

چون توان نقد جان ، بر جایگه ، داشت چرا نقد دگر ، باید نگه داشت
و در زمان او سلطان محمد نامی — که هم شاعر بود و هم دانشمند — پیدا شد ، و بهر بحر و قافیه که میخواست ، در بدیه شعر میگفت و در همان لحظه که از مشکلات علمی ازو سوال میکردند ، بسی تامل حل میکرد . و سلطان هم تعظیم علماء اسلام بسیار میکرد و میگفت که : ایشان مرشدان ما اند ! و هم جوگیان را بواسطه غربت و ریاضت احترام مینمود و بعیب هیچ طائفه نظر نمیکرد :

از بس که فراست داشت ، هر قضیه مشکل که ، مردم از تشخیص آن عاجز میآمدند ، او در بدیه بفیصل میرسانید . از جمله زنی که ، تعصب به اتباع خود داشت ، شبی پسر صغیر خود را کشته در خانه اتباع انداخت و صباح تهمت خون برو بسته بداد خواهی نزد سلطان آمد : وزرا بعد از تفحص بسیار از تحقیق آن بعجز اعتراف نمودند : سلطان خود توجه بفیصل آن فرمود : اول آن اتباع را که متهم بود ، در خلوت طلبیده تهدیدات نموده دقیقه از دقائق بر وی فرو نگذاشت ، چون آن زن ازین عمل بری بود ، بهیچ

وجه اعتراف ننمود : آخر سلطان فرمود که : اگر تو برهنه شوى و بحضور مردم بخانه خود روى ! آن معنى دليل بر صدق تو تواند بود ! زن از حيا سرفرو افکنده گفت : نزد من مردن به از ين عمل است ! بخون خود راضى شدم ، وليکن اختيار اين عمل بخود قرار نمي توانم داد !

سلطان دست ازو باز داشته ، آن زن ديگر را — که دعوى ميکرد — طلبيده گفت : اگر تو در دعوى خود راست کاري در حضور مردم برهنه شو ! آن زن بى ملاحظه خواست که برهنه شود ، سلطان مانع آمده فرمود که : جرم اين کار ازوست ، و تهمت بر اتباع نهاده ! و بعد ازان که تازيانۀ چند بر او زدند ، اعتراف نمود :

سلطان ، دزدان را نميکشت بلکه ميفرمود تا زنجير در پاي ايشان انداخته ، هر روز در عمارت کار ميکردند و طعام ميبافتند . و از جهت آنکه جانوري کشته نشود ، حکم منع شکار کرده بود . و در رمضان گوشت نميخورد . و از جهت بخشش او ، سازندها و خوانندهاى اطراف ، رو بکشمير آوردند . از انجمله :

ملا عودي ، که از شاگردان بى واسطه خواجه عبدالقادر بود ، از خراسان آمد . و عود را چنان نواخت که باعث خوشحالي سلطان گرديد ، و بانواع عنايت سرافراز گشت .

و ملا جميل حافظ ، که در شعر و خوش خواني عديم المثل بود ، نيز از سلطان رعايتهاي کلي يافت . و نقشهاي او تا امروز در کشمير مشهور است . و حبيب آتش باز ، که تفنگ در کشمير او پيدا کرده ، در زمان سلطان بود . و در فن آتش بازی نظير خود نداشت . و کتاب سوال و جواب — که متضمن فوائد بسيار است — سلطان با اتفاق او تصنيف کرده .

و رقاصان ، و ریسمان بازان ، و نتوها در زمان او بسیار پدید آمدند .
و کسان بوده اند که یک نقش را در دوازده مقام ادا مینمودند :

و در بعضی اوقات — که سلطان را خوشحالی رو میداد — میفرمود تا
رباب و بین و غیر آن از آلات سرود را بزر گرفته مرصع میساختند .

ستوم (۱) نام زیرکی بود که بزبان کشمیر شعر میگفت ، و در علوم
هندوی سرآمد روزگار بود ، و — زین حرب — نام کتابی تصنیف کرده ،
تمام واقعات سلطان را دران بتفصیل آورده بود .

و لودی بهت — شاه نامه — را بتمام یاد داشت و — مانک — نام
کتابی در علم موسیقی بنام سلطان تصنیف کرده ، بدین سبب مورد الطاف
گردید . سلطان بزبان فارسی ، هندوی ، تبتی و غیر آن اطلاع داشت
و بسیار از کتب عربی و فارسی را بفرموده او بزبان هندوی ترجمه نمودند .
و کتاب — مها بهارت — که از کتب مشهور است : و کتاب — راج ترنگنی —
که عبارت از تاریخ پادشاهان کشمیر است ، بفرموده او بفارسی ترجمه کردند .
و سلطان مغفور ابو سعید سلطان از خراسان اسپان تازی و شتران بختی

برسم هدیه نزد سلطان فرستاد ، و سلطان ازین معنی خوش حال گشته در
برابر آن خروار های زعفران و قرطاس و مشک و شال و کاسهای بلورین
و غرائب کشمیر ، در ملازمت خاقان مرحوم روانه گردانید . سلطان
بهاول لودی (۵۵-۸۹۲هـ) و سلطان محمود گجراتی (۸۶۳-۹۱۷هـ) نیز نفائس
ملک خود بخدمت سلطان فرستاده ، رابطه مودت را مستحکم میساختند .
و حاکم مکه معظمه و مصر و گیلان و غیر آن نیز تحف و هدایا فرستاده ،
همین شیوه را مرعی میداشتند : بادشاه سند (۲) اسباب و اشیای بسیار بمصحوب

۱- فرشته : ستوم .

۲- سلطان نظام الدین (۸۶۶-۹۱۲هـ) .

یکی از ملازمان خود با قصیده در مدح سلطان فرستاد، و سلطان را از خواندن آن قصیده، خوشحالی تمام روی داد. و دونگرسین نام راجه گوالیر، چون معلوم کرد که سلطان را بغلم موسیقی و سنگیت رغبت تمام است، دو سه کتاب معتبر این فن ارسال نمود. و پسرش راجه کوت سن نیز بعد از پدر سلسله اخلاص و اتحاد را مرعی میداشت. و راجه تبت دو جانور غریب خوش شکل را، که بزبان اهل هند هنس میگویند، از موضع مان سرور — که آب آن تغیر پذیر نیست — بدست آورده نزد سلطان فرستاد. سلطان را از دیدن آن جانوران مسرت تمام روی داد. و از جمله خاصیت آن جانوران یکی این بود که چون شیر را بآب مخلوط کرده پیش آنها میگذاشتند، اجزای شیر بمنقار از اجزای آب جدا ساخته میخوردند، و آب خالص میماند.....

سلطان از عالم رفت و مدت حکومت او پنجاه و دو سال بود (۱).

(۳ : ۲۲۵-۲۲۶)

● فرشته : چون شاه‌یخان در کشمیر بجای پدر (۲) بنشست و خود را

۱- سلطان سه پسر داشت، آدم خان که از همه بزرگتر بود. و حاجی خان و بهرام خان. حاجی خان بلقب سلطان حیدر سه روز بعد از وفات پدر جانشین شد.

۲- تاریخ جلوس سلطان سکندر بت شکن پدر سلطان زین‌المابدین چنین گفته اند :

شاه عادل سکندر ثانی	که ازو یافت سرفرازی تاج
ملک، روشن بنور شرع، ازوست	گر چه بوده ز کفر چون شب داج
بهر تاریخ سال سلطنتش	عقل گفتا که : شرع داده رواج

۵۹۱

در رثاء وی دو قطعه زیر مولانا احمد سروده :

کجا ست شاه سکندر کجا ست میدانش	در انتظار هلاکند گویه چو گانش
عجب که دیده شود گل شگفته در گلزار	عجب که کبک خرامد بنواز در کهسار
عجب که باغ بختند چو مردم غافل	عجب که باغ نگرید پسان ابر بهار

سلطان زین العابدین خوانده ، لشکر بسیار همراه جسرت کرده تا بمدد او رفته ولایت دهلی و پنجاب را بگیرد : و اگرچه جسرت با پادشاه دهلی برابری نتوانست نمود ، اما بقوت لشکر سلطان تمام پنجاب و غیره را متصرف شد . و سلطان قصد جهانگیری بنموده لشکری بر تبت فرستاد و آن ولایت را گرفت : و اکثر ولایتی را ، که در کنار آب سند بود ، خراب ساخته مردمش را بقتل آورد .

و محمد خان برادر خود را صاحب مشورت ساخته ، کلیات و جزئیات مهمات باو رجوع نموده ، خود تشخیص قضایا میکرد : و با جمیع طوائف مردم صحبت میداشت ، و چون کسب علوم و فنون کرده بود ، همیشه مجلس او پر از دانایان مسلمان و هندو میبود : علوم موسیقی نیک ورزیده بود . و اکثر اوقات ، او بتعمیر ولایات و تکثیر زراعات و بر آوردن آبها بجای

یساب دیده بشوئید ، ای مسلمانان ! زمین روضه شه را برای استظهار درین مزار بخواهید هر چه میخواهید خدا شناس و پیمبر صفت سکندر شاه که آفرین خدا بر روانش باد هزار

دیگر

ز هجر شاه ، دل هر که هست ، پر خون است	جگر ز درد کباب است و دیده جیهونست
خدای داند و شاه جهان و روح شریف	که حات دل درویش بینوا چونست
ز دست دیده و دل ، خون همیخورم ، لیکن	میان دیده و دل نیز دعوی خونست
کسیکه ، از غم و اندوه شاه ، غمگین نیست	بزد عقل من آن ، ثبات مجنونست
گواه جان منست اشک سرخ چهره زرد	ز من مهرس که دردست غم دلت چونست
اگر چو غنچه ، مرا هست خنده بر لب	درون دل همه خونست و هیچ بیرونست

(تاریخ اعظمی ۴۱-۴۲)

معلوم نشد که این شاعر مولانا احمد همان ملا احمد ملک الشعرا هست یا غیر ازوست . تیمور در عهد همین سلطان سکندر بر کشمیر لشکر کشی کرده بود .

(رک : ظفر نامه یزدی چاپ تهران ۲ : ۱۲۱-۱۳۴)

رود مصروف می‌گشت . و حکم عام کرده بود که در تمام ولایت هر چه از هر کس دزدیده شود ، رئیسان قریات تاوان دهند : و باین تقریب دزدی بالتام از قلمرو او بر افتاد : و رسوم بد که از سیه بت مانده بود بر انداخت : و نرخ نویسی که در زمان او شده بود ، در عهد سلطان سابق نبود ، دوز کرد . و قواعد و ضوابط خود را بر تختهای مس کنده در هر شهری و دیهی گذاشت ، تا رسوم ظلم از ولایت کشمیر بر افتاد . گویند : بر تختهای مس نوشته بود که : هر که بیاید و بدین دستور کار نکند بلعنت خدا گرفتار باد !

و سلطان بجهت طبابت سری بهت را — که طبیعی حاذق بود — تربیت کرد و بالتماس او برهمنان را که — در زمان سلطان سکندر از تشویش سیه بت بدر رفته بودند — از ولایت دور دست طلبیده املاک برای ایشان مقرر ساخت ، و در معابد مقرری هندو اوقاف تعین نموده ، جزیه را مانع گشت و گاو کشی برطرف ساخت . و برهمنان دانا و سایر هندویان را طلبیده از ایشان عهد گرفت که : اصلا دروغ نگویند و آنچه در کتب هندوی نوشته است ازان تخلف ننمایند . و جمیع رسوم و عادات ارباب کفر که در عهد شاه سکندر برطرف شده بود ، مثل قشقه کشیدن و سوختن زنان همراه شوهر ، و غیر آن ، سلطان زین العابدین همه را از سر احیا کرده . پیشکش و جریمانه و دیگر مصادرات ، که شق داران از رعایا میگرفتند ، بر انداخت . و حکم عام کرد که سوداگران متاعی که از ولایات بیارند ، در خانه خویش پنهان نسازند ، و به هر بهای که در هرجا خریده اند ، باندک سودی فروخته باشند . و غن فاجش در سودا نمایند . و سلطان همه زندانیان را ، که در عهد سلاطین سابق مقید بودند ، بیک قلم آزاد ساخت . و یکی از ضوابط او این بود که هر ولایتی را فتح میکرد خزانه آن را بر

عساکر قسمت مینمود. و بدستور پای تخت خویش خراج برعایای آن دیار مقرر میساخت. و سرکشان و متکبران را گوشمال میداد، و از مرتبه اعلیٰ بدرجه ادنیٰ میرسانید. فقیران و ضعیفان را نوازش نموده بدرجه اوسط نگاه میداشت، تا نه از توانگری مفرط بغی ورزند و نه از افلاس گدای مطلق شوند.

و پارسای او بحدی بود که عورت بیگانه را بجای مادر و خواهر خویش تصور مینمود. بهیچ وجه صورت نداشت که در روی نا محرم و یا در مال غیر، بنظر جنایت، طمع کند. و از جهت مهر بانی که برعایا داشت، کزو جریب که معهود بود، زیاده ساخت. و وجه خرج خاصه شاه از حاصل زری بود که از کان مس پیدا میشد، و مزدوران همیشه در آن کار میکردند. و چون در عهد شاه سکندر بتان نقره و زر و غیره را شکسته سکه زده بودند، دران زر کسادی پیدا شده بود؛ سلطان حکم فرمود: تا با مس خالص، که ازان کان حاصل شده، سکه بزنند و رائج سازند.

و سلطان بر هر که غضب میکرد لازم نبود که او را بسزا رساند، هرچه در حق او میگفت از تفاؤل بد همان میشد. و او از کسیکه ناخوش میبود او را از طرف ولایات خود اخراج میکرد که او نمیدانست که سلطان براو خصمناک است، بلکه راضی میرفت. و مهم سازی او در ضمن میشد؛ و مردم در زمان او بهر ملت که میخواستند میبودند و هیچ کس از روی تعصب متعرض دیگری نمیشد. و برهمنان و هندویان که بالتام در عهد سلطان سکندر مسلمان شده بودند، در زمان سلطان مرتد میشدند، و کسی را از علمای اسلام بر ایشان از عمر ارتداد محال گرفت و گیر نبود.

سلطان نزدیک به — کوه ماران — جوی بی آورد و شهر نو بنا کرده: آبادانی

تا پنج گروه راه بود. و برین قیاس شهرهای دیگر معمور میساخت. و در کالپور و غیر آن آنها از دور آورده جویها میکند و پلها میبست و زراعتها بسیار میفرمود. در مواضعی، که خود آبادان کرده بود، علما و فضلا (۱) و غربا را

۱- علماء و بزرگان دین که در عهد سلطان زین العابدین بودند :

ملا احمد مردی فصیح و عالم و شاعر و ظریف و صاحب و ندیم سلطان -- مولانا کبیر
استاد سلطان -- قاضی القضاات مولانا جمال الدین -- حضرت سید حسن منطقی فرزند حضرت
سید حسین منطقی -- شیخ بهاء الدین گنج بخش کشمیری -- حضرت سید بدرالدین زینه کدلی --
مجمع البحرین مطلع الثرین سید الخافقین حضرت سید حسین معروف به بلاذر -- حضرت سید
نورالدین زینه کدلی (۱) -- محرم راز المعروف بحضرت سید جانباز -- حضرت سید هلال --
حضرت بابا حاجی ادهم -- حضرت سید محمد امین منطقی بیہقی المعروف به بابا میر ویسی --
حضرت سید حاجی مراد قدس سره -- حضرت سید حبیب کاسانی -- میر سید محمد منطقی --
میر سید محمد حبیب سرخابی -- سید شهاب الدین و سید حضورالله و سید حسین --
حضرت سید موسی و سید ذوالفقار و سید جعفر و سید افضل و سید معصوم و سید قاسم و
سید داؤد -- سید عزیز -- سید محمد بخاری -- سید خلیل -- سید جعفر -- سید محمد مصطفی
ثانی -- سید علی اکبر -- حضرت سید جلیل کسانى و حضرت سید محمد و حضرت سید عمر و
سید علی و حضرت سید کاظم و سید مراد و سید جعفر و سید ماد و سید حسین -- سید ذوالفقار
و سید علی و سید عبدالله و سید قاسم و سید حسین و سید ابراهیم و سید شاهنواز و سید اسحاق
و سید اسمعیل و سید فیروز -- حضرت شیخ نورالدین -- حضرت بابا زین الدین -- حضرت
بابا بسام الدین -- حضرت بابا لطیف الدین -- حضرت بابا نصرالدین -- حضرت بابا
قیام الدین -- بابا عثمان اوجب گنائى -- حافظ فتح الله خوشخوان و خلیفه بحر ایقان شیخ
احمد خوشخوان -- حضرت سید برخوردار -- شیخ شمس الدین بغدادی -- سید جعفر -- بابا
پم ریشی -- بابا شمس الدین -- شیخ پرباز -- بابا رجب الدین -- بابا لده مل -- بابا حیدر
بت -- بابا دریا دین -- بابا شکرالدین -- ریکی ریشی -- بابا لولی حاجی -- شیخ اوتسر
تہکور -- شیخ لدی کہطو -- شیخ نوری ویشی -- بابا لدی گنائى -- شیخ لچم ریشی --
شیخ آوت ریشی -- شیخ نوری ریشی -- حضرت بابا حنیف الدین -- شیخ نوروز ریشی --
حضرت شیخ اسمعیل -- (تاریخ اعظمی ص ۵۱ تا ۷۲)

۱- این رباعی بر سنگ قبر بخط قدیم نوشته یافته شده است :

جامیست که عقل آفرین میزندش صد بوسه ز شوهر جبین میزندش
آن کوزه گر دهر، چنین جام لطیف میسازد و با زیر زمین میزندش

(تاریخ اعظمی ص ۵۲)

متوطن میساخت ، تا مردم آینده و رونده را طعام میداده باشند . و هرچه محتاجان را در کار باشد از نقد و جنس از آن جنس صرف میکرده باشند .

و در مملکت کشمیر هیچ زمینی بی آب و زراعت نماند ، مگر جای که علم سلطان بآن نرسید . و سلطان اراده نمود که در حوض — ویرناک — که مثل دریای بنظر در میآید و حکام آن ناحیه آنرا بسته اند ، عمارتی بنا کنند . پس با دانایان عصر مشورت کرد . بعد از تفکر و تأمل بسیار رایها بر آن قرار گرفت که ، مربعات از چوب ساخته و آنها را پر سنگ کرده در آب غرق کنند ، و چون بلند شود بالای آن عمارت سازند . و چون چنین کردند و سنگها از آب چند گز بالا برآمد ، شاه در آنجا عمارت عالی بنا کرد ، و از منازل و مساجد و باغ آن را — زین لنکا — نام نهاد . و فی الواقع بخوبی آن ، عمارت شاید که در کم جایی از عالم باشد . و شاه مواضع خوب را وقف آنجا کرد ، و گذشتگی و وارستگی او ، از دنیا بمرتبه بود که ، بآن علوشان و حشمت و شوکت اصلا تعلق باسباب سلطنت نداشت ، و در مقام جمع نمودن خزائن نبود .

در عهد آن سلطان ، ملا محمد (۱) نام شاعری دانشمند پیدا شد که در یک زمان در مجلس به هر بحر و قافیۀ که میخواستند ، در بدیهه شعر میگفت . و در همان وقت هر مسئله مشکل را ، که میپرسیدند ، جواب میداد . و سلطان در تعظیم او و جمیع علمای اسلام تقصیر نمیکرد ، و میگفت که : اینها مرشد و قبلۀ ما اند و مارا از ضلالت برآورده بهدایت رسانیده اند ! و همچنین احترام جوگیان نیز مینمود که اینها مرتاض و غریب اند . و نظر بعیب هیچ طائفۀ نمیکرد ، و همین هنر منظور او بود . و فراست و

۱- در طبقات اکبری هم نام ملا محمد نوشته شده . ممکن است این ملا احمد ملک الشعرا باشد .

بزرگی بمتزلله داشت که هر نوع قضیه و مشکلی را که، عاقلان از حل آن عاجز میشدند، سلطان در بدیهه بفیصل میرسانید. . . .

و از جمله عادات سلطان این بود که حکم بکشتن دزد نمیفرمود، بلکه هر جا که دزد مییافتند فرمان میداد تا زنجیر در پایش کرده هر روز جهت عمارت سنگ و گل میکشیده باشند. و مهربانی که داشت مردم را حکم بمنع شکار فرمود تا جانوران کشته نشوند. و در ماه مبارک رمضان گوشت نمیخورد. و آوازه جود او چون انتشار یافت، سازندها و گویندها، که در علم موسیقی یگانه زمان بودند، از اطراف و نواحی روی بکشمیر نهادند. چنانکه کشمیر، از کثرت هندویان این فن، رشک ملک فرنگ شد.

و ملا عودی نام، که شاگرد خواجه عبدالقادر که صاحب تصانیف مشهور است، از خراسان نزد سلطان آمد. و عود را چنان نواخت که سلطان را بسیار خوش آمد و او را نوازشها فرموده انعام بسیار داد.

و ملا جمیل نام حافظی، که هم در شعر و هم در خوشخوانی ثانی نداشت خوانندگیهای خوب در مجلس سلطان میکرد، و سلطان را زقتی تمام دست میداد و اوقات بغایت خوش میشد. بنا بر آن هر سال چندان زر بملا جمیل میداد که شرح آن مقدور نیست. و نقشهای ملا جمیل، چون ذکر جمیل سلطان، تا این زمان در کشمیر مشهور است.

و در عهد سلطان رجب نام آتش بازی پیدا شد، که چشم روزگار پیش ازان ندیده بود. او در فن آتش بازی اختراعات کرده که مردم حیران ماندند. و در کشمیر تفنگ او پیدا کرد و در حضور سلطان داروها ساخت و هنرها نمود و مردم را تعلیم داد. و او غیر از آتش بازی در جمیع علوم فائق بود.

و مجلس سلطان، از اهل نغمه و ارباب طرب — که در حسن صوت و قوالی و آواز خوش یگانه زمان بودند و در حرکات و سکنتات و رقص و خرام در جهان نظیر نداشتند — رشک بهشت بود. و رقاصان و طناب بازان در زمان او پیدا شدند. و بعضی خوانندها از آن قبل بودند که، یک نقش را در دوازده مقام ادا مینمودند. و اکثری سازهای اهل طرب را از عود و رباب و طنبور و غیر آن بزر گرفته بجواهر مرصع فرموده بود.

و سوم نامی که بزبان کشمیر شعرها میگفت و در علوم هندی مثلی نداشت — زین حرب — نام کتابی در بیان حالات واقعات و سلطان تصنیف نمود. و آن را شرحی و بسطی تمام داد.

و بودی بت که — شاهنامه فردوسی — تمام یادداشتی — زین — نام کتابی در علم موسیقی بنام شاه پرداخته بحضور شاه خواند و نوازشها یافت؛

و شاه بر جمیع زبانها از فارسی و هندی و تبتی و غیر آن، بر وجه کمال مهارت درست داشت. و بهمه آنها حرف زد. و فرمود، تا اکثری از کتب عربی و فارسی بزبان هندی ترجمه کردند. و بدین دستور کتاب هندوی بفارسی ترجمه کرد. و کتاب — مها بهارت — که از کتب مشهوره هند است نیز فرمود تا ترجمه کردند؛ و کتاب — راج ترنگنی — که عبارت از تاریخ بادشاهان کشمیر است، در عهد او تصنیف شده. و در زمان اکبر بادشاه — ترجمه مها بارت — را که بد عبارت بود بار دیگر بعبارت فصیح آوردند، و تاریخ کشمیر را نیز بفارسی ترجمه کردند.

و شاهانی که معاصر شاه زین العابدین بودند، از شنیدن آوازه خوبیهای او، اظهار اشتیاق ملاقات او مینمودند. خصوصاً خاقان سعید ابو سعید (۱)

شاه از خراسان اسپان تازی باد پا، و استران راهوار و اعلی، و شتران قوی هیکل بادیه پیما برای او هدیه فرستاد. و شاه از این معنی بسیار خوشحال شده در برابر آن، خروارهای زعفران و قرطاس و مشک و عطر و گلاب و سرکه و شالیهای خوب و کاسهای بلورین و دیگر غرائب کشمیر، بملازمت خاقان سعید روانه گردانید. و راجه تبت از مانسرور، که حوضی است مشهور، و آب آن اصلاً تغیر پذیر نیست، دو جانور کمیاب که — راج هنس — نام داشتند و بغایت خوش صورت بودند، جهت سلطان زین العابدین فرستاد. و سلطان را از دیدن جانوران خوشحالی تمام روی نمود. و خاصیت آن جانوران این بود که شیر را بآب مخلوط ساخته پیش آنها میبردند. اجزای شیر بمنقار از اجزای آب جدا کرده میخوردند، تا آنکه آب خالص میماند. شاه این معنی را تماشا مینمود و یقین دانست که آنچه از خواص آنها شنید راست بود.

(مقاله دهم ۶۵۶-۶۶۰)

● تاریخ اعظمی : سلطان زین العابدین از صغر سن آثار رشادت ظاهر داشت : فرزند دوم سلطان سکندر است. از عنفوان جوانی در تدابیر ملکی به فطانت رای ممتاز از اقران بود. ایام شاهزادگی او را شاهی خان میگفتند. بامر پدر بملازمت امیر تیمور سوغات کشمیر و عرضداشت پدر گرفته رفته بود. امیر تیمور او را با خود گرفته به سمرقند برده و شهر بند کرده. (۱)

۱- امیر تیمور بعد تسخیر ایران و توران متوجه به تسخیر هندوستان شد. سلطان سکندر از راه کمال حزم و تائید عیقلی، عریضه با تحائف و هدایای کشمیر بدست پسر رشید خود شاهی خان معروف به زین العابدین ببارگاه امیر فرستاد و استدعای قبول سکه و خطبه این شهر و تعیین مکان نمود. امیر تیمور این حرکت را بسیار پسندید و شهر کشمیر به سلطان سکندر بحال گذاشته و قیل و خلمت فرستاد. و اکثر تواریخ چنین نوشته، لیکن بمض تواریخ خصوصاً ظفرنامه که احوال امیر تیمور و قوم است دیده شد که، شاهی خان پسر سلطان سکندر که مشهور بزین العابدین ست برای ملازمت امیر تیمور رفته بود، او را بسمرقند برده و شهر بند کرده و بعد وفات امیر تیمور خلاصی یافته.

(تاریخ اعظمی ص ۴۱)

در همان اثنا رحلت امیر تیمور اتفاق افتاد. (۱) و شاهی خان خلاصی یافته چندی در سمرقند مانده، و کسب بعض علوم و آداب کرده، جمعی از ارباب صنایع را، مثل کاغذ گرد (۲) صحاف و قالین باف و زین ساز و قابله ها — که وقت وضع حمل خدمت عورات بکنند — با خود بکشمیر آورد. در امور سلطنت و اعانت و رفاقت پدر بزرگوار گوی سبقت از اقران برد. و چون برادرش سلطنت یافت سلطان براه اطاعت و انقیاد او شتافت. بعد از حرکت (۳) برادر با استقلال تمام بر تخت سلطنت جلوس نمود.

۱- وفات تیمور شب چهارشنبه ۱۷ شعبان (۸۰۷هـ).

۲- در نوشهره کاغذ سازی میشد و محله کاغذ گران مشهور بود. شاعری از آن محله میگذاشت، دید که یک کاغذ ساز پارچهای لباس پوشیده برای کاغذ سازی جمع میکرد. شاعر فی البدیه گفت:

تا اجل آرام بخشش رسم بی تابی شود زندگانی مد آه عهد بی خوابی شود
پرزہ پرزہ جامه عاشق سر ره گفت، دوش: گوشه دامان عاشق کاغذ آبی شود
کاغذ که از پارچهای لباس پوشیده درست میشد آن — کاغذ آبی — گفته میشد.

شادروان فوق از یک جنگ خطی عبارت زیر نقل کرده اند:

— کاغذ سازی در عهد سلطان ظهیر یافت سلطان از ملک قزوین کاغذ سازان را آورده در کشمیر کاغذ سازی را آغاز داد. تا آن زمان کتاب و دفاتر بر اوراق قوز (بهوج پتر) نوشته میشد — ملای ندیمی این واقعه را در نظم آورده است و دو شعر زیر از آن میسر آمده:

کاغذ بدتر آمد و شیرازه در گرفت پیچیده روزگار ز دیوان چو فرش قوز
از تخته های کاغذ زیبای رنگ رنگ بشکست دور گردش پرکار عرش قوز

(تاریخ بد شاه بحواله بیاض خطی پیر شمس الدین)

حیرت پاندانی کاشمیری ص ۳۵۲)

۳- سلطان علی بعد فوت پدر (سکندر بیت شکن) به اتفاق ارباب حل و عقد تاج سلطنت بر سر نهاد. تا مدت شش سال و نه ماه (۸۱۹-۸۲۳هـ) ملک زانی فرمود. چون بدرقه عنایت ازلی رهنمون وی شد، ترک سلطنت بمخاطر آورده قصد مناسک حج نمود و تاریخ هشت صد و بیست و هفت (۸۲۷-۸۲۸هـ) ابوالفضل ۱۹-۸۲۶هـ) برادر خود زین العابدین تقویض امور سلطنت کرده روانه بیت الله گردید. (تاریخ اعظمی ص ۲۸)

مولانا نادری کشمیری ، که بعد مولانا احمد کشمیری — افصح شعرا — بود ، در تاریخ خود نوشته که سلطان علی بجمو رسید ، بجهت اینکه زوجه اش دختر راجه جمو بود ، راجه آنجا بر ترک ملامت نمود و مانع حج آمده محرک لشکر کشی شد . چنانچه سلطان علی به فریب آن کافر دغا خورده از راه پکلی باراده فاسد متوجه کشمیر گردید . سلطان زین العابدین ازین خبر وحشت اثر به جمعیت تمام از باره موله گذشته راه پکلی گرفت . و در راه تلافی طرفین اتفاق افتاد . و بعد محاربه و مقابله سلطان زین العابدین مظفر و منصور شده : سلطان علی را در پکلی محبوس ساخت و همانجا وفات یافت .

چون طائفه کورجیان — که کوکهای سلطان بودند — به تسلط و غالب سلوکی مداخلت امور ملکی مینمودند ، بحسن تدبیر بلمت زینه و احمد زینه و چنداول و ملک مسعود تنها کور — که سرداران آنوقت بودند — سلطان بلطائف الحیل آن جماعت را گرفته ، در نوشهره بقتل رسانید . مصرع :

سرکشی با پادشاهان عاقبت محمود نیست


و همانجا قصر عالی بنا کرد و دارالاماره (۱) ساخت . آن قصر از

۱- شاعر معاصر این رباعی گفت :

سلطان بسریر کامرانی بنشست بر مسند عیش جاردانی بنشست
هر شوکت و شان، که داشت کیوان بفراز تا سنگ اساس — راجهانی — بنشست

(بد شاه ص ۱۲۱)

میرزا حیدر نوشته است :

همان سلطان زین العابدین عمارتی در شهر برای خود ساخته که کشمیریان آنرا — راجهانی — میگویند که دوازده آشیانه است . بعضی آشیانه مشتمل بر پنجاه خانه و حجره و ایوان و غرفه باشد . و عمارتی به این رفعت و وسعت در عالم مثل کو شک — هشت بهشت — سلطان یعقوب در تبریز و — کو شک باغ زاغان — و — باغ سفید — و — باغ شهر — که در هرات اند ، و — کوک سرای — و — عاق 

عجائب عمارات عالم بود. چنانچه مرزا حیدر کاشغری آن را دیده باوصاف آن را در تاریخ خود نوشته.

ولایت تمام باستقلال تمام بی مزاحمت غیری بسططان زین العابدین تقرر گرفت. سلطان بحسن نیت و اهتمام تمام اوقات خود را مصروف عمارت و آبادی این شهر ساخت. و بکلی تزیین و تعمیر و ترتیب شهر و پرگنه و ترویج ارباب هنر پرداخت. و صنائعی که در آن وقت درین شهر نبود یا کتب دینیہ عربی و فارسی از ولایت ایران و توران، خصوصاً خراسان که به کشمیر نزدیکتر بود، بجد و اهتمام فراوان طلبانید. و ارباب حرفه را از مجلد و مشرز و کاغذگر و غیرهم — که از ولایت خود آورده بود — وجه مدد معاش داده بحرفه خود سرگرم داشت.

اگرچه ترویج اسلام و تائید سنت نبوی (علیه الصلوٰۃ والسلام) بمقرّبۀ پدر توفیق نیافت، لیکن در ترویج علوم و اعزاز علما و فصحا و بلغا و اهل حرفه و رعیت پروری با بلوغ و جوه کوشش مینمود. و تدارک ظلم زولجو — که آراضی رو بویرانی داشت — حتی المقدور آباد فرمود:

و مدتی اطراف و پرگنات را سیر و سیاحت کرد و اکثر اطراف را به تسخیر آورد. آخرها لشکر کشی میکرد و خود در شهر میبود. و در ایام او هندو و مسلمین بلکه جمیع اهل ادیان نزاعی باهم داشتند، همه را در مقام خود جا میداد. بلکه از هر ملتی بجهت فیصل قضایا شخصی را از همان آئین تعین میکرد. ازین جهت او را بد شاه میگفتند، یعنی پادشاه کلان.

سرای — و — باغ دلکشا — و — باغ بولای — که در سمرقند است، دیده شد. اما طرح سیاق و لطافت که آنها دارند این ندارد و غرابت این عمارت پیشتر از آن است.
(بد شاه ۲۴۲ بحواله تاریخ رشیدی درغات ورق ۳۲۶ انجمن تحقیق کشمیر)

هر جا از هر طائفه که مجمع میشد حاضر میگشت، گویا وسعت مشربیه داشت و صلح کل میخواست.

و در عهد قدیم جای — تالاب اولر — خشک و شهر آباد بود. و راجه که دران جا سکونت داشت، بسیار فسق و فساد و ظلم نمود. ساکنانش زیر آب بودند، و قصه مرد کلال و نصیحت های او با اهل آن زمان و عدم اطاعت آنها، معروف است، و مورخان به قلم آورده اند. آنجا بتخانه بلندی بود که در وقت کمی آب و در زمستان به تامل مینمود. سلطان زین العابدین کشتی کلانی بطرح گجرات ساخته غرق نمود. و بر بالای آن، سنگ و خاک ریخته، بروی زمین آورد و بنای عمارت و مسجد کرد و — زینه لنگ — نام نهاد. و پیش از آبادی، غواصان را بفرمود تا در آمده از درون بتخانه دو بت زرین بر آوردند، و صرف ضروریات — زینه لنگ — کردند. و بعد اتمام عمارت — زینه لنگ — جشن عظیم کرد و داد و دهش بسیار نمود. شعرا قصائد و تواریخ گفته اند، از جمله تاریخ:

این قطعه چو بنیاد فلک محکم باد مشهور ترین زیب در عالم باد
شه زمین هباد تا درو جشن کند پیوسته چو تاریخ خودش: خرم باد (۱)

۸۸۲۷

این تاریخ تا حال منقش بر سنگی بود.

سدی از سویور تا سپور یعنی صفاپور برپای کرده و بآن سنگها بیشک

۱- همین طور یک شعر در تاریخ جدوی که در عهد زین العابدین درست شده بود، گفته شده است:

چو شد تعمیر آن جوئی گرامی خرد تاریخ گفته: جوی خرم

۸۸۵۹

(بد شاه ص ۲۵۲)

از بتخانه تا پرگنه بتخانه کلان بود ، آورده استحکام آن سد نمود . و رادو گام را برای مرمت آن سد وقف فرموده . بلکه در هر پرگنه ، بلکه در اکثر مواضع — که بتقریب سیر و شکار میرفت — عمارتی بواسطه نزول خود بناء مینمود . و از جمله فتوحاتی که خاصه سلطان زین العابدین است ، این بود که ، همت بر تسخیر اطراف بسته و هر دو تبت را — که در عهد برادرش از دست رفته — به تجدید گرفته و در تصرف خود آورده .

لاجرم پادشاه کاشغر از قابوی او افتاده و لشکر عظیم تعیین نموده ، با جمعیت فراوان و ترکتازان رستم نشان ، متوجه به تسخیر کشمیر شد . سلطان هم مجرد شنیدن این خبر به تهیه لشکر و لوازم قتال اشتغال ورزید . در اثنای عرض لشکر بیست هزار سوار و یک لک پیاده بقلم آمد : حیدر ملک در تاریخ خود نوشت که سر فوج این لشکر اوثر رینه چاورد و جد او بود . و طرفین صفوف محاربه آراستند و داد مردانگی دادند ، و چند روز معرکه کشت و خون قائم بود . بیت :

از فروغ تیغ سوزان شد هوای معرکه و ز تفت هیجا بجوش آمد زمین کارزار
آخر الامر بحکم — کم من فئة قليلة غلبت فئة كثيرة باذن الله — سلطان غالب شد و پادشاه کاشغر را هزیمت داد .

سلطان بصفات حمیده متصف بود و رعیت پروری بسیار مینمود . تغییر لباس کرده شبها بر میآمد تا حسن و قبح عمل خود بشنود .

هفت زینه ، آباد کرده اوست ، زینه کوت (۱) ، و زینه پور ، و زینه

۱- در همین — زینه کوت — صنعت کار بنام ترکم چینی یک حوض از سنگ سیاه ساخت

که بر وی ملا احمد ملک الشعرا نظم سرود . دو شعر از آن نظم باقی مانده است :

حوضی که دست ترکم چینی ز بهر شاه با صد صفای دست ز سنگ سیاه بست
فرش سفید در ته آب زلال حوض پیوند نور از دل ماهی بهما بست

(بد شاه ص ۲۳۷)

دث، و زینه گیر، و زینه کدل، و زینه لنگ، و زینه بازار، آباد کرده و ساخته اوست. در دثت — زینه گیر — قصرهای بلند و مکانهای رفیع ساخته و اقسام میوه‌ها و گلها نهال کرده، بنهجی آبادی و طراوت داشت، که در ممالک دیگر مثل آن نشان نمیدادند. تا عهد چکان بهمان حال بود. میرزا حیدر در تاریخ خود اوصاف آن نوشته. در زمان غازی چک بنا بر حسد یکدیگر، همه را برهم زدند و آتش کشیدند.

بحکم — اولاد کم عدو کم — سلطان را بسبب خدمت و صحبت فقرا، بلکه تعلیم اذکار و افکار که ازانها یافته، نسبتی باحق سبحانه حاصل بود و صفای باطن داشت. میگویند: پسر میانه اش قصد بد بخاطر آورده بود. سلطان در — تالاب اولر — بود که پسر را فرمود: تسبیح من در عبادت خانه لنگ ماند زود بیار! چون آنجا رفت سلطان را بچشم خود دید که همانجا نشسته مشغول به تسبیح است. کمال سلطان معلوم کرده، از خطر خود گذشته تائب شد. (۱) و سلطان منفذ آب — تالاب اولر — که از راه براری نبل ملحق بدریای بهت میشد، بند بسته و سد برداشته — جوی مار — بجهت آبادی — اجمن — حفر فرمود.

در عرض پنجاه و دو سال حکومت کرده، در تاریخ هشتصد و هفتاد و هشت (۸۸۷) (۲) ازین عالم در گذشت و خوابگاه در مزاریکه لب بهت

۱- بحواله — تاریخ کشمیر — ملک حیدر چادورا شادروان صوفی نوشته است که: سلطان همانوقت پیش پسر این بیت باآواز بلند خواند:

پدر کش پادشاهی را نشاید و گر شاید، بجز شش مه نباید
(صوفی ۱: ۱۸۳)

۲- ابوالفضل (۸۲۶-۸۷۷) هجری — هیگ (۸۲۳-۸۷۵) ز مپاور (۸۲۰) در سنین اختلاف است.
T.W. Haig در The Cambridge History of India Vol: III در J.A.R.S. 1918 (P468)

است طرف قبله پیش روی پدر یافت :

(۵۱-۲۸)

● محمد الدین فوق : در تاریخ بد شاه اقوال زیر راجع بسطان از کتب

تاریخ نقل کرده است :

سنوات خانوادہ شہمیریان بقرار زیر دارد :

۵۷۴۷	شاه میرزا شمس الدین	ع ۱۳۲۶
۵۷۵۰	جمشید	ع ۱۳۲۹
۵۷۵۱	ملی شیر علاء الدین	ع ۱۳۵۰
۵۷۶۰	شیرا شامک شہاب الدین	ع ۱۳۵۹
۵۷۸۰	ہندال قطب الدین	ع ۱۳۷۸
۵۷۹۶	سکندر بت شکن	ع ۱۳۹۳-۹۲
۵۸۱۹	میر خان علی شاہ	ع ۱۴۱۶
۵۸۲۳	شاہی خان زین العابدین	ع ۱۴۲۰
۵۸۷۵	حاجی خان حیدر شاہ (نومبر - دسمبر)	ع ۱۴۷۰
۵۸۷۶	حسن شاہ (دسمبر ۱۴۷۱ ع یا جنوری)	ع ۱۴۷۲
۵۸۹۲	محمد شاہ (بار اول)	ع ۱۴۸۹
۵۸۹۲	فتح شاہ (بار اول)	ع ۱۴۸۹
۵۹۰۳	محمد شاہ (کرت ثانی)	ع ۱۴۹۸-۹۷
۵۹۰۳-۲	فتح شاہ (کرت ثانی)	ع ۱۴۹۸
۵۹۰۴-۵	محمد شاہ (کرت سوم)	ع ۱۴۹۹
۵۹۳۲	ابراہیم شاہ اول	ع ۱۵۲۶
۵۹۳۳	فازک شاہ (کرت اول)	ع ۱۵۲۷
۵۹۳۵	محمد شاہ (کرت چہارم)	ع ۱۵۲۹
۵۹۴۱	شمس الدین شاہ ثانی	ع ۱۵۳۲-۳۵
۵۹۴۷	فازک شاہ (کرت ثانی) (جون جولائی)	ع ۱۵۴۰
۵۹۴۷	میرزا حیدر دوغلت (۲۲ نومبر)	ع ۱۵۴۱
۵۹۵۸	فازک شاہ (کرت ثالث)	ع ۱۵۵۱
۵۹۵۹	ابراہیم شاہ ثانی	ع ۱۵۵۲
۵۹۶۲	اسمعیل شاہ	ع ۱۵۵۵
۵۹۶۲-۶۸	حبیب شاہ	ع ۱۹۵۷-۶۱

(بعد ازین خانوادہ بچک قابض شد)

تاریخ رشیدی : سلطان زین العابدین پنجاه سال سلطنت کرد و در تعمیر کشمیر کوشیده تمام طوائف را رعایت کرد. و نظر در کفر و اسلام نه انداخته. و در زمان وی کشمیر شهرت یافته و تا این زمان آثار وی ظاهر است.

ابوالفضل (صوفی : از ترجمه جیرات ۲ : ۳۹-۳۸۰)

سال ۲	ماه ۱۱	روز ۲۵	سلطان شمس الدین (وزیر سنها دیوا)	ع ۱۳۱۵ - ۸۷۱۵
۱	۱۰		سلطان جمشید بن شمس الدین	ع ۱۳۴۹ - ۸۷۵۰
۱۲	۸	۱۳	سلطان علاؤ الدین بن شمس الدین	ع ۱۳۵۱ - ۸۷۵۲
۲۰			سلطان شهاب الدین	ع ۱۳۶۳ - ۸۷۶۵
۱۵	۵	۲	سلطان قطب الدین بن حسن الدین ؟	ع ۱۳۸۶ - ۸۷۸۵
۲۲	۹	۶	سلطان سکندر بن قطب الدین	ع ۱۳۹۶ - ۸۷۹۹
۶	۹		سلطان علی شاه بن سکندر	ع ۱۴۱۶ - ۸۸۱۹
۵۲			سلطان زین العابدین بن سکندر	ع ۱۴۲۲ - ۸۸۲۶
۱	۲		سلطان حاجی حیدر شاه بن زین العابدین	ع ۱۴۷۲ - ۸۸۷۷
۱۲		۵	سلطان حسن خان بن حیدر شاه	ع ۱۴۷۳ - ۸۸۷۸
۲			سلطان محمد شاه بن حسن شاه	ع ۱۴۸۶ - ۸۸۹۱
۹	۱		سلطان فتح شاه بن آدم خان بن زین العابدین	ع ۱۴۹۶ - ۸۹۰۲
۹	۹		سلطان محمد شاه (بار ثانی)	ع ۱۵۰۶ - ۸۹۱۱
۱	۱		سلطان فتح شاه (بار ثانی)	
۱۱	۱۱	۱۱	سلطان محمد شاه (بار سوم)	
۸		۲۵	سلطان ابراهیم بن محمد شاه	
۱				
۳۲	۸	۱۰	سلطان نازک شاه بن فتح شاه	ع ۱۵۳۵ - ۸۹۴۲
۲			سلطان محمد شاه (بار چهارم)	
۲			سلطان شمس بن محمد شاه	
۲	۹		سلطان اسمعیل بن محمد شاه	
۱۳	۹		سلطان نازک شاه (بار ثانی)	

تاریخ کشمیر حیدر: در رعیت پروری مثل وی پادشاهی در تواریخ معتبره کم نشان داده اند. و به سبب اخلاق کریمه و اوصاف حمیده او، جمیع رعایا مرفه الحال بودند.

اکثر شعرا و فضلا و اهل کمال، نظر بر آن که سلطان قابل بود و میل تمام به صحبت ایشان دارد، بخدمت سلطان آمده بهر دور و منتفع میگردیدند.

۵ ۰۰ ۱ ۰۰

سلطان اسمعیل (بار ثانی)

۰۰ ۱۰ ۰۰

۸۹۴۸ - ۱۵۴۱ ع میرزا حیدر دوغلت گورگان

۱ ۰۰

سلطان نازک شاه (بار سوم)

راجع به تاریخ وفات سلطان زین العابدین شریور (مصنف راج ترنگی CRIVARA) مورخ کشمیر که معاصر و متعلق بدر بار سلطان بود، مینویسد که: عرش شصت و نه سال بود. در ماه جیته سنه ۹۶ (۴۴۹۶) لوکک بر تخت نشست و در ۱۲ جیته سنه ۴۶ (۲۵۴۶) لوکک جهان را پدرود گفت. شادروان فوق نوشته است که: ۴۶ لوکک مطابق سال (۱۴۷۰ ع) میشود و ۱۲ جیته مطابق ۲۷ مئی بود. و سال (۸۸۷۲) و تاریخ ۲۵ ذی‌عقد میشود.

(بد شاه فوق ص ۱۵۱-۱۵۲ - نیز صوفی ۱: ۱۸۱)

در تاریخ حسن تاریخ فوت سلطان است:

بی نورشد تاج و نگین، بی هورشد ارض و سما
عدل و کرم، علم و حکم، ضبط و حشم، صلح و صفا

۸۸۷۲

سلطان زین العابدین، زد خیمه در خسلد برین
از بهر تاریخش عیان، بی سر شده، اندر جهان

(صوفی ۱: ۱۸۲)

کتیبه زیر بر دروازه مقبره زین العابدین ثبت است:

دید و گفت: این جای شاهان تنگ گردد عنقریب
تا ازین روضه نگردد، هیچ شاهی بی نصیب
سال تساریخش: مزار ثانی سلطان حبیب

در زیارت روضه اجداد خود، سلطان حبیب
صفه و دروازه دیگر، بهپهلویش فزود
گاه تعمیر بنای نو، شنیدم از سروش

۸۹۸۱

خود هم سلطان سخنور بود و — قطبسی (۱) — تخلص داشت. چنانچه این دو بیت رنگین از نتیجه طبع وقاد سلطان است که ایراد مییابد.

تاریخ کشمیر عاجز: سلطان ارباب هنر و حرفه را از قبیل کاغذ ساز از سمرقند و بلخ طلبیده در پرگنه بهاگ وجه معاش برای آن مقرر ساخت. و بسیاری به کتب عربی و فارسی به فرموده او بهندی کرده. کتاب مهابهارت، که از کتب مشهور هند است، به فارسی ترجمه شده. سلطان بزبان هندی و تبتی و فارسی وقوف تمام و مهارت کلی داشت.

گلزار کشمیر کربا رام: از دیار بعیده درختان میوه دار، از قسم انگورو سیب و زعرور طلبیده باغ مرتب نموده. و در اکثر تالاب ها سنگاره و تخم نیلوفر نشانده. اهل فضل و کمال هر فرقه را بجود و نوال بهره مند میداشت: — راج ترنگنی — بزبان شاستری (ابتدای جی سهم (جی سنگه) تا عهد خود) از قدردانی های اوست. از بلاد دور هر عالم طلب داشته. برهمنان را صدقه

۱- اشعار وی ناپیدا است، یک شعر که راجع به ملا احمد گفته است نگاه کنید تحت احمد ملک الشعراء ص ۵۷ کتاب حاضر.

شاد روان محمدالدین فوق بیت زیر در یک جنگ خطی منسوب به زین العابدین دیده است: جهان فتوان ستردن نقش عشق سرشکن هرگز حکایت ها زبان تیشه فرهاد میگردد (از بیاض نامی)

شیخ یعقوب صرفی همین شعر را تضمین کرده است.

نگردد کم نوائی بلبل، از شور زغن هرگز نه سازد محو هنگام غزان حرف چمن هرگز هم دنیا، نسازد تلخ فکر عیش من هرگز جهان فتوان ستردن نقش عشق سرشکن هرگز حکایت ها زبان تیشه فرهاد میگردد

و در بیاض سرخوش فوق مرحوم رباعی زیر نیز منسوب بسطان دیده است:

تسا شام حساب مملک گیری کردم بر تخت بلند قدر میری کردم چون بست جهان بخواب غفلت عهدی من رفتم و فکر عهد پیری کردم

(بد شاه فوق ص ۳۸۲-۳۸۵)

میداد و هنرها را رواج داد. نگذاشت که هیچ یکى بى شغل و بى عمل معطل بماند.

پندت پیر کاجرو: در رعیت پروری و داد گستری همت به اهتمام تمام بر گماشت. و در عهد حکومتش هندو و مسلمین را با هم نزاعی نبود. ازین جهت به اسم — بد شاه — که به اصطلاح کشمیر، بادشاه کلان، را میگویند، اشتهار یافت.

(بد شاه فوق ص ۱۶۲-۱۶۸)

۲۰۰ - قلندر، مغل کشمیری

● خزانه عامه: میرزا قلندر برادر خورد متین (محمد علی خان متین صاحب تذکره حیات الشعرا) پسر حسام الدین خان قوم مغل ساکن کشمیر.

گاهی قلندر و گاهی قنبر تخلص میکند. صاحب یک لک بیت است.

(ص ۱۱۵)

۲۰۱ - کامل، پندت سدا سکه کشمیری

● نگارستان سخن: پندت سدا سکه کشمیری. کام دلش لذت گیر ذائقه مذاق فقیری است؛

شاکم بیاد رفته، و بر مشهم هنوز دارد سمند ناز تو، جولان ساده

(ص ۸۵)

۲۰۲ - کامل، مولانا قوام الدین جهرمی

● میخانه: نور دیده مردمی مولانا کامل جهرمی: سخنوری سنجیده و نکته پروری فهمیده است. بعضی از اشعار او خیالی از رتبتی نیست. اسم پدرش نظام الدین طباطبای و نام خودش قوام الدین است. تولدش در جهرم فارس

واقع شده. در وطن بسن رشد و تمیز رسیده، در بهار زندگانی و غره جوانی از مسکن خود به شیراز آمده، و دران بلده در خدمت مولانا ملک سعید خلخالی (۱) بتحصيل علوم دینی مشغول گشته تا پاره ای نشوونما یافته است. ملاقات آن عزیز گرامی در پتنه این ضعیف را میسر گردید.

روزی بتقریبی بفقر نقل کرد که: استادام گاه گاهی در مقام انتظام نظم میشد، و تخلص خود — کامل — مینمود، چون طبع نظم من برو ظاهر شد، تخلص خود را بمن عنایت کرد و بمن امر فرمود که: بعد ازین هر غزلی که بگوئی با این تخلص بر بیاض میبرده باش! ازان تاریخ تا حال تخلص خود — کامل — قرار داده ام: و در بیست و پنج سالگی بحسب تقدیر از راه هر رمز به هند دکن افتادم، پس از سیر گلکنده و بیجاپور خود را بخدمت عظیم الشان میرزا عبدالرحیم خانخانان رساندم و قصائد غرا در مدح آن خان نکته دان گفتم: بعد از آن، ازو مرخص شده به آگره آمدم و در آن دارالخلافه

۱- قلی الدین اوحی در عرفات آورده: اعرف الفضلا، اشرف العلماء، اکمل العارفين، قدوة الکاملین، زبدة المدققین، الفاضل القابل العالم العامل، الواصل الکامل مولانا ملک سعید خلخال، افضل فضلاء زمان و اعلم علمای دوران خود بود. حساوی تکسیر حالات، جامع جمیع کمالات، مستحضر المعقول و المنقول، مستجمع الفروع و الاصول بود. در پست و بلند علوم و رسوم طیار و سیار گشته. باختلاف شریعت و حکمت بسیار رسیده. ظاهر و باطن را یکی دانسته، بوحث وجود قائل گشته، بسکلیه مطالب صوفیه و جمیع کتب کلاسی و فقهی و حکم از ریاضی و الهی مستحضر شده. ملکات ملکیه و اخلاق الهیه ملکه طبیعی وی شده. بلقای وجود خویش واصل گردیده بود.

مولد و منشاء وی شیراز است. آبا و اجدادش از خلخال آمده همه آنجا بسر کردند. وی در اواخر تفسیر و حدیث و غوامض تصوف مباحثه و مطالعه میکرد. و الحق از صفات ذمیمه دامن جهان بر چیده بساکسیر امید من وجود را کامل کرده بود. لهذا بدین نسبت — کامل — تخلص کردی. بنده دران مدت که در شیراز بودی، گاهی بقیض وی میرسیدم و وی در شهر سنة عشر و الف (۱۰۱۰هـ) در شیراز بحق واصل شد. (میخانه ص ۲۰۵)

بسعادت آستان بوسی شاهزاده معظم مکرم شاهزاده خرم (۱) مستسعد گردیدم، و قریب بدو سال در خدمت آن شاهزاده عالی مقدار ماندم : هوای گشت گلستان دارالعیش کشمیر در سرم جلوه گر شد، از نور حدیقه جهانبانی و در صدف کشورستانی رخصت گرفته بسیر آن بوستان دلپذیر رفتم. بعد از اندک استقرار از آن خلد برین بر آمدم : و اکنون با خود قرار داده ام که باقی حیات، اوقات بسیر و سفر بگذرانم : الحال عازم بنگاله ام !

بر رای انور ارباب هنر پوشیده نماند که مولانا کامل قدم در وادی تصوف گذاشته، و بجهت راهبری مطلب خود، انتخابی بر اشعار قدما زده، بیاضی ترتیب داده و خطبه بر آن نوشته، آن را — مرشد کامل — نام کرده است : الحق که ابیات خوب و سخنان مرغوب فراهم آورده است. و ابیات متفرقه او آنچه تا غایت جمع شده، از قصیده و غزل و غیره قریب به پنجمزار بیت باشد : و ترجیعی که بروش ساقی نامه برشته نظم در آورده، این نحیف درین تالیف بر بیاض برد، امید که مقبول طبع اهل نظر گردد. ترجیع بند مولانا کامل جهرمی :

چون دست و دل پیرمغان، مایه جود ست
هم صیقلی آئینه بود وجود ست
وین طرفه که، اسلش نه جواهر نه نقود ست
در نور فزون، گرچه ز خورشید فرود ست
چیزی که بگردش نرسد چشم حسود ست
باطینت خونین جیگران آتش و عود ست
می ده، که مرا با تو سر گفت و شنود ست
با نغمه و می، لب بلب و دست بدستیم
(۱۵ بند دیگر دارد ص ۷۰۴ - ۷۰۵)

ساقی بده آن می که زیانش همه سود ست
هم جوهری گوهر گنجینه راز ست
سرمایه عیشت، زمین را و زمان را
در نشاء بلند، ار چه ز افلاک قصیر است
در کوچه و بازار کنه جلوه مستی
در صحبت شکر منشان شکر و شیر است
افسردگی من، ز خمار است و خموشی
ما صاف دلان درد کش بزم العتیم

● **عرفات :** قوام الدين عبدالله كامل و او پسر استاد على طباخ جهمرى است، كه الحال بتجارت معيشت ميكند و در هند سيارست. طبيعى درست، ذهنى سليم و فكر مستقيم دارد. غايتش اگر اندك مايه ميداشت يا تبعى مى كرد كه عامى صرف نمي بود، احتمال ترقى خوب در سخن داشت. مثنوى گفته — محمود و اياز — نام كرده. در حالت ابتدائى اين تحرير در آگره بود و در اثناء هزار و بيست و هشت (۱۰۲۸هـ) خبر فوت وى مسموع شد. (ميخانه ص ۰۲ < بحواله عرفات)

● **مآثر رحيمى :** مولانا كامل الدين كامل. اصل وى از جهمرم فارس است. و پدر مولانا در آن قصبه بطباخى اوقات ميگذرانيده. و مومى اليه از علو فطرت و دقت طبيعت، در اوائل سن سر بآن كسب فرود نياورده. بصحبت موزنان ميل پيدا كرد، و همواره با اين گرامى طبقه بسر ميبرد. و قدم در ادائى شاعرى از رهگذر مصاحبت اين فرقه نهاد، و روز بروز در ترقى ميكوشيد. و طبعش بطرز غزل بيشتري مائل است، و بروش لسان الغيب خواجه جافظ شيرازى حرف ميزند.

و چون، فى الجمله روشناس طبقه مستعدان گرديد، ملازمت و بندگى اين سپه سالار را بر همه چيز گزيد و بديار هندوستان افتاد و در سلوك ملازمان اين عاليشان در آمد و بجاگير و علوفه سرافراز شد. و مدتى مديد از انعام و احسان بهره ور بود، تا آنكه بسببى از اسباب ميانه، او و مولانا حياتى گيلانى منازعه واقع شد. و چون اين خديو كار آگاه بر آن قضيه اطلاع يافت رعايت جانب مولانا حياتى نموده، باخراج آن مخلص جان نثار و مداح سخن گذار، حكم فرمود. و باوجود اين جال، الحال مدتى است كه در هندوستان، از انعام و احسانى كه از يشان يافته، اوقات بفراغت ميگذراند. و اشعار در

مدح این سپه سالار بسیار گفته . این دو غزل در کتابخانه عالی موجود بود که ثبت رفت :

عشق اگر شور آورد، مغز سر دیوانه باش
حسن در جای که یابی، دستش از دامن مدار
آن مکن، کز کینتت ابروی کس، پر چین شود
آشنای مایه رنج است، تنهائی گزین
صورت قلب، ارچه بی عیب است، در معنی بد است
گل شگفت و، سبزه جولان کرد، و روز عشرت است
در ازل (کامل) شهادت با سخن برشته اند
کسب فیض از خان خاندان کن که شمع دولت است

شوق اگر طغیان کند، بال و پر پروانه باش
چشم بینی سرمه گرد و زلف بینی شانه باش
با مذاق دوستان، چون باده در پیخانه باش
گر همه خضر است هم صحبت از او بیگانه باش
چون بر افتد پرده، هم چون گنج در ویرانه باش
خانه را بگذار و با مرغ چمن هم خانه باش
جان بسختی میکن و خوشدل باین افسانه باش
تا میسر باشدت بر گسره او پروانه باش

دیگر

تو شاه حسن و، دل عالمی سپاهت پس
ز خوان حسن تو، هر بیدلی نصیبی یافت
عزیز مصر شدی، مژده بادت، ای یوسف ا
گدای معنوی، از پادشاه صبروی به
رهیت عشق که محتاج خضر نیست کمی
هتان خود، بپوس داده که، دشمن تست
مگر ز عشق سرشتند پیکرت (کامل)
پیا بمدح و غزل وصف خان خاندان کن
بهیچ قبضه دیگر، میسر جبین امید
قبول صحبت و خلوت نه هر کمی دارد

کرشمه کوکبه، حسن و ناز و جاهت پس
وظیفه دل ما، حسرت نگاهت پس
که شد دگر غم زندان و بیم چاهت پس
ز تاج عشوه غمر، همت کلاهت پس
دلیل کعبه مقصود برق آهت پس
بعضر دست و زبان تو داد خواهت پس
که هیچ گه نشد این شعله از گیاهت پس
که هست سایه الطاف او پناهت پس
که آستانه این خانه، سجده گاهت پس
همین که بر در او میدهند راهت پس

● ریاض الشعرا : قوام الدین عبدالله کامل : تقی اوحدی نوشته که : وی پسر استاد علی طباطباج جهمرمیست که در شیراز بوده : بهمند آمده بود مدتها ملازمت نموده آخر تجارت اختیار کرد . از علوم بی بهره بود لیکن ذهن سلیم و طبع مستقیم داشته است . مشنوی - محمود و اباز - هم گفته و تقی اوحدی وی را دیده است :

خزان رسید و دم بلبل، از نواخته است فغان کنید، که گل مرده و صبا خفته است

مدار گرمسی بازار ما، بغمزه تست
فیم دلدارم و از بسکه عزیزش دارند
زمانه نقد حیاتم بهیچ در نگرفت
در شهر ما، جوانی و پیری، بسال نیست
ابسر آمد و کرد گرد محنت را کم
باز از پی دفن و کفن اندوه، نسیم
گهی که چشم تو خفته است، بخت ما خفته است
کعبه از بتکده و کفر ز ایمان کشدش
چو نقد ناسره عمرم بناروائی رفت
پیر از خمار بودم و از می جوان شدم
از آب و هوا داد حیات مردم
از شیشه گرفت پنبه و خشت از سرخم
(خط)

● صبح گشن : کامل ، جهرمی شیرازی بکمال خوش خوئی و خوشگوئی
در صدد خاطر داری و دلنوازی است :
(یک شعر دارد ص ۳۳۷)

● روز روشن : کامل ، قوام الدین عبدالله شیرازی : در عهد مجد اکبر پادشاه
وارد هندوستان گردیده تمتع وافر برداشت :
(یک شعر دارد ص ۵۶۹) (۱)

۱- ابوالفضل کتابه زیر برای عبادت خانه در کشمیر نوشت و آنجا ثبت کرده :
ای پروردگار! بهر جائیکه میروم جویائی قو اند، و بهر خانه که میگردم گویائی تو :
ای تیر غمت را ، دل عشاق نشانه
خلقی بتو مشغول و تو غائب ز میانه
که معتکف دیرم و ، که ساکن کعبه
یعنی که ترا میطلبم خانه بخانه (۱)
این اشعار از هلالی چغتائی است و این شعر نیز از همین غزل است :
مقصود من از کعبه و بتخانه توئی تو
مقصود توئی کعبه و بتخانه بهانه
وحشی یزدی گفته :

جز عشق و محبت، گنهم چیست؟ که کردم
بلبل ، هدف تیر نمودن ، که پسندند
در عهد که بودست و که یکبار شوند است
کامل جهرمی نیز استقال کرده است :

از حرص و امل، هست جهان ز اهل زمانه
زنهار که در کشمکش دهر، نیفتی
از اهل جهان، هیچ تمتع نتوان یافت
از درد سر عربده خلق برستی
پس ولوله و شور چو حمام زنانه
که این دام فریست، نه آبست و نه دانه
گفتم بتو این حرف ، که تیر است نشانه
مردانه اگر پای کشیدی ز میانه (۲)

۱- بلا سخن بحواله دارالمشور مجد عسکری حسینی بلگرامی (ص ۵۵) .

۲- دیوان وحشی تهران ص ۳۳۶ .

۲۰۳- کامل، کشمیری دهلوی

● نجوم السماء: میرزا محمد، کامل تخلص پسر عنایت احمد خان کشمیری در (۱۲۳۵هـ) وفات یافت. لکهنو (۱۳۰۳-۱۳۵۲: ۱)

۲۰۴- کلیم، ابو طالب همدانی، ملک الشعرا

● شاهجهان نامه: موطنش کاشان و تولدش در همدان و نشو و نما در هندوستان — که مقام پاکان هفت اقلیم جهان است — یافته: نخست با میرجمله، که بروح الامین متخلص است، بسر میرد و بعد از جلوس مبارک، ملازم سرکار خاصه شریفه گشته.

به تحریک بخت کارفرما، چون گفتارش هوش فریب و دلاویز و طبعش معنی رس و فیض آمیز بود، بخطاب — ملک الشعرائی — امتیاز یافت؛ اگرچه، استحقاق آن منصب جلیل القدر حاجی محمد جان قدسی داشت، اما از این رو که پیش از حاجی رسید، او با این خطاب سرافرازی یافته بود، تا دم آخر برو بحال ماند، و تغییری بدان راه نیافت.

بالجمله، شاعر جادو فن تازه گفتار است و بنای سخن از متانت فکر فلک آهنگش مستحکم و استوار. سخنانش پخته است و بمیزان اندیشه بسر

چون همت شیران، کن ازین لاشه کرازه
با اهل زمانه است، همه حذر و بهانه
رفتم بدر میکرده، با چنگ و چغانه
با نغمه و می، لب بلب و دست بدستیم

لعل این جیفه دنیا، بسان باد مبارک
خود حامی خود باش، که کس را غم کم نیست
دیدم که، جهان عاقبت کار، فریست
ما صافدلان درد کش بزم الستیم

سخته . هر چه گفته همه متین و دلنشین ، عبارتش صاف ، معنیش رنگین .
حسب الحکم اقدس چندی بجهت نظم — پادشاهنامه — انجمن آرای
نکته دانی بود ، تا آن هنگام ، که بهار مانند در گلشن جاوید ربیع کشمیر
توطن اختیار نمود و رقم سنجان دیوان قضا بر ورق حیاتش خط کشیدند .
نبذی از اشعار او بجهت انبساط طبیعت سخن فهمان بقلم میآید :

ز تیش چاک شد دل چون نهان سازد غم او را
سخن در هر زبان بی زحمت تعلیم میگوید
دنبال اشک افتاده ام جویم دل آزرده را
هر کس اگر بقدر هنر بهره یافتی
زخمه های شانه ، از زلفت فراهم میشود
خنده ، بد مستی است در ایام ما ، هشیار باش
پس دیده راه اگر نتوان رفت ، پس چرا
دوست بهیچم فروخت با همه یاری
جان نیابی اگر ای دل ، گله بیجا چیست
سرو را سایه یکی بیش نباشد ، یارب
طوطی آن روز که ، منقار بخون ، رنگین کرد
چه دل سوزی ، که چون من رفتم از دست
میان غم گساران سوزم از غم

گریبان پاره شد گل را کجا سازد نهان بو را
اگر طوطی ببیند بکره آن چشم سخن گو را
از خون توان برداشت بی نخچیر پیکان خورده را
بایستی آب بحر نصیب گهر شود
بخت اگر یاری نباید ، مشک مرهم میشود
محتسب بسو میکند این جا ، دهان بسته را
چشم از جهان چو بستی ازو میتوان گذشت
یار فروشی درین زمانه همین است
تو که پروانه ، بزمی هوس اینها چیست
این قدر خاک نشین ، در ته آن بالا چیست
گشت روشن که ، چه روزی سخن پرداز است
کسی از کشته ، پیکان بر نیارد
چون آن کشتی که ، در دریا بسوزد
(ص ۳۹۲-۳۹۶)

● پادشاه نامه : ابوطالب ، متخلص بکلم ، همدانی مولد کاشانی موطن
است . لباس نظمشی بر قالب معانی زیباست ، و زیور استعاراتش بر پیکر
مضامین زینت افزا . سر آغاز جوانی بشیراز شتافته دانش آموزی فرایش گرفت .
و لختی بر رسمی علوم آشنائی بهم رسانیده ره نورد هندوستان بهشت نشان
— که منشاء هنرمندان است — گردید . اگرچه مدتی در سرزمین دکن و برخی

در ممالک هندوستان بسر برده، طرفى از کامرواى نه بسته بود، اما چون طنطنه اورنگ آرائى حضرت شاهنشاهى گوش جهانيان برافروخت، و همگى هنروران اقاليم سبعة، روى امید بدین درگاه — که کعبه آمال آرزومندان است — نهادند، بآستان معلى رسیده در زمرة بندگان درآمد و بگذارش محامد و نگارش مفاخر این والا دولت ابد مدت، دامن آرزو گرانبار رواى گردانید.

(۱۶ بیت دارد ۲ : ۳۵۳-۳۵۶)

هزیمت نذرچد خان در کابل

● طالب کلیم تاریخ رخصت افواج نصرت امتزاج بهالش اوز بکیه :

— لشکر فتح —

۱۰۳۸ هـ

یافت (۱). همانا وقوع این معنی مصداق آنست که شعرا تلامیذ الرحمن اند و زبان اینان لسان الغیب .
(۱ : ۲۱۵)

بناء ایوان

● در عهد فرمانروای حضرت جهانبانی تا این تاریخ (۱۰۳۷ هـ) پیش جهروکه دولتخانه خاص و عام، که دران جمیع بندگان بدولت بار و سعادت دیدار میرسند، عمارتی که ملتزمان بساط حضور را از باران و گرما

۱- نذرچد خان در سال (۱۰۳۷ هـ) بسر کابل لشکر کشید و بعد از مقابله هزیمت خورده روبه بلخ کرد . و لشکرشاهی یروز جمعه ۱۶ محرم (۱۰۳۸ هـ) در کابل داخل گردید . کلیم تاریخ برگشتن لشکر از کابل گفته :

از پنی تاریخ عقل خزرده دان چون بنیت های ایشان باز گشت
رایت اقبال شان افگند و گفت : دیو از ملک سلیمان باز گشت

۱۰۳۹ هـ

(حیات کلیم ص ۱۹۹)

پناه باشد ، نبود . ایوانی از پارچه استاده میکردند : : : : بحکم عالم آرا
معماران جادو آثار : : : : ایوانی عالی که سر بکیوان کشیده است : : : :
در پیش جهروکه دولتخانه خاص و عام ، بطول هفتاد گز و عرض بیست و
دو گز پادشاهی در چهل روز : : : : با تمام رسانیدند . . .

معنی بردار شعر طراز طالب کلیم این رباعی در وصف این مکان والا
بنیان نظم نموده بعرض اقدس رسانید و بصله پادشاهانه دامن امید او گران بار
عطا گردید :

این تازه بنا که ، صررش همسایه اوست	رفت ، حرفی ز رتبت پایه اوست
باغیت که هر ستون سبزش سرویت	کاسایش خاص و عام در سایه اوست

(۱ : ۲۲۲-۲۲۳)

مقدمه فیل سفید که از غرائب روزگار است

● خواجه نظام سوداگر — که در تجار معتبر بفزونی ثروت و دستگاه
امتیاز داشت — کسان او که پیوسته بسفر دریا و بنادر دور دست آمد شد
میکردند ، فبلی خرد پانزده شانزده ساله برای او خریده آوردند . دران وقت
از لاغری و خرد سالی رنگ مشخص نداشت . بعضی شناسندگان این پیکر
بدیع ، بران بودند که : سفید خواهد شد ! چون خواجه نظام بحکم حضرت
جنت مکانی برای اتباع یاقوت و نفائس دیگر به پیکو رفت ، این فیل را در
جاگیر سید دلیر خان باره — که باو رابطه یگانگی داشت — گذاشت . بعد
از دوازده سال که بعد جوانی رسید و بالید و رنگش سفید مائل بسرخ
بر آمد ، سید مذکور بدرگاه والا فرستاد : ازان رو که از دیر باز مرغوب و
مطلوب بود به — یکجبتی — موسوم گشت : طالبای کلیم این رباعی گفته
بصله شایسته کامیاب گردید :

بر فیل سفید که ، میناد گزند شد بخت بلند ، که او دیده نگند

چون شاه جهان برو بر آمد، گوئی: خورشید شد از سفیده صبح بلند

(۱ : ۲۶۷)

تاریخ کشته شدن خان جهان لودی

● در سال (۱۰۴۰هـ) خان جهان لودی معروف به پیرا که باغی شده بود بتاریخ روز دوشنبه غره رجب بدست عبدالله خان فیروز جنگ کشته شد و روز دوشنبه هفتم رجب سر وی در حضور پادشاه — وقتیکه در کشتی مصروف به شکار مرغابی بودند — کامگار خان (غیرت خان) آورد طالبای کلیم این رباعی در افسردن شعله حیات دریا و فرونشستن حباب زندگانی پیرا، منظوم ساخته بمسامع بشائر مجامع رسانید: و بصله گرامی دامن امیدش گرانبار گردید: رباعی:

این مژده فتح، از پی هم زیبا بود این کیف وربالا، چه نشاط افزا بود
از رفتن دریا، سر پیرا هم رفت گویا سر او، حباب این دریا بود

(۱ : ۲۵۲)

ازدواج دارا شکوه

● بتاریخ دوم شعبان سال (۱۰۴۳هـ) ازدواج دارا شکوه (۱) با (نادره بیگم) دختر شاهزاده پرویز شد. و جشن عالی ترتیب یافت: طالب کلیم تاریخ این جشن خجسته بدین نمط در سلک نظم کشید:

ازین دلکشا جشن وافر سرور همه عید شد سر بسر ماه و سال
ز گوهرفشانی دست کسرم گهر گشت، چون آبله، پائمال

۱- ابو طالب تاریخ تولد دارا شکوه گفته:

بگوش دل، از بهر تاریخ آمد:

— گل اولین گلستان شاهی —

۸۱۰۲۴

(مفتاح التواریخ ص ۲۴۱ هفت شعر دارد - دیوان کلیم ص ۷۹)

زبس گوهر و زر گرفت است اوج
مرصع توان کرد تیغ جبال
طمع آن چنان طرف ازین جشن بست
که دیگر لپش وا نشد در سوا
دو سعد اختر اوج ، شاهنشهی
برج شرف کرده اند اتصال
ز آمیزش زهره و مشتری
سعادت گرفت است اوج کمال
خرد بهر تاریخ این عقد گفت :
* قران کرده سعدین برج جلال

۱۰۴۲ هـ

(۱) (۲۵۲-۲۰۹)

جشن ازدواج شاهزاده محمد شجاع

● در همین سال بتاریخ شب جمعه ۲۳ شعبان المعظم (۱۰۴۲ هـ) جشن
کنخدای شاهزاده محمد شاه شجاع با دختر میرزا رستم صفوی منعقد گشت .
طالب کلیم تاریخ این طوی فرخنده چنین بر گذارده :

ای دل! از گلشن امید، گل عیش بچین
روزگار طرب و هشرت جاوید آمد
پیش ازان دم که، ز نوروز چمن عید کند
بشام همه ، بوی گل امید آمد
جشن فرخنده والا گهر عالی قدر
عالم افسروز تر از کوکبه عید آمد
یسرا پرده ماه فلک پادشهی
از پی ساز طرب موکب ناهید آمد
بهر تاریخ قران کرد رقم کلک (کلیم)
سعد بلقیس بسر منزلت جمشید آمد

۱۰۴۲ هـ

(۲) (۴۶ - ۴۶۵)

شکار آهو

● در سال ۲۷ شعبان (۱۰۴۳ هـ) در پالم نزد دهلی پادشاه در یک روز

۱- نیز رک : مفتاح التواریخ ص ۲۴۱ .

۲- رک : نیز مفتاح التواریخ ص ۱۴۲ و دیوان کلیم ص ۳ و تاریخ تولد شاه شجاع گفته :
بهر تاریخ ولادت بعدو گفته فلک
نیر دو یمین بادا فلک شاهی را

۱۰۳۵ هـ

(دیوان کلیم ص ۸۲)

چهل آهو با تفنگ خاصه که به — خاص بان — موسوم بود شکار کرد
طالبای کلیم این رباعی بعرض مقدس رسانیده بصله کامیاب گردید : بیت :

چون شاه جهان پادشه شیر شکار افگند بیالم پی نخچیر گذار
روزی بتفنگ — خاص بان — چل آهو افگند که تفگند بیک صید دوبار

(۲ : <)

بزر سنجیده شدن

● بروز جمعه سیوم شهر شوال (۱۰۴۲ هـ) وقتیکه پادشاه بر تخت طاؤس جلوس فرمود . . .

... طالب کلیم که بمناقب گستری این دولت فلک صولت رطب اللسان است ، چون قصیده رنگین بعرض اقدس رسانید ، بحکم شهنشاه دانش پرور ، بزر سنجیده آمد و بانعام مبلغ هم سنگ — که پنج هزار پانصد روپیه بود — کامیاب گشت .
(۲ : ۸۳)

بر فتح قلعه گولکنده

● در سال ذی الحجّه (۱۰۴۵ هـ) که فتوحات در دکن شد ، و قلعه گولکنده نیز زیر لوای شاهنشاهی آمد

..... طالب کلیم این معنی را چه نیکو سرائیده . نظم :

شاهان بخت ، کشور اقبال گرفت تیغ زعدو ، ملک و سرو مال گرفت
چل قلعه ، بیک سال گرفتی ، که یکیش شاهان نتوانند ، بچل سال گرفت

لله الحمد که ولایت دکن که از زمان حضرت عرش آشیانی (انا الله برهانه)
قا این عهد میمنت مهمل که قریب پنجاه سال سپر بر گشته همواره مورد عساکر
گیتی پیما بود ، و مهمش انجام نیافته ، بیم نیت عالم آرا و همت کشور

کشای شاهنشاهی، کشایش یافت و بفرخی و خجستگی مطابق خواهش اولیای دولت قاهره میسر پذیرفت .
(۱۸۱ : ۲)

تاریخ کدخدائی محمد اورنگ زیب

● به تاریخ شب سه شنبه ۲۳ ذی الحجه (۱۰۲۶هـ) ازدواج شهزاده اورنگزیب با دختر شاهنواز خان بن میرزا رستم صفوی شد ، و طالب کلیم تاریخ این گزین پیوند را ، بدین گونه لباس داده . بیت :

جهان کرده سامان بزم نشاطی	که گلبانگ عیش بگردون رسیده
قران کرده سعدین و زین سان قرانی	فرح غیز و فرخنده دوران ندیده
ز پیوند ، این گلبن بساغ دولت	زسانه گل عیش ، جاوید چیده
فک رتبه اورنگزیب ، آنکه ایزد	سزاوار تائید غیبیش دیده
ملکی که ، اقبال او ، رو نهاده	ظفر ، پیش از آوازه ، آنجا رسیده (۱)
نهاد بر روند ، بستان دولت	که اقبال در سایه اش آرمیده
خرد بهر تاریخ تزویج ، گفتا :	دو گهر بیک عقد ، دوران کشیده (۲)

۱۰۲۶هـ

(۲ : ۲۶۶ - ۲۷۱)

هزار روپیه انعام

● بروز یکشنبه هژدهم رمضان المبارک سال (۱۰۲۸هـ) بطالب کلیم هزار روپیه عنایت کردند .
(۳ : ۱۳۲)

انعام خلعت و دوپست مهر

● در سال (۱۰۵۵هـ) وقتیکه پادشاه در کشمیر نزول اجلال فرمود

۱- این بیت از دیوان کلیم چاپ آقای بیضای گرفته شد ص ۸۲ .

۳- کلیم تاریخ تولد اورنگزیب گفته :

طبع ، دریافت سال تاریخش زد رقم : -- آفتاب عالمتاب --

۱۰۲۸هـ

(دیوان کلیم ص ۸۲)

بتاریخ چهارم ربیع الاول بتمشای ارغوان باغچه منزل نوئين مغفور آصف خان خانخان سپه سالار، که بخان دوران بهادر نصرت جنگ برای بودن عنایت شده بود، تشریف فرمودند

طالب کلیم - که در کشمیر نظر بنظم مآثر و مفاخر این دولت خداداد ابد میعاد میبردازد - قصیده در تهنیت مقدم مقدس بعرض اقدس رسانید . و بمرحمت خلعت و انعام دویت مهر مباهی گردید (۱) . چون رضامندی رعایا و سایر اهل کشمیر از سلوک پسندیده ظفر خان ناظم آنجا معروض اقدس گشت ، خدیو معدلت اساس یک لک روپیه از جمله مبلغی که از سرکار معالی بر ذمه او بود باو انعام فرمودند . (۲۲۰ : ۳)

جائزه دویت مهر

● چهارم شعبان (۱۰۵۵هـ) رایات اقبال از نزهت آباد شهر بصوب دارالسلطنة لاهور ارتفاع یافت ...

بطالب کلیم، که در ستایش پادشاه دوران قصیده گفته بود، دویت مهر انعام فرمودند (۲) :

۱- قصیده که گفته شد این مطلع دارد :

این بخت ! مژده کز افق کبریا رسید خورشید رحمتی که بهر ذره وا رسید

(رک : قصیده در اوراق آینده)

۲- دکتر شریف النساء بیگم انصاری در تالیف خود - حیات و تصنیفات میرزا ابو طالب کلیم همدانی - فهرست جایزه‌ها، که کلیم از طرف شاه جهان پادشاه یافت، اینطور داده است :

۱)	۱۰۳۷	رباعی - تعمیر پیش چهره که شاهی	صله شائسته
۲)	۱۰۳۸	رباعی - نذر فیل سفید به پادشاه	”
۳)	۱۰۴۰	رباعی - بر قتل خان جهان لودی	”
۴)	۱۰۴۳	رباعی - بر شکار آهو	”

● نصر آبادی : ابو طالب کلیم عندلیبی است بنغمات رنگینش گل گوش نهاده ، یا طوطی است که بترانه های شکر ریزش نرگس چشم کشاده . گوی مسابقت از اقران ربوده در کمال آرام بود . اصلش از همدانست اما چون در کاشان بسیار بوده بکاشی شهرت دارد . چنانچه خود گفته :

زنهار مگوئید (کلیم) از همدان نیست

باز بهند رفته بخدمت عالیجاه شاه نواز خان میبوده : بعد از فوت او بگولکنده رفته بخدمت عالیجاه میرزا محمد امین میر جمله بود . در سنه (۱۰۲۸هـ) بعراق آمده دو سال مانده بهند رفت (۱) : در خدمت شاهجهان نهایت قرب بهم رسانیده — پادشاهنامه — که مشتمل بر حالات آن بادشاهست ، بنظم در آورده : بانعامات سرافراز میگردید اما تمام را صرف فقرا میکرد . در آخر کوفتی بهم رسانیده رخصت توطن کشمیر یافته . ماهیانه بجهت او معین کرده . درانجا فوت شد :

بزر سنجیده شد و پنج هزار و پانصد روپیه یافت	قصیده - جشن تخت طاؤس	۵ (۵)	۱۰۴۲هـ
هزار روپیه	قصیده - جشن وزن	۶ (۶)	۱۰۴۸هـ
۲۰۰ مهر	قصیده - مقدم شاه در کشمیر	۷ (۷)	۱۰۵۵هـ
	قصیده - مراجعت شاه از کشمیر	۸ (۸)	۱۰۵۵هـ
بزر سنجیده شد و پنج هزار و پانصد روپیه یافت	قصیده - در جواب قیصر روم	۹ (۹)	
۲۶ لک بیست هزار روپیه	وظیفه ۳۰ هزار سالیانه	۱۰ (۱۰)	۱۰۴۸ تا ۱۰۶۱هـ

۱- کلیم تاریخ عزیمت خویش بعراق سروده است :

طالب ز هوا پرستی هند بر گشت سری مطالب آمد
تساویخ - توجیه عراقش توفیق رفیق طالب - آمد

۱۰۲۸هـ

(دیوان کلیم ص ۸۷)

اشعار او از مثنوی و غیره قریب به بیست و چهار هزار بیت میشود .
فقیه او را — خلاق المعانی ثانی — گفته ام . (۵۶ شعر دارد ص ۲۲۰-۲۲۳)

● کلمات الشعرا : استاد سخنوران هفت اقلیم ، ملک الکلام ابوطالب کلیم . شاعر عمده پای تخت ، صاحب قدرت معنی یاب ، در فنون جمیع اقسام سخن سنجی طاق ، و در انواع کمالات نکته وری شهره آفاق بود .
— ظفر نامه شاهجهانی — را باداهای رنگین نظم کرده . در تعریف اکبر آباد و قحط دکن و صعوبت راه کشمیر مثنویهای دلکش دارد . دیوانی ترتیب داده .

در گفتن اشعار فرمایشی قدرت تمام داشت . برای تخت مرصع و محل و سپر و شمشیر و قلمدان خاصه تا مقط شعرهای مناسب هر چیز گفته . بر همه اشیای سرکار والا اشعار او کنده و نوشته اند .

گویند که : خوندکار روم در تهنیت نامه جلوس والا تحریر نمود : شما که خود را شاهجهان لقب کرده اید اگر ملک ما و ایران و توران داخل جهان است ، شما پادشاهی این جا ندارید ! بهترین نامهها نزد خدا ، عبدالله و عبدالرحمان است ازین اسما اسمی اختیار کنید !

بعد مطالعه بیمین الدوله (آصف خان) مصلحت کردند که باید ، این خطاب را تغییر داده . ابو طالب کلیم خبر یافته این بیت را گذرانید .

هند و جهان ز روی عدد ، چون برابر است بر شه ، خطاب شاهجهان ، نان مقرر است

۵۹ ۵۹

همین بیت را در جواب نوشتند : و او را بزرگشیدند .

چون خان جهان لودی که سابق پیرا نام داشت ، باغی شده و بدریا خان

رو هیله پیوست . دریا بسبب اعانت او بدست افواج قاهره کشته شد ، و پیرا نیز بعد از وی بقتل رسید . رباعی گذرانید و بجائزه لائق مفتخر گردید .

این مژده فتح ، از پی هم زیبا بود این کیف ، دو بالا چه نشاط افزا بود
از رفتن دریا ، سر پیرا هم رفت گویا سر او ، حباب این دریا بود
چون سر پیرا و دریا و دو پسران رشید او یک جا بدرگاه رسیدند .
— چا مغز — تاریخ یافت .

۸۱۰۵۱

در اوائل جلوس که ریایات جهان کشا بتسخیر قلاع دکن متوجه بود ،
در یک سال چهل قلعه بتصرف اولیا دولت در آمد : این رباعی گذرانید :

شاها ! بخت ، کشور اقبال گرفت تیغ ز عدو ، ملک و زر و مال گرفت
چل قلعه ، بیک سال گرفتی ، که یکی شاهان نتوانند ، بچل سال گرفت

آخر عمر در کشمیر گوشه گیر شده بود هم آنجا ودیعت حیات سپرد . ملا
طاهر غنی :

— طور معنی بود روشن از کلیم —

۸۱۰۶۱

تاریخ یافته : (۱۵۵-۱۵۶)

● تذکره شعرای متقدمین : طالب کلیم ، ملک الشعراء پایه تخت صاحب
قدرت بود . وفات وی در سنه الف و اثنی و ستین (۱۰۶۲هـ) بوده و مرقدش
در یکی از دیهات لاهور واقع است : (یک شمرق - ۵۸)

● مرأة الغیال : ابو طالب کلیم ، بصفای ذهن سلیم و ذکای طبع مستقیم
بر معاصران لوای رجحان میافراشت : بعد از فوت حاجی محمد جان قدسی
خطاب — ملک الشعراء — بوی تفویض یافت . و بر علو رتبت او شیدا و
دیگر هم چشمان ، رشک برده گفتند : خوشا حال گذشتگان که — ملک

الشعراى — طالبا ندیده از جهان برفتند !

وفات وی در سنه الف و اثنین و ستین (۱۰۶۲هـ) بوده و مرقدش در یکی از دیهات لاهور واقع است .

عموی مولف این اوراق را — که ناصر خان نام داشت و مجموعه خوبیها بود — با طالب کلیم الفنی کامل بوده ، و همواره صحبت اتفاق میافتاد . اگرچه با وجود موزونیت طبع شعر نمیگفتند و لیکن طبع وقاد ایشان در سخن فهمی و نکته یابی و لطیفه گوئی بمرتبۀ بود ، که این چنین مردم آرزوی صحبت داشتند . رحلت ایشان در سنه هزار و هفتاد و سه (۱۰۷۳هـ) اتفاق افتاد .

اما طالب کلیم در عهد جهانگیر پادشاه نوجوان بود و نورجهان بیگم بر اکثر شعرها اعتراض میکرد . گویند روزی طالبا را این بیت بخاطر رسیده و بارادۀ آنکه جای اعتراض ندارد بخدمت بیگم فرستاد :

ز شرم آب شدم، آب را شکستی نیست بحیرتم که مرا روزگار چون بشکست

بیگم در زیر بیت نوشت که : یخ بسته شکسته است ! بعد ازان طالب ترک مشاعره نمود . (شعر دارد ص ۹۰)

● حسینی : موسی طور سخندانی ابو طالب کلیم همدانی . از شاهجهان پادشاه رعایتها دید و بعد حاجی محمد جان قدسی بمنصب — ملک الشعراى — سر افراز گردیده . معنی یاب دلجو است این ابیات ازوست :

(۱۱ بیت دارد ص ۲۸۳)

● همیشه بهار : عندلیب باغ نعیم، مرزا ابو طالب کلیم کاشانی . مولدش همدان است ، و نشوونما در هندوستان یافته . اول بامیر جمله که متخلص به

روح الامین بود، بسر میبرد: و باز بمدح شاهجهان پادشاه همه عمر رطب اللسان ماند. و بخطاب — ملک الشعرای — امتیاز یافت. شاعر اعجاز رقم و مسیحا دم میتوان گفت. هر چه گفته همه متین و دلنشین. عبارتش روشن و معنیش رنگین.

چندی بجهت نظم — پادشاه نامه — نیز آن چمن آرای گلشن سخن پرداخته بود، و آخر الامر در صوبه کشمیر منزوی شد: و همانجا جلوه پیرای عالم قدس گردید: چنانچه ملا طاهر غنی تاریخ رجالتش گفته:

حیف کز دیوار این گلشن پرید	(طالب) آن بلبل باغ نسیم
رفت، و آخر خامه را، از دست داد	بی عصا، طی کرد این ره را (کلیم)
اشک حسرت چون نمیریزد قلم	شد سخن از مردن (طالب) یتیم
هر دم از شوقش دل اهل سخن	چون زبان خامه، میگردد دو نیم
عمرها از یاد او زیر زمین	خاک بر سر کرد (قدسی و سلیم)
عاقبت از اشتیاق یکدگر	گشته اند این هرسه در یکجا مقیم
گفت تاریخ وفات او (غنی):	ظهور معنی بود روشن از کلیم

۸۱۰۶۱

چندی از اشعار آبدار آن استاد معنی بندها بر زبان قلم میآید:
من اشعاره (۱):

مثنوی در تعریف — برج مثنی — دارالخلافت گفته. اکثر ابیات آن بنوشتن میآید:

مثنی که دید این چنین دلپذیر که در هفت اقلیم شد بی نظیر (۲)
قصیده در مدح شاهجهان پادشاه گفته: از انجمله چند بیت نگاشته میشود:

۱- ۲۱ بیت آورده است.

۲- هشت بیت دارد. رک: دیوان کلیم چاپ بیضی ص ۳۷۲.

بهر که پند نگیرد جفای چرخ بجاست بدست هرچه شکسته نشد، بسنگ سزاست (۱)

رباعی

در معرکه این تفنگ فریاد رس است خصم انگن و گرم خوی و آتش نفس است
موقوف اشارتست در کشتن خصم سویش نگهی، ز گوشه چشم بس است
خوند کار روم در تهیبت نامه جلوس شاه جهان پادشاه نوشت که :
شما خود را شاه جهان لقب کرده اید ، — هفت اقلیم — داخل جهان است
و شما پادشاهی همه ندارید . بهترین نامها نزد خدا عبدالله و عبدالرحمن
است . ازین نامها نامی اختیار نمایند! بعد مطالعه همه مصلحت کردند که
باید خطاب را تغییر کرد . کلیم ازین معنی مطلع شده این بیت گذرانید :
هند و جهان ز روی عده چون برابر است بر شه خطاب شاهجهان زان مقرر است
۵۹ ۵۹

پادشاه همین شعر در جواب نوشت . و کلیم را بزر سنجیدن حکم فرمود .

وقتی که بر مزاج پادشاه عالم پناه حرارت تب نمایان شد دران ایام
کلیم این رباعی از نظر گذرانید :

روزی که تن شاهجهان از تب یافت آن نیست که عیسی بعلاجش نشیافت
میرفت دعای صحتش بسکه بچرخ میخواست که، آید بزمین، راه نیافت
مثنوی در تعریف اکبرآباد و گلرخان آن جا گفته : اکثر ابیات آن
مطبوع و دلکش است . ازانجا چند بیت بنوشتن میآید :

مثنوی

بپای هر بنای اکبرآباد بیک پا ایستاده روح فرهاد (۲)
ز صورت بسکه دارد سنگ تزئین نماید بیستون و نقش شیرین

۱- پنج بیت دارد . رک : دیوان چاپ بیضای ص ۸ .

۲- دیوان کلیم چاپ بیضای ۲۳۰ بیت دارد .

بکسب عیش اهل حرفه هر روز
 همه سرمایه دریا و معدن
 ز یک دکان او، صد کاروان بار
 متاع شتر مرغ و جان آدم
 توان صحت خریدن بهر بیمار
 شگفته گلبنی، بینی بهر گام
 که بر دیبای چینی ناز دارد
 همیشه جایش از عزت پس پشت
 بنقد قلب ما کی بنگرد باز
 درست از وی گرفت و خوردنش داد
 نیاید مشتری اندر برابر
 باین پر فن کدامین حيله باز
 زغم پیچیده همچون بیره بر خویش
 که جز خون خوردن، از وی نیست حاصل
 ورق گرداندن آینه کار ایشان
 که گوهر گشته اورا، حلقه در گوش
 گهر را چه، صدف گر سینه چاکست
 صنوبر قامتی عاشق فریب است
 گریبان ها همه در دامن از اوست
 سراپا راحت است و دلنوازی
 گل نسر از میان شعله خیزد
 از آن بسی پرده محبوس، چه گویم
 بسان سرو، دائم بر لب جوی
 بستان خانگی آیند در کار
 شکیب عاشقان بر باد داده
 بدست زلف و در دستش کستاره
 چو گردد جمع، نتوان زندگانی
 بخوبی راجپوتان را کمر بست
 گل انداز برچه با خود خار دارند
 بسان تیغ هم تندند و هم نرم
 چو بوی گل همه رسوا و مستور

خیابانها و بازارش دل افروز
 فتاده در دکان هر مهاجن
 برون آید، اگر باشد خریدار
 بدکانها فتاده بر سر هم
 بجای دارو از دکان عطار
 بیزارش ز خوبان گل اندام
 قماش دلپسری بزاز دارد
 قماش کس برو ننهاد انگشت
 بت صراف یا صد عشوه و ناز
 بدستش نقد دل از هر که افتاد
 به پیش روی او از خرمن زر
 باین مغرور زر، عاشق چه سازد
 ز تنبولی دل دارم همه ریش
 مننه بر وعده تنبلیان دل
 قراری نیست در اقرار ایشان
 مگر جوهر فروش، آن آفت هوش
 چه غم دارد، اگر عاشق هلاکست
 بت خیاط شوخ و جامه زیب است
 بستان را خار در پیراهن از اوست
 بت زرگر بسان عاشق گدازی
 عرق چون از رخس در بوته ریزد
 ز حسن شسته دویی چه گویم
 ترو تازه، شگفته، آشنا روی
 چو آخر میشود سودای بازار
 پستان و راجپوت و شیخ زاده
 همه افغان پسر عاشق نظاره
 غرور حسن، با جهل نهانی
 قضا روزی که، نقش خیر و شریست
 بخوبی، گر چه از گل عار دارند
 سپاهی زادهها در پرده شرم
 همه چون شعله، خون گرم اند و مغرور

اگر در خلوت و گرد در بر جمع بماشق آشنا، چون شعله با شمع
چو گل هوشبو و خوش رو و شگفته متاع صبر عاشق پاک رفته
همین نه دل فریبی مردمش راست در و دیوار آن محبوب دلباست (۱)
(خطی)

● تاریخ اعظمی : کلیم موسوم به طالباء، مولدش همدان است که از بلاد عراق عجم است و معاصر شیدا. چون محمد جان قدسی را فردوس آشیانی بزر سنجیدند بغیرت پیچید و بسیار رنجید و گفت : شخصی را به خلق باید کشید عجب که او را بزر کشیدند !

اوائل حال آن عندلیب سخندانی در آغاز جوانی بشیراز شتافته بهرة تمام از دانش و علوم رسمی یافته رهنورد هندوستان گردید. اگرچه مدتی در دکن و دیگر ممالک هندوستان سیر کرد، آخر بدرگاه شاهجهانی رسیده در سلک ملازمان گردید. او را بجهت نظم نمودن — پادشاه نامه — بکشمیر فرستاد و همانجا بود تا نظم سلسله وجودش از هم گسیخت. از اشعار اوست : (۲)

و تاریخ فوتش ازین مصرع مستفاد میشود که مولانا طاهر غنی موزون کرده است. این است، حیف کز..... الخ

در — مقبرة شعرا — که مسکن طالبای همانجا بود آسود. جنگ فیل شاهجهانی (۳) را بسیار خوب گفته است. اکثر کتبه‌های باغات در کشمیر ازوست.

(۱۵۲-۱۵۳)

● ریاض الشعرا : ابو طالب کلیم، کلیم طور معنی پروری خلیل خوان سخنور است. وی همدانی بوده و در عهد جهانگیر پادشاه بهندوستان آمده،

۱- رک : دیوان کلیم چاپ بیضائی (۳۲۰-۵۵۱) دو صد و سی (۲۳۰) بیت دارد.

۲- هفت بیت دارد.

۳- جنگ فیل شاهزاده اورنگ زیب گفته است. رک : دیوان (ص ۳۵۱) نود و یک شعر دارد. همین جنگ را حاجی سالم و قدسی هم نظم کرده است.

در اردوی پادشاه مزبور بسر میکرده ، رفته رفته در احوالش راه یافته تا آنکه در زمان شاهجهان — ملک الشعراء — هندوستان گردید .

خوش طبیعت و صاحب همت و بلند فکر بوده : اگرچه در علوم کم مایه است ، لیکن در شاعری قدرت تمام داشته اقسام شعر را خوب میگفته ، در مثنوی — شاه نامه — که بجهت شاهجهان پادشاه گفته ، اشعار بلند بسیار است . مضجعش در کشمیر است :

طور معنی بود روشن از کلیم

۱۰۶۱ هـ

تاریخ فوت اوست و این ابیات اوراست : (شانزده اوراق در شعر دارد)

● مجمع النفائس : ابو طالب کلیم ، استاد ابو طالب کلیم کمالات و بزرگی و قدرت سخن او مشهور آفاقست . بالجمله از همدانست و مدتی در کاشان بود ، آخر برهنمونی طالع از راه دکن بهند آمده در خدمت شاهجهان پادشاه خیلی تقرب بهم رسانید . — شاهجهان نامه — مشتمل بر حالات او نظم کرده ، بهرحال استاد هر فنه است چه در غزل و چه در قصیده و چه مثنوی و چه رباعی و چه تاریخ ، از عهده نظم فرمایش خوب بر میآید :

گویند : پادشاه روم بشاهجهان پادشاه نوشته بود که : شما شاهجهان خطاب خود مقرر کرده اید و حالانکه ایران و توران و روم و غیرها داخل جهان است و شما پادشاه این ملکها نیستید ! شاهجهان و جمیع منشیان در جواب این برو درماندند ، و چون ازین مقدمه کلیم آگاهی یافت قصیده در مدح پادشاه مسطور گفته که دران این بیت است و جواب سوال مذکور ازان

پیدا . هند و جهان الخ

پس همین بیت را در جواب نامه خوندگار روم نوشتند و کلیم را بزرگشیدند .

بدانکه اکثر اهل ایران شعر کلیم را بر سخن صائب ترجیح میدهند ، هرچند دیوان انتخاب میرزا صائب دو برابر دیوان غزل کلیم باشد ، اما هر غزلی که این دو بزرگوار گفته اند ، غزل کلیم بر غزل صائب میجربد . و نیز در اکثر جاها ابو طالب نام او دیده شد ، و او خود را بطالب یاد کرده . چنانچه در قطعه تاریخ عزیمت عراق گفته :

توفیق رفیق طالب - آمد

۸۱۰۲۸

و ملا طاهر غنی تاریخ وفات کلیم چنین گفته :

حیف کز دیوار این گلشن پرید طالبا آن بلبل باغ نعیم (۱)

و ماده تاریخ این مصرع است :

-- طور معنی بود روشن از کلیم --

۸۱۰۶۱

و این ظاهرا ازان عالم است که پور ادهم را ادهم و شیخ صنعان را صنعان و پور سبکتگین را سبکتگین گفته اند : والله اعلم .

بهر طور کلیم شاعر زبردست قادر سخن است چنانچه از دیوان فصاحت بیان او ظاهر است . و شعرهای درد مند و یاسی اکثر دارد ، و شیخ محمد علی حزین که از نوواردان هندوستان است ، منکر شادابی کلام کلیم است . و بعضی از مقلدان هند ، که کاسه لیسان تقلید اند ، پیروی او دارند . لیکن در واقع این ستم محض است ، لطیفه یکی از قلامده فقیر آرزو : هنگامی که نقل عدم شادابی سخن کلیم بمیان آمده بود که شیخ حزین بدان فائست .

گفت که : من درین باب فال از دیوان خواجه حافظ شیرازی برآورده بودم قصه برعکس معلوم شد زیرا که این مصرع برآمده .

کی شعر تر انگیزد خاطر که حزین باشد

گفتم : سبحان الله! این از نوادر اتفاقات است بلکه از جناب لسان الغیب (قدس سره) احقاق حق است . درینولا پاره از اشعار کلیم بطریق انموذج نوشته میشود .

گوئی مرا فروخته یوسف خریده است
پشت پاهم رسد از دست بدنیا نرسد
خونابه غمی که ز دلها زیاده بود
خبر ز کرم روان بیشتر نمساید
بیمار گشته از غم پرهیز اگر شکسته
ما را که بر نداشته چون بر زبان زنده
حیرتی دارم که میآید برم یا میرود
اول بسلا بمرغ بلند آشیان رسد
کوته تراست، زانکه ز دل بر زبان رسد
دها اثر نکند گهر بر آسمان رفته
کمر کجاست که یکباره از میان رفته
یکبار ساغر از کف ما میتوان گرفت
گر من (کلیم) پای بدامن تر کشم
بایدم رفت که، بهر دگران جا باشد
ساعتی از کف بنه آب گل آورده را
کسی بیرش یک شهر آشنا چه کند
کریم چون گهر افشان شود گدا چه کند
بداد ما برس ای دوست، تا زبانی هست
روپس نکرد هر که ازین خاکدان گذشت
با همتی که از، سر عالم توان گذشت
آنهم (کلیم) با تو بگویم چسان گذشت
روز دگر، بکنند دل از جهان گذشت

شاد است بخت بد که بمقتم ز دست داد
هستم هست رسا بخت اگر کوتاه است
در جام لاله و گل این باغ کرده اند
چوسیل، خود خبر خود برم، بهر وادی
دارم دل که هرگز، نشکسته خاطری را
مقبول روزگار نگشتیم و اینیم
بسکه از شوخی بهر سوسروقدش مائلست
گاهی که سنگ حادثه از آسمان رسد
حرف شب وصال، که عمرش دراز باد
نمک ز گریه و تاثیر از فغان رفته
دهان تنگ تو گاهی بچشم میآید
ای مست ناز گره همه باید بخاک ریخت
غار شکسته در قدمم سبز میشود
از همان بزم که، جز من هگری راه نداشت
صبر گوارا کند هر چه بود ناگوار
مریض را چو عیادت کشد دوا چه کند
مپرس حال دل آندم که در سخن آئی
تو بیزبانی مارا حریف خسرو نه
وضع زمانه قابل دیدن دوباره نیست
طبعی بهم رسان کنه بسازی بمصالحی
بدنامی حیات، دو روزی نبود بیش
هک روز، صرف بستن دل شد، باین و آن

روشن دلان حباب صفت چشم بسته اند
جز خاک کوی دوست، که نتوان ازو گذشت
ستم ظاهر او، لطف نهانی دارد
آشنائی از ره پیگانگی چسبان تر است
روزن چه احتیاج، اگر خانه تار نیست
از خاک سینه، بستن خونم روا نداشت
صید را میکشد آن شوخ، که لاغر نشود
بسکه کم رفتم بدرها روشناس هر درم

رباعی

از راز دوکون، گر کس آگاه افتد
بیچاره، به تنگنای گیتی، چه کند
ایدل! گر رفع احتیاجت هوسست
حاجت کمتر، چو دستگه نیست فراخ
چون جاده سر راه پیر راه افتند
مانند شناوری که، در چاه افتد
بر خویش مگیر تنگ تا دست رست
خاریدن گوش را، یک انگشت بست

(۲۹۶ ب - ۲۹۷ ب)

● سروآزاد : کلیم ابوطالب همدانی المولد کاشانی الوطن : عارج طور
معانی است و مقتبس نورسخدانی، میضه سخنش بد بیضا است، و خامه سحر
شکش همدست عصا. در جمیع اسالیب نظم قدرت عالی دارد و همه جا
داد سخنوری میدهد و لهذا جمعی او را — خلاق المعانی — (۱) گفته اند.
دو بار بسیر هند شتافت. کورت اولی در عهد جهانگیری رسید و با
شاه نواز خان بن میرزا رستم صفوی (۲) صحبت کوک گردید. بعد چندی یاد
وطن دامنگیر شد و در سنه ثمان و عشرين و الف (۱۰۲۸ هـ) بمراق عجم
صرف عنان نموده :

— توفیق رفیق طالب —

۱۰۲۸ هـ

تاریخ مراجعت خود یافت : لیکن بیش از دو سال در آنجا نه
استاد. و کورت ثانی شیدیز عزم جانب هند جلو ریز ساخت و با میر جمله
شهرستانی متخلص بروح الامین مصاحب و مربوط گشت، و تمتعی برداشت.

۱- نصر آبادی گفته است.

۲- شاهنواز خان شیرازی

و در مدح او و شاه نواز خان قصائد غرا پرداخت .

آخر دست بدامن دولت صاحبقران ثانی شاهجهان (انارالله برهانه)
زد و در ثنا گستران قوائم سریر خلافت رتبه سر حلقگی بهم رساند . و
بخطاب — ملک الشعرائی — بلند آوازه گشت . و سالها در رکاب والا
مشمول عواطف بود .

صاحبقران وقتی که از سفر اول کشمیر لوای معاودت بر افراخت و چتر
سلطنت در قرب مستقرالخلافه اکبر آباد سایه وصول انداخت ، ساعت در آمدن
شهر و جلوس بر تخت مرصعی — که حسب الامر بصرف کرور رویه زینت
ترتیب یافت و در عرض هفت سال صورت اتمام پذیرفت ، و شرای پای
تخت اشعار آبدار در تعریف این سریر بی نظیر پرداخته اند ، و مورخان
روزگار برخی ازان اشعار در تاریخ نامها ایراد ساخته — با اختیار انجم شناسان
روز جمعه سوم شوال سنه اربع و اربعین و الف (۱۰۴۴ هـ) مقرر شد : و تا
رسیدن ساعت در نزدیکی شهر توقف نمود : و غره شوال این سال نیر اعظم
در نر هتکده حمل خرامید و معانقه عید و نوروز نشه سرور جهانیان را دوبالا
ساخت . پادشاه بتاریخ مقرر داخل شهر شد و بر تخت مرصع جلوس نمود
و تا نه روز جشن عالی انعقاد یافت .

ابوطالب کلیم در تهنیت اربع و توصیف تخت مرصع قصیده نظم کرد
و به پایه سریر اعلیٰ معروض داشت : مطلعش این است :

خجسته مقدم نوروز غره شوال فشانده اند چه گلم ، بر سر سال (۱)

قصیده درجه قبول یافت و کلیم بمیزان عنایت خسروی سنجیده شد . مبلغ
پنج هزار و پانصد رویه هم سنگ برآمد و بآن زبده موزونان انعام شد .

و در جشن نوروز سال ديگر يعني خمس و اربعين و الف (۱۰۲۵هـ) حاجي محمد جان قدسي در مقابلۀ قصيده بزر سنجيده شد: و همين قدر مبلغ هموزن بر آمد. چنانچه در ترجمۀ او گذارش يافت.

و در سنه ست و اربعين و الف (۱۰۲۶هـ) باقيا نائيني (۱) قصيده تهنيت نوروز بعرض صاحبقران رسانيد و بزر بر کشيده شد. و مبلغ پنج هزار و ويه مساوي وزن حاصل کرد:

و بوضوح پيوست که قدسي و کليم بپايۀ سرير شاهي، چنانچه در ميزان اکرام هم سنگ بودند، در ميزان انعام هم رتبه مساوات داشتند، و چنانچه اين هر دو از باقيا در موزون معنوي راجح اند، در موزون صوري نيز رجحان داشتند. و در جشن وزن شمسي سنه ثمان و اربعين و الف (۱۰۲۸هـ) در دارالسلطنت لاهور کليم را هزار و ويه بصيغۀ جائزۀ شعر عنايت شد.

کليم در آخر ايام حيات خود، نظم فتوحات صاحبقران تقريب ساخته، رخصت کشمير حاصل کرد، و در آن خطۀ بهشت آئين رنگ اقامت ريخت و بتقرر ساليانه از سرکار بادشاهي آسوده حال ميگزرايد.

چون السويۀ صاحبقران در سنه خمس و خمسين و الف (۱۰۵۵هـ) بصوب کشمير ارتفاع يافت، و غره ربيع الاول اين سال ظل ورود بر خطۀ کشمير انداخت، ابوطالب کليم قصيده در تهنيت مقدم (۲) بسمع پادشاه رسانيد و بمرحمت خلعت و دويست اشرفي طلاي احمر بهره مند گرديد:

و همچنين روزي که موکب سلطاني موافق چهارم شعبان همين سال (۱۰۵۵هـ) از گلگشت کشمير عطف عنان نمود، کليم را در صلۀ قصيده دويست مهر انعام شد:

۱- باقياي نائيني: رک: ميخانه ۵۵۸ - نصرآبادي ۳۰۶ - صديق حسن ۹ - خزانه عامره ۱۵۰ - شاهجهان نامه (۱۰۲۶هـ).

۲- اي بخت مژده! کز افق کبريا رسيد خورشيد رحمتي، که به هر ذره وا رسيد (حيات کليم ص ۵۳)

فوت کلیم پانزدهم ذی الحجه سنه احدى و ستين و الف (۱۰۶۱ هـ)
 وقوع یافت و در نزدیکی قبر محمد قلی سلیم مدفون گردید : (۹۷۷۷)

● مرآت آفتاب نما : کلیم نامش ابو طالب مولدش همدان و توطن در
 کاشان . در آغاز جوانی بجهت تحصیل علوم بشیراز شتافته و از راه دکن
 در هندوستان بملازمت شاه جهان و مداحی آن پرداخته . بعد از فوت محمد جان
 قدسی ، خطاب — ملک الشعراء — یافته . در گفتن تاریخ و ابیات و غزل رسا .
 و در مثنوی گوئی از — شاهجهان نامه — (۱) معلوم شد که چنان قدرت

۱- در اصل نام مثنوی - شاهنامه - است و تاکنون چاپ نشده ، نسخه که ازان دکتور شریف النسا
 استفاده کرده است ، ابواب و تعداد ابیات بقرار ذیل دارد :

حصه اول

۸۳	حمد
۹۶	نعت حضرت سید المرسلین (صلعم)
۱۰۵	در صفت شب معراج حضرت سید کائنات (صلعم)
۹۳	در مدح حضرت پادشاه
۵۳	خطاب پادشاه فلک قدر جم جاه
۱۳۳	در تعریف سخن
۷۰	آغاز داستان و گذارش احوال صاحب قران
۱۸۲	فوت شدن پادشاه خلد آرامگاه گیتی ستان حضرت بابر پادشاه
۲۱۷	جلوس میمنت مانوس حضرت همایون پادشاه
	رسیدن خیر شفقار شدن حضرت جهان بانی همایون پادشاه و جلوس
۷۰	جلال الدین اکبر پادشاه .
۸۵	ولادت پادشاه عالم شاهجهان پادشاه
۲۵۸	بمکتب دادن شاه بلند اقبال را
۵۷	برادران شاه صاحب قران
۷۲	در بیان جشن کتخدای شاه صاحبقران
۹۲	در بیان شهر به شمشیر زدن صاحبقران در شکار بازی

فداشته . هنگام امر تنظیم — شاهجهان نامه — از تصدیقه کرد و با دود دود
پیشانی دماغ رخصت بکشمیر خواسته بتقرری هزار روپیه سالیانه در انصرام
کار پرداخته .

رفتن حضرت جنت مکان به اجمیر و فرستادن بلند اقبال به تسخیر دکن

۴۷۷	آغاز سال نهم جهانگیری و اذن یافتن جشن نوروزی شاه بلند اقبال
۲۱۲	در ولایت رانا
۲۲	ولادت نواب مهد علیا بیگم صاحب
۶۰	در ولادت شاهزاده بلند اقبال دارا شکوه
۱۱۷	رفتن شاه بلند اقبال به فتح دکن
۱۶۱	رفتن حضرت جنت مکان و فتح جام و باده باقبال صاحبقران
۶۶	فتح قلعه نگر کوت و تنبیه سورج مل
۱۱۶	ولادت شاهزاده اورنگزیب
۴۰	رفتن شاهزاده صاحبقران نوبت دوم بدکن
۵۵۱	در بیان توبه شاهنشاه توفیق یار
۹۱	ولادت شاهزاده عالمیان سلطان مراد بخش
۱۳۶	پیان رحلت شاه جنت مکان و دیگر سوانح

هفتم دوم

ابتداء جلد ثانی جلوس مبارک اعلحضرت خلافت پناهی ظل الهی

۱۹۷	بر تخت شاهنشاهی .
۹۷	آمدن شاهزادهای عظام باصف خان از لاهور و ملازمت نمودن اعلحضرت
۲۵۵	تعریف جشن نوروز که بعد جلوس مبارک بر تخت شاهنشاهی عالم افروزی نمود
۱۱۹	تعریف دارالخلافة آگره
۲۶۲	لشکر کشیدن نذر محمد خان به تسخیر کابل و بانجام برگشتن او از آن
۱۹۷	گریختن جبهار سنگه بندیله از درگاه معلی و سزا یافتن او
۶۹	آمدن رسول شاه عباس والی ایران بدرگاه خلافت پناه
۹۶۰	فرار نمودن خان جهان لودی از درگاه معلی
۸۷	توجه راپات اقبال صاحبقران بدکن و تنبیه یافتن نظام
۱۲۶	جشن نوروز دوم از جلوس مبارک بر تخت شاهنشاهی

و در صوبه مذکور وفات نمود. و — شاهجهان نامه — را نا تمام گذاشته .
متصل قبر قدسى و سليم مدفون گردیده .

و سرخوش بعد از وی مدح بسياروى مينگارد که : وقتیکه خونگار

۸۶	رسیدن جادونراى حرام نمک به قبیغ انتقام على نظام
۸۵	توجه لشکر منصور از هر طرف به تنبيه مخالفان
۲۱۳	تعيين شدن يعين الدوله آصف خان بسردارى لشکر دکن
۲۵۸	رفتن دريا و پيرا از ملک على نظام بجانب مالوه و قتل دريا
۱۸۹	کيفيت کشته شدن پيرا و بيان عاقبت حال او
۱۲۱	تعريف قحط دکن
۱۰۰	آغاز سال چهارم از دور جلوس اول و آمدن بهار عالم
۱۱۷	فتح قلعه قندهار
۱۵۶	فوت ممتاز محل * بنای عمارت مقبره مومي اليها
۵۷	بيان عاقبت کار بى نظام
۳۸۷	رفتن يعين الدوله آصف خان خانانان به قاديوب بيجاپوريان
۲۹	آغاز سال پنجم از دور اول بهار عالم افروز
۱۰۵	مراجعت نمودن شهنشاه گيتي ستان از دکن بمستقر اکبرآباد
۱۴۱	فتح بندر هگل
۲۱	چشن وزن اعلمحضرت ظل الهى
۴۵	فتح قلعه کانسر
۶۵	تمهيد کدخدای شاهزاده هاى قدر
۲۰۵	چشن دامادى شاهزاده دارا شکوه
۵۳	تمهيد کدخدای شاهزاده شاه شجاع
۷۵	آغاز سال ششم از جلوس همايون
۸۸	در تعريف رزم آورى شاهزاده اورنگزيب با فيل
۲۹	رفتن صفدر خان برسالت جانب ايران
۲۵۹	فتح قلعه دولت آباد
۸۰	توجه رايات جهانکشا به دارالخلافه اکبرآباد بصوب دارالخلافه لاهور
۲۲۵	آغاز سال هفتم از جلوس ميمنت اثر ظل الله بر تخت شاهنشاهى

روم نامه در تهنیت جلوس والا نگاشت دران تحریر نمود که : شما خود را شاهجهان لقب کرده اید ، اگر ملک ما و ایران و توران و غیره داخل جهان است پادشاهی اینجا نمیدارید ؟ بهترین اسما نزد حق تعالی عبدالله و عبدالرحیم است ، ازین اسما لقبی اختیار کنید . بعد ملاحظه بیمین الدوله مشورت کردند که این لقب را تغییر باید داد . کلیم خبر یافته این بیت را گذرانید .

هند و جهان ، ز روی عدد ، چون برابر است
بر من خطاب شاهجهان ، زان مقرر است

۵۹ ۵۹

همین بیت را بجواب نوشتند و وی را بزر کشیدند : ازوست .

(در بیت دارد ۱۹۴ الف - ب)

۲۱۱	در تعریف کشمیر
۱۸۰	تعریف فرح بخش و فیض بخش کشمیر
۱۷	ظهور کرامت اهلحضرت شاهنشاهی
۳۵۷	توجه رایات حضرت شاهنشاهی بجانب هندوستان
۲۸۵	توجه رایات کشور کشا بسوی دارالخلافه اکبرآباد
۱۷۰	آغاز سال هشتم
۱۳۱	بخی ورزیدن جبهار سنگم بندیلہ
۲۹	توجه رایات شاهنشاهی بصوب دکن
۳۵۵	فتح سائر قلعات جبهار سنگم
۱۷۹	تتمه حال خسران مال جبهار سنگم
۱۰۱	فرستادن رسولان نزد سلاطین دکن
۱۰۹	فرستادن افواج کینه خواه بتادیب ساهو و تخریب ملک عادل خان
۹۲۵	آمدن بهار عالم افروز آغاز سال نهم از جلوس مبارک
۱۲۵	مراجعت نمودن رایات اقبال شاهنشاهی بمستقر دولت
۲۸۳	سزا یافتن باینقر جعلی به تیغ سیاست
۲۱۳	دگر بعض از فتوحات خان دوران بعد از تسخیر اودگیر و اریسه
۲۳	آمدن شاهزاده عالیان اورنگزیب بدرگاه معل
۲۶۲	در بیان کشتندائی شاهزاده اورنگزیب
۱۵۳	فتح ملک تبت باقبال شاهنشاهی از سوی مرزبان

● نتایج الافکار : صاحب فکر مستقیم ابوطالب کلیم که اصلش از همدان است و در کاشان اقامت داشته . رنگ بخش گلستان سخن است و عندلیب چمنستان این فن . طبع بلندش طالب مضامین رنگین و فکر نزاکت پسندش تلاشی خیالات دلنشین . وادی اقسام نظم را بگام فصاحت طی نموده و در مراتب سخن بخوش کلامی گوی سبقت ر بوده :

در آغاز شباب بعهد جهانگیری وارد هندوستان گشته با ارتباط شاه‌نواز خان بن میرزا رستم صفوی بهره اندوز فوائد گردید . مراجعت بایران نمود و زیاده از دو سال در ولایت نمانده . باز عنان عزیمت بجانب هند منعطف ساخت ، و چندی برفاقت میر جمله شهرستانی پرداخت :

آخر بظل عاطفت شاهجهان جا گرفت و بنوازشات شاهی کارش ترقی پذیرفت . و در جلدوی نظم مدحیه باوقات مختلفه در تقاریب جشن نوروز و غیر ذالک و توصیف تخت طاووسی بمیزان سنجی و عطای صلات نمایان و جمعیت فراوان بهم رسانید . و بنایات خطاب — ملک الشعراء — ممتاز زمان و محسود اقران گردید .

در اواخر عمر بنظم فتوحات شاهجهانی مامور گشته بتقرر سالانه از پیشگاه شاهی و انزوا در کشمیر دلبذیر دستوری یافت :

وقتی خوندکار روم باعلی حضرت نوشته که : خطاب شاهجهانی باوجود سلاطین روزگار صادق نیاید ! شاهجهان در جواب آن متامل بوده ، ابو طالب کلیم بعرض رسانید :

هند و جهان ، ز روی عدد ، چون یکی بود بر شاه ما ، خطاب ازین رو ، مبارک است

۵۹ ۵۹

پادشاه خوش وقت گشته همین بیت را در جواب نگاشت و کلیم را بزر سنجید :

آخر کار در کشمیر که منزوی بود در سنه احدى و ستين و الف (۱۰۶۱هـ) راهی در آخره گردید و به پهلوی قبر محمد قلی سلیم منزل گزید : غنی کشمیری تاریخ وفاتش درین مصرع یافته :

— طور معنی بود روشن ، از کلیم —

(ص ۶۰۲)

۱۰۶۱هـ

● شمع انجمن : کلیم ابو طالب همدانی کاشانی . استاد قیامت کاراست و تخته کن دکان سخنوران روزگار : خامه سحرشکن او عصای موسوی ست بلکه آستین ید بیضا . اقسام سخن را در کمال خوبی بکرسی بیان نشانده ، و بیشتر غزلیات را یکدست بهمرسانده . عارج طور معانی است ، و مقتبس نور سخندانی . در جمیع اسالیب نظم قدرت بلند دارد و همه جا داد مستغنیان سخن میدهد . او را — خلاق المعانی — گفته اند .

دوبار بسیر هتد شتافت و تمتعی وافر برداشت : آخر دست بدامن دولت شاهجهانی زد و در ثنا گستران قوائم سریر خلافت رتبه سر حلقگی بهمرسانید . و بخطاب — ملک الشعرای — بلند آوازه گشت :

فوت او در ماه ذی حجه (۱۰۶۱هـ) وقوع یافت و در کشمیر نزد قبر محمد قلی سلیم مدفون گردید . کلیم آتش سخن از نخل قلم چنین بیرون میآورد :
(ص ۵۷۰ شعر دارد ص ۴۰۲)

● شعرالعجم : علامه شاد روان مولانا شبلی راجع به شعر و شاعری کلیم

مینویسد :

شاعری

کلیم در تمام اصناف شعر وارد است . قصائد زیاد و نیز مثنویات عدیده دارد . دیوان غزلیات علاحدہ است . مثنوی از مدتی از پایه خود افتاده بود ،

مثنویات کلیم هم کم ارزش بلکه عامیانه اند ، این قدر هست که او بر یک چیزهای کوچک و جزئی نظم نوشته است که آن در نزد اکثر شعرا مبتذل شمرده میشود . مثل انگشتی ، قلمدان ، کشتی ، تفنگ ، وغیره وغیره که در شان هر کدام قطعات و رباعیات گفته است .

قصائد

در قصائد شیوه حاجی محمد جان قدسی است . یعنی بندش های پیچدار و مشکل عرفی و نظیری را ، صاف و روشن کرده ، و مبالغه و حسن تعلیل را وسعت داده است . لکن مع الوصف از متانت و فخامت و نیز بلندی قصیده کاسته شده و رنگ تغزل و غزلیت غالب آمده است .

چیزی را که مردم مضمون آفرینی گویند ، کلیم در اینجا یعنی در قصیده بقدری زیاد دارد . که گوئی انباری است از مضامین و معانی . تمهید قصائد را اکثر از واقعات اصلی شروع میکند ، مثل گرمی و سردی موسم ، سختی و رنج سفر ، دشواری گذار کردن از کوهها ، لکن مضمون آفرینی های خیالی ، که هیچ علاقه و ارتباطی بواقع و واقعیت ندارد ، او آنرا طلسمی بنظر جلوه میدهد ، و با همه اینها در این میانه جسته و گریخته شعری هم بیرون میآید که چکیده روح سخن و شاعری میباشد : (ص ۱۷۸)

یاید دانست که دران زمان خوبی قصائد صرفاً محدود بر مبالغه ، تشبیه ، حسن تعلیل و مبالغه شعری بوده است ، و در این شبه نیست که این اوصاف در قصائد کلیم بحد افراط وجود دارد . در اینجا یعنی در قصائد تناسب و موزونی با حسن ترکیبات ، ضافی و روشنی مکالمات ، برجستگی و شستگی نیز روانی محاورات پایه ای است که ، آن در همعصران او نیست :

در استعارات شوخ و نوین و تازه از طالب آملی کمی دارد ، لیکن در دیگر اوصاف از او خیلی جلو تر است .
(ص ۱۷۹-۱۸۰)

مضامین مدحیه هزاران بار پامال شده بود ، و لذا برای بدست آوردن میزان نیروی طبع و قوه ابداع یک شاعر باید این مواقع بخصوص را در نظر گرفت . کلیم اگرچه از مدح مضایقه میکند ، یعنی نیروی اصلی و قوت طبع را در تمهید بهار و غیره صرف مینماید ، با این حال ، جدت و تازه آفرینی و ایجاد معانی بدیع او قابل استعجاب است .
(ص ۱۸۰)

غزل

هنر اصلی کلیم غزل سرائی است : پیشروان او در غزل هر کدام رشته خاصی پدید آورده بودند . مثلاً عرفی فلسفه ، نظیری تغزل ، طالب آملی استعارات شوخ ، وحشی و میلی معامله بندی ، کلیم همه آنها را کم و بیش دارد . اما شیوه خاص او یا صفت ممتاز اش در غزل ، مضمون بندی یا معنی آفرینی و خیال بافی است . مثالی که شیوه خاص صائب است ، آن را هم کلیم آغاز کرده است . در فلسفه نکات بسیار دقیق نمیتواند پدید بیاورد ، لیکن آنچه درین باب بقلم آورده است ، اگر در یکجا جمع کرده شود ، فلسفه خاص خوبی خواهد شد .

معنی آفرینی و خیال بافی

چیزی را که ما مضمون آفرینی میگوئیم ، اگر تحلیل کرده شود ، هر آینه آن تشبیه و استعاره نو و تازه میشود ، یا مبالغه عجیب و شگفت انگیز ، و یا یک دعوی شاعرانه در میآید ، که آن در اصل صحیح نیست ، ولی شاعر مدعی آن میباشد و روی دلائل شاعرانه ثابت میکند ، این را حسن تعلیل

نیز گویند ، باید دانست که تمامی این معانی در غزل کلیم باعلی درجه یافت میشود .
(۱۸۱)

مثالیه

مضامین مثالیه ابداء محدود و انگشت شمار یافت میشود . قصیده مشهور امیر خسرو سر تا سر در همین صنعت یعنی صنعت مثالیه است . لیکن کلیم میرزا صائب و غنی آن را گوئی یک فن خاص قرار دادند . و چون این سه شاعر مدتها در کشمیر همدم و هم قلم میز بستند و باهم مشاعره میکردند ، ظن غالب این است که ، اثر هم صحتی ، این طرز را جولانگاه مشترک گردانیده است . علی قلی سلیم هم درین فن یعنی مثالیه ماهر است ، و شاید آن هم بدین سبب باشد که سلیم هم در این جا یعنی در کشمیر مدفون است .

بهر حال کلیم این صنف را بسی ترقی داده است . اکثر دعویمهای او فی نفسه صحیح بوده ، لیکن استدلال شاعرانه میباشد . در بعضی موارد دعوی و دلیل هر دو خیالی است و در این جا تخیل شاعرانه زیاد بکار برده شده است .
(۱۸۲-۱۸۳)

نیروی تخیل

شاعری در نزد اکثری ، صرفاً عبارت است از قوت تخیل . و اگر این حرف صحیح باشد کلیم سراپا شاعر است . چه هر شعر او یک منظری است از قوت تخیل . تمام عالم و تمامی وقائع عالم ، شاعر را بواسطه نیروی تخیل ، بصورت خاص دیگری بنظر میآید .

مکالمات و محاورات

اگرچه غزل در آن زمان استیلا و غلبه معنی سازی و خیال بافی شعرا را

از زبان یعنی الفاظ و محاوره بندی غافل کرده : چنانکه ناصر علی ، غنی ، بیدل درین دائره افتاده ، از لطف زبان بیگانه شده بودند ، لیکن کلیم باوجود متنها درجه نازک خیالی ، این سر رشته را از دست نمیداده است : او همیشه در پی پیدا کردن مضامین و معانی نوین بوده . و معذک این را فراموش نمیکرد که او ایرانی است و هندی نیست ، و لذا علاوه بر مکالمات و الفاظ روز مره ، اکثر محاورات خالص استعمال میکنند که مردم عام بسی کومک فرهنگ نمیتوانند آنها را بفهمند .
(۳ : ۱۸۹)

● حیات و تصنیفات میرزا ابوطالب کلیم همدانی : دکتر شریف النسا بیگم انصاری (دانشگاه عثمانیه حیدرآباد) در سال (۱۹۶۱ع) مقاله دکترری راجع بحیات کلیم چاپ کرده است ، که ماحصل آن بقرار ذیل ثبت میشود :

عمر و تاریخ تولد

اگر فرض کنیم که کلیم در عمر بیست یا بیست و یک سالگی بین سنوات (۱۰۱۰-۱۰۱۲ هـ) از شیراز وارد دکن شد (۱) ، پس سال پیدایش وی در بین (۹۹۰-۹۹۲ هـ) باید قرار بدهیم . و از این حساب وقتی که در سال (۱۰۶۱ هـ) وفات یافت ، عمرش هفتاد یا هفتاد و یک سال میشود :
(۲۲ ~)

ورود هند (دکن)

کلیم از ایران اول وارد دکن شد ، نواب شاهنواز خان شیرازی (متوفی ۱۰۲۰ هـ) (۴) وزیر ابراهیم عادل شاه ثانی (متوفی ۱۰۳۷ هـ) که از

۱- رک : اورنتیل کالج میگزین اگست (۱۹۵۹ع) .

۲- در دیوان کامی شیرازی رباعی زیر در تاریخ فوتش است :

آن سرو که بود بر جنان تو بیخش بر کند چون صرصر اجل از بیخش

سال (۱۰۰۳ هـ تا ۱۰۱۸ هـ) وزیر مملکت بود و بسیار نفوذ داشت، همانوقت در تعمیر نورس پور (۱) (۱۰۰۸-۱۰۱۴ هـ) مشغول بود. کلم یک مثنوی و دو قصائد در توصیف — قصر نورس بهشت — سروده است که دلیل است بر حاضر بودن همانوقت در بیجاپور: و خود نیز میگوید:

بسیر عزم بیجاپور گشتم رمی با اختری خوش دشت پیما (ص ۲۲)

شاهنواز خان شیرازی

تذکره نگاران و نویسندگان شرح حال کلم، عقیده دارند که ممدوح کلم شاهنواز خان بن رستم صفوی (متوفی ۲۹ جمادی الاخر ۱۰۶۹ هـ) بوده، ولی این اشتباه است. شاهنواز خان شیرازی وزیر ابراهیم عادل شاه بود که تذکره — فانوس خیال — (ورق ۴۰ ب) و یرا شاهنواز خان نیشاپوری نوشته است و صاحب — نظم گزیده — نیز مینویسد:

در خدمت شاهنواز خان نشوونما یافته. بعد از وفات شاهنواز خان، منظور نظر تربیت میرزا محمد امین شهرستانی که در گلکنده میر جمله بود،

گشته. (نظم گزیده ورق الف ۱۴۶) (ص ۲۰)

ملاقات با میر جمله

این ملاقات با میر جمله بعد از (۱۰۲۰ هـ) واقع شده باشد، زیرا که میرزا

چون سال وفاتش از خرد جستیم گفت از — شاهنواز خان — طلب تاریخش؟

۱۰۲۱

(حیات کلم ص ۳۲)

هر ذره ز ند لاف تجلی با طور

خورشید فتنه تابد از رشته نور

(حیات کلم ص ۳۵)

۱- کلم: شبهاز چراغ و شمع در نورسپور

هر روز ز شوق این چراغان تا شب

محمد امين شهرستاني (روح الامين مير جمله) در سال (۱۰۲۱ هـ) از گلکنده به بيجاپور رسيد. و چند روز آنجا توقف کرده به اصفهان مراجعت کرد. از اصفهان بسال (۱۰۲۷ هـ) باز گشته بدامن دولت جهانگير وابسته شد. اين هم ممکن است که در بين (۲۷-۱۰۲۸ هـ) کليم باوي ملاقات کرده باشد. کليم خود در سال (۱۰۲۸ هـ) از هندوستان رخت سفر بر بسته است. (ص ۳۹)

مراجعت بعراق و ياد هند

کليم در ماه رمضان يا شوال (۱۰۲۸ هـ) همراه قافله حاجيان از بيجاپور عازم ايران شد :

طالب ز هوا پرستی هند	برگشت و سوی مطالب آمد
تاریخ توجه عراقش	توفيق رفيق طالب - آمد

۱۰۲۸ هـ

کليم با حسرت و حرمان هندوستان را ترک گفته است و دلش از اين جهت بسيار ملال داشت. در غزلی احساسات را اظهار کرده است :

بهر منزل فزون ديدم ، ز هجران زاری دل را	خوشا حال جرس ، فهميده است آرام منزل را
ز شوق هند زان سان چشم حسرت بر قفا دارم	که رو هم گر بره آرم ، نمی بينم مقابيل را
چمن را غنچه شگفته بسيار است ، ميترمس	که در گلزار ايران هم ، نه بينم شادمان دل را
اسير هندم و ، زين رفتن بيجا ، پشيمانم	کجا خواهد رساندن پر فشانی مرغ بسمل را
اگرچه هند گردايست ، اما از وی نمی خواهم	نگيرد دست استغناي من ، دامان ساحل را
بايران ميرود تالان (کليم) از شوق همراهان	بپای ديگران ، همچون جرس طی کرده منزل را

(ص ۴۱-۴۲)

صاحب — نظم گزیده — نوشته است :

— در سنه هزار و بيست و هشت (۱۰۲۸ هـ) به عراق معاودت نمود
و در اصفهان فقير به ملاقات ايشان رسیده و مدت سال دو برفاقت

و مصاحبت این فقیر قناعت مینمود، تا آنکه در سنه هزار و سی (۱۰۳۰هـ)
آن متوجه هند و بنده متوجه مکه شد -

(نظم گزیده ورق ۲۰ ب ص ۲۱ الف)

باز گشت

وقتی که کلیم در هند رسید، میر جمله در آگره بود. بر همان ملاقات
سابق، کلیم به آگره شتافت و به دامن وی منسلک گردید و تا (۱۰۳۷هـ) با وی
بود. در همان سال شاهجهان بر تخت نشست و کلیم یک قطعه تاریخ راجع
به ورود آصف خان (ابوالحسن) از لاهور به آگره، گفت :

— گفتند: بصحت و سلامت —

۱۰۳۷هـ

و راه بدر بار پیدا کرد :

اولین رباعی که موجب صله شاهی شد، آنست که بر تعمیر ایوان پیش
چهره شاه (تکمیل بتاريخ ۲۵ ذی الحجه - ۱۰۳۷هـ) گفته است و من بعد
وابسته به دربار شاهجهان گشت :

(ص ۲۳ - ص ۲۴)

مراجعت پادشاه به کشمیر

پادشاه در سال هفتم جلوس برای کشمیر بتاريخ ۳ شعبان (۱۰۴۳هـ)
از اکبر آباد بطرف پنجاب مراجعت کرد. کلیم تاریخ گفت :

از خاک درگش جهان آبروی داد	شاه جهان و ثانی صاحب قران، که چرخ
گلپای خاطر همه را، رنگ و بوی داد	آمد بسیر گلشن لاهور، چون بهار
پنجاب را سعادت جاوید روی داد	تاریخ آن عطیه کبری، سپهر گفت:

۱۰۴۳هـ

تخت طاؤس

در سال (۱۰۴۴هـ) شاهجهان بر تخت طاؤس جلوس کرد. محمد جان قدسی

و بی بدل خان وغیره تاریخها گفتند ، کلیم هم قطعه نوشت :

پادشاه! پایه تخت بود، تاج سپهر دولت گردون نگر، کش یکسرو چار افسراست
و در همین سال (۱۰۴۲هـ) سه واقعه ظهور کرد و کلیم آن هر سه را در
یک قصیده بنظم آورد. قول صاحب — عمل صالح — است: اعیاد ثلثه (۱) ،
عید نوروز و عید فطر و عید قدوم اسعد به دارالخلافه عظمی ، سمت نظم
داده و پادشاه او را به زر وزن نمود — (۲)

خجسته مقدم نوروز و غره شوال	نشانده اند گل عیش بر سر مه و سال
ببزم عیش دو جامست در کف ساقی	ضرورتست بی این دو عید را دو هلال
هلال دلخوشی اهل اکبر آبادم	که از سه عید گرفتند کام دل امسال
بچشم مردم دارالخلافه ، عید نویست	غبار مرکب شاه جهان ، جهان جلال
شرف پذیرد نوروز در چنین عیدی	که پادشاه نشیند به تخت استقلال
بوصف تخت مرصع ، گهر فشان گشتم	خدا نصیب کند عمر خضر طول مقال

این قصیده دارای (۱۶۰) بیت است . (ص ۵۲)

قصیده در جشن وزن پادشاه

در سال (۱۰۴۵هـ) بر موقعه جشن وزن شهنشاه ، قصیده که کلیم بحضور
پادشاه گذراند ، فقط در کلیات یافته میشود و آن اینست :

صاحبقران ثانی، کز حسن عهد او	گلزار دهر، رونق باغ جنان گرفت
سامان عید وزن مبارک ، همی کند	دوران که، جمله حاصل دریا و کان گرفت
دوران ز خوان حشمت شاهی بچشم وزن	اوراق نه فلک را یک پیره پان گرفت
تعداد، قلمها و فتوحات ، چون کنم	هر روز، کشوری شه گیتی ستان گرفت

۱- سرو آزاد ص ۸۷ و مفتاح التواریخ ص ۲۴۴ چهار واقع نوشته است . واقع چهارم تولد
سلیمان شکوه است . ولی از تاریخ معاصر و از بیت کلیم :

که از سه عید گرفتند کام دل امسال

سه واقعه ظاهر میشود .

۲- عمل صالح ۲ : ۸۸ و پادشاه نامه ۲ : ۸۴ .

حکاک تیغ کند بسرو نام فتح را هر قلعه را که، همچون گین در میان گرفت
چل قلعه فتح شد، که یکی دیو گیر بود کان را، نمیتوان بکمند و کمان گرفت
زان گو نه مرفقع، که اگر قلعه دار آن راضی شود قنوان کمک از آسمان گرفت (۱)

شاه نامه

کلیم بیشتر از سال (۱۰۴۷هـ) آغاز گفتن — شاهنامه — کرده . مجد امین
قزوینی که — پادشاه نامه — را در همان سال نوشته است مینویسد :
— در اوقات ، او نیز لالی مضمون مشحون — پادشاه نامه — را به
رشته نظم میکند ، و این دو کتاب که او (کلیم) و حاجی مجد جان
قدسی نظم میکنند، بعد از اتمام ، مقبول خاص و عام خواهند بود — (۲)
(۵۸)

مرفع گلشن

کلیم دو قطعه گفته است که ازان سال (۱۰۴۷هـ) استخراج میشود
و آن سال اختتام یک مرفع است . احتمال است که آن — مرفع گلشن —
باشد که آغاز آن در زمان جهانگیر پادشاه شده است و در عهد شاهجهان
اختتام یافت : (۳)

طرح این گلشنه جنت مکان کرد از نخست این زمان لیکن، گل اتمام بار آورده است
حسن سعی ثانی صاحبقران شاه جهان آب شادابش اندر جویبار آورده است

و آنرا در عهد شاهجهان — مرفع شاهجهان — تمام داده شد و کلیم

۱- حیات کلیم ص ۵۴ بحواله کلیات کلیم ورق ۳۶ ب .

۲- پادشاه نامه قزوینی ورق ۴۷ ب .

۳- این — مرفع گلشن — در کتب خانه سلطنتی تهران است . رک : مقاله Y. A. Godard در آثار ایران (انگلیسی) . ۱ : ۱ : سال (۱۹۳۶ع) و آثار ایران (فارسی) شماره اول سال (۱۳۱۲ش) مقاله حاشیه های مرفع نوشته گدار ص ۵-۱۸ و آثار ایران (انگلیسی) ۲ : ۲ : سال (۱۹۳۷ع) مقاله Y. A. Godard .

تاریخش از :

- مرقع بی مثل و بیدل -

۱۰۴۶ھ

(ص ۵۹)

استخراج کرده است : (۱)

تاریخ وفات

تاریخ وفات کلیم ۱۵ ذی الحج (۱۰۶۱ھ) هست که مجد وارث صاحب

- پادشاه نامه - دارد : (۲)

معاصرین شعرا

معاصرین شعرا که به کلیم رابطه داشتند :

(۱) میر معصوم (متوفی ۱۰۵۲ھ) برادر میر سنجر کاشی و شاعر بزرگ

عهد عادل شاه که مجد علی ماهر برای فوت وی تاریخ گفته است :

- معصوم نزد حیدر و سنجر قدم نهاد - (۲)

۱۰۵۲ھ

(۲) قدسی مشهدی (متوفی ۱۰۵۶ھ)

(۳) میرزا مجد قلی سلیم (متوفی ۱۰۵۷ھ)

(۴) ظفر خان احسن (متوفی ۱۰۷۳ھ)

(۵) غنی کشمیری (متوفی ۱۰۷۹ھ)

(۶) صائب تبریزی (متوفی ۱۰۸۰ھ)

(۷) شیدا فتح پوری (متوفی ۱۰۴۲ھ) (۳)

(۸) سعیدای گیلانی بی بدل خان

۱- رک : پایان مقال در اوراق آینده .

۲- فهرست بانکپور ۳ : ۹۷

۳- سرو آزاد ص ۸۲

۴- بود - شیدا طوطی شکر مقال (تذکره الشعرا عبدالغنی ص ۷۸)

۱۰۴۶ھ

- (۹) محمد هاشم سنجر (متوفی ۱۰۳۱ هـ)
 (۱۰) ملک قمی (متوفی ۱۰۲۵ هـ) کلیم تاریخ فوت وی گفته :
 بستم سال تاریخش، ز ایام بگفتا : او سر امل سخن بود (۱)

۸۱۰۲۵

- (۱۱) نورالدین ظهوری (متوفی ۱۰۲۵ هـ)

شاهنامه

بامر شاهجهان پادشاه، کلیم منظومه بنام — شاهنامه — سروده است که
 مشتمل است بر احوال آبا و اجداد و تاریخ عهد شاهجهان در دو حصه .
 حصه اول راجع به احوال آباء و اجداد و حصه دوم واقعات عهد شاهجهان .
 نسخه که دکتر شریف النسا ازان استفاده کرده است دارای (۱۴۸۴۰)
 بیت است و تاریخ استنساخ ۱۲ شوال (۱۲۵۵ هـ) دارد . (۲)

کلیات کلیم

دیوان کلیم که در تهران بکوشش آقای پرتو بیضای چاپ شده است ،
 کامل نیست ، فقط دارای (۸۶۶۸) بیت میباشد . نسخه کلیات که دکتر شریف النسا
 ازان استفاده کرده ، از همه کامل تر است . و تعداد اشعار به اینقرار
 دارد :

قصائد :	۳۷	اشعار	۱۶۷۲
ترجیع بند بصورت ساقی نامه :	در مدح ظفر خان	۷ بند	
ترکیب بند :	در تهنیت نوروز	۷ بند	
مرثیه :	محمد جان قدسی	۹ بند	۲۷۵

۱- نه بیت دارد رک : دیوان کلیم ص ۷۷

۲- رک : فهرست ابواب تحت -- مرآة آفتاب نما -- در کتاب حاضر ص ۱۳۶۶

۵۶۸	۶۲	قطعات :
۱۴۰	۲۷	مثنویات :
۵۵۹۵	۵۷۱	غزلیات :
۱۹۶	۹۲	رباعیات :
<hr/>		
۱۰۰۴۸		

نصراً بادی تعداد اشعار کلیم بیست و چهار هزار (۲۴۰۰۰) نوشته است ، و اشعار کلیات و اشعار — شاه نامه — را اگر حساب کنیم (۱۴۸۲۰-۱۰۰۴۸ = ۲۴۸۶۸) میشود :

نسخه چاپی و خطی

تاکنون سه مرتبه اشعار کلیم چاپ شده است :

(۱) منتخب دیوان : نولکشور لکهنو (۸۱۲۹۷)

(۲) کلیم کاشانی : آقای کشاورز تهران (۱۳۳۳ش)

(۳) دیوان کلیم : آقای پرتو بیضای تهران (۱۳۳۶ش)

نسخ دست نویس دیوان و کلیات در اروپا و در هند بقرار زیر میباشد که دکتر شریف النسا از آنها استفاده کرده است :

آصفیه	۳ دیوان	۱ کلیات
سالار جنگ	۹ دیوان	۴ کلیات
رامپور		۱ کلیات
بانکی پور	۱ دیوان	۱ کلیات
بودلیان		۱ کلیات
موزه بریطانیه	۱ دیوان	۱ کلیات

نسخه قدیم از همه آن، نسخه رامپور است (۲-۱/۲-۲- ورق ۲۴۱ سطر ۱۷ کاغذ کشمیری) که مؤلف - عالمگیر نامه - را خود کلیم در کشمیر تقدیم کرده است و این عبارت داد :

در خط کشمیر دلپذیر ملا طالب کلیم این دیوان بلاغت نشان را
بفقر تکلیف نمودند .

ذره بمقدار محمد کاظم بن محمد امین منشی غفر.....

و جانب چپ این، عبارت دارد :

و غزلیاتی که در حاشیه نوشته بخط اوست . (رحمة الله تعالى)

این نسخه کلیات ناقص الآخر هست و ازین سبب تاریخ استنساخ و نام کاتب معلوم نیست . و بعد ازین ، نسخه آصفیه است (شماره ۱۲۲۵ - اوراق ۳۱۲ سطر ۱۵-۲۰) که دارای تاریخ (۱۰۸۲هـ) میباشد ، و در ترقیمه عبارت دارد :

تمت الدیوان افصح المتکلمین کلیم در تاریخ یوم السبت یازدهم
رجب المرجب سنه اثین و ثمانین بعد الف من الهجرة النبویه علیه افضل
الصلوة علی ید الحقیق و فقیر یوسف غفرالله مبارکباد .

(۹۰-۱۰۰-۱۵۸-۱۷۲)

● نسخه کراچی : در موزه ملی کراچی نسخه دیوان کلیم (N. M. 1962-175) ورق ۱۵۱ سطر ۱۵) است که تاریخ استنساخ آن (غرة رجب ۱۰۷۱هـ) است ، یعنی ده سال بعد از وفات کلیم استنساخ شده . موزه ملی دو نسخه دیگر نیز بدون تاریخ دارد .

● کلیم و کشمیر: کلیم بسلسله کشمیر آنچه سروده است اینجا ثبت کرده

میشود:

در تعریف کشمیر

بشهرستان عیشم، رهبر آمد
کسی کو بود رهن، راهبر شد
که با خارش، بود صد رنگ گلگشت
که شهری را، زیک گل کرده رنگین
بهارستان، نگارستان، ارم زار
بغیر از روضه رضوان، نگوید
که هر روزن، درو باشد، در فیض
ز بادش، شمع را نبود، شکایت
نچشیده است، باله بساد زن ها
که باشد چون چراغ روز مهتاب
که خاکش همچو، آب روگرانست
که میآزند، از هندوستان خاک
بتمطیمش نخیزد، گردد بر پا
نیارد ریخت، کاتب بر رقم خاک
بود چون دست مسک ناکشاده
بسان عاشق، اندر کوی دلدار
در ابرو سبزه، این هر دو نهانست
برو عاشق صفت، تاکی تنیده
که: پای هر درختی جای باده است
که هم باغست و هم دریا و هم شهر
میان سبزه و گل اوفتادی

دگر بخت، از در یاری بر آمد
ره و رسم جفا جویان، دگر شد
بگلزاریم، طالع رهنما گشت
چه بستانی است، دست عیش گلچین
غلط گفتم، چهستان و چه گلزار
کسی کشمیر را بستان نگوید
جهان دلکشای کشور فیض
هواش کرده، از جنت، حکایت
ز امداد هوا، در عین گرما
هواش، آنچنان در شب جبهانتاب
همارانش همه از چوب، ازانست
درین کشور عزیزت آنچنان، خاک
اگر طوفان باد، آید باینجا
ز جوش سبزه، در این عالم پاک
اگر باشد کشف خاکی بجاده
همیشه در هواش ابر سیار
اثر نی از زمین، نی آسمان است
ز هر جانب، که نخل قد کشیده
برندان، تاکش این تعلیم داده است
بود زینگونه در آفاق کم شهر
زخانه تا بکشتی پانهادی

آب دل

دو عالم، زین دو باشد، عشرت اندوز
بروی خوبی کشمیر ازو نیل
ازانجا هست ندامت بر زبانها
ز خوبی، شهر دارد درکنارش
چو طبع من، روان و ایستاده

در دریا، داده این شهر، دل افروز
یکی جاری میان شهر، چون نیل
ز آتش تازه میگردد روانها
دگر یک دل، که دل شد ببقارارش
عنان سیر را سرعت نداده

خوشا شهر و خوشا دل و خوشا کوه
 بکشتی، گل ببر، دامن چه باشد
 که بر دریا پل از گل میتوان بست
 کبابم کرده رشک چشم احوال
 گذشته گل ز سر، چون سبزه جو
 چو بحر شعر و گلهای معانی
 بروید سبزه مو، از سر گل
 تو کوئی سبزه میدانست دریا
 ز آبش هیچ کس آگه نه گشتی
 کسی دیده است؟ این دریا و جاده
 نمایان، همچو انهار بهشتی
 میان سبزه و گل، شاهراه است
 نمخواهد که راهش گردد آخر
 معطر گشته مغز از وی، چو کافور
 که بر تخت سلیمان، گل فشانده است
 همین نیلوفر است آن نیز کمتر
 ز رنگ هر گلی، نقشی بر آبست
 چو در بزم عروسی سوگواری
 که شاخ موج آبش گل دهد بار
 گلستان ارم در بحر اخضر
 ز برگ، انداخته سجاده، بر آب
 چو بر سجاده، تسبیح گسته
 چگونه بر سر این آتش آیم
 که میآید برون از آب اخگر
 کول را، خنده می آید همیشه
 پرد، خواهی نخواهی، دل ز مردم
 باین شوشی دل از مردم ربوده
 حنا بر دست بندد، چیدن آن
 بسان آب، داخل کرده در مل
 چه حاجت اینکه، گویم آفتابست
 بود در پیش جامش، دست بسته

کشیده، از کنار شهر، تا کوه
 بسیر دل بیا! گلشن چه باشد
 بنوعی، گل بگل تا کوه پیوست
 نظر تا کرده ام، بر صفحه دل
 رسیده موج آتش، گر بزانو
 گلش در چار موسم جاودانی
 اگر بر فرق ریزد آب ازین دل
 بزیر سبزه، آبش نیست پیدا
 ندادی سبزه اش گر راه کشتی
 میان سبزه، کشتی ره کشاده
 خیابانها، در آب، از راه کشتی
 اگر خود فرودین، در تیر ماه است
 عجب راهی، که چون دیدش مسافر
 نسیم روی دل، زان چشم بد دور
 بجای، گلفشانی را، رسانده است
 گل آبی، بکشورهای دیگر
 درین دریا، گل افزون از حبابست
 بود نیلوفر اینجا شرمساری
 چه ملکست این خدایا! خرمش دار
 جز این دریا، نبینی جای دیگر
 گلش، در پاکدامنی، چو مهتاب
 بروی برگ، شبنم ها نشسته
 گل سرخ کول را، چون ستایم
 چگوزیم؟ کی ز من دارند پاور
 ز وجد سبزه در این سبز پیشه
 دهان غنچه اش، گاه تبسم
 لب معشوق مست پان خورده
 نگه رنگین شود، از دیدن آن
 بود آمیزش دریا و این گل
 در آب و رنگ، چون جام شرابست
 اگرچه محتسب، خم ها شکسته

ز منع پاده، جانم رو بره داشت
درین قحط شراب و منع پاده
گل زردش، که دریا را نقابست
بدریا سر بسر پیرایه گستر
گلستان ازم با آن نکوئی
بزور نایه، از قعر دریا
وزین گل، کافتاب گلستانست
دوران گلشن که، گل از آب روید
ز باغستان این دریا، چگویم
بود این بحر اخضر پر جزیره
میان هر جزیره، تازه باغی
سراسر برگها مطبوع و دل خواه
می جام کول را در نگه داشت
بمستان کاسه داده، رو کشاده
بساطش پهن تر از آفتابست
گرفته آب را آئینه در زر
ز ایزد خواسته این زره روئی
دمیده سبزه اش، یک نیزه بالا
سراسر نیزه ها زرین سنانست
کس از شادابی گلها، چه گوید
هزاران خلد، و من تنها چه گویم
ز هر یک چشم ادراکست خیره
ریاض خلد را چشم و چراغی
همه خضر طراوت را قدم گاه

باغ بحر آرا

فخست، از باغ بحر آرا کنسم سر
عجیب باغی، نهال گل حصارش
درخت گل، چو گیرد جای دیوار
درختانش تنومند و برومند
چنان بالیده گل، در این گلستان
شگوفه چونکه گردد گلشن آرا
که گیرد، بحر شرم، آب دیگر
طراوت به اغیسان، ابر آبیاریش
سردیوار را از گل بود خار
باشجار بهشتی خویش و پیوند
که شد در گل نهان، ساق درختان
شود این باغ ابر روی دریا

عیش آباد (۱)

ز بحر آرا روان شد بادل شاد
چنارش آنچنان بالا کشیدست
بسیر گلستان عیش آباد
که بالا دست خود دستی ندیدست

۱- جهانگیر پادشاه راجع به باغها و عمارات در ترک آورده است:

باغ نور افزا

متصل شهر کوهچه است که آنرا کوه ساران گویند و هری پربت نیز نامند
..... درمیان حصار افتاده و دیوار قلعه بر دور آن گشته و کول مذکور
بحصار پیوسته و عمارات دولتخانه مشرف بر آن آب است و در دولتخانه باغچه
واقع است و مختصر عمارتی در وسط آن که والد بزرگوارم اکثر اوقات در آنجا
می نشستند بمعمد خان، که از بندهای مزاج دانست، حکم فرمودم که :

بنوعی، از بزرگی سایه دارد که شهری را، بزریر سایه دارد
 بهر جا، دست شاخس پنجه یازید مسلم شد، ز دست انداز خورشید
 به پیش تیغ، خور زانسان حجابست کر هر برگیش ابر آفتابست
 طسراوت آنچه نفاش آب داده که عکس کرده آب دل زیاده
 چنان سرخوش ز جام هیش افتاد که کف برهم زند بسی جنبش باد

در ترتیب باغچه و تعمیر منازل غایت جهد و جهد بتقدیم رساند! در اندک فرصت بحسن اهتمام رونق دیگر یافت.

در باغچه صفت عالی سی و دو ذره مربع مشتمل بر سه قطعه آراسته شده و عبارات را از سرنو تعمیر فرموده، بتصویر استادان نادره کار، رشک نگار خانه چین ساخت. و این باغچه را فور افزا نام کردم. (ص ۳۰۶)

خانه تصویری

بست و هفتم خور داد (سن ۱۰۲۹ هـ) خانه تصویری که در باغ واقع است و حکم به تعمیر آن شده بود، درینسوالا بتصویر استادان نادره کار آراستگی یافت. در مرتبه بالا شبیه جنت آشیانی و عرش آشیانی و دو مقابل شبیه مرا و برادرم شاه عباس را کشیده اند. بعد ازان شبیه مرزا کامران و میرزا محمد حکیم و شاه مراد و سلطان دانیال. و در مرتبه دوم شبیه امرا و بندهای خاص را تصویر کرده اند. و در اطراف بیرون خانه سواد منازل راه کشمیر - به ترتیبی که آمده شده - نگاشته اند. یکی از شعرا این مصرع را تاریخ یافته:

مجلس شاهسان سلیمان حشم

۱۰۲۸ هـ

(ص ۳۱۳)

باغ عیش آباد

در باغ عیش آباد درختی بنظر در آمد که شگفته صد برگ داشت، بغایت بالیده و خوشنما غایتاً سیب او قرش نشان میدادند. (ص ۳۰۸)

چشمه انج و مچهی بهون

روز دوشنبه سی ام (۱۰۲۹ هـ) نخست تباشی سر چشمه انج (۱) نموده شد.

این موضع را حضرت عرش آشیانی به رام داس کچپواوه مرحمت نموده بودند و

باغ فرح بخش

چو دریا، منتهی گردد، بکسار فرح را ابتدا آید پدیدار
بدامن کوه، بین باغ فرح بخش که از نزهت بهجت میدهد بخش

او در دامن کوه و فراز چشمه عمارات و حوضها ساخته بسی ثکلف سر منزلی است ،
در غایت لطافت و نفاس است ، آبش در کمال صفا و عذوبت ، ماهی بسیار درو
شناور شعر :

در ته آبش ز صفا ریگ خرد کسور تواند بدل شب شعر
..... ازین چشمه نیم کروه مجهی بون نام سر چشمه ایست که رای بهاری چند
از بندهای عرش آشیانی بت خانه بسر فراز آن ساخته . آب این چشمه از آن بیشتر
است که توان گفت ، و درختهای کلان کهن سال از چنار و سفیدار و سیاه بید بر
دور آن رسته . (ص ۳۱۸)

سر چشمه اچهول و ویرناگ

روز سه شنبه ، سی و یکم (۱۰۲۹ هـ) سرچشمه اچهول منزل شد . و آب این
چشمه از آن فزون تر است . آبشار خوشی دارد . بر اطراف درختهای چنار عالی
و سفیدارهای موزون سر بهم آورده نشیمن های دلکش بموقع ترتیب داده بودند . در
مد نظر باغچه گلهای جعفری شکفته . گوی قطعه ایست از بهشت .

روز کم شنبه غره مهر ماه (۱۰۲۹ هـ) از اچهول کوچ فرموده قریب به چشمه
ویرناگ منزل شد .

این چشمه منبع دریای بهت است و در دامن کوهی واقع است که از تراکم
اشجار و انبوهی سبزه و گیاه بومش محسوس نمی شود . در زمان شاهزادگی حکم
فرموده بودم که بر سر این چشمه عمارتی -- که موافق آن مقام باشد -- اساس نهند .
درین ولا بانجام رسیده حوض مشن چهل و دو درع و چهارده گز عمق و از عکس
سبزه و ریاحین -- که بر کوه رسته -- زنگاری رنگ و ماهی بسیار شناور و پر دور حوض
ایوانهای طاق زده و باغی در پیش این عمارت ، و از لب حوض تا در باغ جوی
چهار گز در عرض و یک صد و هشتاد در طول و دو گز در عمق ، و بر اطراف جوی
خیابان سنگ بست و آب حوض بمشابه صاف و لطیف ، که باوجود چهار گز در عمق
اگر نخودی در زیر آب افتاده باشد ، بنظر در میآید ، و از صفای جوی و سبزه و گیاه
که در زیر آن چشمه رسته ، چه نویسد . اقسام سبزه و ریاحین در هم رسته از جمله
بته نظر میآید . بعینه مساند دم طساؤس نقاشانه و از موج آب متحرک و یکباره گل

خیابانش، که نظاره نواز است
اگر طول امل، کوتاه نبود
ره توصیف آن را، هر که سر کرد
سخن تا دفتر وصفش کشود است
چنار و بید مجنون و سفیده
چنارش، آنچنان با خویش بالید
ز ساقش، دسته پسر آئینه چرخ
بیالا نایمه پرده چنانش
بشوعی از بلندی، کامیابست
خوش آینده تراز، عبر دراز است
نشانی ز امتدادش مینمودی
سخن دیگزن نیارد مختصر کرد
خیابانی ز هر سطرى نمود است
ز رغم هم بگردون سر کشیده
که یک برگ، خزان اوست، خورشید
ز برگش، دست رو بر سینه چرخ
که تیغ کوه بسته بر میانش
که هر شاخیش معراج سحابست

شاه نهر

اگر از شاه نهرش، حرف گویم
چه نهری، زیب دریا، زیور باغ
ز آبش آن صدا در بباغ پیچید
دهن باید بصد دریا بشویم
فلط گفتم، روان پیکر باغ
که بر الحان بلبل، غنچه خندید

جا بجا شگفته. و نفس الامر آنکه در تمام کشمیر باین خوبی و دلفریبی سیرگاهی نیست.

معلوم شد که بالای آب کشمیر را هیچ نسبت به پایان آب نیست، و بایستی روزی چند درین حدود سیر مستوفی کرده داد عیش و کامرانی میدادم.
..... و حکم شد که پرکنار جوی مذکور دو رویه دپخت بنشانند.

لوکا بهون

روز شنبه چهارم (۱۰۲۹هـ) بچشمه لوکا بهون منزل شد. این سر چشمه هم قابل توجه جای هست. اگرچه الحال در برابر آنها نیست لیکن اگر مرمت کنند جای خوب خواهد شد. فرمودم که مناسب این مقام صابری بسازند و حوض پیش چشمه را مرمت نمایند.

چشمه انده ناگ

در اثنای راه بر چشمه عبور واقع شد که انده ناگ نامند مشهور است که: ماهی این چشمه نابینای باشد، لحظه بر چشمه مذکور توقف نموده دام انداختم و دروازه ماهی بدام افتاد، از آنجمله سه ماهی نابینا بود و نه ماهی چشم داشت. ظاهرا آب این چشمه را تاثیر است که ماهی را کور می سازد. (ص ۳۱۸-۳۱۹)

نیابی این چنین باغ و چنین نهر
 همه نهری شده چون خط مسطر
 در آخر آب از رفتار مساند
 نوا آب از کیک کوهسار
 که غلطه این چنین نهر از میانش
 بزیر کوه ماند دامن کوه
 که آبش ناله از، درد جدای
 نهنگی دان که، با دریا ستیزد
 که پنهان نیست بروی راز گلشن
 زر همیان ماهی را شمارد
 علو همت فواره پس داد
 مصای پیری خود یافت گردون
 در آب سبزه خواهد گشت جاری
 نمایان چون حواشی بر مطوله
 بشکر آنکه، در این جنتش جاست
 کند پا سر بلند خیاکماری
 همه روزه هوا دارد وفادار
 گهی در پاش افتاده چو مستان
 بزلف بید مجنون رویدش باد
 بزیر سبزه روی خاک مستور
 ولی بتوان وضو کرد از نیش

بگردی سر بسر گر، گلشن دهر
 کنارش از دوسو، بینی سراسر
 خیابان را پایان چون رسا
 صدای دلپذیر آبشارش
 همارت را همین پس وصف شانش
 چو سایه افگند پیرامن کوه
 سرآمد، آنچنان در دلکشای
 خروشان نهر، چون در حوض ریزد
 چنان آینه حوضت روشن
 نظر هرکس که بر آبش گمارد
 ثنای ابر حوضش را فرستاد
 کشیده قامت فواره مسوزون
 ز نهرش گر ساحل کشتی آری
 وقوم سبزه، بر اطراف جدول
 ز سجد، بید مجنون، جبهه فرسات
 چنین باید طریق حق گذاری
 بدور هر نمک ابری پرستار
 گهی گرد سرش گردیده گریان
 بروی سبزه، هر برگی که افتاد
 نقاب از روی گلها یک قلم دور
 تیمم نیست ممکن در حریش

باغ نشاط

کدامین باغ را، بلبل شوم من
 وزین گلشن، سوی آن گلشن آیم
 هم از پرواز ماند هم ز آواز
 بجوش آرد هزاران مرغ خاموش
 که در خوبی بود بعد از قرح بخش
 عنار آتش همه همدوش کهسار
 چه کوهی، تیغ آن خوریز اندوه
 که باشد پشت و رویش بهتر از هم

درین کشور فراوانست گلشن
 ز هر باغ از جداستانسرایم
 درین ره، بلبل طبع نوا ساز
 ولی باغ نشاط آن رهزن هوش
 ربوده از طراوت آنقدر بخش
 گرفته جای در آغوش کهسار
 بدریا روی دارد، پشت در کوه
 گل اندامی چنین نبود بعالم

بسود نه مرتبه افلاک آسا
همه جا داده خود را بر سرخویش
گرفت از سبزه تیغ کوه زنگار
ز نه فواره موسیقار در دست
درو چون فیض حق پیوسته جاری
کدامین باغ را نه آبشار است
که می‌گردد از آن سیراب پیوست
گر آب خضر در پایش دهی سر
دو آب ار خورد برهم خورد حالش
ز اطراف خیابان صف کشیده
بروز بار شاهنشاه عالم

زمین باغ، از ته، تا بسالا
بخوبی، هر کدام از دیگری، بیش
ز بس فواره اش، بارد پکهار
گرفته بدولش، چون مطرب مست
نه جدول بلکه سیل کوهساری
باستحقاق معشوق بهار است
بپای هر نهالش چشمه ای هست
نباشد سازگارش آب دیگر
ز بس نازک بود طبع نهالش
درخشان سرافراز رسیده
بسان سرکشان در پهلوی هم

شاه جهان

پناه هفت کشور، ظل یزدان
قضا هم فانی صاحبقران خواند
بزرگی، خانه زاد خاناندانش
گرفت دست و دادش بر فلک جای
بدرگاهش چو آید کیقبادیست
بهمه آمد ز خاک درگش جست
سر ببریده را آرد بامان
که خاتم نیست در انگشت شانه
ز باغ خلق او، یک قطعه کشمیر
چو بر خیزد، گل از بستر بچینه
مجم معنی عالم پناهی
که هر روزش به از اول صفای است
ز بحر فطرتش، موجیست تدبیر
وزان پنجاب عالم گشته سیراب
کفش، آبری که بی موسم بیارد
درو احوال هر کس پر تو افکن
نکرده چیز گناه کس فراموش
که ننهد دست رد بر پر گناهان

شهنشاه جهان، خورشید دوران
سپهرش در ازل شاه جهان خواند
سران را، سر بلندی آستانش
کسی را کاسمان کافکنند از پای
بهر کشور که، محروم از مرادیست
کسی، کز کام دل دست طلب، شست
چو کوشد در کمال فاتمامان
گرفت از عهدش آن زینت زمانه
به پیش جبهه اش، صبح است دلگیر
کسیکه، طلعتش در خواب بیند
مصور فروشان بسادشاهی
بقا بر قامت عمرش قبای است
ز کوی دولتش، گردید اکسیر
کفش، از پنج انگشت است پنجاب
دلش، بحری که گوهر بر سر آرد
دلش، از صیقل الهام روشن
همه اسرار غیبش حاضر هوش
شدش زان دست، بالا دست شاهان

گنه بخشد چو گردد گنج آخر
 که رد سازد گرش پروین سپند است
 چو انگشت طیب و نبض بیمار
 شرر شبنم شود بر روی آتش
 ز ضبطش خانه بیدر چون کمانست
 بکنج هردهی صد شهر بیدر
 یارد برد کس حق کس از پیش
 صدف وارث به از اول دهد پس
 ز صحرا سیل بگریزد بکھسار
 که نتواند زد آسان بر سرخویش
 بدندان شیر، ناخنهای خود کند
 کند با شعله خساری تیغ بازی
 که خاشاک، ره سیلاب را بست
 ز خون باز آرد، رنگ منقار
 که از بال و پرش رم کرده پرواز
 پلنگی می نماید در نظر شیر
 ز بس دل باخت شد بیدانه انگور
 پرید از رو، شفق را رنگ میگون
 ز آب تیفش آبرویی اسلام (؟)
 صعب سدی براه کفر بسته
 بهنند آیند، ارباب طریقت
 شود خورشید و شس سر تا پای دل
 بوقت کار، چون شمشیر در پیش
 که شیر از لرزه ناخن ها بکارد
 ز زخم ناوکش دشمن زره پوش
 ظفر یک گوه از دریای تیفش
 ز گفت و گو چه پرتندم دگر طرف
 سخن را عاقبت محمود سازم

ز بس بر ترک بخشش نیست قادر
 بنوعی شان اقبالش بلند است
 بدورانش، رگ و نشتر بهم یار
 اگر از مهر بیند سوی آتش
 در اقلیمی که، عدلش پاسبانست
 بین ز اقبال شاه عدل پرور
 ز بیم قهر شاه معدلت کیش
 بریگ تشنه آب ار بسپرد کس
 زندگر بانگ قهرش بر ستمگار
 چنان کوتاه شد، دست ستم کیش
 بدستش آلت شر تا نیابند
 چو آید بر سر عاجز نوازی
 ضعیفان را، قوی شد آنچنان دست
 بیال قوت او، کبک کھسار
 تراست از خنده کبک، آنچنان باز
 ز بس داغست از بیداد نخچیر
 شراب از مجلسش تا گشت مہجور
 شد آگه تا ز منع باده، گردون
 ز ایمانش قوی بازوی اسلام
 بهنند از سنگ، بتهای شکسته
 برای کسب آداب شریعت
 چو شمشیر غزا سازد حمایل
 بمیزان دلیری، از همه بیش
 بجای جرأتش پامیفشارد
 ز تیفش سر بخاک راه همدوش
 سر گردن کشان و پای تیفش
 برید از وصف تیفش، رشته حرف
 در آرم در دعایش بعد ازین دم

بخوبی تا شود کشمیر مذکور
کند در یوزه کوه پیر پنجال
بعالم نسام نیکش بباد مشهور
ز چتر دولتش رفعت همه سال (۱)
(دیوان کلیم ص ۳۸۲-۳۸۵)

تعریف بارندگی و گل و لائی دامن کوه کشمیر

در دامن کوه، عیش احباب
برگ عشرت ببر چو گلبن
بگذشته گل از گل سر جمع
چون خامه سه دستگیر بایسد
باران، بسخت سیاه را شست
شب، ابر چو گرید، از سر سوز
چون ریزد اشک صبح گاهی
هم خیمه حباب وار در آب
در خیمه تر خزیده درم
مارا که خلاب زیر پهلوس
چون خمیه کند چکیدن آئین
با کاغذ طبع نازک ما
گرید بر ما سحاب مردم
ابر از نظرم ز بس فتاده است
طفل بدخوی ابر گریسان
روزی باشد بماتم او
داریم سرخوردنی فراوان
زین ره کامند کدورت انگیز
در بحر گل از گرانی تن
فیلان در گل بجانپاری

کامل آمد، چو می به مهتاب
پا درگل و گل بر چو گلبن
مانده دود بر سر شمع
تا از گل تیره پا برآید
آلودگی گناه را، شست
درکار بسود چو شمع تا روز
از چهره شب برد سیاهی
ما چون موجب جمله در تاب
گوی بگل نشسته شبنم
چون خاتم خواب سر یزانوست
بگریزم از و بخانه زین
باران خصمی ست بسی عابا
خود کشته و خود گرفته ماتم
گویم که گهر حرام زاده است
بر ما کرد است دهر زندان
خود را بنیم کشاده گیسو
خصه سرما و آب باران
هر اشپبی از گل است شیدیز
شد کشتی فیل لنگر افکن
گند بزار شان هماری

۴- این چهار بیت در حیات کلیم زائد است :

بیاید نیزه بالا سبزه را کند
فتاده عکس گلپایش، بدریا
ز بس طول خیابان نیز ناچار
تن تنها دران میدان بکوشد

(حیات کلیم ص ۲۰۳)

اسب و فیل و پیاده بام
انتاده بتنگنای در رنج
اسب تازی ز گل نشستن
هر پالکی که بد منقش
هر گل که بخاک داشت پیوند
باران از بسکه شد مکنز
از گل شخص ار بفرض رسته

(دیوان کلیم ص ۲۰۶-۲۰۷)

در تعریف ز مستان کشمیر

خورشید دگر نقاب دار است
در عینک یخ، نهان شد امسال
تا آتش گرم نی سوار است
از برف بخانه چون گریزی
عراق جهانبیان بخار است
آن را که پلنگ وار ذر دل
پایش تا سینه همچو جوله
آن پنبه که، شعلهای بر اوست
آن جامه که، از دوروش ابره است
سر پنجه که، قابضیست معزول
از دست که، در بغل نهان شد
چون آله، بسته شد نفسها
سر پنجه بدود گرم، امروز
کف صاحب دستگاه، لرزاست
تا تن از لرزه گشته رقاص
یخ بر سر کسوجه بندی آمد
تا فرش بسکوجه از یخ استاد
چون قرعه شکسته استخوان است
چون استره باد در قراش است
هر چیز که دهر داشت بر دست
گوی تو که پنبه اش ز برفیست

منقل معشوق هر کنار است
کشمیر که چشم روزگار است
دست همه کس رکاب دار است
باران از دور در کنار است
تسبیح خلایق از شرار است
از رفعت آسمان غبار است
در بند تندور استوار است
امروز لباس شاخسار است
از برف بدوش روزگار است
وقت عملش دگر بهار است
سینه صندوق قفل دار است
دل از دم سرد سنگسار است
چون شانه، بزلف امیدوار است
چیزی که ندارد اختیار است
دندان چو چغانه گرم کار است
نی راه پیاده نی سوار است
لفزش با پا چو کفش یار است
آن را که برون ز خانه کار است
هر چند جهان سمن عذار است
سرمه امسال اخوش خمار است
پوشش بر تن اگر هزار است

انداخت که وقت پنبه دار است
 هر جا گمری هلال وار است
 هر برف که فرش این دیار است
 هر چند که شب چو زلف یار است
 در چشم بخیل نیز خوار است
 بر خاطر خویش نیز بار است
 بر کاغذ یخ به یک قرار است
 چون موج به تخته چنار است
 چون صندوقی که بر مزار است
 هر جا که قدم تهی گذار است
 در دیده اعتبار خوار است
 چون دسته بچکش استوار است
 شمشیر انگشت زینهار است
 اما تیزی که زهر دار است
 مسکین تا شب در انتظار است
 شمع از آتش به یک قرار است
 لرزان چون پنجه در خیار است
 در دیده اعتبار تار است
 تا دی سپهرمان روزگار است
 یار بغلی چو در کنار است
 هر قن که ز لوز بی قرار است
 محروم ز ابر ناگوار است
 پرتو افکن برین دیار است
 از مقدم شاه کامگار است
 کاتبالش ملکوت شکار است
 بهتر ز حساب نو بهار است
 از ابر سخاوت قرضدار است
 انوار الهی آشکار است
 آئینه روی اعتبار است
 نزدیک بهم چو پرو و تار است
 چون گرد که در پی سوار است

فانوس لباس یک تهی را
 پنهان در ابر پوستین است
 چون سیم بخیل رفتن نیست
 شد کوچه ز ماهتاب لبریز
 بی قدری سیم برف را بین
 آب از سرما ز بس قرش روست
 مرغابی همچو نقش ابری
 ماهی در یخ میان جدول
 یخ کشتی را به خشک بسته
 رود بهمت از روش نهاده
 پل چون در عاملان معزول
 تا سر بدوات خسامه برده
 جای که تراش تیغ سرماست
 یخ سنگ فشان باد تیفست
 پروانه ز شوق آتش شمع
 چون نیزه که از منان بکاهد
 فانوس ز باد سرد بر شمع
 هر خانه که روزنش کشاده است
 هم خواجه اگر چه زشت نیکوست
 سرما گوی که در میان نیست
 یابد آرام از تپ گرم
 کشمیر اگر ز گرمی مهر
 خورشید دوم پی تلافی
 انزال اسید پشت گرمی
 آن شاه جهان بهختیاری
 گرد سپهرش بگلشن ملک
 فرزندان گهر فروخت دریا
 ز آئینه آفتاب رویش
 شاهان را ز آستان جاهش
 سر رشته غیب و خاطر او
 گردون پی رای اوست پیویان

یک دورۀ جرگه شکار است
 این جامت که شعله بردبار است
 از آتش طور یادگار است
 مانند شرار بی وقار است
 هر چه نه داغ لاله زار است
 چون نشو و نما به نو بهار است
 اشکی که بروی آبشار است
 تیغ تو برای او حصار است
 هر جا که غبار کارزار است
 بر تیغ شجاعت نثار است
 تیغ تو امین روزگار است
 بی پال پرنده چون شرار است
 یکسان با خاک رهگذار است
 در دشت وجود، خاکسار است
 در قید احاطه کنسار است
 در دامن ضبط روزگار است
 ذات که عطاش بی شمار است

نه چرخ به صیدگاه بخت
 از هر خس و خوار، درنگبرد
 طبعش که بحدت و بلند
 در معرض حلم او ثوابت
 روی دل نوبهار خلقتش
 در عهده مبارکش ترقی
 از غیب تنزلت، گوی
 شاهشاه! زمانه شهریت
 دلخواه چو ابر تر شاری
 هر قطره که، خون خصم دارد
 اعدا، همه جان باو سپارند
 سوی عدم از نهیب تو خصم
 بنیاد ستم ز پس به عهده است
 هر جا که، سنگریست، چون دام
 بادست کشاده تو دریا
 قاسیم سحاب نا شمرده
 در عهده حفظ ایزدی باد

(حیات کلیم ۱۸۲-۱۸۵) (۱)

در تهنیت مقدم پادشاهی به کشمیر (۲)

خورشید رحمتی، که بهر ذره وا رسید
 سرمایه سعادت بی منتها رسید
 هر درد کهنه بنوید دوا رسید
 کشمیر را، بهار دگر از قفا رسید
 بایست جان بلب رسد، آب بقا رسید
 برگ از تری بجبه اهل حیا رسید

ای بخت! مژده، کز افق کبریا رسید
 فارد کسی بظل هما سر دگر فرو
 زین نوبهار، کز دم عیسی نسیم توست
 از گرد موکبی، که به از ابر رحمت است
 لب تشنگان بسادی انتظار را
 در آب و تاب غنچه گرو از حساب برد

۱- این قصیده در سال (۱۰۴۹ه) گفته شده، و قتی که پادشاه در کشمیر بود (پادشاه نامه لاهور

۲: ص ۱۷۹) و بتاریخ ۲۵ شوال (۱۰۴۹ه) برای تماشای اطراف رفت.

۳- در سال (۱۰۵۵ه) شاهجهان بکشمیر رسید، طالب آنجا بود و این قصیده سرود.

(پادشاه نامه ۲: ۲۲۰)

بسی رنج، گنج یافت طلبگار کیمیا
 ما را، بطوف کعبه مقصود، ره نبود
 فرمان حج اکبر ما نیست غیر ما
 بر طاق چرخ بود، اگر آرزوی دل
 شکر خدا، که دیده امید خلق را
 صاحبقران فانی، کز خاک پای او
 میبینم این سعادت و باور نمیکنم
 تا شد قدم ز کرکش شاهنشاهی کمان
 جز جان و دل نثار ندارم چنین بوه
 شاهنشاه دقیقه شناسی، که فطرش
 وقت تلافی مستم روزگار شد
 میخواست، دل زده رکشد، انتقام خویش
 نوع بشر ز رحمت عاشق چو بهره یافت
 یک کف عبیر، باد صبا از رهش رساند
 بر جبه دین طاعت این آستان رسید
 در راه بندگی ز خود افتاده ایم پیش
 فر سعادت از سرما، در سجود شاه
 آفت ز آفتاب بشنم نمیرسد
 از بوی آشنا، دل هر غنچه تازه شد
 از گرد لشکرش بخطا رفت بوی مشک
 در خانه عنکبوت تند شکل چنگ هیش
 گیرد چو ریگ شیشه ساعت، دلش ز بیم
 جذب قلوب عام بخاک درش فناد
 با نام او، سپند در آتش چو جا گرفت
 چون صیت استقامت طبعش، بلند شد
 خاک رهش بدیده چو آبست در گهر
 از جامه خانه کرشم، همچو نو بهار
 طول امل، که بر قد او، جامه نبود
 از کوه همتش بجواب سوال خلق
 تا آشنا بصبح ضمیرش، شد آفتاب
 بسی سخی، دل بکعبه حاجت روا رسید
 خود کعبه، پیش زائر بیدست و پا رسید
 ای جان! بخود بیال، که رقت فدا رسید
 آخر بار بلندی دست دعا رسید
 از گرد راه شاه جهان، توتیا رسید
 لب تشنه امید، به آب بقا رسید
 چشم من ست اینکه بآن خاک پا رسید
 تیر مراد بر هدف مدعا رسید
 درویش چون بیمارگه پادشا رسید
 راز قدر شناخت و بسر قضا رسید
 فریاد رس شهنشه فرمان روا رسید
 از یاد رقت کینه، چو نوبت بنا رسید
 فیض عطای روح بمردم گیا رسید
 عطری ببرگ برگ ریاحین جدا رسید
 سرگرم سجده ایم که وقت ادا رسید
 چشم ارچه میبرد نتواند بنا رسید
 چندان بلند شد که، بیال هما رسید
 در کشوری که سایه ظل خدا رسید
 هر که ز قلب لشکر شاه، صبا رسید
 فیض قدوم بین، ز کجا تا کجا رسید
 از مقدمش چو شهر به برگ و نوا رسید
 هر دیده را که سرمه آن خاک پا رسید
 روزی که جذب خاص به آهن ربا رسید
 در دم بقدر شعله ز نشو و نما رسید
 از مرکز زمین، بخط استوا رسید
 ای پیش از فروغ بصیرت بما رسید
 هر نخل قامتی، بلباس عطا رسید
 پوشید خلعتی، که ز سر تا به پا رسید
 جدای صدا بفارت گوهر صلا رسید
 روشن گری بآئینه بسی جلا رسید

بسی رنج، گنج یافت طلبگار کیمیا
 ما را، بطوف کعبه مقصود، ره نبود
 فرمان حج اکبر ما نیست غیر ما
 بر طاق چرخ بود، اگر آرزوی دل
 شکر خدا، که دیده امید خلق را
 صاحبقران فانی، کز خاک پای او
 میبینم این سعادت و باور نمیکنم
 تا شد قدم ز کرکش شاهنشاهی کمان
 جز جان و دل نثار ندارم چنین بوه
 شاهنشاه دقیقه شناسی، که فطرش
 وقت تلافی مستم روزگار شد
 میخواست، دل زده رکشد، انتقام خویش
 نوع بشر ز رحمت عاشق چو بهره یافت
 یک کف عبیر، باد صبا از رهش رساند
 بر جبه دین طاعت این آستان رسید
 در راه بندگی ز خود افتاده ایم پیش
 فر سعادت از سرما، در سجود شاه
 آفت ز آفتاب بشنم نمیرسد
 از بوی آشنا، دل هر غنچه تازه شد
 از گرد لشکرش بخطا رفت بوی مشک
 در خانه عنکبوت تند شکل چنگ هیش
 گیرد چو ریگ شیشه ساعت، دلش ز بیم
 جذب قلوب عام بخاک درش فناد
 با نام او، سپند در آتش چو جا گرفت
 چون صیت استقامت طبعش، بلند شد
 خاک رهش بدیده چو آبست در گهر
 از جامه خانه کرشم، همچو نو بهار
 طول امل، که بر قد او، جامه نبود
 از کوه همتش بجواب سوال خلق
 تا آشنا بصبح ضمیرش، شد آفتاب

همچون لقای فیض بهاری که در چمن
جاوید باد دولت شاهنشہ جهان

مانند گل به حال خس و خوار و رسید
کزوی به ذبک و بد همه برگ و نوارسید

(حیات کلیم ۱۸۹-۱۹۱)

تاریخ ورود شاهزاده بلند اقبال مراد بخش به کشمیر

هزار شکر که، ایزد بروی اقلیمی
شد ابر رحمت، بر فرق ملک، سایه فگن
رواست سجده شکر، ارشود جبین فرسا
ز گرد راهش، هر دیده که سرمه ندید
نه برگ ریز خزان بود، گاه آمدنش
نمود روی دلی آنچنان به عالمیان
شگفته روی او را، بهار گر نمیداشت
بیباد خلقتش مساند تخم بر رخ گل
اگر ز کوه وقاروش به بحر سایه فتد
عطاش، مستحق و غیر مستحق، نشناخت
کشی برشته، اگر گوهر کمال اتش
بسیر چه پی نبرد رای روشنان سپهر
ز سایه پی به بد و نیک حال شخص برد
ز هی کریم که فیض مراد بخشی او
ز ذو شنان چشمی که طلمت تو ندید
تو چون، ز کعبه اقبال، چارمین رکنی
چو پیر را نبود چاره، از عصا دارد
مگر بر رفت اقبال تو، نظر افگند
اگر چه هست هزارش زبان ز خط شعاع
رسیده است، بمعیدی ز مقدمش، کشمیر
چو جوی خشک تنی بود بیروان کشمیر
جهان تنی است که کشمیر چشم او آمد
ز عقل جستم، تاریخ مقدمش گفتا :

ز یک عطیه، در صد هزار کام کشاد
ز گرد موکب اقبال شاهزاده مراد
ز نعمتی که، بود از زبان شکر زیاد
ز چشم مردم، چون خانه غراب افتاد
ز شکر مقدم او، برگ رو بسجده نهاد
که رفت گرمی خورشید ذره را از یاد
نمیگذاشت، که یک غنچه و شود از باد
بروی اخگر خواهد سپند ریشه نهاد
عجب که، موج درآید ز جاب، ز جنبش باد
بنزد ابر، چه ویران چه منزل آباد
ز ساده آید از سلبک رشته اعداد
زبان شعله ادراک او کند ارشاد
فنا و فقر و غم و شادی و صلاح و فساد
بهر که بود، دلی جمع داد و خاطر شاد
بغیر نام ندارد چو روشنی سواد
چهار حد را، آوازه تو، زینت داد
فلک ز بخت جوانت توقع امداد
سپهر کافر زرین شب از سرش افتاد
بو صف رای تو، خورداد یک زبانی داد
کز آسمان شود مژده مبارکباد
ز فیض مقدم تو از حیات یافت مراد
و لیک نور بان چشم گرد راحت باد
دمید از افق مطلب آفتاب مراد (۱)

۱۰۵۷

(حیات کلیم ۱۹۳-۱۹۴)

۱- در سال (۱۰۵۶ هـ) مراد ببلخ عازم بود ولی پیش از رسیدن او، نویید فتح رسید و پادشاه
او را به کشمیر طلبید. مراد ۱۱ جمادی الاخر (۱۰۵۷ هـ) بکشمیر عازم شد.

تاریخ ورود شاهزاده مراد

ساکنان گلشن کشمیر را از لطف حق یارب! این مردم چه تخم نیکوی افتاده اند سایه شهزاده والا گهر، سلطان مراد هر کجا، گردد شهزاده شد، سایه فگن باغبان موکب او، فیض ابر نو بهار تا بهار مقدم او، جلوه گردد در خزان گرد راه روشنی بخشای آن خورشید زو کمیته اقبال را چون رکن چارم شد ازان یز صاحب، ارسایه افگندد، همای دولتش نزد وایش صد زبان شد مهر اخط شعاع فکر در راه مدیختن، ایک از رفتار ماند گرچه راز عالم بالا پرو پوشیده نیست دست در دامن اقبالش زده، گردون پیر دستگیری هر که از بخت جوان او ندید دیده باید سر مه از گرد همایون موکبش

۸۱۰۵۷

(حیات کلیم ۱۹۲-۱۹۵)

تاریخ اتمام بنای چشمه در باغ فیض بخش

بساز طبع هزار دستان را روضه فکر در نظر دارد بر سر چشمه اش نشاط مقیم چشمه را، آب آئنه است بجوی صوفی چشمه، دینم الوجد است حوضها هر یکی ز رخشانی گرد فواره گشته پروانه بر رخ آبشار زلف سفید گوهر ریگ جو ز صافی آب

سر اندیشه در گریبان است که دران فیض عام رضوانست در عمارت سرور ممانست خوشگواری ازو نمایانست حالش از واردات بارانست چشمه آفتاب تابانست که چو شع از صفا فروزانست دلربا گشته عقل حیرانست چو حباب از رخ نمایانست

راست طومار فقره افشاست
 بهر سردی آب برهانست
 چشم ایران چراغ تووانست
 کثر چنین دلبری بدمانست
 ز التفات خدیو دورانست
 که تنش، جسم دهر را جانست
 در تواضع فریاد دورانست
 بر سر خوان فقر مہمانست
 لیک فقری که فخر مردانست
 کمیہ کسز لباس عریانست
 عالمش گرچه زیر فرمانست
 آن یکی آتش، این نستانست
 هرچه در کارگاه امکانست
 چو بتوحید گوهر افشاست
 این بنور چراغ عرفانست
 ذره خورشید و قطره عمانست
 مور را حشمت سلیمانست
 بر گل صبح خنده بہتانست
 این بنای کہ زیب دورانست
 راحت آباد اہل عرفان است (۱)

۵۱۰۵۲

(دیوان کلیم ص ۸۶-۸۷)

پیش بیننده جسدولش گوی
 پنجه موج حوض گشته کبود
 بسا وجود ولایت کشمیر
 از بلندی بخت ز کوه بود
 از رخ افگندش نقاب خفا
 صاحب عالم آن فرشته خصال
 بسا وجود شکوه دارای
 نیزبانست اگرچه عالم را
 فقر را قدردان بجز او نیست
 هست درویش بینوا بر او
 مرشد خانقہ تہجدست
 دل آگاہش و علایق دہر
 با یک اندیشش بود یک نقش
 دو لبش چون زیان یکی گردد
 نقش گلزار خرمی بیند
 نزد بیتابی بصیرت او
 نزد حق بینش ز ہر ذرہ
 بسا وجود شگفتگی رخس
 چون ازو یافت صورت اتمام
 ہاتفی گفت بہر تاریخش

کتابۃ عمارت باغ فیض بہشت

بسال بردن چرخ، برخاستہ
 ستون وار بر سر دہد جای تو
 شدہ صرف تو آب و رنگ بہشت
 بگرد تو چون حوض گردیدہ است
 چو با حوض عکس شود آشنا

ژہی دلربا قصر، آراستہ
 کند آسمان چون تماشای تو
 درون و برون، تجلی سرشت
 سہرت زیب دلربا دیدہ است
 متانت چنان کرد سنگین ترا

که چون سکه بر فلس ماهی نشست
که از سایه ات حوض گردد پر آب
علاج دل تنگ دیدار تو
بنازم به بنای آئینه ساز
سیاهی توان کرد از بخت دور
توان ساخت پیمانه آفتاب
که روشن بود چشم عالم بتو
بسرو ستونست ، کشتد آشیان
بود جلوه گر گلستان ارم
شده شکل نشو و نما آشکار
غبارش شود سد راه نگاه
طپیدن ز دل آشکارا کند
که افتد بچار آینه عکس آن
بود شکل جانش بلب آشکار
عیان گردد از تار آواز ساز
پی رفتن غم نماید ز دل
کشد صورت نشه را در ایاغ
که سیر مقامات گردد عیان
ز تخت شهنشاه گردون سریر
مجسم نمود است بخت بلند
فلک رتبه ، ثانی صاحب قنوان
ز کشت جلالش ، فلک خوشه است
کند سایه اش عار ، ازین خاکدان
صدف سان شود خانه بسی گچ سفید
که بر روی قصرش کشاید نظر
زر از خانه ، چون غنچه گل دمید
چو گل مخزن زر ندارد دری
بسوزد در آتش نگهبان خار
که قفلی شود چین ابروی در
که در نیک و بد شد میسر سپهر

ز نقاش ، چنان موج گردیده است
چنان از ظراوت شدی کامیاب
ز هی دلکشای هوادار تو
پدیوارت از دل فتد عکس راز
بآبی ، که گیرد ز عکس تو نور
ز خاکی ، که از سایه ات یافت تاب
بود فیض بخشی مسلم بتو
همای سعادت ، چو جوید مکان
در ایوان ، ز نقاش مانی رقم
چو پرداخته صورت شاخصار
نگارد اگر صورت رزمگاه
شجاعت ز صورت هویدا کند
کشد صورت کینه در دل چنان
تنی را که ، از زخم سازد فگار
اگر مجلس بزم را ، کرده ساز
چورنگ غم ، از می زداید ز دل
چو سازد زمی شخص را تر دماغ
کشد شکل الحان مطرب چنان
کند بزم را ، چونکه صورت پذیر
ز پیشانی شاه اقبال مند
شه هفت اقلیم شاه جهان
ز قصر جلالش ، جهان گوشه ایست
بقصری که ، قدرش گزیند مکان
بملکی که نور ضمیرش رسیده
شگونست خورشید را ، هر سحر
بهر جا که ، باد عطایش وزید
بدوران حفظش بهر کشوری
وزد بر زر گل چو باد بهار
ز بسط حراست نییستی دگر
در ایوان قدرش دبیر سپهر

کتابه نویسی کند اختیار مگر باعی یابد از بهر بار
 اساست تا ناگزیر بنا بود قصر اقبال او مرش سا (۱)
 (دیوان کلیم ص ۲۰۰-۲۰۱)

کتابه هجارت باغ فیض بخش کشمیر

تبیغش آن حرز سیفی است ، که کرد جنیان فساد را ، تسخیر
 (حیات کلیم ص ۱۸۵)

در تعریف قصر بلند پایه پادشاهی باغ فیض بخش

ای همایون بنای مرش نظیر
 از فضایت برفته آب برون
 فرش بر درگهت بلندی چرخ
 صبح در پرتو در و بامت
 نقش دیوار آئینه‌وش تسه
 بسی نیماز آمدی ز پیرایه
 ز اعتدال هوا جوان گردد
 خامه مو بدست نقاش است
 دلکشی چنان، که نتوان بست
 جاسنفتزای ز ابروی طاقست
 آبخارت ز چار سو دارد
 شان فواره زان بلند تراست
 چشم بد گسر پرد، بتو نرسد
 بیت معموری و تماشاچیت
 گر نه آئینه‌ای، چرا رنگت
 اصل و فرقت، گرفته پست و بلند
 طرح مطبوع و شکل دلکش تو
 هانی از پرتو در و بامت
 حوض و جویت، چو رشته طنبور
 رمز توحید خوان ز صفحه خویش
 فیض بخش از تو گشته فیض پذیر
 خاکت از بسکه گشته دامگیر
 وقف صحن تو نزعت کشمیر
 کم شود همچو آب اندر شیر
 بگذرد هر چه شخص را بضمیر
 تنگ پیرامن گل است عبیر
 گر نگارند در تو صورت پیر
 رشته شمع گشته را تنویر
 قفل را بر درت بصد زنجیر
 گشته روشن چو آب در شمیر
 دامن پهن تر ز آب مطیر
 که بآن سرو را کنند نظیر
 سیر افلاک نیست در پر تیر
 خانه دیده را کند تعمیر
 از دم صبح یافته تفسیر
 ای تو یکجا، نسیم عالمگیر
 بهترین نقش خامه تدبیر
 سورة نور را کنند تفسیر
 موج مضراب نغمه بم و زیر
 موج هم خامه است و هم تحریر

مطرب جدولت، ز موج حبیب
پای نظارگی بسود بسته
جدول انگشت در عنا دارد
کرمیت چرخ رفعتیست که هست
شاه آفاق گیسر، شاه جهان
چسرخ، صاحبقران، ثانی را
چونکه عزم شکار ملک کند
قبضه تیغ او، بسان کمان
پیش دستی جراتش، در رزم
ز اعتدال بهار معدلش
صبح در پیش شاهد خلقتش
شد بهمدش ز بس تمام عیار
عدلش احقاق حق دمی که کند
گرم رو تر ز سیل رو به نشیب
دل آگاه و بسخت بیدارش
قا بهار است فیض بخش چمن
باد گلزار عمر شاهجهان

دارد اندر بغل، کمانچه و تیر
جدولت گرچه هست چون زنجیر
تا ز گلین شد نست نقش پذیر
بسانیش پادشاه عرش سریر
آن باسرار کائنات خجیمیر
ناورد در هزار قرن نظیر
هفت اقلیم چیست، یک نغچیر
جا کند درمیانه شمیر
میکند در سلاح هم تائیر
گل بی خار گشته پنجه شیر
طفل بد خوی را گرفته ز شیر
مس کنون عار دارد از اکسیر
بپرد سوی مرغ، پر از تیر
عفو او در گذشتن از تقصیر
خواب نسا گفته را کند تمیر
قا فرح بخش باشد ابر مطیر
سبز و خرم چو عرصه کشمیر

(دیوان کلیم ص ۲۰-۲۲)

تاریخ بنای ایوان در کشمیر

در سال (۱۰۴۳هـ) شاهجهان حکم فرمود که ایوانی در وسط حوض ساخته شود. کلیم تاریخ اختتام تعمیر گفته:

این خانه نگاه را، عنان گیر بود
قاریخ بنای این، ز معمار خرد
حوضش مرآت مهر تنویر بود
جستم گفتا: زیبت کشمیر بود(۱)

۱۰۴۹هـ

(حیات کلیم ص ۶۰)

۱- در پادشاه نامه عبدالحمید است: میان حوض عمارتی طابقی ده گز در هشت گز طولانی آن دو ایوان سنگین..... بنا نهاده. (۲: ۲۰۶) رک: حیات کلیم ص ۶۰.

کتابخانه دولتی صفاپور

زهی دلکش بنای چرخ پایه
 بسار بوستان آفرینش
 فتد عکست چو در آئینه صبح
 صفاپور از تو زیبا روزگار است
 بر بام و درت کآینه زنگست
 ورش گاهی مجال دم زدن هست
 شکوهت، طاق کسری را شکسته
 ترا خورشید انور شد گرفتار
 نشسته بر درت عیش زمانه
 بسیرت گر پیاید مهر رخصت
 صدف تا باشد آب این خاک در را
 رود از دیدنت چون هوش از کار
 نگه در دیده، اول پای شوید
 در فیض و درت بسام نظر باز
 ازان منظور فیض آسمانی
 صهرت گر شرافت جاودان داد
 شه روشن دل از، انوار تائید
 ازان روزی که جان مهمان تن شد
 ازان پرتو که او از غیب دید است
 اگر رایش نگردد پرتو افکن
 ز مهرش، هر دل گیرد سراغی
 حباب از حفظش، ار یابد هوادر
 دویده ذکر خیرش در زمانه
 دلش بی علم کسبی هست روشن
 جهان دایم ازان شاه زمانه

جهان از آب و رنگت پرده مایه
 نظر باز جهانست چشم پیش
 نگنجد مهر خود در صیغه صبح
 بهار از پهلوی گل نامدار است
 مجال دم زدن بر صبح تنگست
 ز خورشید آورد پیش نفس دست
 پیا کسریست رفعت نشسته
 پسان آئنه، در بند دیوار
 مربع همچو شکل آستانه
 شود خط شعاع انگشت حیرت
 فشرده از هر دودست آب گهر را
 هوایت باشدش آبی بر خسار
 پس آنگه، سوی گلزار تو پوید
 همیشه چون ره دلها بهم باز
 که عشرت خانه شاه جهانی
 زمین ثانی صاحبقران داد
 بقیض عام بخشیدن چو خورشید
 دلش فیض الهی را وطن شد
 بخورشید، آئنه داری رسید است
 نباشد خانه آئینه روشن
 که اندر کعبه هم، باید چراغی
 جدا از بحر میماند صدف وار
 چو اشعار کتاپه دور خانه
 نخواهد خانه آئینه روزن
 منور یابد همچون چشم خانه (۱)

(دیوان کلیم ص ۳۹۸ - ۴۰۰)

۱- در تاریخ ۲۹ محرم (۱۰۵۰ هـ) شاهجهان برای سیر باغ صفاپور مراجعت فرمود (پادشاه نامه
 لاهوری ۲: ۱۷۹) و در باغ عبارت که از امر جهان آرا بیگم تعمیر شده بود، پادشاه
 چهار روز در همان باغ و عبارت مراجعت فرما بود. (حیات کلیم ص ۶۲)

کتابخانه دولت خانه سپهند و تاریخ آن

چه خورشید در آسمان روشناس
رود فکر تا چشمه سار سحاب
سر فکر کرسی زانو نشین
مگر خاکست آئینه سوده بود
بهار نگاه است و نوروز چشم
برای نگاهت، دو دیده کم است
که از آستان تو، شوید غبار
بفربت فتنه است در روی خور
ز روی تو روشن سواد جهان
کجاست را فروغ سفید آب صبح
فلک آشنای ندارد چو تو
بسر برده و سیر در آسمان
ز وصف سخن آسمان مایه شد
بهم یافت چون دو لب اتصال
بیت داد دل عالم خاک را
فلک رتبه، گر زمین زاده
تناسب، اسیر سرپای تو
ز عشاق بستان دل ناشکیب
زمین از تو دارد همین سایه
فلک یک سرو پر ز سودای تو
نگه خانه دیده را باشد آب
بر آب طراوت ز طاق مل است
بطاقت چرا مانده از خم نشان
کند پنجه خویش از بوسه ریش
به گلهای تصویر، دادست آب
نه رنگ از گلستان کشمیر رفت
طلا در صدف های اختر نه ماند
نکرده ضرر بی معانی رقم
نمایند نگه های دزدیده را
گلی را کشیده است در یک بهار

ز هی عرش بنیاد، دولت اساس
گل وصف تو تا بگیرد در آب
ز توصیف اندیشه رفعت گزین
ز دیوار تا راز پنهان نمود
تماشای ای بینش افروز چشم
ز تو گلشن رنگ و بو، خرم است
بسر آب آئینه را روزگار
نظر گر ز نظاره ات مانده دور
صفایت بر افلاک پر تو فشان
ترا قاب خورشید با آب صبح
زمین دلربای ندارد چو تو
چو ارباب عرفان بقیه مکان
به قارون بیت گرچه همسایه شد
لب بام تو تنگ ورز جلال
چه خوش کردی آغوش افلاک را
عجب نیست، گر سرکش افتاده
به از یک دگره جمله اجزای تو
روایت اگر خواهد از شیشه زیب
فلک را همین ساز و پیرایه
زمین قبرش راه تمنای تو
ز نظاره ات چون شود کامیاب
توئی گلبن و غشت برگ گل است
چو از دیدنت، پیر گردد جوان
چو بنا، ز خوبیت نازد بخویش
صفایت که، آئینه را داد تاب
به کلک تو، چون نقش تصویر رفت
به کان شفق، رنگ دیگر نه ماند
هنرمند نقاش مانی قلم
چو بر صفحه روکش دیده را
ز بس برده در کار، دقت بکار

نهد بر گلت ، نقطه انتخاب
 کشاده دل و تنگی دستم
 کشد گر گلی ، مینماید بهار
 همه رنگ ها را نثار تو کرد
 صدف وار نقاش این خانه است
 برای شهنشاه باید چنین
 جهان بخش ، ثانی صاهبقران
 منور ازو خانه چشم مهر
 باسکندر آئینه یک رو کند
 فلک از ثواب نهد صود سوز
 صراحیست دلهای ، پر معرفت
 ز دود بخورش فلک سبز چهر
 که اختر بود ، ناله در آسمان
 رکاب از ازل آمده پائمال
 بنه آشیان کرد جا یک هما
 شود بارگاه سلیمان دلش
 شود خاک آن جمله آب و هوا
 که در خواب خوش چشم روزن نماند
 شود دست در آستین کوچه بند
 ز روزن بیزمی نکرده نگاه
 که باشد صدف زبردست حباب
 کشد پره دامن بعیب بخور
 شود نقطه ناف غزال ختن
 سر چرخ را اختر او خرد
 بتاریخ او رفت ، فکر قضا
 سرای شهنشاه والا محل

۵۱۰۲۸

(بحیات کلیم ص ۲۰۸ - ۲۱۲)

در آید ، چو از روزنت ، آفتاب
 کشید است نقاش نازک ادا
 کند نقش گلزار جزو آشکار
 فلک مانده و یک صدف لاجورد
 پرنگ از چه طاؤس افسانه است
 پر آوازه خوبیت ، روم و چین
 شه کشور عدل شاه جهان
 شه آسمان قدر ، خورشید چهر
 چو نظاره عارض او کند
 به بزمی که ، شاه است مجلس فروز
 می بزم را نیست ، رنگ صفت
 گل شمع بزمش بهار سپهر
 چنان خیزد از هود ، عنبر رغان
 فتاد است در پای قدرش هلال
 سرایش فلک را سعادت فرا
 اگر مور یاد آرد از محفلش
 بنام ضمیرش تهی گر بنا
 که از راحت عهدش افسانه خواند
 نه گردد اگر در دعایش بلند
 خود از پاس آداب او عهد شاه
 تمیزش نخواهد ازان بحر آب
 گل خلق او ، چون نماید ز دور
 نگارد قلم گر ز خلقتش سخن
 علو کفش علویان را مدد
 چو گردید دولت سرایش بنا
 رقم دید آخر ، بلوح ازل

کتابخانه دولت خانه سهند و تاریخ آن

دیدة نظاره وقف حیرت است زین بنا کارماگه دولت است
 هست کشمیر از صفا جنت سرشت باشد این دلکش بنا قصر بهشت

خشت از خوش طینتی، آئینه رو
صبح را آئینه بر نامد ز رنگ
آئنه در روی بنا داشته
کرد در آئینه، روی خود سفید
صایه، چون ابر سیاه، در پای تو
نقش بر آب است و نقاشی بر او
نامیه رنگ آورد از لاله زار
بید را، بار صبور، در بر است
نقش طائوس است بر بسال هما
آب و رنگ گلشن کشمیر رفت
معنی بستان سرا روشن نشد
بر همه بالانشین آب رو
نهر در نور است چون در تن توان
همچو ماهی کافتند از دریا بدر
عالم آبی است هر سو گوشه گیر
رو بروی همچو منظرهای چشم
سقفست، از رفعت بود، دست کریم
عشرت عالم بود، همچان تو
تا به گلزار جهان، رو بر قفا
روی دولت میتوان دیدن درو
صبح را ناشسته رو خواند سپهر
لاله گلزار جنت شد صدف
روح مانی هندلیبی بر گلت
یک گلت، آراسته از چند رنگ
کز کدامین سرفرازم بهره مند
گوید این را سرفرازی ساخته
پسایه قدرت به فرق فرقندان
بند شاه جهان باید چنین
ثانی صاحبقران شاه جهان
خانه را از دود گیج کاری کند
خانها بنا نخواهد چون حباب

ای گل خاکت بهار رنگ و بو
تا ز دیوار تو، نگرفت آب و رنگ
تا شده دیوار تو، افراشته
پرده کج، گر برخسارت کشید
باشد از تر دستی بنای تو
روی دیوارت، ز موج آبرو
پیش نقاش تو، ای نقش بهار
کار نقاشانت از پس دلبر است
داسر با گلپای سقفست جای یجا
قابه نقشست، خانه تصویر رفت
خانه از نقاش تا گلشن نشد
ای وجودت، در جهان رنگ و بو
ای بصورت، شاهد باغ جهان
عکس موج دهر، بر دیوار و در
اندوین دارالسرور دل پذیر
خانهایت، در صفا همتای چشم
پایه ات، در غور، چون فکر حکیم
دلکشای آیت، در شان تو
میرود رضوان ازین دلکش بنا
بسکه دیوارت بود آئینه رو
تا ترا آب صفا آراست چهر
پیش نقاش تو، از سپهر شرف
ای بهار رونمای، هر گلت
بسکه گلپایت، بهم افگند رنگ
رفعت گوید بساواز بلند
قامت را هر که دید افراخته
ز ارتفاع شان خان نکته دان
محفل اقبال را مسند نشین
آبروی گلشن کون و مکان
رای او، با شمع، گر یاری کند
گر به تعمیر جهان آرد شتاب

شمع را در خانها سازد ستون
خانه یک شمع را فانوس بس
نور بهاری، همچو خلش معتدل
دود آن، بر چرخ اندازد کمند
خانه زاد خاطرش، آب حیات
گوهر تاریخ ها کردم نثار
قصر اقبال و محل دولت - است (۱)

۵۱۰۴۸

حفظ او بر مرم اگر خواند فسون
نیست در عالم بجز او شاه کس
کس نیاید در جهان آب و گل
بهر اقبالش، اگر سوزی سپند
روی او، شمع سرای کائنات
چون تمامی یافت این رشک بهار
لیک تاریخی که لایق شهرت است

در مدح شاهجهان و توصیف مرقع شاهی (۲)

کز بهر دیدنش، نگه از هم کنیم وام
و ز حلقه حروف، براه نظاره دام
آن باده ای که دایره هارا بود به جام
نتوان شناخت دیده کدام است و خط کدام
مستعصم بشد بدیده نشاندی ز احترام
آری، شفق فزوده بحسن و جمال شام
حوری که باشد او را غلمان کمین غلام
پیچد بموی طره تصویر زلف لام
نطق، ارز حسن صورت او، سر کند کلام
و ز اتحاد کرده در آغوش هم مقام
در باغ صدفه شاهد تصویر در خرام
دوران که، پند مرقع شاه جهان نام
شاه ستاره لشکر خورشید احتشام

(دیوان کلیم ص ۷۷)

پرورده کدام بهار است، این چمن
هر خط او، چو خط کشمیر، دلفریب
از دیدنش، نظارگیان مست میشوند
از بسکه دیده خیره شود در نظاره اش
یا قوت ثلث این خط اگر مینگاشتی
تذهیب، داد شاهد خط را، چه زینتی
آراسته بهشتی تصویر حوریان
چسبان شد اختلاط خط و صورتش بهم
مواز زبان چو خامه نقاش سرزند
تصویر و خط چو صورت و معنی بهم قرین
تمکین حسن اگر نشدی، مانع آمدی
چندین هزار نقش بدیع، انتخاب کرد
صاحبقران ثانی از اقبال سرمدی

- ۱- در سال (۱۰۴۸ ه) شاهجهان در دولخانه سهرند نزول فرمود و این عبارت متصل به باغ حافظه ریخته بود. پادشاه میر علی اکبر کرووری فوجدار کشمیر را امر فرمود که - دولخانه خاص و خوابگاه والا - تعمیر کند. و در همان سال بتکمیل رسیدند. عبدالحمید نزول شاه را به این عبارت نوشته: هژدهم جمادی الثانی بدولت خانه سهرند، که پیوسته باغ حافظه ریخته بنا شده، تشریف فرمودند.

۲- رک: کتاب حاضر ص ۱۳۸۰.

مانند سطر، موج بیک جا کند مقام
ذکرش دعای دولت او شد علی الدوام
چون این سواد گلشن فردوس شد تمام

کوه وقارش، ار فگند سایه، بر بخار
شاهنشاهی که پیر مرقع لباس چرخ
قاریخ شد - مرقع بی مثل و بی بدل -

۵۱۰۴۶

(اضافه از حیات کلیم ۱۹۵)

در توصیف از مرقع شاهجهان

نقش پرکاری دگر بر روی کار آورده است
کاتب قدرت، برای روزگار آورده است
صفحه اش خطی بروی نوبهار آورده است
یک صدف لبریز، در شاهوار آورده است
میرسد قهرش سجل افتخار آورده است
این گلستان این چنین بلبل هزار آورده است
پنجه تمثالها را، رعشه دار آورده است
کاین چنین زیبا نگاری دوکنار آورده است
این زمان لیکن گل اتمام بار آورده است
آب شادایش اندر جویبار آورده است
نقد انجم بر درش بهر نثار آورده است
کوبالم رسم جود بی شمار آورده است

نقشبند کارگاه صنع، همچون زلف یار
از بهار گلشن فردوس، رنگین نسخه ای
قازم این زیبا مرقع را که چون روی بتان
این مرقع نیست، غوصی کرده غواص قلم
محضر خوبی، بخط جمله استادان رساند
روح مافی عدلیب گلشن تصویر اوست
از تحرک خامه نقاش جادوکار او
جله را، شیرازه جمعیت خاطر، ازوست
طرح این گلشن شه جنت مکان کرد از نخست
حسن سی ثانی صاهبقوان شاهجهان
آن شهنشاهی که، این پیر مرقع پوش چرخ
باد عهد دولتش پیوسته تا روز شمار

(دبوان کلیم ۷۲)

بهر تذهیب زر کامل عیار آورده است
دلبری را همچو مرغان آشکار آورده است

حسن خطش بسکه کامل شد، سپهر از کان صبح
سحرکاری قلم، در گوشه چشم بتان

(اضافه از حیات کلیم ص ۱۹۷)

عزل

که توبه مانده درست و بهار کشمیر است
ز موج سبزه، بپای نشاط زنجیر است
علاج عقده دشوار، ترک تدبیر است
کزین گناه گرفتار بند، شمشیر است

همیشه کارم در کار خیر تاخیر است
درین چمن نرود عهد خوشدلی بشتاب
فقیض گیری افلاک را، چه میدانی
پوش جوهر خود را که، از بلا برهی

بجاست خانه تار یک ، عقل دلگیر است
رمی که باشد صیاد را ، ز نخچیز است
هلال عیدم ، در دیده ناخن شیر است
ز تیره بختی همدرد بنده تیر است
که باغبانی در بوستان تصویر است
کیاب الفت پیوند شکر و شیر است

دیگر

شگفتگی گل خار بهار کشمیر است
که نشه ، وقف لب جو بهار کشمیر است
حنان هوش ، بدست چنار کشمیر است
که پای تا برشر داغدار کشمیر است
خضر ز چشمه خویش ، آبیار کشمیر است
بچشم آنچه نیاید ، غبار کشمیر است
چه آبهاست که بر روی کار کشمیر است
خنک چو توبه می در بهار کشمیر است

دیگر

سایه در خاک چمنها بوی ریحان میدهد
ز هد و تقوی را ، هوای تر بطوفان میدهد
مفلس آب خضر ، گر بفروشد ، ارزان میدهد
هر که دارد دل ، بآن زلف پریشان میدهد
یک لبش جان میستاند ، یک لبش جان میدهد
خاک ره دانی گهر های که همان میدهد
تمخ گل گر میفشانم ، بر میفیلان میدهد
آری ! آری ! داد آتش را نیستان میدهد
ز آنکه خونریزی بیاد خوی ترکان میدهد
تا نباشد ، کی سری را دهر سامان میدهد
غمزه او دلبری تعلیم مژگان میدهد

جنون ، یغانه زنجیر ، اگر پناه برد
بصیدگاه محبت ، که صیدها رانند
ز دلخراشی کز جور آسمان دیدم
دلیم که ، رد فروشنده و خریدار است
دلیم که ، بهره ز خوبان نمیرد ، گوئی
سپهر تفرقه افکن (کلیم) ز آتش رشک

شمیم خلد ، گدای دیار کشمیر است
لب پیاله ، ز تبخال رشک ، میسوزد
اگر چه مایه دل بستگی است ، قامت سرو
بزیز پنبه ابر ، آسمان ازان گم شد
صفای سبزه اش ، از عمر خضر میگذرد
بدیده ، خاصیت کیمیا دهد ، لیکن
پراه ، جاده نتوان شناخت از جدول
گذشتی از لب ساقی گلزار (کلیم)

گلشن کشمیر ، خارش گل بدامان میدهد
زاهدان خشک را ، نبود هوایش سازگار
بخت بد ، سرمایه ما را ، یگان از دست داد
گر چه ، بدسود آئیش ، یکدل بکس واپس نداد
هر لبش گاه تبسم ، معجزی دارد جدا
سربجیب خود ، بغواصی فرو ، گر میبری
میدهد گاهی پری ، نخل امید ما ، ولی
تب بکام دل ، ز وصل استخوان من رسید
پیش چشم بست او ، ای دیده ! خونباری مکن
همره سامان ما ، سر گشتگی چون آسیا
خوش دبستان نیست چشم فتنه ساز او (کلیم)

● ظفر خان و کلیم : (۱)

میگذارد هر کجا خاری است سر در پا مرا
از کسی چیزی بدل نبود حباب آسا مرا

عزت دیگر بود ، در دامن صحرا مرا
گر بمن خاشاک این دریا زند زخم پلنگ

تیره روزم دوست میدارد دل شهبام را
هر کجا شوریده ای دیدم، برد از جا مرا
میکند آخر کفن آلوده دنیا مرا
میدهد گر قطره ای میراب این دریا مرا
میدهد درس خموشی صورت زیبا مرا
دست و پایم بسته و سرداده در دریا مرا
بلبل باغ ظفر خان میکند گویا مرا (۱)

طره ات، زین بیشتر بایست، بامن وا شود
گاه بادم میر بایست، گاه آبم میرد
مرگ را گر دشمنم، نی آرزوی زندگیت
میشکافد سینه ام را، هاقیت همچون صدف
شب هم از کسب کمال، آسوده در بستر نیم
همتی ای خشکی طالع، که زنجیر سرشک
هم صفیری نیست خاموشم درین گلشن (کلم)

ترجیع بند ساقی نامه (۲)

این بیخبری، مژده صد پوس و کنار است
ساقی! بده آن باده که، بر عقل سوار است
افروخته، مانند انار و گل نار است
یک کاسه آن، از پی یک شهر، حصار است
چون رشته گوهر، نفسم آبله دار است
سوزا زده را، موسم آشوب، بهار است
ساغر نکشاید نظر، از بسکه قبار است
از خاک در میکده و آب خمار است
شیرازه احوال من از نفقه تار است
بدخو شود آن دم که، در آغوش و کنار است
هوش و خردم باخته خود، در چه شمار است
که موج شراییم و گهی تاز رباییم

ساقی! خبرت نیست که، ایام بهار است
در دست خرد، چند توان دید، عنان را
آن باده که، از پرتو آن، پنبه و مینا
آن باده که، چون فوج کشد، لشکر اندوه
آن آتش افروخته کز، گرمی وصفش
از چهره ساقی، بود آشفنگی زلف
بی جلوه مینا، که برد گردد کدورت
من کیستم آن مست که، ترکیب وجودم
هر چند که، دردم ترم از تار گسته
در حیرتم، از زاری طنبور، که این طفل
دل در گرو ساقی و، جان درهن مغنی
دل بسته سازیم و اسیر می نمایم

۱- قطعه زیر بر وفات خواجه ابوالحسن پدر ظفر خان گفته است :

چون شد آزاد از قفس، مسرور باد
همچو چشم مهر و مه، پر نور باد
نام نیکش تا ابد، مذکور باد
یک بیک نزد خدا، مشکور باد
خانه عقباش ازین، معمور باد
رفت و از این همی، منفور باد
بسا امیرالمومنین محشور باد

مرغ روح خدواجه آزادگان
تربتش ز انوار رحمت، تا بحشر
فیکنای، همچو او، عالم نداشت
سعی های پنجه اش، در راه دین
پیشتر از خود فرستاد، آنچه داشت
روز قتل شاه مردان، از جهان
بهر تار یخش از آن رو، عقل گفت :

ساقی! بده آن آئنه صورت و جان را
 زین باده صبوخی نتوان زانکه بیک جام
 در جام دهن نه، چو حباب، ار نتوانی
 سر رتبه ز می یافته و چرخ ز خورشید
 از پرتو این باده، شب از دهر نهان شد
 کشمیر و بهار است و سر روزه نداریم
 ساقی! نیم از حال خود آگاه، بن ده
 کج کج رود از مستی و هر سوی فتد تیر
 گر حدت این باده، بقولاد دهد آب
 آن باده پر زور که، سر پنجه تا کش
 از ناخن موجش، نتوان رنگ حناشت
 وقف کمر مطرب و ساقیست دو دستم
 دلبسته سازیم و اسیر می نمایم
 در کلبه ما، تا بکمر، موج شراب است
 گر سر بفلک میکشد ایوان منتش
 هر جا که می و مطرب و معشوق دهد دست
 می نوش! که چشم بد ایام، درین فصل
 خوش گفت فلاطون بسکندر که: درین دور
 غیر از لب کم حرف تو، ساقی! نشنیدم
 از مدرسه بگریز که، بس تیره درونی
 محروم ز می، زاهد ازین عقل تنک، شد
 جز چهره می چشم حباب قح ایام
 زاب خضر و ملک سکندر نشکبید
 دلبسته سازیم و اسیر می نمایم
 ساقی! بده آن گرمی هنگامه جنم را
 زین سان که، رسد محنت ایام پیاپی
 هرگاه بمن دور رسد، بوسه حساب است
 آن می که، نهی خشت خمش، گر بر خورش
 آن باده که، در کام دوات، ار بچکانی
 آن باده که، از حدت آن، محو توان کرد

آن صیقل مرآت دل و قیغ زبان را
 خورشید دماند ز جبین باده کشان را
 بر داشتن از ریشه، ز جا رطل گران را
 بی آئنه قدری نبوده آئنه دان را
 صد شکر که، بر چید شب جمعه، دکان را
 زاهد! بمحرم فگنیم، این رمضان را
 آن آئنه صورت احوال نهان را
 زین باده اگر آب دهی چوب کمان را
 نشتر، چه عجب، گر بکشاید رگ جان را
 از خود، بفشانند ببرد، رنگ خزان را
 زین باده، اگر مایه دهی آب روان را
 کودست دگر، تا بکشم رطل گران را
 که موج شرابیم و گهی تار رباییم
 تا، ساغر بتخانه ما، پر می ناب است
 در خاک اگر نیست خمی خانه خراب است
 معسوره آراسته عالم آب است
 پیوسته بخوابست، اگر چشم حباب است
 گر، سد غمی هست، همین سد شراب است
 جای که، میان می و ساغر، شکر آب است
 در پهلوی هم تنگ چو اوراق کتاب است
 کشتی نتوان راند بهر جا تنک آب است
 در خواب چه دید است که پیوسته بخواب است
 آن رنده که، بسی مطرب و ساقی و کباب است
 که موج شرابیم و گهی تار رباییم
 گلدسته رنگین گلستان ارم را
 وای! ار نرسانی، دوسه جام پی هم را
 ساقی! بهر یقان برسان باده کم را
 از پای کشد، راحت او، خار الیم را
 از تار رقم، بغیه زند، چاک قلم را
 از لوح دل برهمنان، نقش صنم را

گر پای نهی، پی کنی، آهوی حرم را
زان سان که، بود تازگی سکه درم را
این ابر که، بر سبزه نهاد است شکم را
بهر چه بر آئینه نگارند رقم را
بگذار که، قزبان شوم آن تیغ دو دم را
که موج شرابیم و گهی تار رباییم

تا جام بود، عبرت از ایام نگیریم
چون لاله کبابیم اگر جام نگیریم
بیقدر بود، هر چه بابرام نگیریم
ماهم، خبری از غم ایام نگیریم
بر سر مکش از روغن بادام نگیریم
ما زنده بآنیم که، آرام نگیریم
آن صید حلال است که، در دام نگیریم
زنگ از تری طالع خود کام نگیریم
از پیر مغان، باده چسب وام نگیریم
تا ننگ بود ما طرف نام نگیریم
منت نکشم از کس و انعام نگیریم
که موج شرابیم و گهی تار رباییم

در ظاهر پاک آئنه روی ریائی
گیرند همه دانش از بهر دعائی
مشکل که برد جاده هم راه بجائی
مستیم و عجب نیست ز ما لغزش پائی
آن را که بود، جام میش راه نهائی
صد توبه شکست و نشنیدیم صدائی
آراسته هر ذره بخورشید جدائی
ای شیخ! که در صومعه بی برگ و نوائی
برداشته مزگان، بسخدا دست دعائی
گر هیچ نخواهیم کم از آب و هوائی
که موج شرابیم و گهی تار رباییم

آغاز بهاری است که، بر سبزه تازه
از سبزه، شگفت است کنون، هر گل خاکی
قرسم که شود، سد ره نشو و نمایش
داغم، ز خط ساقی و از موج قدح هم
شوخی که بود ساقی ما، مطرب ما اوست
دلیسته سازیم و اسیر می نابیم

مستیم و، هنان دل خود کام، نگیریم
بی می، بگلستان جهان، عزت ما چیست
هر لحظه، ز ساقی طلب باده، ضرور است
زین سان که، جهان را خبری، از غم مانیت
خاکی که، ملایم شود از سایه تاکی
موجیم که، آسودگی ما، عدم ماست
مارا که، بتزویر و حیل، نیست سروکار
زین سان که، ز می آئنه طبع، جلا یافت
قرض رمضان نیست که، واپس نتوان داد
دیدیم که، بر روی نگین، نام چه آورد
ما هیچ نداریم جز از، ساقی و مطرب
وابسته سازیم و اسیر می نابیم

زاهد! که بود تیره شب صبح نهائی
با آنکه شود گرد ز دامان ترش گل
در بادیه زهد، اگر راهنما اوست
مارا، ز حدیث می و ساقی، که بدر برد
مشاطه آئینه بود، روی تر، ساقی!
خوش گوشه امنیست خرابات، که آنجا
در میکده، هر بی سروپا را، قفسی هست
عمامة تزویر، برهن خم می کن
ساقی ز پی نرگس بیمار، تو دایم
از بخت، بجز نغمه و می، ملتفتی نیست
دلیسته سازیم و اسیر می نابیم

عید آمد و در کاسه تقوی به ازان کرد
 یک شب بتوانند قضای رمضان کرد
 یک یک بسوی محفل احباب روان کرد
 چون شیشه تهی گشت علاج جفقان کرد
 ساقی بسفر کشتی می، باز روان کرد
 چون غنچه گل جامه ازو رنگ توان کرد
 آنکه که، ز می جام تهی گشت، فغان کرد
 در خرقه، چه شد زاهد اگر، شیشه نهبان کرد
 خود را نتوانم چو بافسانه جوان کرد
 چون طرح غزل کرد ظفر خان چه توان کرد
 که موج شرابیم و گهی تار ربابیم

(دیوان کلیم ۳۲۲ - ۳۲۷)

خون در قدح باده کشان گر، رمضان کرد
 ساقی نه چنان تن به ادا داد، که مستان
 خم گرچه بسی دست نشان همچو سبوداشت
 با آنکه، علاج همه دردی، ز شراب است
 هر چند که، بر رفت و تهی باز پس آمد
 آن باده، که گر شیشه می، در بغل آید
 تا باده شود، شور و شر از بزم، نخیزد
 بگذار که، دودی کند آن آتش پنهان
 با توبه و پیری، سخن از ساقی و می چند
 هر چند، غزل گوئی و مستی، فن مانست
 دلبسته سازیم و اسیر می نابیم

● انتخاب کلام کلیم :

کجاست برده که بر دارد آشیان مرا (۱)
 پاسبانی نیست مشفق تر ز ویرانی مرا
 آزاده ام، نه دام شناسم نه دانه را
 جیب دریده، دامن در خون کشیده را
 دامن زند، چراغ گل نو دمیده را
 یاری یک رشته، جمعیت دهد گلدسته را
 که سازد سرمه، چشم عیب بین را
 عاشق بی شکوه را، آتش بی دود را
 کدام خانه، که ویران نگشت بر سرما
 که صلح کرد می مدعا بساغر ما
 کم بها کرد، تهی دستی دوران ما را
 چون من نشناخت ز شهر صحرا را
 لب از شراب کام نگردید تر مرا
 فکویان یاد میگیرند طرز نکته دانی را
 زانکه در خاطر ما نیز، غم دنیا نیست
 گاه که، از دوستداران شکوه بیجا، خوش است

درین چمن چو گلی نشنود فغان مرا
 از خرابی کس نمیکردد بگرد خانه ام
 بگذاشتم بهم، بد و فیک زماسه را
 هر یان تنی خوش است، ولی ذوق دیگر است
 آنجا که شمع روی تو افروخت، باغبان
 قاتوانی، ناتوانان را بچشم کم، مبین
 شکست ایام، گوهرهای بی عیب
 نیست بگیتی دو چیز، جستم و کم یافتم
 بفیر خانه زنجیر و دیده تر ما
 بحیرتم که خبر، چون بسنگ حادثه رفت
 مفلس از جنس خود اوزان نفروشد، چه کند
 اگر بیادیه گردی نیروم، چه عجب
 چون شیشه شکسته، بمیخانه وجود
 ازان چشمی که میداند زبان بی زبانی را
 گر ندارد غم ما دهر، نرنجیم ازو
 قازین خون گرم تر گردند غمشواری (کلیم)

دکان شعر بیسازار امتیاز (کلیم)
 یک نفس هشیار بودن، عمر ضایع کردن است
 منگر به (کلیم) از سرخواری که درین باغ
 گلستان چون ساقی مستان، ندارد گلبنی
 چنان نمفته ام اسرار عشق را، که لبم
 از چرخ چه مینالی، اگر بخت نداری
 ما ز آغاز و از نجام جهان، بی خبریم
 شکر چشم تو کند، محاسب شهر، کزو
 روشن دلان فریفته رنگ و بو نیند
 فلک به تشنه لبان، قطره را، شمرده دهد
 وضع زمانه، قابل دیدن دوباره نیست
 حب وطن نگر که، ز گل چشم بسته ایم
 طبعی بهم رسان، که بسازی بمالمی
 یک روز، صرف بستن دل شد، باین و آن
 هر که خود بین و خود آرا، ز هنر بیخبر است
 سر تسو حید، ز زنجیر شود معلومت
 روشن دلان، حجاب صفت، دیده بسته اند
 قطع امید کرده نخواهد، نعیم دهر
 لوح مزار خویش، ز دیوان خود کنم
 در گلشنی که، عشق بود باغبان (کلیم)
 فشنیده حدیث آشنائی
 دودیم به گلخن زسانه
 هر کس شناخت قدر مرا، قیمتم شکست
 بعد و رستگیم، سوز تو در تن باقیست
 دلم با چشم تر پیکرنگ، زان است
 دایم اندر آتش خود، عاشق دیوانه سوخت
 دل آگاه میباید، و گرنه
 چه غم، اگر نشناسی، حق وفای مرا
 هر کس از بیدار گردون، شکوه دارد (کلیم)
 چشم دلجوی دلم، از مردم عالم نداشت
 راحت مطلب (کلیم!) از چرخ

توان کشود، ولیکن زشرم، رخصت نیست
 گردن داری باده، باید خویش را دیوانه ساخت
 این خار، بن سوخته هم، برگ وبری داشت
 تا گل ساغر ازو چیدم، گلی دیگر گرفت
 خبر نیافت که، نام که، بر زبان من است
 بی طالعی پور، ز تقدیر پدر نیست
 اول و آخر، این کهنه کتاب افتاده است
 هر کجا میکده هست، خراب افتاده است
 آئینه، دل بهیچ جمالی نه بسته است
 بعاشقان، کرم اشک، بی حساب چراست
 رو پس نکرد، هر که ازین خاکدان گذشت
 نتوان ولی ز مشت خصم آشیان گذشت
 یا همتی که، از سر عالم توان گذشت
 روز دگر، بکندن دل، زاین و آن گذشت
 همچو طائوس که، پر زینت و کم پرواز است
 صد دهان نغمه سرا باشد و یک آواز است
 روزن چه احتیاج، اگر شیشه تار نیست
 شاخ بریده را، نظری بر بهار نیست
 یعنی مرا، بغیر سخن یادگار نیست
 جز آشیان سوخته بر شاخسار نیست
 هر کس که بخویش در سخن نیست
 مسارا آرام در وطن نیست
 گوهر شناس بی غرضی، در جهان کجاست
 آتش افسرده، پی گرمی گلخن باقیست
 که، پای اشک خونین در میان است
 شمع محفل را، گناهی نیست گر پروانه سوخت
 گدا یک لحظه، پی نام خدا نیست
 که هیچ بت، نشناسد، حق برهن چیست
 گر تو هم داری، بگو! این جاکسی بیگانه نیست
 داغ من مرهم ندید و راز من محرم نداشت
 چیز نیست که آسمان ندارد

نگیرد جای بلبل‌گل، اگر صدباغبان دارد
 همچو دیوانه که، بر مردم زندان گذرد
 شکست ما گذار لشکر افتساد
 باد نتواند، ستم بر سبزه نوخیز کرد
 ریگ از روان بود، ز بیابان نیرود
 بسان، دزد که در خانه گدا افتد
 ازان شراب که در ساغر جوانی بود
 گذشتن از همه کاری ز کاروانی بود
 که زاغ، از خورش استخوان، هما نشود
 اگر بدیده فتد، توتیا نخواهد شد
 هنر غریب شد آنجا که، امتیاز نبود
 این فتح، بی شکست، میسر نمیشود
 سزای آنکه، طبیعت زمانه ساز نبود
 آئینه عیب پوش سکنسدر نمیشود
 میتوان یافت که چون شمع چه بر سر دارد
 بهره دسترست نیست، دل ازان بردار
 برو سواد وطن را، ز آشیان بردار
 هزار چشم نداریم، صد هزار افسوس
 بردباریها بین! اما ز بار ما میزد
 بهر کجا که، تبسم خرد، شیون باش
 گهی سحاب چمن، گاه دود گلخن باش
 بهر سفر که روی، شرمسار رهزن باش
 چه جای، نقش و نگار است، خانه درویش
 که از سراب، جز آب بها نمیخواهم
 جریده میروم و رهنما نمیخواهم
 همیست که، در دام و صیاد ندارم
 شرمندگی، از عصمت زهاد، ندارم
 چون جاده ام، ندید کسی نارسایم
 گردیدم و یک یار وفادار ندیدم
 اهل عالم جمله طفل و ما چو مرغ بی پریم
 با همه افسردگی، دل زنده تر از اغریم

هوا داران گروه دیگر اند و عاشقان دیگر
 بر گرفتاری دل، خنده زنان میگذرم
 (کلیم) آخر ز پیساد که نالیم
 سر بلندای هر کجا کمتر، سلامت بیشتر
 چندا نکه میرویم، بیسای نمی‌رسیم
 غم زمانه، ز ما بی دلان، ندارد رنگ
 بگرد می‌کده ها گردم و نمیابم
 مرا ز کار جهان، بوخبر که میگوید
 سعادتی ازلی را، بکسب نتوان یافت
 نه هر که صدر نشین شد، عزیز شد، که غبار
 گهر خزف بود آنجا، که گوهری نبود
 اقلیم دل، بسزور مسخر نمیشود
 نشسته ایم بخاک سیه، ز طبع بلند
 روشندان، خوشامد شاهان، نگفته اند
 باطن هر که، منور شود از آتش عشق
 نگویم که، دل از حاصل جهان، بردار
 وطن تمام غص و خار بیکسی است (کلیم)
 باین دو دیده، ز حسنت چه میتوان دیدن
 ما نمی‌گوئیم، کز هر کس، چها برداشتیم
 نفس، موافق طبع جهانیان، نکشی
 چو سقف خانه، هوا دار یک مقام مشو
 بجبر متاع تجرد، بیار خویش مبتد
 دلم ز ناز و نعیم جهان، ندارد رنگ
 چنان، براه طلب، همتم بلند بود
 (کلیم) از سفر آوارگی چو مطلب شد
 باید ز من آموخت، ره و رسم، اسیری
 دامن ترم، پاک تر از دامن دریاست
 در راه خصاکساری و افتادگی (کلیم)
 چون رشته گلدسته، بگرد همه خوبان
 هیچکس نبود، که نبود، در پی آزار ما
 اندرین گلخن، بجشم کم مبین ما را (کلیم)

کنون گر گلستان، در دامم باشد، نمیخواهم
 یک بزم را، بپوی سخن، مست میکنم
 تا چشم تو دیدیم، ز دل دست کشیدیم
 به تکلم، به خموشی، به تبسم، به نگه
 می را نهفته خوردم و مستی نهان نماند
 ز بسکه پیروی خلقت، گمراهی آرد
 هوای سیرگلشن، مانده است و، بال و پر رفته
 راضیست (کلیم) ارسخنش پست و بلند است
 رواج جهل مرکب، رسیده است، بجای
 خدنگ طعنه، دایم سوی تیرانداز، برگردد
 چو در دام غمی افتی، پروبال آن قدر میزن
 بدل صد آرزوداری، بدوران سازگاری کن
 میخانه نشینیم، نه از باده پرستیست
 حال من بسی برگ و نوا را، چه شناسد
 از نور خسرد، کس نرسید است بجای
 گر حلقه دامت، و گر حلقه زنجیر
 مارا، هدف نساوک پیداد، نوشتند
 سرگشته (کلیم) از پی آنم، که درین راه
 دل گمان دارد که پوشیده است، راز عشق را
 رود آرام ز عمری، که بهجران گذرد
 گاهی که، سنگ حادثه، از آسمان رسد
 ای باغبان، ز بستان در، پس نمیرود
 آخر همه کدورت، گلچین و باغبان
 بسی بال و پر، چو رنگ ز رخسار میپریم
 شب، خیال تو چنان، بر سر دل میآید
 بکف پیاله، بسرباده، حرف بوسه، بلب
 پیاله گر، بکف آید، بپند گو، منگر
 هر کجا بار یک شد راحت، قدم از سربته
 از شهادت رتبه بالاتر، گر آرزو است

گذشت آن، کز پی یک گل، بصد گلزار میرفتم
 چون شیشه، هر کجا که سر حرف، واکم
 ما طاقت تیمار، دو بیمار نداریم
 میتوان برد، بهر شیوه، دل آسان از من
 رسوای عالم، ز نگاه نهان تو
 نمیرویم بسراهی که، کاروان رفته
 هوسها کاش میرفتند، بسا عمر بسر رفته
 واپس ندهد، هر چه ز الهام گرفته
 که کرده هر مگسی خویش را، خیال همای
 کسی را قدر مشکن، گر نخواهی کم بها گردی
 که باشد قوت پرواز، اگر روزی رها گردی
 چو گل چینی، همان به کاشای باغبان باشی
 از دل نتوان کرد برون، حب وطن را (۱)
 آن سرو که، آگاه ز قاراج خزان نیست
 این عقل چراغیست که در خانه حرام است
 سر حلقه، بغیر از من دیوانه، کدام است
 آن روز که، ابروی بتان شکل کمان یافت
 هر کس، بطریق دگراز دوست، نشان یافت
 شمع را، فانوس پندارد که، پنهان کرده است
 کاروان، در ره نا امن، شتابان گذرد
 اول بلا برغم بلند آشیان رسد
 غارتگر خزان، چو باین گلستان رسد
 گردد بدل بصلح، چو فصل خزان رسد
 روزیکه وقت رفتن ازین آشیان رسد
 که کسی، بر سر دشمن بشیخون فرود
 ز روزگار، بسی کار ما، بسامان بود
 چو گل بود، نظر از روی باغبان بردار
 جاده گراز تار در پیش آیدت مضراب باش
 در تلاش تشنه مردن، در کنار آب باش

چو برق، از خاطراین چرخ کج رفتار میرفتم
از بسکه سیر شد، غم فردا نمیخوریم
ما زخم را ز تیغ تو، تنها نمیخوریم
سیر طالع بین، کجا بودم، کجا افتاده ام
تا بکام غم، درین غربت سرا افتاده ام
لیک، ازین شادم که باری بی بها افتاده ام
من ندانم از چه، در دام بلا افتاده ام
بهتر از شیطان، رفیق راه گمراهی گزین
همت بورز و، لب بلب جام جم منه
هر چه زشت است، درین آئنه زیبا یابی
که، بهر کامیابی، شرمسار آسمان باشی
گلستان سربسراز تست، گریبی آشیان باشی
در کوی وقوع، سگ قصاص نباشی
طیب را چه گنه، درد بی دوا، داری
سیه روز و سیه بخت ارنخواهی همچون باشی
که همچون موج، هرجانب بدنبال هوا گردی

(کلیم) از یاد کس رفتن، اگر در دست من بودی
از وضع ناگوار جهان، طبع ما (کلیم)
هر کس که دید چاک دلم، پاره شد دلش
گوهر تاجم، که در دست گدا، افتاده ام
صبح من، شام غریبان است، از شامم میپرس
گوهر شب تابم و از شمع بی قیمت ترم
هر گزم در سر، هوای دانه کامی نبود
در ره عصیان، هم ای دل! همتی باید بلند
تا خون ز دست خویش، توان خورد، زینهار
از دل خویش، اگر زنگ غرض دور کنی
بترک مقصد، ارمینون خود باشی، ازان بهتر
جهان را میتوان تسخیر کرد، از تیغ استغنا
زینهار وفا را، غرض آلوده، نسازی
دلا چه شکوه بیهوده، از قضا، داری
درین مکتب، سواد صفحه دانش، مکن روشن
(کلیم) این شیوه تردمانست، از تو کی زیبد

۲۰۵- میر کمال الدین کشمیری

● تاریخ اعظمی : کمال الدین، از نجیب زادهای کشمیر بود. در
عنفوان جوانی کسب عنوان سخندانی داشت، دستی در نظم و نثر بهم رسانیده
و ضبط نستعلیق و شکسته را درست کرده، در سلک ملازمان شاهزاده سلطان
اکبر انتظام یافته. یکچندی باریاب مجلس کارکنان ار باب انشا هم در سرکار
مزبور بود. بعد واقعه خروج شاهزاده و فرار ایشان بجانب ایران، به کشمیر
رسید، و عالمی را به تعلیم خط و انشا بهره ور گردانید.

بتجویز فاضل خان غائبانه نوکری پادشاهی و جاگیر حاصل کرد. در
غایت قناعت میگذرانید. رقعات رنگین با نکات دلنشین، ازین میر کمال

آئين، بر السنة خاص و عام مذکور است. بايراد يک رقعہ درين رسالہ اکتفا نمودم، که در باب رسيد طبق غسل که ميان حضور الله بجای آن بارزنده فرستاده بود :

رقعہ

ما ريکہ مخالف است، قول و عملش بگريزه بلايه سراسر دغلش چون طفل، بشيرينيش، از راه، مرو زهر مار ست در حقيقت هملش طبق غسل مصفا، که از شربت خفایه خلوت آن مسطوفت انتها، حصه تلخ کامان حنظلستان اختلاط ابناي زمان شده بود، ذائقه نا اميدي را شيرين ساخت، و سنگ در زنبور خانه شوخی اين روستا پرورده بي باک انداخت. بحکم — الاناء پترشح بجافيه — حقيقت مسطور بر منصه ظهور جلوه نمود. با خود گفتم: جو فروش گندم نسما، ميشنيديم! زهر فروش شهيد نما، هم ديديم. باز نظر بر آن، که افعال بزرگان خالي از حکمتي نباشد، جاسوس فکر را بهر سو دوانيدم، سراغي از مدها نيافتم. گاه تصور ميکنم که آنچه سالکان طريق (۴) بيشتر از آنست که، از کثرت ذکر يا قهار! تصور ياري بر آمده، آنکه خيال ميبندم که زناار مشرکان خفي ست که از شدت سپاه کفر باطن رنگ سپاهي درون شان گرفته. گاه گاهي حوادث سن ايشان را منظور داشته ميدانم که: بمقتضاي مقوله — الصبي صبي و لولقي النبي — از طفل مزاجي من در غلط افتاده، بازيجہ بچه ترساي بخاطر آورده، ازين غافل که، اين فقير بصورت حقير در نسا بودن اين نوع هوام حالي، همان حال عصاي موسي دازم. و گاهي برياضت و جهاد ايشان را ملحوظ داشته بخاطر ميگذرانم که تو هم کشتن مار نفس — که در لطف چنين حلقه عکس زده — کردند، ازين بي خبر که يکه تازان معركة جهاد اکبر صيد لاغر نفس را قابل فتراک علوه مت خود نميشمارند. حاصل که هر چند مار اندیشه از غصه عدم دريافت گنج حقيقت — اين الخور — بر خود ميپيچيده بسوراخ مطلب راه نميبرد، مگر خود ارشاد ميفرمايند و اين مقده بناخن بيان بکشايند.

واقعہ مير کمال الدين در آخر هزار و يکصد و سي و يک (۱۱۳۱ھ)

قا اوائل سي و دو (۱۱۳۲ھ) اتفاق افتاد: (ص ۲۲۸-۲۲۹)

۲۰۶- کمگو، عبدالرحیم کشمیری

● کلمات الشعرا : عبدالرحیم کمگو کشمیری : چند گاه پیش فقیر مشق کرد بطرف دکن رفت و آنجا درگذشت :

بهار آمد، ز جوش لاله، دارد کوه دیدنها
 شرر، خارا شگافی میکند، از دل طپیدنها
 ما خراب رنجش بیجای او، گردیده ایم
 گز پر افشاند غبار از دل شود تعمیر ما
 گرفته زخم دلم در دهن خدنگ مرا
 بلذتی که، مکد طفل شیر خوار انگشت (۱)
 ز زنجیری که عشق انداخت در پای من، ای قمری
 فتاد آخر ترا هم حلقه در گردن، ای قمری (۲)
 مگر سو مرا، دیدی که از دیوانگی، بز تن
 زبال و پرترا ضد پاره شد پیراهن، ای قمری (۳)
 (ص ۱۵۸)

● ریاض الشعرا : کمگو کشمیری بوده، مجد افضل سرخوش نوشته که :
 پیش من مشق شعر میکرده. او راست این بیت .
 (یک شعر - خطی)

● آتشکده : کمگوئی، از تخلص مفهوم میشود، این شعر در قصیده
 ازوست .
 (یک شعر دارد ص ۴۶۶)

● گل رعنا : کمگو، عبدالرحیم کشمیری : حافظ کلام الهی بود و پاره
 طالب علمی داشت. همراه ارودی عالمگیری بدکن آمده رحلت کرد. ازوست .
 (دو شعر دارد ص ۹۵۰-۹۵۱)

● صغف ابراهیم : کمگو، عبدالرحیم کمگو تخلص کشمیری . از شاگردان
 میرزا مجد افضل سرخوش تذکره نویس بود : در اوائل سلطنت عالمگیر رحلت
 نمود .
 (۲۹۳ ب)

-
- ۱- ریاض الشعرا، آتشکده، گل رعنا، تذکره نتائج الافکار، شع انجن و محبوب الزمن دارد .
 - ۲- گل رعنا، تذکره نتائج الافکار، روز روشن و محبوب الزمن دارد .
 - ۳- روز روشن دارد .

● تذکره نتائج الافکار : صاحب طبع نیکو عبدالرحیم کملگو، که اصلش از کشمیر است. چندی در خدمت مجد افضل سرخوش بمشق سخن پرداخت، و پس ازان دل بسیاحت ممالک جنوبیه نهاد، و در آن نواحی اواخر مائه حادی عشر جان بقابض ارواح داد. از اشعار اوست :

(دو شعر دارد ص ۶۰۵)

● شمع انجمن : کملگو، کشمیری عبدالرحیم طالب العلم مستعد بود. شاگرد سرخوش است. در دکن باردوی عالمگیری رفته، همانجا در اواخر سنه (۱۱۰۰هـ) رحلت کرد. ازوست :

نه نرگس است عیان، بر سر مزار مرا	سپید شد برهت، چشم انتظار مرا
نه هینک است، که بر دیده دارم، از پیری	برای خط جوانان، دو چشم من چار است
چون سایه مهریم، بهر سو روان شوی	باشد که رفته رفته، بجا مهربان شوی
چون تار عنکبوت، ز هجرتو شد تنم	در گوشه خرابه، ازان ست سکنم
بناز کشت جهانی بست ستمگر من	هنوز بر سر ناز است، ناز پرور من
ریخت باران بلا بر تن غم پرور ما	چه بلاها که نیاورد، فلک بر سر ما
اشک من، طالب آن نرگس جادو باشد	همچو طفل که، دوان درپشی آهو باشد
ز خضر عمر نزون است عشق بازان را	اگر ز هر شمارند، روز هجران را
گاهی بگوش زنده دلان، نغمه رسان	زان پیشتر که بانگ برآید، فلان نماند (۱)

(ص ۴۰۱)

● روز روشن : کملگو کشمیری در — شمع انجمن — و — ید بیضا — و — نشر عشق — نامش حافظ عبدالرحیم و در — آفتاب عالمتاب — عبدالکریم مرقوم ست. آشنای علوم متداوله. مشق سخن بخدمت مجد افضل سرخوش مینمود. و در دکن باردوی عالمگیر پادشاه رفت و همانجا در اواخر مائه حادی عشر رخت بسوی دارالبقا بست.

(دو شعر دارد ص ۵۸۱)

۲۰۷- کوکب، خواجه اسدالدین

● نگارستان سخن: خواجه اسدالدین بن خواجه عبدالبنی. منشاء اجدادش خطهٔ دلیذیر کشمیر است و والدش بشغل تجارت در کلکته جاء گیر بوده. و کوکب زمانی بتحصول علم در مدرسهٔ عالیۀ کلکته اشتغال داشت، و مدتی بتعمد عهد های جلیلهٔ سرکار انگریزی علم شهرت افراشت.

آخرال عمر دل بر ترک و تجرید نهاد و دست به بیعت شاه نجیب الله شهبازی داد. و در سنه (۱۲۷۶هـ) کوکب حیاتش در وبال زوال افتاد. دیوانی ضخیم دارد. این سه بیت ازان بحکم گلی از گلزاری هدیه آذان باد.

آه شیم، گر اثری داشتی	شام فراقش، سحری داشتی
آنکه بیک غمزه مرا، قتل کرد	کاش بگورم، گذری داشتی
پیش تو هم، خوار نبودى چنین	(کوکب) اگر مثنی زری داشتی

(ص ۸۶)

● المغنم البارد: کوکب کشمیری:

سارا نسود دل کار آید ازو
چندان گریم که، کوچها گل گردد

جز ناله که، در دمی هزار آید ازو
نی روید، و ناله های زار آید ازو

(ص ۶۶)

۲۰۸- گرامی، پندت شنکر جیو آخون

● بهار گلشن کشمیر: پندت شنکر جیو، آخون تخلص گرامی. در رعنا واری سرینگر سیگونت داشت. در عهد مهراج گلاب سنگ بعمر هفتاد و پنج سالگی بسال (۱۹۱۲ بکرمی) جهان را وداع گفت:

زان شمع لاله رخ، همه کس درد و داغ داشت	پروانه خویش را ز میان با چراغ داشت
نباشد شیوهٔ غیر از تحمل، بردباران را	زحرف سخت، نتوان برد از جا، کوهساران را
هزار داغ، فلک خود ز اختران دارد	ترا توقع مردم، ز چرخ زنگاریست

که: اوج دولت دنیای دون نگوئسارست
وقت رفتن زین جهان هرکس مکدر میشود
هرکه: دارد بخت سبزی صاحب زر میشود
آتش زین دودمان، در هر طرف افتاده است

همیشه بر لب فواره این سخن جاریست
روشنم گردید این معنی، ز گرد کاروان
از پر طاوس این معنی (گرامی) روشن است
هیچکس بی داغ از دست بتان هند نیست

انتخاب واسوخت بمنزله سراپا

جلوه ناز تو، آرام دل زار من است
عشوه با غیر و تغافل همه در کار من است
لطف کن لطف، که بر باد تو باشم تا چند
نور حور فلک، از جبه رخشان تو شد
چشم آهو، هدف ناوک مژگان تو شد
درد مندم نگهی از تو مرا هست دوا
وسه ایروی تو، هوش ربا میبینم
عشوه ات، رخنه گر قصر وفا میبینم
چشم عنبر شده حیران و گرفت است غمار
(۱۹۷-۲۰۴)

ای سببی سرو! خیال قد تو، یار من است
سرکنم شکوه که، زلف تو در آزار من است
بر من این جو روستم ای شه خوبان تا چند
ماه من، رشک قمر چهره تابان تو شد
دین و دل، باخته نرگس فتان تو شد
ای هلال ابروی خورشید لقا، مهر نما
حرمه چشم تو من، عین بلا میبینم
نوک مژگانست، سرخار جفا میبینم
گوشه چشم تو، آهوی حرم کرد شکار

۲۰۹- گویا، میرزا کامران بیگ

● همیشه بهار: گویا، برادر میرزا داراب جويا. طبع شعر درست داشت. و ذهنش بایهام و آدا بسیار مائل بود. و خوب و متین میگفت:

بکار من که نیاید، چه کار می آید
از برای مطلبی میخواستم (۱)
همت مردانه میخواستیم ما

ز هجر مردم و گویند: یار می آید
خویش را با او پشی میخواستم
از عروس دهر، تا دل برکنیم

(خطی)

● تاریخ اعظمی: کامران بیگ گویا برادر میرزا داراب جويا است: مشهور است که: شاعری از ایران آمده بود، کامران بیگ بی ادبانه با او

برخورد. آن شاعر طاقت نیاورده گفت: لعنت بران سامری که مثل تو
گوساله را گویا کرده است. دیگری در صحبت این هر دو برادر وارد شده
و از تخلص هر دو پرسید. یکی گفت: جويا! و دیگری گفت: گویا!
فرمود که: تخلص طالب کلیم را هر دو برادر خوب تقسیم کرده اید. (ص ۲۰۸)

● ریاض الشعراء: میرزا کامران گویا، برادر زاده میرزا داراب جوياست.
که در روضة الجیم گذشت: اوراست:

در کوی عشق، نیست مجال قدم زدن این راه را، چو اشک بزمیریم ما
بیطالمی نگر که، بگوش توره نیافت با آنکه ناله های من، از آسان گذشت (۱)
(خطی)

● گل رعنا: گویا، میرزا کامران کشمیری: برادر میرزا داراب جويا
است و گلشن کشمیر را بلبل گویا. جويا میگفت که: من و برادر من گویا
نام طالب کلیم را دو لخت کرده گرفتیم. گویای اوست:
(دو شعر دارد ص ۹۵۰)

● صحف ابراهیم: میرزا کامران گویا تخلص برادر میرزا داراب جويا و
شاگرد سامری تبریزی است. گویند: نوبتی ملا شیدا را با او منظره افتاد
شیدا رنجیده زبان ملامت بر کشاد که: چگویم بآن کافر سامری که، مثل
گوساله را گویا نموده.
(خطی ص ۲۸۹-۲۹۰)

● سفینه هندی: میرزا کامران گویا تخلص کشمیری. برادر میرزا
داراب بیگ جوياست: پدرش سامری تخلص میکرد: یکی از خوش طبعان
کشمیر گفته: گوساله سامری به بین گویا شد! اوراست:
(ص شعر دارد ص ۱۷۶)

۲۱۰- لاله، ملک شهید

● تاریخ اعظمی: از مردم کشمیر بود، در همان وقت (در زمان مرزا داراب بیگ چویا) او هم راه سخنگوئی میپیمود. در تاریخ یابی قدرت خدای داشت. اما این امر را بغایت مبتذل کرد و بتقریب تمهیه و تعزیه هر کس و ناکس تاریخ میگفت. گویا تاریخش بازاری شده بود. شعر هم بد نمیگفت، این دو شعر او در خزینة حافظه بود بنگارش رسید:

لام قد من، با الف قد تو، لا شد یعنی که، وجودم بوصول تو فنا شد
در آتشم نشسته خموش از فراق دوست چون غنچه های لاله، مرا سرمه در گلو است
— ده مجلس — فتنه عهد ابراهیم خان را موزون کرده است، از خوش طبعان
وقت بود. (۱)

۲۱۱- لائق، پندت جی گوپال کشمیری

● صبح گلشن: پندت جی گوپال کشمیری لکهنوی ست. طبعش در فنون ادب و سخن سنجی چیره و قوی:

بلبل از گل رو کشید و گل گریبان چاک زد دید چون از دور، روی رشک گلزار ترا
چون زلیخا گشت صد یوسف خریدارت بجان گرمی دیگر نبود، امروز بازار ترا
گرمی زد بدلم، زلف گره گیر کسی که نشد و، ز سر نساخن تدبیر کسی
ای خوشا حال شهیدی که، پی زخم دگر بلب زخم پیسود لب شمشیر کسی
(ص ۲۵۳)

۲۱۲- لچهن، پندت کاشکاری

● بهار گلشن: پندت لچهن کاشکاری، ساکن جبه کدل سرینگر بود. بعمر ۶۲ سالگی بعهد مهساراجه گلاب سنگ (۱۸۲۶-۱۸۵۷ع) در سال (۱۹۰۵ بکرمی) فوت کرد.

ای مصور! چشم خشمش میکشی، مستانه کش
چون به چشمش میرسی بگذار، من خواهم کشید
(۲: ۸۵)

۲۱۳- لذتی، لدنی، ملا مهدی علی کشمیری

● ریاض الشعرا : لدنی (۱) ملا مهدی علی کشمیری در آگره بوده . نسبت

استادی بشیخ فیضی داشته . اوراست :

مگر در عشق تاثیر فسون ز افسانه میخیزد که شب با هر که بنشینم، سحر دیوانه میخیزد (۲)
بصدخون جگر پرورده ام، این دل، که شد دشمن چه سازم؟ چون کنم؟ بادشمنی، کز خانه برخیزد (۳)

رباعی

در روح همی غوطه زند گفتارت در نثار همی ثنا کند رفتارت
در زمزم اشک، غسل ناکرده نگاه بنهد قدمی بکعبه دیدارت (۴)

● تذکره حسینی : لدنی ، مولانا مهدی علی لدنی : شاعر خوش گوشت .

این بیت از اوست . (یک شعر دارد ص ۲۸۵)

● مجمع النفائس : لدنی ، مهدی علی لدنی تخلص : از کشمیر جنت نظیر

بود بغایت عالی طبیعت : اکثر در آگره بسر برده : گویند : شیخ فیضی بوی

نسبت استاد شاگردی داشت : در سنه (۱۰۰۵هـ) در گذشت . ازوست :

(یک شعر و یک رباعی دارد ص ۳۰۳ ب)

● گل رعنا : لدنی ، مهدی علی کشمیری : خوش طبیعت بود . گویند :

شیخ فیضی اکبر آبادی باو نسبت شاگردی داشت . در اکبر آباد بسر میرد و

همانجا سنه خمس و الف (۱۰۰۵هـ) ودیعت حیات سپرد : از اوست .

(یک شعر دارد ص ۹۶۱)

۱- ریاض الشعرا ، تذکره حسینی ، مجمع النفائس ، گل رعنا لدنی نوشته اند و صحف ابراهیم ،

شمع انجمن، روز روشن لذتی دارند .

۲- مجمع النفائس و گل رعنا و روز روشن دارد .

۳- تذکره حسینی و شمع انجمن دارد .

۴- مجمع النفائس دارد .

● **صحف ابراهیم :** لذتی، نامش ملا مهدی علی و اصلش از کشمیر است .
اما در آگره سکنی اختیار کرده بود . و گویند . حق تعلیمی بر شیخ فیضی
فیاضی داشته است . (ص ۲۹۹۰ ب)

● **شمع انجمن :** لذتی ، ملا مهدی علی شاعر خوش ادا رنگین نواست .
از اوست : (یک شعر دارد ص ۴۰۹)

● **روز روشن :** لذتی ، ملا مهدی علی از عالی فکران کشمیر بود . و
با فیضی فیاضی نسبت تلمذ داشت : و در اکبر آباد بعزت و ثروت تعیش
مینمود . و همانجا در سنه خمس و الف (۱۱۰۵ هـ) مرحله زندگانی پیمود .
(یک شعر دارد ص ۹۵)

۲۱۳- لطف الله، خواجه کشمیری

● **نگارستان کشمیر :** محمد اعظم پسر عالمگیر در سال (۱۱۱۹ هـ) جانشین
پدر شد . والده اش صبیة راجای راجور (علاقه کشمیر) بود .
خواجه لطف الله کشمیری تاریخ جلوس وی گفت :

قدسیان	تهنیت	سال	جلوس	به	مرشد	کامل	گفتند
عرصة	جشن	شهنشای	را	محفل	خلد	مشاگل	گفتند
سال	تاریخ	همایون	سعید	-	جشن	شاهنشاه	عادل - گفتند

۱۱۱۹ هـ

۲۱۵- لطفی، پرکاش داس کشمیری

● **صبح گلشن :** لطفی بریلوی ، نامش پرکاش داس و اصلش کشمیر .
کلام لطیفش دلاویز و دلپذیر است :
یقینم شد که ، از درد دل زارم ، خبر دارد که مردم بهر من تدبیر آزاری دگر دارد
(ص ۲۵۴)

۲۱۶- لکنتی، کشمیری

● مصنف ابراهیم : لکنتی کشمیری . احوالش براقم این تذکره نرسیده .
و اشعارش از بیاضی دیده محتمل است که همان لکنتی لاهوری (۱) باشد .
(ص ۳۰۰ الف)

۲۱۷- لکھی، پندت لکھی رام

● گلشن بهار کشمیر : در سرینگر زندگانی میکرد . سوامی کیلاس کول
مهراج که عارف بود ، پیروی بود . وقتی که سوامی بسال (۱۹۷۳ بکر می)
جهان را پدروود گفت ، پندت لکھی در فراق و اندوه وی بسیار رباعی و
مراثی سروده است . ازوست :

دلا ! کاروبار جهان هیچ نیست	اساس زمین و زمان هیچ نیست
چه وابسته دل ، درین باغ و راغ	که این بیوفا بوستان هیچ نیست
کسی را میازار و از کس مرنج	کزین بهترای نکته دان هیچ نیست

(۲ : ۸۵ ص)

۲۱۸- ماهر، میر محمد علی اکبر آبادی

● کلمات الشعرا : آراسته باطن و ظاهر میر محمد علی ماهر . استاد پخته کار
انسان کامل عیار بود . با قدسی و کلیم و میر یحیی و غیرهم شعرای عصر

۱- لکنتی ، نامش ملا حیدر برادر ناطق از سکنه شهر لاهور بود . ابتداء روانی تخلص میکرد
آخر کار به لکنتی که داشت از روانی در گذشته لکنتی اختیار فرمود :

ترک چشم او ز مستی هرچه بامن راز گفت	غمزه فراز با آن شوخ یک یک باز گفت
سایین دو زلف ، رخ روشن عجب افتاد	ایین طرفه که یک ماه میان دو شب افتاد
آنان که وصف حسن تو ققریر میکنند	خواب ندیده را همه تمبیر میکنند
در صورت بهار ارم جلوه میدهند	تا مصحف جمال تو تفسیر میکنند

(صبح گلشن ۳۵۶)

جهانگیری و نازک خیالان عصر عالمگیری صحبتها داشته و فقر اختیاری
باستقلال داشت. پیش دارا شکوه — مرید خان — شده بود، چنانچه خود فرموده:

کرده بارادت انتخابم بخشید — مرید خان — خطابم

بعد نوکری دارا شکوه ترک علائق دنیوی کرده گوشه عزلت گرفت و
دیگر کمر نه بست.

روزی فقیر گفت: دانشمند خان میر بخشی و همت خان تن بخشی
بر حال شما مهربان اند. چرا منصب معقول نمیگیرید؟ خندیده گفت:
بترک دنیا مشهور شده ام، دم از فقر میزنم، الحال بدنیا رغبت کنم؟
مثل من بآن زن هندو ماند که با شوهر مرده برای سوختن آمده باشد، حرق
آتش سوزان دیده خواهد بگریزد. خا کرو بان بچوب سرش را شکسته
بسوزانند.

تا در جهان بود بحمیت بود و در فکر سخن بود. برای بعضی پیش
مصرع شش ماه تا هفت ماه فکر میکرد (۱). چنانچه برای مصرع آخر این
بیت شش ماه فکر کرده پیش مصرع رساند:

انتقام پسند از خصم، پسر میگیرد حاسد اهل سخن داغ ز حسن سخن است

دیوانی ضحیم و مثنوی رنگین دارد، نثرهای رنگین مثل ظهوری پر مضامین
نازه نگاشته. — گل اورنگ — در مدح شاه عالمگیر اورنگ زیب و — گل
سر سبد — از فکرهای اوست. چند فقره ازان گلدسته گلهای معانی ایراد
مییابد:

۱- نسخه خطی راقم دارد... تا زنده بود بحمیت و فراغت بود و تا بود در فکر سخن هیچگاه
اورا فارغ ندیده ام. برای پیش مصرعه بعضی مصرع شش ماه فکر میکرد.
مثنوی در مدح بیگم صاحبه الخ.

در عهد صبیلا بمقتضای سن ، اکثر بجای گنجفه دست کشادی ، بشمشیر سر
وا کردی . و زر سرخ و سفید بخرام دادی ، تا از مرکب ساز سرکارش
قام سیاهی بآدام شنیده . بآدام چون پسته خندان در پوست بآدام نگنجیده .

آرد از بهر مشق شاه ، مدام چشم خویان سیاهی بآدام
در عهد خوش نویسی اش ، از بسکه یاقوت را مناسبتی بقطعه نویسی
نمیبیند ، محرران دفتر خانه همایونش ، بیاقوت قطعه نمیویسد (۱) .

— مثنوی جامع نشاتین — در زمین — تحفة العراقین — گفته بود . و
افتتاح کلام از بهاریه کرده برای آن مطلعی (۲) میخواست . حسب المداعا
دست نمیداد . فقیر گفته بنظر گذرانید :

ای بر سرنامه گل ز نامت باران بهار رشحه جامت

ایشان برای — ساقی نامه — فقیر مطلعی گفته بودند . عنایت فرمودند !

بود نامه نثه بخش ادا که بر سر کشد جام حمد خدا

مثنوی در مدح بیگم صاحب گفته معرفت والدۀ عنایت خان آشنا فرستاد
بیگم بعد مطالعه برین بیت بسیار محظوظ شد :

بلذات او ، صفات کردگار است که خود پنهان و فیض آشکار است

پانصد روپیه صله عطا فرمود . (۳)

۱- چاپ لاهور دارد : از تمام نثر ملا منیر لاهوری همین فقره انتخاب نموده :

— خواجه ریحان که با خواجه سنبل نسبت همزلفی داشت — (ص ۱۰۳)

۲- نسخه خطی دارد : مطلبی برای آن ، بطرز مطلع ساقی نامه شیخ عبدالعزیز عزت
میخواست ، که گفته :

سرنامه را نشاء نام خداست که بی یاد او ، نشأها نارسا است

فکرها میکرد دست پیغم نمیداد . فقیر این مطلع گفته گذرانید

محفوظ شد و همین را نوشت و دعا کرد و تحسین ها در حق من فرمود .

۳- نسخه لاهور دارد فرمود . باعتقاد فقیر هیچ نداد ، بایستی برین او را بزر بستند

پایه مدح بالاتر ازین چه باشد .

فقیر در جوانی مدتی شعر را در خدمتش گذرانیده و اصلاح گرفته . سلامت نفس و شکستگی و گذشتگی بحدی داشت که در روزی بخانه مرزا قطب الدین مائل مجلس شعر خوانی گرم بود . حکیم صاحب و ملا محمد سعید اشرف و میر غیاث الدین منصور فکرت (۱) باهم صحبت داشتند . نوبت بشعر خواندن فقیر رسید ، این مطلع تازه گفته بودم ، بر خواندم :

کی توانم دید، زاهد جام صبا بشکند میبرد رنگم، حبابی گر بدریا بشکند
همه صاحبان سخن زبان بآفرین و تحسین کشادند . حکیم صاحب تا نصف شب همین مطلع بر زبان داشت و میگفت : سبحان الله ! در هند مردی پیدا شود که چنین شعر بگوید .

روز دیگر در خانه دانشمند خان بشاه ماهر دو چار شد : گفت : دیروز سرخوش شاگرد شما بسیار محظوظ ساخت . بارک الله ! خوب تربیت کردید ! شاه ماهر گفت : او کی شاگرد من است ، ما باهم یاریم ، پیش یکدیگر شعر میگذاریم ، شاگردی و استادی در میان نیست ! شاید از راه بزرگ زادگی خود میگفته باشد، والا من چه لیاقت دارم که استاد او باشم . چون فقیر بعد از چند روز بخدمت رفت ، فرمود که : شما پیش حکیم چرا گفتید که من شاگرد ماهر ! گفتم : حق را بپوشم و کفران نعمت کنم ! گفت : برای شما خوب نیست و مرا خود فخر است که همچو تو شاگرد داشته باشم ! جمعی بلند فکر هستند که مرا و شعر مرا در نظر ایشان

در نسخه خطی ملک نگارنده (تاریخ ۱۱۶۰ هـ) ... صله فرستاد ، خواجه سرا آمد گفت که : بیایید ! در دیدمی تسلیم نموده بپیرید ! شاه ماهر گفت : من این قسم شاعر نیستم که پیش در و دیوار تسلیم کرده بگردم ! باز عرض رسید ، حکم شد که : بغانه اش رسانند !

قدری نیست ، شاگرد مرا در چشم ایشان چه رتبه خواهد بود ! شعرا شاگرد
خداوند :

بود شاگرد حق اعتاد عالم (۱)

گویا و جوپا دو برادر بودند در کشمیر ، پدر ایشان سامری تخلص
داشت . پشاه ماهر گفتند : ببینید ما هر دو برادر نام و تخلص طالب کلیم باهم
چه قسم بخش کرده ایم ؟ جوپا طالب و گویا کلیم ! شاه گفت : معنیهایش
را باهم چه قسم قسمت کرده اید ؟

گویند : روزی گویا با میرزا اسماعیل حجاب بر معنی پتی کج بحثها
کرد . حجاب بر آشفت و پی حجاب گفت : آنش در گور آن سامری

۱- در چاپ لاهور بعد ازین هست : برادر کلان فقیر خیرالدین به طبعی موزون داشت عجزی
تخلص میکرد . شعر بطرز لهما میگفت ، فقیر در خدمت او تربیت مییافت . در سن هشت
و نه سالگی روزی برامی میرقم خواجه سرانی خروانی روی دیدم که بر بالای چاه زنخدان خالی
داشت . این معنی بخاطر آورده نظمی گفتم :

بر زنخدان تو ، خال سببی افتاد است همجو دلریست که بالای چمن افتاد است
پیش برادر خود خواندم محفوظ شد و مرا در بر کشید به پیشانی بوسه داد . ازان روز در اصلاح
کار من شد . در سن پانزده سالگی در قصبه کرانه دختر صاحب حسن رمن بازی را دیده
و بهای گفتم :

آن دلبر بوالعجب ، که ساه زیباست بالای علم ، چهرگی ، بشاخ رعنا است
فی لی غلطم ، که آفتاب عشر یک نوزه بر آمد و قیامت برپا است

غله این بهای در تمام میان دو آب افتاد . پیر بهای و غیره سخنوران که دران گلزمین
بودند ، پیش پدر فقیر آمده گفتند که : این پسر چیزی میشود از حال این غافل میباشد ! در
مشق چند مدت کار از اصلاح برادر گذشت . ملا بیخود مرا بخندت میرزا به علی ماهر برد .
صحبت با ایشان موافق افتاد . همیشه شعر گفته بخندت میگذرانیدم و اصلاح میگرفتم .
همیان ناصر علی میفرمود که : در کار طبع این جوان حیرانم ، هر گاه میآید معنی های تازه
میآرد . از کجا میآید ؟
(ص ۱۰۲ - ۱۰۵)

افتد که چون تو گو ساله را گویا کرده !

نقل است : برهمن پسری مقبول فکر سخن میکرد . روزی پیش نواب سعدالله خان این بیت از فکرهای تازه خود بر خواند :

ز میدان سخن گوی ، سبق برد برهمن زاده از دو برهمن
نواب خنده میکرد و بتکرار میخواند . درین اثنا میرزا محمد علی ماهر رسید .
فرمود : بشنوید که برهمن زاده دو برهمن چه میگوید ! او باز خواند .
ماهر گفت : از صلابت صحبت نواب صاحب عبارت منقلب کرده همچو
گفته باشد :

برهمن زاده گوی سبق برد ز میدان سخن از دو برهمن
برهمن تخلص یکی از برهمنان پیشین بود . و دویم چندر بهان منشی
دارا شکوه تخلص کرد . فقیر تاریخ فوت آن کامل زمانه چنین یافته :

حیف ز بزم جهان (ماهر) معنی طراز مست بکنج وصال از قدح موت شد
(سرخوش) غمیدیده خواست سال وفاتش زدل گفت خرد — آه آه ماهر ما فوت شد —

۸۱۰۸۹

ازوست :

چشم ، چگونه دیدن رویت ، هوس کند
میکند معشوق از پهلوی عاشق دلبری
تا بدل گردیده ام ، خرسند عالم از من است
بسکه در هجرتو ، چون نال قدم ، کاهیده ام
بسکه شه دل بسته احوال ملک و لشکر است
ز آمد شد نفس ، که بر رشد مدار عمر
تنزلش چو ترقی با اختیار مدان
دوباره سوزد ازان رو فغان بلند کشد
نظاره بر چراغ تو ، کار نفس کند
از پر خورده شمع را پروانه میسازد پسری
در قناعت مور ، از یک دانه صاحب خرمن است
از تنم ، ضد پیرهن بالیده تر ، پیراهن است
زنگ بر آئینه داغی بر دل اسکندر است
باشد دو اسبه تاختن شمسوار عمر
که این نفس زدن شخص روزگار بود
می دو آتش در سوختن سپند کشد
(۱۶۹-۱۷۰)

● مرآت الخیال : محمد علی ماهر ، در فنون سخنوری مهارت نیکو داشت .

هر صبح آن قدر گلهای مضامین رنگین از چمن طبعش میشگفت ، که در جیب خاطر و دامن فکر گلچینان سخن نمیکنجید . و هر شام آن مایه ماه مطالب روشن ، از مشرق ضمیر منیرش طلوع میکرد ، که در مشاهده آن دیده روشن ضمیران خبرگی مینمود . از مدتی فقر اختیار داشت و گوشه قناعت را قوشه راه حیات ساخته بود ، اما اکثری از امرای عالی مقدار صحبت او را خواهان بودند . و بتلاشها دولت مواصلتش حاصل مینمودند . ولله در قائله :

آن کسو بقناعت آشنا شد منظور — تعز من تشا — شد
وان کو ، ره حرص و آز پیمود مشهور — تذل من تشا — شد

محمد علی در اصل هندو پسر است ، و در اکبر آباد توطن داشت . پدرش در سرکار میرزا جعفر معمائی — که از ثقات اهل ایران بوده است — نوکر بود ، و همواره با پدر آمد و رفت میکرد . روزی نظر میرزا جعفر بر وی افتاد و از لوح ناصیه اش رقم استعداد خوانده بلطائف الحیل خاطرش را از دین آباء بگردانید ، و بشرف اسلام مشرف نموده ، چون لاولد بود ، او را متنبای خود ساخت و در تربیتش نهایت جهد مبذول داشت . اما پس از فوت میرزا جعفر بلباس فقر در آمده .

چون بوی تشیع در دماغش پیچیده بود ، صحبت دانشمند خان — که در مذهب خویش تعصبی هر چه تمام تر داشت — اختیار نمود و تا آخر عمرش باوی بود . پس از رحلت او انزوای مطلق گرفت ، و از خانه بر نیامد تا آنکه بخانه گور شتافت . و کان ذلک فی شهر سنة الف و تسع و ثمانین (۱۰۸۹ هـ) .

اما دانشمند خان نام اصلی وی ملا شفیعا است که فاضل متبحر بود . در هنگامی که علی مردان خان قلعه قندهار را بمدد طالع بملازمت صاحبقران

لانی پیش کش نمود، ملا شفیقا برسم تجارت بهندوستان آمد و آوازه فضیلت وی بسمع مبارک پادشاه رسید. ملا عبدالحکیم سیالکوٹی را که — بهتر ازو در هند نشان نمیدادند — مباحثه فرمود. و سعدالله خان را — که بشرف وزارت سرفرازی داشت — متمیز ساخت. آورده اند که: هر دو فاضل را در وادعطف (و ایاک نعبد و ایاک نستعین) گفتگوی طولانی روی داد، آخر برابر ماندند؛ ازان روز پادشاه بشری پیش متوجه شد. و چون خاطر علی مردان خان نیز در میان بود، در مدتی قلیل بمنصب پنجهزاری و خطاب — دانشمندخانی — سر بلند فرمود. گویند که: بخان مذکور در آخر عمر بهلم اهل فرنگ مائل گردید و اکثری از احکام و تعریفات آن جماعت تکرار نمود. (و لله عاقبة الامور)، بالجملة چون اورنگ سلطنت و جهان دارائی بوجود فیض آموذ حضرت عالمگیر شاه زیب و زینت پالت، مجد علی ماهر باشاره دانشمند خان رساله مختصر مشتمل بر نظم و نثر رنگین در مدح پادشاه نوشته و موسوم به — گل اورنگ — نموده بنظر ایستاده های پایه سریر خلافت گذرانید. و این رباعی در تعریف خط ازان رساله است که بر سبیل نمودار قلمی گردید:

گلکش زده دم ز نقطهای قلمی زد بر قد خط راست قهای قلمی
هرگز نشود سفید، زیرا که، کشید در چشم دوات توتیای قلمی

هرگس که آن رساله را مطالعه نموده باشد، انصاف درستی طبعش تواند داد: ولیکن ازانجا که این پادشاه دین پناه را بنا بر پاس مراتب شریعت، با شعرها و ارباب آن التفات کمتر است، و مذهب مصنف نیز در نظر بود، بدیدن و شنیدنش میل نه فرمود: و مجد علی را غیر ازین رساله مصنفات بسیار است: این غزل آبدار زاده طبع شریف آن عالی مقدار است:

زاهد ار، بساما حریف باده و ساغر شود زهد سرد و خشکش از یک جرعه گرم و تر شود

جای دشمن هم بود، بنو سفره اهل کرم
 باده نوشان را دهد، می قوت طالع، مدام
 پاک بین را، دشمن نظاره هم بینش فزاست
 باعث قدر است، پاس عزت بخود داشتن
 کار (ماهر) شد تمام، از یک نگاه گرم یار

بی نمکدان نیست، می هر جا که خوان گستر شود
 هر که بر سر میکشد ساغر، بلند اخگر شود
 شمع را، از پنبه، نور چشم افزون تر شود
 چون نه ریزد قطره آب روی خود گوهر شود
 چشم شمع افتد، چو بر پروانه، خاکستر شود
 (ص ۲۰۵-۲۰۷)

● مجمع النفائس : ماهر اکبرآبادی، نصرآبادی او را کشمیری گمان برده
 میگوید که : خالی از لطف و شوخی نبود، و در هندوستان بخدمت دانشمند
 خان میر بخشی شاهجهان پادشاه میبود. و تحقیق آنست که ماهر کشمیری
 نبوده. از هندوستان است. ظاهرا بسبب اکثر بودن او بکشمیر کشمیری گمان
 برده، و احوال واقعی او آنست که مرزا سرخوش — که شاگرد رشید اوست —
 در — کلمات الشعرا — نوشته که :

استاد همه دان پخته کار و انسان کامل صاحب دل بود. باستانان عصر
 مثل کلیم و قدسی و میر یحیی و غیرهم، از شمرای عصر جهانگیری تا شمرای
 عصر عالمگیری، ضحبت و رشته فقر اختیاری با استقلال داشت. پیوسته در
 فکر سخن بود برای بعضی از پیش مصرعها تا شش هفت ماه در تلاش
 بود، چنانچه برای این مصرع :

انتقام پدر، از خصم، پسر می گیرد

بعد شش ماه این مصرع رسانید :

حاسد اهل سخن داغ ز حسن سخن است

و دیوان ضخیم و مثنوی های رنگین دارد. و نثر او نیز مثل نثر ملا ظهوری
 پر از مضامین است. و نثر — گل اورنگ — در تعریف مجد اورنگزیب عالمگیر
 پادشاه بسیار بقدرت نوشته، و نیز ملا سرخوش نگاشته که :

ماهر از تمام نثر مولانا منیر همین فقره انتخاب نموده : — خواجه
 ریحان که با خواجه سنبل نسبت همزلفی داشت — میگفت که : دیگر
 همه تالیف است.

فقير آرزو گويد : عجب است كه پسند شاه ماهر اين فقره شده ، چرا كه خواجه ريحان و خواجه سنبل نام خواجه سرايان باشد و قرابت همزلفى درميان اين مردم معلوم . مقيدها همزلف بمعنى كه مشهور هندوستان است در كلام اهل زبان بنظر نيامده . و بمعنى مذكور هم داماد است . و نيز لفظ نسبت بمعنى قرابت نيست ، اگرچه من حيث المعنى صحيح است . و فقير گمان دارم كه اين فقره از ابوالبركات نيز نباشد و اگر در كلام او يافت شود الحاقىست . زيرا چه او زباندان قرار داده است . لهذا مثل ميرزا جلالاى طباطبا كه شيخ ابوالفضل را به بوالفضل ياد كرده ، او را — طوطى آهني قفس هند — گفته ، ديباچه بر كليات منير نوشته ، و اين دلالت بر جلالت قدر و كمال سخندانى او دارد .

جوياء — كه احوالش گذشت — و گويا برادر او پيش شاه ماهر گفتند كه : ما هر دو برادر تخلص و نام طالب كلم را باهم چه قسم برادرانه بخش كرده گرفتيم ! شاه گفت : معانى او هم على هذا القياس !

سرخوش قطعه در تاريخ وفات او گفته كه ماده تاريخ آن اين است :

— گفت خرد : آه ! آه ! ماهر ما فوت شد —

۵۱۰۸۹ .

ازوست :

نظاره ، بر چراغ تو ، كار نفس كند
از پر خود ، شمع را پروانه ميسازد پرى
در قناعت مور از يكدانه صاحب خرمن است
از تنم صد پيرهن نالیده تر پيرهن است
غموشى ، لطفها دارد كه ، نتوان كرد تفريزش
باشد دو اسبه تاختن شهسوار صر
كه اين نفس زدن شخص روزگار بود
(ص ۲۲۰ الف)

چشم ، چگونه ديدن رويت ، هوس كند
ميكند معشوق از پهلوى عاشق ، دلبرى
تا بدل گرديده ام خرسند ، عالم از منست
بسكه از هجر تو ، چون نال قلم ، گاهيده ام
سخن گو عالم از حسن ادا گرديده تسخيرش
آمد شد نفس كه ، بررو شد مدار عمر
كنزلى چو قرقى باختيار بدان

● سرو آزاد : ماهر ، ميرزا محمد علي اکبر آبادي شاعر ممتاز . در نظم و نثر سحر طراز : نقد عمر تا دم آخر در خريداري متاع گران مایه سخن صرف کرد ؛ و با کليم و قدسي و صاحب طبعاي ، که بعد ازين دکان تازه گوئي چيده اند ، صحبت داشت .

بدانيت حال ملازم شاهزاده دارا شکوه بود و — ميريد خان — خطاب داشت و چندی در رفاقت دانشمند خان شفيعا شاهجهاني بسر برد .
آخر کار همه را دست زده بر پوست تخت درويشي نشست و قلمرو قناعت و آزادي تسخير نمود .
سرخوش در تذکره خود گويد :

روزي فقير گفتم : نواب مير بخشی و هست خان تن بخشی هر دو بر حال شما مهربان اند ، چرا منصب شايسته نيميگيريد ! خنده کرد و گفت :
به ترک دنيا مشهور شده ام و دم از فقيري ميزنم ، اگر الحال باز رغبته دنيا نايام ، بآن زن هندو ميباندم که با شوهر مرده براي سوختن رفته باشد ، و آتش سوزان ديده خواهد که بگريزد ، خاکروبان بچوبها سرش را شکسته بسوزانند . فقر باستقلال داشت و تا زنده بود به جمعيت و فراغت بود .

واقم الحروف آزاد گويد که : فقير را با نواب نواب نظام الدوله ناصر جنگ شهيد (۱) خلف نواب آصف جاه (طاب ثراه) ربط عجبي اتفاق افتاده بود ، و موافقتي — که بالاتر ازان متصور نباشد — دست بهم داد ؛ چون نواب نظام الدوله بعد رحلت پدر بر مسند ايالت دکن نشست ، بعض ياران دلالت کردند که : حالا هر رتبه که خواهيد ميسر است اختيار بايد کرد ، و وقت را غنيمت بايد شمرد ! گفتم : آزاد شده ام . بنده مخلوق نمیتوانم شده دنيا بنهر طالوت ميباندم ، غرغه ازان حلال است زياده حرام و اين شعر فرو خوانده شد :
درين ديار که ، شامي بهر گدا بخشند غنيت است که ، مارا همين بما بخشند

وفات ماهر در سنه تسع و ثمانین و الف (۱۰۸۹) واقع شد : صاحب دیوان ضخیم و مثنوی های متعدد است . و مثنوی مختصر در مدح جهان آرا بیگم دختر صاحبقران ثانی شاهجهان گفته ، بتوسط عنایت خان آشنا تخلص (۱) نزد بیگم فرستاد . ازو است :

بذات او ، صفات کردگار است که خود پنهان ، و فیض آشکار است
بیگم را خوش آمد و پانصد روپیه صله فرستاد .

اما در کلیات نعمت خان عالی مثنوی شانزده بیت در تاریخ عمارت زیب النساء بیگم دختر خلد مکان بنظر رسیده . در آن مثنوی بیت مذکور هم هست . توارد افتاده باشد .

ماهر در مثنوی گوید در نعت سرور کائنات (صلی الله علیه و آله وسلم) :

گرچه آورد ، پیش ازین میسی مرده را ، دوباره در دنیا
از ره معجز ، آن جهان کرم عیسی آرد دوباره در عالم

(دو شعر دارد ص ۱۱۲-۱۱۴)

● خزانه عامره : ماهر شیخ محمد علی اکبر آبادی . از ماهران فن و صاحبان سخن است . شیرخان در مرآت الخیال نوشته که :

شیخ محمدعلی در اصل هندو پسر است . و در اکبرآباد توطن داشت . پدرش سرکار میرزا محمد زمان چل یک — که از اهل ایران بوده است — نوکر بود . او همواره با پدر آمد و رفت میکرد . روزی نظیر مرزای مذکور پرو افتاد و از لوح ناصیه اش رقم استعداد خوانده بطوائف الحیل خاطرش از دین آبا گردانید و بشرف اسلام مشرف کرد . چون لاولد بود او را متبنای خود ساخت و در تربیتش نهایت جهد مبذول داشت .

مولف گوید خواجه محمد زمان لاولد نبود بلکه دو پسر داشت چنانچه

ماهر خود در قطعه تاریخ وفات خواجه مجد زمان میگوید :

خواجه مجد زمان خواجه نیکو صفات	آنکه لقب - چل یکش - بود بر خاص و عام
کرد معزز مرا ، چون به پسر خواندگی	آن سبب عزتم ، گشت میان انام
داشت دو صلبی پسر ، لیک محبت نداشت	وقف منش کرده بود ، مهر و محبت تمام
سال وفاتش طلب کرد خرد از سروش	گفت : مجد زمان خلد گزیده مقام

۸۱۰۴۱

ماهر ، در آغاز حال معتمد دامن دولت دارا شکوه بن شاهجهان بود و - مرید خان - خطاب داشت و چندی در رفاقت دانشمند خان یزدی - که هم از امرای شاهجهانی و هم از امرای عالمگیری بود و در سنه احدی و ثمانین و الف (۸۱۰۸۱ هـ) کوس رحلت زد - بسر برد . و با همت خان بخشی - که ترجمه او در احوال میر مجد افضل ثابت مذکور شد - و دیگر امرای عصر مربوط بود : انجام کار کم علائق دنیوی گرفت و خود را بپایه والای درویشی رساند . و تا دم واپسین در مقام فقر پای استقامت افشرد .

و در سنه تسع و ثمانین و الف (۸۱۰۸۹ هـ) دامن از خارزار هستی برچید . سرخوش در - کلمات الشعرا - مینویسد : ماهر مثنوی در مدح جهان آرا بیگم دختر شاهجهان گفته بمعرفت والدۀ عنایت خان آشنا تخلص فرستاد . بیگم بعد مطالعه این بیت بسیار محظوظ شد :

بذات او ، صفات کردگار است که خود پنهان ، و فیض آشکار است
و پانصد رویه صله عطا فرمود :

مؤلف گوید در کلیات نعمت خان عالی مثنوی شانزده بیت در تاریخ عمارت زیب النساء بیگم دختر خلد مکان بنظر فقیر رسیده ، دران مثنوی بیت مذکور هم هست ، توارد افتاده باشد .

دیوان ماهر حاضر است، محتوی بر قصائد و غزلیات و رباعیات و مقطعات و مثنویات و قصائد، در نعت نبوی و در مدح امراء وقت، مثل سعدالله خان وزیر شاهجهان، و دانشمند خان، و همت خان، و حکیم داؤد تفرنجان، بنظم آورده. مضامین خوب تلاش میکند و خلاصه غزلیات او این است :

ما زنده ایم شمع صفت، از نگاه خود
بر من از هر گردش چشم نگاری میرسد
میخوند صد دور، تا یاری یاری میرسد
مشق نگاه، بر روزق آفتاب کرد
جای رسیده است که، نگران باو رسید
دم اگر، از آفرین میزد، چها میخواستیم
صد شمع، از برای یک افسانه سوختیم
خویش را پیوند با درویش، و از منم گسل
از مردمان، چو خضر نهان دار، آب خویش
از هجوم گریه، چشمی باز نتوانست کرد
جای امنی گریه نابی، جانب زندان گریز
بکشا لب بسخن، تا دل من بکشاید
شمع، باما در رفاقت، هیچ کوتاهی نه کرد

سر رشته حیات، بنظاره بسته ایم
آنچه از دور فلک، در روزگاری میرسد
قدر یکدیگر، نکردانید ای یاران! که چرخ
چشمی که، خواست طاقت روی تو، آورد
دست کسی، بدامن وصلش، نمیرسد
آنکه یک نفرین او، با صد دعا میخواستیم
شب، داغها ز وعده جانانه، سوختیم
دست میگیرد گیاه و بحر میسازد غریق
کس را مساز محرم بزم شراب خویش
وای بر مشتاق دیداری، که در روز وصال
ای برادر! چون مه کنعان، از اخوان گریز
قستی هست دل تنگ مرا، با دهن
هر دو، در بزم تو با هم، تا سحر و سوختیم

از مخالض اوست در مدح دانشمند خان :

یک جهان شکر بود ورد زبان از روزگار
حاجب دربار نوابش هجانا داده بار

بسکه در دوران من، عالم گلستان گشته است
این قدرها فیض بخشی، در مزاج او نبود

در مدح همت خان :

چنین که، صبح دهد کام خلق از هر باب
مگر بساغر زرین مهر باده ناب

چنین که، صبح بود فیض بخش و فیض رمان
بطاق ابرو، خان سپهر قدر، کشید

در تاریخ فوت میر عبدالرشید لغوی تنوی صاحب — منتخب اللغات —

و — فرهنگ فارسی — که در سنه یکهزار سبع و سبعین (۱۰۷۷هـ) بعالم باقی

شتافت، این مصراع یافت :

— سید عبدالرشید باد بفردوس پاک —

۵۱۰۴۴

(یک صد هشت بیت دارد هـ ۴۱۴-۴۲۴)

● گل رعنا : شیخ محمد علی اکبرآبادی ، ماهر دقائق فصاحت است و ساحر بابل بلاغت . تمام عمر صرف خدمت سخن نمود و صحبت کلیم و قدسی و دیگر شعراء وقت خود دریافت . شیرخان در — مرآة الخیال — مینویسد که :

شیخ محمد علی در اصل هندو پسر است و در اکبرآباد توطن داشت . پدرش در سرکار میرزا محمد زمان چل یک — که از اهل ایران بسوده است — نوکر بود . او همواره با پدر آمد و رفت میکرد ، روزی نظر میرزای ملکور برو افتاد ، و از لوح ناصیه اش رقم استعداد خوانده بلطائف الحیل خاطرش را از دین آبا گردانید و بشرف اسلام مشرف نمود . چون لاولد بود ، او را مبینای خود ساخت و در تربیتش نهایت جهد مبذول داشت .

حضرت آزاد مد ظله العالی در — خزانه عامره — میفرمایند :

خواجه محمد زمان لاولد نبود بلکه دو پسر داشت ، چنانچه ماهر خود در قطعه تاریخ وفات خواجه محمد زمان، میگوید :

خواجه محمد زمان خواجه نیکو صفات	آنکه لقب - چلیکشی - بود بر خاص و عام
کرد معزز مرا ، چون پسر خواندگی	آن سبب عزتم گشت میان انام
داشت دوصلی پسر ، لیک محبت نداشت	وقف منش گشته بود ، صبر و محبت تمام
سال وفاتش طلب کرد خرد از سروش	گفت : محمد زمان خلد گزیده مقام

۵۱۰۴۱

ماهر در بدایت حال دامن دولت شاهزاده دارا شکوه بن شاهجهان بکف آورد و بخطاب — مرید خان — فرق عزت بر افراخت . و همد ازان رفاقت دانشمند خان یزدی — که از امرای شاهجهانی و عالمگیری بود و در سه احدی و ثمانین و الف وفات یافت — اختیار کرد . و با همت خان بخشی — که ذکرش در ترجمه ثابت ثبت افتاد — بسیار ربط داشت . اواخر عمر

دامن از علائق دنیوی بر چید و بدولت درویشی فائز شده تا دم آخر به گل زمین قنات پای ثبات افشوده. در سنه تسع و ثمانین و الف (۱۰۸۹) درگذشت.

سرخوش در تذکره خود گوید:

روزی فقیر گفت: نواب دانشمند خان میر بخشی و همت خان تن بخشی هر دو بر حال شما مهربان اند، چرا منصب شایسته نمیگیرید؟
خنده کرد و گفت: بترک دنیا مشهور شده‌ام و دم از فقری میزنم، اگر باز رغبت بدنیا نه‌ایم، بآن زن هندو میبازد که با شوهر مرده برای سوختن رفته باشد، آتش سوزان دیده خواهد که بگریزد، کسانا بچوبها سرش را شکسته بسوزانند. فقر با استقلال داشت و تا زنده بود بجمیعت و فراغت بود.

و نیز سرخوش گوید:

ماهر مثنوی در مدح جهان آرا بیگم دختر شاهجهان گفته بمعرفت والده عنایت خان آشنا تخلص فرستاد. بیگم بعد مطالعه ازین بیت بسیار محظوظ شد:

بذات او، صفات کردگار است که خود پنهان، و فیض آشکار است
و پانصد رویه صله فرستاد.

حضرت آزاد مدظله میفرمایند:

در کلیات نعمت عنان عالی مثنوی شانزده بیت در تاریخ عبارت
زیب النساء بیگم دختر خلد مکان بنظر فقیر رسیده دران مثنوی بیت
مذکور هم هست، توارد افتاده باشد.

(۲۴ بیت دارد و همه از خزانه عامه گرفته است ص ۹۸۷ - ۹۸۹)

● نتایج الافکار: جامع فنون متواتر میرزا محمد علی ماهر، که اصلش از اکبرآباد است. بمهارت اقسام نظم مثانی عالی داشت، و بکلام رنگین و افکار متین علم تفوق میافراشت: اشعار آبدارش جواهر زواهر و دوکانچه معانی است، و نثر شسته و پرکارش، گلدسته گلشن خوش بیانی. و با کلیم و قدسی و دیگر والا طبعان عصر، مجلس سخن گرم میساخت. شیر خان

در — مرات الخیال — نوشته که :

محمد علی در اصل هند و پسرى است که در اکبرآباد توملن داشت .
پدرش در سرکار میرزا جعفر معنائى — که از ثقات اهل ایران بوده
است — نوکر بود، و همواره با پدر آمد و رفت میکرد . روزی نظر میرزا
جعفر بر روی افتاد و از لوح ناصیه اش رقم استعداد خوانده خاطرش را
از دین آبا بگردانید و بشرف اسلام مشرف نمود . چون لارلد بود او را
متبنای خود ساخت و در تربیتش نهایت جهد مبذول داشت .

و بعد وفات میرزا جعفر بدامن دولت شاهزاده دارا شکوه بن شاهجهان
جاگرفت و بخطاب — مرید خان — سر بر افراخت . و چندی برفاقت
دانشمند خان — که از امرای عظیم الشان شاهجهانی و هم از امرای عالمگیری
بوده — بعزت و اعتبار گذرانید . و نیز با همت خان بخشی و دیگر امرای
زمان ارتباط تمام داشت . آخر کار همه را خیر باد گفته بآرائش خلوت کده
فقر و قناعت پرداخت ، و اقلیم توکل و استغنا را مسخر ساخت . سرخوش
در — کلمات الشعرا — نوشته :

روزی فقیر گفت که : نواب دانشمند خان میر بخشی و همت خسان
تن بخشی هر دو بر حال شما مهربان اند چرا منصب شایسته نمیگیرید!
خنده کرد و گفت : بترک دنیا مشهور شده ام و دم فقیری میزنم، اگر
باز رغبت بدینا نمایم، مثل من بآن زن هندو میباند که با نفس شوهر
خود باراده سوختن رفته باشد و آتش سوزان دیده خواهد که بگریزد ،
کناسان بچوبها سرش شکسته بسوزانند .

القصة چون بجاده فقر و فنا قدم ثبات نهاد تا حین حیات دست النجا
باحدی نکشاد و بکمال استقلال و جمعیت خاطر میگذرانید . و در تسع و
و ثمانین و الف (۵۱۰۸۹) بساط هستی پیچید . این چند بیت از کلام
دلیذیر اوست .
(۱۱ بیت دارد ص ۶۲۶-۶۲۹)

● شمع انجمن : ماهر شیخ محمد علی اکبر آبادی . از ماهران فن و ساحران سخن است : در اصل هندو پسر بود معتصم دامن دولت دارا شکوه مخاطب به — مرید خان — شد انجام کار ترک علائق دنیوی گرفت و خود را پیایه والای درویشی رسانید و تا دم واپسین پای استقامت افشرد . از انفاس اوست :

(۲۰ بیت دارد ۲۲۲)

● روز روشن : ماهر شیخ محمد علی اکبر آبادی ، پدرش از زمره عبده اصنام هند ملازم سرکار میرزا محمد زمان ایرانی بود ، و ماهر با پدر خود بخدمت میرزا حاضر میشد : میرزا آثار رشد از ناصیه اش خوانده باسلام دعوت نمود ، و بتبنی خودش اعزاز بخشید . و بشیخ محمد علی مسمی ساخت . و وی بتحصیل علوم ضروریه پرداخت و بشوق شاعری از خدمت قدسی و کلیم فیضها برداشت :

و بعد وفات میرزا ، ملازمت شاهزاده دارا شکوه برگزید و به — مرید خان — مخاطب گردید ؛ و پس از برهمی کار و بار شاهزاده ، رفاقت دانشمندخان عالمگیری اختیار نمود . آخر بغلبه استغنا و آزادی ، از همه ها قطع تعلق کرده پا بدامن کشید ، تا آنکه در سنه تسع و ثمانین و الف (۱۰۸۹ هـ) راهی ملک بقا گردید .

و در — آفتاب عالمتاب — نوشته که :

بر دست میرزا جعفر معیانی مسلمان شد و با وی بایران رفت و پس از وی رفیق ملا شفیعا گشت و همراه علی مردان بهندوستان هود نمود . و بعد افضل سرخوش از تلامذه او بود .

(۱۰ بیت دارد ۶۰۰)

۲۱۹- مولانا ماهری

● هفت الیم : مولانا ماهری ، نیز از بن قبیل است که حقیقت احوالش

در پس پرده خفا مستور است . این چند بیت ازو میآید :

از سر کوی تو، دل با دیده تر میرود
شعله در دل، ناله بر لب، خاک بر سر میرود (۱)
حرف شرح درد دل، گر آشنای لب کنم
خون ز جیب دیده، تا دامان محشر میرود (۲)
شعله، در پروانه افتد، بلبل آید در غروش
گر بگویم، آنچه مارا پی تو، بر سر میرود

نظم :

در حلقه ما زمزمه سور نباشد
ما غمزدگان را، دل مسرور نباشد (۲)
پی روی تو، بیرون کنم از دیده، نظر را
گر ذوق تماشای تو منظور نباشد
ویرانه دل، چون سر تعمیر ندارد
هنگذار، که این غمکده معمور نباشد (۲)
(ص ۱۱۶)

● گل رعنا : ماهرى کشمیری از شعرای عهد اکبری است و کوکب
دری آسمان معنی پروری .
(دو شعر دارد ص ۹۷)

● صفی ابراهیم : ماهرى کشمیری ، معاصر اکبر پادشاه بوده .
(ص ۲۳۳ الف)

● روز روشن : ماهر کشمیری : بزمان اکبری در اکبر آباد بسر میرد ،
و در — ید بیضا — و — نگارستان — ماهرى بیای نسبت مرقوم است .
(دو شعر دارد ص ۶۱۰)

● نگارستان سخن : ماهرى کشمیری : کارش در کلام ساحری است ، و
از ماهران این فن در عهد اکبری :
(دو شعر دارد ص ۸۹)

● تاریخ نظم و نثر زبان فارسی : ماهرى کشمیری . تخلص وی را ماهر
هم نوشته اند ، و از شاعران دوره جلال الدین محمد اکبر و غزل سرا بوده است .
(۱ : ۶۲۸)

۱- روز روشن دارد .

۲- گل رعنا و نگارستان سخن دارد .

۲۲۰- مجرم، میرزا محمد کشمیری

● صبح گلشن : مجرم میرزا محمد کشمیری . شاعری قابل و ادیب متوکل است.

و با مولف - تذکره آفتاب عالمتاب - رسم و راه مراسلتش حاصل (۱) :

شیوه آن نرگس بیمار ما دانیم و دل صنعت این ساده پرکار ما دانیم و دل
چسان گویم لبت را، غنچه سان کز غنچه تنگ است این شکر را پیش لعلت نام چون گیرم، که ننگ است این
بیا (مجرم) چو تیر از قبضه شمشیر، بیرون شو که گر پای بزرگان در میان نبود، فرنگ است این
(۲۶۲)

۲۲۱- مجرم، میرزا مهدی کشمیری

● صوفی : میرزا مهدی ، تخلص مجرم . اول شیعه بود ، بعد طریقه

اهل سنت اختیار کرد : و اکثر بمزار سلطان العارفین شیخ حمزه مخدوم نزد

هری پریت حاضر میشد : در سال (۱۲۷۳هـ) جهان را پدرود گفت :

الهی ساز روشن از کرم ، شمع زبانم را به انوار قبولیت ، منور کن بیانم را
بفکر شعر، مویم شد سفید، ای خاک بر رویم ازین گل، پاک کن سرچشمه طبع روانم را
بسیا (مجرم) از کرده ، بیزار شو ز حد رفت خواب تو، بیدار شو
فدا سازم دل و جان آن جفا ساز متمگر را ادا و ناز ، چشم نیم باز غمزه پرور را
به گلشن چون روم در خاطرم آید سرا پایش نمیبینم گل و نسرین و شمشاد و صنوبر را
(۲۸۱ : ۲)

دردا که ، نمیآید از یار خبر چیزی گفت است بگوش او ، اغیار مگر چیزی
دل گوشه گرفت اما ، بغم آمد و بر جاناش او نیز برد جان را، چون نیست دگر چیزی
چون ناله، ز بدن خیزد، هنگام سحر هر شب هر گه که نمی بینم ، زان مرغ سحر چیزی
خواهم که نویسم من ، توصیف جمال او چیزی بسرشک قر ، از خون جگر چیزی
یا بخت کند کاری یا سیم و زری (مجرم) هرگز نشود حاصل از عقل و هنر چیزی
(ادبی دنیا)

۲۲۲- محترم، محمد محترم کشمیری

● همیشه بهار : محمد محترم خلف میرزا عبدالغنی بیگ قبول ، معنی تلاش و ایهام بند است . از واردات طبع اوست :

ز حظ پشت لبست گر شکایتی رود داد مرنج جهان کمی بر سبیل مذکور است
بیزم غیر، دوش اورا، چو مست و بیخبر دیدم برای آن که هشیارش کنم ، بسیار نالیدم (۱)
(خطی)

● گل رعنا : خلف میرزا عبدالغنی قبول کشمیری : معزز و محترم میزیست و تلاش معنی ایهام بسیار میکرد . از اوست :
(دو شعر دارد ص ۹۹۸)
● سفینه هندی : میرزا محترم خلف میرزا عبدالغنی بیگ قبول است . ازوست :

چشم فتانش، اگر بیمار باشد، میب نیست (محترم) بادام را دیدیم آن م خسته است
(ص ۲۰۱)

● صبح گلشن : محترم ، محمد محترم از فرزندان میرزا عبدالغنی قبول کشمیری است . و مانند والد و برادر خود معزز و محترم بذهن و ذکا و موزونی و خوش تقریری .
(دو شعر دارد ص ۲۰۰)

۲۲۳- محرم بیگ، کشمیری

● تاریخ اعظمی : در تاریخ نهصد و سی و هفت (۹۳۷هـ) محمد بابر پادشاه — که بتازگی هند را به تسخیر آورده بود — از این عالم رحلت کرده سکه و خطبه تعاق به نصیرالدین محمد همایون پادشاه گرفته .

ميرزا کامران اجازت از همايون پادشاه حاصل کرد ، بجانب کشمير توجه نمود : در نوشهره مانده محرم بيگ و شيخ علي بيگ را با سي هزار سوار بکشمير فرستاد : چون کشمير درميان امرا منقسم بود ، کسی مقابل لشکر مخالف نشد : تا آمده در قلعه جيره اودر فروکش نمودند ، آوازه فتح و نصرت جانب هند رفته . مردم تاريخها گفتند و خود محرم بيگ اين تاريخ گفته بکامران ميرزا فرستاد . تاريخ :

به حکم پادشاهی کنز حريمش	بفهم آسان شود تفهيم فردوس
سفر کردم بسوی شهر کشمير	که از خوبی دهد تعليم فردوس
چو کردم فتح نيم او بتاريخ	خرد گفتا که : فتح نيم فردوس (۱)

۸۹۳۸

(ص ۷۸)

۱- امرای کشمير بر کوه سليمان برآمدند ، بعد از محاربه بسيار چون محرم بيگ مطلوب شد ، طرح صلح انداخته آهنگ رفتن بههندوستان نمود . بعد مراجعت او ، هنوز سپاهيان کمر واکرده بودند ، که بناگاه در تاريخ نهمدوسی و نه (۸۹۳۹) سلطان سعيد خان از کاشغر آمده خود توقف در تسبت نموده پسر خود سکندر خان را با جمعی از مهربان — که سرکرده آنها ميرزا حيدز برادر زاده اش بود — با چهار هزار سوار فرستاد و ایشان در فصل خزان از راه لار در محلات نوشهره رفت اقامت کشودند . و امرای کشمير همه در قلعه جيره اودر نزول نمودند . کاشغريان در عهد فصل شتا و موسم سرما روی بجانب کامراج نهادند . امرای کشمير هر چند تعاقب ایشان مينمودند ، ليکن از راه غلبه کاشغريان اهل شهر همه جلا شده روی به سواحق جبال و جزائر بجا آوردند . اکثر دهاقين از صغير و کبير بدست ترکان اسير شدند . فتح سرسری بگجان خود کاشغريان کردند . یکی از شمرا در آنوقت اين تاريخ گفته در پيش سعيد خان فرستاد . تاريخ :

الحمد لله ! که آن شاه عادل	سلطان سکندر خاقان دوران
بر گرد اعدا در روز هيچا	قادر شد آندم از لطف يزدان
تاريخ فتحش الحق که اينست :	روز چهارم از ماه شعبان

۸۹۳۹

(تاريخ اعظمی ص ۷۸)

۲۲۴ = محمد، سید میر محمد همدانی

● تاریخ اعظمی: سید میر محمد همدانی، فرزند ارجمند حضرت امیر کبیر است. دوازده سال در کشمیر وارد بودند و رفع بدعات و ترویج اسلام فرمودند. و سلطان اقسام خدمت و اطاعت نسبت بآنجناب بظهور آورد، و سیده صالحه و عابده بی بی تاج خاتون صبیّه صفیّه حضرت سید حسن بهادر را به ایشان نسبت کرد. پنج سال آن سیده زاهده در حباله حضرت میر بودند بعد آن رحلت نمود. و در نزدیکی فتحکدل بالا تر از مزار ملک مسعود نگر مدفون است. و سلطان درانجا مقبره برای او بنا کرد. هنوز مناره مقبره موجود است:

بعد از فوت آن بازعه دختر ملک سیمه بت، که بعد اسلام ملقب بملک سیف الدین شد، شرف محرمیت حضرت میر دریافت. بعد یک سال او هم قضا کرد و در موضع کونهر، در جائیکه حضرت میر باغی بنا کردند، مدفون شد. مشهور شد بدیدی باجی.

بالجمله، حضرت میر سید محمد همدانی در سن بیست و دو سالگی، با سه صد کس از رفقا و خدومه، قدوم میمنت لزوم بولایت کشمیر آورده بودند. سلطان، بی تراخی و تردد، دست ارادت بذیل ارشاد آنجناب رسانید، و ملک سیمه بت مذکور — که وزیر و سپه سالار سلطان بود — باجمعی از خاص و عام بجناب ایشان آمده باسلام مشرف شد.

و حضرت سید رساله در علم تصوف برای سلطان نوشته بودند که مفید ایشان آمد. چون در مجلس سلطان جناب حضرت سید محمد حصاری (۱)

۱- حضرت سید محمد حصاری. وطن آنجناب سامانست — که قریه ایست که بر ده میل بلخ واقع است.

در بحث علمی معارضه بحضرت سید کردند . شب بعنایت حضرت امیر کبیر قدرت یافته — شرح شمسیه منطق — را بنام سلطان تصنیف فرمودند .

القصه ، بیمن قدوم حضرت سید سلطان نوعی در رفع ظلمات بدعت و منع مزامیر و سائر مناهی و ترویج سنن نبوی (علیه الصلوٰۃ والسلام) کوشید که گویا الحال اسلام در ولایت کشمیر آمد . سلطان مذکور برای حضرت سید خانقاهی بر چشمه بون بنا کرده ، و موضع پتن برای اخراجات آن خانقاه و خادمان حضرت سید مقرر نموده بود . و نوعی صحن مسجد باصفاء و پر گل و با آب و تاب نیداشتند که خبر از باغ ارم میداد . و تا عهد مجد شاه که

شده — چون آبی کرام ایشان بهصار آمده سکونت نمودند ، مشهور بحصاری شدند . قرابت قریبه بجناب حضرت امیر کبیر داشت . بزرگی با وقار عالی مقدار ، چون کشمیر را به قدوم خود مزین نمود ، بالاس سلطان در محله سکندرانه متصل خانه سلطان سکونت اختیار فرمود . و سلطان اکثر در خدمت ایشان حاضر میشد . چون جناب حضرت میر مجد شرف قدوم بکشمیر فرمودند ، سلطان بجهت ارادت که — ابا عن جد — بجناب ایشان داشت ، اکثر علم ملازمت بدر آنجناب میافراشت . نظر بر صغر سن حضرت میر ، جناب سید مجد حصاری را غباری ازین معنی بمخاطر راه یافت . در بعض کتب دیده شد که : چون حضرت سید درین باب بیاطن متوجه شده اند ، ترقیات معنوی حضرت میر مجد را معلوم کردند . و عنایت و توجه حضرت علی ثانی را در حق ایشان مفہوم نمودند . از راه انصاف خود پیش حضرت میر مجد رفته و تسلی و تصدیق نموده خط ارشاد از خود هم بایشان دادند .

سید مجد حصاری در وقت خود مصدر حالات عجیبه بود . روزی دیدند که تمام روز بیہوش است ، و از دامان و آستین پوستینش آب فراوان در جوش . هر چند استفسارهای کردند ظاہر نه فرمود . چون مبالغه و سماجت مردم ، در استکشاف این راز از حد گذشت ، فرمود : یکی از اهل ارادتش بسفر حجاز میرفت و بطنیان دریا کشتی تباہی شد ، و التجا بمن کرد ، همت را بنجات آن کشتی صرف کردم ، این آب ازان کشتی است ! چون آن مرید آمد و پرسیدند ، تاریخ حکایت و تاریخ آن واقعه موافق بود . حضرت میر سید مجد حصاری هرگز متاهل نشد و روزانه حرکت نمیکرد و در محله نوهته آسوده است .

(اعظمی ص ۲۳-۲۴)

پیش از قوم چک موجود بود. چندان طراوت نداشت، اما تا عهد اکبر شاه باغ و خانقاه بحال بود. چون پادشاهان هند طرح عمارت انداختند، بنای مسجد در صحن عمارت آمده و مسجد را بکنار حوض بردند.

و دیگر در شهر بالای صفه که حضرت میر کلان (قدس سره) — که برای خمس الاوقات بر کناره دریای بهت آراسته بودند — خانقاه عالی بنا کردند. و ابتدای تعمیر خانقاه معلی در سنه هفصد و نود و هشت (۹۸۰هـ) بود و اتمام آن در نود و نه (۹۹۰هـ). جناب سید محمد یک لعل بدخشانی همراه داشت، تبرکاً بسلطان داد. و در بدل آن از سه پرگنه سه قریه بجهت مصارف خدمه و لوازم خانقاه گرفتند. یکی وحی از پرگنه شاوره، دوم ز نوونی از پرگنه مارتند، سوم نزال از پرگنه اولر. و خدمت تولیت آن بنام مولانا سعید تقرر یافته. و دهات بطور خادمان گذاشته، و برای مطبخ و غیره مصارف دیگر تعین مواضع نمودند. حضرت سید بعد اتمام خانقاه فیض پناه بقصد ادای مناسک حج ازین شهر حرکت نمودند.

سلطان سکندر تخریب معابد کفار بسیار نموده، و عالمی از کفار به اسلام آورده. مشهور است که سه خروار رشته های زنار، مردمی که مسلمان شدند، سوخته. هر جا بتخانه بوده، آن را برهم زده. و در سال هشتصد و یک (۸۰۱هـ) بعد انهدام بتخانه سکندر پوره، در انجا توفیق بنای مسجد جامع یافته بود. و در تیاری آن بسیار هوس و اهتمام بکار برده. سه صد و هفتاد و دو ستون کلان از انجمله سی و دو ستون در چهار طاق او نصب نموده. ارتفاع چهل گز شرعی و شش گز ضخامت نوشته اند. جناب خواجه صدرالدین خراسانی و سید محمد یورستانی — که هر دو بزرگوار در معماری دستی و مهارتی داشتند — بکارکنی معماران در عرض سه سال به اتمام

وسانیدند و مسجد جامع بجباره نیز ساخته سلطان است .

و سلطان بامر حضرت میر محمد همدانی و سادات دیگر رفع اکثر بدعات خاص مزار و سرنا و کرنا از شهر نموده . در آن عهد بغیر از خانه سلطان دهل جای نمینواختند ، چه جای آلات دیگر که بالکل ممنوع بود . سد تالاب و شالن مرگ تا سمت پرگنه بهاگ ساخته سلطان است ، که اول از کتب راجها و هنود — که مثل مناره جمع شده بود — پر کردند و بالای آن خاک ریختند و سد ساختند . حضرت سید محمد مرقوم بعد ادای حج بکولاب آمده همانجا رحلت نمودند : و در جوار حضرت امیر کبیر آسوده اند . (۲۲-۲۳)

● تاریخ نظم و نثر زبان فارسی : میر سید محمد پسر میر سید علی همدانی عارف مشهور بود . ظاهراً پس از مرگ پدر ، و نوشته اند در ۲۲ سالگی ، با ششصد فن در زمان سلطان سکندر بن قطب الدین بکشمیر رفته . و این پادشاه مرید وی شده و بسنت نام وزیر و سپه سالارش بدست وی اسلام آورده ، و ۱۲ سال در آنجا مانده . و در (۹۷۷هـ) سکندر خانقاهی برای وی ساخته که در سال (۸۰۰هـ) تمام شده و چند دهکده وقف برآن کرده است . سپس بحج رفت و در بازگشت در کولاب در گذشت .

وی نیز مانند پدر ، نویسنده و شاعر بوده . و — رساله در تصوف — و — شرح شمسیه — در منطق ازو مانده است . (۲ : ۳)

۲۲۵- محمد ، ملا محمد کشمیری

● تذکره نصرآبادی : از فحول فضلا بود طبعش جامع فنون و آداب را قانون ، و باعتقاد بعضی سرآمد فضلا بود . در اصفهان سکنی داشت ، بسبب سرکشی و غنای طبع بید خوئی شهرت کرده . درین سال سنه (۱۰۸۳هـ) فوت

شد، گاهی رباعی میگفت :

ای گل! که نه بوی از تو پیدا، و نه رنگ از شوق جمال تو بود، هر آهنگ
دورم از تو، بسان ظلمت از نور هستی در من مثال آتش در سنگ (۱)
(ص ۱۷۰)

● مجمع النفائس : ملا محمد کشمیری از فحول علما و فضلا و جامع فنون و صاحب قانون بلکه باعتقاد بعضی سرآمد فضلالی ایران بود، بسبب سرکشی طبع به تندخوئی شهرت داشت و ظاهرا از شیعیان کشمیر بود که بایران رفته . و سرکشی مقتضای طبیعت و اصل فطرت او بود .
(یک رباعی دارد ص ۳۰۹ ب)

● گل رعنا : ملا محمد کشمیری از فحول علما و جامع فنون بود و بایران رفته اعتبار عظیم بهم رساند و همانجا درگذشت .
(یک رباعی دارد ص ۹۹۱)

۲۲۶- مداح، میر علی شاه کشمیری

● صبح گلشن : مداح، میر علی شاه کشمیری که در زمان عروج محمود الدوله منشی صفدر کشمیری بسرکار واجد علی شاه، خاتم شاهان اود، در دارالامارة کلکته بسلک شعراء واجدی منسلک گردیده . کلیات نظم خود مسمی به — هفت عنوان — مشتمل بر اقسام نظم از غزل و قصیده و مثنوی ترتیب داده بحضور شاهی کشیده . کاتب قضا، بعاجل ترین زمان، دفتر حیاتش را در نوردید، و رنه آن مجموعه مطبوع شده مطبوع طبائع میگردد : از قصائد

اوست :

از کشتگان ناز، چو محضر نوشته اند
چون طالع، گدا و تونگر، نوشته اند
در آتش فراق، بسی پاره دلم
طغرای حکمتانه، گلگشته، بخت من
بر سر سحر چو افسر زر آسمان نهاد
بر سر سحر چو افسر زر آسمان نهاد
اختار لقب شهبی که ز نور جبین او
اختار لقب شهبی که ز نور جبین او

(ص ۲۹۶)

۲۲۷- مشتاق، کشمیری

● نثر و شاعری : مشتاق، کشمیری شاعر طاق میرزا مشتاق از خوش فکران ایران بوده است . در کشمیر سکونت دارد . اوست :

شب که بر یاد بنا گوش تو، چشم آب ریخت
هر سرشکم ، بر زمین تخم گل مهتاب ریخت
(ص ۳۲۰)

۲۲۸- مشتاق ، پندت مادهو رام کشمیری

● ریاض الوفاق : مشتاق ، پندت مادهو رام کشمیری . که از براهمه کشمیر جنت نظیر است ، و حالا از شایستگی طبع و اطوار و خجستگی کردار، در بنارس بنهایت عزت و نیکنامی میگذارد . و از لعلخه سائی مجالست شبانه روزی ، بزم اخلاص راقم را عنبر شمیم ، و محفل اختصاص آثم را ، غالیة نسیم دارد .

گاه گاه چراغ موزونیت هندی و فارسی در فانوس پرده خیال می افروزد ، و بتخلص مشتاق مشتاقان کلام خود را حلاوت و فصاحت و بلاغت اندوزی میآموزد : اوست :

عاشقی، خود را بود در عشق، حیران ساختن
سر ، فدای خاک پای ، به جبینان ساختن

مسکن و ماوای خود ، کوه و بیابان ساختن
 همدم و همپای خود ، خار مفیلات ساختن
 سینه را ، از داغهای او ، گلستان ساختن
 چون جرس ، خود را چرا بیهوده نالان ساختن
 سینه پریان کردن و هم دیده گریبان ساختن
 موبمو ، خوشتر بود خود را ، پریشان ساختن
 جام می نوشیدن و چاک گریبان ساختن
 تاکجا ، این درد را (مشتاق) پنهان ساختن
 (ص ۱۰۴)

مثل جنون در گذشتن ، از سر ناموس و ننگ
 پا برهنه طی نمودن ، راه این دشت جنون
 مثل لاله خوش بود ، ای دل! درین باغ جهان
 کاروان اشکها ، منزل بمنزل میرود
 در طریق عشق ، باشد فیض این سوز و گداز
 مثل شانه ، در هوای زلف او ، با پیچ و تاب
 محو گشتن در خود و دریاد او هر روز و شب
 بوی عشق و مشک ، ماند تابکی اندر نهفت

۲۲۹ = هشتتیری ، کشمیری

● تاریخ اعظمی : مشتری کشمیری ، از سادات محله خنده بون . شاگرد
 ملا ذهنی ست . در شعر صاحب قدرت کامله بود .
 (ص ۱۵۸)

۲۳۰ = هشر ب ، حکیم عبدالرزاق

● سفینه خوشگو : حکیم عبدالرزاق مشرب تخلص ، از سادات اصفهان
 بود ، در اواخر عهد عالمگیری به هندوستان رسیده در قصبه یریلی توطن گرفت ،
 و با سادات آنجا قرابت و پیوند در میان آورد . چندی در لکهنو بسر برد .
 زمانی ، در خدمت نوازش خان طالع به کشمیر بود ، آخر عمر بولایت سند
 به عزت و حرمت تمام گذرانید : در معقولات و منقولات و اعداد
 تکسیر پایه عظیم داشت : و در حکمت و طبابت از معاصران گوی سبقت
 میربود . و علاوه آن ، بصفت سخاوت و جوان مردی ، خیلی مشهور بود .
 تیمار بیماران از سرکار خود میکرد : در سیوستان بسال هزار و صد و بست
 و هفت (۱۱۲۷هـ) مرض موت ناگزیر برگزید : قبل از رحلت خود غزلی گفته

بود که این بیت ازان است :

دل از شوق شهادت اضطراب ساکنی دارد چو جوهر، جسم من شد موجه در یای شمشیری (۱)
در تذکره میر غلام علی آزاد (۲) آمده که دیوان صد هزار بیت ترتیب
داده و آن قدر قدرت داشته که روزی هفت هشت غزل پوره میگفت : به
فقیر همین قدر رسید :

چنان پرید ز صیاد هوش حلقه دام که ناله ام نشنیده است گوش حلقه دام
آخر نگشت مستی دنباله دار ما این باده را ز چشم، که ایجاد کرده اند
و خوب گل، حنای کرده پاء، بیباک می آید دل صد داغ بلبل در قفا چالاک می آید
(ص ۸۲)

● مقالات الشعرا : مشرب ، حکیم میر عبدالرزاق نام . از اعیان سادات
اصفهان است ، و جامع جمیع علوم . بتخصیص در جفر و اعداد شانی عظیم
داشته . در طبابت بقراط عصر ، در سخاوت حاتم دهر میزیست ؛ اکثر دوا و
تیماردای فقرا از خود میکرد .

در عهد شاه عالمگیر به هند رسیده در موضع بریلی مقیم گشت ، و با
سادات آنجا نسبت کرد : بعده چندی در لکهنؤ بسر برده و زمانی در کشمیر
نزد نوازش خان رومی صوبدار آنجا گذرانید . در اواخرها بولایت سند شتافته ،
نزد میان داؤد خان ، برادر میان نور محمد المخاطب به نواب خدایار خان ثابت
جنگ عباسی ، بعزت تمام گذرانیده ، تا در سنه صبع و عشرين و مائة و
الف (۱۱۲۰ هـ) ساغر شراباً طهوراً نوش فرموده ، سر مست وحدتکده باقی

۱- مقالات الشعرا دارد .

۲- مقصود از تذکره — ید بیضا — باشد . معلوم میشود که صاحب سینه و مؤلف مقالات
یک ماخذ دارند . عبارت مشترک است .

گردید: چند روز پیش از شهادت غزلی از طبعش سرزد که همانا بر واقعه اش دلالت داشت: این بیت ازان غزلست: دل از شوخ الخ. منہ:

خورشید مرا، جامه زرتار چه حاجت	کز خط شماعی همه تن باذله پوش است
ز بخت تیره خود در هم که، عمر شرار	اگرچه بود کم، اما بروشنای رفت
دل عاشقان خونین چه قدر نشانه کرده	بخمار باده، گاهی که کمان کشیده باشی
یک چند درین شهر پریشان گشتیم	گفتیم گران شویم ارزان گشتیم
در طالع ما کساد بازاری بود	کآئینۀ فروش شهر کسوران گشتیم

(ص ۶۰ <)

۲۳۱- مصاحب، پندت مصاحب رام کشمیری

● صبح گلشن: مصاحب، پندت مصاحب رام از قوم کشامره هندوستان سر بر افراشته و در فرخ آباد هنگامه شعر و شاعری گرم داشته:

از حسن ماه رویت، بدر منیر، هر شب	باشد، ز حالۀ خود، در حلقه غلامی
تحصیل فیض صحبت، هر دم غنیمتی دان	چون گشته (مصاحب) با پختگان ز خامی

(ص ۱۹۹)

۲۳۲- مصطفی، گمد مصطفی کشمیری

● صبح گلشن: محمد مصطفی نام داشت و کلام خود برای اصلاح پیش نظر میرزا محمد متخلص به مجرم میگذاشت. در — آفتاب عالمتاب — نوشته که:

جوانی ست بست ساله در حسن و جمال آیتی و در مکارم اخلاق
حکایتی. خدای تعالی اوستاد و شاگرد را سلامت دارد.

فیسان فکرش لالی کلام بدینسان میبارد:

گر در نظرت، لولو شاهانه، عزیز است	در دیده من، اشک چو دردانه عزیز است
این ناله بلبل برگل، هرزه میندار	کافسانۀ عاشق، بسر جانانه عزیز است
ز شب تا صبح نالیدم، بکویست	نظر کن ماه من، بر زاری من

بغیر از غم، که هرگز کم مبادا ندارد کس، سر غمخواری من
 سر من خاک راه (مصطفی) شد ندارد هیچکس سرداری من
 (۲۲۱)

۲۲۳- مظفر، میرزا مظفر کشمیری

● صبح گلشن : میرزا مظفر کشمیری : سرآمد اقران است در سنجیده بیانی
 و خوش تقریری :

دشت سبز و کوه سبز و شهر سبز و خانه سبز باز از تو شد، کدوی باده، در میخانه سبز
 آتش این سر زمین، از بس بهار آلوده است از هوای شعله میگردد پر پروانه سبز
 (ص ۲۲۰)

۲۲۴- معنی، حاجی حیدر علی کشمیری

● روز روشن : حاجی حیدر علی کشمیری. ناظمی خوش سواد جامع صلاح
 و سداد بود :

تا او اشاره نکند، و نمیشود ابروی تو، کلید در گفتگوی ماست
 تا رنگ با ختم چمن زعفران شدم آئینه بهار تمامی خزان شدم
 (ص ۶۳۰)

۲۲۵- معنی، ملا معنی کشمیری

● کلمات الشعرا : ملا معنی کشمیری. گویند کر بود : هرچه از انگشت
 بر روی هوا مینوشتمند، در مییافت و جواب میداد : یک بیت از و بالفعل
 بخاطر است :

صدای دل طپیدن، از شکست رنگ میآید زبان خامشی، در پرده رسوا میکند مازا (۱)
 (۱۰۲)

● مجمع النفائس : معنی کشمیری : گویند کر بود اما هرچه بانگشت بر روی

هوا مینوشتند در مییافت .

(یک بیت دارد ص ۳۲ الف)

● گل رعنا : معنی کشمیری خوبگو است : گویند کز بود اما هرچه بانگشت بر روی هوا مینوشتند : در مییافت .

(یک بیت دارد ص ۹۹۱)

● نتایج الافکار : پیرایه روشن ضمیری ملا معنی کشمیری ، که قوت سامعه نداشت ، فاما هرچه از انگشت بر صفحه هوا مینگاشتند در یافته فوراً بجوابش میپرداخت . در نظم پردازی هم فکر نیکو و طبع نزاکت پسند داشته . این بیت از کلامش بملاحظه رسید .

(یک بیت دارد ص ۶۳۹)

● شمع انجمن : معنی کشمیری اگرچه قوت سامعه نداشت اما بناطقه ارجمند گوهر معنی در رشته نظم نیکوتر میکشد .

(یک بیت دارد ص ۴۱۲)

● تذکره شعرای متقدمین : ملا معنی کشمیری : گویند کر بود هرچه از انگشت بر روی هوا مینوشتند در مییافت : و جواب میداد یک بیت ازوشنیده شد .

(یک بیت دارد ص ۶۱)

۲۳۶ = معنی ، حاجی بابا

● تاریخ اعظمی : پسر حاجی حیدر معنی تخلص میکرد . و از میان اقران در لطف طبع و حسن تلاش بغایت ممتاز بود : — قصه واقعه کربلا را بغایت خوب موزون کرده است . چند بیت از ان بقلم میآید :

دل آتش ، ز جوش گریه ، دریاست	ز گوهر ، آب را درد دل گره ها است
هوا از دود او شد ، آتشین رنگ	چمن از غنچه لبریز دل تنگ
چه میپرسی ، ز خاک پاک طینت	که دارد یک جهان گرد کدورت
اگر سنگ است ، آتش در دل اوست	و گر کوه است ، دارد ناله را دوست

فروغ شعله آهی نداری	تو غافل، داغ جانکاهی نداری
لباس شعله، در بر کن، چو لاله	بر آاز پرده، همچون برق ناله
ز جوش گریه طغیان جنون شو	بهارستان داغ و سیل خون شو
جهان مفرط باشد سزایش	در اشکی، که ریزی در عزایش
فروغ شعله پرواز گشتم	بگوش دل، سخن پرداز گشتم
بود خاموش شمع ناله زار	که از باد برودت خصم خونخوار
زبان داغست همچون برگ لاله	تراود آتش خاموش ناله
نمیگردد بگرد دیده‌ها آب	ز دست فتنه پیدار، در خواب
بجای گل فند بر دامن تر	عیان گردیده در عهد ستمگر
بجز مرگان، سیه پرشی ندیدم	چو طفل اشک در عالم ندیدم
چو داغ لاله در خون آه شد آه	ز بس پیچیدن بر خصم بدخواه
بجای ناله، جان بر لب رسیده	فغان مانند دل، در خون طپیده

مشهور است که وقت آمدن ابراهیم خان مرتبه اخیر بکشمیر، حاجی بابا که رفیقش بود بحضور رفت و همراه ناظم به کشمیر نیامد، حاجی جیدر پدرش وقت ملاقات بابراهم خان گفت که: نواب این مرتبه بی معنی بکشمیر آمدند.

(۲۰۹)

۲۳۷- مقبل، کشمیری

● احمد حسین قلعداری: شرح احوال مقبل کشمیری معلوم نیست، از تصنیفات وی کتاب — زبدة الاذکار — (۱) دیده میشود، که چند بیت ازان ثبت کرده میشود:

سلام بخدمت خیرالانام

یا نسیم الصبح! یا زیح الصبا! قاصد بی دست و پای مرجبا

- ۱- نسخه خطی که در قصبه بیجاره، اسلام آباد (کشمیر) در (۱۲۲۴هـ) استنساخ شده است. ۱۲۱ ورق دارد هر ورق دارای (۲۰) بیت است. در ذخیره احمد حمین قریشی قلعداری مضبوط است که ازان اقتباس کرده آقای احمد حمین به بنده ارسال فرموده اند.

ای تو! خضر راه، هر گم گشته راه
هم زمین راه، خرمی بخشا، تویی
ای توئی! مرهم نه، دل خستگان
گو سلامی خسته بیچاره
خاک بوسان در آن روضه را
جان فدا کن در طراف آن حرم
از زبان من بگو با آن سلام :
(مقبیل) بیچاره آواره
میفروستد سوی تو، از راه دور
تحفه دیگر ندارد، جز صلوات
السلام ای! خاتم پیغمبران
السلام ای! قاب قوسین جای تو
السلام ای! مسحرم راز الست
السلام ای! سرو بستان قدم
السلام ای! صاحب حلم و حیا
السلام ای! مفخر عالم توئی

وی ز تو، سرسبز هر تازمه گیاه
هم زبان را، نو بهار افزا، تویی
وی توئی! لب بستگان را، تر بیان
از دیار و خائمان آواره
حاجیان کوی آن بستان سرا
عرض (کن) با آن جناب محترم
یا شفیع الخلق یا خیرالاکرام
جان ز تیغ هجر تو، صد پاره
روز و شب از جان درود با حضور
زین وسیله، تابود، یابد نجات
السلام ای! قباچ فسق سروران
السلام ای! لا مکان ماوی تو
السلام ای! فرع تو، چیزی که هست
السلام ای! بلبل باغ نعم
السلام ای! مطلع نور هدی
السلام ای! مقصد آدم توئی

نعت

یا محمد! یا محمد! یا رسول
فرگس مکهول - ما زاغ البصر -
ذات پاکت، مظهر نور خدا
ای بیسالی قد دلجوی تو
خاک درگادت، که مشک اذفر است
چسار یارت ساقیان کوثر اند
(مقبیل) است، از والهان کوی تو

بیکسم ناچار و مغموم و ملول
بر کشا بر مستمندان جهول
دست چودت مرهم جان ملول
خلعت طه یلین شد نزول
کحل بینائی ارباب عقول
اهل بیت و عترت و آل بتول
از ره اکرام فرمای قبول

خاتمه کتاب

شکر للهی که از الطاف او
من که، در نادانیم، فرد زمن
تا بیا از سر، ز سر تا پا تمام
بی تکلف چند بیتی ساختم
سرف کردم سوی معنی رای خویش

ختم شد این نامه بر وجه نکو
روستای شهره باشد جمل من
جمله عیبم چون بچین زنگی غلام
سوی لطف شعر کم پرداختم
کم زدم در کوی صورت پای خویش

چون پی تاریخ سالش تاختم فقد اندیشه ، بفکرت باختم
دامن احمد گرفتم وین ندا شد زهی منظوم (مقبل) از سما
چشمه فیضش اگر گویم نکوست زانکه عین فیض جاری — سال اوست

۱۲۳۳

ز اختتامش چون نمودم ، بر صواب — زبدۃ الادکار — شد نام کتاب
حیذا کشمیر کاندز باغ او بر دمیده این گل با رنگ و بو
از ربیع الاولین ثانی عشر روز دو شنبه بود هم وقت ظهر

(۱۲)

انتظام این شبه گوهر نما یافت اندر بیجباره ای فنا
باد نازل رحمت حق صبح و شام راقم و قاری و سابع را مدام
(از نامه جناب احمد حسین قلمداری)

۲۳۸- منیر ، مولانا ابوالبرکات منیر لاهوری

● شاهجهان نامه ، منیر ، مولانا ابوالبرکات منیر لاهوری . امیر خطه کلام است ، و کلامش زیب صفحه ایام . فروغ رایش اظهر من الشمس است ، و طبعش مانند ماه چارده درست و روشن . در انگیزش معانی و پردازش خیالات بسی انباز ، و در ابداع عبارات بدیعه و مضامین عالیله از سائر نکته وران ممتاز . در زباندانی او هیچ سخنوری را سخن نیست ، و در شیوه زباندانی هیچ نکته وری چون او نادره فن نه . بلندی فطرت برتبه که فوق آن متصور نباشد ، و درجه فکرش بدرجه که بالاتر ازان در خیال نیاید . مانند نفس کل تمام استعداد است ، و بسان عقل اول تمام خرد . هرگاه طبعش چمن طرازی گلستان سخن میکند ، از شاخ قلمش سخنان رنگین بر میدهد . و فکرش چون محسنات بدائع را ابداع ، و قافیهای مستحسن را اختراع مینماید ، زمین سخن رشک چمن فردوس میگردد . بعنوانی که در شیوه نظم به تجرید مشوب است ، بهمان دستور در فن نثر به تفرید موصوف . آن نیر اوج سخنوری ، که سخنانش بتازگی مشهور است ، و نزاکت و لطافت

عبارتش، بر زبانها مذکور، اگرچه بحسب سرشت از افق لاهور طالع گردید، اما کوکب بختش بر اوج دقیقه سنجی معانی هزار درجه زیاده از اهل ایران ارتقا گزیده: چنانچه در نظم بهروین نگارین نموده، همچنین در نثر به نثری ساری پرداخته. در منشآت (۱) بطرز خسرو، زمین سخن و آفریدگار معانی قلمرانی نموده: و الفاظ تازی فصیح بالفاظ فارسی آمیخته، معانی روشن در عبارات ایراد نموده: القصه بروشی حرف زده که از آن دست سخن بلند گفتن از دست آن والا دستگاه میآید، و هیچ صاحب سخن را این دستگاه دست نمیدهد. بالجمله، آن ملک الملوک اقلیم فضائل بر دست سخن سکه فیض زده، و معنی را صاحب خطبه ساخته.

حیف صد حیف و جهان جهان دریغ و درد، که آن جوان طبع، بکمال عمر طبیعی نرسیده و مراحل زندگانی تمام نوردیده در عین ایام شباب، که فصل بهار نیکوی سالهای زندگانی است، رو بشهرستان عدم آورد و مانند معنی نو در زمین سخن تن بخاک در داده. فرصت آن نیافت که سخن خود را گردآوری نماید:

من بنده را از آغاز ایام طفولیت، بآن مستجمع بدائع معانی اتفاق صحبت افتاده، دو معنی در یک بیت و دو پیکر در یک آئینه، در یک بیت و یک خلوت بسر میبردیم. اگر پاس ظاهر درکار نبودی، و در نظر پیش بین نزدیک نگر اهل استعداد دور از کار ننمودی، هر آئینه فصلی در مدح و ستایش او، از روی نفس الامر، نه از راه مبالغه بقلم آورده، منت بر جان سخن گذاشتمی.

رحلت آن جناب روز دوشنبه هفتم رجب سال هزار و پنجاه و چهار (۱۰۵۴هـ) در اکبر آباد واقع شده . و نعشش بلاهور رسید :

این چند بیت که هر یک آن مانند فرد آفتاب عالمگیر شده ، شایستگی آن دارد که بر بیاض صبح نوشته شود ، درین مقام ایراد مییابد :

نظم

از حیا ، در خلوت آئینه ، نکشاید نقاب
عین دریا گشت ، چون بیدار شد چشم حجاب
غافل از شوق نگه ، او از حیا من از حجاب
میطابد در دست من ، نبض قلم از اضطراب
بوی عود آید ، به بزم خلقتش از چوب رباب
شانه ، چون دارد زبان راست ، جایش بر سر است
هدیه مصحف چو خطش خوب نبود کمتر است
هرچه آید بر زبان تیغ ، بحث جواهر است
تا زمین گیر است زر پیوسته خاکش بر سر است
ابر گردد قر دماغ و گل شود رنگین ادا
چون نگارد وصف گل بر کاغذ ابری هوا
میتوان بستن کنون ، بر پنجه ، وژگان حنا
مطلعی سر زده که لفظ اوست چون معنی رسا
قامت موزون کجا و مصرع موزون کجا

بسکه دامن گیر حسن او بود ، دست حجاب
چشم دل ، چون باز شد ، معشوق را در خویش دید
من خجل از ذوق خود ، او شرمسار ، از ناز خویش
قامه از درد دل ، هر گه که میسازم رقم
رنگ گل جوشد ز فیض مدحش ، از شاخ قلم
هر که ، کج باشد زبانش ، پایه او کمتر است
وازدار حق ندارد قدر گر سامانش نیست
هرچه گوید مرد صاحب دم ، دلیل معنی است
عزت او خواهی ، مشو پابند یکجا ، ای عزیز
باز وقت آمد که ، از کیفیت فیض هوا
مسطرش ، از رشته باران کند ، ابر بهار
او تماشای چمن ، نظاره رنگین میشود
مصرع آن تا تمم یاد آمد و از خاطر م
قامت او صد قیامت مصرعت و یک ادا

ابیات

با صورت تو نقش درستی نشسته است
تا در شکست دل ، کمر خویش بسته است
آب از رفتار ماند و گل ز رنگ و بو گذشت
گوشه چشم نمود از دور و گفت : آهو گذشت
شانه ، حیرانم ، چه سان از تار آن گیسو گذشت
ز تار گیسو ، زه کن ، کمان ابرو را
کسی نه فهمد مضمون بیست ابرو را
از زبان موج ، حرف آشنا ، باید شنید

آئینه را ، که عهد بحسن تو بسته است
از شانه ، کاکلت بزبانها فتاده است
در چمن آن سرو رعنا ، بر کنار جو گذشت
داشتم زان شوخ آهو ، چشم امید نگاه
پای چوبین را ، ره باریک رفتن مشکل است
بگه جلوه ، بر افشان ز ناز ، گیسو را
بجز (منیر) که طاق است در سخندانی
سر گذشت گریه ، از وژگان ما ، باید شنید

از سیه مستی زدم، در دامن زلف تو، دست
 ما بپرتگ شیشه، صاحب مشرب و آزاده ایم
 چون حباب باده، از مستی درین بزم نشاط
 گری چشم تو نکسته دان نبودی
 من آئینه را نهدادمی روی
 منم آن که، کوس دانش، ز شکوه نکته دانی
 رخ صفحه ز آب گوهر، همه شست و شوی یابد
 چو نسیم نو بهاری، چو هوای صبح گاهی
 ز مقانت و جزالت، همه لفظ و معنی من
 چو روم سوی گلستان، غزل مرا سرایند
 من و آتش محبت، تو و آتش جوانی
 ز غبار سینه بادا، همه عمر تیره چشمی
 صبق کرشمه کم ده، مژه های سحر فن را
 بتو داده شرح سوزم، بتو گفته حال اشکم
 همه گوش، چشم گردد، همه چشم گوش، آن دم
 نه مرا زبان شکوه، نه ترا دهان خنده
 یک نفس از سینه ام، سوز محبت دور نیست
 تا یکی باشد ز درد انتظار، خون چکان
 قیوه بخشی با دل روشن شگون دارد (منیر)
 ای و عکس چهره ات گل در کنار آئینه را
 چون شوی با آئینه از جلوه سازی رو برو

رباعی

تو هست مرا به خصامشی دست رسمی
 نی راز دلم ماند و نی من برجای
 از حسن تو نگری تو، به پرده زکات
 میکرد رقم و وصف لب را، قلم

از زبان شاه ام اکنون، چها باید شنید
 نازه روماند ساغر، صاف دل، چون باده ایم
 رفته ایم از خویشتن، تا چشم را بکشاده ایم
 مژگان ترا زبان نبودی
 گری روی تو در میان نبودی
 زده خسرو صبرم، به قلمرو معانی
 رگ ابر خامه من، چو کند گهر فشانی
 سخن بتازه روی ه نفسم به گل فشانی
 چو خرد بکهنه سالی، چو هوس به نوجوانی
 همه بلبلان گلشن، ز ره مزاجهانی
 من و عشق جاودانه، تو و حسن جاودانی
 که ز خط عارض تو، نکند سواد خوانی
 که بابرور ز شوخی، نکنند هم زبانی
 مژه ام ز گرم غوغی، نگهم ز تر زبانی
 که پیام ناز گوید، بمن ابرور زبانی
 من و رنج بیزبانی، تو و قید بیدهانی
 از دلم سردی بجز، این شمع از کافور نیست
 رحم کن چشم سفیدم پنبه ناسور نیست
 شمع را صبح سعادت جز شب دیجور نیست
 جلوه حسنت بود فصلی بهار آئینه را
 عکس رخسارت کند آئینه دار آئینه را

راز دل خویشتن نگوییم بکسی
 مانند حباب، گری بر آرم نفسی
 بر صبح نوشته شام خط تو برات
 یک نیزه گذشت از سر آب حیات
 (کلکته ۳: ۲۰۸-۲۱۲)

● شاهجهان نامه: مولانا ابوالبرکات متخلص به منیر. بعد از شیخ فیضی

در سواد اعظم هندوستان، سخنوری که در هر دست سخن اقتدار تمام داشته
 باشد و تتبع سلف بسیار نموده و بدون نظم و نشر بفصائل نیز آراسته بوده،

بغیر ازو دیگری بر نخاسته . و بچنین طبع برنا و اندیشه سخن آرا و خرد فیض
 پیرا و معنی نزاکت آفرین و عبارت معنی قرین ، بجز او کسی دیگر از
 شعرا ، در خطه وجوده قدم نگذاشته . کلامش باعث نظام امور سخندانی و نثرش
 شایسته نثار معانی . القصه ، چنانچه نظمش بتازگی طرز مشهور است بهمان
 دستور نثرش بر زبانها مذکور : رسم تازه گوئی را تازه ساخته و طرز متاخران
 را طراز بخشیده ؛ در نظم و نثر پای از جاده متانت بیرون نگذاشته و در
 آرائش عبارات و پیرایش استعارات سر رشته معنی را از دست نداده . اگرچه
 دیگر شعرا نیز سلیقه درست در نثر دارند ، اما بجامعیتی ، که آن را اکابر
 توان سنجید ، مولانای مذکور بود ، که در هر قسم سخن رسم تازه گوئی را
 قازه ساخته :

(لاهور ۲ : ۴۳۱)

● موات الغیال : منیر لاهوری : منیر صافی ضمیر ، که سراج قلوب صاحب
 دلان از نکته های دلفریب او ضیا میپذیرفت ، و در سخن سنجی بین الاقران
 فقه ، منیر است . در ابتدای فکر شعر — سخن سنج — تخلص میکرد ، آخر
 لفظ — منیر — دلپذیرش افتاد . مولدش دارالسلطنه لاهور است و خلف الصدق
 ملا عبدالمجید ملتانی بوده : اما در عین شباب سر پنجه اجل بازوی امیدش
 بر تافت : مثنویات و نثرهای رنگین وی مشهور است . من غزلیاته :

پیش از کرشمه تو ، ستم در جهان نبود	تا آن نبود ، عربده آسمان نبود
آمد بخواب خویش و گرفتار خویش شد	با خویش هم ز فتنه گری مهربان نبود
از موج گریه ، پرده چشم زهم گیسخت	گوئی ، نصیب کشتی من ، بادبان نبود
روزی که ، دل بزلل توام ، بود آشنا	چون شانه جز حدیث شیم بر زبان نبود
بودیم جبهه سای در او ، من و (منیر)	نقش سجود غیر بر آن آستان نبود

(۱۱۹)

● حسینی : شاعر ماهر و منشی دلپذیر ساکن لاهور ملا منیر .

چون عالمگیر پادشاه بر بخت سلطنت جلوس فرمود ، اکثری از شعرا و منشیان سکه پادشاه نظم کرده بودند . از انجمله سکه ، که ملا منیر گفته بود ، پسند افتاد ، و آن این است :

سکه زد در جهان ، چو بدر منیر شاه اورنگ زیب عالمگیر

و جهت اشرفی بجای بدر لفظ مهر داخل کرد . چون پادشاه ازین سکه محظوظ شد ، منیر متوقع صله گردید . شاه نکته دان فرمود : غنیمت نمیشماری که در سکه من نام خود که منیر است داخل کرده ، و باز صله میخواهی !

اگرچه اشعار آبدار منیر بسیار است ، درین جا با این دو بیت اکتفا نموده میآید ، و آن این است :

بنار گفت که : آیم شبی بخواب تو ، من درین خیال ، همه صبر من بخواب گذشت
قسم برون نه نهد ماه من ، ز منزل خویش بود چه صورت آئینه زیب محفل خویش
(ص ۳۲۶)

● مجمع النفائس : مولانا ابوالبرکات منیر لاهوری ، خیلی شاعر زبردست ، صاحب قلاش و پخته گو است . و در نثر نیز ید بیضا داشت . دیباچه کلیات او را میرزا جلالای طباطبا (۱) نوشته ، و در تعریف و توصیف او این قدر کافیت :

مثنویات متعدده دارد ، یکی ازان مسماست به — چار گوهر — مشتمل بر چار مثنوی که هر یکی نام علحده دارد :

(۱) — آب و رنگ — در تعریف اکبرآباد .

(۲) — ساز و برگ — در ستایش برگ تنبول و غیرہ اشیای مخصوصہ
ہند :

(۳) — نور و صفا — در توصیف حوض آب و مسجد موزون نمودہ .

(۴) — درد و الم — کہ در بیان عشق است :

و نیز مثنوی دارد در تعریف گلہای بنگالہ (۱) : و چون از عالم رفتہ
با این ہمہ میگوید کہ : اشعار من قریب صد ہزار بیت است : منشی
سیف خان شاہجہانی بود . از ہر قسم سخن دارد ، مثل او بفن شعر بعد
فیضی ، بہندوستان بہم نرسیدہ . در فن انشا تتبع طرز امیر خسرو است .
رسالہ دارد مسمی بہ — کارنامہ — مشتمل بر اعتراضات بر چار شاعر کہ
یکی ازان زلالی و دوم عرفی و سوم طالب آملی و چہارم ظہوری است :

و فقیر آرزو جواب اکثر آن ، رسالہ نوشتہ مسمی بہ — سراج منیر —
بہر حال از مسلم الثبوتان اہل کمال ہند و ایران است . این قدر ہست کہ
طبعش بسبب ابہام و تشبیہ ذائقہ نمک استعارہ ندارد . با آنکہ مکرر مرتکب
این معنی گردیدہ .
(دوازده شعر دارد ص ۳۵۱ ب)

● سرو آزاد : منیر ، ابوالبرکات لاهوری بن ملا عبدالمجید ملتانی . صاحب
طبع منیر و نظم و نثر دلپذیر است . در منشآت خود گوید : من بی خانہان
کہ در قلمرو سخن وطن گزیدہ ام صد ہزار بیت بلند بنیاد نہادہ ام ! منشورات
او و شرحی کہ بر قصائد عرفی شیرازی نوشتہ ، متداول است : مولد و منشاء
منیر دارالسلطنت لاهور است :

در عهد شاهجهانی اول با میرزا صفی مخاطب به سیف خان (۱) ناظم اله آباد بسر میبرد. این سیف خان داماد میرزا ابوالحسن مخاطب به آصف خان بن میرزا غیاث بیگ اعتمادالدوله طهرانی جهانگیری است. بعد ازان منیر با اعتقاد خان (۲) حاکم جونپور پسر خورده اعتمادالدوله مذکور مربوط گشت. و از خوان احسان او ذله برداشت.

و هفتم رجب سنه اربع و خمسين و الف (۱۰۵۴هـ) در مستقر الخلافه اکبر آباد رخت حیات بر بست، او را بلاهور نقل کرده زیر خاک سپردند.

طبع منیر سواد سخن را چنین روشن میکند:

سہی قدان، کہ گرفتار جلو، خویش اند چو نخل شمع، دوانند ریشہ در گل خویش
(ص ۶۰)

● گل رعنا! منیر، ابوالبرکات لاهوری عطارد هندوستان است: و در شاعری و انشا پردازی یگانه زمان. برهان استعدادش این بس که میرزا جلالی طباطبا بر کلیات او دیباچه نوشته و او را — طوطی آهنین قفس هند — گفته.

مولد و منشاء منیر دارالسلطنه لاهور است. در عهد صاحبقران ثانی شاهجهان پادشاه با میرزا صفی مخاطب بسیف خان ناظم اله آباد بصیغه منشی گری بسر میبرد. چنانچه مسوداتی که حسب الامر او بقلم آورده علحده

۱- مرزا صفی سیف خان جهانگیری متوفی (۱۰۴۹هـ) ولد امانت خان و شوهر ملکہ بانو المتوفی (۱۰۵۰هـ) دختر میرزا ابوالحسن آصف خان و همشیره ارجمند بانو ممتاز محل ملکہ شاهجهان پادشاه. رک: مآثر الامرا ۲: ۴۱۶-۴۳۱ و پادشاه نامہ ۲: ۱۹۸-۲۸۰.

۲- شاه پور میرزا اعتقاد خان ثانی متوفی (۱۰۶۰هـ) پسر غیاث الدین اعتمادالدوله (متوفی ربیع الاول ۱۰۳۱هـ) رک: مآثر الامرا ۱: ۱۸۰ و شجرہ پدری و مسادری نورجهان بیگم مرتبہ راقم بطور در تاریخ مظهر شاهجهانی چاپ (۱۹۶۲ع). رک: ص ۱۴۷۸ کتاب حاضر تحت: احوال منیر از انشای منیر.

جمع ساخته متداول است. این سیف خان داماد میرزا ابوالحسن مخاطب
بآصف خان بن میرزا غیاث بیگ اعتمادالدوله طهرانی جهانگیری است. بعد
ازان منیر با اعتماد خان حاکم جونپور پسر خورد اعتمادالدوله مرقوم برخورد،
و از دریای نوالش سیرابی حاصل کرد.

صاحب تصانیف غرا است و بسیاری ازان متداول: در انشا طرز خاصی
پیدا نموده، اکثر راه ایهام و استعاره پیموده. در منشآت خود میگوید که:

من بی خانمان که در قلمرو سخن وطن گزیده ام و سواد خطه معانی را
سراسر سیر کرده ام، صد هزار بیت بلند بنیاد نهاده ام.

مثنویات متعدده دارد مثل — چار گهر — مشتمل بر چهار مثنوی که
هر کدام نام علحده دارد:

(۱) — آب و رنگ — در تعریف باغ اکبر آباد:

(۲) — ساز و بزرگ — در ستایش برگ تنبول و غیره اشیای مخصوصه هند:

(۳) — نور و صفا — در توصیف حوض آب و مسجد.

(۴) — درد و الم — در بیان عشق.

و نیز مثنوی دارد در تعریف گلهای بنگاله: و ازو رساله ایست

مسمی به — کارنامه — مشتمل بر اعتراضات بر چهار شاعر زلالی و عرفی
و طالب آملی و ظهوری: و خان آرزو در جواب اکثر اعتراضات رساله
نوشته مسمی به — ۱ —.

آخر الامر منیر هفتم رجب سنه اربع و خمسين و الف (۱۰۵۲ هـ) در
اکبر آباد طلسم حیات مستعار شکست: نعش او را نقل کرده در لاهور زیر
خاک سپردند. او سواد سخن را چنین روشن میکند:

بنوعی کرده آن گل، رشک گلشن، خانه ما را که میپرند از بلبل، ره کاشانه ما را

از دلم سردی مجو، این شمع از کافور نیست
 رحم کن چشم سفیدم، پنبه ناسور نیست
 میتوان بر بال بلبل، بست مکتوب مرا
 نیمه اشک، و نیمه آه است
 رنگین حکایتی، ز گلستان برآمده
 فیروفری ز چشمه حیوان برآمده
 مباد سایه بخت سیاه کم ز سرم
 خاندان من دل خسته، سیه چون نشود
 هر شعله که، برخاست ز دل، در جگر افتاد
 حیا بلاست، و گر نه جواب میآید
 موسم حسنت بود، فصل بهار آئینه را
 میکند عکسی رخس آئینه دار آئینه را

رباعی

دل را ز خیال غیر مانع شده ام
 چون تیغ باب خشک، قانع شده ام
 منیر — که کمیاب است این ابیات نشأ

یک نفس از سینه ام سوز محبت دور نیست
 تا یکی باشد ز درد انتظارت خونچکان
 نامه، در دستم پیاد روی او، گلدسته شد
 چون حباب، از هوای عشق، تنم
 هر جا سخن، ز عارض جانان، برآمده
 از نیل نیست خال لب جانفزای تو
 چو سرمه گوشه چشمی است یار را بامن
 خطاسیه، زلف سیه، چشم سیه، خال سیه
 کس اینی، از آفت همسایه ندارد
 بناز گفت: که دزدیده دل، ز سینه تو
 ای ز رنگین چهره ات، گل در کنار آئینه را
 چون شود با آئینه آن ماه پیکر روبرو

حیرت زده حکمت صانع شده ام
 عزیزی است که کرده ام ز نان قطع امید
 از مثنوی مسمی به — میخانه

احتیاط بنظارگیان میبخشد .

شنسای خدا و دعای قدح
 لب جام را ساخته، خنده ناک
 ز خمخانه اش، آسمان یک غم است
 بهرش، زده خون انگور جوش
 و زو جام خورشید در گردش است
 عملنامه میکشان را سفید
 بحق خط ساقی و خط جام
 که موی تنم شده رگ آفتاب
 نمب نسامه آتش ایمن است
 دلم حافظه سوره قلقل است
 مرا کاسه سر، پر از باد است
 رگم بر بدن گشت جوی شراب
 که موج شراب است، زنجیر من
 بدان سان که، رنگ گل از آفتاب

برو بر لب آشنای قدح
 خدای که شاداب ازو گشته ناک
 ز پیمانه اش، مستی انجم است
 شده صوفی ناک، ازو سبز پوش
 ازو با شراب شفق جوشش است
 کند رحمتش روز بیم و امید
 بود در دلم نام او صبح و شام
 چنان گفتم از فیض می، نوریاب
 خط جام، کزوی، دلم روشن است
 لبم دوش خوان حدیث گل است
 بمستی، دلم بسکه آماده است
 شدم پای تا فرق مست و خراب
 نیادم ز میخانه بیرون شدن
 شکسته دل توبه ام، از شراب

بده ساقیا! سایه انبساط
 بده ساقی! آن زاده تاک را
 همان شیر، جان انگور را
 بده می، ندادم سر و برگ زهد
 می ده که، آن صاف بی غش بود
 شرابی که، دل را دهد شست و شو
 شرابی که، از آتش است انتخاب
 شرابی، ازو غره توبه سلخ
 بشوئی کتان را، اگر زان شراب
 دهد صبح را پرتر و جواب
 خم می که، هست آسمان همسرش
 گر آن میکند، در نظر جایگاه
 ز فیضش، گل شمع را، رنگ و بو است
 بود جام می، حرر جور فلک
 ز رنگینی باده، لبهای چشام
 بکش بساده صاف، آتش مزاج
 شود تیز رفتار، گر پای هر
 به پیمانه بالیده ساقی شراب
 بساغر نگر، ساقی بی نظیر
 بیا! تا بمیخانه آریم دو
 چه میخانه، آرامگاه طرب
 چنان تر زمین طربساک او
 درو تیرگی را، نشان کم شده
 بنوشیم خوش، درد پای شراب
 نشینیم در میکه، صبح و شام
 سر انگشت، از درد می، تر کنیم
 نویسیم، خط طلاق حجاب
 که تزویج با دختر رز نکوست
 بهار است و دل خصم فرزانی است
 ز جیب صبا، گل بر آورده است
 حدیث بهار است، در هر طرف

که میباید از نکبت او نشاط
 حلاوت ده فخل ادراک را
 پسر خواننده آتش طور را
 زمی واپسین شربت مرگ زهد
 زمی شیر، جان آتش بود
 ازو چاک خمیازه باید رفو
 بط باده، از گرمی او کباب
 چو دشنام معشوق، شیرین و تلخ
 فشردن توان از کتان آفتاب
 بسود عطسه شیشه اش آفتاب
 بسود لوح محفوظ خشت درش
 شود رشته شمع، تار نگاه
 که سیرابی باغ آتش، از اوست
 خط جام، تمرین دور فلک
 بقوس قزح میرساند، سلام
 شکست دل توبه را، کن علاج
 نه باده زنجیر در پای عمر
 گرفته گلاب از گل آفتاب
 ز پستان خورشید درشیده شیر
 نشینیم باهم چو جام و سبو
 بگلزار خلد برین، هم نسب
 که با لفر خورشید شد خاک او
 که خورشید خشت سر خم شده
 هیولای عیش است، لای شراب
 به بینیم، وجد می و رقص جام
 حسا بندی چشام و ساغر کنیم
 بجوئیم، وصل هروس شراب
 دعای قدح خطبه عقد او ست
 که عهد گل و فصل دیوانگی است
 شده سایه سرو، چون سبزه تر
 رسول صبا، مصحف گل بکف

چنان اعتدال هوا ، سیر زور که گل میکند ، سبزی از بخت شور
چنان شمع هم مکتب گل شده که پروانه شاگرد بلبل شده
ز بس در چمن ، لاله شد سرخرو سیاهی بیفتاد از داغ او
لب جو ، سخن از لب جام کرد که مستی ز می آب او وام کرد
بشکرانه صبره بختی بنهار دهد دسته گل بدست چنار
(ص ۹۸۱-۹۸۵)

● نتایج الافکار : ملا منیر خلف ملا عبدالمجید ملتانی ، که مولد و منشأش لاهور است ، مهر منیر فصاحت بوده ، و ناظم بی نظیر ممالک بلاغت . نظم آبدارش با لطافت است و نثر پرکارش بکمال متانت .

در عصر شاهجهانی اوائل جال با میرزا صفی مخاطب بسیف خان — که داماد میرزا ابوالحسن آصف خان میرزا غیاث بیگ اعتماد الدوله طهرانی بوده و بنظامت اله آباد اختصاص داشت — بخوبی میگذرانید . پس ازان با اعتقاد خان پسر خرد اعتماد الدوله ، که بحکومت جونپور مامور بود ، ربطی بهم رساند و از فیض بیکرانیش متمتع گشت . آخر کار در اربع و خمسین و الف (۱۰۵۴هـ) در دارالسلطنت اکبرآباد بساط هستی در نوشت . تابوتش بلاهور بردند و همانجا مدفون گردید . این چند بیت از طبع منیر اوست :

(۱۶ بیت دارد ۶۳۷-۶۴۰)

● شمع انجم : منیر ابوالبرکات لاهوری ، صاحب طبع منیر و نظم و نثر دلپذیرست . در منشآت خود گفته :

من بی خانمان که در قلمرو سخن وطن گزیده ام صد هزار بیت بلند بنیاد
نهاده ام !

شرحی که بر قصائد عرفی نوشته متداول است . در عهد شاهجهانی با سیف خان ناظم اله آباد بسر میبرد . در (۱۰۵۴هـ) در آگره رخت حیات

بر بست : نعل او را به لاهور نقل کرده زیر خاک سپردند . طبع منیر سواد سخن را چنین روشن میکند :
(هفت بیت دارد ص ۲۴۷)

● روز روشن : ملا ابوالبرکات منیر لاهوری خلیف ملا عبدالحمید ملتانی . در سخنوران هند صاحب استعدادی مثلش کمتر خاسته . زمین نظمیش با آسمان رسیده و کرسی نثرش با کرسی فلک برابر گردیده . در عهد صاحبقران ثانی شاهجهان پادشاه ، امیر منشیان سرکار سیف خان صوبه دار اله آباد بود . منشآت آن زمانش به — انشاء منیر — شهرت دارد . پس از سیف خان ، بخدمت اعتقاد خان ناظم جرنپور رسیده و چندی رفاقت آصف بنگاله گزیده :

مدت العمر مرفه الحال و فارغ البال گذرانیده : و هفتم رجب سنه اربع و خمسين و الف (۱۰۵۲ هـ) در شهر اکبر آباد رخت بدار آخرت کشیده ، و نعلش بلاهور منتقل گردیده .

- (۱) — مثنوی رمز و ایما
- (۲) — نور و صفا
- (۳) — آب و رنگ
- (۴) — ساز و برگ
- (۵) — درد و الم
- (۶) — رساله کارنامه
- (۷) — سراج منیر
- (۸) — شرح قصائد عرفی

بر کمالش در فن نظم و نثر، شهود عدول اند. مرزا جلالی طباطبا کلیاتش را فراهم کرده دیباچه لطیفش بحیز تحریر آورده، و ملا را — طوطی آهنی قفس هند — شمرده. این چند ابیات از کلام منیر است (۱):

وباهی

روزیکه صوم حشر افزون گردد	وز آتش مهر چهره گلگون گردد
یا دوزخیان چنان بدوقی سوزیم	کز رشک دل بهشیان خون گردد
حیرت زده حکمت صانع شده ام	دل را ز خیال غم، مانع شده ام
صریست که کرده ام ز نان قطع امید	چون تیغ بآب خشک قانع شده ام

از مثنوی رمز و ایما دو تعریف بهار

چمن با تازه روی بسته پیمان	زمین از آب گوهر شسته دامان
بهر سو صبح خیزان باده شام	بخون توبه شسته چهره جام
بنوعی گشته نازک چهره گل	که بازو رنگ از پرواز بلبل

در صفت شب

شبی از دود دلها آفریده	قضا نافش بروز غم بریده
شبی کز ظلمتش خورشید از دور	گریزان گشته چون خفاش از نور
شبی تاریکی او، میل در میل	فکنده جامه خورشید در نیل
چنان تاریک گشته چشم مردم	که کرده اشک راه آستین گم
ز بس تاریکی آن شب، گشته حائل	خیال دوست گم کرده ره دل

(۶۵۸-۲۵۷)

● آثار منیر: بقرار زیر آثار منیر چاپ شده است:

(۱) کارستان: با حواشی امام الدین ص ۷۲ لکهنو ۱۲۶۳ هـ (۱۸۲۸ع)

(۲) نوباوه منیر: رقعات منیر و سیف خان ص ۲۰ لکهنو (۱۸۸۲ع)

(۳) انشای منیر: بنام نگارستان منیر، مکاتیب سیف خان و منیر

بافرهنگ ص ۲۰	کانپور ۱۲۷۳ هـ (۱۸۵۶ع)
»	کانپور (۱۸۶۷ع)
»	لکهنو (۱۸۷۸ع)
»	کانپور (۱۸۷۸ع)
»	کانپور (۱۸۷۹ع) (۱)
(۲) مثنوی در صفت بنگاله :	کراچي (۱۹۵۳ع)

● احوال منير در انشای منير : انشای منير که در جمادی الاخری (۱۲۷۸ هـ) باهتمام شيخ عبدالله در مطبع شعله طور کانپور چاپ شده است، دارای (۲۰) صفحه و (۵۵) مکتوب است : در ديباچه راجع بتدوين مکتوبات نوشته است :

..... بر راز شناسان سخن نهفته مباد ، مکاتبي که از زبان خديو پاک روان سيف خان به بعضی خوانين ستوده آئين ، نگارش پذير کلک بنده منير گردیده بود ، از عمر پریشانی حواس و برهمزدگی خاطر ، از دير باز پراکنده افتاده بود : بمقتضای — کل امر مرهون باوقانه — بتاريخ نوزدهم شهر ذيقعد هزار و پنجاه هجری (۱۰۵۰ هـ) بتوفيق ايزد جمعيت بخش ، درين صفحه فراهم آورده ، اميدوار است که منظور نظر ديده وران پيش اندوز گردد

در بعض مکاتيب بسلسله شرح حال خویش نیز مطالب مفيد نوشته است ، که هيچکس ازان تاکنون استفاده نکرده : در سطور ذيل از آنها عبارتی که احوال منير را روشن میکند ، ثبت کرده ميشود :

پتنه ، شایسته خان ، اله آباد ، شجاعت خان و اعتقاد خان

..... دانش پژوها ! در علی که در راج محل بودم ، ناصیه سایان والا مجلس رتبه سنج روزگار شاهزاده کامگار خواستند که من بنده را بپایه بندگی خویش رسانیده سرفراز سازند : ازانجا که خیال دیگر در سر داشتم ، بحکم سرنوشت سر از خط پذیرائی پیچیدم ، و طومار جاده را یک قلم در نوشته ، بسواد خطه پتنه رسیدم . چند روز دران شهر مقام کردم و در گوشه جا گرفتم . هر چند دمسازان خان بلند آوازه شایسته خان ، زمزمه مدعا بگوشم رسانیدند . چون من بی نوا را ، آهنگ دیگر بود ، نا شنیده انگاشتم ، و ازان دیار مانند نغمه از تار بیرون آمدم . اکنون بخطه فیض اساس اله آباد رسیدم . گر فرخی اخترم مقتضی آنست که ، مهر نواب سپهر کوکبه شجاعت خان کار این ذره را فروغی بخشد ، اما من بی آب میخوام که اگر آبخورد باشد ، از فیض صحبت آن بحر پیمای سخن ، آب رفته بجوی آرزو باز آورم . ازین رهگذر دلم از صحبت آشنایان دیگر آب نمیخورد ، و بی اختیار طبعم بشهر خطه جونپور گرایش میکند . قطعه !

تا یافته ذوق صحبت دل هرگز ز توام جدا نخواهد

زنده به توام ازانت خوام آن کیست که او بقا نخواهد

اگر بیمن دل گرمی آن گرم آشنای سخن ، پروانه شمع دوده اقبال ، چراغ انجمن اجلال ، نواب خرد مآب نور جبین معانی ، تاب چراغ فیض جاودانی ، مجلس افروز اهل خرد اعتقاد خان ، بطلب من بنده رسد ، و پرتو التفات ازان پروانه روشن گردد ، پروانه وار پرواز کنان راه را در نوردم ، و با هزاران شوق سرگرم ره نوردی گشته ، از گرمیهای صحبت احباب ، افسرده دماغی خویش را چاره سازم . و در حلقه اعتقاد پرستان در آمده خلقة بندگی در

گوش چان اندازم .

بعضى از زاده‌هاى طبيعت را — که اهل بيت سخن اند — بخدمت فرستادم ، اميد که چون در مجلس آن شناساى اصالت معنوى درآيند ، دست نشين گردند ، و سرمايه قبول بدست آرند : مصرع :

بقاى اهل معنى جاردان باد ! (مکتوب ۴۰ ، ص ۲۲)

ولات سيف خان و تعلق به اعتقاد خان ، جونپور

..... سوانحیکه رو داده ، اين است که چون خان پاک روان سيف خان (قدس سره) بعالم قدس شتافت ، من خاکی نهاد را زمين بوسان والا آستان شاهزاده کامگار خواستند که باستين عنايت ، گرد کلفت از رخ بر افشانده از خاک بردارند : ازانجا که من خاکسار را آرزوى آن بود که بپا مردى توفيق از سر زمين بنگاله رهاى يابم ، ناچار پذيرائى نورزيدم : و بکردار گرد برخاسته بر راه افتادم : القصه یک دو ماه منزل بمنزل ره نوردی کرده خود را به اله آباد رسانيدم : چون دران شهر اتفاق اقامت افتاد ، صاحب روشن راى ، خداوند انجمن آراى ، چراغ دوده اقبال ، فروغ چيهة اجلال ، اعتقاد خان پروانه التفات بطلب بنده روان کرد . بسرگرمى تمام همان پروانه را ، شمع راه خویش ساخته ، بخطه پر نور جونپور رسانيدم . و از زمين بوس آستانه والا کوکب آن خداوند ، هلال وارلب به اوج آسمان سودم . بالجمله مشترى فراز روى مهر درجه بنده را بيفزود و دقيقه درين باب فرونگذاشت . اکنون از حاشيه نشينان مجلس آن خداوندم ، و بفيض صحبت سخن شناسان آن مجلس فيض پيرا خرسندم :

(مکتوب ۲۷ ، ص ۳۰)

ره آورد يعنى روئداد سفر در عرضداشت به اعتقاد خان

..... نواب (سيف خان) از زخم اجل در يک چشم زدن بخوابى رفت ،

که بیداری ندارد: و من سیه بخت بکردار مردم چشم، لباس سیاه پوشیدم، و گریان گریان مانند اشک روان شدم. چون به اکبر نگر رسیدم، بساط بوسان مجلس همایون خدیو، صاحب جوهر، والا گوهر، شاهزاده کامگار، گوهر سنج روزگار، از روی جوهر شناسی خواستند که: من بنده را گوهر وار رشته بندی بگردن انداخته، در سلک حلقه بگوشان خویش درآورند. چون آرزوی دیگر داشتم، نا پذیرائی ورزیدم. هر چند دوستان گرامی زبان بانداز کشادند، مژده بختمندی دادند، طبعم گرایش نکرد. بالجمله چسبه سایان انجمن والا یک ماه کامل من مهر گزین را از منازل نوردی باز داشتند.

و سرانجام بدستگیری سعی دستک راه (۱) بدست آوردم، و پپای مردی شوق پا در راه گذاشته، ره نوردی سر کردم و گام فرسای آغاز نهادم. و در اندک فرصتی بلبل وار پرواز کنان خود را بخطه بهار رساندم، و در گل زمین آن شگفته دیار جا گرفتم.

بعضی از دوستان پکرنگ، که خوش نشین آن خطه فردوس نظیر بودند، با من گفتند که: ای عندلیب گلشن معانی! و بلبل چمنستان سخندان! اگر در محفل نشاط افزا و مجلس بهار پیرای خان فیض رسان شایسته خان — که بهار گلستان سخن پروری و نسیم بهارستان دانشوری است — در آئی، و لب به نکته طرازی کشائی، غنچه مقصودت خواهد شگفت، و بهار امیدت تازگی خواهد یافت! چون طبعم هوای دیگر در سر داشت، حرف آن هواداران را سبزه وار بر زمین انداختم، و ازان شگفته زمین برون آمدم. در دل داشتم که اگر بخت یابوری کند و سعادت رهنمون گردد، خود را بنزعت آباد

لاهور رسانم ، و در سلسله ثنا گستران و مدحت گران شاهنشاه فلک بارگاه .
بیت :

شاه فلک رفت والا مکان شاهجهان ثانی صاحبقران
درآیم ، و در جلوه گاه امید بیاسایم .

القصه : چون آب سون (۱) در گذشتم و آن دریا را در نوشتم ، مرا
با ابر سیه کار مقابله افتاد و با من تر صحبتی آغاز نهاد ، و از باران در
گردنم رشته افگند ، و از موج آب سلسله در پایم انداخت . صندوق کتابم
آئین زورقی گزیده ، و اوراق بیاضم رنگ آبی گرفت . سفینه غزل را
آب برد ، و شعرهای نرم شسته گردید . قطعه :

شعر من تر گشت ، من هم تر شدم ، چون شعر خویش ابر نا انصاف حرف خویش را چون داد آب
دست خواهم از سخن شستن ، که اعمار مرا قطره های آب ، گشته نقطه های انتخاب

آخر — هر چه بادا باد — گویان ، مانند سواران آب ، ابرش را بر روی آب
راندم ، و بتاز بانه موج ، قوسن را آب رفتار گردانیدم : چون بشهر رسیدم
درین جا که ، گرم آشنای بجز آفتاب ندیدم ، کتابهای تر شده را پیش او
انداختم : آن مهربان دل سوز از روی مهر یک یک ورق را به بدل گرمی
تمام ، هر روز از صبح تا شام خشک میساخت ، و خواست که انتقام من از
ابر کشد : کوه گران سنگ را ، فرمان داد تا آن باد پیمای را به تیغ زند
و بی آب گرداند .

چون به بنارس رسیدم ، در آنجا بخت همایون دو چار شد . گفت :
مرحبا ! مرحبا ! ای سرگردان بادیه حیرانی ! و حیران زاویه سرگردانی !
کجا میروی ؟ و کدام هنجار مینوردی ؟ عمریست که من در جستجوی توام .

و روزگار بست که من در نگ و پوی توام ! اکنون بیا و شادباش ! سعادت
ترا یاور شده ، و طالع مددگار گشته ، و اقبال ترا دستیاری نموده ، و دولت
پائیزی کرده ، گام بردار ! و قدم رنجه شو ! راه جونپور سر کن ، و خود
را بآن خطه فیض اساس رسان ! که آنجا آماده روز بازار معانی است ، و
هنگامه رونق سخندانی : سخن را آبروی دیگر است ، و معنی همسنگ گوهر
یعنی رتبه شناس سخن ، مسیح نطق اعجاز فن . قاب چراغ بینائی ، مغز
سر دانائی : سرگروه تیغ آزمایشان ، و سر حلقه کشور کشایان . گوهر آمای
سخندانی ، و جوهر نهای معانی . آراینده بزم بزرگی ، افزاینده قدر سترگی .
پاک رای ستوده خصال ، زر بخش دشمن مال : دیده افروز بینش وران ،
دانش آموز خرد پروران : چهره طراز شاهد اقبال ، غایبه پرداز طره آمال :
زیب عرصه رزم سگالی ، نور اختر فرخنده فالی : نواب قدر دان اعتقاد خان .
نظم :

که لطفش ، چهره افروز امید است	زمهرش ، صبح دولت رو سپید است
سعادت را ، ز بختش فال نیکو است	هما مشت پری از سایه اوست
غبار لشکرش از گرد ناک	کند تیر فلک را تیر خاک
چو پروش چار آئینه دم کین	شود آئینه خانه ، خانه زین
زبان خنجر او برق تاب است	دم شمشیر او حاضر جواب است

هرمانروای آن دیار فرخنده آثار است : بر هنمونی توفیق خود را از مجلسیان
آن خداوند ساز ، که مطرح عیش جاودانی اند !

چون از بخت فرخ فال این ترانه بگو شم رسید ، اقبال لب به تهنیت
کشاد ، و دولت بمبارکبادی رسید : سعادت نوید فرخی داد ، و طالع مزده
فیروز بختی در داد : از فرط نشاط بر خود بالیدم ، و شادمان گردیدم :

منشوی :

رویم ، از جام میش گلگون شد احترام ، نورچشم گردون شد
 بخت زد فال کارانی من کرد توفیق همسانی من
 با آنکه راه را آب گرفته بود ، و هیچ آب رفتاری قطره نمیتوانست
 د ، حباب وار ره نوردی کردم ، و در روانی از آب در گذشتم : اکنون
 خویشان را باین شهر فیض بهر رسانیدم ، امیدوارم که از لطف خداوند ، آبی
 بر روی کار آید .

اگر گوئی که : بکشا بر درم رخت زهی طالع ، زهی دولت ، زهی بخت
 و گر رانی مرا ، از در به بیداد ز بخت نارسا ، فریاد ! فریاد

بعضی از فرزندان طبیعت را — که در بیت المقدس فیض زاده اند —
 به یونان زمین پرورش یافته ، انگاه به پنجاب انامل عبور نموده ، بحصار نای
 کلک در آمده ، از انجا سیر هندوستان دوات کرده ، بچین نامه آرمیده ،
 دستوری دادم که روان شوند و خوانده ناخوانده بمجلس فیض پیرای آن صاحب
 معنی سخن شناس در آیند ! بزبان خاموشی لختی گفتگو کنند ، و حالت
 بنده را — که پدر معنوی آن معنی نژادانم — بیان پذیر سازند ، و آئین
 فرزندی به نیکو طرازی بجا آرند :

امید آنست که چون بشرف دست بوسی آن خداوند رسند ، دست پرورده
 الطاف گردند : الحمد لله که بی جوهر نیستند ، چنانچه خود جوهر این پاک
 گوهراں بر جوهر شناسان آن محفل گرمی روشن خواهد شد : بیت :

اهل معنی ، بدرت روی نهادند همه چون در فیض ، در تست ، بروی همه باز
 بر پیش بینان پیداست که نام والا گوهراں ، از فیض ارباب سخن اوج
 میگردد ، و برخرد گزینان هویداست که عمر سعادت وران از یمن اصحاب
 این فن دوام میپذیرد . اگر رودکی تار بر ساز سخن نه بستی ، آوازه امیر نصر

بگو شها نرسیدی : و اگر فردوسی بهار — شاهنامه — را نه پیراستی ، نام
سلطان محمود تازه نمادی : و اگر فرخی قصائد فرخ فال نگفتی ، امیر ابوالمظفر
فرخنده نامی حاصل نسکردی . و اگر مینو چهار چهره نظم نیاراستی ، پور
سبکتگین روشنای جاوید نیافتی . و اگر انوری معانی روشن نینگیختی ، نام سنجر
روشن نگشتی . و اگر خاقانی نوبت نکته سنجی نخواستی ، خاقان کبیر بلند
آوازه نگردیدی . و اگر مغربی شکوه معنی ننمودی ، فر و شان ملک شاه نمایش
نگرفتی . و اگر ظهیر پایگاه گفتار را بظهور نیاوردی ، پایه قزل ارسلان پدیدار
نشدی . و اگر سیف تیغ زبان را بگوهر سخن آرایش ندادی ، جوهر
الپ ارسلان قطعاً بر روی کار نیامدی . و اگر کمال مدارج سخن را بپایه کمال
نرسانیدی ، درجه رکن سعد در چار رکن مسعودی نپذیرفتی . و اگر سعدی
درجات شعر را بساوج نرسانیدی ، کوکبه سعد زنگی بفلک نرسیدی . و اگر
خسرو از جوئبار قلم آب حیات نهکاندی ، نام خضرخان سبز نمادی . و اگر
سلطان بفارسی نپرداختی ، هیچ زباندانی داستان اولین را از بن دندان نخواندی ،
بیت :

بدر آنچه بدو زنده میتوان بودن بود همین سخنی جز سخن همه سخنت

آب حیاتی ، که زندگی جویان مرده آند ، از بحر سخن توان یافت . و
زندگی جاودان ، از فیض سخن توان حاصل کرد . سخن جانی روانست ، و
هر که بی سخن عمر بسر میبرد ، پنداری که بی جان زندگی میکند . و
کسی که بی جان زنده بود ، وجود و عدم او مساوی است : بیت :

روشن خردان را ، بسخن زندگیست خامش شدن شمع ، بود مردن شمع

میان جان و سخن تفاوتی نیست . سوگند بجان معنی که این سخن از
میان جان میگویم ، اگر کسی باور ندارد ، جان در میان دارم . فی فی غلط

گفتم ! جان را با سخن چه نسبت ! جان زندگانی دنیا را بقا میبخشد ، و سخن حیات ابدی کرامت میکند : جانی که پس از مردن سامان آماده دارد ، سخن است . این چنین جانی را بهزار جان توان خرید : بیت :

بخر جنس سخن را از من ارزان درین سودا زیانی نیست چندان

هر چیز که از جان گرامی تر بود ، و مردم را بآن پیوند جانی باشد ، پس از سپری شدن زندگانی نمیپاید ، مگر سخن ، که پابندگی جاوید دارد . مصرع :

هست سخن باقی و باقی سخن

در روزگار پیشین ، پادشاهان دانش گرای ، مردمی گزین ارباب سخن را ندیمی فرمودندی و وزیر ساختندی ، و پیوسته با ایشان صحبت داشتندی ، و از فیض آمیزش ایشان بهره اندوختندی . درین جزو زمان که صحیفه دانش از هم گسسته ، و مجموعه مردمی پریشان گردیده ، قدر سخن سنجان را ، کس نمیداند و پایه این طائفه را کس نمیشناسد . اهل روزگار از دونی فطرت و پستی همت ، سخن را ، اگر همه دم مسیحا است ، باد میانگارند . و شعر را ، اگر آب زلال خضر است ، آب میندارند : بیت :

زمانه ایست که ، از سردی فسرده دلان سخن نیرزد یک مشت باد ، وای سخن !

همگنان ، دل بر اندوختن زر نهاده اند ، و گنج معانی — که سرمایه قوت روح است — از دست داده . اگر خرد مگالان انصاف پژوه ، سخن را بمیزان اندیشه با زر بسنجند ، سخن با آنکه باد ست و زر سنگ ، تا هم پایه سخن گرانی میکند . چه زر پیرایه حظ جسمانی است و سخن سرمایه ذوق روحانی . زر کاهش میگیرد و سخن افزایش میپذیرد . زر از سنگ میخیزد و سخن از زر زبان میریزد : زر به نیستی گراینده است ، سخن به هستی سراینده : ارباب زر

خربدار آزند ، و اصحاب سخن از آز بی نیاز .

چون از این نمودارها آشکار گردید که ، سخن را بر زر از چندین رهگذر بیش
و افزونی است ، پس جنس سخن را — که از زر نیکو تر بود — با زر سنجیدن
نا سزااست ، و پاره سنگ را با پاره جان برابر داشتن ، خطاست . بیت :

سخن گفتم که ، از زر هست خوشتر بزر باید نوشتن ، این سخن را

بر رای فیض پیرای آن خداوند نهفته نخواهد بود که ، سرگروه نکته
دانان ، عبدالرحیم خانخانان با ارباب سخن چگونه میپرداخت ، و بساط
فیض گستری بر چه نمط میانداخت . سخنوران تازه گفتار ، چون عرفی و سنائی
و نظیری و شکیبی و انبسی و خیالی و نوعی و کفری ، رونق افزای مجلس وی
بودند . و بدستکاری الطافش در دستگاه معنی بد بیضا مینمودند ، و پیوسته
او را ستایشگری میکردند ، و سخنان تازه بر روی کار میآوردند . چون آن
رتبه سنج اهل سخن بملک بقا شتافت ، نه لعل و یاقوت با او وفا کرد ،
و نه مقر و رواق ، و نه اسپ و پیل با او پائیده ، نه پرستار و وثاق . آنچه
با او مانده جواهر نظم و گوهر سخنان معنی است ، که لالی سخن را برشته
مدحش کشیده اند : یکی از نیکو طبعان در بیان هنر شناسی و قدردانی او
کتابی نوشته ، و ذکر سخنورانی که حاشیه نشین مجلس او بودند و مدحت
گرانی که مدحت گری او کرده اند ، دران کتاب بقلم آورده ، آن را
— آثار رحیمی — نامیده : نظم :

بمعنی پروران و نکته سنجان چنان میکرد احسان ، خانخانان

بگیتی در سخا و در سخن هم تو نیز از خان خانان نیستی کم

من بی خانمان که در قلمرو سخن وطن گزیده ام ، و سواد خطه

معانی را سراسر گردیده ام . صد هزار بیت بلند - که هر یک را بیت العمور
معنی توان خواند - در زمین نظم با طرحهای دلنشین بنیاد نهاده ام ، و از دو
مصرع هر بیت در دو لختی بر روی معانیهای آبدار برکشاده ام . معنی کده
ابیات را قوی اساس گردانیده ام ، و بنای آن را ، به بحر شعر بآب
رسانیده ام ؛ عمری در تعمیر سخن بسر برده ام ، و اندازۀ گونیا (۱) برشته
مسطر سپرده ام ؛ و از قافیه سنجی نشست خانه بیت را کرسی وار
ساخته ام ، و از بحر نظم در زمین به تخمیر آب و گل پر داخته ام ؛ چندین
خشت کتاب در تعمیر سخن به روی هم چیده ام ، و اساس معنی را متین
گردانیده ام ؛ و از بیتهای بلند در دشت بیاض (۲) شگرف خطه آباد ساخته ام ،
و از سخنان رنگین هزار گلشن بهار پیرای جاوید دران خطه طرح انداخته ام .
بیت :

نگر به معنی من ، صورتی چه میبینی منم خراب ، و لیکن دلم بود آباد

اگر انجمن نشینان آن سپهر کوکبه شعرى شعر و نثرى نثر مرا - که
ماه منیر اوج معانی - مشتری گردند و درجۀ منزلت مرا بیفزایند ، هم نام
من در آفاق روشن خواهد شد ، و هم آوازۀ دقیقه شناسی آن خورشید رای
باوج خواهد رسید . و تا مجموعه سپهر بنظم پروین و نثر نثری آراسته
است ، این حکایت بر صفحه ایام خواهد ماند . بیت :

فیض منشور معانی ، چو بنام تو نوشت نزد جز رقم مدح تو ، طفرای سخن

سخن کوتاه ، غرض ازین دراز نفسی آنست که ، پایه شناسان
آن محفل والا را بر حالت من بنده - که در کنج خمول انزوا گزیده ام و

۱- گونیا ، آله باشد که بان معماران گوشهای تعمیر راست کنند .

۲- نام بیابانی که در شهرستان پیر چند واقع است .

پا در دامن خجالت کشیده ام — شناسائی دهد . فی فی ، از انجا که صفای درون و اشراق باطن آن آئینه طبع آفتاب ضمیر — که بقوت دانش سخن ناشنیده تواند دانست ، و به نیروی بینش ورق نمانوشته تواند خواند — بجلوه آید . پیداست که راز نهفته پنهان نمیافند . بیت :

ترا چون رای نورانی است روشن سواد خط پیشانی است گلشن
چون پسبج بندگی آن خداوند داشتم ، بسخن توسل جستم . و از انجا
که سخن را سپاس نطق بود ، و معنی بی اندازه هم از زبان من داستانی
را پردازش داد ، و آنچه مرا گفتن دشوار بود در بیان آورد ، معنی نیوشان
را از شگر فیهای طبعم آگاهی داد و بر من بی زبان تهمت داستان پردازی
است . نظم :

هر چند ، به پشت پاست چشم ، ز حجاب بی نشئه فیض ، نیست طبعم ، دریاب
پیمانه سرنگون ما ، همچو حباب دریاب که ، آشناست با عالم آب

سواد این نامه که خطاب — ره آورد — یافته ، در خطه نزهت اساس
اله آباد غره جمادی نخستین سال هزار و پنجاه (۱۰۵۰ هـ) پذیرای تحریر
گردیده .

یکی از سخن شناسان ، چون معنی آمده (۱) ، از در بیتم — که قید
حاجب ندارد — ناخوانده در آمده گفت : ای منیر روشن رای شمس سپهر
سخن سنجی و بدر اوج معنی ! درجه انوری و سنائی گرفته ، از ضیای مهر
مبانی ، قاسم انوار معانی گشته ، و از طالع مسعود ، پایه سعدی حاصل کرده ،
و از چرخ ازرقی نشاء عنصری یافته ، زمین نظمت فردوسی گردیده ، سخن موزون
هم سنگ حسینی گشته ، بآئین مینوچهر چهره سخن را بکمال جمال بیاراسته ،

چون بتان فرخاری ، شاهدان معنی را بوجه احسن آرایش داده ، درجه سخن
 بچرخ سپهر رسان ، و شهاب وار قلم را فلکی ساز ! ظهیر خرد باش ، و
 ادیب معنی شو ! و مغربی پیشه کن ، و خسروی پیش گیر ! در قلمرو معانی
 کوس خاقانی زن ، و کوکبه سخن را در چار رکن رفیع گردان ! بتائید ناصر
 حقیقی مظفر باش ، و خسروان زمین سخن را از عبد و خادم شمار ! طوطی
 و قمری را وطواط انگار ، خود را در سخنوری حجت پندار ! چون سیف خود را
 جوهری ساز ، و بذوالفقار قلم دوزبان اقلیم معانی برکشا ! و در نشاء روحانی
 بطریق احسن متکلم شو ! چه بیم داری ، و اگر چون ابوالمفاخر بیخت سعد
 محمود فخرکنتی مختاری ! صابر باش و سواد سخن را کاتبی کن ، و از اندیشه
 سخنان فربه تن خود را به نزاری درده !
 (مکتوب ۵۵ ص ۳۶-۴۰)

اعتقاد خان و یومیه چهار رویه ، میر ابوالبقا ، دیوان منیر

..... والا گوهر ! چون صاحب جوهر شناس سیف الله خان (تغمده الله
 بغفرانه) قطع علائق جسمانی کرد ، و با روحانیان دمسازی گرفت ، پررانه
 فواب خرد مآب اعتقاد خان — که شمع اقبال است و چراغ دودمان اجلال —
 مانند همای سعادت ، بر فرق وقت من بنده ، سایه انداخت . برهنمونی توفیق
 بخطه جونپور رسیدم ، و بیاوری بخت در انجمن آن خورشید ضمیر راه یافتم .
 آن والا درجه از مهر نسبت باین ذره دقیقه فرو گذاشت نکرد . و نخستین
 فرزند آبای علوی را بعد از آخشيجان (۱) وجه یومیه بنده مقرر فرموده . اکنون
 در بندگی آن سرکرده آزاد منشان بسر میبرم . و از فیض گزینان آن مجلس
 فیض پیرای ، علی الخصوص ، دیده ور مردمی گرای ، گزیده هوش ستوده
 رای ، آب گوهر پاک بقا ، میر ابوالبقا بهره میاندوزم . و برخی از خانه زادان

طبیعت را — که بعد از سیر حصار نای قلم در دست بیاض وطن گزیده اند — نزد آن نسبت شناس اهل بیت سخن فرستاده شد ، تا بشرف دست بوس رسیده کسب کمالات معنوی نماید ، و در ادای الطاف آن مایهٔ سنج ارباب معنی ، بزبان آیند .

باهتمام کلک این هرزه گرد کوچهٔ فکر در سواد اعظم سخن — که عبارت از دیوان است — چند هزار بیت قوی اساس عمارت پذیر گردیده ، و از بحر نظم بنای آن همه بآب رسیده . اگر بمقتضای آب خورد آن سیاح منزل ملک معانی را ، دران سواد اتفاق سیر خواهد افتاد ، مجرای این بی آب خواهد شد ، و هر بیتی را پایهٔ بیت المعور حاصل خواهد آمد .

دعای این مخلص — که فاتحهٔ اخلاص است — به جمیع دوستان برسد . نیازنامه را در بزرگ منش مولانا فیضیا (ادام الله فیضه) نوشته بخدمت گرمی فرستاده شد ، بایشان خواهند رسانید :
(مکتوب ۳۳ ص ۲۵-۲۶)

باعتماد خان و بشاه ابوالبقا

شمار شوق به انگشت کی توان کردن !

سرگذشت حالات رهی ، بدینسان است که ، چون خدیو صاحب جوهر والا گوهر سیف خان (تغمده الله برحمة) — که تیغ قبضهٔ شجاعت بود — از رنگ هستی موهوم پهلوی نهی کرده ، من بنده — که گوهر دمسازی داشتم — بکردار تیغ جوهر دار چهره از زخم ناخن خراشیدم و بسان خنجر مشت بر سر کوفتم ، و بآئین شمشیر قطع راه سرکردم .

القصه بعد از طی منازل بخطهٔ جونپور رسیدم . و شرف آستان بوس نواب سپهر منزلت والا کوکبه — که اختر فروز اعتقاد پرستان است — در یافتم ، و بتائید بخت همایون از انجمن نشینان آن صاحب خورشید رای

گردیدیم . اکنون کمر بندگی آن خداوند ، بر میان جان بسته مراحل زندگانی میپیمایم ، و از صحبت عیسی نفسان آن مجلس فیض پیرا ، خصوصاً شاه ابوالبقا (سلمه الله تعالی و ابقاه) — که چون نام خویش سرمایه روح است — غذای روحانی حاصل میکنم . بیت :

از همدی اهل سخن ، نیست گریزم زیرا که، کند صحبتشان، تازه روان را
(مکتوب ۳۲ ص ۲۵)

وابستگان مجلس اعتقاد خان و معاصران منیر

حکیمی که تقویم جسم انسانی را بجداول عروق آراسته ، آن بهین مظهر معنی احسن تقویم را بنظرات سعادت پیرای مخصوص گرداناد . اگرچه دیوار مهجوری در میان حائل است ، اما چون دلهای محبت اساس همسایه دیوار بدیوارند ، جای آن نیست که طرح نامه پردازی انداخته آید . پیداست که ، محرمان خلوتکده دل ، و مهر ورزان دوری گسل ، مکتوب را — که بیگانه راز است — در نهانخانه محبت نمیخوانند . و پیغام را — که بیگانگی طراز است — شایسته زبان نمیدانند . این جا اگر نامه درمیاف آید در خط میگردد (۱) و اگر خامه زبان کشاید تر (۲) میشود . بیت :

میان دوستان ، رسم مکتوب قلم از خود تراشیده است ، گویا جریان حالات من بی آب ، برین آئین است که ، بعد از انقراض سفر دریا ، و گذشت آبهای هولناک ، از الطاف خدایگان دریا دل ، آب رفته بجوی امید باز آمد ، و چشمه سار املم سیراب گردید . بیت :

طبسم شده گلشن ، از عطایش آیم شده روشن ، از سخایش

۱- متغیر و آزرده میشود .

۲- کنایه از خجل شدن است .

بدستباری کلک تر زبان ، از عهده سپاس گذاری الطاف آن صاحب
ابر نوال ، بیرون آمدن دشوار است : مصرع :

شمار قطره باران ، کسی چگونه کند ؟

در انجمن همایون آن خدیو والا اختر چندان روشن دلان گرد آمده اند ،
و آن والا منزلت در حلقه روشن دلان بکردار ماه هاله نشین دیده افروز ارباب
نظر گردیده . از خاشبه نشینان آن محفل فیض پیرای ، ذکر بعضی اعزه بزبان
قلم میارم ، و از یمن نام شان ، سخن را بلند آوازه میسازم :

نخست مولانای نسیمی : که آب حیات از گفتارش فروچیکده ، گلهای
معانی از کلکش بر دمیده . بهار سخزوری را نسیم صباست ، و چشم آشنائی را
نگاه آشنا . سر تیغ گذاری را بر افراشته بجان سپاری بیره برداشته . آئینه
طبعش خیال انگیز است ، و چهره سخش رنگ آمیز . عمری به نبض شناسی
قلم گذرانیده ، و روزگاری در مزاجدانی سخن بسر برده . با تیغ دمساز است
و با قلم همراز .

دوم مولانا جلال : که خرد را بهین اوستاد است ، و فضل را خسرو
استعداد . طرح سخنان نو آئین انداخته ، و طرز تازه گوئی را تازه ساخته :
چشم خرد را از او روشنائی است ، و معنی پیگانه را با او آشنائی . نسیم
نخلش بادم روح القدس هدم ، و چرب و نرمی گفتارش ، دلهای افکار
را مرهم .

دیگر مولانا کلامی : که خوش کلامی بنا کرده اوست ، و سخنان نمکین
نمک پرورده او . آهنگ نکته سرائی برگزیده ، و آوازه گفتارش بهر مقام
رسیده . اگر لطیفه سنجی او را سرمایه انبساط دانم رواست ، و اگر طبعش
را نسخه لطائف آن طرائف خوانم سزااست : ریاحین سخن از بهار طبعش

رنگ و بو گرفته ، و طیب انفاس مشکین بر نکبت مشک آهو گرفته .

و دیگر مولانای بدیهی : که بذله سنج بدیهه رسانست ، و بدمسازی مشکین نفسان بشیرین کاری پرداخته ، و خود را در دلها شیرین ساخته . معنی رسی است که اگر هزل را بجدا گیرد ، جای گرفت نیست . مشکین نفسی است که اگر دم از طیب زند ، شگفت نیست .

دیگر من ضعیف که ، خود را رشته وار با وجود بی جوهری میان آن پاک گوهران گنجانیده ام ، و در سلک صحبت این صاحب جوهران در آورده . بیت :

هست آب روی من ، از صحبت یاران همین رشته را قدر و شرف ، از پهلوی گوهر بود
درین ایام در شهرستان سخن یعنی دیوان ، چندین موزونان معنی نژاد — که باهم نسبت برادری دارند — وطن گزیده اند ، و هر یکی بصفت خاص متصف شده : جمعی ببرز طرازی ساخته ، و قومی برزم سازی پرداخته . و بعضی در آئین نغز و چیستان شعبده انگیز و نیرنگ ساز گردیده ، و برخی به اندرز و پند نکته نبوشان را آگاهی درون بخشیده : و مثنی از مشکین نفسی دم از طیب زده ، و جوقی بآئین طفلان بهجا مائل گشته . و طائفه چون شاهدان موزون باعشوه و ناز انس گرفته ، و جماعه چون عاشقان مفتون با سوز و گداز خو پذیرفته . انشاء الله تعالی همه از نظر آن دیده افروز بینش خواهند گذشت و از مردمی آن والا نظر ، نظر خواهند یافت . والسلام !

(مکتوب ۳۵ ص ۲۶-۲۷)

قرض ، مواجب ، دیوان فیضی

درین ایام قرض را در خرج بنده دخل تمام است ، و جزای شرط

سود همه زیان : عارض (۱) را چون روی (۲) آن نیست که ، در وجه مرسوم بنده برات یک ماه درست سازد ، اگر حرفی بمواجهه ازین باب باو گفته میآید ، در خط میشود (۳) . ازانجا که نزد ارباب دیوان سخن سنجی و نکته طرازی ، اعتباری ندارد : یک قلم بواسطه ضابطه در برات گذرانیدن رهی اهمال میورزند . نه ایشان از ضابطه میگذرند ، و نه برات از دفتر میگذرانند .

مکرر بسمع همایون رسیده باشد ، که در سرکار خان پاک روان سیف خان (تغمده الله برحمته) قطعاً ضابطه نبود که ضابطه بنده نگاه دارند : و بر ملازمان ظاهر است که ، در مبادی ملازمت مقدمه ابرام و گفتگوی ترک در تصور و تصدیق بجهت آن بود که ، موجب بنده ممتنع الحصول نگردد ، و پیوسته حصول این ممکن الوقوع بود . اکنون بخلاف مدعا ، برات این داعی با اخلاص در ابتدای حال — چون بسم الله سورة براءة — نا پدید ماند . و این معنی در ابتدای حال غلط است ، در اول بسم الله : اگر بیمن مهربانی ملازمان وجه ماه این مهر گزین از سرکار نواب فلک جاه ماه بهماه برسد ، چه دشوار است . و اگر ضابطه هم ، مانند قصور معاف شود ، هیچ قصور ندارد : امید که امروز یا فردا ، بهر صورت که رو دهد ، این معنی را صورت دهند . زیاده از تصدیق نرفت .

و اگر از دیوان فیض بنیان شیخ فیضی ، فراغ دست داده باشد ، بدست دارنده نیاز نامه بفرستند . و بارسال رساله فارسی حساب فارسی نیز منت بر سر این نیازمند گذارند تا نسخه آن گرفته آید : انشاء الله المجیب :

(مکتوب ۳۱ ص ۲۲-۲۳)

۱- مراد از بخشی فرج است .

۲- جرات .

۳- یعنی آزوده میشود .

برادرش و مثنوی مظهر گل و کارستان

..... بر آئینه رای انصاف باطن روشن باد که ، برادر روشن ضمیر (۱) با بنده

فیکو ترین صورتی میگذرانید و بهیچ رو روی کلفت نمیدید . پیوسته بنده
را ، روی توجه بدو میبود . و آئینه طبعش بدانگونه انجلا پذیرفته بود
که ، چندین خیالات نو آئین بر روی کار میآورد . چنانچه این رباعی — که
انگیخته مرآت ضمیر اوست — بر صورت این معنی شاهد است :

خواهی که ، بسوزی تودل خصمان را در خود بزن اول ، آتش افغان را
پیکان نخورد تا که بخود تیر نخست در پهلوی دیگر نزنند پیکان را

رباعی

تا بر رخت ، ای غیرت خورشید رخان از حلقه زلف چشم گردید میان
خال رخ تو گشت ، پی آن مردم دندان شاه بهر او شد مژگان

رباعی

در محفل نا شگفته رویان ، منشین ورنشینی ، که چاره ات نیست ازین
چون سوسن جمله تن زبان باش ، و مگو چون نرگس ، باشد سر بسر چشم ، و مبین

رباعی

ای آنکه کسی همچو توبه مهر ندید دردیده روشن تو گل نیست پدید
اشکیست که ، در چشم تو ، بر احوال ناگاه رسیده بود ، ولیکن نه یکد

بالجمله بی وجه از من روگردانید ، و بهیچ صورت ما فی الضمیر خود
را اظهار نکرد . اکنون در حلقه بگوشان شاهزاده کامگار در آمده است .
یکی از پیکان تیز رو را فرستاده ام ، تا خاطر او را نشان ساخته نزد این
گوشه نشین تنهائی آورد .

۱- برادر مبین وی مولانا فیضا بود که در سال (۱۸۰۷) در گذشت . (عمل صالح ۲ : ۲۰۵)

و درين ايام از منظومات مثنوی — مظهر گل — (۱) پایۀ ظهور یافته، و آن مشتمل ست بر ستائش فواکه و ریاحین ملک بنگاله : و از منشورات قازہ — کارستان — بر روی کار آمده : و آن شعر است از وقائع بعضی سلاطین مشرق .

۱- این مثنوی بنام — مثنوی در صفت بنگاله — بوسیله اداره مطبوعات دولت پاکستان کراچی در سال (۱۹۵۳ع) چاپ شده است و دارای (۸۹۵۵) بیت است . و مشتمل است بر عناوین :
 آغاز بحمد — نعت — در مدح سیف خان — آمدن نواب از اکبر آباد و رفتن به بنگاله — در تعریف دریای گنگ — بیان سیر کشتی — شکایت چرخ کج رفتار — در مذمت پشه — در تعریف بنگاله — در تعریف زمین بنگاله — در تعریف چشمه — در تعریف سبزه — در تعریف گلها — در تعریف لاله — در تعریف گل صد برگ — در تعریف قلمه — در تعریف عشق پیچان — در تعریف چنبیل — در تعریف گل رای بیل — در تعریف گل سیوتی — در تعریف رای چنبیل — در وصف کیوره — در تعریف گل جاهی جوهی — در تعریف گل فرنگی — در تعریف گل عجائب — در تعریف گل جهانگیری — در تعریف گل قدم — در تعریف گل مشک دانه — در تعریف گل مهندی — در تعریف گل چنبه — در تعریف گل نیلک — در تعریف گل کلیجن — در تعریف گل بندی — در تعریف گل فرنگی نیزه — در تعریف گل دو پهری — در تعریف گل لیلی و مجنون — در تعریف دیگر گلها — (گل ناکیسر — گل کوزه — گل کرنه — گل کنده راج — گل مخمل — گل قرنفل — گل حبشی — گل چینی — گل کند — گل پیاری — گل سهاگن) — در تعریف درخت ناریل — در تعریف نیشکر — در تعریف درخت انبه — در تعریف کیله — در تعریف اناس — در تعریف کونله — در تعریف برهل — در تعریف کتهیل — در تعریف فالسه — در تعریف کمرکه — در تعریف هریا رهوری — در تعریف میوه ها — در وصف پرشگال — در تعریف باد — در تعریف آتش بنگاله — در ذکر طوفان بنگاله — در بیان آب و هوای بنگاله — در وصف مور — در صفت پالکی — در وصف فیل — در وصف کرگدن — در صفت گاو میش — در تعریف طوطی — در تعریف مینا — در ختم رساله .

و در همین قسمت میگوید :

نگارش دارم از فیض مداش	بنام سیف خان کردم قیامش
بدین نامه قلم تا کرده شبگیر	هزار ست و چهل نه سال تحریر

هدیه این داعی را بر سبیل امانت بخدمت نواب والا مکان امانت خان خواهند رسانید. پیوسته تصور ملاقات فرزند ابوالصفا چون صورت آئینه در دل نقش است. امید که باحسن وجوه رونماید. نیازمندی این تلخ کام مہجوری، بمیر فرهاد شیرین کام برسد. انسان عین اولوالابصار اخوند مولانای عینی بنده را مشتاق خویش تصور فرمایند. بالجمله دعای رهی بهمہ آشنایان مجرا باد و رامی را رام رام برسد. والسلام! (مکتوب ۲۹ ~ ۲۲-۲۳)

محمد ضمیر برادر منیر

..... از بعضی عزیزان شنیده شد کہ محمد ضمیر برادر این هوادار یکرنگ در نرہت آباد خطہ بہار از صحبت رنگین آن بہار گلش سخن دانی وشک فرمای سبز بختان روزگار است. رباعیاتی کہ چون شاہدان چار ابرو از نہان خانہ ضمیر آن چہرہ آرای معنی، در پیشگاہ ظہور بہ جلوہ گری آمدہ اند، و بقدم ہمایون خویش متہا بر جان سواد نشینان خطہ جونپور گذاشتہ اند، چشم دل را از مشاہدہ حسن معانی آن موزونان نو خط، شادمانی دست دادہ. بیت:

بزمینی کہ شود شعر تو چون آب روان پردہ گوش کند اہل سخن پا انداز
بعضی از اشعار شکستہ بستہ کہ خامۂ این شکستہ نقش بستہ بقلم میآید، محقق است کہ حاشیہ نشینان مجلس آن فرمانروای اقلیم سخندانی بران خط نسخ نخواہند کشید. (مکتوب ۴۱ ~ ۴۰)

اشعار خویش

..... اگرچہ پیش ازین برخی از زادہای طبیعت را ہمراہ مظهر فیض مولانا جلال خرد سگال (سلمہ اللہ تعالیٰ) — کہ مجموعہ اخلاق جلالی و مایہ

آداب خرد سگالی است — از بهر کسب کمالات معنوی پیش آن پیش رو قافله
معنی شناسان فرستاده بودم . اما چون هرادار اهل سخن ، مولانا نسیمی — که
از انقاسش بوی معنی بمشام چمن نشینان معنی میرسد — خواست که بجانب
خطه بهار چون نسیم سبک رفتار سیر کند ، و از صحبت رنگین آن نو بهار
گلستان سخنوری گل چیند ، ناچار بعضی دیگر از خانه زادان طبیعت را — که
خاکساران زمین سخن اند — برفاقت مشارالیه روانه ساخته ، دستوری دادم که ،
خوانده و ناخوانده بصفا کده ضمیر آن پاک روان در آیند ، و گرد راه از رخ
برافشانده آبروی جاوید حاصل کنند .

و رساننده این نو رسیدگان کشور معانی — که جوان سخن رس است
و طبع رسا دارد — میخواهد که بدست آویز سخن دست امید در دامن التفات
آن سخن شناس آویزد : امید آنست که خدام بکردار سخنش دل داده ،
گوش دارند : و از روی لطف در حلقه حلقه بگوشان نواب دقیقه یاب ، خدیو
دانش فن ، پناه اهل سخن ، مایه شناس معنی ، شایسته خطاب شایسته خانی
در آرند ، تا ازین کوشش سپاس گذار گردد : (مکتوب ۳۷ ، ص ۲۸-۲۹)

نمونه انشا

..... بر آئینه دل آن صاف دل روشن باد که دارنده نامه ، مولانا
اسکندر ، صورت خالش بدین گونه است که ، درین ایام مثنی از خویشان
نزدیکی نزدش چون انگشتان دست فراهم آمده اند که ، هیچ یکی بقدر یک سر ناخن
بر دستگاه یسار (۱) دست ندارد : و به کد یمین هرچه از دست آن تهیدست
— که با فلاس انگشت نما است — برمیآید کوتاهی نمیکند : اگر همزلف

است او را ، از کارسازی وی شانه گردانیدن (۱) دور از کار میساید . و اگر خال
است او را ، از خال پردازی (۲) وی رو نافتن دشوار میآید . ازین روزلف وار
پریشان خاطر است ، و خال کردار تیره روزگار . گاهی از غم در خط (۳) میشود ،
و گاهی از شرم تیره میگردد . اگر بدستکاری لطف آن بهار چمنستان
فیض رسانی گل زمینی بدست آن بی برگ افتد ، تا این هواداران — که مانند
برگهای غنچه باهم خویش و پیوندند — تخم قناعت کاشته بشگفتگی بگذرانند ،
و از غنچه چینی و تنگی وا رهیده نهال خواهند گردید . و سوسن مانند با ده
زبان ادای سپاس خواهند نمود . بیت :

تا بود زندگی خضر بگیتی جاوید سبز بادا چمن عمر تو از آب بقا

(مکتوب ۴۰ - ۲۹ - ۳۰)

● منبر و کشمیر : منبر راجع به کشمیر مثنوی زیر سروده است :

مثنوی بهار جاوید

مناجات

الهی ! بلبل گلشن پرستم	گل گلزار نمسه ، ده بدستم
چو بلبل ، فیض مشق ناله ام ده	سیاهی ، از دوات لاله ام ده
شوم چون با نسیم فیض محرم	کشد بر صفحه من مهره شبنم
گل معنی برویان از سر من	بنفشه ، ساز وقف مسطر من
ما درس گلستان یاد ده یاد	که همچون سرو از غم گردم آزاد
بیفگن گل ، بجیب نامه من	گل شیو ، بر آرزو خامه من
بهار خاطرم را ، تازه گردان	دل را ، عندلیب آوازه گردان
ز گلزار تمسنا کن ، نهالم	ز برگ گل ، چو بلبل باز بالم

۱- محروم نمودن و اعراض کردن

۲- آرایش .

۳- آزرده .

برنگ نقطه ، بوی گل بیامیز
 دواتم را ، برنگ غنچه گردان
 زمینهای شگفته ، پیش گیرم
 که پیش آید چمن ، وقت گریزم
 بجوشان ، از زمین شعر من گل
 روانی بخش ، بحر نظم مارا
 که مضمون نو انگیزم ، کند گل
 شوم از زلف سنبل ، لیفه پرداز
 زبانه ، برگ گل کن ارمغانی
 سواد من ، سواد بوستان کن
 گل افشان کن ، بهار فکرت من
 که چون گویم سخن ، گل برفشانم
 که گل باقم ، بگاه شعر بافی
 چو گردد سبزه ، در بوستان سرا سبز
 دلم را کن ، نسیم باغ معنی
 که تا گردد ، صفا پر در ز فیض
 چو سوسن تر ، ز معنی رو سفیدم
 که خیزد ، غنچه سان گل ، از دهانم
 زمین شعر ، رشک گل ستان کن
 گل معنی ، ز لبهایم بر افشان
 ازو ، مانند نرگس ، دیده روید
 زبان خامه کن ، منقار بلبل
 ز غیرت مدعی گو ، داغ شود داغ
 که ماند ، سبز حرفم تا قیامت
 بر شاخ امیدش را ، بهی کن
 که گردد ، بلبلانی جلد کتابم
 چو بلبل سیر آهنگ ثنا کن
 نهال خامه ام را ، گل فشان ساز
 سخن را بخش رنگ از نعت آتش

سخن ، از طبع من ، رنگین بر انگیز
 بسویم ، باد فیض ، رنجه گردان
 چو فیض گلشن تو ، در پذیرم
 سخن را در زمینی ، رنگ ویزم
 کند با فکرت من ، کار بلبل
 بر انگیز ، از سخن ، موج وفا را
 کرامت کن مرا ، آهنگ بلبل
 کم گلشن ستائی را ، چو آغاز
 کم تا در ثنایت ، گلشنانی
 ضمیرم ، فیض بخش دوستان کن
 ز بهر شرح پردازای گلشن
 یگلزار سخن ، کن باغبانم
 ضمیرم را ، بدان ساز صافی
 ز فیض ، سبز کن حرف مرا سبز
 پیاد آور بیغام ، نخل انسی
 چو زبیک کن ، دماغم پر ز فیض
 زبان را ساز در باغ امیدم
 چنان ، در وصف گل کن ، تر زبانه
 رگ ابر قلم ، گوهر فشان کن
 چو شبنم ساز ، لفظم را در افشان
 فلک گر پیش ، از لطف توجوید
 کند اندیشه ما ، کار بلبل
 مرا بلبل نوا گردان ، درین باغ
 سخن را ، بخت سبزی ، کن کرامت
 زمین شعر را ، ملک روی کن
 چنان ، در وصف گل کن فیضیابم
 زبانم وقف نعمت مصطفی کن
 دلم از فیض نمش ، گل ستان ساز
 چو گردم نغمه پرداز از جمالش

نعت

چمن آرای بستان فتوت چمن آن گل باغ نیست
بود نخل، که معجز میوه اوست بود سروی، که نزهت شیوه اوست
ازان گل برده رنگی، از درودش بهار فیض جوشد، از وجودش
که گل، از گلشن او، شبنمی بود بگیتی، از خویش، زان گشت موجود
چو گل، سی پاره او، دست گردان بسود در بزمگاه هست گردان
بهی داده ثمر، اهل یقین را هوای او که، افزود است دین را
شجر آدم، ثمر او بود گوئی به بستان وجود، از تازه روئی
هرادار گل آل وی آمد کسی کز نیکوئی فرخ پی آمد
هواداری هر یک شیوه جان همه گشته بهی را میوه جان
هزاران لاله نمان، شکفته ز بارانش، برنگ بخت خفته
بممنی چار فصل گلشن دین بود هر چار یار نزهت آیین
که باشد خصی شان شعله نار منم از دشمن هر چار بیزار

سبب تألیف بهار جاوید

در ایام بهاران، صبحگاهی جهان، از سر شگفتن، کرده آغاز
ز بوی گل، گل صبا شگفته ز بوی گل، گل صبا شگفته
گل از صبح طراوت، خنده انگیز گل از صبح طراوت، خنده انگیز
نسیم صبح، گرم عطر سائی نسیم صبح، گرم عطر سائی
جهان چون صبح عشرت، در شگفته جهان چون صبح عشرت، در شگفته
گرفته پیش بوم، بر شگفتن گرفته پیش بوم، بر شگفتن
من دلتنگ، اندر خانه خویش من دلتنگ، اندر خانه خویش
ز غم گردیده، در خانه، زمین گیر ز غم گردیده، در خانه، زمین گیر
درون خانه، چون بیت احزان درون خانه، چون بیت احزان
در آمد، از در من، دلربای در آمد، از در من، دلربای
یکی سبز نکو روی، پری زاد یکی سبز نکو روی، پری زاد
شده تا خط مشکینش، نمایان شده تا خط مشکینش، نمایان
ز شرمش شاه رویان گشته در خط ز شرمش شاه رویان گشته در خط
چنان، سحر رقم سنجی، گزیده چنان، سحر رقم سنجی، گزیده
نماید چون عذار فتنه جو را نماید چون عذار فتنه جو را

ز روی عجز، بسا رای گزیده
 ز صحت، نیست قولش نامه پرور
 ز روی شوق، هردم داده خوبان
 به بند خویش، اما، هر که دیده
 هر آنکس را، که بروی، دیده افتاد
 شده از فیض حسن ناز پرور
 رقم سنجی مار ست آزموده
 دل خون گشته را، داده لبش قوت
 هر آنکس، کان پری را دیده، ناچار
 هر آنکس را که، عشقش کرد در بند
 دل نا دیده، بروی گشت شیدا
 بود پیرایه بخش، حسن جاوید
 رخ او، گونه سبزی گزیده
 ز رویش، حسن گردیده نکو حال
 چنان حسنش، بود جادو سرشته
 چنان پیرایه سنج گلهزار است
 محقق گشته از نازش بتحقیق
 هر آنکس را که، نازش کرده بسمل
 بشان خط او، از وصف جوید
 فگام، تا برویش صمد بسته
 خط لعلش، از ان جان را، بود قوت
 گرفته جسم، عشاق غم اندیش
 برویش، تار زلف فتنه خویش
 دل عشاق، از غم زان دو نیم است
 نگاه من، برویش اوفتاد است
 بزلفش، حرف دعوی داشت بر لب
 دواتش لیفه را، از فرط اشراق
 ز نخدانش، که صافی کرده اظهار
 بحسن خط، بود زانگونه، مغرور
 پی او، بسیلان درد پرور
 خط دلکش، از ان رو مینگارد

سر او را نگاران خط کشیده
 چو خطی، کو غلط باشد سرامر
 بروی مسطر او، رشته جان
 چو مسطر، برگ زینها بر کشیده
 ز بهر مسطرش، تار نظر داد
 ز زلفش صفحه خورشید مسطر
 که از چین جبین، مسطر نموده
 خط لعلش، نبشت از خط یاقوت
 بصد رشته چو مسطر، شد گرفتار
 بگردن رشته، همچون مسطر افگند
 ز مشق حسن، خطی کرده پید
 خط رخسار او، چون خط خورشید
 بدعوی ملاحست، خط کشیده
 فقط، بر خط رخسارش، بود خال
 که خط بی نقط، بر رخ نوشته
 که ریحانه از خطش، در شمار است
 که دل را، زلفش افگند بتعلیق
 ز خط او، غباری هست در دل
 زبان خامه، نستعلیق گوید
 دلم، گشته چو خط او، شکسته
 که ثلث او، نباشد خط یاقوت
 خط او را، چو نان سقله، در پیش
 چو نای خامه، پیچده است بر خویش
 که همچون خط او، چشمش سقیم است
 ز خطش، دیده ام، روشن سواد است
 میاهی را بود، جهل مرکب
 کنند، از رشته های جان عشاق
 بود چون مهره، کان نیست مودار
 که، زبید لیفه اش، از طره حور
 کنند ابر قلمدان، دیده تر
 که یک نقطه، مگر حسنش ندارد

ز خط او، عیان شد حسن جاوید
 ز چشم او، ز چشم افتاده نرگس
 بصد حسن ادا، از چین کاکل
 بمن گفت، ای چمن آرای معنی !
 شده بلبل، ز آهنگ تو حیران
 بسیر بحر سبزه دلکش آمد
 درین بستان سرای جاودانه
 مشو بیکار دیگر، وقت کار است
 دگر بسی نغمه، در گلزار منشین
 بهار، این گلشنی را، کن ستایش
 بوصف شعر قدسی و کلیم است
 سخن سرکن، توهم، بر رسم یاران
 بیفکن، در زمین شعر، طرحی
 کند کلکت، چو مشق گلفشانی
 سخن سنجان، بنظمت کار دارنده
 توهم، چون بلبل، آهنگ نوکن
 شنیدم این نوا، زان سرو دلکش
 چو سرو قامتش، موزون شدم باز
 گل طبعم، طراوت کوش آمد
 چمن زار معانی، در شگفتن
 نسیم فکر شد، در گلفشانی
 باین گلزار بردم ره، چه سازم
 بخاموشی نیارم تاب آورد
 آزان در پرده میسجم نوا را
 حباب آسا، سخن در پرده گفتم
 شدم گلدسته بند وصف کشمیر
 نمودم حسن باغ و شهر او را
 چنان در فکر بحرش، او فتام
 ستودم، کوه و دریا و چمن را
 ز یمن، وصف پردازی گلشن
 بوصف گل، چو گردیدم گل افشان

که بر کاغذ، کشیده سهره، خورشید
 هنان هوش، از کف داده نرگس
 فگنده حلقه ها، در گوش سنبل
 بیاغ فکر، گل پیرای معنی !
 بسان بلبل تصویر یسی جان
 صفا آورد آب و گل خوش آمد
 چرا بلبل نشیند بسی ترانه
 گل افشان شو، که هنگام بهار است
 ز بلبل کم نه، بیکار منشین
 که دارد مر ستودن را سزایش
 دگر نظم الهی و صلیم است
 توان گل چیدن از فصل بهاران
 یسی گلشن، توهم بنویس شرحی
 دهد زو جمله گلسهای معانی
 که دایم، بلبل آن نوبهار افند
 بنغمه، خاطر خود را، گروکن
 بسان فصل گل، شد وقت من خوش
 بیاغ فکر، گشتم نغمه پرداز
 بوصفش دم، طراوت کوش آمد
 عیان صد گونه، گل در هر شگفتن
 زلال طبع، زد موج معانی
 کچه گل کرد، اکنون ره، چه سازم
 ندانم هم بروی آب آورد
 که یو اینجا نمیسازد صبا را
 در ناسفتنی را، نیک سفتن
 بهاری در سخن کردم، زمین گیر
 ستودم دشت و کوه و بحر او را
 که حرف مدعا را، آب دادم
 متین و سبز تر کردم، سخن را
 زبانم گشت، رشک برگ سوسن
 دواتم را، دهن رنگین شد، از بان

دمیده گل، ازو چون خامه شمع
که در چشم دواتم، گل فتاده
برنگینی و سیرابی متانت
ز معنیهای سوزان، گشت گلریز
سخن را، در زمین، رعنا نهالی
بگلگون سخن، کردم سواری
دمیده صد گل خورشید، تاثیر

ز بس، کرده معانی، خامه ام، جمع
قلم را، معنی گل دست داده
بشمرم جمع گشته، از فطانت
ز بهر وصف گل، شد خامه ام تیز
نشاندم، چون چمن، از هر خیالی
چو بر خنگ هوا، ابر بهاری
ببهر شعر من، چون آب کشمیر

در وصف کشمیر

که گردیده ارم، فرمان پذیرش
نگه را، از خیالش، گل بدامن
فدای هر نهالش، صد چو طوبی
نسیمش، غشوه چین خرمن عیش
زمین کرده حکایت، از گلستان
بهار این جا بود، جاوید، جاوید
رسیده مشک بید، از شاخ آهر
ز نخل موم، شمع آسا، دهد گل
چراغ فکر را، با روغن گل
ز شاخ خانه من، گل دمیده
دواتم، غنچه آسا میکند گل
که چیدن گشته واجب، چون گل شمع
ز یک گل، همچو تار شمع دسته
کند از بلبل جلد سفینه
بکردار سخن، رنگین شده باد
همانا، تخم طوطی، کشته دهقان
بگلپهای پر طاؤس ماند
دمد از بیضه خاکیش طاؤس
سخن را، میتوانم، سبز کردن
شود چون خواب مخمل، خواب رنگین
شده چون خواب مخمل، خواب محسوس
بهینه، چون حساب لعل صهبای

خوشا کشمیر و وضع بسی نظیرش
چه کشمیر، آب و رنگ روی گلشن
چه کشمیر، آبروی باغ خوبی
زمین او، گلی از گلشن عیش
هوا گردیده، رشک سنبلستان
درین گلشن، نیاشد غنچه نوید
ز تاثیر، هوای دلکش او
شود پروانه، تا همرنگ بلبل
بر افروزم، بوصف گلشن گل
نه وصف گل، ز کلک من، چکیده
نویسم، چون ثنای لاله و گل
چنان بر شاخ، گل بر گل شده جمع
ز فیض نو بهاران، ریشه بسته
ز جوش بلبلان بسی قرینه
ز بس کامیزش گل، کرده بنیاد
ز سبزه، سبز گشته، باغ و بستان
صبا، گل را چو از سبزه، دماند
زمین، با سبزه و گل گشته، مایوس
بوصف سبزه آن دشت و گلشن
بدیده، از تماشای ریاحین
بچشم، از بس براحت گشته مایوس
نگه در دیده، رنگین از تماشا

دمیده ، صد هزاران سبزه تر
 صنبا کسیده ، هوا داریش آغاز
 زمین از سبزه ، زان گونه صفا ناک
 چنان سبزه ، بخاکش جلوه افشان
 فهایش را که ، برده آب ازو صبر
 نمیدانم ، چه دل با لاله اوست
 ز لاله ، آبرو بستان ، گرفته
 به لاله ، بسکه ریحان بسته پیمان
 همیسنجد ، بستوفیق شقائق
 مرا گاه ثنا سنجی لاله
 ز داغ لاله او ، رو فتابی
 کند پیوسته طرح اختراعی
 نشسته ، داغ لاله بی سگالش
 بود داغ شقائق از ره هوش
 ازان شد ، چار برگش ، شبنم آلود
 صبا ، از داغ لاله ، نغمه خواه است
 بلاله بین ، اگر داری دماغی
 چو اهل زهد ، شاخ لاله تر
 طرب را کرده ، داغ لاله چاره
 ز خویشتان لاله را ، در گوشه باغ
 هوا گردید ، از بس فیض پرورد
 دواند نکته ، از بس میشود تر
 بروید ، از بهار جساودانه
 چه گل کرده در این سر سبز بوم است
 شده ، با نکمت گل ، باد همدم
 هوایش ، بسکه تر گردیده ، یکسر
 سزد ، چون از صبا دلجوی ، گردد
 فقد از دست ، چون کلک سخن ناک
 ز زهد خشک گشته پاک تسبیح
 بیابد ، سبزه را ، باز آب در جو
 جهان ، جز حرف سیرابی ندارد

و موج سبزه ، صحرا بحر اندیش
 زمین ، با بال طوطی ، کرده پرور
 که گشته سبز ، خنگ کمره خاک
 که شد روی زمینش ، روی نیران
 چو پیغمبر ، بسر دایم گل ابر
 که از عشرت ، نگنجید است در پوست
 جهانی ، مذهبی نعمان ، گرفته
 خط یاقوت ، گشته خط ریحان
 ابو ریحان کلمک من ، دقایق
 چو نرگس ، از قلم روید پیاله
 که باشد ، نقطه او ، انتخابی
 که دارد لاله اش فکر رباعی
 چو مقبل هندوی در چار بالش
 چو هندوی که ، شد چار آینه پوش
 که دلفان رباعیش ، همین بود
 سرود زنگیان ، در چارگاه است
 که گشته چار برگش ، چار باغی
 کلاه چار ترکی ، داشت بر سر
 زده مانند هندو ، چار پساره
 بر او را زنگ ، و خال او را ، بود داغ
 چو داغ لاله داغ است گل کرد
 بکاغذ ، رشته همچون تار مسطر
 ز شاخ آهو ، آنجا مشک دانه
 که زنبور سیه ، بر نخل موم است
 بشب بو ، از صبا شب کرد شبنم
 ز رود ساز ، خیزد نغمه تر
 گل شمع ، از گل شب بوی گردد
 نهال آسا دواند ریشه در خاک
 دواند ریشه اندر خاک تسبیح
 ازان رو ، سبز گردد دانه او
 بهز زاهد ، کسی خشکی نیارد

نموده آب اندر چشم نرگس
حباش مهره دیوار گردیده
بود صاحب بهاران چمن زار
که جزو اعظم او اعتقاد است

فرشادابی هوائش از ره خص
هوی خانه، سیرابی پسندهد
بود هر کوچه او، تازه گلزار
ز اسم او، هزاران فیض زاد است

در مدح

مرا پیوسته مهرش اعتقادی است
گواه این سخن، بس اعتقادم
اگر نامش، نیاید درمیانه
فلک، در خاک گنجای نیاید
اگرچه هست با قسمت قرین بحر
نگنجد نام او، در خانه بیت
نگنجد در زمین شعر نامش
گزند دهر، ازان خسرو منش دور
ز آتش برگ لاله، شعله خیزد
ز شرم دست زادش ابر تر شد
بود از لشکرش یک برق انداز
خوی پیشانی او، گشته گوهر
پی گلگشت، در صحن چمن رو
پیاده گردش گل، بهر تعظیم
پذیرا گردش باد سحر گاه
ز یک قطره، گهر خیزد هزاران
چو سوسن تیغ او، پر جوهر افتاد
شگفته چهره دولت ازان
عدو، در باغ گیتی، خار گردد
بسان بید، روید از پیش تیغ
چو سرور، موی بر تن خیزد از بیم
نوشته آسمان بر کاغذ باد
چنار آسا، همه تن دست گردد
دگر غنچه نروید از گلستان

روانم، از خیالش، عفو شادی است
بود نامش، بدل نقش مرادم
نیم در حظ، ز کلک غشوش ترانه
زمین نظم، نامش بر نتابد
نگنجد گوهر نامش، درین بحر
نسجد قدر از پیچانه بیت
ز رقیب هست، چون والا مقامش
خداوندی که، نام اوست شاپور (۱)
اگر قهرش بگلشن بو ستیزد
کفش، چون گرم باران گهر شد
باج آسمان ابر سرافراز
شده تا ابر، از شرم کفش تر
نهد گر آن، بهار تازگی جو
چنارش، دست بردارد به تسلیم
نشیند نو بهارش، بر سر راه
بجز تیغش ندیده روزگاران
هواش چون طراوت کفش بر افتاد
گل نصرت در شاخ کمانش
چو گلگونش صبا رفتار گردد
عدوی او، چو گردد زخم آمیغ
نایستد راست، گر خصمش، به تعظیم
بدور او برات عمر حساد
کسی کز ذوق جودش، مست گردد
زر اندوزی بر افتاده ز دوران

چو نرگس، چشم پرزد دوخت ناچار
گلستان سخن را، مدحتش باد
ستایش، پر زبانها، گل فشانده
ز مدحت، طبعهای فیض آئین
ز وصف او، چو کردم، فیض خواهی
چو خلقتش را، شوم سرگرم توصیف
بنامش ریختم رنگ معانی
ز من، وصف نوایش برده تا صبر
شگفت، از مدحت او، نامه من
زین مدحتش، کلکم نهالست
ادای او، پر از گل، دامن فیض
چو سوسن، تا بمدحتش توامان است
ز گلزار ثنائیش، چون نشان یافت
ز کوهش، لاله ها گشته پدیدار
ز رشک دست... دور و نزدیک
سلیمان وار، با قدرش سروکار
ز فیض دست او، تا سرفراز است
بود تیش کلکید درخور فتح
ز باد حمله اش، نصرت شود شاد
بصحن بوستان ریحان و منبیل
در آئی..... بی شبهه و شک
بشکرش، موج جسته تر زبانی
ز درگاهش، بهر فصل بهاری
برای دست او، گوهر بسیار
همین کشمیر، با فیض رسومش
کول شادان بروی آب بنشست
نظر، بر مرکب جاه تو، دارد
ز شوق مقدم تو، بسته یک طرف
چو گلگونست پی شگیر آید
فشته بر سر راه تو آتش
بشهر، از فیض گلهای نو آئین

بدور او، بهارش گرد بردار
دبستان خرد را، فکرش استاد
سخن را، از زمین سوسن دمانده
بگلیبازی، ز معنی های رنگین
بکلکم، شد گل شبو، سیاهی
گلستانی، توانم کرد تصنیف
گل مدحتش بود این گلشنانی
را در تن شده هر رگ، رگ ابر
گل مدحتش، بسر زد خامه من
وگر نه، بلبل اندیشه لالت
بنای او، بهار گلشن فیض
سخنهای سپید، بر زبان است
دل، چون غنچه سوسن، زبان یافت
چو فیلش، با جرس باشد پدیدار
زبان را ابر دارد... باریک
ز لطفش، مورخنجر گشته جاندار
سلیمان را، نگین مهر نماز است
که بی دندان بکشاید در فتح
نسیم غنچه، پیکانست آن باد
غلام خلق او، ماننده گل
غلامی هست، دارد نام زیرک
حبایش، کرده دایم، باد خوانی
بود سرور پیساده چوبداری
که دریا در جگر آبی ندارد
بهشتی بود، از فر قدمش
پی آئین همانا قبه ها بست
ز چشمه، چشم بر راه تو، دارد
سفید از شوق، چشم چشمه از برف
بهار تازه در کشمیر آید
بازین قبه ها بسته حبایش
ز شوق مقدم او، بسته آئین

شگوفه را ، قدم تو ، امید است ازان کرده ، در سوسن سفید است
نه دریا ، از بهاران ، گلستان است با استقبال تو ، گلها روان است
پگلشن گر در آید ، گل فروشی ز گل بیند درو هر گوشه جوشی
بگل چیدن ، چودست خویش نازد حباب آسا سپد واژونه سازد

در وصف شهر

نباشد هیچ شهری دل فروگیر بسان خطه دلجوی کشمیر (۱)
کجا شهری بود ، با او ، برابر بلی کشمیر دارد سنگ دیگر
پراه جستجو ، چون دیده باز صفاهان خاک او را ، سرمه سازد
بدانگونه ، سخن از فیض راند که شیراز ، آب مرغانش رساند
شگفته شد ، چو روی گل ستانش ز جان شد بنده ، آذر بائیچانش
چو مشک لاله او ، بی سبب نیست به نیت گیرد ار آهو ، عجب نیست
کشیده تما برخ گلگونه از گل یکی از عاشقانش گشته کابل
بدان سان ، ریشها در دل داواند که مصر ، او را عزیز خویش خواند
هجاش قبه گاه خویش ، انگاشت همانا گوشه خاطر ، باو داشت
خراسان را ، شود زوکار مشکل که از غیرت ، دمام سوزدش دل
چنان بگرفت از شرم ملالت که شهر سبز شد سرخ ، از خجالت
طراوت گشته دمساز هوایش هراق از نغمه سنجان ثنائیش
بخوبی شام حسن اندیش خواندش همی چشم و چراغ اندیش خواندش (؟)
ز خوبی روم او را رام گشته ازان چشم و چراغ شام گشته
ز شادابی دران شهر دل افروز گل شمع است با حسن گلو سوز
هزاران سرو ، در هرسو هوا گیر نگه کن ، جلوه سبزان کشمیر
چنان سبزان دران نیسکو سرشته که تا ماهیست با حسن برشته
بهر جا گلندازی سبز قامت که قایم کرده از جلوه قیامت
بهر کوچه نگار ناز پرور که بشکسته کله از ناز بر سر

بوصف نگار بازدار

نگار بازدار ، آن مایه ناز که باشد زلف او ، چون چنگل باز
بخون دلهای بانازش بانباشت هزاران فتنه ، در زیر کله داشت

به بهله دویخته ناراش گل حسن
 به نیرنگ ار جلا گیرد، چه مشکل
 بهای باز بسد رشته زلف
 ازان رو، دست او بالای دست است
 چو دست از بهله، جمله پوست پوشند
 گرفته خامه، چون از بهله انگشت
 شده دل، طعمه شاهین چشمش
 پرد از شوق شاهین ترازو
 که رنگ از دل، نبرده رنگ بازش
 میانش رشته باز است گسویی
 به بهله، میکند همدستی، از ناز
 ازو شد، کار خام بهله، پخته
 بجز بهله، نبرده دست ازو کس
 گل بهله است رشک دسته گل
 که بهلا گل چو عاشق داده بردست
 گل خورشید، اندر بهله اوست
 به بهله، دست او را، بوسه داده
 بهشش پوست پوشی، پنجه ماه
 پریده چشم ها از شوق رویش
 بر آینده است مار غمزه یکدست
 مگر از بلبل کرد است بهله
 که باشد، بهله اش از دست دیگر
 سهیل عارضش یلغار بهله
 که بهله، میرود هر لحظه از دست
 اگر بهله، نگیرد دست او را
 دل عاشق گشته طعمه او

صدای طبل بارش غلغل حسن
 ز رنگ باز او، آئینه دل
 کند خونساب دل آغشته زلف
 همیشه بهله اش، خدمت پرست است
 همه عشاق او، سرگرم جوش اند
 هر آنکس را که، غم کرده زغم پشت
 شده جان کشته آئین چشمش
 ز بهر صید، بکشاید چو بازو
 ازان گردید جان قربان نازش
 کمر بسته ز بهر باز جوئی
 بخون ریزی دل، آن شوخ طنز
 سخن در وصف او، گردیده سخته
 ز خوبان، زیر این طاق مقرنس
 جهان نادوخته بر بهله اش گل
 جهان، از نشأ عشقش، شده مست
 بخوبی رشک خوبان پری روست
 چو او با باز همدست، اوفتاده
 که کرده، همچو عشاق غم آگاه
 دل ما کرده دایم جستجویش
 بصید مرغ دل از مار پیوست
 هزاران گل بر آورد است بهله
 بهشش، زان بود بر بست دیگر
 کند رنگین ز بهر کار بهله
 ز همدستی او، گشته چنان مست
 بریزد خون، دل دیوانه خورا
 بخونخواری گرفته باز او خور

وصف کمانگر ماهروی

کمان ابرو، نگارفته توز است
 تو گوئی، ساخته جا در کمان ماه
 بیادش میکند چله نشینی
 که زید آن کمان را این چنین نه

کمانگر، ماهروی دل فروز است
 نموده از کمان رخسار ناگاه
 نگاه از چشم تر از دور بینی
 اسیر ابرویش باز نظر به

خیمیده قامت عاشق، کمان وار
 تو پنداری، کمان را کرده روغن
 فتاده در پی او ناتوانان
 دل ایشان همه مهرش گزیند
 که زلفش حلقه ابرو کمان است
 بود زاغ کمانش خصال ابرو
 که عشق اوست، ما را در رگ و پی
 بگیرد از کمان، خانه بدوشم
 حریف چشم فتانش، کسی نیست
 بمشقتش، غویشتن را کن گرفتار
 که دارد چون کمانش، در کشاکش
 بود شاخ کمانش، شاخ ابرو
 که رنگ او، همه از خون دلهاست
 بود در قبضه او، جان عاشق
 رگ از بن برکشد، همچون کمانش
 شود ما شایسته زه
 قدم، همچون کمان خم کرده، از رنج
 بود بخت سیه زاغ کمانم
 که دل با گوشت ابرو ربایید
 کمز همچون کمانش سخت نازک
 ازان، در گردن خود، بست زنار
 بگردن ریسمان افشادزد او را
 کمان ابروش دارد کشیدن
 کمان را گشته رگ از تن پدیدار
 کند خمسیازه آغوش کمانم
 که از شوخی بود دایم ستمگار
 پی آن تیر، مژگان گشت سوار
 چو سواره دهان خلق پر خون
 چو تیرم پای ما بر یک الف ساخت
 بود قنبدیل تیر او، دل ما
 چراغ فتنه، از قنبدیل روشن

ز عشق آن، جفا جوی ستمگار
 یابرو، چرب دستی داده، با فن
 بود سر حلقه ابرو کمانان
 اگر، در حلقه خوبان، نشیند
 زده دل از غم او الامان است
 بفسن دلبری افتاده نیکو
 دل ما، ترک آن مه کی کند کی
 ز سودای خم زلفش، بجوشم
 ز خوبان، مرد میدانش کسی نیست
 سه سر، بالفرض گرداری، کمان وار
 ازان عاشق بود از وی، جفاکش
 ز فرط دلربائی، همچو ابرو
 کمال او، پی آن حسن پیراست
 کمانش را، جهانی گشته مشتاق
 چو عاشق دید، کی بخشد امانش
 بوصف او بود، اندیشه به
 خیال آن پری روی جفا سنج
 کشد رشک کمانش هر زمانم
 بطننازی بدانگونه گراید
 پی عاشق فریبی، چست و چابک
 بعشق او، کمان هم شد، گرفتار
 کند عاشق کمان فتنه جو را
 کسبش، از ابروش، ناید گزیدن
 چو گردیده بعشق او، گرفتار
 فی آن تیری که، با حسن است محرم
 نگار تیر گر، آن شوخ خونخوار
 دل پر خون عشاقی گرفتار
 کند از تیری چشم پر افسون
 مرا بر تن، چو طرح زخم انداخت
 بجوشد مهر او، ز آب و گل ما
 کند آن دلفریب صبر دشمن

فتیله میسزد قندیل را تیسر
پی قندیل او، روغن کمان داد
دل ما را گرفته، در ته چوب
چو پیکانی بناخن کرده ما را
چو پیکان میشینه بر سر تیسر
تو پنداری که، گردیده اسیرش
که تیر کج، ز آتش میشود راست
تو گوئی، راست کرده تیر ز آتش

بحکم مار، آن شوخ کمان گیر
بفن خود، ز بس گردید استاد
چو پیکان، آن جفا جوی دل آشوب
ز بس بیرحمی آن شوخ دل آرا
دلی را، کان ستمگر کرده نخچیر
پسری، پر میدهد، از بهر تیرش
ز بهر تیر، آتش از دلم خاست
بود مژگان او را، با دلم خوش

وصف بت نجار

دل ما را، باو عشق نهانی است
ازان، از چوب آتش میترشد
بذکر اوه، دایم خرقه پوشان
ازان رو، دست شان بر چوب بسته
بفرمایید بمعاشق چوب کازی
ز آب تیشه بخت عاشقان سبز
نگردد سبز چوب از آب تیشه
که دارد، چون تراشه موی مرغول
بود چوب ته تیشه، سر ما
که شیرین میترشد، تیشه او
زند نامپوشان را، تخته بر سر
ز طعن نا تراشی، گشته آزاد
که تیشه زد، بپای خویشتن دل

بت نجار، حسنش جاودانی است
دل عشاق مسحزون، میخراشد
ز درد عشق او، گشته خروشان
بسمه رویان، ره از آشوب بسته
چه ناز است این که، از عشوہ گذاری
بگاہ خونفشانی سازد آن سبز
بود بی بهره زو، عاشق همیشه
ازان دل میبرد، آن شوخ شنگول
ازو نا دارد اندیشه، سر ما
بود فرهاد سوزی، پیشه او
سر آمد شد، بحسن آن ناز پرور
بود سروی، که از حسن خدا داد
نه سودای غم او، کرد حاصل

وصف بت بزاز

بشهر، از جنس خویان روشناس است
بود دایم پری فرش دوکانش
که گشته تخته اش، عود قمار
دلم پر کاله پر کاله، شد از وی
متاع روی دست او همین است
که صبر و هوش را، بیگانه خواهد
ازان رو، مهر او را مشتری شد

بت بزاز، حسنش خوش قماش است
متاع دیوگیری پیسرانش
بدان سان کرده زلفش، مشکبازی
بهم، دمساز با ناله شد، از وی
یدست آورد، دلهای غمین است
پی سودا، دل دیوانه خواهد
لب لعلش دکان دلبری شد

که اورا، روز بازار است، امروز
 دلم را هم، سروکاریست با او
 بدکانش متاع خود فروشی
 بخوش سودای خود فاز کرده
 متاع حسن را، گرد کساد است
 ز خط، گردیده شکر باف لعلش
 که روز دلربائی، خاصه اوست
 چو شیرین باف پیماید لبش نیز

ازان، خورشید رخسار است، امروز
 مرا هر لحظه، بازاریست با او
 بنود دایم ز فیض حسن کوشی
 دکان فتنه جوی، باز کرده
 غبار خط، که بر رویش فتاد است
 شده مانند شکر، صاف لعلش
 قماش حسن او، زانگونه نیکوست
 ز شوق لعل نوشینش شکر بیز

وصف ساریان

بهار هوش رفت از دست دیگر
 چو رنگ خون، بفلطد نیم بسمل
 مهار حسن را، دردست دارد
 گذشته از فلک، افغان ایشان
 لب هرزه درایان را به بستم
 که کم از لیل محمل نشین نیست
 جرس آسا زبان دل، بفریاد
 زبانش کف پرون آورده از لب
 بچرخ آمد ز شوق جلوه او
 بکوهان شتر بر چرخ خورشید

بوصف ساریان کردم سخن سر
 نباشد مبتلای او شتر دل
 سرشان، عالمی را مست دارد
 حدی خوانده بمشقص، سینه ریشان
 چو درد، اوصاف حسن او، نشستم
 شتر را، جز خیالش، دلنشین نیست
 بوصف آن ستم اندیش بومدار
 شده دیوانه آن سیم غیب
 شتر دارد، هموای آن پریرو
 بود آن مه جبین از حمن جاوید

وصف نگار مرده شوی

که مرده هم ز عشقش ناشکیب است
 هزاران مرده دل، شد مرده او
 که شمع، از رشک رخسارش پمرده
 که جامه بر تن عاشق، کفن ساخت
 نخست باید از جان دست شستن
 که عشقش، کار این دل مردگان نیست
 که طبع مرده من، شست و شویافت
 ازان مرده دلان را تنگ بسته

نگار مرده شو، آن دلفریب است
 دل ماکیست، حسرت خورده او
 بیزم حسن، زان سال پا فشرده
 به آنگونه، بناز و عشوه، پرداخت
 چو خواهی از وصالش بهره جستن
 غم او، با هوس پروردگان نیست
 بوصف او، دلم زان گونه بشتافت
 بغیر از درد انگیزی نجسته

وصف بت سقا

بپایش حور مشکین مو فتاده
 بسان مشک، زان خانه بدوشند
 دم نظاره چشمی آب دادن
 پر آب دلو، دل از وی براند
 ملائک چون کپوترهای چاه
 کشف بر آتش ما، آب پاشی
 در چشم مرا، مژگان زند آب
 که نمان گرم و آب سرد دارد
 بود لب تشنه نازش خضر نیز
 بود چشم ترم، کشتی آبش
 بروی کار آرد حسن را آب
 که میفهمد مگر انداز حسنش
 مگر جام لبش در دستم آید
 دل اهل نظر، زو میخورد آب
 بسان آب آمد آشناسا رو
 — سقام ربهم — خواند بر ایشان
 کشیده آبها از چشمه چشم
 بهر جا هست، آب اوست روشن
 ازان رو، آب را نگرفته در جام
 بسان تیغ، جوی بار سیراب
 بخاک افشاند هردم، آب ما را
 که عشق روی او شد، بر نخوردم
 چو جام آب، ما را دستگیری

بت سقا بهشتی رو فتاده
 بمشق او، جهانی پوست پوشند
 چه خوش باشد بر او، ایستادن
 ز چاه آن زنج آبش خوراند
 بگرد آن زنج در فیض خواهی
 کجا بخنی، که از خوش انتعاشی
 ز شوق مقدم آن، سرو شاداب
 ز غیرت، چهره خود زرد دارد
 ز بس گردیده حسن او، صفا غیز
 شدم گریان، ز خوی پر عتابش
 ز سر تا پا فتاده بسکه شاداب
 بروی آب آمد راز حسنش
 دلم، پیوسته سویش، میگراید
 شود از موج حسنش جلوه شاداب
 بچشم مردم آن شوخ جفا جو
 چو میرند، در غم او، سینه ریشان
 بمعاشق آمده تما بر سر خشم
 رخ چون آفتاب اوست روشن
 ازو، تر دامنسی دیده بشاکام
 شود از عشق، آن ماه جهان تاب
 ز حسن خویش برده، تاب ما را
 ازان روی، بان گسروی هردم
 کند هر لحظه، از زهت پذیری

مناظر کشمیر و سبزان کشمیر

نگه کن جلوه سبزان کشمیر
 که لاله، هم سوادی کرده پیدا
 گل خسار از نسیم معجز من
 شکسته در کلاهش، بیضه بلبل
 که گشته دسته آئینه گل
 که فیض نوبهارش سبز کرده
 نهار بزرگ سمن مان کسلاغ است

مرا زان سرو در هر سو هواگیر
 همین ریحان، به خطی گشته پیدا
 شده خسار سر دیوار گلشن
 بمطرب گشته مائل، غنچه گل
 شده شاخ آن چنان برکام بلبل
 زمین، کی پی باین اقبال برده
 در دشت و راغ است

شود چون سنگ پست از سنگ جاندار
 نصیبی برده تا از باد گلزار
 بسان خسار پشت، از بوته خسار
 ز شبنم نرگس او مهره با طاس
 شده خصال زیادش داغ لاله
 از آن فتاده سرو آزاد
 حریف سنبل و گل گشته سوسن
 مقام وار گل خواند ست بلبل
 چو برگ گنجینه آید به پرواز
 بغیر از سبزه چون دیدن توان چون
 ز پس گل غنچه را، جادو چمن نیست
 که سوسن کرده ابرو نازک از ناز
 درین موسم، گل بادام گردد
 هزاران رنگ پوشد لایق بوس
 بر آید یاسمین ز ابر بهاری
 بجای او، گل دیگر نشیند
 گل باد صبا، شد شاخچه بند
 گل او، شاخ بر دیوار باشد
 تماش کن که، هنگام تماشا است
 ندارد غنچه، غیر از چاک تسبیح
 ز شادابی بداندان فیض پرور
 چو زخم موج کشته خیزد
 ز غنچه لعل پیکانی سر تیر
 شکفته دست میرست چون گل
 کند گلگیر او، بلبل ز منقار
 نمائی غنچه، گر مقری نبودی
 که آب تیشه اش، هم سودمند است
 بهار شعر دارد رنگ دیگر
 نوای خسارکش بسا باد نوزد
 شده دست حنا از وی بهارین
 چو داغ لاله، نقطه میکند گل

ز فیض او، هوا ساید بکھسار
 دمیده خار پست از روی گل خار
 سزد، گردد روان در صحن گلزار
 نموده را داشته پاس
 نموده تخته خود باغ لاله
 بگلشن، سبز بختی کرده بنیاد
 همی بر تخته رنگین گلشن
 به نرد عشق بازی، بی تامل
 شود چون برگ گل، با باد دمساز
 زمین رفته ز خود از سبزی اکنون
 بغیر از جوش سوری و سمن، نیست
 شده فیض بهارش، جلوه پرداز
 اگر گل را، بچشم آرام گردد
 ز تخم گل، برنگ تخم طاؤس
 بنخاک از ناخن چیده گذاری
 اگر کس، گل چو شمع، از شاخ چیند
 بشاخ خویش، چون گیرند پیوند
 ز پس مغرور در گلزار باشد
 بهر سو، صد چمن گل، جلوه آراست
 شگفتن را، بهر چاک است تفریح
 چو شاخ آب، شاخ گلین تر
 که گر زخمیش بر تن تیشه ریزد
 تماشا کرده ام در خاک کشمیر
 که از فیض هوا بر زعم بلبل
 چراغ گل، بنز هتگاه گلزار
 بسبزه سر چون فیض آزمودی
 درخت آن گونه شادابی پسند است
 ز وصف خاک، سبز و لاله تر
 سرود بلبلان نغمه آموز
 صبا، کز رنگ گل، گشته نگارین
 بشعرم، از ثنای شاخ سنبل

که شگرفت و سیاهی لاله آرد
 سزد گسر دسته کاغذ کند گل
 مجاری نی گلگون، توان خورد
 ز طنزازی، بنفشه شانه گیرد
 که مرد شاخساره گشته شمشاد
 برات مشک را بر شاخ آهو
 که از خارای سبز، او را لباس است
 مگر سبزان کشمیر اند اینان
 شده کوه زمرد کوه کشمیر
 ببینی سبزه در وی، کوه در کوه
 که موج سبزه گشته موج خارا
 چراغ لاله، همچون برق روشن
 کش ابره ابر و خارا استری بود
 پروز، آورده شب، لاله درین کار
 شود جاندار همچون کرم شب تاب
 همیگوید مسکش در خار ما را
 ز لاله، هر کف خاک نگارین
 مقام بادها، این است! این است!
 که خواهد چشم خود را نرگس احوال
 گرفت آئینه را نوش زنگار
 حنا از دست خود بندد حنای
 ز زانو آئینه بگیرفته در زر
 گرفته از چراغ لاله خالی
 چو فواره رگ ابر است بر خاک
 به تیغ کوه بین، از سبزه زنگار
 زمین، صد چشم، از بهر تماشا
 چونرگس، چشم روید با صد ادراک
 کله بارانی ابر است گلگون
 که دارد از در بوته گل
 بجای مردمک، در دیده ساغر

چنان کلکم، ثنای گل نگارد
 شگفتن میدهد عرض تحمل
 تماشای گل و ریحان توان کرد
 صبا در دست، زلفش را، نگیرد
 صبا آن گونه، شوخی کرده بنیاد
 قوشه بسوی باد عنبرین بو
 چنان بر کوه، سبزی بی قیاس است
 ز سبزه، کوهها سبزی گزینان
 درو از بسکه سبزه کسره تاثیر
 بهر کوه است اینجا، سبزه انبوه
 بدآستان سبزه در کوه آشکارا
 ز آب لاله، گردیده بگلشن
 هوای کوه را خلعت سری بود
 بکار آب گلها، همچو میخوار
 سزد، گر داغ لاله، از دم آب
 چه گل را باد گردد مدحت آرا
 ز نسرین، هر گل ابر بهارین
 پهای بند گل ساغر گزین است
 چنان گل جلوه گر گشته ز هر قل
 کسی در سبزه زاری کرد رفتار
 عجب نبود چو گل گردد هوای
 ز زر جعفری رهرو توانگر
 چو هندو، داغ بهر حسب حالی
 و زانجا بین، که با طبع طربناک
 ز فیض ابر، گشته سبز کیمسار
 به نرگس زار او، کرده است پیدا
 پی نظاره گلشن، ازان خاک
 شفق، با او شده همراه، اکنون
 ازان از بی نوائی رسته بلبل
 چونرگس، میکشان را هست دزخور
 درین کشور که خاک اوست سیراب

گل شب بو، بجای سبزه روید
بهارین گلشن عیش آفرینش
بسر سبزی شده، زان روی مشهور
ز موج سبزه، دامن شسته صحرا
چو لاله، میتوان شب درمیان رفت
درانجا کس ندارد خواب، جز شال
... ..

زمینش، باغ یخت سبز، جوید
بهار از خوش نشینان زمینش
سر راهش، بسبزه گشت مسرور
هزاران گل شده، از خاک پیدا
بکوهش، هر قدم مشکل توان رفت
نوی آب، از بس خیزد از تال
ز کثرت جوش سر با ترک آروم

تذکره سرمای کشمیر

درودایم زمستان چله گیر است
کمان ماه نو را، چله در دی
که مانده خشک همچون موج خارا
سردی مانده در دم سرد بر جای
که نقش آب، نقش سنگ باشد
... .. در پوست پوشی
از آتش، پوستین در داده تن را
بود خورشید هم، در لوزه آنجا
بلند افتاد زان دست دعایش
... .. کافور خیزد
تماشا کن، که خوش کافور زارست
بپایش، پنبه افگند است، گوئی
ز مور مائی کرده پوست پوشی
که از گل پوستینش پوستین است
تمامی گلرخان در غنچه محسبی
ز سردی گشته قسامت شان خمیده
بآتش تیره کج را، راست سازند
کتاب خشت اساس است
متاع روی دست شان کتابست
دو لخت در، دو مصرع باشد آنجا
ز بیت بیت تا خانه چه فرق است
سواد او، سواد شعر گردید

ز سرما، لرزه در برنا و پیراست
سزاواری کند هر ماه دروی
چنان افسرده اکنون، موج دریا
بآبش، عکس جوشد جلوه پیرای
حبایش از فسردن رنگ باشد
بمعشوق آن هوا از سر هوشی
کسی کانهجا، گزین کرده وطن را
دران شهرست، از بس سخت سرما
... .. چو خواهد، از حبایش
درختی را که، بروی برف ریزد
گل برف، از درختان آشکار است
درخت از برف، بهر عیش جوئی
هوا دارد بسردی گرم جوشی
چنین شهری بگیتی دلشین است
ز سرما باوجود سینه چسپی
به دی مه خلق تا سردی کشیده
سرد گر، قدر آتش بر فرازند
بهر خانه، یکی معنی شناس است
ز علم و فضل خلقی فیض یابست
در هر خانه مطلع باشد آنجا
بمعنی بیت و ش چون خانه غرق است
ز بس، شاعر در او، آرام بگزید

زبان میروید از خاکش چو سوسن
چو آهو، معنی برجسته در دست
زمین او، زمین شعر گونی
که بحر او بیحر نظم مانا است
هزاران معنی بسا رنگ پیدا
بسان سرو، موزون رسته آنجا
بذکر آورده تعمیر درونی
هوا، از خانها در تخته بند است
که چوب خانهایش سبز گشته

درو صد نکته سنج نادره فن
ز فیض خاک او، آرام جو گشت
بود از بس رواج نکته جوئی
سفینه با سخن سنجان داناست
ز خاکش، ریشه گلها هویدا
همه کس، طبع شعری کرده پییدا
کند هر خانه، از نیکو شگونی
نسیم، از باد کهشا ارجمند است
هواش آن چنان، نزهت فرشته

خانهای چوبین کشمیر

قصور جنت، از وی چوب خورده
که بسته دست صنعت کار بر چوب
چو جوهرهای تیغ اندر نیام است
به پشت بسام او، مهر نبوت
شده از گونه قنبول گلفسام
باین معنی است، نام بام او بام
مخطوط روی دیوارش، ز ریحان
که لب شیرین، ز شکر خند گل بود
ز دلها زان بود پیوسته آرام
ز سبزه سبز شد پشت لب بام
لب بامش، ز موج آب، شد چاک
لب بامش، زده از ژاله تیخال
کشیده خط ازان رو، روی دیوار

بنای خانها، از چوب کرده
بدان سان، خانه چوبین دل آشوب
درو صد پاک گوهر را مقام است
ز داغ لاله از روی صفوت
ز جوش لاله، دروی هر لب بام
سپید است آن شگوفه، صبح تا شام
درین خوانده، دل باب گلستان
ازان رو بام دل بود
ز ریحان، خط بود گرد لب بام
بسان لعل، خوبان دل آرام
جرو بارید از بس ابر، ز افلاک
شده از جوش باران، بسکه بیحال
نباشد جز بریخانش، سروکار

مناظر باد و باران

برآرد از هوا از لکه ابر
ز طرز اختلاطش، چشم بد دور
ازان در، تازه روئی بر سر آمد
که بخت پیرم، روی جوان شد
چو خط، برگرد در وی نازنینی
بریز پای آتش دارد، از برق
پی قوس قزح زاغ کمان است

بسیر گلشن او گشته، بسی صبر
بخون گرمی، گلش گردیده مشهور
گلش، از اهل گلشن، خوشتر آمد
هواش عشرت افزا، آن چنان شد
بگرد هر چمن بین خار چینی
بشوق، ابر از سراغ او بود غرق
یکوه از داغ لاله کی نشان است

روان از چشمه خور، جوی شیراست
گل صبح، از خط خورشید ریشه
چو ساحر ابر را در شیشه کرده
تخلص میکند ایرش صحابی
شده جوی چمن رگ در تن او
ز خاکش چشم روید سرمه آلود
بجیب لاله بینی مشک خود رو
چو داغ لاله روید، مشک از خاک
درین بغیر از دسته تیر
بغیر از غنچه پیکان کسه دیده
ازان در دسته گل عیب جایش
ز موسیقار فی بست است خانه
چو شهر ... موسیقار پرواز
زنی فواره آسا، آب جوشید

سپیده صبح دم، آفاق گیر است
دواند در زمین او، همیشه
ز سحر آنجا فلک اندیشه کرده
روان کرده ز آتش فیض یابی
هر آن کو، کرده جا در گلشن او
چو شهبلا بسکه افزود
بکوه و دشت او بسی هیچ آهو
بود از بس، زمین او طربناک
ندارد غنچه جای دل فرو گیر
درین گلشن ز بس گل بر دمیده
نه بینی غنچه در بستان سرایش
درو رامشگران را جاودانه
بسوی آن دیار نغمه پرداز
هوا آنجا، ز بس شاداب گردید

آلات ساز و آهنگ

هر آن فصل که خوانده فصل او بود
بهر رودی، کدوی هندیان بین
کدوی بین برای آب باری
بگرد تال از فواره فی بست
برود تال، بینی زمزمه ساز
حبایش کاسه طنپور گردد
بهم شد صحبت سار هرا کوک
برود، از چنگ، در افکنده دامی
به پرده گفته از آهنگ رازی
هوا را هم، ز باران چنگ در بر
پی پرواز موسیقار شهسپر
دهد می چون کدوی می پرستان
بآتش صود زهره اوفتاده
توان کردن لباس از پرده ساز
پزخمه، خون ز دلها، میچکانند
بقانونی کسه، جان بازند عشاق
همه را، ساز اندر چنگ بینی

نوا سنجش بطبع عشرت آمود
ستاره از بهر مرد عشرت آئین
بسرود نغمه گاه عیش ساری
بکام عیش خوبان، اندرو هست
بهرسو کف زن، آب نغمه پرداز
روان رود، چون مسرور گردد
میان شان نوک
مقام نغمه، باشد هر مقامی
بهر نغمه به بینی نغمه سازی
در او افزون رواج نغمه پرور
ز شوقش، مرغ نغمه راست یکسر
کدوی بین مطرب وقت دستان
ز رشک مطربان پاک زاده
پرد از بس که آنجا نغمه پرداز
ز تار ساز، چون گل میفشانند
ز شوق نغمه، دل را کرده مشتاق
همه را، مائل آهنگ بینی

بهر گوسه ، مگر نمه پرستان
یوسف ساز، جمله تازه گفتار
نبرده وصف نمه سنج بازم
زده بر رود بربط ، حمله مستان
همه هندو صفت ، قایل بساوتار (۱)
سخن را کفش پا از گوش سازم

هوای کشمیر

هوای زان گونه ، گردید است دلجو
هوای خانها ، تا گشته سیراب
بسدريا ، از حباب فیض پرور
زمین نبود پاک این جا
حبابش را هوا در آب غرق است
هوا را شد رطوبت آن چنان فن
هوای او بود ، از بسکه سیراب
نفس از بس بشادابی گراید
هوا از بسکه ، گردید است سیراب
خط ریحان نویسد ، گر قلم ران
خط کاتب ، درین خطه ، بهر باب
بود از بس ، رطوبت آسیایش
سخن سر میکند ، طبع سخنور
نمیشد خشوش ، برای آب مردن
همی چون کوه ، گسر طرفی طرازد
بغیر از تخم ، صد گلهای زیبا
هوایش ، مایه صمد ابر دارد
چنان شاخ از رطوبت ، بهره یاب است
طراوت ، از رگ هر شاخ صد بار
شود مکتوب ، بر بال کبوتر
بدان گونه ، هوایش فیض پرور

که سنبل میدم ، از شاخ آهو
ز جام سق ، جوشد عالم آب
صبا را ، هم گذشته آب از سر
ببفتد حرف ... بر خاک این جا
هوا و آب را ، بام چه فرق است
که روی گل ، توان از باد شستن
ز دامن ، باد را هم میچکد آب
سخن هر کس که گوید ، بر تر آید
دم باد است آنجا ، چون دم آب
شود نقطه بقطش ، تخم ریحان
نگردد خشک ، مانند خط آب
صدای آب غیزد ، از هوایش
باوصاف هوایش ، شسته و تر
هوا را میتوان چون آب خوردن
حباب ، آب قدح را ز آب سازد
دمیده از زمین ، چون بوم دیبا
بیاران ، دل ازان بسی صبر دارد
که هم شاخ گل و هم شاخ آب است
کشیده خون دل ، با نشتر خار
بسان نامه ، هر موج از هوا تر
که می کشتی گرفته چون قلندر

زمین کشمیر

زبس خاک از رطوبت گشته شاداب
ز باران ابر همچون کاغذ باد
ز سیرابی ، زمین بگرفته سامان
کشد مثل زمین در چشمها آب
هوا گیری ز دسته کرده بنیاد
شده دامن کشان ، صحرا خرامان

چو خال عنبرین مویان، چه مشکلی دهیم گنوخ گر سبز گردد، دانه دل
 بسیرابی، زمین از بسکه کوشد چو مرغی، دانه چینه آب نوشد
 زمین مردم ز بس سیراب گردد درو جواروب موج آب گردد
 زمین کرد، از رطوبت بهره یابی که مرغ گل، درو شد، مرغ آبی
 بخاک، از بس رطوبت کرده منزل حساب آب، گشته مهره گل
 زمین زانگونه گشته، سبز سیراب که باشد، پشته گل هاشم در آب
 اگر واقع شود زان خاک سیراب کجا گردد تیمم باطل از آب
 ز سیرابی خاکش، مرغ بیتاب بگاه دانه چیدن، میخورد آب
 رطوبت، خاک را تا کرده شاداب رود از کف برون، مانند تر آب
 درو آبست خاک، از بس نصارت چوکشتی ران بود چوبین همارت
 چنان مردم، بیادش عهد بستند که بال بادزن را، بر شکستند
 در آنجا باد، تا بگریده مسکن نیرزد بسادی بادبیزن
 بنای خاک بس کاجا بر افتاد ز فکر کرده فارغ گشت استاد
 ز بس خاک از رطوبت، گشته سیراب ز نقش پای جوشد، چشمه آب
 بساط خاک، زان سان در نوشته که بام خاک دیگر دانه گشته
 قلم در آن زمین، زانگونه سیراب که از خط غبارش، میچکد آب
 رطوبت آنچنانش، گشته تا در که هم گل، هم حیاب است این گل قر
 صفا از بسکه با خاکش پرداخت ز گل انبوه چون دل میتوان ساخت
 ز سر سبزی عرعر شود او آب رو نغمه پرور
 گرفته طبعش از باران سکونست ز روی ابر، میبارد که چونست
 نه برق از ابر، پا بیرون کشیده ز تیغ کوه، کوهش خون چکیده
 تو بر فواره گر نرگس گذاری جهد چون چشم بهر گریه کاری
 بسیرابی ز بس کان خاک پرداخت ز خاکش، سبزه شبنم توان ساخت
 هوای او ز بس شاداب گردید ترازو را ز چشمه آب جوشید
 جهان از بسکه شادابی گزیده ز جدول صفحه را گل بر دمیده
 هوا هر لحظه میگردد، وفا کوش نسازد ابر تا او را فراموش
 ز باران رسته، تا گردیده بی صبر در انگشت رگ ابر
 رطوبت تا نموده فیض ناکی زمین دور از رطوبت فیض یاب است
 هواش بسکه شادابی گزیده ز شاخ آهوان، لاله دمیده

وصف کوه پیر پنجال

مرید او بود، چرخ کهن سال
ششم انگشت بهر پنجه خسور
حنا، بر پنجه خورشید، بسته
برون از بیضه خورشید گوئی
کسباب آتش خورشید کبکش
بود بر پنجه خورشید ناخن
کشیده پنجه خسود شاخ آهو
مگر کوه گلستان است آن کوه
گل او، همنشین تار چرخ است
گل پرهای طاؤس است خورشید
پری از کبک او باشد مه نو
که کبکش، آتش خورشید خورده
که اشک چشم طاؤس است، اختر
بزیر بال دارد بیضه مهر
پر طاؤس خطهای شعاعی
ازان رو، پارسی من، دری شد
گل پرهای طاؤس است همسر
بآتش آسیای چرخ گردید
بود جامه گزیده قطب گردون
که از پردیش (۱) کبکان دانه چیده
که آب از چشمه خورشید، خورده
باین معنی است شاهد حال طاؤس
تواند بسار دیگر شد بجنّت
نهاده بیضه آنجا نسر طائر
بفرق خود، نهاده چتر طاؤس
تو پنداری که، طاؤس اجم است
روایت این حدیث ... طاؤس

تعالی الله! کوه پیر پنجال
رگ انبرش بسود گاه تصور
هر آن لاله، که بر او جش، نشسته
همی طاؤس آمد، از نسکوئی
هلاک لذت جاوید کبکش
فرازش برگ لاله از سر و بن
چراگه کرده تا از قلمه او
شده گلها بدامان وی انبوه
برفت، بسکه او جش بار چرخ است
بران کوه، از کمال فیض جاوید
بود بی مایه با چرخ سبک رو
بنوعی، سر باوج چرخ، برده
باوج چرخ، برده آن چنان سر
نموده ز آسمان طاؤس او چهر
شده از مهر با حسن معانی
پی کبکش، زمین مدحت گری شد
فراز قله اش، با لاله تر
هر آن چشمه، که از او جش بجوشید
خلو او، ز بس گردید افزون
بدان سان شیوه رفعت گزیده
چنان کبکش، بگردون راه برده
شود خورشید کسر بال طاؤس
همین طاؤس او بی منت
ز برف است این که بروی گشته ظاهر
سر انجم، به تیفش گشته مانوس
دلش را، ز آتش خورشید هم است
بود بهر ضمیر فیض مانوس

وصف کوه ماران

که نام مار کلک ارقم گذارم
باین معنی است کوه مار نامش
بزه‌ره دائره از بال طاؤس
که چون از کائنات، آنجا گزین کرد
که خود را گرد بالش، پر ز پر شد
که گل از چشمه خورشید رسته
سری باشد به قیغ او بریده
قبسم آمده از کبک و طاؤس
که اندر باده، افیون داشت لاله
مرصع تاج طاؤسش، ز انجم
که لاله خندد و قهقه زند کبک
مگس ران، از پر طاؤس کرده
حذف قناید را بسته جلجل
به بینی حلقه اش از بال طاؤس
که وصفش دستگاه نکته ساز است
سید گل‌های او را، آسمان شد
که قیفش، قبه میثاکار کرده
چه خم دارد ز یم ابر آب
زحل گردید، داغ لاله او
به پیراهن، ز رفعت فوج در فوج
معانی، بر سر هم کوه بالا
بسنگ او کنم اشکار
رگ گردن نماید از رگ ابر
فشانده، در سر او باد، گویا
همی بخت سفید، از چرخ باره
چنان بند کسی، از جاده اش طرف
دمیده لاله چون شاخ از رگ ابر
که برف آن کوه را بخت سفید است
معانی جمله شعرم رو سفید است
سفیده بر عذار خویش، مالید

رقم خوشتر بر وصف کوه مارم
رگ ابر سیه کرده مقاش
دهد از فرحتی فال طاؤس
ازان، مرشش هوای آفرین کرد
هجوم کبک، بروی آن قدر شد
چنان طاؤس بال خویش شسته
زمشرق خود، سحرگه دم کشیده
به نزدش لاله و گل در زمین بوس
باو، زان شد سیه مستی حواله
شده در رفعت او، آسمان گم
پدان گزوه، به لاله ره زند کبک
ملک بر قلعه او، راه برده
شده طاؤس او، نیکو شایل
شده از پهلویش خوشحال طاؤس
چنان بینی زورق دراز است
برفت بسکه اوچش همسان شد
چنان بر قلعه، صبره زار کرده
مصفا چشمه اش، از ابر سیراب
ز رفعت، بسکه تکیه آسمان جو
بلندی را، رسانیده است، بر اوج
چو صف او نهم، از طبع والا
توانم کرد اندر وصف ادکار
ز پس در سر کشی گردیده پی صبر
رگ گردن نموده ابر آنجا
نه برف است این که، اودر خاک دارد
نیارد شد سفید آنجا، بجز برف
نه برف است این که... است بی صبر
ازان رو سردیش دایم امید است
مرا تا از ثنا برف امید است
نه کوه آرامگاه برف گردید

یکه شبها ز برف سحر مشرب
 به بین در برف، ز اندیشه گذاری
 ز بس بر سنگ کرده برف انبوه
 ز بس گردید پنبه چرخ تابش
 درو از برف، پنبه جاودانه
 درخت آنجای، ابر از سایه دارد
 عجب گوی ز روی تیز هوشی
 ز فرط آهوان چون پوست تخت است
 درون سنگ، آتش چهره افروز
 نه بر سنگش بود، لاله هویدا
 دل سنگ، آتش پنهان نموده
 ز لاله، کوه اندر خون نشسته
 چو گردد زور باران، کوه بی صبر
 چو صوفی، خرقه اش از سبزه دربر
 بود از ابر، دایم دامش تر
 ز تیغ موج، اندر سنگ پیدا
 به تیغ کوه بین کوه جاودانه
 بود این ز آفت گریختگی
 نیارد چشم بد آنجا رسیدن
 عجب کوهی که چرخش گرم مهر است
 هلال آسمان، گس اوج ناک است
 کند باران، بسنگ او حواله
 پلنگ او، بسای آسمانی
 پلنگش مار خوب مرگ داده
 پلنگش از صفات خارپای
 دمیده، لاله‌ای آتشین رنگ
 پذیرفته، چنان از برف تزئین
 ازان بسا شهر دارد آشنائی
 بشهر اندر نشسته گرم تمکین
 نصیبش از بزرگی هست بهری
 دماغ شهر، از فیض بلند است

سپیده دم میان اندر دل شب
 که کرده کوه را، خوش مینا کاری
 تو گوئی پهلوان پنبه در کوه
 گل پنبه نماید آفتابش
 بود اختر، بجای پنبه دانه
 ازان از ابر کفها بر لب آرد
 ز جوش آهوان در پوست پوشی
 ز فیض فرحتیها، سبز بخت است
 چو در لفظ متین شعر پر سوز
 شده در آتش موهوم پیدا
 درون سنگ، هم پر سوز بوده
 چو شاطر، بر کمر زنگوله بسته
 بسپوشت جامه بارانی ابر
 سفید صامه اش، از برف بر سر
 ز موج چشمه، تیش راست جوهر
 هزاران زخم، همچون سنگ سودا
 ز داغ لاله دارد موریهانه
 که از بس شاد کرده ارجمندی
 بود این وجه آفت نا رسیدن
 مگر کوهان، بختی سپهر است
 درون چون ناخن چیده بخاک است
 ز برفش، یافت پنبه داغ لاله
 درو پا لنز، مرگ ناگهانی
 بسلا را آب تیغش برگ داده
 ندارد هیچ جز وحشت گرانی
 کشاده چرخ، پنداری، رگ سنگ
 که چون کوه سرین، گردیده سمن
 که شهری هست نبود روستای
 بود کوه سرین در خانه زرین
 ازان رو گرد او گردید شهری
 ز پهلویش جهانی ارجمند است

که شهری هست، خوش در سایه او
ازو سرکش تری، در شهر نبود
گرفته بهر آن در دائره جسا
کشیده تیغ و بنشسته پیاره
ازان در دامنش پیوسته شهری
بدین معنی کند، شهری تخلص
صحب نبود که، عزلت برگزیده
رسانیده، بهفت اورنگ پایه
چوکوه طور، با آتش بود یار
زیرف، آن کوه چون بید سفید است
ستاره چون فرود آید ز گردون

رسیده بر فلک، زان پایه او
حریف او، کسی در دهر نبود
عزیمت گر بود از صحر پیرا
بود ابر از نمن آن رزم کاره
ز فیض هر یکی را، هست بهری
کند از ایر شعر تر تفحص
بشهر، از پای در دامن کشیده
در افکنده، باوج چرخ سایه
دمیده، لایها زان کوه خونخوار
ز تیش، خلق لرزان همچو بید است
نگرگ از کوه پا ننهاده بیرون

وصف کوه

که در میدان سنگم، هست جولان
پر طاس چون قوس قزح بود
زده آن کوه ازان بر سر گل ابر
نیام از چوب گشته تیغ او را
چراغ لاله اش را، دود ابر است
شکار قله او با کبھی گن
ازان رو چشمه آنجا قلین است
قناعت کرده با بادام کرمی
ریاضت شیوه اش گفته چو اوتاد
همه از لکهای ابر دوز
که از وی آب خارا نوش آمد
که این سنگ گران پوشیده بگذار
نخستین گام برفش پنبه کرده
ازین پنبه بجز منصور حلاج
ستاده نزد او، دامن بدنندان
مرصع تیغ از دم پلنگش
کشد در دامن او آسمان پای
بضایون شسته خور دامن او را

بر انگیزم بوصف کوه، پکران
به تیغ کوه، بال خویش بکشد
بطبعت چون ظریفان است بی صبر
بود باران بگردون تیغ او را
بلندی بسکه از وی برده صبر است
بهل شاهین و فکر آگهی کن
دوقله آبها، شان بین است
چو مرقاضان، ز بس دانش پژوهی
دلش از کن فکان گردیده آزاد
مرقع قبا دل حساد سوز
دل سنگش چنان در جوش آمد
صدای کوه، باخورد کرده تکرار
کسی گر سخت جانی ره برده
نگردد کس رها با طبع محتاج
بآن رفعت، بسان درد مندان
به تیغه دست داده شاخ رنگش
ز رفعت بسکه گشته اوج پیمای
فلک اندوخته سامان او را

چو سبزه، آسمان پیرامن اوست گل خورشید، اندر دامن اوست
ز برق و ابر، گرد او مواکب به تیغ اوست جوهر از کواکب
چو فال خامه، راهش پیچ در پیچ خیال قطع آن ره یک قلم هیچ

باریکی راه

کنم از بیم راه او جفا چو
چو خط مهر، باریکی گزین است
بوصف او، همین یک نکته، کافی است
میان ابر، این ره گشته غرق است
ز چرخ آید فرو، تیش ازین راه
نهد بر خط آن ره، راهرو سر
ز باریکی، بکوهست آن ره تنگ
ز سبزه کرده آن ره کام جوئی
هزاران سخت جان، در ره برفتار
بود در روی چوکس بنهاد جایی
دران ره نیست، جای گام فرما
قلم در وصف او، لنگی گرفته
کسی را، گر سر پیمودنش بود
رهی کش کوه کرده سنگ ساراست
چرا شک مردم، افتاده براه است
نه از سختی این راه، آگاه
دل خسرو، نه تنها روبه تنگ است
درو، ره پوی را، با مرگ کاراست
نیام برد، نام آب خنجر
بر او نبود قدم سختی گزیدن
بما تم راه رو نخل پسندیدند
خوشت آنجا، بمی نوشی فتادن
چو انجم، جانب آن ره گراید
دران ره، جز اجل، کس ره نیا نیست
نه راهست، این سختی کرده، آهنگ
رهی چون خط بشکست آورده

تهی از معنی باریکی پهلوی
ره سر چشمه خورشید این است
که قطع راه کردن، موشگافی است
ز بهر گیسوان ابر، فرق است
نیم، جز این قدر، زین راه آگاه
بسان خامه، بر خطهای مسطر
کشیده جدولی، بر صفحه سنگ
کشیده خطی از زنگار گوئی
چو ناخن های مطرب، بر سرتار
ز نقش پا چو نقش نفه ناسی
ازان شد هرزه پیما، راه پیما
ز وصفش قافیه تنگی گرفته
بجز با کاسه ها زانو نه پیمود
بسیرش، ره نوردان را چه کاراست
ز باریکی، مگر تار نگاه است
رگ سنگ است، پنداری تو، این راه
که دست کوهکنم، زیر سنگ است
ازان هر سنگ او، سنگ مزاراست
که دارد تیغ کوهش، آب دیگر
که تیغ اوست، فارغ از بریدن
کز آب تیغ، او سرسبز گردید
بمی تیش نیاید آب دادن
بدندان عقد زان رشته کشاید
قدم، پا ره گرایی آشنا نیست
گل ابری، دوانده ریشه، در سنگ
که کوه آنجا به پهنی خط کشیده

پر از سوراخ ، همچون سنگ سودا
 بسان خط ، ز عرضش نیست قسمت
 و ابعاد ثلثه نیست جز طول
 تو گوئی ، عشق پیچان ، رشته در سنگ
 هزاران مصرع سنجیده ، گفتم
 درو نقش قدم ، نقش نگین است
 بریده مرغ روح رهگرا بود
 نگه افگند و پا کرده سبکسار
 نیارد حرف خود را ، کرد بالا
 نیارد قطره ، زو جز اشک دروی
 بقطع راه ، بار خود سبک ساخت
 سپاه فکر ، سر افکنده بشگفت
 به تیغ کوه ، آن ره را بریدند
 بمصرع ها سفید خوش بود خوش
 ازان شد ، باد پیمای راه پیمای
 پی پیمودنش یسابد اگر غیر
 همین برق اندرو ابرش جهانده
 زره بگذشته رهرو در گذشته
 گذشتی مشربان را هم گذشتن
 به بندی سبز گردد ز آب تیغش
 که نبود حاصل گامش بجز هیچ
 سپر از مردسگ افکنده دیده
 مهران سنگ ، گشته آشکارا
 رگ ابرست ، پنداری ، دران کوه
 ز اوصاف سخن ، پاریک سازم
 بسان تار شمع افتاده در پیه
 همانا رشته تار آئینه برف
 قلم را ، از زبان ، گر مو بر آید
 درو افتاده از پای چرخ ایمن (۴)
 همی از زلزله چون نبض بسته
 چه مشکل ، گر بر آرد رشته در پسا

دران ره ، رهروان را ، میشود پا
 بپاریکی ز مویش گشته نسبت
 فصیب آن راه را ، چه وجه مقتول
 رمی سنجیده اندر کوه بس تنگ
 بوصف او ، در اندیشه سفت
 فرو رفته ، ز پس پا در زمین است
 چوراه نغمه ، این ره بر هوا بود
 درین ره ، چشم رهرو گاه رفتار
 کسی بر قله اش ، با فکر والا
 کسی آن راه مشکل ، کی کند طی
 دم پرواز ، مرغ آنجا پر انداخت
 بر رفتن ، چون درین ره ، خوی بگرفت
 دران ره ، چون قدم سختی گزیدند
 قسوج سبز ره افتاد دلکش
 دران ره ، بر هوا شد گام فرسا
 دران ره ، راه پیمای شد کمان گیر
 درو رهرو ، چوزه در بند مانده
 بران کوه ز خونابه سرشته
 درو مشکل بگاه ره نوشتن
 چور رهرو ، نخل ماتم بسی در پیش
 صبا پیچیده ، با آن راه پر پیچ
 دران ره ، تاگران باری کشیده
 رمی بار پیکتر ، از تار خارا
 دران ره ، ابرها تا کرده انبوه
 تن از اندیشه آن ره گدازم
 بران ره ، برف بینسی تپه در تپه
 ازان ره ، زال چرخ ، از فکرت ژرف
 عجب نبود ، چو وصف او سراپد
 رمی ، پاریک تر از معنی من
 ز پاریکی و تنگی ، طرف بسته
 دران ره ، هر که گردد گام فرسا

ز بهر شمع ، برق از رشته گردد
 چو راه نغمه ، از دل خون چکالده
 تواند ، وصف او کردن ، سخنور
 فرو رفته بخسود ، مانند نامه
 که چون موی میان ، با کوه باشد
 ز پیچش گشته پر چین دامن کوه
 که موی بینی کوه است آن راه
 بود تار نگاه چشم انجم
 سخندان جیل شی-رازه بنده
 همی رشته بر انگشت رگ ابر
 که همچون رشته بارانست از ابر
 نشسته رهرو از پهلوش در خون
 بدین رشته ، ازان پیونددش افتاد
 که ژاله ، گوهری در ریشان است
 چو سوزن چشم خود ، بر رشته دوزه
 ولیکن شانه اش از شهبهر مرغ
 شود گوهر سزد ره رشته او
 شده تار می گلدسته ابر
 ز قطعش ، حاصل رهرو همه هیچ
 ازان افتاده ، اندر پای ابر است
 ولی افتاده اندر دست افلاک
 چو راه نغمه پا لعزی پدیدار
 ز ساق عرش باشد رشته موی
 کج باریک ازان دلها خراشد
 ازان شد ، کاسه زانوش مودار
 ازین ره ، از کف پا خاسته مو
 بر آورده چو مو از ماست او را
 همانا هست راه خفته این راه
 که راه خفته را ، بیدار کردند
 ذراع خانه پیمودن نیارد

سزد ، با تاب چون آغشته گردد
 رهی کانبجا ، کسی چون کام راند
 ازان ره ، گسر بسازد تار مسطر
 رهی پیچیده ، همچون نای خامه
 چنان باریکیش انبوه باشد
 درو پیچیدگی گردید ، انبوه
 نشد جز موشگاف ، از وی کس آگاه
 رهی گشته ، درو ضد راهرو ، گم
 ازان رشته ، بدیوان چون پسندد
 به بند تا به باریکی است بی صبر
 چنان از جوش باران ، گشته بی صبر
 رهی داده درونش رشته گردون
 گل ابر است ، آنجا کاغذ بساد
 بنوعی ، ابر بروی در فشان است
 کسی کو ، دیده زین ره ، بر فروزد
 رهی چون موی وسیرش در خور مرغ
 فتد گسر آبله ، در پای ره پر
 بباریکی ، ز ابرش رفته تا صبر
 رهی چون شاخ آهو ، پیچ در پیچ
 نه ره ، بل ریشه گلنهای ابر است
 رهی ، چون رشته تسبیح ، در خاک
 رهی گشته ، رباب زعد را ، تار
 رهی دل را ز قطعش آرزوی
 بلنوح سنگ حرف همزه باشد
 بزبانو ، راهرو بنشست ناچار
 ره باریک ، حیران گشته ره جو
 بیرف افتاده ره تا راه جو را
 بخوابش ، طی توانی کرد ، دلخواه
 ز سختی ، نالهای زاز کردند
 ره وصفش ز خاطر پیش دارد

منظره دریا و گل‌های گوناگون

دگر گلگشت دریا ، میتوان کرد
 ز گل گردیده دریا ، آرزو یاب
 ز فیض جلوه گل‌های سیراب
 گرفته بط ، پی آن طبع بلبل
 پر از گل ، گشته هر سوطاق پلها
 ز انبوه گل رنگین و سیراب
 چه مشکل ، گر بر آید بی تعلل
 بساب ، آمیزش گل ، خوشتر آید
 بدریا دستگاه گل فراخ است
 شده گلها ، ز دریا بهره اندوز
 بدریا داده گل ، عرض تجمل
 نگر در آب گل‌های نو آئین
 تو پنداری ، گل رنگین و شاداب
 نیارد کس ، ازان دریا عیان تافت
 بدریا گشت گلها پرتو افکن
 خط آتش نوشته ، شرح گلشن
 ز دریا ، آتش گل کرده روشن
 بدریا ، شاخ گل ، سر بر کشیده
 بروی کارش ، از گل آید آبی
 ز فیض جوش گل‌های نو آئین
 همه گل را ، بروی آب آرد
 ز بس بیرون دمیده گل ، ز آبش
 ز بهر صفحه آبش ، گل تر
 ز یمن فیض ، با آبست همسر
 ز فیض موج ، رنگین است و شاداب
 کشیده ز آب سرگل ، فوج درفوج
 دران دریا ، بزیر طاق پلها
 دران دریا ، چنان گلها زده صف
 بساحل ، تا نظر گاه هوس ، بود
 ز بس در آب ، جوش گل ، شد افزون

ز کشتی کفش در پا میتوان کرد
 بی گل کرده اکنون خروبی آب
 گلستان میتوان خواند از خط آب
 که گشته آستین مسوج پر گل
 بدامن میبرد گرداب گل‌ها
 تو گویی گشته گلگون کره آب
 حباب او ، برنگ غنچه گل
 گل روی بزلت مسوج باید
 درم ماهی پر از گل شاخ است
 ازان رو ، کرده ماهی جامه گل دوز
 شده هر قطره ، از وی تخم صد گل
 بسلفظ شیشه مینای رنگین
 نکوئی کرده ، و افکنده در آب
 که کشتی کشتی آنجا گل توان یافت
 بروی آب آمد راز گلشن
 بهار افکنده آنجا ، طرح گلشن
 بیکجا ، آب و آتش ، کرده مسکن
 ز شاخ آب ، بینی گل دمیده
 ز بوی گل ، بود آبش گلابی
 شده دریا ، چو بحر شعر رنگین
 بغیر از موج گل ، موجی ندارد
 نسیم گل ، شده وقف حبابش
 به بست ، از ریشهای خویش ، مسطر
 باین معنی است پنداری ، گل تر
 ندیده هیچکس ، گل را ، برین آب
 بهتر سو ، آب و رنگ ، افتاده در موج
 بروید موج ، چو جاروب گلها
 که دارد آب او ، گلدسته پر کف
 گل و سنبل ، بجای خار و خس ، بود
 سوار آب ، دارد اسب گلگون

حبابش را بهندی بلبله نام
 هزاران کسندۀ گل آشکارا
 پپای بادپایان آب نعلست
 برنگ نکته تر، گشته رنگین
 که زلف موج گردد، رشک سنبل
 بود هر موج او، سطر گلستان
 تو گوئی، دوخت گل، بر چادر آب
 چو رود ساز، رنگین نمبایش
 به پیشانی سبز آن خط صندل
 نصیب او، همیشه جاه آب است
 که گشته، کوچه باغی، کوچه موج
 روان بر آب گلپای پیاده
 شده با گل، حریف جلوه سازی
 تو گوئی، با کدوها خون کشیده
 بهر شیشه پری در جلوه سازی
 قلندر وار، کشتی بر میان است
 چو مستانست کشتی، بر کف او
 که نیلوفر، سپر بر آب، انداخت
 تو گفتی، آب گشته ریسبان باز
 کند صد پاره دام صید چو را
 سزد چون سنگ سودا دام مشکین
 حبابش، مهره بر کاغذ کشیده
 که گوش کشتی، از شورش گران است
 که بر گل، موج او، بکشاده آغوش
 که از باد است، سرگردان حبابش
 حبابش را، بر زبان بادها بود
 ز شوق آب کاری، موج بی آب
 ازان، مغز سر او نیست جز باد
 نوا، در پرده کوچک، سروده
 اگرچه، ویگ اندر موزه، دارد
 که حال بحر را، او غور رس بود

بود وارد هوای گل چو ناکام
 بدوینا چون حباب جلوه آرا
 ز برگ گل، که رنگش گشته، نعلست
 ز بس، آبش ز گلپا، جسته تزئین
 چنان سبزه، ز آب او کند گل
 خط آبش، نماید سنبلستان
 قضا افگند گل، بر بستر آب
 نگر آب و گل حیرت فزایش
 ره اندر سبزه دریا، مستل
 نگین، انگشت موجش را، حباب است
 چنان در آب، گلپا فوج در فوج
 شده، تا موج گردیده زیاده
 بهر جانب کدوی آب بازی
 ز دریا، سربسو، گل بر دمیده
 حبابش کرده، طرح شیشه سازی
 حباب آبی که، فیض او میان است
 شده از کار، آب پس طرب جو
 کول، گلگون خود را، آنچنان تاخت
 ز ساق هر گل، با طبع طناز
 بود نیرو ز بس ماهی او را
 ز بهر صید، ماهی های رنگین
 خط او، شیوه دلکش، گزیده
 صدای خنده موج، آن چنانست
 ز دریا، صد چمن گل، میزند جوش
 فتاده شورش، در جان آبش
 پکار آب، دایم آتشا بود
 بسط او، آشنای عالم آب
 حبابش، در غرور و کبر افتاد
 حبابش، زمزمه ها آزموده
 بلب، جز حرف شادابی، نیارد
 حباب از لطم تار زلق پس بود

کزو اسم نسیم، آرنه بیرون
 حبایش را، گل روی، صید بسود
 حبیب او، ازان گشته نفس گهر
 که گشته، شیوه او پاس انفاس
 ز صیدش، تیر کشتی گشته بیتاب
 سر زنده، ندارد جز حبایش
 نواهای موافق، گشته پامال
 درو رادش، موجه کرده پیدا
 حبایش را، بدل سر نکو بود
 ولی باشد، حبایش گامه گردان
 زده بیهوده بروی، موج قهقاره
 تو گوی، بحر آب زیرگاه است
 قو گویی، بحر، بحر گلشن آمد
 چو دیوانه ازان کف بر لب آرد
 ولیکن چون کند در کیسه پل نیست
 که زخم موج هم برداشته آب
 فگنده گوهر، اندر گوش ماهی
 ز کشتی تخته از بهر در موج
 هزاران مصرع پیچیده موج
 همی جسته ز موج ابر و دریا
 بریده چشم آب، از شوق، گوی
 صبا در آب، گوی، غوطه خورده
 که ماهی، چون زبان، گردد سخنگو
 ز ماهی صد زبان کرده است پیدا
 زبان فیض جویان ماهی اوست
 ز ماهیها، هزاران زورق آنجا
 نهد گر کفش، گردد همچو ماهی
 که ماهی، کفش پای آب گشته
 پسر از سیم است، از بس کیسه او
 نیاید بر زبان جز ماهی سیم
 که بسی سکه، زو ماهی روان است

محمای حبایش تازه مضمون
 نسیم گل، که در جانها بیاسود
 شده اندر جوانی از هوس پیر
 حبایش، وقت را زان داشته پاس
 پر موج، از کشاده طائر آب
 دران دریا، کسی از بیم آتش
 بهر سو آب، نغمه سنج، از حال
 تو گویی، سبز کشتی گشته دریا
 برفت از غروبش، چون راز بکشد
 بود گر موج او، از راه مردان
 حبیب او، ندارد در جگر، آه
 بسبزه، برده آب او، پناه است
 بدریا، موج گل را، مسکن آمد
 همین دریا جنون تازه دارد
 علاج بحر، غیر از چوب گل نیست
 چنان، دریا شده از موج، بیتاب
 حبیب او، ز روی فیض خواهی
 ستاند بحر، چون گیرد ره اوج
 ز یک بحر، آمده پیوسته بر اوج
 ز شوق گلرخسان جلوه پیرا
 حبایش، با صبا، در کام جوی
 حبایش، کی بدریا پا فشرده
 چنان خوش وصف، این آب صفا جو
 چو دریا، بر سخن گردیده شیدا
 ز نزهت بحر او از بس که، نیکو است
 عیان گردیده فیض مطلق آنجا
 دران دریا، کسی از فیض خواهی
 پرتقار، آنچنان بیتاب گشته
 شده ماهی، بدریا آشنا رو
 به بینی که نوشته ماهی سیم
 یدان سان، دولت دریا جوان است

ز خشکی، پنجه مرجان، نمایه
 بسان سوره کسوتر باعراب
 که دریا، شوربای داشت رسوم
 شده دلها، هلاک آب و تابش
 ز شبنم گل سپند آب کرده
 حبایش، میشود تمویذ بازو
 که فرش گل، یوف در کوجه موج
 شده چشم حباب، از خواب بیدار
 نگر بر چشمهای آب مزگان
 پهای آب، انگشتان پدیدار
 ز ماهی جسته چشم آب گوی
 که ساق شاهد موج است مائی
 که بهر تهر، کشتی گشته پیکان
 شده ابروی سبزان طاق پله‌ها
 دم ماهی پر مرغابی موج
 فرو بگرفته، از مه تا بماهی
 بآب، از چشم ماهی، دید دای
 که پیدا کرده از ماهی زبانی
 چوانگشتان دست گنج بخشان
 کف دریا، زررنگ حنا، ساخت
 ز گلها، مصرع ماهی است، رنگین
 خط آبش نیاید از رگ گل
 که گشته گوش ماهی، پر ز شنجرف
 پل ماهی، ز سرخ است، اکنون
 بدریا گوی، ایام بستنت
 سرخی، خط آب او، نوشته
 همانا آب لعلست آب دریا
 که بط، همرنگ با سرخاب گشته
 همین رو داشت، گوی رود سرخاب
 پل ماهی، نماید برگ لاله
 حباب آسا، ز سر تا پای آبست

بآب سردش، ار دستی، در آید
 ز سبزی، میناید خط این آب
 ز سرپوش حبابم، گشت معلوم
 عروس آب را، برقع حبایش
 کشوده گل بآب از چهره پرده
 بدریا، بسکه افتاده است، دلجو
 بهار، آن گونه دردریاست، بر اوج
 گلاب، از بن نشاندش گل بر خار
 درون بحر، ماهیها پریشان
 بدریا، ماهیان را روز بازار
 همی ارز ز روی تازه رونی
 نگر نیکو در او، از جلوه خواهی
 بدریا، تیز رو ماهی، بدان سان
 بدریا، از پی گلگشت گلها
 شده تا قطره زن سر کرده بر اوج
 ازان کشتی کنون، خواهی نخواهی
 زده هر کو، بسوی بحر گامی
 بود دریا فصیحی خوش بیانی
 بزر غرقت، ماهیهای رخشان
 بموج گل، چو خود را، آشنا ساخت
 شده دریا، ز موج گل، نو آئین
 کنون اندیشه دریا، صد تامل
 بدان سان آب دل بسته ز گل طرف
 ز گلها آب دریا، گشته گلگون
 کول، رخسار گلفام بستنت
 صد فهایش، پر از شنجرف گشته
 بدریا، گشته گلها، رنگ پیرا
 ز رنگ گل، چنان سرخ آب گشته
 ز فیض، موج گل، رنگین شده آب
 کند گل، چون باو سرخی، حواله
 کول، تا از رطوبت، بهره یابست

ز شاخ ابر، کز گل جزو این است
بدست آب گلها باشد از وی
طناب اوست اندر آب ریشه
لب دریا ز گل، تنبول خورده
کشیده نالها، عشاق مانده

کول در بحر، نزهت آفرین است
کول، پر آب، چه خور داد چه دی
ستاده چشمه آتش همیشه
در آب، از پس که گلها، ریشه پرده
بعشق گل جبینان، گشته خورسند

در وصف کشتی

کش از بیضه است سیمی کشتی عاج
که نیمی از نیام خنجر است این
که دارد، خواهش نزهت سرشتی
کند از پرده خود بادبان
ز فرط خیر، صاحب لنگر آمد
لب آن جاریه با رنگ تنبول
ملاحت وقف ملاحان است، گویی
ولی این جاریه شمشاد نام است
بملاحی بصد شور قیامت
که دیده دست چوبین گشته گلچین
شده بر گل، پر طاؤس کشتی
سفینه، پر ز گلهای معانی
که تیر کشتی او، شاخ گل شد
که نام جاریه، باشد گلستان
هزاران مردم، و یک چشم بنگر
بجای سرمه، در چشمش صفاهان
که کشتی، گشته چشم مردمک دار
بسان تیر، هر یک چار ابرو
برخ زیبا، چو رضوان بهشتی
بابرو داشت، چین از جوهر چوب
بملاح ملاحت پیشه، بند است
بل! بار گران عشق، سخت است
بود باد مرادش، باد نوروز
شده کشتی، برای بحر اشمار

یکی مرغیست دریا فیض محتاج
نه کشتی نزاکت پرور است این
پریده از صبا زان چشم، کشتی
بود دیده هلاک امتحانش
بدانش از معلم بر سر آمد
ز لعل جره ملاحان شنگول
همه پرده شکپ از سبز روی
بر آب جاریه، حسش قیام است
بهر کشتی هزاران تیر قامت
بجز کشتی، که دست اوست چوبین
دهان غنچه، دریا بوس کشتی
بکشتی گل چنان، گر نکته دانی
چنان کشتی نشین گستاخ گل شد
شده کشتی، ز موج گل، گل افشان
ز هر کشتی، درین بحر فسونگر
بملاحی بکشتی خوش نگهان
چنان با مردمان دارد، سروکار
بکشتی، دلبران نازنین خو
هنه دریا منش، سکان کشتی
بروی آب کشتی دل آشوب
دل کشتی، که از حسرت، پرند است
دل کشتی، ز حسرت، لخت لخت است
گل از هر سوی کشتی، چهره افروز
همه سکان او را، با سخن کار

پر از بحر سخن ، چون کشتی گوش
 هزاران قطعه ، در یک بحر ، دیده
 بدل دارد ، هزاران قطعه رنگین
 که گشته بادبان جامه ابر
 دم ماهی نه بر خورشید ابر
 ازان ، بهرام چربیش ، خطاب است
 بسان کشتی بی هالم آب
 بروی آب آید ، صد پیرو
 که خون حیض کرد از جاریه سر
 در و بامی همه محتاج کشتی
 همه دریا بکف آورده کشتی
 نیام تیغ موج از چوب کشتی
 چو ذوالنون ، آب گردیده صفاکش

چه کشتی ، جای مردان خرد کوش
 کسی کاندلر سفینه ، جا گزیده
 سفینه ، آشنای فیض آئین
 هوا از بادبان ، برده زان صبر
 اگر کشتی ، شود بر خویش ، غره
 پزیرش ، آب اسب خوش رکاب است
 نصیب کشتی ، از طبع طرب یاب
 ز هر کشتی ، دمد صد سرو دلجو
 نه با کشتی بود موج گل تر
 بکشتی هست آب تیر کشتی
 قلندر وار ، از نیکو سرشتی
 کند دریا دم آشوب کشتی
 بقمر بحر ، ماهی فیض اندیش

تعریف جزیره و باغ

بهر یک باغی از فیض آفرینی
 روان شد موج سویش بهر گلگشت
 بهر قطعه سواد دلنشین است
 هزاران قطعه دارد ، در دل ریش
 نظر ، از جلوه او ، هیش پرداز
 ز بوی گل ، ازان حشر سرشت است
 که فردوسی تخلص شد ثنا گو
 که پشت او بتصویر است همزاد
 که گلها ، از زمینها کرده پیدا
 که دیده گل کز روید گلستان
 نوشته بوستان گرد گلستان
 چگونه ، وصف آن دریا ، بگویم
 برون آورده گوی ، رشته دریا
 درازش داده گیتی رشته گویا
 ز بهر صفحه آب است مسطر

بدریا ، صد جزیره بیش بینی
 عجب باغی که دریا گرد او گشت
 درو بنگر که ، صد قطعه زمین است
 مگر ، آن نکته صنع فیض اندیش
 یکی ، رنگین مرقع کرده ، آغاز
 همانا ، قطعه باغ بهشت است
 بوصفش گشته ، زان سان نکته پرور
 برزنگ قطعه از خط استاد
 تو پنداری که ، گلزار است دریا
 ولی هر گل زمین باغ گل افشان
 بدریا گل بساحل باغ و بستان
 بهفت آب ، ار دهان خود ، بشویم
 دوانیده کول ، ریشه بدریا
 دویده ، ریشه اش ، تا قمر دریا
 همی ، آن ریشه های فیض گستر

ازو هر موج باب تر دماغی است بشب هر قطره او شبچراغی است
فصیب آب، فیض لا یزال لب چشمه، پر از شمر زلالی

تالاب صفاپور

بگه وصف تالاب صفاپور قلم شد در کفم، فواره نور
صفای دارد، آن آب صفایاب چنان، کز دیدنش، دل میخورد آب
چو طبع نسکته سنجان سخن یاب سواد موج را، سازد درون آب
قدانم، چون فتاده، آب بیچار که نبض موج را، جستن بود هار
سواد، از موج دریا، کرده پیدا خط آتش، چو خط پر سوزید
و حلقه، موج را از مهر خواهی فگنده، حلقه اندر گوش ماهی
دوان دریاست، گل چندان که خواهی نیایی خار، الا خار ماهی
دوان دریا، چه فرودین و چه دی ز گلها صرف پل گردیده بروی
حسابش کند اما معنی او بغیر از غنچه گل ندهم رو
اگر، گرداب گشته، دائره ساز ز برگ گل، جلاجل کرده پرداز
زبان موج، با آب نکو فال خبر میداد، از جریان احوال
سری، گر سرتراش، از وی بشوید بجای مو، ز سر، سنبل بروید
اگر گویم، که خواهد کرد باور؟ که دارد خسارق عادت شناور
بود در دی، ز موج سبزه تر شناور را، لباس سبز در بر
بموج سبزه، زان سان، راه برده که در آب زرد، غوطه خورده
بدان سان کرد، دریا گل فشانی که سطح آب شد، ارژنگ مانی
چو گشته سبزه سایه گستر آب پرفرد سبز بینی بر سر آب
چنان رسته ازو، گلهای سیراب که کرده گلفروشی، مردم آب
بدویا، چون نریزد اشک، بلبل صعب نقشی، بروی آب زد گل

در وصف باغ شاله مار

بفسکر شاله ماروش اوفتادام سخن را گنج باد آورد دادم
چنان آرامگاه نو بهار است که خلقی شال پوش شاله مالار است
بهم گردیده خوش سرو و صنوبر درختانش همه گردیده همسر
بود خرم زمین سبز بختش ستاند شجره طوبی از درختش
زند از شاغ گلین، صد گل تر چه معنیهای رنگین، از قلم سر
گل آورده بر شپنم چنانش که بلبل چشم گشته پر نیانش

ازان ابر ستایش گشته سایه
 تو پنداری گل ابر سفید است
 هوادارش مسگر ابر بهار است
 که گشته ، جنس شبنم دست گردان
 سمند گلشن از غنچه بگنجد
 که سوسن کرده آن رو، غازک از ناز
 که نرگس پشت چشمی کرده نازک
 ز سوسن گشته بازار زبان تیز
 بود این رسته را خوش روز بازار
 یکی پیکان بود ز نگار خورده
 عقیق زرد و سرخ ، آورده بام
 که زید بلبل جلده گلستان
 ز بهر پشم نرگس گشته مژگان
 ز شبنم گشته شب بر ماهتابی
 ز مژگان ، شانه بهر زلف سنبل

بدیوار ، از رطوبت هست مایه
 سمن زارشی صفا بخش امید است
 طراوت ، این چمن را ، آبیاری است
 چنارشی ، زان شده از غم نودان
 بجولان بهار ، از فیض سرمد
 چنان ابر بهاری ، جلوه پرداز
 چنان اندر چمن افتاده چابک
 شده بلبل ، بگلشن نکته انگیز
 خیابان چمن ، دارد بگل کار
 سبزه ، غنچه گل ، پاشورده
 گل رعنا ، چمن را بهر خاتم
 بگل ، بلبل زند زین ، دست دستان
 شده ، تا از صبا سبزه پریشان
 صبا ، از بوی گل ، در فیض یابی
 کند نظارگی از بس تجمل

وصف باغ فرح بخش

که دارد باغبانش از فرح ، بخش
 ز موج گل پیا افکنده خلخاله
 که نرگس را ، قلم ریحان نگار است
 هزاران تیغ ، در هر قبضه خاک
 ولی ، از صبح طفل شیرخوار است
 بود نرگس ، سپاه سر بهاران (۱)
 زبان سوسن او ، آبله کرد
 لب غنچه ، بر آورد است تبخال
 ازین ترکیب بندد زان مددس
 زبان خامه ، شد منقار بلبل
 ز گلشن هر کف خاک حنائی
 هزاران سرو را ، آزاد کرده
 که پا از سرو هرگز کم ندارد

فرح بخشی کند باغ فرح بخش
 بسان شاهدان سرو نکو حال
 چنان آماده وصف بهار است
 ز سوسن زار ، بین با چشم ادراک
 جوانی ، شبنم گل را ، شمار است
 باقلیس چمن ، از نوبهاران
 شبنم ، بسکه مردم مشعل کرد
 گرفته گل ز شبنم ، هر نفس مال
 گل نرگس ، درینجا چون سخن رس
 بگلشن ، کرد طبعم ، کار بلبل
 مروان چمن ، در خود نمائی
 چمن ، نازک دلی ، بنیاد کرده
 گل اندر سر ، بدان سان ، پا دارد

که مصراع قیامت گزیده، موزون
بدین سان پیش خود بر پای بودن
چنارش را، متاع روی دست است
چو دست خویش اندر باغ ننمود
بسچشم چشمها گل افشاده
سفیده چون صمود صبح آید
برنگ صبح اندر خنده روی
گرفته مرش پران گربه بید
نیاشد، جز گل شب بو، درو شب
گل خورشید، همچون آفتابی
قران افروخت شمع از آتش گل

قدانم به بسته سرو او، چه مضمون
ز سرو آید چمن آرای بودن
طراوت کش، چمن نرخت پرست است
بد بیضا چنار از برف بنمود
صبا در غارت گل، رو نهاده
بسچشم هر که نظاره نماید
شگوفه بین زمین فیض جوئی
ز بس دارد کنون جاننداری امید
بود از صبح، صحن او، لبالب
دمد از شاخ، از بس فیض یابی
ز بس گردید روشن راه بلبل

وصف باغ نشاط

که هر برگش، بهار انبساط است
بنخلش میوه چمن را مهربانی
بجز انگوره کسی را صاحبی نیست
که زرد آلو ز لذت رنگ دارد
همه کس گاهل (؟) پای مرود است
لب خود میمکه تا حشر از ذوق
که گشته شان ایشان، شاه آلو
بود در رشته دندانش قیمت
که یاقوتش، دهد خط ظلامی
بخون گرمی بود عتاب ممتاز
نگین دان، زود از گوهر، نگین یافت
که آب، از چشمه خورشید، خورده
بر آید، از زبان سوسن، از مو
بنفشه، با سر زلف، از زند حرف
متاع لاله هم داغینه گشته
برسات مشک را، بر شاخ آهو (۱)

طرب افزای دل باغ نشاط است
بود دایم، ز فیض جاودانی
میان میوها، چون غالبی نیست
ازان نقد سزه در چنگ دارد
ز بس در هر چمن جای مرود است
چه شفتالو، که هر کو خورد از شوق
هزاران میوه، در صحر است، خود زو
به او را غنیمت دان غنیمت
پشاه آلوست، چندان نیکنمایی
بباریاب تنها گشته دمساز
بشبنم، فرگس خود را، قرین یافت
ز زلف یار، سنبل دست برده
سزد گر باغ را گردد، ثنا گو
صجب نبود، ز شوخی بسته چون طرف
همین به جنس سوسن دینه گشته
ز پرکاری نویسد، لاله او

قوی پنداری که ، گلشن را بترکیب
هر آن را که ، ره گلشن کند سر

بهاران کرده داخل ، سنبل الطیب
دماغ از طیب سنبل میشود تر

در وصف باغ بهر آرا

سخن از باغ بهر آرا چو رانم
چمن گرده ، از بس دلنشانش
بهم پیوند یکدیگر ، درختان
چنار ، از بس بگل چینی است ، بی صبر
صنوبر سرو را گردیده همتا
اگر سنبل ، هوای ناز دارد
ز سروش ، قدر طوبی گشته پست است
طراوت را ، ز سروش ، سرفرازی
چنارش را ، کف از گل ، لاله گون است
چنار از سرکشی پاکبر پرداخت
خیابان ، از خط سبز ، مکمل
بوصفش خاطر هر نکته سازی
پی تاراج ، بر ریحان و سنبل
به پیش او نیارد شد سفیده
چو بخنون ، بید بخنون را ، تو بنگر
بمالش بید یا آبست بیتاب
فهلان را بود ، بالش سگال
ز وصف سرو افتاده است بی خواست
چمن با وی ، مگو کینه سگال است
ز شبنم ، تیغ بیدش ، داشت جوهر
چمن ، در گلفشانی ، با بهارش
ز شبنم ، پرده از رخ برکشوده
ز بس فیض بهارش ، دستیار است
هر آن معنی کشود ، اندیشه پیراست
بود سر کرده سروش بوستان را
نهد مرغی چو پسر وی آشیانه
بذات سان سرو را با راسی کار

شود چون آب ، شعر تر روانم
شد از منقار بلبل ، شعار چینش
ز یکسرنگی ، بسان سبز بختان
بدست خویش ، میچیند گل ابر
بیا ! حسن دو بالا کن تماشا
چنارش میل دست انداز دارد
چنارش را ، صنوبر زبردست است
صبا را ، با چنارش ، دست بازی
مدار بازیش ، بر دست خون است
از آن رو ، باد او را ، دست خوش ساخت
محشی گشته جزوی از مطلق
نگارد معنی دو رو درازی
چنارش میگذشت دست تطاول
سفید از شرم ، چون خجالت گرفته
گرفته آشیانه مرغ بر سر
شده زان بید مسال آئینه آب
درین گلشن نکو مالش نهال
نوی قمریان در پرده راست
که تیغ بید او را ، بید مال است
از آن آمد بملیک باغ ، بر سر
صبا ، در پنجه گیری ، با چنارش
چنارش ، جوهر خود را نموده
طراوت ، آرزو سنج چنار است
بوصف سرو ، او آرد خدا راست
ز قمری گوش کن این داستان را
سراپد دستبند اندر قرانه
که قمری گشته از وی راست گفتار

وصف باغ عیش آباد

هوای گلستان عیش آباد
 ز گل پیرایه سروش گرفته
 گل خود روی چون گل روی خود رای
 ز شادابی، هوایش فیض پرور
 گل او، دل برد از بلبل صبح
 پی، جنس طراوت یافت گویا
 نهال جعفری تا گل دمانده
 چو شبنم، لاله اش را دست داده
 نسیم گل، طرب بخش دماغ است
 بفکر دستگاه خود، نشسته
 چنار، آنجا مگر، گرم نیاز است
 کند در سرکشیا، ابر چشون جهد
 سر آرائش گلزار دارد
 چنار از ابر هردم نقش بستی
 چنار از بادها دارد چو مستی
 خیابان چمن بین نزهت آئین
 دل اهل طرب را، میکند یاد
 تو گوی، شمع سبزی در گرفته
 شده در صحن گلشن جلوه آرای
 دهان غنچه، مست خنده قر
 تو پنداری، همین باشد گل صبح
 گل آتش ز شبنم آن تمنا
 تو گوی، مرغ زرین پرفشاده
 شده آمیخته، با آب باده
 شب لاله، حنا بندان باغ است
 چنارش کرده کار دست بسته
 که بسته دست، از بهر نیاز است
 چنار او را فرستد، پنجه صید
 چنارش دست در این کار دارد
 بلی در آب کاری داشت دستی
 صبا آموزد او را تیز دستی
 بهار آن را بود طول امل این

زعفران زار

چو وصف، زعفران زارش، نگارم
 سخن از معنی لذت زکاتم
 بوصفش بسکه کردم نکته رانی
 کند دستان طرازی، معنی بکر
 کسی کز زعفران با بزرگ گردد
 دم وصفش، پی فکر معانی
 سزد، در وصف او، از خامه رانی
 کبودش برگ و ریشه زرد جاوید
 اکسرداری سرو بزرگ تماشا
 لب اندیشه را، در خنده آرم
 مزعفر پخته در دیگ دواتم
 قلم را گشت گزیده زعفرانی
 که باشد زعفران، بر جامه فکر
 ز فرط خنده، شادی مرگ گردد
 کشیده بادهای زعفرانی
 که سازم، رنگ کاغذ، زعفرانی
 بچرخ نیلگون چون خط خورشید
 میان زعفران زارش بیاسا

در وصف نهر شالامار

روان نهری، به باغ شالامار است
 که گلزار طرب را، آبیاری است

که از فوارها، مشق الف کرد
 بود فواره اندر وی صد و
 چو مژگانها، بچشم گریه ناکان
 کشیده صف مقابل سرداران
 که صد فواره، اندر وی میان است
 ستاده، با هزاران ناز نینی
 عصا پرکف ستاده صد یساول
 زده صد مصرع برجسته زو سر
 که چندین، چل ستون بنیاد کرده
 شده زان رزم پیرا، پیش بیحد
 تو گوئی، منصب آتش صد و
 که صد فواره، از یک نهر، جوشید
 ز عشرت آب او جشن سده کرد

خیال شیوه های مختلف کرد
 ز لطف افتاده آتش آشنا رو
 بود فوارها، در چشم پاکان
 ازان فوارها، رقت بهاران
 بوصف او، زبان را صد زبان است
 بندش، صد بلورین ساق بینی
 به پیش او، پی عرض تجمل
 شده نهر، از طراوت، فیض گستر
 ز طرح خویش، جان را شاد کرده
 عیا زردار پوشیده است، چل قد
 نقاب روی صد فواره، بکشود
 ز شادی، زان دل یک شهر، جوشید
 دل نا آشنا جرات زده کرد

وصف شاه نهر

هزاران شاه بیت از لب، برآرم
 که فواره، رگ گردن نموده
 زده فواره آب او، ده انگشت
 نگارم وصف او با این قلمها
 پی مرغابی آب است، شهر
 ز انگشتش، تراویده برون آب
 حریر آب گردیده قلمسکار
 بوصف خویش آتش ده زبان است
 بدین معنی بود، ده درده آن آب
 ده انگشت ز حیرت در دهان است
 گز فواره درکار است درکار
 که شخص آب را چون ده حواسند
 تو پنداری، شده میرده آب
 ولی هر یک، ز شادابی گهر سنج
 ز شوقش نبض فواره بجست
 ز فواره عصا و ز چشمه عینک

چو وصف شاه نهر او، نگارم
 ازان رو آب، اندر جوش بوده
 شمار فیض را، آورده در مشق
 مگر هنگامه تزئین رقمها
 همه فوارها باهم برابر
 چو پیغمبر، ز اعجاز است، بیتاب
 ازان فواره های پاک دیدار
 نه وه فواره، رطب اللسان است
 شده از غسل وه فواره، بیتاب
 دران فوارها هوشم نهانست
 پرندی آب پیماید چو هشیار
 ازان دیماز فیض بی قیاسند
 ز ده فواره، گشته آرزویاب
 یکی حوضت و فواره بود پنج
 باب او، روان در عهد بستن
 بود پیری که او را هست پیشک

حبابش، دم ازان دزدیده، در آب
حبابش را بود از جوش هر دم
که آئینه ز دم میافتد از تاب
چو ارباب ریاضت جوش در دم

وصف فواره

فوانم وصف فواره طرازم
سر فواره اندر اوج باشد
هوا را، پای بند آب کرده
تو پنداری که دکان عصا چید
کند فواره اش از فیض مطلق
ولی هر تیر او، از فیض اعجاز
نه آن فوارها گردیده شاداب
تو هر فواره را، گل آر بگوئی
شمار موج بگرفته ز انگشت
هر آنکس وصف او را نقش بسته
سختن ها شسته گوید چسته چسته

وصف آبشار

نشاط افزای، طبع عیش پرور
غمی از چین پیشانی ندارد
چو چین جامه خارا نمایان
بود چین جبینش، موج خارا
یکی لغت، از در فیض است، گوئی
مگر نقش، از پی ساره نوشته
پسروی او نشان پای آبست
نظر بر آبشار چادری داشت
که مستوریش از بی چادری بود
تو گوئی چادر باران همین است
خط او را، روان کرده ز بر آب
جبین سخت رویان گشته، پرچین
که فواره قلم، او تخته گردیده
عیان است این چه حاجت بابیان است
دکان سخت روی، پخته کرده
نمای آبشار او، بسود تر
نظر، بر عیش سازی، میگمارد
بود بر آبشارش، نقش شایان
شده فیض درونش، آشکارا
ازو کرده جهانی فیض جوئی
بود از آب، نقش او سرشته
بهر نقشی، ازو مای آبست
عروس آب، چون گردن بر افراشت
بغیر از آبشارانش نیفزود
ترشح، چادر او را، گزین است
ازان رو، چهره او، گشت شاداب
نباشد، نقش سنگ آبشار، این
به بخت او، بدان سان فیض جوشید
همی لوح و قلم، این جا عیان است
متاع گرم جوشی، سخته کرده

چراغسان بین ، بزیر چادر آب
 همین باشد ، چراغ زهر دامن
 چو در پرده رخ آتش هذاران
 ز لفظ تر عیان معنی سوزان
 چو نور باصره ، در پرده چشم
 چو در ابر تنک ، خورشید انور
 به برج آب ، آمد ماه ، گوئی
 که فانوس حباب ، از شمع افروخت
 سخن در پرده میگویم ، گلو سوز
 عیان ، چون آتش می ، زیر شیشه
 چو اندر طاق ابرو ، چشم روشن
 بآتش خشک کرده ، دامن تر
 بهم آمد ، تو گفستی ، آتش رآب

چو شوق آبخارش ، کرده بیتاب
 چراغ ، از دامن آب است ، روشن
 چراغش ، راستست از پرده داران
 چراغ ، از زیر آب او ، فروزان
 چراغش بین ، بآب صاف چون چشم
 مه آیش ، چراغ نور پرور
 چراغ ، از آب شد ، در کام جوئی
 چراغان ، آنچنان درآب ، میسوخت
 بوصف آن چراغ آب افروز
 چراغ از زیر آب او همیشه
 بهر طاقش ، چراغی راست مسکن
 چراغش نیست ، کاب فیض پرور
 چو گشته ، از چراغان ، روشنی یاب

وصف تخت سلیمان

به بلقیس طراوت بسته پیمان
 سخن را ، پایه معنی فرایم
 مرصع ، از جواهرهای انجم
 نشانده دعوی رفعت بکرسی
 که ساق عرش باشد ، پایه او
 بود بر وی نشستن ، پادشاهی
 ز سبزه از زمرد یافت ترصیع
 ز سبزه ، از زمرد شد مرصع
 پروز زلزله ، تخت روان است
 زمین لرزه در صد موج خارا
 سلیمان خاقم زنهار داده
 بخاتم بندی تخت سلیمان
 برو شاه سبز غم افگند تخت

بسر سبزی ، نگر تخت سلیمان
 چو من ، تخت سلیمان را ، ستایم
 عجب تختی ، فلک در حیرتش گم
 بلند اقبالش از من ، چه پرسی
 دهد رفعت ، چنان پیرایه او
 درو پیدا همه صنع الهی
 مرصع تخت او ، بی هیچ تصنیع
 عجب تختی که ، نزهت راست مجمع
 نشیمن گاه عیش نیکوان است
 بود از وی طراوت ، آشکارا
 شبنم را ، کو در انجا پا نهاده
 بهم نمرین و ریحان بسته پیمان
 برسم پادشاهان نکو بخت

وصف زمین منده براری

پسوی سر زمینی پا گذاری
 که نام او بود منده براری

دهد رنگ طرب، طبع غمین را
 بهای فیل ابرش، دسته زینده
 به هاون نسبتش دادن، شگون است
 بوصف او نمودم اوستادی
 چو هاون، هست در وی آب ظاهر
 سوار آب را سنگین حصار است
 نگاه ژرف کن، در وی بادراک
 غلط گفتم، یکی دیگ است سنگین
 عجب دیگ، چو چشمه در تلاطم
 بود سرکاریش بر بست مردم
 بود از وی مذاق خلیق شاداب
 بوصفش، نکته های سخنه گفتم
 ازان، آن دیگ هر ساعت، بخروشد
 پسان دیگ، از جوشست بی صبر
 بوصف او، سخن ها چرب رو داد
 ز آتش، هیچ او را قاب نبود
 ولی نعمت جز او نبود در ایام
 نمیدانم، چه فیض از وی، بجوشید
 بود آن آبیگر فیض گستر
 ره اندیشه نتوان روفت دیگر
 درو از صنع حق، آب مصفا
 ز وقت صبح، قایک پاس باید
 عرق بر چهره اش، آبی بود پاک
 ز سنگ او، نمایان میشود آب
 دواتی ساخته از سنگ یینی
 مدامش، سوره کوثر بود ورد
 بطبعش فیض افتاده ملایم
 دواتی، در طراوت گشته، بی صبر
 تو گوئی، حوضه فیل صحاب است
 ازو ننهاده پسارا، آب بیرون
 درو، قوس نزع، چون عکس خود ریخت

قماش دیگر است، این سر زمین را
 بلی از دست هاون کی شکبید
 ولیکن کوفت، زان هاون برون است
 ازان رو کوفت معنی پا بشادی
 ازان از قطرها بوده جواهر
 که برق انداز ابرش قلعه دار است
 که بیرون آمده چاهنی است از خاک
 نگاه از دیدن او، گشته رنگین
 بسویش، کفچه کرده است مردم
 شده کفگیر در وی دست مردم
 حباب پخته، پنداری، نمود آب
 سخن اندر ثنائش، پخته گفتم
 که در وی، شوربای آب جوشه
 سزد سرپوش او، از لکه ابر
 دلا! خوش باش، فان در روغن افتاد
 درو جز شوربای آب نبود
 همه بر دیگ او کرده طمع خام
 که نان جمله کس، زر پخته گردید
 فقیران را، بجای دیگ لنگر
 بهساون آب نتوان کوفت دیگر
 بهر سالی، شود یک ماه پیدا
 ازان پس سوی پنهانی گراید
 تو گوئی، سنگ میروید عرقناک
 چو از لفظ متین، معنی سیراب
 شده آماده فیض آفرینی
 ازان رو، آب را میآورد گرد
 بگرد آب ازان گردیده دایم
 که میشاید، قلم او را، رگ ابر
 ولی پیرایه او، بز یک آب است
 بغم جا کرده، پنداری، فلاطون
 چو غم عیسوی، صد رنگ انگیخت

بخم کرده سروی آب در وی
که بسی غم مینجوشد عالم آب
ز فیض او، چنانی شیراب است
زدست غیرت او، خورده سیل
شده مهر از خمش بیگانه چرخ
شده از نشاءش بیتاب انجم
که ما را، عید زین غم غدیر است
بغیر از یک تهی دیگی، ندارد
که باشد مویها، سرجوش آن دیگ
ز دیگ سرد خلقی فیض یابند
تنور آما، ازو جوشنده طوفان
بروغن اوفتاده، نان مردم
بجای نان گرمش، آب سرد است
تنور پخته، در وی نان آبی
عجب این است کم پخته است مردم

ز ناله گشت دل بیتاب در وی
ازان گشته ز مستی همد آب
قوینداری که، غم از کار آب است
بهر ساعت که، غم این چرخ نیل
چنین غم نیست در خمخانه چرخ
سیه مست اوفتاده، چرخ زین غم
ازان، اندیشه او دلپذیر است
نویسد از شوربای آب آرد
توان کردن نگه، درجوش آن دیگ
همه مردم بسویش میشتابند
نمیدانند قدرش، بیوقوفان
نموده چرب دستی، در تلاطم
تنوری، کافتابش، گرم کرد است
بود دایم ز سردی، فیض یابی
ز حیرانی دروهر کس بود گم

در خاتمه مثنوی بهار جاوید

شده فارغ ازین فرخنده نامه
بهار فیض را جاوید کردم
چو سروستان، ز مصرع های موزون
همینآرد گل شبو سیاهی
بنفشه رشته مسطر دهد آب
تراود گل، برون از نهر جدول
عدو لاله هفت گو، داغ شو! داغ!
بهار است و! بهار است و! بهار است
سخنهای بهار افشان، تراود
که گشته ریشه او ریشه گل
بدستم، خامه گردد، شاخ سنبل
روان میگردد از جوی قلم آب
قناعت کرده ام با آب باریک
سفینه گردودت پسر گل ز معنی

بحمد الله! که از قائید خامه
سغن را گلشن امید کردم
نه نامه بل ز جوش لفظ و مضمون
پی تحریر او، از فیض خواهی
پذیرد تا رقم این شعر شاداب
اگر شنگرف سائی بهر جدول
بهار جاودانم هست در باغ
بگلزار سخن، صد لاله زار است
ز نخل من، خط ریحان تراود
چنان گل گشت در اندیشه گل
ز بس، مضمون پیچیده کند گل
مرا از فیض معنی های شاداب
ز کلک خود برغم طبع تاریک
کنی گر نظم رنگین من آبی

نگارین ناخن دخیل حسودان
چه میگیری بمشک ناب آهو
سر انگشت حورا غنچه گل
چو برگ گل، صفا پیوند گردد
حسود عیب جو، از طبع ساده
بنیر از نکته رنگین، نگیرد
چو تار شمع، گرگی تار مسطر
قلم کرده همین لرگس صفت گل
قلم را، مو بر، مساوک کردار
رقم چون نکته هایش، نکته دان کرد
دهان خود بهفت آب ار نشوید
دهان خویش شسته با گلاب است
رگ کان معانی بر کشادم
معانی گرد و پیشم کوه در کوه
که گلگونه نخواهد چهره گل
بنظم سرو شد مصراع موزون
پیاپی اندر سطورش شد خیابان
ز نای خصامه، تار دسته گل
پراید عاقبت پا خط ریحان
ز نظم، غنچه لبها است، پر گل
دوات من، بسان غنچه گردید
بهم چون، رنگ و بو و گل، سرشتم
ز انگشتش، چو فواره چکد آب
سراپای قلم، در گل گرفته
قلم اندر کلم گشته رگ ابر
که من از چاه کلکش داده ام آب
در آید در نظر، معنی سیراب
که تایش گشت، تار دسته گل
تو پنداری، سواد گلشن است این
که در چاه قلم، ریشه دوانده
قلم را دیو چه شد حرف ته داب

ز معنی های رنگینش چو خوبان
بود بی عیب لفظ دلکش او
کشد فیض مصانیش از تامل
هر آن ناخن، که دروی بند گردد
بنظم من، که رنگین اوفتاده
طریق عیب جوئی، گر پذیرد
عجب نبود، کند از نکته تر
بست کاتب او، بی تامل
ز معنی های پاریکش پدیدار
دوات از کلک، مساوک دهان کرد
دوات الفاظ پاک او نیوید
دوات از لفظ تر تا کامیاب است
بوصف کوه هایش اوفتادم
کنون از نکته سنجی کرده انبوه
مکن اصلاح شعرم بی تامل
ز بس کردم رقم برجسته مضمون
ازو چیتند گل تا فیض یابان
کند کاتب، برغم طبع بلبل
بهر غلط که بنویسد سخندان
ز غیرت، چون نگریدا زار بلبل
بهار فیض، از نظم چو جوشید
چو الفاظ و معانی، بر نوشتم
غند انگشت گر، بر لفظ سیراب
دواتم لیفه، از سنبل گرفته
بسیرابی است لفظم بسکه بی صبر
ازان این گل ستان سیراب و شاداب
ز لفظ تر، اگر چشمی دهی آب
قلم زان سان، گل افشان شد، چو بلبل
سواد نظم، از معنی رنگین
سخن سنبل صفت، سرسبز مانده
غزاید تا سخن را، آب گلزار

بگردش چرخ زد معنی سیراب
براه فکر، زان سان قطره زن شد
پچشم اهل دل، از نکته دانی
سخن را، زو شکفته روی امید
همانا چاه کلکم گشت جو آب
که کلکم، موزه پای سخن شد
سوادش سبیلستان مسمانی
بهارش نام کردم لیک جاوید (۱)

۲۳۹- موالی، مرتضی قلی خان

● صبح گلشن: موالی، مرتضی قلی خان از منتسبان دودمان سلاطین تیموریه است، که بخدمت میر محمد طاهر علوی کشمیری (۲) نسبت تلمذ داشت. این چند اشعارش از غزل است که باو ستاد خودش از ملک دکن نگاشت:

که زلختی، که ز خون، مینای دل در قفل است
بی تو مژگان نرم، از بسکه لغت دل فشانند
عرو یاد گلشن کشمیر هستم صبح و شام
نا امید، از یکسی و از غریبی، نیستم
تا (موالی) شد مرید (علوی) صاحب سخن
زین سب در ساغر، گاهی گل و گاهی مل است
سینه چاکم ز هجران، غیایان گل است
شیون زنجیر در گوشم نوای بلبل است
آنکه دست بیکسان گیرد سوار دلدل است
نغمه اش رشک نوای هندلیب آمل است
(ص ۲۶۳)

۲۴۰- موسی، محمد موسی کشمیری

● صبح گلشن: موسی، محمد موسی کشمیری شاگرد میرزا محمد مجرم، که نخل وجود هر دو از سر زمین کشمیر برخاسته. هر یکی قیغ زبان را بجوهر خوش بیانی آراسته. تا زمان تالیف — آفتاب عالمتاب — زنده، و باعجاز عصای خامه و ید بیضای خوش مقالی، خلقی بوی گرونده بود:

این چشم! دل آزار، بیانید و ببینید
این غمزه خونخوار، بیانید و ببینید
(موسی) اگر از هوش برآید، مجبی نیست
این مظہر انوار، بیانید و ببینید
(ص ۲۴۱)

۱- این مثنوی جناب آقای احمد حسین قلمداری به نگارنده ارسال فرمودند از لطف ایشان بسیار متشکرم.

۲- رک: کتاب حاضر ص ۲۹۹.

۲۴۱- مهدي، ميرزا

● مولی: ميرزا مهدي در ادبيات فارسی کمال داشت، و از لحاظ علم و فضل مورد احترام در بار و مردم بود. در سال (۱۸۹۵ع) اتفاقاً در رود خانهٔ جهلم افتاد و غرق شد.

— غريق آب —

۵۱۳۱۳

تاريخ وفاتش ميباشد:

قصيده و هجو زياد گفته ولی از آثارش چیزی بچاپ نرسيده است. اين دو بيت از اوست:

از جاى چو برجستى و غسى جگر ما بستی کمر خویش، شکستی کمر ما (۱)
و طمطراق بهار و، ز برگ ریزی گد شد است فرش زمین، آسمان اختر دار
(۲: ۴۸۴)

۲۴۲- ميرزا، ابوالحسن قابل خان

● سفینه خوشگو: ابوالحسن، ميرزا تخلص، قابل خان (۲) خطاب يافته: اصلش از شيراز است، ليکن از دو سه پشت هندوستان زا، اوائل در لاهور توطن داشته، و به ملا آفرين هم طرح بوده. يک چند همراه دلير دل خان — که صوبه دار تنه و بعد ازان ناظم کشمير بود — بوده: بعد فوت خان مذکور در رفاقت همت دلير خان پسرش بدار الخلافه گذراند. چندی همراه وی در اتاوا بوده. اکثر دیدنش در مشاعرة ميرزا جان جانان مظهر صاحب اتفاق ميفتاده

۱- ميگويند: که اين بيت برای ديوان لچمن داس صوبيدار کشمير — وقتی که برطرف شد — گفته است. و استقبال اين بيت کرده است:

تو هزم سفر کردی رفتی ز بر ما بستی کمر خویش شکستی کمر ما

۳- رک: کتاب حاضر شماره ۱۹۳ - قابل پناه کشمیری ص ۱۲۲۲.

موافق تخلص خود مرزائیش به نظر میآید: طبعی بلند و اکثر اشعار دل پسند داود: لیکن به علت بسیار گوئی رطب و یابس در شعرش یافته میشود. صاحب دیوان ضخیم است و از مغننات وقت: بعض اشعارش این است:

من و شوخی که دارد قامتش دیوانه طوبی را	خرامش بید مجنون کرد سرز قد لیلی را
در گریه فشان کردنم از بسکه هوس بود	هر قطره که از چشم ترم ریخت، جرس بود
یاد ایامی که، از هستی نشانی داشتیم	در هوا چون صبح گرد استخوانی داشتیم
یک حلب آنه گردیده ام از شوق ریخت	از تو هر چند که چشم نگهی نیست مرا
مهرام باغیان محتاج سیر باغ میداند	نمیداند که سامان چمن در آستین دارم
در نیازم، جنبش مژگان یار، آسد پیاد	از طپیدن صد جسامت را بیکدیگر زدم
به غفل که توئی بسکه رفته ام از خویش	گمان برند حریفان که جای من خالیست
من آن پیمان الفت بسته با درد و غم مشقم	که باشد با نمک توام برنگ لاله داغ من

(ص ۲۷۲)

● مردم دیده: قابل خان، میرزا تخلص. نامش ابوالحسن. اصلش از ایران و خود زاده هندوستان: از منصبداران پادشاهی است: در عهد بهادر شاه بنه لاهور بود و هم مشق شاه آفرین است و بشاه آفرین بسیار آشنا بود، و اخلاص درست داشت.

فقیر در عهد محمد شاه در صحبت شاه آفرین او را دیده بودم. اکابر وضع و صاحب تمکین بود. درانوقت بخشی دل دلیرخان ناظم صوبه تته بود. دیوان و قصائد و مثنوی دارد، پخته گو است و مشقش رسیده. بار دیگر در مجلس نواب دلیر جنگ مرحوم دیدم: نواب مقفور گوشه چشم عنایت بحالش داشتند و توقیرش هم مینمودند. در عهد محمد شاه فوت شد. ازوست:

ز برگ برگ چمن، فوج فوج رنگ شکست	بگلشنی که درخت آستین بهجنگ شکست
شوخت، همچو شعله و شنگ اند، چون شرر	آتش عنان، بتان فرنگ اند چون شرر

این غزل در تتبع غزل شاه آفرین گفته و مصرع این مطلع ایشان تضمین نموده :

عشاق گرچه پای بسنگ اند، چون شرر گلباز شوق با دل تنگ اند چون شرر
(مرزا) بهاشقان بلا کثر صد آفرین گلباز شوق با دل تنگ اند چون شرر
(ص ۱۸۴)

● گل رهنا : ابوالحسن قابل خان اصلش از شیراز است ، و خودش از هوسه پشت هندوستان را : محمد علی خان متبحر در — حیات الشعرا — اصلش از مشهد مقدس نوشته غلط است : مولد و منشاء او شاهجهان آباد : در عهد بهادر شاه بمنصبی و خطاب — قابل خان — سرافرازی یافت : و در رکاب باذشاهی بلاهور رفت : و با آفرین لاهوری بسیار آشنا و همطرح شد : و در عصر جهاندار شاه بن بهادر شاه تقریبی بهم رساند و بخدمات امتیاز یافت . و در زمان فردوس آرامگاه محمد شاه رفاقت نواب دل دلیر خان پانی پتی برگزید . و در وقت مامور شدن نواب موصوف بصوبداری تته (۱) و کشمیر ملتزم رکاب

۱- در مقالات الشعرا هست : میر ابوالحسن بخشی بلده (تته) این رتبه که هم در نظم و هم در نثر توان خواند ، از زادهای طبعش بنظر رسیده . اشعار دیگر بسیار دارد اما نیست قیفتاد . لهذا بر اینقدر اکتفا است . و این رتبه در طلب کتاب — حسن حصین — است و نامش بالا نوشته چنانکه :

رقعه

حسن حصین

را بفرستند که تصحیح با
قی کتاب خود ازان کرده فا
رغ شود و باز فرستاده آ
ید که درین کار ثواب شما
نثر نمخواند م این رتبه را
نظم بخوانند ز بهر خدا

بود ، و ببخشی گری سرکار قیام داشت : بعد فوت او با پسرش همت دلیرخان
بسر میرد و همراه او در جهان آباد و اتاوا بود . و با میرزا جانجانان مظهر هم
ارتباط بسیار داشت . و در عشره سادس بعد مائه و الف (۱۱۶۰هـ) در گذشت .
صاحب دیوان ضخیم است اما بعلت بسیار گوئی کلامش رطب و یابسی دارد .
از اوست :

چنان ضعیف شدم از فشار عشق که موری	ز گریه سبز تواند نمود دانه ما را
حرف عاشق، بر نمیتابد ، دماغش نازک است	میرم خود، همچو بوی گل، پیام خویش را
ای از کرمت زبان سائل شده لال	نگذاشته چو تو بلب جای سوال
در شکر تو نیست جای حرفی بدهن	از بسکه ز نعمت تو شد مالا مال

(۹۹۹-۱۰۰۰)

۲۴۳- میمنت ، میمنت خان کشمیری

● همیشه بهار : در اوائل که به هندوستان آمده به تجارت اوقات بسر
میرد : الحال داخل سلک بندهای پادشاهی است (۱) . پست و بلند شعر را
میشناسد : پدرش از اسباب صورت و معنی آن قدر نصیبه نداشت ، در آن
معنی گفته :

هر کسی راست نساخلف پسری من بیچاره نا خلف پدرم
بیاده لعل قرا، هیچگونه نسبت نیست که لعل تو، نمکین و شراب بی نمک است
(غلطی)

● سفینه خوشگو : میمنت خان میمنت تخلص کشمیری بود . برادرزاده
رکن الدوله اعتقاد خان (۲) فرخ سیر شاهی . اوائل به هندوستان از حرفه تجارت

- ۱- خواجه محمد یوسف کشمیری ، مخاطب به میمنت خان ، از امرای محمد شاهی ، و آخر فی القعه
(۱۱۳۷هـ) در شاهجهان آباد فوت شد . عمرش ۵۷ سال . چهار هزارى . (تاریخ هندی ص ۵۷)
- ۲- محمد مراد کشمیری مخاطب بوکالت خان بهادر ، ثم بمحمد مراد خان بهادر ، ثم برکن الدوله
اعتقاد خان بهادر فرخ شاهی . از اعظم امرای فرخشاهی . شب ۱۳ رمضان (۱۱۳۹هـ) در
شاهجهان آباد فوت شد . عمرش ۷۲ سال . (تاریخ هندی ص ۶۲ سال)

پسر میرد بعد ازان به منصب پادشاهی سرفرازی شد. روزی در عرس مرزا بیدل همراه اعتقاد خان آمده بود، با شاه گلشن صحبت داشت و شعرها خواند، چون فارغ شد شاه از اعتقاد خان پرسید که: شهام گاهی فکر سخن کرده اید؟ گفت: این بیت از ما است. وقت خواندن مصرع ثانی، اشاره دست بسوی جمیع صاحب کمالان عصر — مجمع رنگین گرم داشتند — نمود:

بنادان آن چنان روزی رساند که دانا اندران حیران بهاند

شاعری مست تخلص حاضر بود، این بیت شنیده تاب نیاورده هم از گلستان بیرویش خواند:

کیمیاگر به فیه مرده و رنج ابله اندر خزانه یافته کنج

بالجمله میمنت از رطب و یابس شعر واقف بود، اکثر اشعار خوب دارد. هر مذمت پدر، که باو بد بود، گفته و بیجا گفته:

هر کسی راست نا خلف پری من بیچاره نا خلف پدرم

بعد هزار و صد و چهل (۱۱۴۰هـ) در گذشته: یک بیتش اندکی نمکدار بود بیاد مانده:

بیاده لعل ترا هیچ گونه نسبت نیست که لعل تو نمکین و شراب بی نمک است

(ص ۲۰۰)

● گل رعنا: میمنت خان کشمیری برادر زاده اعتقاد خان فرخ شاهی، اوائل حال در جهان آباد بشیوه تجارت معاش میکرد، بعد ازان بمنصب پادشاهی و خطاب خانی امتیاز یافت. و بعد هزار و صد و چهل (۱۱۴۰هـ) وخت ازین عالم بر بست. در حق پدر خود که کمالی نداشت میگوید:

هر کسی راست نا خلف پری من بیچاره نا خلف پدرم

در تاریخ گوئی مهارت خوبی داشت، تاریخ رحلت سلطان اورنگزیب

این مصراع يافت :

— آه شد آفتاب زیر زمین —

۸۱۱۱۸

و تاريخ طوی فردوس آرمگاه مجد شاه با دختر مجد فرخ سیر این مصراع يافت :

— ماه آمد از برای کسب نور آفتاب —

۸۱۱۳۲

(خطی ص ۹۹۹)

● صحف ابراهيم : میمنت کشمیری مخاطب به میمنت خان عم اورکن الدوله اعتماد خان : در عهد فرخ سیر پادشاه بدرجه امارت رسیده بود .
(الف ۳۳۶)

● سفینه هندی : میمنت خان میمنت تخلص از کشمیر است ، و سرکار قمرالدین خان بداروغگی عمارت مامور بود . ازوست :
(یک شعر دارد ص ۲۰۰)

● صبح گلشن : میمنت خان که اصل وی از خطه دلپذیر کشمیر است . برادرزاده اعتقاد خان از امراء عهد فرخ سیر پادشاه ابن عظیم الشان ابن بهادر شاه ابن شاه اورنگ زیب عالمگیر : اولاً در شاهجهان آباد بتجارت اشتغال داشت ، آخر بذریعه عم خود بمنصب و خطاب گردن افراشت : مدتی بمیمنت طالع و سعادت بخت بکامرانی بسر برد ، و در سنه اربعین و مائه و الف (۸۱۱۴۰) نقد زندگانی بقابض ارواح سپرد : (یک شعر دارد ص ۲۸۶)

تعلیقات

۱۲۰- شیدا، فتحپوری

● وفات ملا شیدا فتح پوری : در هیچ ماخذ تاریخ فوت شیدا از نظر نگارنده این سطور نگذشته است ، الا تذکره عبدالغنى (۱) که تاریخ فوت شیدا سال (۱۰۴۲هـ) نوشته است و مصرع تاریخ :
 - بود - شیدا طوطى شکر مقال -
 ثبت کرده است که ازان (۱۰۴۰هـ) استخراج میشود .

آقائى دکتّر سيد امير حسن عابدى در مجله اندو ايرانيکا (مارچ ۱۹۶۷) مقاله راجع به شیدا چاپ کرده است که بدون حواله ماخذ ، تاریخ فوت ملا شیدا در سال (۱۰۸۰هـ) (۱۶۶۹-۷۰ میلادى) ثبت کرده است .

۱۹۲- فیضی ، ابوالفیض ملک الشعرا

● ابوالفضل : در پاورقى (ص ۱۲۰۰) تالیفات ابوالفضل ثبت گردیده ، اینجا مطالبى راجع به ابوالفضل داده میشود که ، ازان احوال خانواده روشن تر میشود . و نسب نامه که درین اوراق شامل است ، آنرا نیز روشن میسازد .

شرح حال ابوالفضل از - ذخیره الخوانین - داده میشود ، زیرا که کتاب مذکور معروف نیست و بدست دانشمندان نرسیده است :

● ذخیره الخوانین : شیخ ابوالفضل علامى خلف صدق شیخ مبارک است . و در جمیع علوم بهره عظیم داشت ، و مظهر جلالیل اخلاص و شرایف اوصاف

و کمالات کسبی و وهبی او از حد بیرون است. روزگار را به وجود او افتخار بود. قدوه حضرت شاهنشاهی و اعتماد دولت و رکن سلطنت و صاحب نفس قدسی و ملکات ملکی بود. — خلیفه الخلفا — خطاب یافته. و تصانیف شریفه از نظم و نثر و عربی بسیار دارد. — کتاب اکبر نامه — که وقایع و فتوحات حضرت خلیفه الهی به عبارت نثر فارسی، که کارنامه معانی تواند گفت، باتمام رسانیده. و تصانیف دیگر مثل — عیار دانش — و — رساله اخلاق — و — ترجمه مهابهارت — از هندی بفارسی نموده، و — منشآت (۱) —

۱- منشآت ابوالفضل مشتمل بر سه دفتر است و دفتر سوم دارای تقاریط و دیباچها است که ابوالفضل بر کتابها نوشته است. فهرست آن به این قرار است:

(۱) خطبه تفسیر بمضی از آیات سورة فتح بزبان عربی که اسم تاریخی او — بینات الفتح —

۸۹۸۲

است. و در آخر قطعه بزبان فارسی دارد که بیت آخر آن تاریخ است:

تفسیر دلکش است موشح بنام شاه تاریخ نام او شده — تفسیر اکبری —

۹۸۳ = ۱ - ۸۹۸۲

(۲) اختتام شرح — آداب المریدین — شیخ شرف الدین منیری:

صلح ربیع الاول سنه (۸۹۹۶) در لاهور.

(۳) در آخر ملقط — طبقات صوفیه (۱) —: ۲۶ رمضان سنه (۸۹۹۰) در فتحپور.

(۴) دیباچه — کجکول — خرد:

(۵) شروع انتخاب شرح — آداب المریدین —: ۱۷ ربیع الاول سنه (۸۹۹۹) لاهور.

(۶) مسئله دشمنی نفس و شیطان باخود: ۲۶ ربیع الاول سنه (۸۹۹۹) در لاهور

(۷) انواع صالحان: مهر ماه سنه (۸۳۶)

(۸) دریافت ذات و صفات ایزدی: ۱۹ صفر سنه (۸۱۰۰۰)

(۹) نبی در باب دید و دریافت اخوان

از منة سابقه:

سنه (۸۹۹۶) در لاهور

۱- طبقات صوفیه عربی از سلمی و ترجمه در لهجه هروی از خواجه عبدالله انصاری هرویست. عربی در لیدن (هالیند) و قاهره و فارسی در کابل چاپ شده است.

ایشان در هند شائع و منتشر است .

کسب علوم از پیش پدر نموده ، و در بدایت حال تنگی معیشت بسیار داشتند . چنانچه روزی شیخ مبارک باهر پنج پسر نزد مخدوم الملک و شیخ عبدالنبی صدرالصدور رفته اظهار عسرت معیشت خود نمودند : التماس کردند

آغاز سال چهلیم الهی

۱۰ ملتقطات — آداب المریدین —

۱۱ انتخاب منتخب — مکتوبات — شیخ

مرداد ماه الهی سنه (۸۳۳) در لاهور

شرف الدین منیری :

روز پنجشنبه ۱۸ شعبان سنه (۱۰۰۱)

۱۲ مسائل متفرقه بعنوان — الله اکبر — :

۲ رجب سنه (۸۹۹۸) در لاهور

۱۳ سر آغاز بیاضی و خطبه بیاض :

۲۸ مهر ماه الهی سنه (۸۳۷) سه شنبه

۱۴ افتتاح بیاض :

۱۴ محرم (۸۱۰۰۱) در مرصه دلکشای کشمیر

۱۵ دیباچه بیاض و عنوان بیاض :

سنه (۸۹۹۲)

۱۶ مسئله در باب طریق تصفیه دل که

سنه (۸۹۹۸) در لاهور

تجلی الهی را قابل است :

۲۰ رمضان سنه (۸۹۹۸)

۱۷ دیباچه بیاض معاملات :

سنه (۸۹۹۰) در لاهور

۱۸ بر ظهر کتاب کیمیا :

۱۹ انتخاب اختتام — تحفة العرائین — :

تاریخ ندارد

خاقانی :

۲۰ خطبه مجموعه مشتمل بر نظم و نثر

بعد از ۱۰ صفر (۸۱۰۰۲)

شیخ فیضی :

۱۰ ربیع الاول سنه (۸۹۹۸) در نواحی

۲۱ تبصره در باب اهل شهود و اهل وجود :

پشاور در وقت مراجعت از کابل .

۲۳ صفر سنه (۸۱۰۰۰) در لاهور .

۲۲ اختتام — منتخب دیوان خاقانی — :

۵ ربیع الاول سنه (۸۱۰۰۰) در لاهور .

۲۳ اختتام — منتخب دیوان انوری — :

شهر یور ماه (سنه ۳۶) در لاهور .

۲۴ خاتمه — منتخب دیوان ظهیر فارابی — :

بعد از ۱۳ شوال سنه (۸۹۹۹) در لاهور .

۲۵ اختتام — منتخب حدیقه حکیم سنائی — :

۶ صفر (؟) در لاهور .

۲۶ اختتام — منتخب دیوان کمال اسمعیل — :

که : اگر یک صد بيگه در مبد معاش مرحمت شود ، از طرف يوميه خاطر جمع نموده ، به افاده علوم ديني پردازد . چون شهرت يافته بود که شيخ مبارک مذهب اماميه دارد و پسرانش هم بدان مرتکب اند ، و بعضي ميگفتند که : باعقاد گروهی مهديو به هستند . مخدوم الملک و شيخ عبدالنبی — که کمال تعصب در مذهب اهل سنت جماعت داشتند — شيخ مبارک را با پسرانش به اقبح وجهی از مجلس بدر کردند ، و گفتند که : اگر ترا تقويت در معيشت ميشود ، رواج مذهب اماميه را خواهی داد ! شيخ فيضي را عرق حميت در جوش آمده : گفت که اگر شيخ زاده اصيل ، در مذهب صادق

(۲۷) بر پشت کتاب — اوصاف الاشرف —

خواجۀ نصير :

۲۴ ربيع الاول سنه (۹۹۹هـ) .

۱۸ ذی الحجه (۹۹۸هـ) در لاهور

غالباً ۱۸ ذی الحجه (۹۹۸هـ) در لاهور

(۲۸) بر پشت — مجموعه — نوشته :

(۲۹) خانمۀ — مجموعه حکما — :

(۳۰) خانمۀ — مرکز ادوار — شيخ ابوالفيض

فيضي فياضی :

بعد سال ۲۲ الهی

(۳۱) خطبۀ — مرقع پادشاهی — : (۱)

(۳۲) خطبۀ — کجکول — بزرگ :

(۳۳) در ذيل — منتخب مثنوی مولوی معنوی — :

یکشنبه ۱۱ شعبان (۹۹۶هـ)

۷ اردی بهشت سال (۸۴۱) الهی

مطابق جمعه ۲۷ شعبان سنه (۱۰۰۴هـ)

(۳۴) دفتر اول — اکبر نامه — :

(۳۵) خانمۀ دفتر دوم — اکبر نامه — :

(۲۱-۲۴۸ دفتر سوم ابوالفضل)

۱- در خطبۀ این مرقعه مطالبی جالب راجع به کیفیت خط و احوال خطاطان نوشته است که خالی از فائده نیست و اینجا عیناً ثبت کرده میشود .

خط و خطاطان

در هر زمانۀ هر طائفه روشی خاص در نقوش حروف پرداخته اند ، چون خط هندی ،

هستیم، نوعی انتقام از شما بر آریم که در تمام هندوستان شایع شود. اتفاقاً بتقریبی بعد از امتداد ایام در مکتب شاهزاده سلیم در آمد و جوهر خود را در خدمت حضرت عرش آشیانی ظاهر ساخت، و وقت یافته بتقریب جواب نوشتن نامه عبدالله خان اوزبک والی توران تعریف برادر

۱- و سریانی (۱) و یونانی، و عبری (۲)، و قبطی (۳)، و معقل (۴) و کوفی، و کشمیری، و حبشی، و ریحانی و غیر آن. و بمقتضای مصطلحات هر قوم حسنی درین نگار خانه بدیع پدید میآید. و در بعضی قرطاس نامه‌های باستانی، عبری به آدم هفت هزارى نسبت کنند و طائفة به ادویس. و جمعی گویند که: ادویس خط معقل را ترتیب داد.

و بیشتری تفاوت در خطوط با اعتبار سطح و دور است. چنانچه خط کوفی یک دانگ دور است و باقی سطح. و معقل مجموع سطح است. و کتابهای عبارات کهنه بیشتری باین خط است

و بهترین خط معقل آنست که مراتب سوادى و بیاضى (۵) هر دو بهیشتی خاص متمیز باشد، که سواد خوانان آن نقوش را از سواد و بیاض آن اشتباهی نیفتد.

و آنچه امروز در ایران و توران و روم و هندوستان بزرگان دانش شهرت دارد، هشت خطست. ازان جمله شش خط را به این مقوله نسبت میدهند، که در تاریخ سه صد و ده هلال (۸۳۱۰) از فروغ دیده وری خویش، از خط معقل و کوفی و غیر آن اختراع نموده. و برای هر حرفی، بزم خویش، طرزی خاص قرار داده که دانایان آن طرز نوشته را چون موافق یابند خط خوش گویند. و اسامی آن بدین تفصیل است:

ثلث و توقیع و محقق و نسخ و ریحان و رقاع و تعلیق و نستعلیق.

و بعضی از داستان طرازان باستان، خط نسخ را مختراع یا قوت مستعصمی شمارند. و ثلث

و نسخ را دور دو دانگ است و سطح چهار. جلی را ثلث گویند و خفی را نسخ خوانند.

۱- لفت ترسایان.

۲- لفت جهودان.

۳- لفت مصریان.

۴- منسوب به معقل که نام موضعی است.

۵- یعنی سفیدی که در میان حروف ماند.

خورد خود شیخ ابوالفضل علامی نموده : باحضار او امر شد : و نوعی جواب نامه ترتیب داد که ، مورد تحسین و آفرین گردیده در سلک بنده های درگاه منسلک گشت ، و رفته رفته قرب و حالت در خدمت حضرت عرش آشیانی بهم رسانیده .

درین اثنا سال گره حضرت خلیفه بود ، بر لباس خاصه ایشان زعفران پاشیده بودند . شیخ عبدالنبی در غضب آمده در روی دیوان عصا بحضرت

و توقیع و رقاع را چهار و نیم دانگ دور است ، و یک و نیم دانگ سطح . جل را توقیع خوانند و خفی را رقاع .

و محقق و زیحان چهار و نیم دانگ سطح است و دور یک و نیم . جل را محقق خوانند و خفی را ریحان نامند .

و علی بن هلال که به این بواب مشهور است ، این شش خط را خوب نوشت و یاقوت بکمال رسانید . و بعد از شش شاگرد او ، در خوشخطی عالمگیر شدند :

اول : شیخ احمد که به شیخ زاده سهرودی مشهور است .

دوم : ارغون کابلی .

سوم : مولانا یوسف شاه مشهدی .

چهارم : مولانا مبارک شاه (زرین قلم) .

پنجم : مهد هیدر .

ششم : میر یحیی .

خط هفتم تعلیق است ، که از رقاع و توقیع استنباط نموده اند . سطحش بغایت کم است .

و خواجه تاج سلیمان — که در شش خط سابق مهارت داشت — این خط را خواب نوشت . و از متاخرین مولانا عبدالحی — که منشی سلطان ابوسعید مرزا بود — درین خط ید طولی داشت . و مولانا درویش درین خط از او گذرانیده . و از منشیان حضرت شاهنشاهی ، برابر شرف خان کسی نه نوشت .

و خواجه عبدالله صیرفی ، و ملا محی الدین شیرازی ، و ملا عبدالله آتش پز هروی و حافظ حقیق ، و مولانا ابابکر ، و مولانا شیخ محمود ، و خواجه عبدالله مروارید ،

خلیفه الهی انداخت : و بدامن دولت ایشان رسیده پاره شد که : چرا لباس اهل بدعت و نا مشروع پوشیده : و در آن وقت حضرت عرش آشیانی لباس مستون میپوشیدند ، و در جریان امر معروف و نهی منکر نهایت جدوجهد داشتند ، حتی اذان خود فرموده امامت میکنانیدند ، بلکه چاروب مسجد

این هفت ، قلم را بپایه اعلی رسانیدند . چنانچه صیت خوشنویسی آن نگارندگان بدایع آفاق را گرفت .

و چنین گویند که : در زمان صاحبقرانی ، خواجه میر علی تبریزی از نسخ و تملیق ، خط هشتم ابداع نمود ، که آن را نستعلیق گویند ، و آن تمام دور است . و از شاگردان او دو کس این کار را پیش بردند ، یکی مولانا جعفر تبریزی ، و دیگر مولانا اظهر . لیکن درین وضع خاطر می ایستد که بسا خطوط نستعلیق که پیش از زمان حضرت صاحبقرانی نوشته بودند بنظر درآمده است . و از خوشنویسان این خط مولانا محمد اوبهی است . و سر آمد همه مولانا سلطان علی مشهدی است . خط را درین طرز بدیع پایه والا نهاد . و اگرچه از مولانا اظهر تعلیم نگرفته ، اما خطوط او را معلم خود دانسته ، فیض وافر برداشت . و شش کس از شاگردان مولانا درین طرز خط نام بر آورند :

سلطان محمد خندان ، سلطان محمد نور ، مولانا علاءالدین ، محمد هروی ، مولانا زین الدین مهدی نیشاپوری ، محمد قاسم شادی شاه . و هر یکی بطرزی خاص بدرباری گروهی مخصوص گشت .

دیگر مولانا سلطان علی قایمی ، دیگر مولانا سلطان علی شیر مشهدی ، و مولانا هجرانی ، که درین خط رتبه دارند .

بعد ازین سر دفتر خوشنویسان مولانا میر علی هروی است . اگرچه بظاهر شاگردی مولانا زین الدین کرد ، اما از خطوط مولانا سلطان علی استغاضه تمام نمود . لیکن از فروغ فهم تغیر روش پیش نموده تصرفات نمایان یسار گذاشت . یکی از ایشان پرسید که : میان خط شما و خط مولانا سلطان چه فرق است ؟ گفت که : من هم خط بپایه کمال رسانیده ام ! لیکن آن نمک که خط مولانا سلطان علی دارد در خط من نیست !

دیگر مولانا محمد حسین تبریزی ، و میر احمد مشهدی ، و مولانا حسن علی مشهدی ، و مولانا شاه محمد نیشاپوری ، و میر معز کاشی ، و میرزا ابراهیم اصفهانی است ، و طائفه دیگر که درین خط خاص عمر گرامی صرف کرده اند . و امروز جادو

را میدادند : و این شخص آن حضرت را بسیار تنگ گرفته بودند . پادشاه چون پیش والده خود حضرت مریم مکانی — که از اولاد حضرت زنده فیل احمد جام بود — رفته شکایت کردند که : در روی دیوان عصا بمن زده ! اگر مدعا امر معروف بود ، بایستی در خلوت نصیحت میکردند ! بیگم گفتند که : پوتم ! از وقوع این امر در خاطرت گران نیاید ، که مقصود شیخ اظهار عرض تجمل خود نبود ، بلکه اجرای احکام شرعی میکرد . حق تعالی شمارا از عقوبت اخروی — که خلایق اولین و آخرین در روز جزا جمع میآیند — نگاه داشته : این حکایت تا روز قیامت باقی میماند که ملای مفلوک امر معروف با پادشاه عصر چنین نمود ! :

حضرت خلیفه الهی که کوه وقار بودند به شیخ عبدالجبی چیزی نگفته نزد شیخ فیضی و شیخ ابوالفضل اظهار این ماجرا کردند . اینها بعرض رسانیدند که : این همه برداشت اینها از چه ممر است ؟ اگر از روی علم

رقمی که در ظل سریر خلافت عظمی ، صاحب این نقش دلبیز توان گفت ، مولانا

محمد حسین کشمیری (۱) است ، که بر کاتبان روزگار چیره دستی میکند .

(دفتر سوم ابوالفضل ۲۶۳-۲۶۵)

۱- در آئین اکبری (۶:۱) دارد که : و بخطاب زرین قلمی روشناس آفاق ، شاگرد مولانا عبدالعزیز استاد گذرانیده . مرات و دوائر او متناسب هم اند . و کار آگهان او را بپایه میر حل بر گیرند . رک : عکس نمونه خط در کتاب حاضر . متوفی (۱۰۲۰هـ) رک : تذکره خوش نویسان (۸) و نمونه خطاطی در موزه دهل ظفر حسن (۱۹۲۶ع) Les Calligraphes et les Miniaturistes De L'orient Musulman Par Cl. Huart Paris 1908 P. 248 و بلا خمن (۱۰۹) مرقع گلشن در کتاب خانه سلطنتی کاخ گلستان تهران — و فهرست نمونه خطوط خوش کتابخانه شاهنشاهی ایران دکتر مهدی بیانی (۱۲۲-۱۴۳-۱۵۱) و آئین اکبری (۴:۱-۶)

است ، پس آنچه ميان علم داريم آنها ندارند . اگر حضرت تربيت و حمايت ميان کنند ، در مباحثه علم آنها نيتوانند سبقت کرد . اولاً در باب لباس زعفران که چنين بى ادبي کرده اند ، امروز طعام زعفرانى بآنها بخوراند بعده دلائل ميان واضح خواهد شد .

بعد از خوردن طعام زعفرانى شيخ ابوالفضل به شيخين گفت که : اگر زعفران حلال مي بود ، چرا حضرت خليفه الهى را منع پوشيدن لباس زعفرانى نموديد ؟ و اگر حرام است ، شما چرا در طعام خورديد ؟ که تا سه روز اثر او باقى است ! شيخ عبدالنبى عصا بر سر شيخ ابوالفضل زد و باعث ترقى اينها گرديد .

هر روز شيخ ابوالفضل مسائل شرعى مشتمل بر رد قول آنها به سمع شريف آنحضرت ميرسانيد ، و معامله بجاي رسيد که از شيخين پرسيدند که : هر چهار مذهب بر حق اند ، در مذهب شافعى سوس و سوسمار و در مالکى موش و موشک پُران ميخورند ، شما که مذهب حنفى داريد و هر چهار مذهب را قبول داريد ، بخوريد ! جواب دادند که : طبيعت قبول نميکند ! شيخ ابوالفضل جواب داد که : درين صورت دين و مذهب از ميان برخاست ، مدار بر طبيعت است ! چنانچه حديث نبوى است که — خذ ما صفا ودع ما کدر — را عمل بايد نمود . يعنى هر چه خوب است و طبيعت اقبال کند ، بايد کرد . و هر چه مکروه طبيعت باشد ، ازان مجتنب بايد بود !

و در روز شرف آفتاب — که اجتماع تمامى خوانين بود — خر را جل و جهاز پوشانيده با حجامى در خاص و عام حاضر آوردند که اگر سواري مرکب و مخلوق سر مسنون باشد ، شما بعمل آوريد تا ديگران متابعت شما بکنند شيخ عبدالنبى جواب داد که : فى الواقع مسنون است ، اما در هند رواج

نیافته و مردم عیب و عار میکنند! شیخ بر همین معامله آیه و حدیث چند استشهد آورد که: کسی ترک سنت نبوی کرد او چنین و چنان است!

الغرض هر روز لایقه ها میبستند و در مجلس عالی آنها را الزام میدادند. آخر منحصر بران شد که هر دو عزیز را از هند اخراج کردند. مخدوم الملک در راه مکه مبارکه در گجرات رسیده وفات یافت. و شیخ عبدالنبی طواف خانه کعبه مبارکه نموده برگشته در هند آمده جان بجان آفرین سپرد.

چون حضرت عرش آشیانی با اهل هند سلوک از روی مهربانی میکرد و پاس خاطر قوم راجپوت را از همه ارجح و ارفع مینمود، شیخ نتوانست عنان اختیار حضرت را گرفت. و معامله بجای رسید که مشهور عالمیان است.

آورده اند که: شهزاده سلطان سلیم بحال شیخ توجه نداشتند. روزی درون خانه شیخ در آمده چهل نفر کاتب را اجزای قرآن و تفاسیر گرفته بنظر حضرت گذرانیدند: حضرت فرمودند که: ما را بر دین هندو ترجیح داده خود بمذهب اهل اسلام ثابت قدم ماند.

در قریب و جارات شیخ فتوری روی داد، ایشان را بدکن فرستادند. درین سفر آنقدر توره و ضابطه بکار برده، که مزیدی بر آن متصور نباشد. اولاً در چهل راوتی مسند بجهت شیخ میانداختند، و هر روز هزار لنگری طعام خاصگی میکشید، که تمامی امرا را طعام میخورانید. و بیرونی نه گری را برپا میکردند که وضع و شریف و اکابر و اصاغر، هر کس اشتها داشت باشد، کهچری — که تمام روز میپختند — میخورده باشد. و خود سوای آب و هیمه، بست و دو آثار وزنی راتبه طعام داشت، که میان عبدالرحمن پسر ایشان پیش پدر سفره چی میشد و مشرف باورچیخانه — که

مسلمان باشد — نگاه میکرد . در طعامی که یک مرتبه لقمه برداشته خورد و باز دست نکرد ، آن را روز دیگر نمیبخشد . و در طعامی که دوبار دست انداخت . روز دیگر ميبخشد . و اگر احيانا طعام بی مزه پخته باشند ، خود چیزی ظاهر نمیکردند . شیخ عبدالرحمن پسر خود را میخورانیدند . او باورچیان را تنبيه میکرد .

و روز تحویل حمل نوروز ، جمیع کارخانجات به نظر او میگذاشتند ، و موجودات نوشته نزد خود نگاه میداشت و دفاتر را میسوخت . و پارچه مستعمل خود را که تمام سال پوشیده بود ، سوای پائجامه و چرتنه و لنگوته — که آن را بحضور ایشان میسوختند — باقی همه ملبوسات به نوکران خود قسمت میکرد . رزق نو روزی نو! و عامل را ، که به پسرگنات میفرستاد ، بدانست خود تغیر نمیکرد ، خواه نیک باشد و خواه بد . او را نصائح و موعظه و راه نمونی میکردند ، و میگفت که : مردم حمل بر خفت عقل ما خواهند کرد که نا دانسته چرا او را تربیت کرد .

و دشنام و نا سزا بر زبان نمیراند ، و مد کوره و غیر حاضری و باز یافت فروعی در دفتر ایشان نمیشد : و این لفظ بارگیر داشت . آه سرد میآورد و دست بر زانو میزد که : آه چه باید کرد !

در دکن نوعی سلوک نموده که همه راضی و شاکر بودند . و شب ها خفیه در خانه هر درویشی رفته ، نذر و نیاز از اشرفی ها میگذرانید ، و التماس میکرد که : برای سلامتی ایمان ابوالفضل دعا بکنند !

در همان اثنا حضرت خلیفه الهی شیخ را طلب حضور نمودند که جریده بیاید . شاهزاده سلطان سلیم لاله بیر سنگدیز بدبيله را بر تخریب شیخ گذاشته

بودند ، که قابو دیده او را بکشد . اتفاقاً لاله بیر سنگدیو (۱) جماعت کثیر از سوار و پیاده بندبیل را بدکن فرستاد ، آنها بهایانه محقر در سرکار شیخ نوکر شدند ، و نوکران شیخ پیاده قدیمی خود را ، که پیش قرار بودند ، برطرف کرده قوم بندبیل سهل البیع را نوکر کردند ، حتی جمیع کارخانه جات و نوکران شیخ ، حواله آن مردم بوده اند .

روزی که به قصبة انتری شیخ میرسد لاله بیر سنگدیو با جمعیت کثیر بر سر شیخ آمده محاربه نمود . تمامی کارخانجات شیخ و اسباب نوکرانش با اهل بازار قوم بندبیل — که نوکر بودند — پاک صاف نزد لاله بیر سنگدیو بندبیل بردند . و شیخ داد مردی و مردانگی داده بدرجه شهادت رسید . سر او را بریده به اله آباد بردند و بدن او را در اکبر آباد برده دفن کردند .

چون ضابطه و بر بست سلسله علیه عالیہ چفتیه چنین است که ، اگر شاهزاده از عالم بقا خرامد صریح بعرض پادشاه نمیرسانند ، وکیل او رومال نیلی در دست کرده سلام بکند و به پادشاه بنماید . چنانچه در فوت شاهزاده شاه مراد و شاهزاده دانیال این معنی بعمل آمد . حضرت شاهنشاهی اصلاً از فوت شاهزاده غمگین نگردیده بودند ، چون واقعه شهادت شیخ روداد ، مقربان حضور نتوانستند صریح معروض بار یافتگان نمود . وکیل شیخ همچنان رومال نیلی در دست کرده نموده سلام کرد ، بعده حقیقت واقعی را بعرض رسانید . حضرت ظل الهی فرمود که : اگر شاهزاده سلطان سلیم را دغدغه بادشاهی میبود مرا میکشت و شیخ را زنده نگاه میداشت ! و بدایه فرمودند :

شیخ ما از شوق بیحد چون سوی ما آمده ز اشتیاق پای بوسی بی سرو پا آمده

الحال از نسل شیخ با هر شش برادر کسی نیست . و منازل دلکشا که در اکبر آباد کرده بودند ، در تحت حویلی های سلسله علیه عالیة اعتمادالدوله درآمد :

بقا بقای خدایت و ملک ملک بقا

خان اعظم محمد عزیز کوکلتاش تاریخ فوت شیخ یافته که :

تیغ اهجاز رسول الله سر باغی برید

$$1011 = 2 - 1013$$

شیخ در خواب با عزیز کوکلتاش گفت که تاریخ فوت من :

— بنده ابوالفضل —

۸۱۰۱۱

است . سنه هزار و یازده هجری (۸۱۰۱۱) . چرا در کارخانه الهی حیران مانده . فضل حق وسیع است کسی نا امید نشود .

نقل است که : روزی عارف حقانی محبوب درگاه سبحانی مقبول بارگاه موالی میان شاه ابوالمعالی قادری مرید و فرزند حضرت شاه داؤد لاهوری (۱) میفرمودند که : من از کارهای بد شیخ ابوالفضل انکار داشتم . شبی در خواب میبینم که در مجلس سرور عالم (علیه الصلوة والسلام) شیخ ابوالفضل را به اقبیح وجهی حاضر آوردند . آنحضرت میفرمایند که : این مرد در حیات چند روز مرتکب افعال کریه شده ، اما فضل حق را پایانی نیست ، این مناجات سبب نجات اعمال سیئه او گردیده که مطلعش این است که :

— الهی ! نیکان را به وسیله نیکی سرافرازی بخشی ! و بدان را

بمقتضای کرم خود دلتوازی کنی ! —

حضرت سرور عالم جبه مبارک را بر روی شیخ انداخته در مجلس نشاندند .

رویای میان شاه ابوالمعالی را حمل بر کذب نمیتوان نمود . بر فضل الهی هم تعجب نباید کرد ، چنانچه حدیث واضح نبوی است که : شخصی در تمام عمر به فسق و فجور ، مسکرات و منهیات گذرانده چنانچه در میان او و جهنم یک وجب میماند ، در آخرکار امری حسنه ازو بوقوع آید که مستوجب جنت میشود . و شخصی تمام عمر بروزه و نماز و حج و زکوة و بزه و ریاضت گذراند و در دم واپسین از وی حرکتی که بظاهر میشود که مستوجب نار میگردد . نه کسی بر طاعت خویش نازد و نه کسی از عمل کریمه خود نا امید از الطاف الهی گردد . که خواست خواست اوست ، کسی را با خواست او کاری نه . (یفعل الله ما یشاء و یحکم ما یرید !)

(خطی ۲۸-۲۴)

● دفتر سوم ابوالفضل : ابوالفضل راجع به خوشوقتی و سعادت دنیوی خویش می و دو اسباب شمرده است که ازان نیز احوال وی و خانواده اش روشن میشود . و ایست :

نخست : نعمتی که در خود یافت نژاد بزرگ بود که تردامنی این کسی بپاکی نیاگان چاره گیر شود و گزین تداوی علاج شورش درونی آید . چنانچه درد را بذارو ، و آتش را بآب ، و گرم را به سرد ، و عاشق را به دیدار .
دوم : سعادت روزگار و ایمنی زمان : هرگاه بزرگان باستانی بمعدلت بیگانگان تفاخر نمایند ، من اگر به نیروی بادشاه صورت و معنی نازش کنم چرا شگفت نماید :

سوم : طالع مسعود که ، مرا در چنین خجسته روزگار از مشیمه تقدیر بر آورد و ظلال قدسی سلطنت بر من افتاد .

چهارم : شریف الطرفین ، از پدر لختی گذارش نمود . ازان کد بانوی دودمان عفت چه نویسد ، مکارم رجال را فراهم داشت و همواره وقت گرامی بستودگی اعمال آرایش دادی . آزمون را با نیروی دل یکجا کرده بود و کردار را بگفتار پیوند یکجتهی داده .

پنجم : سلامتی اعضا و اعتدال قوی و تناسب آن .

ششم : امتداد ملازمت این دو گرامی ذات قدسی حصاری بود از آفتهای درونی و بیرونی و پناهی از حوادث انفسی و آفاقی .

هفتم : بسیاری صحت و نوشداروی نندرستی .

هشتم : منزل شایسته .

نهم : بیغمی از روزی و خرسندی بحال .

دهم : شوق روز افزون رضا جوی والدین .

یازدهم : عاطفت پدر ، که بیش از جوصله روزگار بنیانهای گوناگون تواختی و به ابوالآبای دودمان والا اختصاص دادی .

دوازدهم : نیازمندی درگاه ایزدی .

سیزدهم : دریوزه زاویه نشینان حق گزین و خرد پژوهان درست عیار .

چهاردهم : توفیق بر دوام .

پانزدهم : فراهم آمدن کتب در اقسام علوم که بی مذلت خواهش وازدان هر کیش آمد و دل از بسیاری واسوخت .

شانزدهم : پیوسته تحریض نمودن پدر بر شناسای و مرا بر خیالات پریشان نگذاشتن ،

هفدهم : همشینان سعادت فرا .

هیژدهم : عشق صوری که ، شورش خاندانها و زمین لرز بایستها باشد ، مرا راهبر بمنزل کمال آمد . از نیرنگی بوالعجب لحظه لحظه شگفتگی نو براندوزد و زمان زمان بتحیر فرو شود .

نوزدهم : ملازمت گیهان خدیو که ولادتی دیگر بود و سعادت تازہ :

بیستم : بر آمدن از رعونت بمیان ملازمت گیتی خداوند .

بست و یکم : رسیدن بصلح کل ببرکات التفات قدسی ، لختی از گفت بخموشی آمد و برخی به نیکان هر طائفه آشتی نمود ، آخر بدان را عذر پذیرفته طرح مصالحت انداخت ، الله تعالی از لواصع آگهی نقش بدی دور سازد .
بست و دوم : ارادت خدا آگان .

بست و سوم : بر گرفتن و اعتبار بخشودن اورنگ نشین فرهنگ آرای ، بی سفارش مردم و تگاپوی من .

بست و چهارم : برادران دانش آمود سعادت گزین رضا جوی نیکوکار (۱)

.....

دیگر شیخ ابوالبرکات

ولادت او در شب هشتم مهر ماه جلالی سال چهار صد و هفتاد و پنج موافق شب هفدهم شوال نهصد و شصت (۸۹۶۰) قمری . اگرچه پایه والای

آگهی نیندوخته لیکن بهره فراوان دارد، و در معامله دانی و شمیر آرای و کار شناسی از پیش قدمان شمارند، و در نیکذاتی و درویش پرستی و خیرسگالی امتیاز تمام دارد :

دیگر شیخ ابوالخیر

ولادت او در آبان دهم اسفندارند سال چهارم الهی معاضد دو شنبه بسته و دوم جمادی الاولی سال نهصد و شصت هفتم هلالی (۸۹۶۷). مکارم اخلاق و شرائف اوصاف خوی ستوده اوست . مزاج زمانه را نیک شناسد و زبان را بسان سائر اعضا بفرمان خرد دارد .

دیگر شیخ ابوالحکام

ولادت او در شب اورمزد غره اردی بهشت سال چهاردهم ، مطابق شب دو شنبه بست و سوم شوال نهصد و هفتاد و شش (۸۹۷۶). اگر لختی پشورش در شد نفس گیرائی پدر بزرگوار او را بر جاده درستی و هنجار آورد . بسیاری از معقول و منقول پیش آن دانای رموز انفسی و آفاقی گذرانید و لختی پیش تذکره حکمای پیشین میر فتح الله شیرازی (۱) تلمذ نموده، بدل راه دارد، امید که بساحل مقصود کامیاب گردد .

دیگر شیخ ابو تراب

ولادت او روز رش هیژدهم بهمن ماه سال بست و پنجم الهی، موافق

۱- در سال (۸۹۹۰) بدربار اکبر رسید و در سال (۸۹۹۷) در کشمیر جهان را پدرود گفت و آنجا دفن گردید . آزاد در مآثر الکرام دارد : تصانیف علمای متأخرین ولایت ، مثل محقق دوانی و میر صدرالدین و میر غیاث الدین منصور و میرزا جان ، میر بهندوستان آورد و در حلقه درس انداخت . و جیم غفیر از حاشیه محفل میر استفاده کردند ، و ازان عهد معقولات را (در هند) رواج دیگر پیدا شد . (ص ۲۳۸)

جمعه بست و سوم ذی الحجه نهصد و هشتاد و هشت قمری (۸۹۸۸) اگرچه والدۀ او دیگر است ، لیکن سعادت دربار دارد و بکسب کمالات مشغول

دیگر شیخ ابو حامد

ولادت او روز خرداد ششم دی ماه سی و هشت الهی ، موافق دو شنبه سوم ربیع الآخر هزار و دوم (۸۱۰۰۲) .

دیگر شیخ ابو راشد

ولادت او در اسفندارند پنجم بهمن الهی سال سی و هشت ، مطابق دو شنبه غره جمادی الاولی سال مذکور (۸۱۰۰۲) .

این دو نوباوۀ خاندان سعادت ، اگرچه از قهار اندر ، لیکن آثار اصالت از جبین ایشان پیدا است : و آن پیر نورانی از مقدم ایشان خبر داده نام مقرر گردانیده بود : پیشتر از ظهور آنها رخت هستی بر بست : امید که از انفاس گرامی او ، دولت همنشین نیک روزی گردد ، تا نکوئیهای گوناگون فراهم آید . اگرچه برادر نخستین رخت هستی بر بست و عالم را در غم انداخت ، امید که دیگر نونهالان برومند را ، در نشاط و کامرانی و سعادت دو جهانی دراز عمر گرداناد ، و بخیرات صوری و معنوی و دینی و دنیوی سر بلندی بخشاد .

بست و پنجم : پیوند کدخدای بخاندان آرم شد ، و بدودمان دانش و خاندان بینش اعتبار پذیرفت ، و کاشانه ظاهری را رونقی و نفس کجگرای را مهاری پدید آمد ، و هندی ایرانی و کشمیری نشاط خاطر گشتند .

بست و ششم : گرامی فرزند سعادت افزای روزی گشت : ولادت او در شب رش هیژدهم دی ماه سال شانزدهم الهی موافق شب دو شنبه دوازدهم

شعبان نهصد و هفتاد و نهم (۸۹۷۹) : پدر بزرگوار او را به عبدالرحمن موسوم گردانیدند. اگرچه هندوستانی نژاد است مگر مشرب یونانی دارد و دانش میاندوزد. و از سود و زیان روزگار فراوان آگهی اندوخته، و آثار نیکبختی از ناصیه او پیدا است. خدیو والا قدر او را بکوکهای خود منتسب گردانید.

بست و هفتم : دیدار تیره شب انبران سی ام مرداد ماه الهی سال سی و شش الهی، مطابق جمعه سوم ذیقعد نهصد و نود و نه هلالی (۸۹۹۹) در ساعت سعادت افزای فرزندی نیک اختر پدید آمد و عنایت ایزدی رو آورد. و گیتی خداوند آن نونهال سرابستان سعادت را، بشوئن نام نهاد. امید که بجلائل کمالات دینی و دنیوی فائز گردد و بسعادت جاوید نشاط اندوزد.

بست و هشتم : دوستی مطالعه کتب اخلاق.

بست و نهم : آگهی یافتن از نفس ناطقه. سالهای دراز بمقدمات بیانی و عیانی طلبگار بود، و صاحبان این دو روش، آمیزش بسیار شد، و دلائل ذوقی و شهودی و اکتسابی و نظری بنظر در آمد. راه شبهه بستگی نیافت و خاطر آرام نگرفت. بمیامن عقیدت، گره این کشودند و دلنشین آمد که نفس ناطقه لطیفه ایست ربانی سوای بدن، او راست تعلقی خاص باین پیکر هنصری.

سی ام : آنکه از پارسا گوهری شکوة بزرگان صورت مرا از گفتار حق باز داشت، و دانش و بینش اندوزی را راهزن نیامد، و هم گزند مالی و جانی و ناموسی تفرقه درین عزیمت نینداخت، و رفتار آب کردار جوئباری کرد.

سی و یکم : بی میلی دل باعتبارات دنیا.

سی و دوم : توفیق نگاشتن این گرامی نامه.

● آثار چابی ابوالفضل : آثار ابوالفضل بقرار ذیل چاپ و ترجمہ شدہ

است :

(۱) اکبرنامہ (۱) :

- باہتمام سید محمد صادق علی لکھنوی ۳ مجلد لکھنؤ (۱۸۶۷ع)
 باہتمام مولوی عبدالرحیم و آغا احمد علی ۳ مجلد کلکتہ (۱۸۸۷-۷۷ع)
 باہتمام سید محمد صادق علی لکھنوی ۳ مجلد کانپور و لکھنؤ (۱۸۸۳-۸۱ع)
 باہتمام سید محمد صادق علی ۱ مجلد کانپور (۱۸۸۱ع)
 ترجمہ انگلیسی H, Beveridge
 کلکتہ (۱۸۹۷-۱۹۲۱ع)
 ترجمہ قسمت Major D. Price
 لندن (۱۸۳۲-۳۱ع)
 ترجمہ یک قسمت H. Blochmann
 کلکتہ (۱۸۷۲ع)
 ترجمہ Lieut chalmers
 لندن (۱۸۲۱ع)
 ترجمہ یک قسمت Elliot and Dowson در تاریخ ہند لندن (۲)

(۲) آئین اکبری (۳)

- باہتمام سید احمد خان دو مجلد دہلی (۱۸۵۵ ۸۱۲۷۲ع)
 باہتمام نولکشور ۳ مجلد لکھنؤ (۱۸۶۹ع)
 باہتمام نولکشور (چاپ سوم) ۳ مجلد لکھنؤ (۱۸۹۲ ۸۱۳۱۰ع)
 باہتمام H. Blochmann دو فصل کلکتہ (۱۸۷۲-۷۷ع)
 باہتمام نولکشور ۳ مجلد لکھنؤ (۱۸۸۲ع)
 ترجمہ انگلس F. Gladwin یک قسمت لندن (۱۷۷۷ع)

- ۱۔ بعد از کشتہ شدن ابوالفضل ، تکملہ مشتمل بر وقایع سال ۷۷۷ اکبری عنایت اللہ فوشته :
 ۲۔ فہرست کتب چاپی موزہ برطانیہ (۵۲-۵۵) استوری (۵۲۷)
 ۳۔ این مجلد سوم از اکبرنامہ شمار میشود

- ترجمہ انگلس ،، ۳ مجلد کلکتہ (۸۳-۱۸۶۷ع)
 ترجمہ انگلس مختصر ،، مجلد ۱-۲ لندن (۱۸۰۰ع)
 ترجمہ ،، ،، مجلد ۱-۲ کلکتہ (۱۸۹۸ع)
 ترجمہ انگلسی H, Blochmann مجلد اول کلکتہ (۱۸۷۳-۱۹۳۹ع)
 ترجمہ انگلسی H. S. Jarrett مجلد دوم سوم کلکتہ (۱۸۷۳-۱۹۱۰ و ۱۹۲۹-۲۸ع)
 ترجمہ انگلس مختصر F. Gladwin برای دانشجوین لندن (۱۹۱۸ع)
 شرح آئین اکبری مختصر از نجف علی خان حجهر خطی (۱۲۶۷ھ) (۱)

(۳) عیار دانش : نولکشور کانپور (۱۸۷۹ع)

خرد افروز (ترجمہ اردو)

حافظ الدین احمد کلکتہ (۱۸۶۱ع)

خرد افروز نولکشور لکھنؤ (۱۸۹۲ع)

نگار دانش اختصار ،، لکھنؤ (۱۸۷۳ع)

نگار دانش ،، لکھنؤ (۱۸۹۸ع)

نگار دانش ،، لکھنؤ (۱۲۸۳ھ - ۱۸۶۸ع)

نگار دانش ،، لکھنؤ (۱۳۰۵ھ - ۱۸۸۸ع)

(۴) مکتوبات ابوالفضل علامی : انشای ابوالفضل کلکتہ (۱۸۱۰ع)

انشای ابوالفضل مجلد اول ؟ (۱۸۲۸ع)

ہر سہ دفتر ابوالفضل باہتمام مقبول احمد

گروہاموی لکھنؤ (۱۲۶۲ھ - ۱۸۲۶ع)

متنخبات هر سه دفتر ابوالفضل مع اصل فارسی و ترجمه اردو	لاهور	(۱۸۶۱ع)
مکتوبات ابوالفضل (مرتبۀ عبدالصمد) (۱)	لاکهنو	(۱۲۸۰ھ - ۱۸۶۳ع)
باہتمام محمد ہادی علی	لاکهنو	(۱۸۹۰ع)
شرح ابوالفضل ہر سه دفتر محمد غیاث الدین	لاکهنو	(۱۸۷۹ع)
رامپوری	لاکهنو	(۱۸۲۵ع)
متنخبات ابوالفضل	لاکهنو	
انوار المطایع	لاکهنو	

۱- در مقدمه نوشته : مفاوضات آن صدر نشین چار بالٹ فضل و کمال -- کہ کارنامہ قضا و قدر و دستور العمل مدارج کمالست -- پراگندہ بود . منکھ عبدالصمد محمد ام و در والا دیدن آن اوسطوی اسکندر منش و رای رابطہ ہمشیرہ زادگی نسبت فرزندی داشتہ ، و منظور نظر تربیت او بودہ . این گلدستہ فرهنگ را دست آویزی شگرف بجهت ادراک سعادت خود دانستہ در فراہ آوردن آن کمر سعی بر ہستم ، و در انتظام آن نظر ہمت بر گماشتہ لا جرم بہزار نگاہوی و جستجوی ، فقرہ فقرہ از ہر جا بہم رسانیدہ ، و بنوشتن آن دست را نگاہ بستہ و دیدہ نکتہ بین را -- کہ خود کردہ تماشای ہرایس معنویست -- جلای وافر بخشیدہ . و عنوان ہر یک را بقدر دریافت خود نگاشتہ سہ قسم ساختہ .

فہستین : مکاتبات و فراہمین کہ از زبان حضرت شاہنشاہی ہملوک ایران و توران و امرای عالیشان رقمزدہ کلک معانی سنج گردانیدہ اند .

دوم : عرایض و خطوط کہ خود بحضرت خاقان زمان و خوانین بلند مکان نگارش فرمودند .

سوم : خطب و اختتام و انتخاب کتب و بیاض نثرها و دیگر بعضی مطالب و مقاصد کہ در حیز عبارت در آورده اند رباعی در تاریخ :

این نسخہ کزو علم و ادب نامی شد یک مسوج ز بہر طبع فہامی شد
در ساعت نیک ، چون سرانجام گرفت تاریخ -- مکاتبات سلامی -- شد

ابوالکمال شرح و ترجمہ ہر سہ دفتر

نسیم امروہوی لاہور (۱۹۲۹ع)

ابوالفضل دفتر اول و سرم عالمگیر پریس لاہور (۱۹۳۰ع)

،، دفتر اول کواپریٹو اسٹیم پریس لاہور (۱۹۳۲ع)

انشای ابوالفضل ؟ (۱۸۶۹ع)

،، ؟ (۱۸۶۹ع)

،، ؟ (۱۸۷۰ع)

،، ؟ (۱۸۷۲ع)

،، ؟ (۱۸۷۵ع)

،، (ہر سہ دفتر) نولکشور لکھنؤ (۱۳۲۹ھ - ۱۹۲۱ع)

رقعات ابوالفضل شرح از جلال الدین

جعفری الہ آباد (۱۹۲۹ع)

مرآۃ الضمائر شرح از مجد عالم

دفتر اول و دویم کلکتہ (۱۲۲۹ھ - ۱۸۳۲ع)

رقعات ابوالفضل مختصر کلکتہ (۱۲۳۸ھ - ۱۸۲۲ع)

گنجینہ خرد ،، ،،

رقعات ابوالفضل نولکشور کانپور (۱۸۷۶ع)

منتخبات ابوالفضل ترجمہ اردو گورنمنٹ پریس الہ آباد (۱۸۶۱ع)

انشای ابوالفضل دفتر اول و سوم ملک نذیر احمد لاہور (؟ ۱۹ع)

(۵) مہابارت : مقدمہ مہابارت

(۱۸۹۷ - ۱۹۰۰ع) (۱)

— پایان بخش سوم —

کراچی

۱۵- فیروی ۱۹۶۸ ع

نہا

۳۱- مارچ ۱۹۶۸ ع



۱ - مزار الشعراء (صوفی ۳۵۰)



۲ - آرامگاه ملا محسن فانی

نزد مسجد شیخ موسی گورا گری محله متصل خانقاه بنا کرده دارا شکوه زینه کدل (صوفی ۳۶۲)
رک : ۱۰۲۵



۳ - خط و مهر و امضا فیضی

از نمايشگاه كتابخانه خطی و نوادر عليگرده ۱۹۵۲

رک : ۱۰۹۸

۳ - خط و مهر و امضا فیضی

از نمايشگاه كتابخانه خطی و نوادر عليگرده ۱۹۵۲

رک : ۱۰۹۸

ابوالفضل فخر

۵ - امضا فیضی



۴ - مهر فیضی



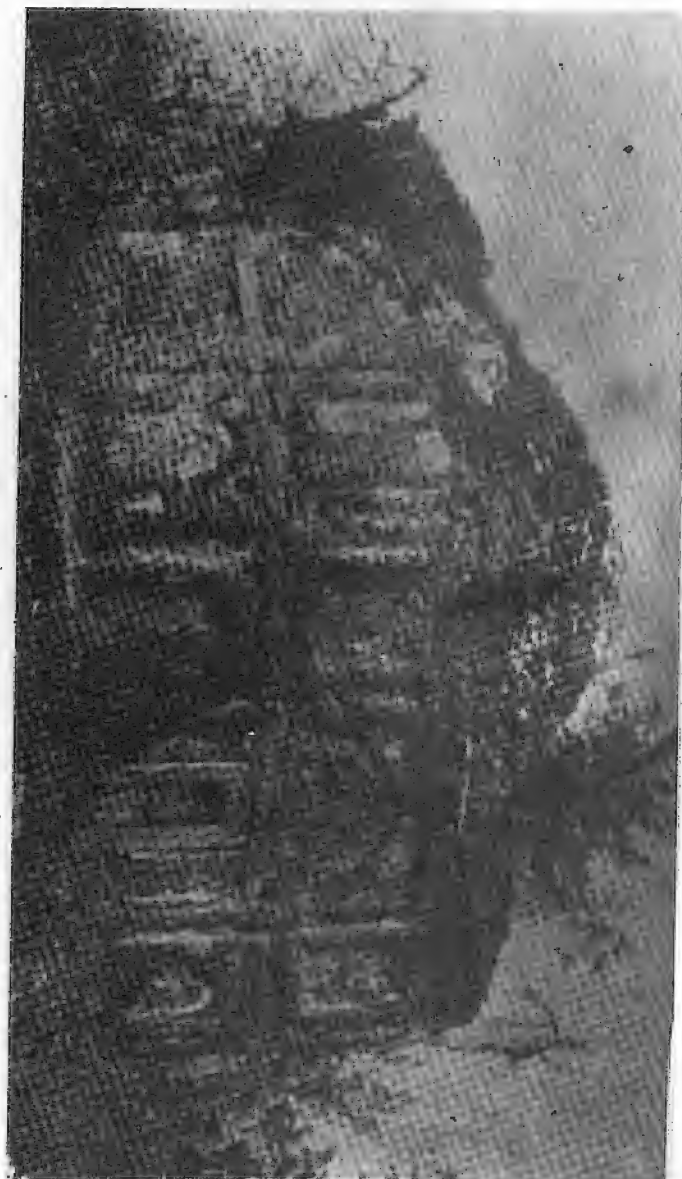
۶- نمونه خط محمد حسین کشمیری (زربن قلم)



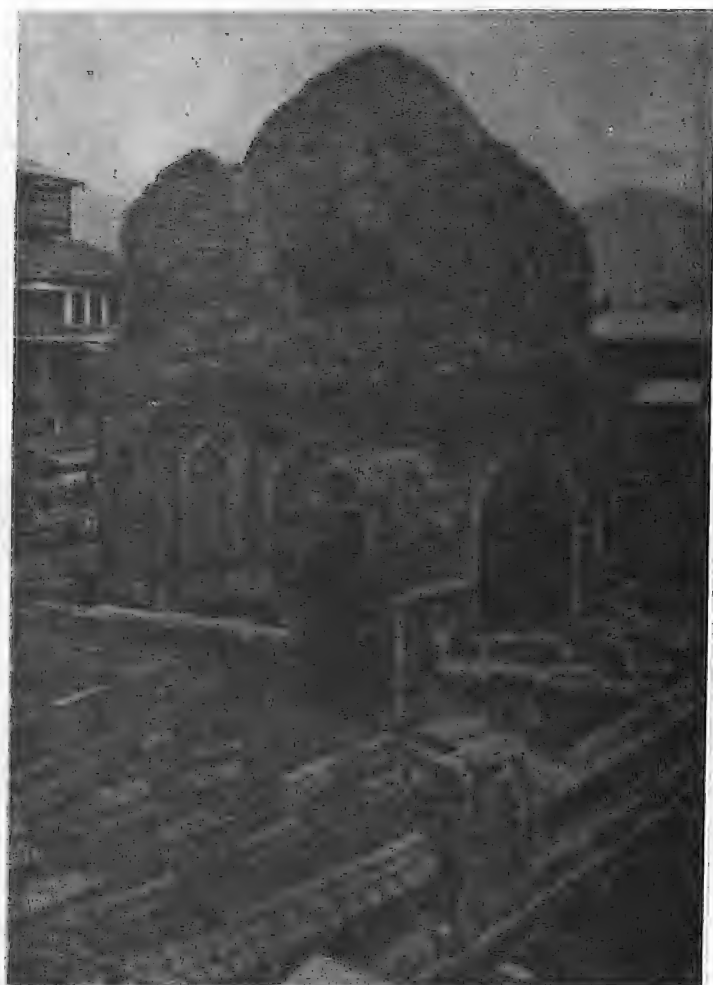
۷ - شبیه قدسی مشہدی
(در آرت گیلری کلکتہ)

From the Art Heritage of India by E. B. Havell, Bombay, Plate 56-B

رک : ۱۲۲۷



۸ - آثار عمارت زینہ لنگ
رک : ۱۳۳۵ (۱۲۸۰ صوفی)



۹ - آرامگاه سلطان زین العابدین

From Indian Architecture (Islamic Period) by Percy Brown

رک : ۱۳۳۲



۱۰ - سزار کلیم کاشانی (بر کنار تالاب دل) (فیاسی)
از حیات کلیم دکتر شریف‌النسا بیگم، ۹۶
رک : ۴۹۹



۱- کتبه مزار جهان آرا بیگم مخاطب به بیگم صاحبہ

۱- هوانحی القیوم

۲- بغیر سبزه نپوشد کسی مزار سرا ۳- که قبر پوش غریبان همین گیاه پس است

۳- الفقیر الفانیہ جهان آرا مرید ۵- مہ خواجگان چشت

بنت شاہجہان ۶- پادشاہ غازی ناراللہ برہانہ ۱۰۹۲

Delhi Agra Fatahpur by Martin Hurlimnn, London 1964. Plate 28

رک : ۱۲۴۰ ' ۱۲۹۴ ' ۱۲۸۵ ' ۱۲۴۰ وغیرہ



۱۲ - منظره آرامگاه جهان آرا بیگم

در احاطه خواجه نظام الدین محبوب الہی - دہلی
(از کلکسیون آقای محمود بیگ)
رک : ۱۲۴ - ۱۲۸۵ - ۱۲۹۲ - ۱۳۴۵ -

الله اعلم
 ابني بياضى را بفروزد
 بر خود در اقبال لایق
 بدر ارفا بیکم و ارم
 رشت الحظ اناه
 جهمان آرا بخت
 شهادت جهان بخت
 عازم آرا بخت

۱۵- مهو جهان آرا بیکم

۱۳- مکتوب جهان آرا بیکم
 (بیاضى خطی دانشگاه هندو بنارس،
 شماره ۵۸۷۷)

این چند سبکی که توله و اندک الفاری شیخ الاسلام
 گفته است اگر هزار زبان داشتند بستم که تربیت میثاق
 کرد و کوشش را و جان و دل را می خریده اگر توفیق فرست
 جز به جمل آرا بخت معنی اللان
 حشمتی قدس سره

۱۳- مکتوب جهان آرا بیکم
 رساله خواجہ عبداللہ انصاری در ذخیرہ کتابخانہ رام پور
 از مجله علوم اسلامیہ ، علیگرہ ۱۹۶۵



۱۷ - منظره دل

(Shadows from India by R. Cameran)

رک : ۲۰۰ ، ۱۲۴۳ ، ۱۳۸۵ و غیره

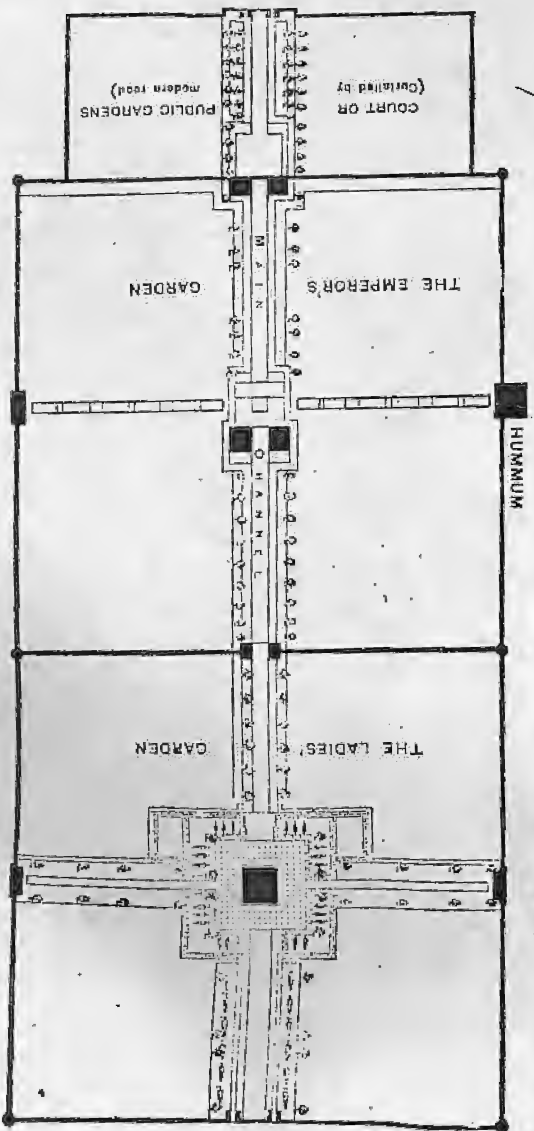


۱۸ - نسیم باغ
(ذخیره آقاخان محمود بیگ)
رنگ : ۱۲۷۹ / ۱۲۸۶



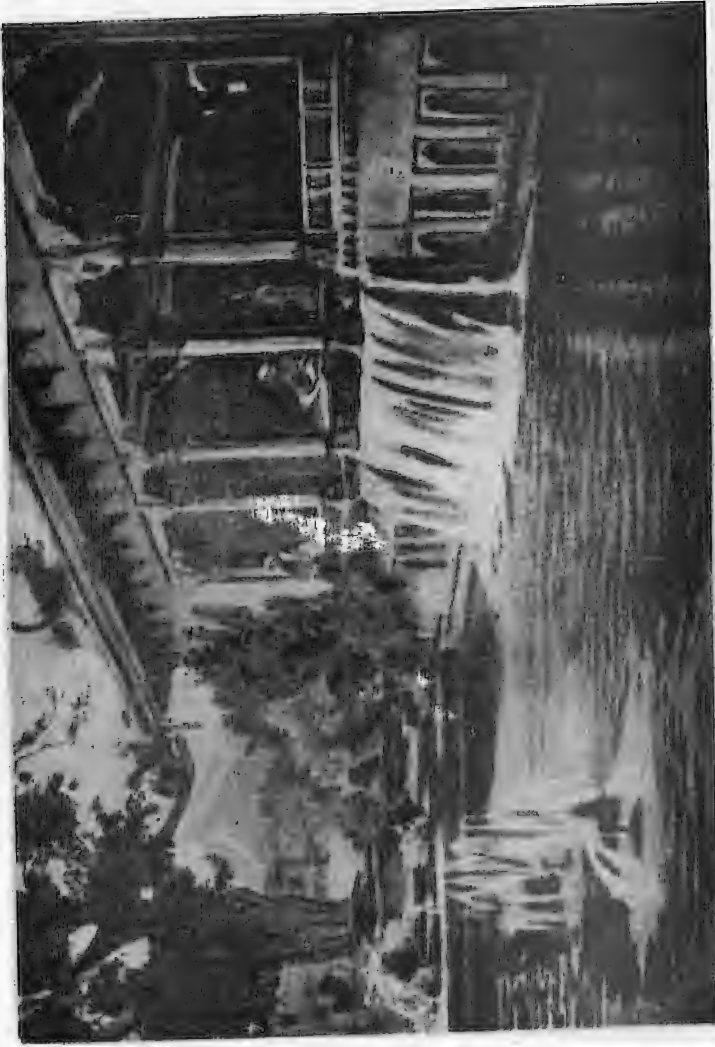
۱۹ - چنار باغ
(ذخیره آقاخان محمود بیگ)

Scale of Feet
0 50 100 200 300 400 500 600



SHALIMAR BAGH (KASHMIR).

(Gardens of the Great Mughals by C. M. V. Stuart)
 ۱۳۰۵ - ۱۳۰۶ هجری

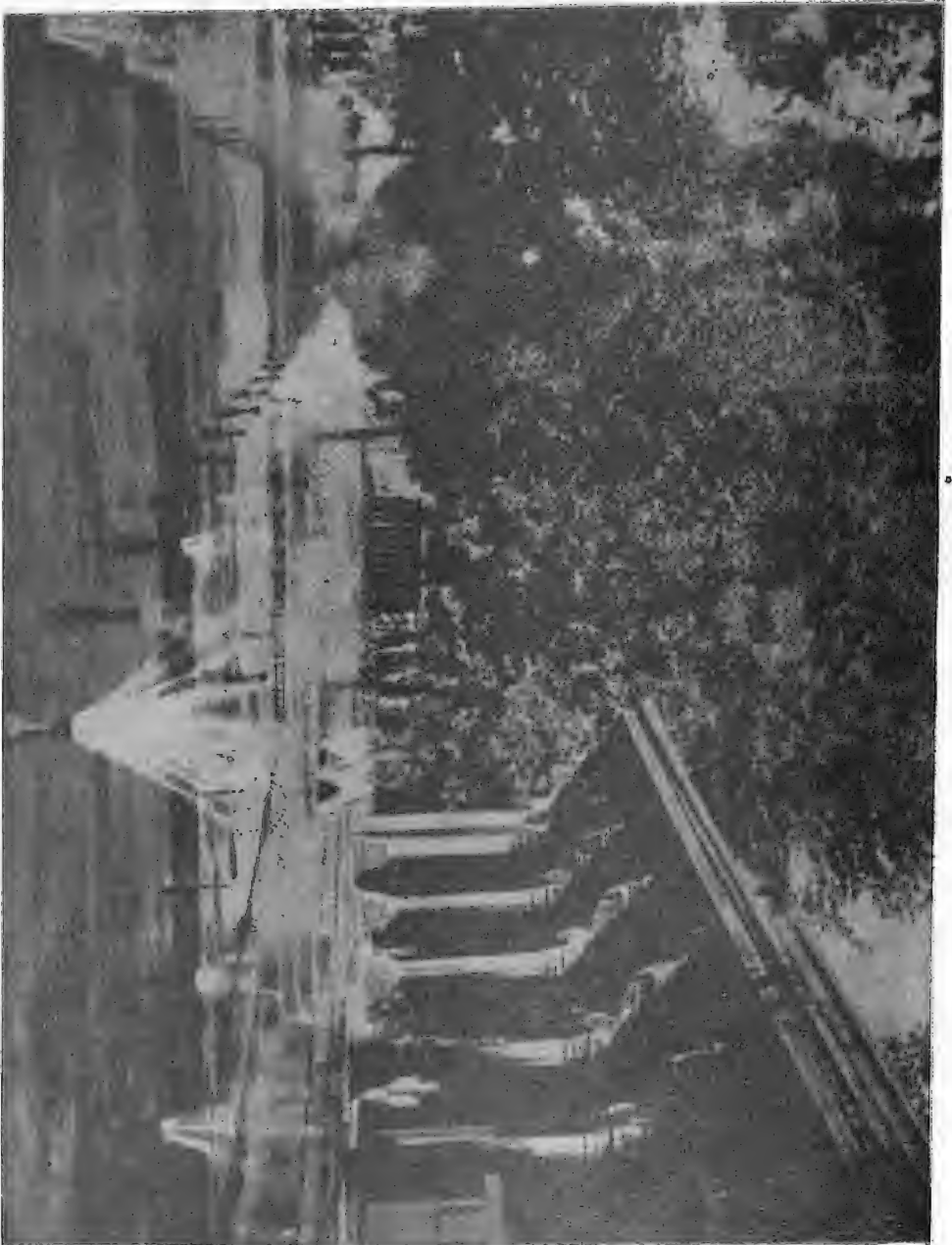


۷۲- دیوان عام شالیمار باغ
 Gardens of the Great Mughals by C. M. V. Stuart
 رکی : ۱۰۲ ، ۱۲۵ ، ۱۳۰۲ و غیره

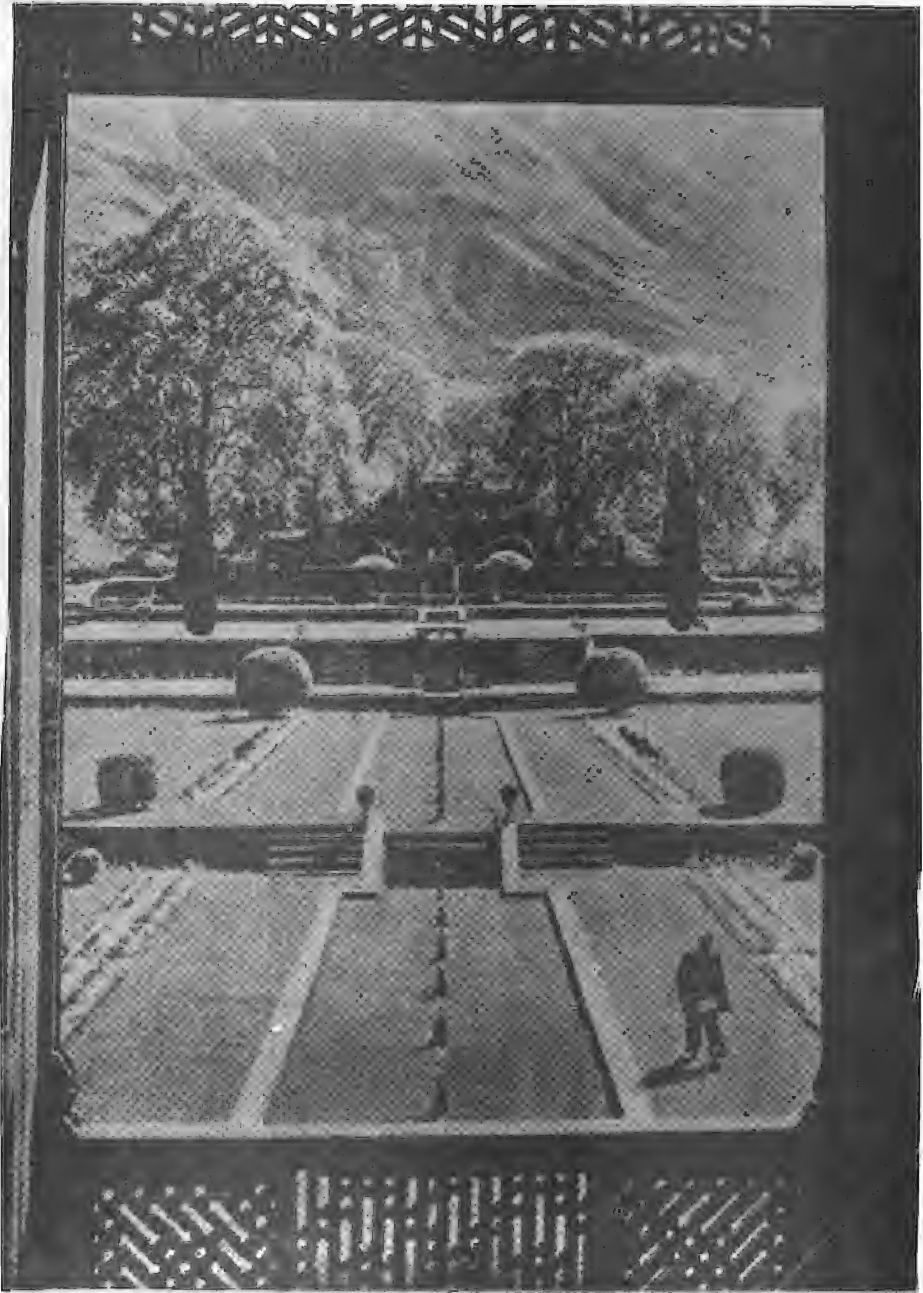


۲۳- دیوان عام - شالیمار باغ
(Shadows From India by R. cameran)

رک : ۱۰۲ ، ۱۲۵ ، ۱۳۰۲ و غیره



۲۳- دیوان عام شالیمار باغ
(Ancient Monuments of Kashmir by Ramchand Kak)
ک : ۱۰۲ : ۱۲۵ : ۳۰۴



۲۶ - نشاط باغ

(Shadows From India By R. Cameran)

رک : ۲۰۲ ' ۱۲۷۸ ' ۱۳۰۵ ' ۱۳۸۲ ' ۱۳۹۱



۲۷ - نظام باغ

Indian Architecture (Islamic Period) By Percy Brown

رک : ۲۰۲ ، ۱۲۷۸ ، ۱۲۸۳ ، ۱۳۰۵ ، ۱۳۹۱



۲۵ - چشمه شاهي
(ذخيره آتاي محمود بيگ)
رک : ۲۰۲ ، ۸۵۲ ، ۱۲۰۲



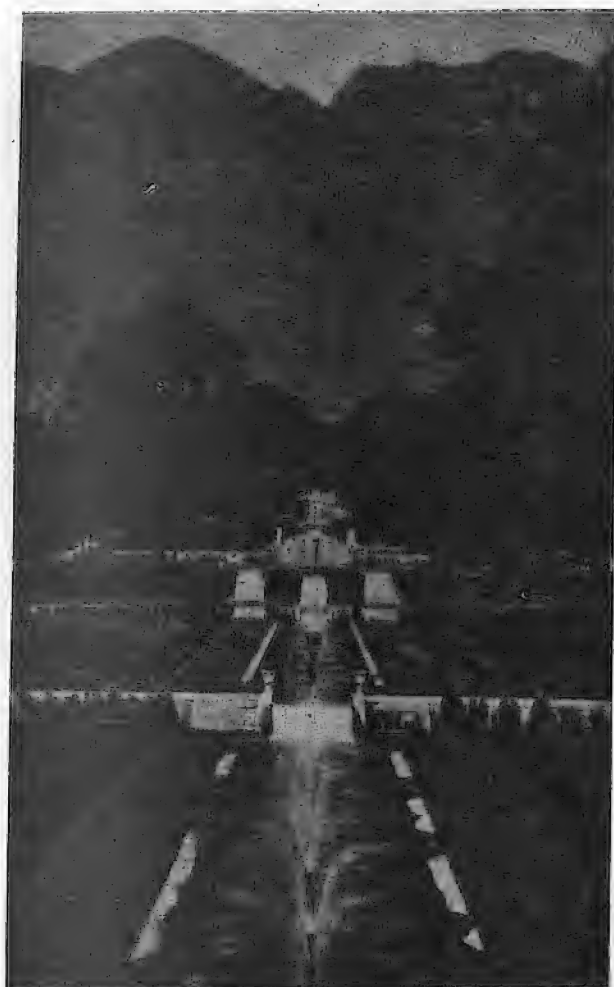
۳۶ - چشمه شاهى

• (Shadows from India By R. Cameran)

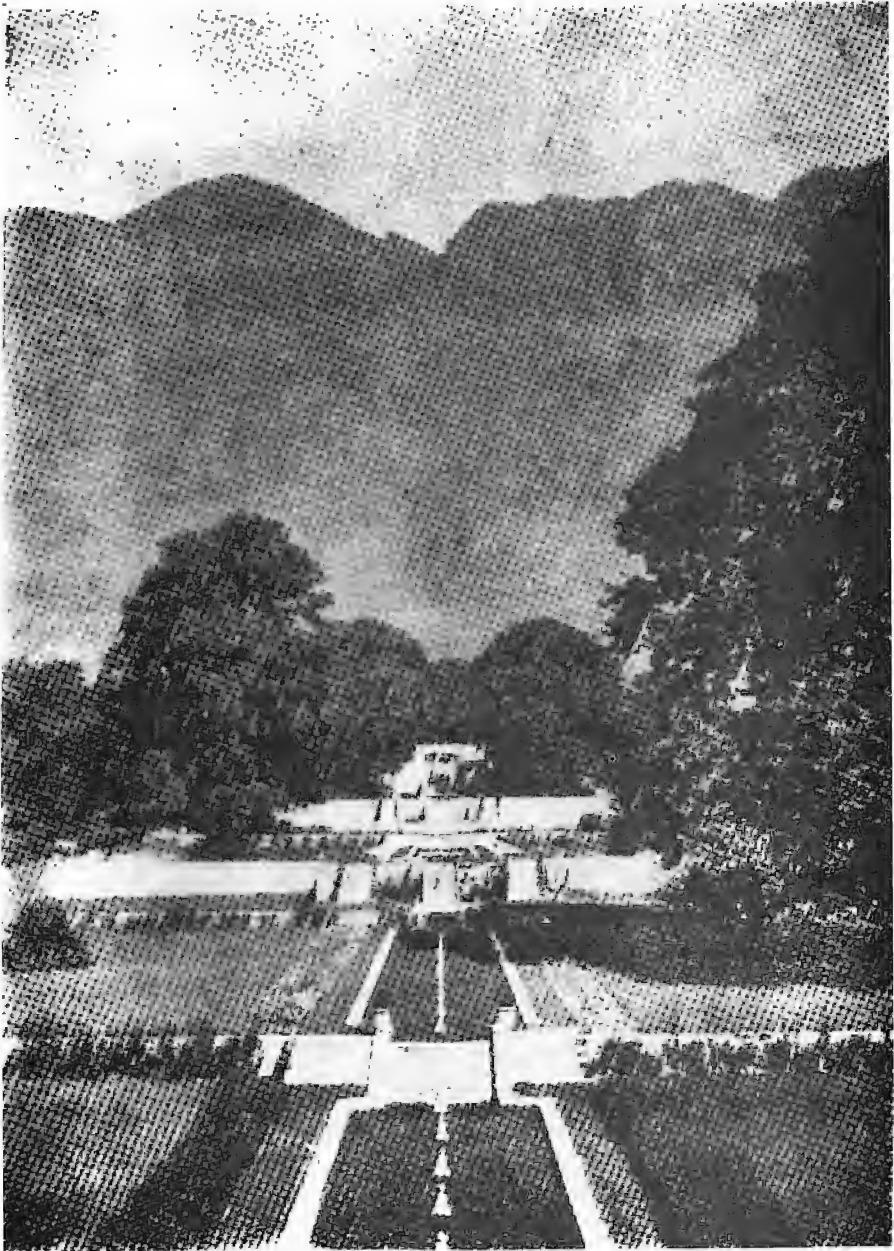
ک : ۲۰۳ : ۸۵۲ : ۱۲۰۴



۳۷ - چشمه شاهی
(Shadows from India By R. Cameran)
رک : ۲۰۳ ' ۸۵۲ ' ۱۴۰۲ و غیره



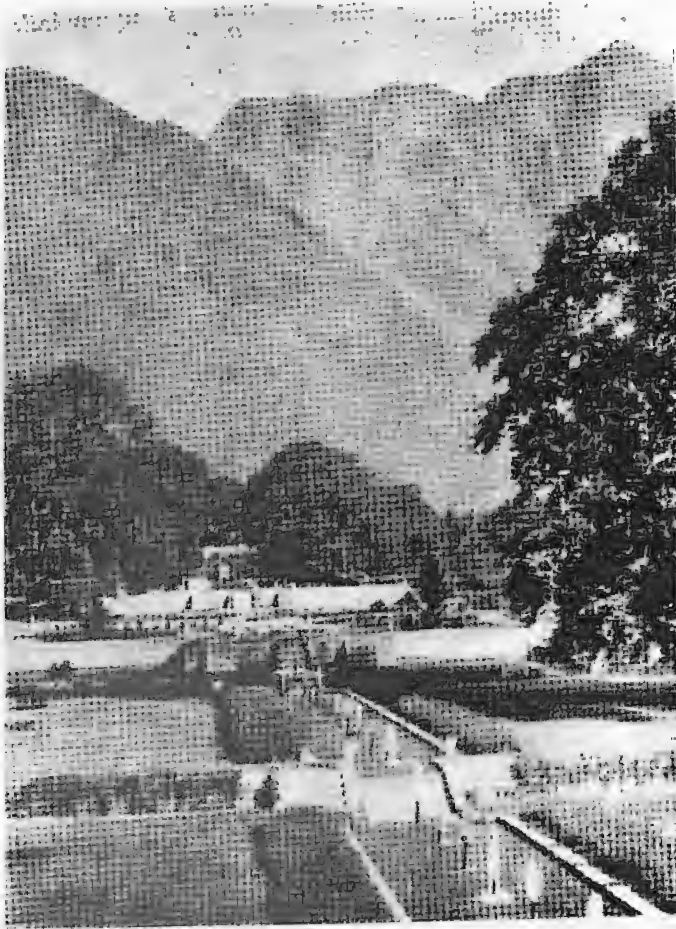
۲۸ - نشاط باغ
 (از ذخیره آقای محمود بیگ)
 رک : ۲۰۲ ، ۱۲۸۳ ، ۱۳۰۵ ، ۱۳۹۱



۲۹ - نشاط باغ

(Ancient Monuments of Kashmir By Ram Chandra Kak)

رک: ۲۰۲، ۱۲۴۸، ۱۲۰۵، ۱۲۸۲، ۱۲۹۱



۳ - نشاط باغ

(Gardens of the Great Mughals By C.M. Villiers Stuart)

رک: ۲۰۲، ۱۲۷۸، ۱۲۸۳، ۱۳۰۵، ۱۳۹۱



۳۱ - نشاط باغ
(ذخیره آتای محمود بیگ)
رک: ۶۰۲، ۱۲۴۸، ۱۲۸۳، ۱۳۰۵، ۱۳۹۱



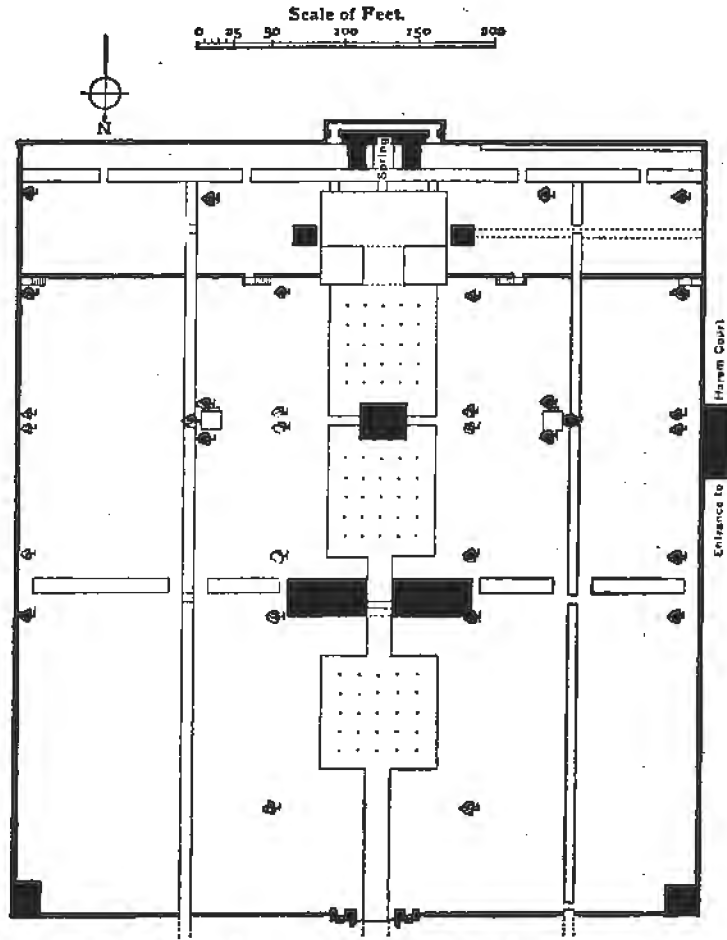
۳۲ - نشاط باغ
(Shadows From India By R. Cameran)
رک : ۲۰۲ ، ۱۲۷۸ ، ۱۲۸۳ ، ۱۳۰۵ ، ۱۳۹۱



۳۳ - نشاط باغ

(Gardens of the Great Mughals)

زک : ۲۰۲، ۱۲۷۸، ۱۲۸۳، ۱۳۰۵، ۱۳۹۱



ACMINAL BAGH (plan of the two remaining terraces).

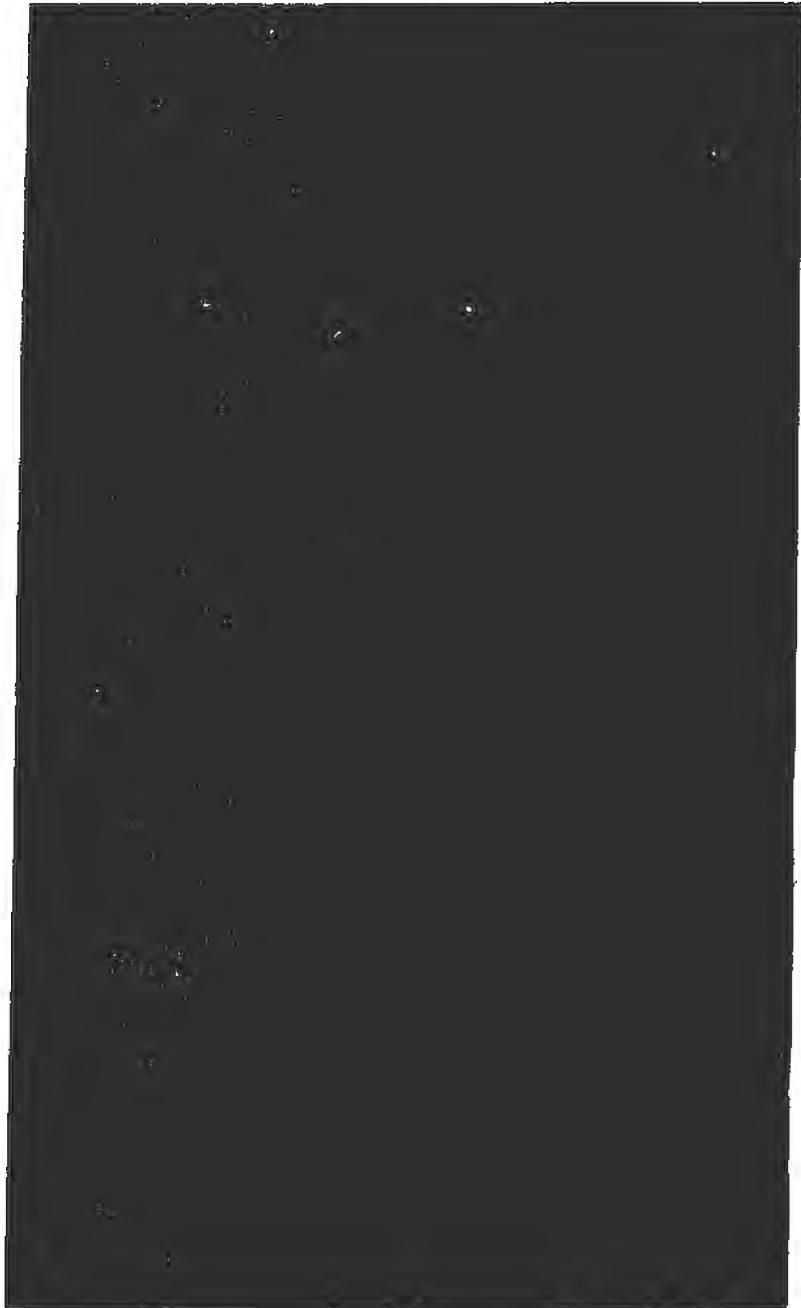
۳۹- اچھایل باغ

(Gardens of the Great Mughals by E. M. V. Stuart)

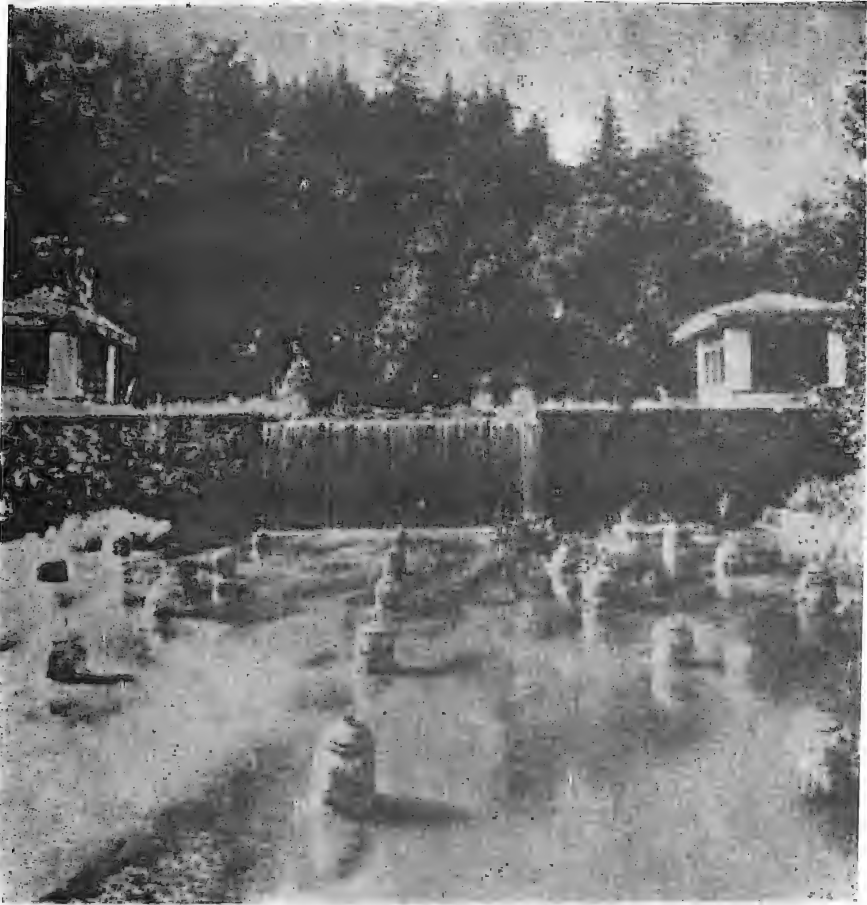
رک : ۱۲۳۰ ، ۱۳۰۰ ، ۱۳۸۹



۳۰- اچھایل باغ
(ذخیرہ آقائے محمود بیگ)
رک : ۱۲۲۰ / ۱۳۰۷ / ۱۳۸۹



۳۱- ایجادیل باغ
(صوفی ۵۲۹)
رک: ۱۲۲۰، ۱۲۰۰، ۱۲۸۹



۳۲- اچھابل باغ
(مروئی)
رک : ۱۲۲۰، ۱۳۰۷، ۱۳۸۹



۳۳ - ویر ناگی

(Ancient Monuments of Kashmir by Ram Chandra Kak)

رک : ۱۲۹۸ ، ۱۳۸۹



۳۳- کتبہ جهانگیر پادشاه بر ویر ناگ

(صوفی ۵۳۷)

رک: ۱۲۹۸، ۱۲۹۹



۳۵- کتبه جهانگیر بر دیوار ناسی

(صوفی ۵۳۶)

رک: ۱۲۹۸

Copyright

Copies	1000
First Impression	1968
Second Impression	1982
Price	Rs. 51/-

Published by Dr. M. Moizuddin, Director, Iqbal Academy, 116 McLeod Road,
Lahore and Printed by Mohammad Zarreen Khan, at Zarreen Art Press,
61 Railway Road, Lahore

TADHKIRA SHU'RAI KASHMIR

SAYYID HUSSAMUDDIN RASHDI

Vol. III

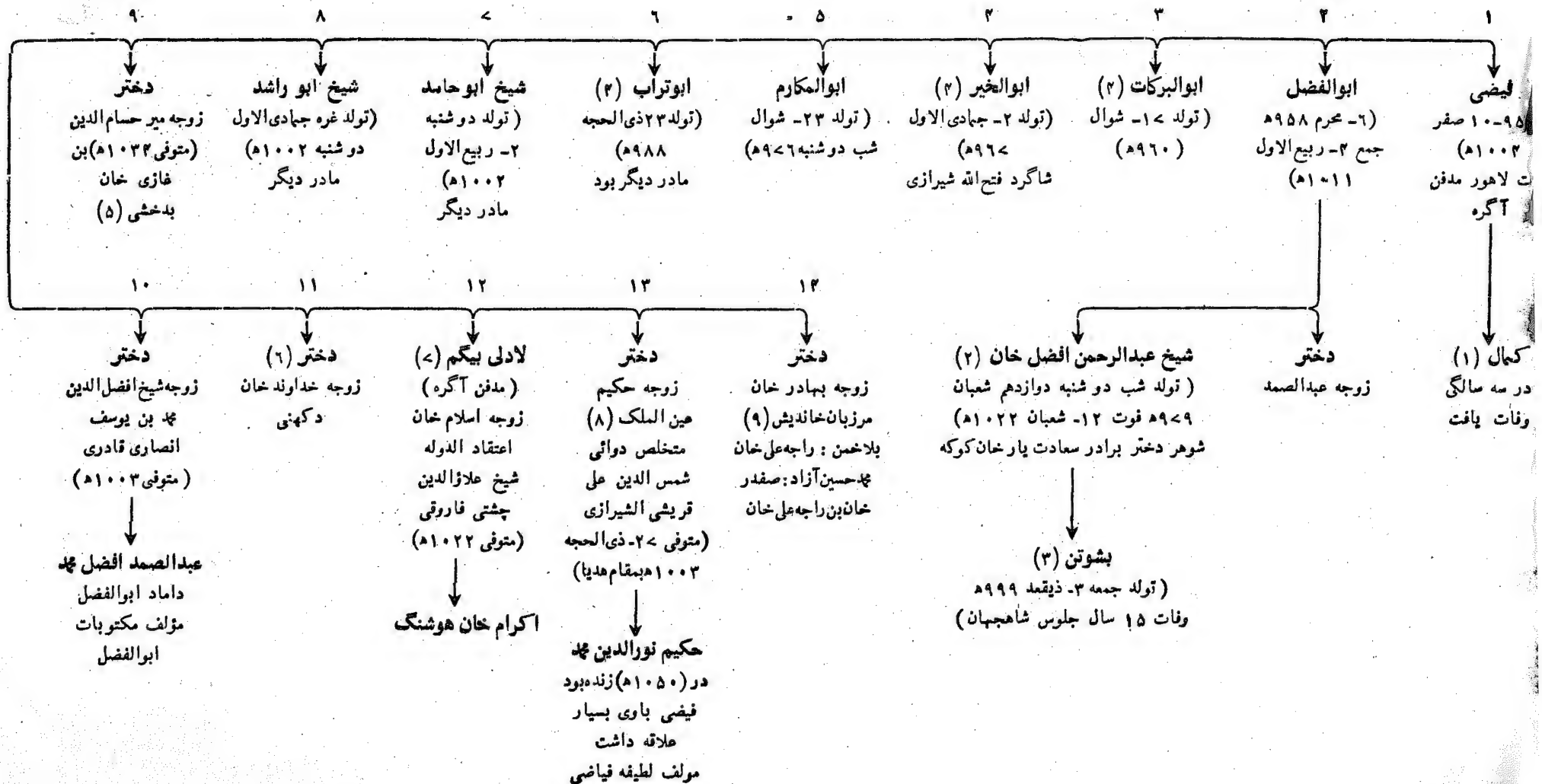
IQBAL ACADEMY PAKISTAN
116 McLEOD ROAD - LAHORE

عبدالله قریشی - عبدالقیوم - موسی (نزیل سندھ) - عبدالله - رکن الدین - شیخ خضر

شیخ مبارک

(تولد ۸۹۱۱ هجری وفات ۱ ذی قعد ۱۰۰۱ هجری در لاهور)

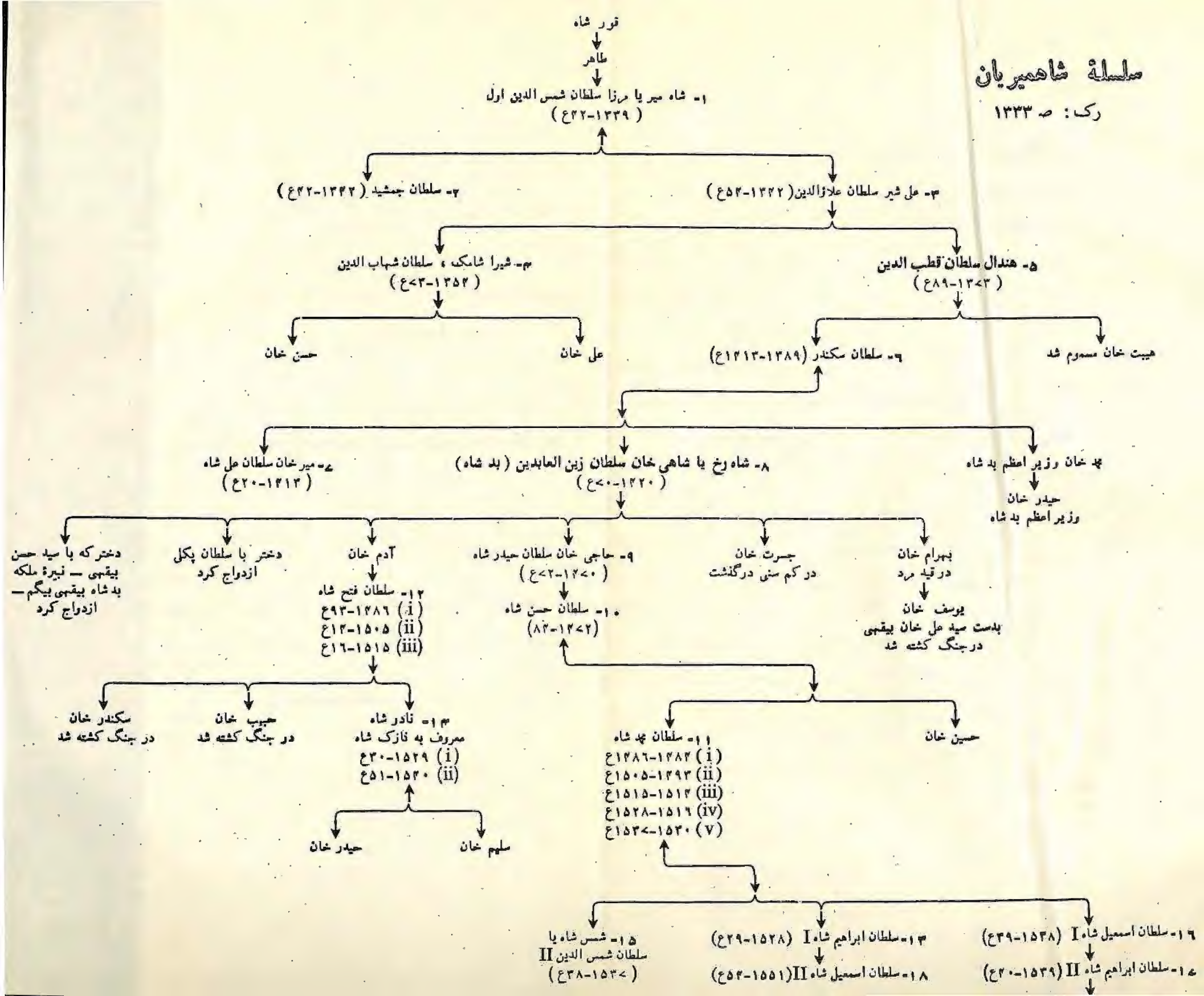
مدفن آگره



۱- فیضی مرثیه دارد. ۲- ذخیره الخوانین. ۳- مآثر الامراء ۱: ۱۱۵ اکبر این نام داد. ۴- ذخیره الخوانین ۱: ۶۴ و آئین اکبری. ۵- سمرقندی الاصل قولد کابل مرید خواجه باقی بالله مآثر الامراء ۲: ۸۶۲. ۶- بدایونی سال ۸۹۹۸. ۷- مآثر الامراء ۱: ۱۱۸-۱۲۰. ۸- دوست ملا بدایونی بوده (ص ۲۶۶-۲۳۲) نسب مادر وی بملا جلال الدین دوائی میرسد. رک: مکتوبات ص ۱۱۱ قطب به شیخ افضل محمد (موزه بریطانی) و لطیفه فیاضی در لطیفه سیوم منظومه سیوم (رایل ایشیاتیک کلکته) مآثر الامراء ۵۶۲، اکبر نیامه ۳: ص ۱۸۴، فرشته نول کشور ۲۸۸، شعر العجم ۶۱۳، سرو آزاد ص ۱۹. ۹- پلاخمن چهار دختر شمرده است (۱) زوجه خدائوند خان (دکهنی) (۲) زوجه راجه علی خان (۳) زوجه حسام الدین (۴) لادلی بیگم زوجه اسلام خان بن ۲ بن شیخ سلیم چشتی (عبداللطیف ص ۲۶۹). - نیز رک: معارف اپریل ۱۹۶۰ ع شماره چهارم ص ۲۸۹، ذخیره الخوانین ۱: ۶۴، مآثر الامراء ۱: ۱۱۵ - ۵۸۲ - ۶۰۸ - ۳: ۳۲۳ فهرست ریو ص ۸۴۳.

سلسله شاهمیریان

رک: ص ۱۳۳۳



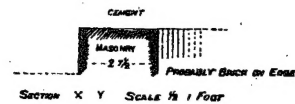
—SRINAGAR SHALIMAR BAGH—

—SCALE—

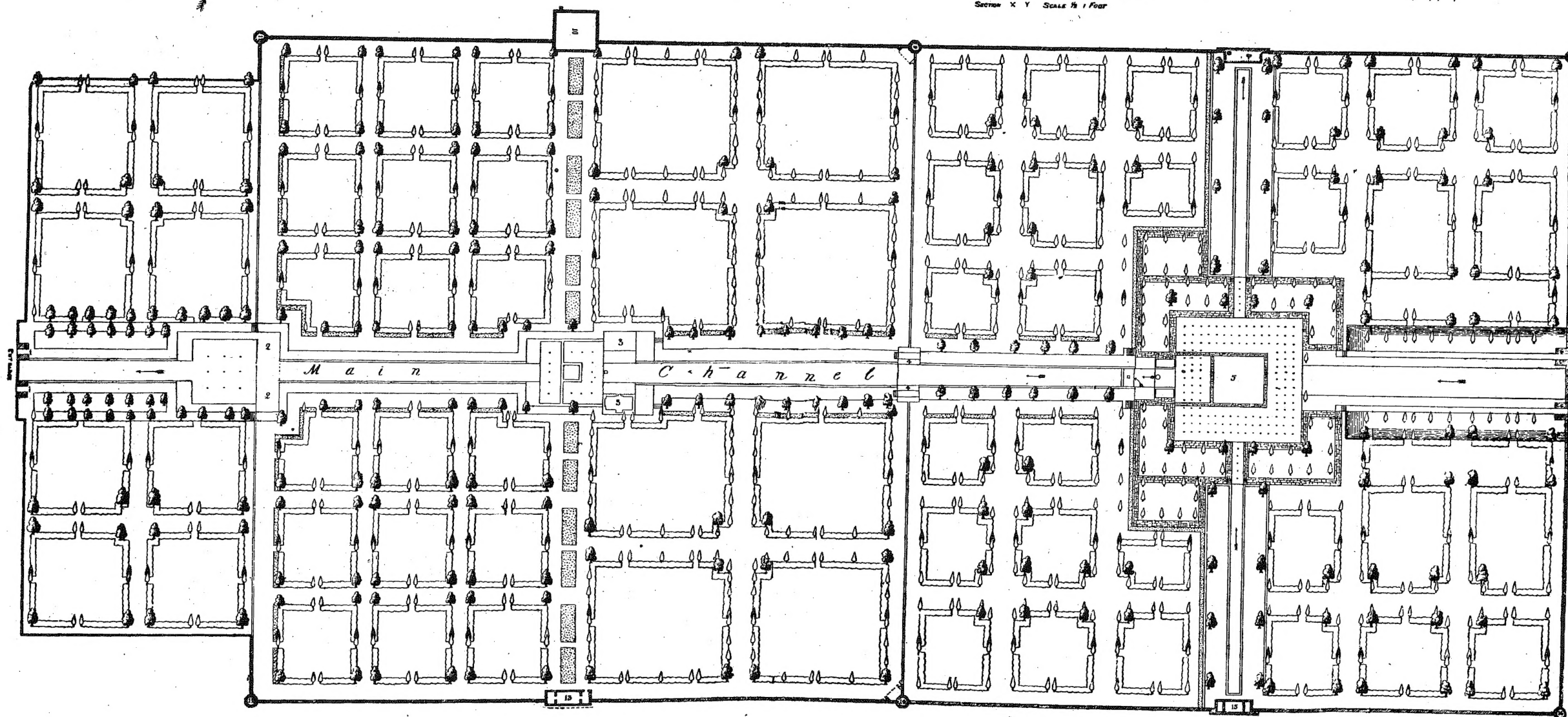
BRICK FLOOR OF CHANNEL

SCALE 1/2" = 1 FOOT

0 50 100 150 200 250 300 350 400 450 500 550 600 FEET



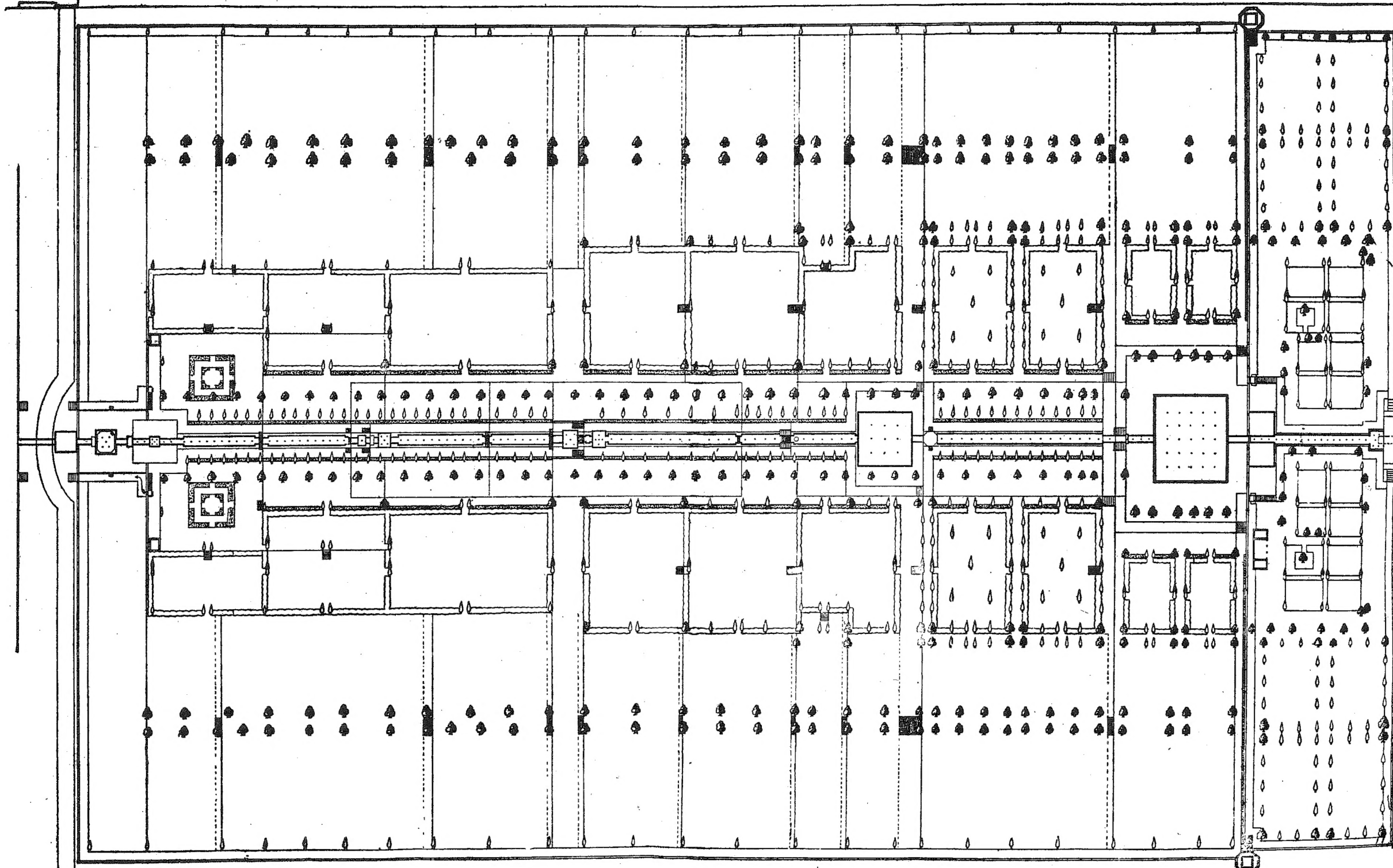
FLOWERS





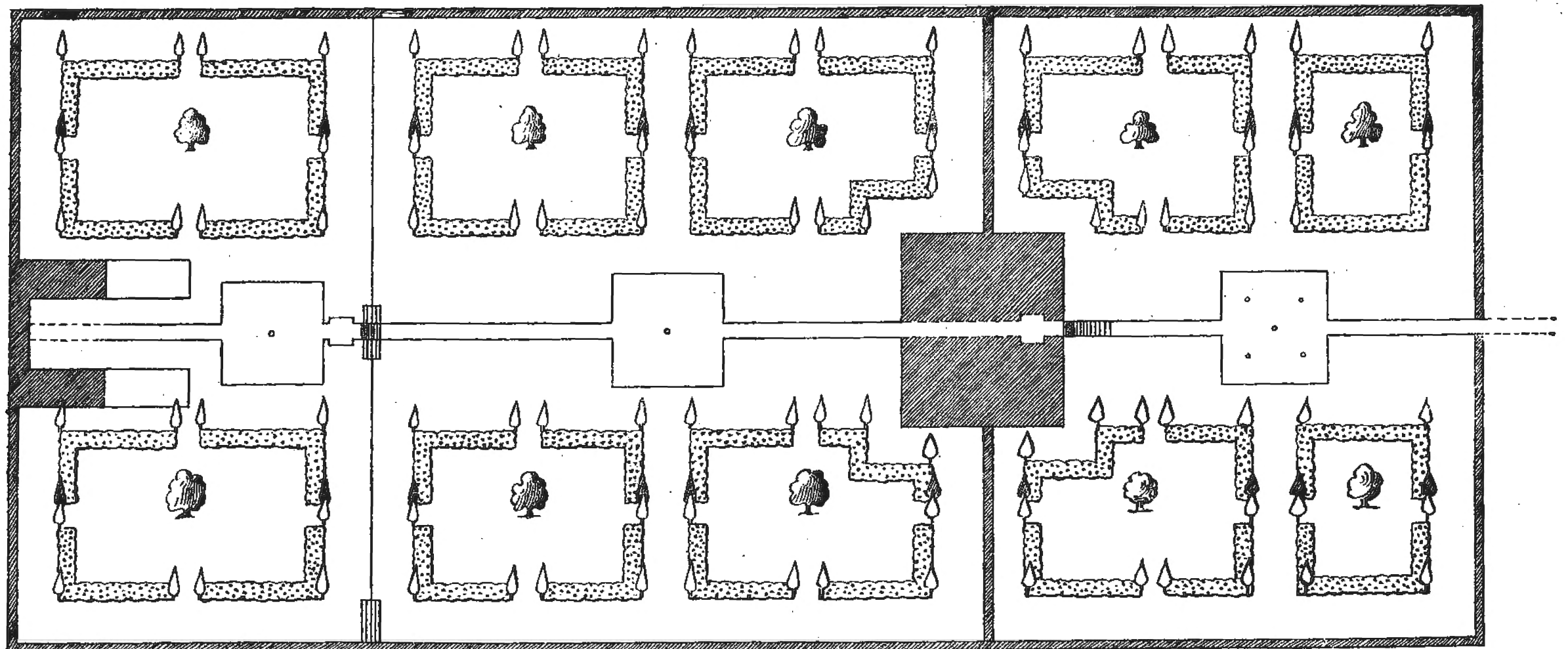
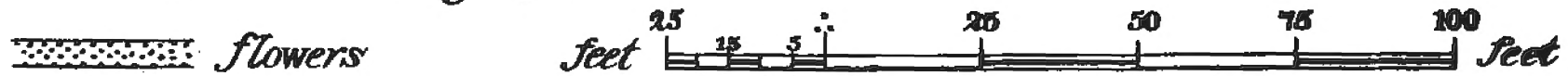
PLAN
SCALE

0 50 100 150 200 250 300 350 400 450 500 550 600 650 700 750 800 850 900 950 1000 FEET



SRINAGAR CHASHMA SHAHI

arrangement of garden



۳۳ - چشمہ شاہی

(Report on Mughal Gardens of Srinagar in 1906, By W.H. Nichollas)

ATCHIBAL GARDEN KASHMIR

Scale 1" = 20' 0"



FLOWERS

